

**ក្រុមប័ណ្ណនាំច្រើនមន្ទីរ**  
**COMMISSION DES MOEURS & COUTUMES**

**កម្មវិធីសិក្សា**  
**កុ**

ឧប្បត្តិ ឱ្យដំណឹងខាងសាលា និងអក្សរសាស្ត្រ បោះពុម្ពឱ្យយ  
 អំពីកុទ្ធសាលសនបណ្ឌិត្យ  
 បណ្ណាធិការ ផ្នែកអក្សរសាស្ត្រ: ហ្វូងនិពន្ធមន្ត្រី ញ៉ុក-ថែម, បណ្ឌិត នៅ  
 កុទ្ធសាលសនបណ្ឌិត្យ  
 បណ្ណាធិការ ផ្នែកដំណឹងសាលា: ព្រះគ្រូបញ្ញាល្អិត កៅ-ស៊ឹម អ្នកត្រួតត្រា  
 សិស្ស នៅសាលាបាលីដាន់ខ្ពស់

បញ្ជី ៗ



ផ្នែកអក្សរសាស្ត្រ

យុទ្ធបញ្ញាសោភ័ណ គាំ-មុម . . .	ពតិមាន ថ្ងៃសេចក្តីកាលទៅតាយកព្រះ កុទ្ធបន្តិបល្លង្ក នៅយុំអង្គរបូរី (តាកែវ)	១
ហ្វូងនិពន្ធមន្ត្រី ញ៉ុក-ថែម . . .	រឿងរ៉ាវរបស់លោកគុកង្ក ជាតិចិន ១ រូប ឈ្មោះ ហ្វូង-ឆាន់ . . . . .	១៥
. . . . .	ច្បាប់ព្រះបន្ទូលចែង . . . . .	២៥
ព្រះគ្រូមុនីសោភ័ណ សេម-ឡុប	នាគកាសិក . . . . .	៣៣

ផ្នែកសាលា

ដំណឹងអំពីក្រសួងធម្មការ . . . . .	ការប្រជុំលោកមេដណ្តើមអនុគណ នៅវត្ត សារវែន . . . . .	៣៧
លោកគ្រូអាចារ្យ ប៉ាន់-ខាត់ . . . . .	អរិយសច្ច ជាពុទ្ធភាសិក . . . . .	៥២

# KĀMPUCHĒASŌRIYA

Revue religieuse et littéraire éditée par l'Institut Bouddhique.  
Rédacteur en chef de la partie littéraire: Luong Nibandhamantr  
ННОК-ТНЕМ, Pandit à l'Institut Bouddhique.

Rédacteur en chef de la partie religieuse: Preah kru Paññalikhito  
KAO-SIM, Surveillant général de l'École Supérieure de Pāli.

## TABLE DES MATIÈRES

<u>Partie littéraire:</u>		Pages
K'ūn Panhna sòp'ëaa Kam-Doum . . . . .	Rapport sur le transfert des statues de Bouddha d'Angkorborrei (Takèv) à Phnôm-Penh . . . . .	1
Luong Niponmontrei Nhok-Thêm . . . . .	Récit d'un Pèlerin chinois Huoun-Tsang tiré du livre "Religieux et Pèlerins en Terre d'Asie" . . . . .	15
. . . . .	Chbăp prëah bântul chêng, poème	25
Prëah kru mñnisòp'ëan. Sòm-Loch . . . . .	Neaneap' easăt . . . . .	33
<u>Partie religieuse:</u>		
Communiqué du Département des Cultes . . . . .	Réunion des Mékons et des Anñ-kons à Vëat Saravëan (P. Penh)	39
Vën. Achar Pang-Khat . . . . .	Ariyasaccā — Buddhabhasitā . . . . .	52

កាលទៅនាយកព្រះពុទ្ធប្រជុំបណ្ឌិតនៅឃុំអង្គបុរី ស្រុកព្រៃកប្បាស  
ខែត្រកាតែវ ខែសេចក្តី ១៩៧២

យុទ្ធ បញ្ញាសោភ័ណ តាំ-ឌុម រៀបរៀង

គ្រប់ប្រទេសក្នុងលោកសង្គម រវាងនិទានសារមន្ទីរ ១ ឬ ២ ជាដើម  
ទៅ សម្រាប់ប្រមូលធនបុណ្យវត្ថុទាំងប៉ុន្មានដែលមានក្នុងស្រុករបស់  
ខ្លួន ឬក៏ទិញយកមកដាក់ប្រទេសគ្រាខ្លះ មកដកល់ទុកជាទិស្សនា-  
ការដល់ពួកបច្ចុប្បន្ន ( ផងដែលកើតមានក្រោយ ) ក្នុងប្រទេស  
នោះៗនឹងផងជាតិប្រទេសដទៃ ដែលត្រូវការចូលទៅមើលដោយប្រាថ្នា  
ចង់ដឹង-ស្គាល់ អស់ទាំងបុណ្យវត្ថុក្នុងប្រទេសនោះៗផង ដើម្បីរក្សាទុក  
កុំឱ្យវិនាសបាត់បង់ទៅ អស់ទាំងបុណ្យវត្ថុដែលជាត្រូវដំណាលនៃបុព្វ-  
បុរសរបស់ប្រទេសនោះៗ ដែលបានធ្វើទុកជាយូរអង្វែងមកហើយផង ។

គាស្រីយដោយហេតុដូចនិយាយមកខាងលើនេះហើយ បានជា  
លោក ឌុយប៊ុនីត ជាអគ្គលេខាធិការនៃពុទ្ធសាសនបណ្ឌិត្យ ជាអធិបតីនៃ  
សារមន្ទីរអំលែបសារូត ភ្នំពេញ ដែលជាមេគ្រប់គ្រងរក្សា អស់ទាំង  
បុណ្យវត្ថុក្នុងស្រុកខ្មែរទាំងប៉ុន្មាន បានចាត់ប្រយ័ត្នទំនាក់ទំនង ៤ នាក់គឺ៖  
តាំ-ឌុម, គី-គីមស៊ីវ, អ៊ឹក-សេន, សៅ-សៀង ឱ្យធ្វើដំណើរចេញពី

កំណត់ចែងក្នុងកិច្ចសន្យា ចែកចំណែកនៃប្រាក់ ត្រូវបានយកដែក  
ដំណើរទៅដុតដំឡើងស្របច្បាប់ស្របច្បាប់ដើម្បីតាមការដែលត្រូវធ្វើ ។

ថ្ងៃសៅរ៍ ១៧ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ១៩៧៦ ព្រះបាទស្រីសុវត្ថិ  
និងលោកឡឺរេស៊ីដង់ត៍ បានប្រើឱ្យពួកអ្នកទោសដំណូងត្រូវបានដកចេញ  
ឈរពីសាធារណការស្ថានទៅដុតក្នុងទូក ១ ដែលជួលពីបណ្តាញនៅជួរ  
ភាគចំបូរនិងយកទៅនាំយកព្រះពុទ្ធរូបជាដើម ដល់ថ្ងៃសៅរ៍ ១៧  
ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ១៩៧៦ ។ ចំណែកលោកវិស្វករនិងពួកវិស្វកម្ម៥នាក់  
ក្រោមបង្គាប់របស់លោក ដែលបំពាននឹងទៅជួយចាត់ការយកព្រះពុទ្ធរូប  
ជាដើម ជាមួយនិងពួកយើងខ្ញុំដែរនោះ បាននិយាយថាឱ្យយើងខ្ញុំ  
ចេញទៅចាត់ការមុនចុះ ដល់ថ្ងៃសៅរ៍ ១៧ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ១៩៧៦ ទើបលោកនាំគ្នាទៅ  
ជាខាងក្រោយ ឯយើងខ្ញុំទាំង៤នាក់ត្រូវបានទាញទៅចាត់ការដែល  
លោកឡឺរេស៊ីដង់ត៍តាវែវ បានឱ្យស្របដំណើរទៅនឹងអ្នកចែក៤នាក់ត្រូវ  
ទាំងបីនាក់ទៀតជា ១៣ នាក់ ក៏បានចេញដំណើរទៅតាវែវ  
ដោយទូកនោះក្នុងវេលាម៉ោង ១០ យប់ថ្ងៃនោះឯង ដោយហេតុយប់  
និងកំណត់ចំណុចនិងមើលឱ្យយើងដូច្នោះឱ្យយើង ដោយនិងចែកទូកទៅ  
ឱ្យបានស្រួល ព្រោះទំលេងបំផុតនៃដុះដេរដាសដោយត្រកៀក ត្រ-  
កួន ព្រលឹក កំពង់ព្រៃ កញ្ជក់ ត្រង ត្រង ត្រង ត្រង ត្រង ត្រង ត្រង ត្រង ត្រង  
ពេញបំផុត ឯអ្នកចែកទូកក៏បេះតែចំប្រើប្រាស់ដល់ដោយផងតុំមានឈប់



ដោយពួកវាចរសុទ្ធតែប្រសប់ ហើយស្គាល់ផ្លូវច្បាស់ប្រឹងស្រុកក្រុង  
ណាស៊ីក៏បានទៅដល់ក្បាលពោធិ៍ នៅវេលាម៉ោង ២ រំលងអធ្រាត្រ  
យើងខ្ញុំទាំងអស់គ្នាក៏ជ្រៀតជ្រកចកទូកប្របផ្ទះក្នុងស៊ីបិទស្រា ហើយ  
នាំគ្នាទទួលទានដំណេកនៅទីនោះ ។

លុះព្រឹកព្រាងស្ងាត់ព្រះសុរិយារុណាទើយ វេលាម៉ោង ៥ ថ្ងៃ ៥  
សេបតម្រឹក៏ចេញទូកពីក្បាលពោធិ៍តាមវិថីទៅចូលក្នុង (ទាក់ជ្រូក)  
ដល់ម៉ោង ១១ ព្រឹកឈប់សម្រាកទទួលទានបាយនៅកណ្តាលបឹងខាង  
នាយភូមិព្រៃផ្តៅបន្តិច រួចហើយក៏ចេញទូកគេចពីវិថីកែវស្រែងនឹង  
ស្មៅដំរីសំដៅទៅលើភ្នំបូរីនឹងបានខ្លីឃ្លាតសង្កាត់ទ្វីបដល់ភ្នំដា ១  
គួរឲ្យអស្ចារ្យពន់ពេក ដោយត្រឡប់មើលទៅវាសប័នសន្លឹងវែងឆ្ងាយធំ  
ទូលាយដាច់មុខយកែក ឃើញតែទួលភូមិនឹងភ្នំដែលនៅឆ្ងាយជាអនេក  
ឯណោះ ១ ឯណោះ ១ ដូចជាកោះនៅក្នុងកណ្តាលសមុទ្រធំ គួរតែមាក់  
សត្វប្លែកៗក្នុងព្រៃត្រង បើមានឈើឈាមួយដុះតែឯងផុតពីទឹក គួរតែ  
សន្និកខាតសត្វប្រកែក កុក ក្រសារ ចង្កៀលខ្យង ត្រយង កុកក្រក  
ហើរធ្វៀលធ្លាក់ប្រជុំគ្នាទំណែនណាខ្លះតាប់ មានទាំងសត្វស្នាញ  
ហាលស្លាបសម្រាកកំឡាំង ហើយក៏តាំងហើរទៅរកមុជចាប់ត្រីជាចំណី  
ទៀត ចំណែកមនុស្សអ្នកស្រុកឃើញតែអុំទូកព្រាងព្រាតពីភូមិ ១ ទៅ  
ភូមិ ១ ខ្លះទៅរកកាត់ស្មៅឲ្យគោស៊ី មានទូកខ្លះទៀតដាក់ប្លូក-ស្មៅ

គេចាប់ខ្សែដកព្រលិត បើប្រទះនឹងសត្វកណ្តុរ ប្រើដំបូតសំរែកស្រងៃ  
 មោជិតគេកំចាត់ - តួយដោយស្នូ - បូប្បកសម្លាប់ហើយកាត់ក្បាលពន្លាត  
 ស្បែក ហេតុនោះហើយបានជាក្នុងទូមួយៗ ដែលអមកដិតយើញតែ  
 សាច់ពស់, កណ្តុរ ប្រើ, ខ្សែ, ព្រលិត ធុ! មុខទៅអើយ? គួរឲ្យ  
 អាណិតសត្វទាំងនោះណាស់ ដូចសត្វខ្សែទំប្រឹងបណ្តែតប្រាណព្រាង  
 ព្រាតក្នុងទឹកបឹង បញ្ចេញខ្លួនទៅស្តឹងប្រឹងជញ្ជក់អំលនឹងកំអែលដែល  
 ជាប់នៅនឹងស្មៅមើលទៅហាក់ដូចជាគ្មានទុកព្រួយអ្វីសោះ តែមិនដូច្នោះ  
 មនុស្សគេចាប់ដាក់ទុកយកទៅស្មៅដោយទឹកក្តៅគួរឲ្យអនិច្ចា ។ ល។

លុះដល់រសៀលព្រះសុរិយា ម៉ោងពីរកន្លះថ្ងៃ ៥ សេបតមប្រឹក្សាបាន  
 ដល់ទៅក្នុងដំបូង យើងខ្ញុំក៏ចូលបតទូកទៅជើងភ្នំគ្រងផ្លូវដែលឡើងទៅវត្ត  
 យួន ( ដួងប៉ាស៊ី ) ដែលធ្វើជាប់នឹងគុហាទី ១ នៅជើងភ្នំខាងជើង ឯ  
 ខ្លួនខ្ញុំនឹងលោកអ៊ុក - វិសន បានឡើងពីទូកហើយចូលទៅក្នុងវត្តយួនទាំង  
 ៣ នៅក្នុងដំបូងដែលមានព្រះពុទ្ធរូបត្រូវយកក្នុងពេលនោះ បាននិយាយ  
 ប្រាប់លោកយួននឹងជាតិច្នៃជាម្ចាស់វត្តទាំង ៣ នោះថា យើងដែលមក  
 នេះគឺរាជការខាងក្រសួងពុទ្ធសាសនបណ្ឌិត្យក្នុងពេញ ប្រើឲ្យមកដឹកនាំ  
 យកព្រះពុទ្ធរូបក្នុងវត្តទាំង ៣ ទៅដកលំទុកទៅសារមន្ទីរខ្មែរឯក្រុង  
 ភ្នំពេញ រឿងនេះប្រហែលជាលោកលេហ្វប៊ុស្ត័នីនលោកមេឃុំបាន  
 ដកបទដឹងពីថ្ងៃមុនហើយដែរឬ?

ចំណែកយួនទាំងអម្បាលមាន លុះបានឮខ្ញុំនិយាយយ៉ាងនេះទៅ  
ហើយក៏បោះទឹកមុនគ្រប់គ្នា ឯល្អកស្រី ៗ ច្រើនតែចេញទឹកភ្នែករលីង  
រលោងនិយាយអាក់អន្តរការ រោះអាសយស្តាយព្រះពុទ្ធរូប លើក  
ដៃសំពះហើយនិយាយថា យើងបានដឹងគ្រប់គ្នាហើយ ប៉ុន្តែយើងសុំ  
អង្វរថ្មីសុំឲ្យបង្កើតចាំ ២ ថ្ងៃសិន ព្រោះបានជាឲ្យដំណឹងទៅប្រាប់បងប្អូន  
ដែលនៅឆ្ងាយៗ ហេតុដល់ចុងក្រោយ បានយី, ភ្នំបូរី, តាកែវ ៗ ល ៗ  
ដែលទៅហើយថាថ្ងៃ ៧ សេចក្តីប្រឹក្សា ក្រោយនេះនឹងឲ្យមកជួបជុំគ្នា  
ធ្វើបុណ្យទម្រង់សុភារដ្ឋានដំណើរព្រះពុទ្ធរូប ដែលនឹងឃ្លាតចាកចោល  
ស្ថាន ជាកិច្ចដ៏សមគួរដល់សេចក្តីកប់កានរបស់យើងដែលធ្លាប់គោរព  
ប្រណិប័តន៍ព្រះអង្គមកជាយូរអង្វែងហើយ បើក៏ដកការមកយកទៅហើយ  
យើងក៏ពុំហ៊ានពុំឯក តាមសំដីពួកយួនដែលកន្លងនោះគួរឲ្យអាណិតណាស់  
ព្រោះនិយាយផងហូរទឹកភ្នែកផង ដោយជាកយួនជាអ្នកប្រសប់ភាង  
ធ្វើឲ្យអាណិត ប៉ុន្តែខ្លួនខ្ញុំក៏ឃើញថាបើទទួលអង្វរតាមពាក្យយួន  
សុំ មុខជាយកមិនទាន់ដល់ពេលប្រជុំធ្វើបុណ្យនាយុអង្គរហូរ ថ្ងៃ ១២  
សេចក្តីប្រឹក្សានោះទេ ព្រោះពិចិត្តរមែលទៅព្រះពុទ្ធរូប ១ អង្គ ៗ មិននិយាយ  
នឹងយកទៅដាក់ទុកបានដោយធាបរឡើយ ម្ល៉ោះហើយខ្ញុំក៏ប្រាប់គបទៅ  
ពួកយួនវិញថា ខ្ញុំទទួលអង្វររបស់បងប្អូនយួនទាំងអស់គ្នាមិនបានទេ ព្រោះ  
ជាហេតុនាំឲ្យយកយូរអង្វែងទាន់ពេលបុណ្យថ្ងៃ ១២ នាំឲ្យទៅហូរយាយ

ខ្ញុំស្តីបន្ទោស បើអ្នកទាំងអស់បានសេចក្តីអនុញ្ញាតយល់ព្រមពីលោក  
 ឡឺស្ទើរផង ទាំងទៅហាយវែត្រូវតែរកមក ទើបខ្ញុំទទួលព្រមបាន  
 វេលាត្រឹមត្រូវក៏ដូចសេចក្តីប្រើ ខ្ញុំនឹងប្រមូលពួកគូលីមកឲ្យនិមន្តព្រះ  
 ពុទ្ធរូបទៅដាក់ទុកជាមិនខាន ។ គតីនេះទៅខ្ញុំបាននិយាយពន្យល់ពួក  
 យួនទាំងនោះទៀតថា រាជការដែលត្រូវការយករូបទាំងបីខ្លួននោះ  
 ពុំមែនយករូបដែលអ្នកទាំងអស់គ្នាធ្វើខាងក្រោយនោះទេ រាជការត្រូវ  
 ការយកតែរូបណា ដែលជាប់របស់ខ្មែរពីបុរាណប៉ុណ្ណោះ ៦ ព្រះពុទ្ធរូប  
 របស់អ្នកទាំងអស់គ្នាដែលរាជការបំរើនឹងយកក្នុងពេលនេះ ព្រោះតែ  
 អ្នកទាំងអស់គ្នាយករូបរបស់ខ្មែរពីបុរាណមកបូកប៉ះស៊ីមនីត៍កែប្រែធ្វើជា  
 ព្រះពុទ្ធរូបឡើង ដោយបំណងថា នឹងជួសជុលរូបនោះរក្សាទុកឲ្យបាន  
 គង់ល្អទៅ ឬក៏ដោយចេតនាដូចម្តេចរបស់គ្នាអ្នកក្នុងពេលដែលធ្វើ  
 នោះ តែតាមយោបល់ដូចរាជការក្រសួងរក្សាបុរាណវត្ថុវិញយល់ថា  
 ការធ្វើបែបនេះមិនឲ្យឈ្មោះថា ស្រឡាញ់ - រក្សាបុរាណវត្ថុ ដោយល្អ  
 បានទេ ដោយពិតនោះបើឃើញមានបុរាណវត្ថុនៅក្នុងទីណាមិនត្រូវទៅ  
 គាស់កកាយយកអ្វី បើថារូបបុរាណមិនត្រូវយកបំបែកបំបាក់តាមបំណង  
 ចិត្ត ឬដែលបាក់បែកហើយមិនត្រូវយកទៅប៉ះជួសជុលបូកស៊ីមនីត៍បំ  
 ពេញធ្វើឲ្យប្លែកពីភាពដើមឡើយ សូម្បីធ្វើដោយចិត្តជ្រះថ្លាប្រាថ្នាបុណ្យ  
 កុសលយកមាសទៅបិទលាបឲ្យល្អឡើងក៏ពុំគួរដែរ បើធ្វើតាមទំនងដូច

និយាយខាងលើនេះ ទើបបានឈ្មោះថាចេះស្រឡាញ់-រក្សាបុណ្យរក្សា  
ដោយល្អបានសេចក្តីសរសើរអំពីគ្រូស្នងរក្សាបុណ្យរក្សាផង វេលាដែល  
រាជការត្រូវការយេតទៅយើងក៏គ្មានសេចក្តីសោកស្តាយប៉ុន្មានផង ដែល  
ខ្ញុំនិយាយដូច្នោះមកឥឡូវបានដើរមើលបុណ្យរក្សាដោយកន្លែងខ្លះបានសន្តត  
ទៅយល់ច្បាស់អាចនឹងមើលបានថា បុណ្យរក្សាស្រុកខ្មែរទាំងមូលដែល  
វិនាសទៅដោយកុសលចេតនារបស់អ្នកស្រុកស្ទើរតែទាំងអស់ គឺដោយ  
ហេតុទៅតាមរំលាយទីបុណ្យរក្សាចោលហើយកសាងវត្តអារាមសង្កត់  
ពីលើ ឬក៏ទៅដឹកតាមកាយយកផង-ថ្មដេញយកទៅធ្វើជាខ្សែន  
វិហារនិងជណ្តើរជាដើមក្នុងទីដទៃដោយប្រាថ្នាយកចុណ្យពីការសាងថ្ម  
ឯសេចក្តីដែលធ្វើឲ្យវិនាសកេរ្តិ៍ដ៏វៃវាលរបស់ចុព្វបុរសមិនគិតផងសោះ  
ដូចពាក្យចុណ្យថា “បានប៉ុន្មានចាស់តុំនឹកនា” រឿងនេះ យើងជាពុទ្ធ-  
សាសនិកជនគួរតែសេចក្តីថាដូចម្តេច ៗ រួចហើយខ្ញុំនឹងលោកអ៊ុក-សេន  
ក៏លាពួកយួនត្រឡប់ទៅកន្លែងទូកវិញ បានជញ្ជូនឈើនិងគ្រឿងដែក  
ចេញពីទូកដាក់លើគោកដាស្រេច ដល់ម៉ោង ៦ ល្ងាចខ្ញុំតែម្នាក់ឯងរក  
ដួលទូក ១ ជិះទៅអុនរូបុរី ដល់ហើយក៏ប្រាប់មេឃុំនិងសេហ្វប៉ូស្តឲ្យរក  
គូលីឲ្យ ៣០ នាក់ ឯមេឃុំក៏បានចាត់មនុស្សឲ្យទៅកេណ្ឌបណ្តាភស្ត្រ  
ដែលនៅក្នុងកូម៉ែត្រគឺជាជិតក្នុងនឹងក្នុងទេព ប៉ុន្តែនឹងឲ្យទៅធ្វើការជា  
មួយនឹងខ្ញុំបានចំនួន ៣០ នាក់ពីល្ងាចថ្ងៃ ៥ សេបតម្រប់ទុកជាស្រេច ។



អំពីយកព្រះនារាយណ៍ ភ្នំដា)

ថ្ងៃ ៦ សេចក្តីប្រមោទ ១០ (ព្រឹក ពួកគូលីមកគតិកជួបជុំគ្នា ឯពួក  
ខ្ញុំក៏បានទទួលបានអាហារ រួចជាស្រេច ឯពួកយុទ្ធសក្តិស្រុកសិនិតបាន  
យកស្ករ គន្លឹ ឃ្មោះ ទៅនៅប្រចាំពោះជួយហែហាមផង ព្រមគ្នាទាំងអស់តែ  
ម្តងចូលទៅក្នុងវិហារវត្តព្រះនារាយណ៍ តាមពាក្យយូនទាំងឡាយហៅ  
ថាជួសក្នុងដៃយើង ហើយក៏តាំងប្រណិមន៍ទាំងអស់គ្នាឡើងចំពោះព្រះ  
នារាយណ៍ និយាយសុំទម្រង់សេចក្តី យើងខ្ញុំទាំងឡាយមកអញ្ជើញព្រះ  
នារាយណ៍ សូមឲ្យបានសុខសប្បាយទាំងអស់គ្នា អារក្សក្រុងគិរីទេពារក្ស  
អ្នកតាសូមកុំប្រកាន់ទោសា ព្រោះយើងខ្ញុំទាំងអស់គ្នាដែលមកនេះ  
ពុំមែនដោយចិត្តក្លែងប្រមាទពាណិជ្ជកម្មឲ្យអន្តរាយ គឺធ្វើតាមបង្គាប់  
នាយពៅហាយម្ចាស់ផែនដី សូមអញ្ជើញព្រះនារាយណ៍ទេវតិដោយ  
មេត្រីស្មោះព្រមទាំងកំណាត់រូបផ្ទះ ភូមិទាំងអស់ ទៅសណ្ឋិតនៅសារ  
មន្ទីរភ្នំពេញ ។ រួចហើយទើបឲ្យពួកគូលីយកព្រះព្រះនារាយណ៍  
សែនិវិកលចុះពីលើបល្ល័ង្ក មានទាំងស្ករគន្លឹឃ្មោះរតាំងវាយដំគិត  
តគ្រឿងពិធានមុខ ឯព្រះនារាយណ៍ក៏អញ្ជើញទៅគុតកជាសុខសប្បាយ  
ជំរកដល់ទុកក្នុងទូកហើយជាស្រេច ទើបគេចត្រឡប់ទៅប្រមូលយក  
កំណាត់រូបផ្សេងទៀតមានចំនួនទាំងអស់ដូចតទៅនេះ គឺ :

រួចព្រះនារាយណ៍ល្អវៃដប្បូន ១, កំណាត់ខ្លួន ៥, កំណាត់ជើងនិង  
កំណាត់ផ្សេងទៀត ៨ រួមទាំងអស់ជា ១៣ ។

ឯព្រះនារាយណ៍ជាទីគោរពរាប់អានបំផុតរបស់យួននិងខ្មែរ គេទុក  
 ថាជាព្រះព្វកែសម្រាប់បទស្រនុករោគសន្តប្រកាស បើបានសម្រេច  
 ដូចប្រាថ្នានិងថ្វាយអង្សៈ, ស្វាធម៌ដូង, ភ្លើងសៀម, បូនីមន្តក្នុងសង្ឃដារ  
 ថ្វាយ, ធ្វើបុណ្យផ្កាថ្វាយ, ធ្វើកបិទថ្វាយជាដើម ហេតុនោះបានជា  
 លោកគ្រូ អុនធានី តាយ ៦៥ ធ្លាជាមេរតុនិងយាយជំនាក់ឈ្មោះ បារកូ  
 តាយ ៧៥ ធ្លាដែលជាអ្នកនៅរក្សាវត្តនោះជាទីច្នៃ តែនិយាយក្រៃបង្អស់  
 នឹងរក្សាវត្តដោយសារជន្លាយដែលកើតអំពីគោតភាពរបស់ព្រះនារាយណ៍  
 នោះឯង ។

ព្រះនារាយណ៍នេះ កាលពីដើមរោង ៤០ ថ្វាយធ្លាហើយ មាន  
 យាយចាស់ជាតិយួនម្នាក់បានធ្វើវិហារប្រក់ភ្លើង ១ ថ្វាយ ដោយជឿ  
 ជាក់ថា ព្រះនារាយណ៍នោះឲ្យអំណោយដ៏ស័ក្តិសិទ្ធិជាទីអស្ចារ្យដល់ខ្លួន  
 ដល់ខាងក្រោយមក អំណើះឥតអំពីយាយនោះទេ វិហារក៏ដល់នូវ  
 ការបាក់បែកអស់ទៅព្រោះគ្មានគេថែរក្សា ទើបតែក្នុងរោង ៨ - ៩ ធ្លា  
 កន្លងមកនេះ ទើបមានពួកយួនមកធ្វើវិហារប្រក់ភ្លើង ១ ថ្វាយ ឯរូប  
 ព្រះនារាយណ៍ដែលបាក់បែកនោះបានបូកប៉ះតែដំរើនិងក្បាលធ្វើជារូប  
 ឈរមានដៃ ៤ តាមទំនងដើមតែកែប្រែជារបៀបបែបរូបខាងយួន - ចិន  
 វិញ សម្រាប់មានសេនាសន្តប្រកាសស្រនុករោគសន្ត ប៉ុន្តែការដែលបទនោះ  
 ទុកជាសម្រេចក្តីមិនសម្រេចក្តី ក៏គេគ្រូតែលាបំណងថ្វាយជន្លាយតាម

ពាក្យដែលគេបន់នោះជាធម្មតា ឯព្រះនាមយណ៍នេះពូជបូមិនពូជកត់  
 ប្រាស ប៉ុន្តែត្រង់ដែលអ្នកស្រុកចុះចូលរាប់គោនឃើញពិតជាច្រើនមែន  
 ព្រោះវេលា ដែលយល់ព្រះនាមយណ៍ ទៅដល់អង្គបុរីចតទុកទុកនៅមុខ  
 វត្តកំពង់ហ្លួងក្នុង ១ ថ្ងៃៗ ឃើញមានខ្មែរចិនយួនជាច្រើន ចូលទៅលាប-  
 ណន់ដែលបានបន់ទុកយូរហើយ ដោយថ្វាយអង្សៈខ្លះ ស្វាធម៌ដ្ឋង្គិខ្លះ ភ្លេង  
 សៀមខ្លះ ឬគ្រាន់តែអុជធូបទៀនថ្វាយនោះក៏មានច្រើនជាអនេក ឯព្រះ  
 ពុទ្ធរូបមែននោះ ឃើញច្រើនតែអុជធូបទៀនថ្វាយបង្គំជាធម្មតាប៉ុណ្ណោះ  
 ឯព្រះនាមយណ៍នោះសូម្បីកាលចេញទុកពីអង្គបុរីទៅចូល (មាត់ជ្រូក)  
 ពីចូលមកដល់ក្នុងពេញ លោកអ៊ុក-សេន នឹងសៅ-សៀង ដែលនៅរក្សា  
 ទុកបាននិយាយប្រាប់ខ្ញុំថា មានចិន-យួនចូលទៅថ្វាយបង្គំបន់ស្រន្តនិង  
 ថ្វាយធូបទៀនស្វាធម៌ដ្ឋង្គិជាដរាប មានទាំងថ្វាយប្រាក់ ១១០០ ឬ ៥០  
 សេន ២០ សេនជាច្រើនគ្នាផង ប៉ុន្តែការថ្វាយដោយប្រាក់ច្រើន តែមិន  
 ទទួលឲ្យទិញជាធូបទៀនថ្វាយវិញ លុះមកដល់ក្នុងពេញដំកល់ទុកក្នុងសា-  
 មេទ្វីរហើយ ក៏នៅតែមានជាតិយួនចូលទៅគោរពប្រណិប័តន៍ជាហូរហែ  
 ទៀត ដោយហេតុពិតយ៉ាងនេះហើយ បានជាលោកគ្រូ អ្នកជំរាង នៅ  
 វត្តព្រះនាមយណ៍ (ជួរអង្គដែរយើង) នឹងជាតិយួនខ្មែរសោកស្តាយរួច  
 នេះណាស់ ទុកជាធ្វើសិរិញក៏មិនពេញចិត្តស្មោះអស់ពីពោះដូចជារួច  
 មុនដែរ ។

អំពីយកព្រះពុទ្ធរូបក្នុងគុហាទី ១ (ភ្នំដំរី)

លុះយករូបក្នុងវត្តព្រះនាមយណ៍រួចជាស្រេច ក្នុងវេលាម៉ោង ៣  
រសៀលហើយ ដោយរាជវេលាវេលាច្រើន យើងខ្ញុំក៏នាំគ្នាចូលទៅយក  
ព្រះពុទ្ធរូបក្នុងគុហាទី ១ យួនហៅថា ដួងប៉េស៊ីង ជាវត្តយួន ១ មាន  
កែលោកយួន ១ រូបឈ្មោះឈើង អាយុ ៥០ ឆ្នាំ យួនហៅថាអុនធួទី នឹង  
យាយដីម្នាក់ឈ្មោះបាទា អាយុ ៦០ ឆ្នាំនៅចាំរក្សាទៅទៀត ចំណែក  
ឯយាយបាទា លុះបានឃើញយើងខ្ញុំចូលទៅប្រាប់ថាមកយកព្រះពុទ្ធរូប  
កាលណា ក៏នាំមុខរួចញ៉ាំមានចរចា មាននេត្រាស្រក់ស្រោក  
យ៉ាងត្រកត្រាក់សោកស្តាយព្រះពុទ្ធរូបដែលប្រាសចេញពីកន្លែង ទុក  
ជាខ្ញុំថ្ងៃងាយប្រាប់នាយទៅហាយខ្ញុំនឹងធ្វើសិរិញក៏នៅតែមិនបាត់ស្តាយ  
បរិយាយតបមកវិញថា មិនពេញចិត្តស្មោះអស់ពីពោះពុំងងឹតដូចអង្គពុទ្ធរូប  
ដែលធ្លាប់ប្រណិប័តន៍មកហើយទេ រួចហើយយើងខ្ញុំនឹងពួកគូស្រីចូល  
ទៅក្នុងគុហា ឧបស្សការថ្វាយបង្គំសុំនាទោសដូចមុន ហើយក៏យកដែក  
ជំនីកទៅតាស់ខ្លះបល្ល័ង្កនិងមន្តព្រះពុទ្ធរូបដដែលចេញមកពីគុហា មានស្តា  
ឈ្មោះ វាយដំគិតគ្រឿងដរាបដល់ដំកល់ទុកក្នុងទូកហើយជាស្រេចក្នុង  
វេលាម៉ោង ៥ កន្លះល្ងាចថ្ងៃ ៦ សេចក្តីមេត្រី ។

ព្រះពុទ្ធរូបនេះឯង កាលដែលពួកយួនចូកប៉ះរូបចាស់ពីបុរាណជា  
រូបឈរ កែធ្វើជាព្រះពុទ្ធរូបទ្រង់ក្លែងតាមរបៀបយួនឡើងនោះ ឃើញ

ថាមានគំនិតល្អណា សំបេះរក្សាទុកអស់ទាំងកំណាត់ដែរជើងដែលបែក  
 បាក់នៅសល់ប៉ុន្មានឲ្យគង់នៅដោយយកកំណាត់ចុងជើងទៅប្រាប់ធ្វើជា  
 បល្ល័ង្កទ្រង្រានខាងមុខ. កំណាត់ចុងដៃញាត់ទុកពីខាងក្រោមក្រែម ឯ  
 កំណាត់ខ្លះទៀត(ជៀត)ដួងសំបេះមេរោងទាំងសងខាង សំអាងជាព្រះ-  
 ហស្តជំរកលើគ្នាគួរឲ្យសរសើរថា ជាអ្នកចេះរក្សាដោយល្អបំផុត ។

លុះដល់ម៉ោង ៦ កន្លះល្ងាចថ្ងៃនោះឯង ទើបឃើញពួកបីយួនចំនួន ៥  
 នាក់ជាវិស្វកម្មក្រសួងសាធារណការតាមរថយន្តទៅដល់ក្នុងជួបនឹង  
 យើងខ្ញុំទាំងអស់គ្នាហើយប្រគល់សំបុត្រ១ព្រប់ដែលលោកឡឺវេស៊ីជីត  
 នឹងព្រះបាទម្ចាស់ចៅហ្វាយខែតតាតែរ ធ្វើទៅលោកមេឃុំនិងលោក  
 សេហ្វប៊ុស្ត សេចក្តីថា... លោកវិស្វកម្មបានមកទេ ព្រោះមានសំបុត្រ  
 ខ្សែល្អសពីព្រៃគរដើមកថាម្តាយលោកអនុប្បធម្ម សុំឲ្យតែពួកវិស្វកម្ម  
 ទាំង ៥ នាក់នេះមកជំនួសព្រោះជាអ្នកចេះការស្នាក់ប្រាកដដូចជាលោក  
 វិស្វករដែរ។ ល។ យើងខ្ញុំខ្លាខ្លះសេចក្តីត្រេកអរឆ្ងល់បំផុតដោយបានឃើញ  
 ពួកវិស្វកម្មក្រសួងសាធារណការទៅដល់ ព្រោះកាលមុនខ្យល់ចិត្តដ៏រឹត  
 អិនត្តាប់ធ្វើការច្រើន ឯបីយួនទាំងអស់ក៏សុទ្ធតែមានចិត្តសប្បុរសស្រសក  
 ដោយរុំហារមិនឆ្លើងឆ្លើយហាសត្តិដាក់ពួកយើងខ្ញុំឡើយ... ហើយ  
 វេលាបរិភោគបាយ ប្រញាយគ្នាលូកប្របូកប្របល់ទៅមកតាមគ្រូការ  
 សប្បាយគ្រប់គ្នាក្នុងវេលានោះហោង ។ (មាន)



រឿងរ៉ាវរបស់លោកជុតឌុំ ជាតិច្នៃ ១ រូប.

ឈ្មោះហ្មួន - ឆាន់

ពាក្យផ្ដើម.

ក្នុងការប្រែសេចក្ដីរឿងរ៉ាវអ្វីមួយជាភាសាបារាំង ដែលលោក  
អ្នកប្រាជ្ញធំៗ នៅសាលាបារាំងសេសចុងបូព៌ាប្រទេស បានកែតម្រូវ  
រឿងឡើងនោះ ជាភាវយោងច្នៃរបស់អ្នកប្រែ ដែលមានចំណេះចេះដឹង  
តិចក្នុងវិជ្ជាភាសានេះ ដែលជាភាសាក្របដុំមួយក្នុងលោក ។ ហេតុនេះ  
អ្នកប្រែរឿងនេះមកជាខេមរភាសា សូមបញ្ជាក់ដល់អ្នកមើលទាំងឡាយ  
ថា អ្នកប្រែមិនមែនជាអ្នកមានចំណេះចេះដឹងជ្រៅជ្រះ ក្នុងវិជ្ជាភាសាបា-  
រាំងសេសទេ ការប្រែរបស់យើងគង់មានភ្នំភ្នាត់ខ្លះជាពុំខាន តែយើង  
មានសន្ធិម្ល៉ាង គង់បានទទួលអត្ថបទសម្រាប់សំណាត់អ្នកមើលខ្លះៗ ។

បំណងរបស់យើងគ្រូគ្រូ ចង់ឲ្យបណ្ដាញាតិជាតិខ្មែរផងគ្នា ដែល  
មិនបានចេះភាសាបារាំងសោះនោះ បានដឹងរឿងរ៉ាវប្លែកៗ របស់ខាតា  
ប្រទេសខ្លះ ដើម្បីជាគ្រឿងប្រជាប់ដល់ចិត្តបញ្ញា និងចំណេះចេះដឹងខ្លះ  
ប៉ុណ្ណោះ ។

មួយវិញទៀត រឿងរ៉ាវរបស់លោកជុតឌុំ ជាតិច្នៃឈ្មោះហ្មួន - ឆាន់  
នេះគួរទៅជាគោលចារឹកមួយរបស់ក្រុមសាស្ត្រ និងប្រវត្តិសាស្ត្រប្លែកខាង  
ពុទ្ធសាសនាបារាំងខ្លះ ក្នុងទស្សនវិជ្ជាមួយពាន់ឆ្នាំកន្លងមកហើយ ព្រោះ

រឿងកំរើតាំងនោះ ជាគ្រឿងធ្លុះបំភ្លឺឲ្យយើងឃើញសេចក្តីចំរើនរុងរឿងនៃព្រះ  
 ពុទ្ធសាសនា ដែលតាំងនៅក្នុងភាគផែនដីផ្សេងៗ ក្នុងប្រទេសឥណ្ឌា  
 ក្នុងប្រទេសចិន និងក្នុងប្រទេសនានានៅទ្វីបអាស៊ីកណ្តាល ក្នុង  
 សម័យព្រងទាយនោះផង ។ ក្រៅអំពីនេះរឿងកំរើតាំងដែលលោកហ្វូ-  
 ម៉ាន់បានកត់ត្រាទុកមកតាំងអំពីកាលនោះ រមែងមានប្រយោជន៍ជា  
 សំខាន់ ដល់ភូមិសាស្ត្រនិងប្រវត្តិសាស្ត្រ សម្រាប់ស្រាវជ្រាវដោយ  
 ឡែកទៀតផង ។

ហេតុដូច្នេះ ការប្រែរឿងនេះមកជាខេមរភាសា គង់មានប្រយោជន៍ដល់  
 ពួកពុទ្ធសាសនិកជនជាខេមរជាតិយើងខ្លះជាពុំខាន ព្រោះតាមសេចក្តី  
 ផ្លូវរឿងនោះ បានបង្ហាញបំភ្លឺឲ្យយើងបានឃើញសេចក្តីជ្រះថ្លាយ៉ាង  
 មុតមាំណាស់នឹងសេចក្តីព្យាយាមយ៉ាងសំបើមអស្ចារ្យ របស់ពុទ្ធសាស-  
 និកបព្វជនជាតិចិនទូទៅ ដែលបានធ្វើដំណើរដើរធុតង្គិទៅកាន់បូជនីយ-  
 ដ្ឋាននានារបស់ពុទ្ធសាសនា ក្នុងប្រទេសឥណ្ឌាសម័យបុរាណ ។  
 សម័យនោះហើយ ដែលមានផ្លូវគមនាគមន៍លំបាកជាបំផុត ព្រោះត្រូវតែ  
 ដើរកាត់ឡើងដងក្អក្អែងដើរជាសពៅដោយហិមៈ មានកំពូលខ្ពស់ត្រ-  
 ដែតជាប់ពាក្យមានប្រឡាយទឹកហូរធ្លាក់ពីលើភ្នំចុះមក ឬ បួរគុកគុកភ្នាក់  
 ភ្នកស្រាត មានភាសាសសើមត្រជាក់ដូចជាទឹកកកហើយដួងកាលត្រូវ

ដើរកាត់ចូលទៅក្រុងក្រុងដ៏ធំធេង គួរឲ្យស្រឡាញ់ក្រុងអន្តរាយដល់ជីវិត  
អំពីសត្វសាហាវយង់យូងវិទាតា ដួងកាលត្រូវដើរចូលសមុទ្រខ្សាច់ធំសំ-  
បើមន្ត្រីល្ងង់ មើលទៅឃើញកែដើរមេឃទៅឆ្ងាយលំដាប់មក ក៏មាន  
ឃើញរុក្ខជាតិ ដើមឫស្សី ១ គុម្ភសោះ ហើយមានកាកសំណើមហែង  
ស្ទើរទេក្នុងវេលាថ្ងៃ ចាល់កែត្រូវកាត់ក្រដាសជ្រុងជ្រោយស្តង់តទៅ ទើប  
សម្រាលកំដៅខ្សាច់ឲ្យបានត្រជាក់បន្តិចឡើងៗ លុះដល់យប់សន្សំទើប  
គេអាចធ្វើដំណើរដើរចូលកាត់ទៅពិតបន់មួយទៅតំបន់មួយបាន ហើយ  
នៅតាមរវាងផ្លូវទាំងនោះសោតទៀត សិន្និច្ឆ័យឃើញកែដ៏សង្កេត  
ជាស គឺស្រទួតជាដ្ឋានខ្លោចមនុស្សឬសត្វ ដែលដល់នូវមរណៈតាម  
រយៈផ្លូវដាច់ស្រយាលនោះ ដោយហេតុវិបត្តិអន្តរាយផ្សេងៗ សិន្និច្ឆ័យ  
ច្រើនជាអនេកណាស់ ។

ហេតុដូច្នោះ ទើបគួរឲ្យស្លាប់, គួរឲ្យស្រឡាញ់ជាពន្ធុក ចំពោះ  
ការធ្វើដំណើរដើរចូលកាត់ផ្លូវឆ្ងាយដាច់ស្រយាល របស់លោកជុក្ខ  
ហ្មួន-ឆាន់ ដូចយើងបានពណ៌នាមកនេះ ។ យើងយល់ថា លោក  
ហ្មួន-ឆាន់នេះគួរទុកដាក់ជាមនុស្សមួយ ដែលប្រកបដោយលក្ខណៈ  
របស់មហាបុរសច្រើនប្រការគឺ មានបញ្ញាស្មារតីខ្ពស់ខ្ពង់, មានព្យា-  
យ៉ាមធំ, មានសេចក្តីក្លាហានអង្គអាចមិនខ្លាចស្លាប់ មានសេចក្តីជ្រះថ្លាក្នុង  
ព្រះពុទ្ធសាសនាយ៉ាងមាំមួនជាប់ជុត... ។ មនុស្សថែបនេះ ទើបអាចធ្វើ

ការធំៗបានសម្រេច ទុកជាភូមិភាគដល់ជនជាប់គ្រាយតាមគម្រោង  
សក្តិភូមិ មនុស្សថែបនេះហើយដែលគេបានកត់ត្រាល្មោះ នឹងរឿង  
រ៉ាំរ៉ៃរបស់លោកទុកក្នុងព្រឹត្តិការណ៍របស់សាសនាបុរេរបស់ជាតិ អស់កាល  
ដ៏លង់អង្រែងវែងឆ្ងាយជាប្រាកដ ។

ហ្វុនតិឡូមន្ត្រី ញ៉ុក-ថែម

បណ្ឌិត នៅព្រះសាសនបណ្ឌិត្យ ភ្នំពេញ

រឿងរ៉ាំរ៉ៃរបស់លោកផុតផ្តុំជាតិប៊ីស៊ី ១ រូប

ឈ្មោះ ហ្វុន - ឆាន់ .

ហ្វុនតិឡូមន្ត្រី ញ៉ុក-ថែម ស្រុកដំនំប្រែចេញអំពីស្មៅវិហារ, Religieux et Pèlerins en  
Terre d'Asie របស់លោក Victor Galambew សមាជិកសាលាពាក់ស៊ែសសៅបុគ្គលិក  
ប្រទេស ។

កាលពីឆ្នាំ ៦១ ខែត្រីស្តូសករណ៍នោះ, ព្រះយោងជាដំបូងព្រះនាម  
មីន - ទី ជាតិចាន ទ្រង់ព្រះសុភមង្គលឃ្លាព្រះ ១ ព្រះអង្គដែលទ្រង់មិន  
ដែលស្គាល់សោះ ព្រះកាយរបស់ព្រះអង្គនោះមានស្នាដៃផ្នែក ដូចជា  
មានយ៉ាងបរិសុទ្ធ ហើយអណ្តែតទៅតាមភាសាសបាន ដូចជាពួក  
អមនុស្ស ព្រះបាទមិនប៉ះពាល់ដល់ដំឡើយ ។ លុះដល់ព្រឹកឡើង ទ្រង់

តើនាគវិព្រះក្រឡាបង្ខំ ទើបទ្រង់សាកសួរពួកមន្ត្រីទ័ប្រឹក្សារបស់  
ព្រះអង្គ អំពីសុបិននិងមិត្តរោះ ។ មានក្រុមប្រឹក្សាម្នាក់ក្រាបបង្គំទូល  
ព្រះអង្គថា :

“ ព្រះករុណាថ្ងៃវិសេស ទូលព្រះបង្គំជាខ្ញុំភ្ជាប់ដំនឹងមរថា នៅ  
ប្រទេសអង្គៀមានមនុស្សម្នាក់គេហៅថា ព្រះពុទ្ធ ។ មនុស្សនោះ  
បានសង្រេបជា “ ភៅ ” គឺប្រាជ្ញាត្រាស់ដឹងដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់ ។ ព្រះកាយ  
របស់ព្រះអង្គនោះស្រាលណាស់ អាចអណ្តែតទៅតាមភាគាសបាន ។  
សូមទ្រង់ព្រះមេត្តាប្រោស, ប្រហែលជាព្រះអង្គនោះហើយទេដឹង ដែល  
ទ្រង់បានទតឃើញក្នុងព្រះសុបិន ?

ទើបព្រះចៅរាជាធិរាជ ទ្រង់ចាត់បញ្ជូនរាជទូត១ ក្រុមទៅប្រទេស  
អង្គៀក្នុងរាជៈនោះឯង ។ លុះកន្លងទៅជាច្រើនថ្ងៃ ទើបក្រុមរាជទូត  
នោះត្រឡប់មកដល់ស្រែកចិនវិញ ព្រមទាំងបាននាំយកភក្តីរូបដែល  
បេះស្មាភក្តីភក្តីរស់ស្រ្តីគេហើយមានទាំងសេះស ១ សម្រាប់ជកភក្តីរដឹក  
ពីខាងលើខ្នង ព្រមទាំងព្រះរូបធ្វើពីឈើខ្លឹមចំនួននឹងតំនូរទាំងឡាយ ។  
មានតំនូរមួយនោះ ជាតំនូរព្រះពុទ្ធសាក្យមុនី គេបានលាត្រងាំងនូវ  
នេះថ្វាយចំពោះព្រះភិក្ខុព្រះចៅរាជាធិរាជ ហើយទ្រង់បានស្គាល់ជាក់  
ជាមនុស្សមានស្ម័គ្រច្រកយ៉ាងអស្ចារ្យ ដូចដែលទ្រង់បានទតឃើញក្នុង  
ព្រះសុបិននោះឯង ។ ព្រះចៅរាជាធិរាជ មានព្រះរាជប្បាជ័យត្រេកអរ



ភ្នំណាសិ ទើបទ្រង់ចាត់ឱ្យកសាងវត្តមួយនៅជិតព្រះគ្រិនរបស់ទ្រង់  
លុះដល់ទ្រង់សោយព្រះទីវង្គតទៅ គេបានដកលំព្រះពុទ្ធរូប ១ ព្រះអង្គ  
នៅក្បែរផ្ទះរបស់ទ្រង់ ។

តាមដោយពិតនោះ មានរឿងពីរដំណាលទុកថា ក្នុងកំឡុងសត-  
វត្សរ៍ទី ២ នៃគ្រិស្តសករាជនោះ នៅប្រទេសចិនមានគណសង្ឃពុទ្ធ-  
សាសនាកើតប្រាសព្រះឡើងហើយជាដំបូង ។ កាលពីក្នុងរាជ្យព្រះចៅ  
រាជាធិរាជហ្វេន - ទី នៅក្នុងឆ្នាំ ១៦០ នៃគ្រិស្តសករាជនោះ មានភិក្ខុ  
ហិណ្ឌូ ពីររូបដែលមានកេរ្តិ៍ឈ្មោះល្បីល្បាញ បានចាត់កសាងអារាម  
ពុទ្ធសាសនា ១ ឡើង នៅជិតស្រុកលោ-យ៉ាងជាទីគ្រិនរបស់ហ៊ានក្នុង  
ជាប់ក្រោយ ។ គំរូរបស់ភិក្ខុទាំងពីររូបនោះ ទាំងឱ្យលេចសង្ឃពុទ្ធ-  
សាសនារូបឯទៀតៗ ដែលមានកំណើតនៅប្រទេសឥណ្ឌា ។ ឬនៅ  
ដែនអាស៊ីកណ្តាលយកតម្រាប់តាមរឿងៗមក ។ ដល់មកខាងចុង  
សតវត្សរ៍ទី ៣ គួររាប់ថា មានគណសង្ឃកុះករចំរើនឡើងហើយនៅ  
ប្រទេសចិន ។ ក្នុងសតវត្សរ៍ទីៗ មក ព្រះពុទ្ធសាសនាជា  
សាសនាចំរើនឡើងតាមសម័យនិយម តែលទ្ធិនៅអ៊ីស្ម ទើបសីលធម៌  
របស់ទុតិយ៍បែរជារៀបរយទៅវិញ ។ នៅប្រទេសចិនខាងត្បូង នៅ  
ក្នុងអំណាចគ្រប់គ្រងរបស់ព្រះរាជាធិរាជពួកលាង ដែលកាំងទីគ្រិននៅ  
ណាង់កាំងចំណែកភាគខាងជើង ព្រះពុទ្ធសាសនាក៏កងចំរើនឡើងនោះ

ទឹកពិការជួយទប់តម្កល់ដោយសព្វាជ្រះថ្លារបស់ពួក "ស្តេចរាជវង្សវ្រឹ"

(ROI DE WEI) ជាព្រះវង្សរបស់ជាតិមង្គុល ដែលបានតាំងទីក្រុងយ៉ាង  
ខាប់ខ្លួននៅស្រុកចាន់-ស៊ី ទីនីហ្គូ-ណ័ន ។ សេចក្តីចំរើនដែលសាសនា  
ថ្មីនាំចូលទៅក្នុងស្រុកចិន ចាប់តាំងពីសតវត្សរ៍ទី ៣ មកនោះមិនជា  
យឺតយូរទេ ដោយការជញ្ជូនភ្ជាប់ខាងលទ្ធិសាសនាជាមួយនឹងប្រទេស  
ឥណ្ឌា ជាដែនស័ក្តិសិទ្ធិរបស់ព្រះពុទ្ធសាសនា ។ គឺជាប្រទេស  
ឥណ្ឌាដែលពុទ្ធសាសនាហ្មឺនិងនិ បានផ្តុំបញ្ចូលវិញ្ញាណក្ខន្ធរបស់ខ្លួន  
ទៅក្នុងប្រទេសចិន ។ ហេតុតេជវង្សប្រទេសទាំងពីរក៏រីកចំរើនឡើង  
ក្នុងដែនទ្វីបអាស៊ីដ៏មានទំហំបណ្តោយទ្វីបយ៉ាងធំសំបើម, ក្នុងការយឺត  
យោងគ្នាទៅវិញទៅមក ឲ្យបានចំរើនខាងផ្លូវចិត្តគំនិតនោះ មិនមាន  
រឿវរាយសោះឡើយ ។ មិនត្រឹមតែប៉ុណ្ណោះ ថែមទាំងសម្ព័ន្ធភាព  
រវាងប្រទេសឥណ្ឌានិងប្រទេសចុងទ្វីបអាស៊ី ខាងរបៀបចិត្តវិជ្ជាគំនិត  
តែដុះដាលចំរើនឡើងទៀតនឹងខ្ជាប់ខ្ជួនឡើងទៀតជាច្រើន ។

នៅខាងចុងឆ្នាំសតវត្សរ៍ទី ៤ នោះ មានពួកលោកសង្ឃចំនួន ១ ក្រុម  
នាំគ្នាចេញដើរទៅប្រទេសឥណ្ឌា ដើម្បីស្វែងរកចម្លងគម្ពីរដ៏ពាន់  
សិក្សាសិក្សាខ័យ គ្រោមការត្រួតត្រាពួកគ្រូដែលមានឈ្មោះស្សី

ល្បាញ ។ ក្នុងចំណោមលោកទាំងនោះ មានលោកសង្ឃ ១ អង្គ  
 ឈ្មោះហ្វា-ហៀន ដែលមានសព្វដ៏មុតមាំ ព្រមទាំងមានចំណេះចេះ  
 ដឹងអក្សរសាស្ត្រយ៉ាងចំណាប់ ហើយជាអ្នកមានសម្ពាសន៍ចិត្តចេះពិនិត្យ  
 ការយ៉ាងហ្មត់ចត់ផង ។ ការធ្វើដំណើររបស់លោកហ្វា-ហៀន អស់  
 វេលាជាង ១៥ ឆ្នាំ ទើបត្រឡប់មកស្រុកខ្លីវិញតាមផ្លូវនាវា ហើយបាន  
 ចូលសំបកនៅកោះសិទ្ធិនឹងកោះផ្កា ដល់ចេញដំណើរតមកជិតស្រុក  
 ចិនទៀត ទើបលិចនាវានៅជិតឈូងសមុទ្រចាន់-ទុន ។ លោក  
 បានរៀបរៀងជាសេចក្តីរាយការ ១ អំពីពុទ្ធសាសនាដែលលោកបានឃើញ  
 ទាំងប៉ុន្មាននោះ លោកនេះហើយដែលបើកផ្លូវឲ្យពួកក្រុមអ្នកដំណើរ  
 ទៅកាន់បូជនីយដ្ឋានដែលជាជាតិចិន ១ ក្រុមធំ (នាំគ្នាធ្វើដំណើរទៅកាន់  
 ប្រទេសអណ្ណេ) ក្នុងកាលតមក) នៅក្នុងចំណោមលោកទាំងនោះ មាន  
 លោក ១ រូបឈ្មោះហ្វាន-ឆាន់ជាធម្មសាមី ជាអ្នកមានកេរ្តិ៍ឈ្មោះល្បីបំផុត។

លោកហ្វាន-ឆាន់ កើតនៅចុងសតវត្សរ៍ទី ៦ ប្រហែលជាវត្ត  
 ឆ្នាំ ៥៧៦ ជាប្រាកដ ក្នុងគ្រិកូលអ្នកប្រាជ្ញហើយជាពួកមន្ត្រីដាន់ខ្ពស់  
 ហើយមានចំនួនមន្ត្រីជាច្រើនបានទទួលដំណែងខ្ពស់ ។ ក្នុងរជ្ជកាលព្រះ  
 រាជាធិរាជហ៊ាននឹងវី ។ គាត់រករបស់ហ្វាន-ឆាន់ ជាមនុស្សសុបិន  
 ទៀងត្រង់ណាស់ហើយជាអ្នកប្រាជ្ញផង ។ លោកហ្វាន-ឆាន់លះបង់ផ្លូវ  
 លោក ហើយចេះដឹងស្នាក់ជំនាញក្នុងការមើលធម្មា និងបកប្រែសេចក្តី

ជាន់ចាស់ ៗ ផង ។ ហេតុនេះច្បាប់ជាហ្មួន-ឆាន់ មានទិស្សយសន្តាន  
 ចិត្តលំអៀងទៅខាងសាសនា តាំងពីក្មេងមក (ដូចសន្តានចិត្តរបស់  
 ភាពុក) ។ លោកមានអាយុមិនខាន (ត្រឹម ១៣ ឆ្នាំផង ក៏បានសុំចូល  
 ទៅស្នាក់នៅវត្តយាយជីពុទ្ធសាសនា នៅស្រុកលោយ៉ាង ។ លោក  
 នៅទីនោះបានសិក្សាធម៌ដែលត្រូវនឹងសន្តានចិត្តរបស់ខ្លួន គឺលទ្ធិនាម-  
 ធម៌កងមហាយាន ហើយបំភ្លឺនៅស្នាក់នៅក្នុងវត្តនេះរហូតអស់ ១  
 ជីវិត ។ ដល់អាយុ ២០ ឆ្នាំ ទេពទួលឲ្យទៅនៅក្នុងស្រុកឆេង-ទូ ទីក្រុង  
 របស់ដែនសេ-ឈួន ដើម្បី “បំពេញសិក្ខាវិន័យ” ។ តាំងពីនោះ  
 មក ក៏មានកេរ្តិ៍ឈ្មោះល្បីល្បាញជឿន ។ ការល្បីឈ្មោះនោះ  
 នាំឲ្យជឿថា ក្នុងប៉ុន្មានឆ្នាំដែលរលោកហ្មួន-ឆាន់បានបួសហើយនោះ  
 គេមិនដែលហៅរលោកដទៃក្រៅពីពាក្យថា “ធម្មសាមី” ឡើយ ។  
 រលោកហ្មួន-ឆាន់ជាអ្នកចេះពិនិត្យពិចារណាយ៉ាងហ្មត់ចត់ ហើយជាអ្នក  
 ស្តាប់ជំនាញក្នុងភាសាអ្នកស្រុកយ៉ាងពូកែផង លោកមានសិស្សគណ  
 នឹងសាកជាចំនួនច្រើន ។ លោកមានចំណេះចេះដឹងមុតមាំខាងវិន័យ,  
 សាស្ត្រា និងព្រះសូត្រទាំងឡាយហើយ ក៏នៅតែមិនខានពេញចិត្ត  
 លោកនៅឡើយ ។ សេចក្តីសន្សំយផ្សេងៗ នោះនាំឲ្យលោកដឹងខ្លួនជា  
 ទិច្ច ។ លោកចេះដឹងនានាដ៏ដ្ឋិតៗ ក្នុងលទ្ធិសាសនាទាំងឡាយ ដែល

លោកបានសិក្សាយ៉ាងជ្រៅជ្រះហើយយល់ថា ដើម្បីនឹងបញ្ចប់ចំណុច  
 គ្រងការយល់ឃើញ គ្នានោះ ត្រូវតែលោកសិក្សាដល់ដើមកំណើតនៃ  
 លទ្ធិទាំងនោះ នឹងរបៀបការរៀនសូត្រនៅក្នុងប្រទេសដែលជាដើម  
 កំណើតនៃលទ្ធិទាំងនោះផង ។ លោកសម្រេចដាច់ចិត្តថា ត្រូវតែចូល  
 ទៅក្នុងប្រទេសឥណ្ឌា ដូចជាលោកគុត្តន៍ឈ្មោះហ្វា-ហៀនធ្លាប់ធ្វើមក  
 ហើយកាលពី ២ សតវត្សរ៍មុនលោក ។

កាលពីក្នុងឆ្នាំ ៦២៧ នោះ លោកហ្គុន-ឆាន់សម្រេចដាច់ចិត្ត  
 ថា នឹងចូលទៅគាល់ ( ព្រះរាជាធិរាជចិន ) ដើម្បីសុំព្រះរាជា នុញ្ញាតធ្វើ  
 ដំណើរចេញទៅ ។ គ្រានោះ ព្រះរាជាធិរាជដែលគ្រងរាជសម្បត្តិ  
 ប្រទេសចិន មិនគិតអ្នកដទៃក្រៅពីព្រះមហាវៃ-គុន ដែលទ្រង់មាន  
 ជ័យជំនះឈ្នះពួកគួរក៏ ហើយទ្រង់ជាអ្នកគាំទ្ររាជវង្សដ៏រុងរឿងឡើង  
 ហាក់ថា ពួកវង្សគាត់ ។ ការទូលសុំអនុញ្ញាតរបស់កិត្តុទុសាសនា  
 ថែរជាទាំឲ្យមានការរំខានដល់ទ្រង់ទៅវិញ ទើបទ្រង់ធ្វើយតបដោយ  
 ចេញជាព្រះរាជបញ្ញត្តិ ១ ហាមប្រាមយ៉ាងដាច់ខាត ។ ឯលោក ហ្គុន-  
 ឆាន់ ក៏មិនមានរុញរាទេ តែលោកដកខ្លួនចេញទៅនៅក្នុងប្រាសាទមួយ  
 តែឯកឯង ហើយចំរើនមេត្តាកាវនាជារវៃហេយូរនៅទីនោះ មានពួក  
 សត្វដែលគេមើលមិនឃើញចោមរោមជុំវិញទាំងយប់ទាំងថ្ងៃ (មានត)



ច្បាប់ព្រះនរោត្តម

បទរក្សាភិក្ខុ

រថថ្ងៃជាច្បាប់ ទូន្មានមហាសាប័ តែងជាទិពាន តាមដោយ  
 គន្លង ព្រែងព្រៃបុរាណ ប្រាជ្ញលោកនិពាន ប្រដៅបុត្រភ្នំ ។ ហែកូន  
 ពន្លក ស្នូនអើយបាយក ចណ្តាំបិតា ដំពុកនេះចាស់ ឥតអ្វីឲ្យបា ស្នូន  
 អើយរក្សា ពាក្យដំពុកនៅ ។ ឧក្រកំសត់ រៀនឧទរៀនអត់ រៀន  
 គិតក្នុងក្រៅ រៀនឧទលំពោន កុំឲ្យអាសា - ហ្នឹងដល់ខ្លួនទៅ កើត  
 ដល់ជនក ។ ដឹងឆ្ងាយដ្បិតដឹង កូនសោតវៃឆ្លង - ដ្បិតតែអាពុក ទ្រព្យ  
 គង់ដ្បិតស្រី ចេះរៀបដាក់ទុក ប្រដេកឆាប់លក់ ដ្បិតផតបើគិត ។  
 ចំណងទាំងឡាយ (១) កិច្ចកល់ដោះស្រាយ ដ្បិតតែគំនិត ដឹងកិច្ចដឹង  
 កល់ ដឹងឆ្ងាយដឹងជិត ដូចកល់តាំបិត កាប់ត្តាទំលាយ ។ ល្មមទៅ  
 ល្មមខាន ល្មមដើរំពាន កុំគិតត្រង់ឆ្ងាយ ល្មមឈប់បង្អង់ ល្មមខាន  
 នៅអាយ ក្តីក្រកុំស្រាយ ក្តីងាយកុំធ្វេស ។ ស្ងួរដើរកុំផេក ស្ងួរថប់  
 កុំត្រេក សេចក្តីប្រហែស ស្ងួរខានកុំពារ ចរចើងចរេស ស្ងួរចូល  
 កុំចៀស កសរួចសំមន្តរ ។ ល្បឿនកុំបំបោល ពាក្យព្រែងកុំបោល  
 ខឹងកុំឲ្យ ស្រាយចេញឲ្យឆាប់ កុំឲ្យទុកយូរ សេចក្តីនោះធ្ងរ ខឹងដឹង  
 ខុសត្រូវ ។ ផេកកុំដំនើច គេក្រកុំសើច គេភ័យកុំព្យូហ៍ ទោះខឹង

១. ច្បាប់ខ្លះចា ចំណេះទាំងឡាយ ។

ប៉ុន្មាន ធ្វើឋានឲ្យគួរ គឺគិតឲ្យច្បាស់ យូរពិតឲ្យចាប់ ។ សេចក្តីសុំរុន  
 ពាក្យដើមពាក្យចុង ប្រកាន់ឲ្យខ្លាំង សូរទៀយឯងខ្លួន កុំឲ្យបង់ទ្រព្យ  
 សូរិចងក្តីភាព កុំឲ្យខ្លួនស្លាប់ ។ សូរស្លាប់ទៅជា កុំបង់ធម្មា ឥរិយា  
 សីលភាព ឲ្យគិតជញ្ជីន រំពឹងឲ្យសព្វ ពាក្យស្វែងកុំស្អប់ ពាក្យតាប់ឲ្យ  
 យក ។ ចង់ដូងឲ្យទុក្ខ<sup>(១)</sup> ចង់បានក្តីសុខ ឲ្យស្វែងដើររក ឃើញច្បាប់  
 ធម៌ផង ឲ្យយកខ្លួនជ្រក ក្តីសោកមមោក ឲ្យចៀសចេញឆ្ងាយ ។ កូន  
 អើយលោកិយ នេះឲ្យរៀនក្តី រៀនច្បាប់ទាំងឡាយ រៀនទាំងសំដី  
 កុំបំរាយមាយ ក្តីក្រក្តីហិយ ក្តីគួរក្តីសម ។ ឧក្រពុំដឹង ធម្មតាអ្នកជា  
 រៀនថែរៀនទាំ រៀនជាក់រៀនទុក រៀនរៀចរៀនចំ រៀនរកសន្សំ  
 លក់ចេញទិញចូល ។ បួយសោតឯច្បាប់ បើបាមានទ្រព្យ មនុស្ស  
 ផងមធម្មល ពឹងពាក់បាណា បាយកប្រមូល សន្សំផ្សំចូល យក  
 មកជាតា ។

កូនអើយឯម្តង មនុស្សផងចូលលាប សម្រាន្តអាត្មា ព្រោះឈើ  
 កាន់ម្តង ត្រសុំសាខា ម្តេចឆ្លើយប្រែជា ក្តៅជ្រកពុំបាន ។ មនុស្ស  
 ផងម្តង រកម្តងទៀតហោង ចូលចតសម្រាន្ត ម្តងនេះត្រជាក់  
 ត្រសាក់ក្សេមក្សាន្ត មនុស្សផងចូលថ្កាន មិនមានហៅអាក ។  
 ទប់មាដូចទឹក ជ្រាលជ្រៅពន្លឹក ជាទីសំណាក់ មច្ចាទាំងឡាយ ចេញ

១ ច្បាប់ខ្លះថា ចង់មានឲ្យទុក ។

ចូលពិនិត្យពាក់ ព្រោះទឹកត្រជាក់ មិនមានហ្មឺនសៅ ។ កុំដឹងឡើយឯ  
 ទឹកម្តេចមកថែរ ប្រែទៅជាភ្លៀង មច្ឆាទាំងឡាយ ព្រាក់ព្រាយរត់ទៅ  
 រកទឹកទៀតនៅ សំណាក់ភាគ្នា ។ កូនអើយបើចោះ អសារកេរ្តិ៍ឈ្មោះ  
 ត្រូវត្រង់ខ្លួនបា ព្រៀនលានទាំងឡាយ គេនឹងនិន្ទា ជំទៀលដៀលថា  
 បាឯងកុំចេះ ។ អ័ប្បឥតប្រាជ្ញា អ័ប្បទាំងឥរិយា ដោយសំចៃណេះ  
 អ័ប្បទាំងវាយាទ អ័ប្បទាំងជម្រិះ ជឿតបាឯងនេះ កុំចេះរក្សា ។  
 គួរខាដូចទឹក កូនអើយបើល្អិត កុំមានមច្ឆា ភូមិមួយឈប់ជ្រក នៅ  
 ក្នុងគន្លិ កុំរាប់ហៅថា ប្រសើរឡើយហោង ។ មួយសោតអ្នកណា  
 គេមកប្រាប់ថា ជឿតបាធ្វើធួន បាតិកជញ្ជីន រំពឹងដើមទង កុំបាញ់  
 ផ្កា ផ្កាផ្កាផ្កាកុំស្តាប់ ។ ទូកហួសកំពង់ រាថែរបង្អង់ ថយមកចូល  
 ចាប់ ពាក្យល្បឿនហួសខ្នាត ហៅឥតតំនាប់ ថយមករកគាប់ កុំបាទ  
 ឡើយណា ។ អង្គុយហួសស័ក្តិ ស្រដីហួសថ្នាក់ ចង់បោយហួសស្នា  
 កុំមើលប្រមាណ នឹងប្រាណាភាគ្នា ហាហួសចង្អា ថាហួសសេចក្តី ។  
 រំលឹកផ្តិត មុនដូចគេពេប ហាឡើនស្រដី អ្នកឯងកំឡាំង ដល់  
 នឹងដំរី ទោះទាំងកជសីហ៍ ក៏អញ្ជាមិនខ្លាច ។ មួយសោតចចក ដក  
 ក្រចកអក<sup>(១)</sup> អ្នកឯងអំណាច នឹងជ្រកប្រឹបតិ ទៅទាំងភាគដ ដណ្តើម

១ ច្បាប់ខ្លះថា ដកក្រចក ។

យកកង ក្នុងកតនាគា ៗ រសត្តអណ្តើក វារឡើងវែកៗ មកអ្នក  
 ភាតា ថាអញនឹងលោត រលងបព្វតា ហេតុក្តីមោហា កុំដឹងខុស  
 ភាប ៗ រឹងគន្តកំ លោតឡើងពីកង មើលទៅគួរស្តាប់ អ្នកខ្លួនថាល្អ  
 ដូចមាសទឹកដប់ ពន្យមញាប់ច្របំ(១) ដូចកងសីហា ៗ ហាឡើង  
 មិនធាន ស្តីមិនប្រមាណ នឹងអង្គភាតា សូរខ្លួនកុំរើប សូរស្រៀម  
 កុំថា សូរគេចកុំការ សូរតាប់កុំធ្វេស ៗ

ឧក្ខន្ធបន្ត ច្បាប់នេះបាយក ស្នូនកុំប្រហែស ច្បាប់នេះប្រសើរ  
 ហៅមហាពិសេស ក្នុងអើយកុំធ្វេស នឹងច្បាប់នេះណា ៗ មួយសោត  
 ឯស្បែង សប្បាយចង់លេង នឹងមានកយា នឹងរើតទុក្ខក្រោយ នឹង  
 បង់ទ្រព្យ នឹងកើតនិន្ទា បង់មាយាទភាប ៗ សប្បាយធ្វើស្រែ  
 បញ្ជាជួញប្រៃ នោះមានភេរាប់ សប្បាយមានធី សប្បាយមានទ្រព្យ  
 សប្បាយនោះភាប សប្បាយយើងយូរ ៗ មួយសោតឯស្រែ ចេះលើក  
 យសប្តី ចេះគិតចេះគូរ ចេះរៀបចេះចំ ឲ្យសមនឹងគួរ អ្នកផងនឹង  
 សួរ រកឈ្មោះពុំខាន ៗ នាងនោះឈ្មោះអ្វី មុខមាត់ប្រម័ប្រិយ  
 សមជាអ្នកមាន ម្ល៉ោះហើយនឹងកើត ទ្រព្យធនមិនខាន ព្រោះពាក្យ  
 សន្តាន ព្រៀងលានគេបាយ ៗ

១ ច្បាប់ខ្លះថា វាអញច្របំ ៗ

និងពាក្យមនុស្ស ពុំដែលនឹងខុស ហួសពីចំងាយ ពុំដែលនឹង  
 ល្អឡើយ មិនជិតមិនឆ្ងាយ អ្នកផងទាំងឡាយ គួរគិតកុំចូល ។ ពាក្យ  
 ព្រះលោកថា លោកមានទុបមា ឲ្យនិតឲ្យយល់ ពាក្យលោកទំនឹម  
 មិនមានឲ្យសល់ កូនអើយកុំចូល នឹងពាក្យនេះណា ។ កុំអ្នកកុំអាង  
 ដើរកុំមើលរាង មើលអង្គភាគា កុំដើរផ្ទះគេ ហួសពេលវេលា កុំទៅ  
 ធានា ច្រៀតទាំងឡាយ ។ កុំដេកផ្តាច់មុខ កុំដើរពានថ្នក ថាឯង  
 សប្បាយ មានទោសនឹងគេ កុំឲ្យនិយាយ ដើមគេទាំងឡាយ នឹង  
 កើតទោសធំ ។ ខ្លួនចាប់កំភោង ដៃខ្ញុំកុំឈោង ប្រវេណីចក្ខុ ចាស់  
 កោងកាន់ប្រគំ អ្នកអាងប្រគំ ក្រុងអ្នកផ្សំ ប៉ុន្តែកយកខ្យល់ ។ ខ្នាក់ធ្លុះ  
 កញ្ជក់ ដកកក្រងក់ ហាក់ឯងមើលយល់ ខ្លួនអ្នកនឹងផ្ទោះ រំលង  
 លើគល់ ទំពៃករកកល់ ចង់បានប្រងលាប ។ ក្រវែនចង់កំ ក្រោក  
 ឡើងទន្ទាំ រែងកោងភាបឡាប ថ្ងៃចង់ស្តាប់ច្រៀង ផ្លូវផ្សេងទន្ទាប  
 ចែកច្នៃច្នៃចាប ចង់ឈោងចាប់ផ្តាយ ។ កូនអើយចូរស្តាប់ ពាក្យនេះ  
 មហាភាប គ្រប់ទ្វារទាំងឡាយ បាតិកជញ្ជីង រំពឹងឲ្យឆ្ងាយ កុំធ្វើកាយ  
 មាយ នឹងច្បាប់នេះណា ។ មួយសោតគេប្រាប់ ថាបាតុភាប  
 ទោសដល់ភាគា កុំបាតុភាបភាង ស្ងប់ស្ងៀមកាយា ប្រងប្រាណអរិយា  
 ស្មារតីឲ្យនឹង ។ រិះរកគំនិត ផ្តុំយោបល់គិត ទង់ទាញសន្តិសុខ ប្រាជ្ញា  
 មួយគតិ ថាឡើងឲ្យជើង ដម្រៃមួយរំង ធ្វើហាក់មិនភ្នក ។

ក្នុងអោយលោកថា ពាក្យលោកឧបមា ដូចគងសិហសិក កាំភ្លើង  
 ជ័យជំ រាំដែលនឹងភ្លើង ចំពោះគតិក គតុកបោលចូល ។ ធម្មតាអ្នកជា  
 អ្នកមានប្រាជ្ញា សន្តានត្រកូល ឲ្យគិតឲ្យជឿន រំពឹងឲ្យមូល ប្រាជ្ញា  
 មួយចូល ចងចាំទុកទៅ ។ កុំអួតកុំអាង កុំភ្នតបំព្រាន កុំឲ្យថែចូរ  
 កុំកាប់កុំកិន កើតអ្វី កុំនាំពាក្យទៅ ប្រាប់ឲ្យកើតទោស ។ កុំរើកុំ  
 រឿន កុំប្រើតកុំប្រើន គុំស្តីតោសមោស គ្នាបានជាខុស ឲ្យមាន  
 សន្តោស កុំហាឲ្យហួស ជ្រុសពាក្យទៅមុន ។ ចូលសឹកកុំញោច  
 ជំពាក់កុំបោច ខ្លួលកុំបង្កន ទិន្នត្រកាត្តា កុំឲ្យលោកអន់ សេចក្តី  
 ទម្ងន់ សន្សឹមកុំបោល ។ កុំអួតកុំឡាន កុំកាងខ្លួនខ្លាំង រកនឹង  
 ស្រមោល កុំកាងខ្លួនធំ កុំងាយពាក្យពោល ពាក្យព្រឺងកុំបោល  
 កុំបោលទោសសង្ស័យ ។ កុំបោលផ្លូវរឿប កុំកាងអំណាច ដើរកាត់  
 ដម្រឹង វៃក្រងចង់អរិយា សក្តាពុំគង់ លោកហៅថាល្ងង់ អ័ប្បវត្តប្រាជ្ញា ។

ក្នុងអោយចូរស្តាប់ ពាក្យនេះមហាតាប មានមិត្រស្នេហា ឲ្យ  
 មើលទារយោទ មើលសព្វអរិយា ឲ្យជឿជាក់ជា កាចច្បុរៀបត្រង់ ។  
 ឲ្យសមឲ្យសួន ឲ្យល្អមន្តិខ្លួន ឲ្យជួននឹងអង្គ សំមយកជាមិត្រ ស្និទ្ធ  
 ស្នេហ៍ជីលន់ ទៅមកដម្រឹង ចេញចូលឆ័ចុក ។ មិត្រមួយសោតណា  
 ទៅមកកាន់គ្នា ចង់ឲ្យកើតសុខ មិត្រមួយឲ្យទោស ចង់ឲ្យកើតទុក្ខ



មិត្តមួយទៀត ឲ្យបាត់បង់ទ្រព្យ ។ ឧក្ខន្ធព័សី ក្នុងប្រសក្ខន្ធស្រី  
 ក្នុងរយៈពេលស្តាប់ ទំនងទំនង គន្លងផ្លូវច្បាប់ ទុកជាសណ្តាប់ ខែ  
 នរជនជាតិ ។ មួយសោតលោកថា បូកកងអាត្មា មាន ៣ ពុំឃ្លាត  
 មួយធម្មយៈដេក មួយដើរជាខ្នាត ឆ័ត្រកោរយាទ ពុំត្រូវសណ្តាប់ ។  
 ដើរឥតបើគិត ដើរឥតគំនិត ហៅខុសនឹងច្បាប់ ដេកដល់ថ្ងៃរះ  
 ហៅឥតគំនាប់ ចៅជ្រៃអក្ខត្យ នឹងជាប់អាត្មា ។ នឹងស្វែងរកទ្រព្យ  
 ចៅជ្រៃអក្ខត្យ មិនឲ្យជំនា ឲ្យកើតតែទោស នឹងបង់ទ្រព្យ នឹងរក  
 ភរិយា ហាក់ដូចគេណាយ ។ ព្រោះក្តីអក្ខត្យ ចៅជ្រៃនូវអត-  
 មន្តលទាំងឡាយ ចូលកងអាត្មា មិនមានទៅត្រាយ ជ្រួតជ្រាបក្នុង  
 កាយ ក្នុងអង្គអាត្មា ។ ទោះប្រសពោះស្រី បើមានបូកៗ ដូច  
 ច្បាប់លោកថា បូកដើរបូកដេក បូកធម៌ហារ ជាអ្នករក្សា ភរិយា  
 មានយាទ ។ ខ្លាចមេខ្លាចបា ទោះបីធ្វើការ មិនមានឲ្យឃ្លាត  
 ទោះបីនឹងលើក នឹងលើកមានខ្នាត ជាអ្នកសង្ហារ ខ្លាចធ្វើការ ។  
 អ្នកផងទាំងឡាយ ទោះជិតទោះឆ្ងាយ គេយកភរិយា គេយកចំណេះ  
 ជាអ្នកសៀមសា គេចង់បានបា បង់ពន្ធជាញាតិ ។ មានទ្រុត  
 ពុំគិត យកតែគំនិត ភរិយាមានយាទ យកតែរបៀប រៀបចំ  
 ជាខ្នាត ឧស្សាហ៍សង្ហារ រក្សាទ្រព្យ ។ រីឯយាយអាក្រក់ នឹង

បាទលើកមុខ ដោយកូនតុំដា ទាំងអស់បងប្អូន ជីដូនជីតា ម្តាយ  
 មីននូវបា សឹងស្រលូលចូលចិត្ត ។ ផ្សិតកូនសុភាព ជាអ្នករាជបាប  
 ត្រូវទ័ងគំនិត គ្រប់អស់បងប្អូន ទោះត្រាយទោះជិត សរសើរគំនិត  
 បារនេះឯងណា ។

កូនភ័យចូរស្តាប់ ចូរចាំឲ្យខ្លាច ទុកនៅភាគា ទំនឹមទំនង  
 គន្លងរុបមា ព្រះពុទ្ធសាសនា ទូន្មានសត្វហោង ។

ចប់ច្បាប់ព្រះបន្ទូលចែកតែប៉ុណ្ណោះ



ព្រះត្រៃមុនីសោភ័ន សោម-ឡុច ក្រមដំនុំព្រះវត្តបិដក

នៅពុទ្ធសាសនបណ្ឌិត្យ រៀបរៀង

អំពីរបស់ទិបតាំងបិដ្ឋាញរបស់ច្រើត

ក្នុងលោកនេះ មានជនចំពួកខ្លះ ច្រើនប្រកបដោយសេចក្តីលោភ ជ្រុលជ្រួសហួសប្រមាណ ចង់មាន ចង់បានខ្លាំងពេក ឥតគិតមុខគិត ក្រោយ ឥតយល់មុខនរណា ជាទរណា ឲ្យតែប្រទះដែក្រន់ណាយក ក្រន់ណាង គិតខាងឲ្យបានតែចំណូលនឹងចំណេញ ត្រង់ចំណាយ ឬក៏វិនាសអន្តរាយចង់ខាតទៅវិញ មិនគិតផងសោះ ជនបែបនេះលោក ហៅថា ឆ្កិនក្បាល ស៊ីក្បាល ឆ្កិនកន្ទុយ ស៊ីកន្ទុយ នឹងយកជាការ ប្រមាណមិនបាន ។

មួយទៀត ក្នុងវត្តកត ទោះវត្តមានវិញ្ញាណក្តី ឥតវិញ្ញាណក្តី មានរូបក្តី ឥតរូបក្តី សុទ្ធតែមានហេតុមានទំនង ល្មមឲ្យគិតឃើញបាន ទាំងអស់ ព្រោះរបស់ទាំងនោះសឹងមានជាគូៗ នឹងគ្នាហូរហែមកជា ធម្មតា ដូចពាក្យថា “បុណ្យគូនឹងបាច គុណគូនឹងទោស សុខគូនឹង ទុក លក្ខន្តិកាក្រក់ បានគូនឹងបង់ឬបាត់ទៅវិញ” រួមទៀតថា បុណ្យ បាច គុណទោស សុខទុក លក្ខន្តិកាក្រក់ បានបង់ ឬបាត់ទៅវិញ ប៉ុណ្ណោះជាដើម ។

ដន្តកម្មា ឧបញ្ញា អ្នកត្រិះរិះគិតរបស់ទាំងនោះ កុំឲ្យដាច់គ្នា  
 ដើម្បីការពារកុំឲ្យទុក្ខគ្របសង្កត់ទាំងពេក បើមិនបានគិតទុកជាមុនទេ  
 ដល់ពេលមានគ្រោះថ្នាក់ធ្លាក់មកដល់ខ្លួនម្តង ៗ ចិត្តវាញាប់ញ័រខ្ពស់កក  
 ស្កុតស្កន់ស្កាសង្រឹងសង្រួម ការច្បោះអាស័យសោកស្តាយពេកណាស់  
 បើបានបុណ្យយសសក្តិជាធំហើយ កុំស្រវឹងវង្វែងភ្លេចខ្លួនពេក ត្រូវ  
 គិតដល់បាបគំរើលាមកណាមួយដែលជាហេតុនាំខ្លួនឲ្យសាបសូន្យទៅ  
 វិញផង មានកុណធម៌ល្អក្នុងខ្លួនហើយ ត្រូវគិតដល់ទោសផង បាន  
 សុខស្រួលហើយ ត្រូវគិតដល់ទុក្ខផង បានល្អហើយ ត្រូវគិតដល់  
 អាព្រក់ផង រកទ្រព្យសម្បត្តិបានហើយ ត្រូវគិតដល់ការណ៍វិនាសបង់  
 ខាតទៅវិញផង ហេតុបានដាឡីគិតដូច្នោះនោះ ព្រោះវាកុំទាំងមាន  
 វិញ្ញាណ អត់វិញ្ញាណដែលកើតមានក្នុងវិធីគត សុទ្ធតែជាបេសមិន  
 ទៀង រមែងផ្អៀងត្រឡប់ផ្តាច់ចុះចូលមកនៅក្នុងវិជ្ជាព្រះត្រៃលក្ខណ៍ទាំង  
 បីគឺអង្គចំ ទុក្ខ អនត្តា ទាំងអស់ គ្នាទសល់ ទ ឡើយ លើកតែមាន  
 ព្រះចេញឧបេស្ស ក្រៅពីមានព្រះនិព្វានហើយ កុំសង្ឃឹមថាបានសុខ  
 ស្រួលល្អនោះ គ្មានទេ តែងប្រែប្រួលវិនាសសាបសូន្យទៅវិញជាធម្មតា  
 បើដន្តកម្មាមិនបានគិតគូររបស់ទាំងនោះទេ ត្រឡប់ទៅជាចណ្ឌត  
 បណ្តោយឲ្យចិត្តផ្តុំលង់ទៅក្នុងការម្នាក់ណាមួយហើយ ដន្តនោះឯង  
 មិនងាយនឹងទើបញ្ចប់ក៏ឲ្យបានដុតស្រឡះមកវិញឡើយ ត្រូវតាំងចិត្ត

ជាគណៈលទ្ធិបបួនល្អ គឺថា កុំស្រឡាញ់ពេក កុំមិនស្រឡាញ់ពេក កុំ  
 អរពេក កុំមិនអរពេក កុំសប្បាយពេក កុំមិនសប្បាយពេក កាលបើ  
 ស្រឡាញ់បេសំណា ខ្លាំង ទុក្ខក៏ខ្លាំង ស្រឡាញ់យ៉ាងល្មម ទុក្ខក៏ល្មម  
 ស្រឡាញ់បន្តិចបន្តួច ទុក្ខក៏បន្តិចបន្តួច បើមិនស្រឡាញ់សោះ ទុក្ខ  
 ក៏គ្មានដែរ ។

អធិប្បាយថា: ដូចជាមាតាបិតាស្រឡាញ់បុត្រណាមួយដែលជាទី  
 ពេញចិត្ត ស្ទើរតែបាត់ពីមុខមិនបាន វេលាណា បុត្រនោះមានជម្ងឺឈឺ  
 ចាប់ ស្លាប់បាត់បង់ទៅ ឬមួយក៏ព្រាត់ប្រាសទៅនៅទីណា ៗ បាត់ទៅ  
 ក៏កើតទុក្ខពេញយំសោកស្តាយខ្លាំងពេកណាស់ ១០ ឆ្នាំ ២០ ឆ្នាំ ឡើង  
 ទៅ ក៏មិនងាយនឹងបាត់ទុក្ខនោះឡើយ នេះហៅថា ស្រឡាញ់ខ្លាំង  
 ទុក្ខក៏ខ្លាំង ព្រោះហេតុនោះ បានជាពន្យល់ថា ត្រូវឱ្យដកលំចិត្តជា  
 គណៈលទ្ធិ បើមិនដកលំចិត្តជាគណៈលទ្ធិ ពេលណាតែមានគ្រោះថ្នាក់  
 បំបែកដល់ម្តង ៗ ក៏កើតទុក្ខយ៉ាងខ្លាំង នឹងរកវត្ថុអ្វីមកប្រៀបផ្ទុំពុំបាន  
 ដូចស្នាដៃនឹងគ្រាប់ពោត ។

អំពីរឿងស្នាដៃគ្រាប់ពោត

សូមដំណាលរឿងនោះ ដោយសង្ខេបខ្លី ភាមសេចក្តីក្នុងកា-  
 ណ្ឌយម្បដ្ឋជាគក ទុកនិទានថា "ក្នុងអតីតកាល កាលកន្លងទៅហើយ

គ្រោះខ្លាចមានស្តេចមួយព្រះអង្គ ទ្រង់ព្រះនាមព្រហ្មទត្ត សោយរាជ្យ  
ក្នុងក្រុងពាកណសី ។

វេលានោះ ព្រះពោធិសត្វទៅជាអាមាត្យភាលបំរើទ័ងប្រដៅធម៌  
ថ្វាយស្តេចនោះ ។ មានកាលសម័យថ្ងៃមួយ ព្រះបាទព្រហ្មទត្តស្តេច  
លើកពួកពលសេនាបោ ពេញទៅបង្រ្កាចសត្រូវដែលនាំបណ្តាល  
ហេតុចុះបោរធ្វើជាចោរលួចប្លន់កាប់សម្លាប់ពួកអ្នកស្រែកបច្ចុន្តត្រាម ព្រះ  
ពោធិសត្វក៏បានជាប់ទៅជាមួយទ័ងស្តេចផងដែរ ពេលនោះ ខេមាន  
ក្លែងកំពុងធ្លាក់ជោកជាំជាំជាន់ ពេញស្ទឹងពេញអូរហៀរហូរសាយលិច  
ទួលតូចធំ ព្រះបាទព្រហ្មទត្តទ្រង់ស្តេចធ្វើព្រះរាជដំណើរទៅ ក៏លំបាក  
ពេកណាស់ ទើបទ្រង់ស្តេចនាំពួកពលនោះទៅឈប់ក្នុងសួនឡាន  
ដើម្បីទ័ងប្រជុំពួកពលទ្រង់ដឹងចំនួនតិចច្រើន ។

ចំណែកខាងពួកទាហានសេះក៏នាំគ្នាស្មារត្រាប់ពោតដួនស្រែចង្កូស  
ស្រង់ចាក់ទៅក្នុងសួនដើម្បីទុកឲ្យពួកសេះស៊ី ។ ក្នុងសួនឡាននោះ  
មានពួកស្វាទៅជាច្រើន មានស្វា ១ ទិលខ្លាជាងគេរះរាមរាងធំចំ  
ណី ក្រឡេកមើលទៅឃើញត្រាប់ពោតស្វាថ្មីៗ ក៏មានសេចក្តីចង់ស៊ី  
ខ្លាំងពេកណាស់ អត់ទ្រាំមិនបាន ក៏សម្រុកខ្លួនចុះពីដើមឈើទៅលេច  
លួចត្រាប់ពោតនោះធាមពេញក្នុងមាត់ ហើយត្រសាវចាប់កាប់ពេញៗ  
ដៃទាំងពីរថែមទៀត ហើយបោលត្រឡប់ឡើងទៅលើដើមឈើនោះវិញ



ក៏អង្គុយទំពាស្តីគ្រាប់ពោតនោះ លុះទំពាស្តីមិនខានបានជាយូរឬខ្លាន  
 ក៏ស្រាប់តែគ្រាប់ពោត ១ រហូតជ្រះពីរដងម្ខាង ញាតិរហូតដល់ដី ឯស្នា  
 កាឡកណ្តីក៏មានសេចក្តីស្តាយពាកណាស់ ស្តីខ្នាត់គ្រាប់ពោតពីមាត់  
 ទាំងបាចសាចគ្រាប់ពោតពីរដងទាំងពីរចោលចេញមក ហើយចុះពីដើម  
 ឈើជាប្រញាប់តាមទៅគេកណ្តោ ករកមើលលើផែនដី ក៏រកមិនឃើញ  
 នេះហៅថា សត្វល្អិតឥតបញ្ញា សត្វចង្រៃ មិនដែលមាន បានគ្រាប់  
 ពោតពេញមាត់ ពេញដៃ មិនស្តាយ- ត្រឡប់ទៅស្តាយពោត ១ គ្រាប់  
 វិញ ត្រូវនឹងពាក្យចាស់លោកថា “ការប៉ុនក្តី មិនគិត ទៅគិតសព្វ  
 បើស្តីកែវកមាត់” យ៉ាងណាមិញ ឯស្នាក៏យ៉ាងនោះដែរ ត្រង់គ្រាប់  
 ពោតច្រើនដែលខ្លួនបាចសាចចោលអស់ មិនគិតស្តាយ ទៅគិតស្តាយ  
 ពោត ១ គ្រាប់ដែលរហូតជ្រះពីរដងទៅវិញ លុះខំកុយគ្រាប់ត្រង់ណោះ  
 ត្រង់ណោះមិនឃើញ ទើបត្រឡប់ឡើងទៅលើដើមឈើវិញ ក៏អង្គុយ  
 សំគុកកើតទុក្ខស្ទើរតែនឹងរាប់ច្បាស់ស្លាប់ ។ វេលានោះ ព្រះបាទ  
 ប្រាហ្មទត្តស្តេចទ្រង់ទស្សនាការឃើញកិរិយាស្នាដូច្នោះហើយ ក៏ទ្រង់  
 ត្រាស់សួរពោធិសត្វថា “ហេតុអ្វីបានជាស្នានោះអង្គុយសំគុកកើត  
 ទុក្ខខ្លាំងម៉្លោះ” ពោធិសត្វត្រាបបង្គំទូលថា សូមទ្រង់ព្រះមេត្តាប្រោស  
 ធម្មតាមនុស្សល្អិតឥតបញ្ញា ច្រើនបួលចិត្តសំឡឹងមើលរចសំណា ដែល  
 គិតចង្រៃរស់វែងច្រើន មិនសំឡឹងមើលសោះ ដូចជាស្នានោះឯង

ក៏សំឡឹងមើលតែគ្រាប់ពោត ១ គ្រាប់ត្រង់ពោតច្រើន នៅពេញមាត់  
 ពេញដៃ មិនសំឡឹងមើលទេ ត្រឡប់ជាបុរាណពេញអស់រលីង  
 អាក្រក់រាងណោះក៏បាត់ អាក្រក់រាងណោះក៏បាត់ ព្រោះហេតុ  
 នោះ បានជាកំភើតទុក្ខព្រួយបំភ្លឺខ្លាំងយ៉ាងនេះឯង សូមទ្រង់ព្រះមេត្តា  
 ប្រោស ដូចក្នុងពេលនេះ ទឹកនៅកំពុងដោះដូងខ្លាំងពេកណាស់ មិន  
 ងាយនឹងស្រកទៅវិញទេ ព្រោះភ្លៀងធ្លាក់មករាល់ថ្ងៃៗ, បើព្រះករុណា  
 ស្តេចធ្វើព្រះករុណាដំណើរទៅបង្កើតសត្រូវពេលនេះ អស់ពួកពលមុខជា  
 នឹងវិនាសដោយទឹកពុំខាន សូមទ្រង់ព្រះមេត្តាប្រោស បានដំណឹងមក  
 ថាពួកខ្លាំងសត្រូវនោះភិចដែរទេ ពួកពលឯណោះច្រើនពេកណាស់  
 សូមព្រះករុណា កុំស្តេចសំឡឹងមើលទៅរបស់ភិច សូមទ្រង់ស្តេចសំឡឹង  
 មើលមករបស់ច្រើនវិញ ទើបបានសេចក្តីចំរើនល្អ ។ ស្តេចបានទ្រង់  
 ព្រះសណ្តាប់តាមរោងសត្វនោះហើយ ក៏ស្តេចទ្រង់អនុវត្តតាម ហើយ  
 នាំពួកពលត្រឡប់ចូលមកក្នុងក្រុងវិញ ។ ចំណែកខាងពួកខ្លាំងសត្រូវ  
 កាលដែលពួកស្តេចលើកពួកពលទៅ ក៏មានសេចក្តីភ័យភិតខ្លាច  
 អំណាចប្រាម៉ែនស្តេចនោះពេកណាស់ ទើបនាំគ្នាវត់ចូលទៅក្នុងព្រៃ  
 បាត់ស្រេច ” ។

ចប់ រាជ្យយុទ្ធសាស្ត្រ ប៉ុណ្ណោះ ។

(មានត)

ការប្រជុំលោកមេគណនីជំនុំសុខភាព

ក្នុងថ្ងៃ សុក្រ ១០ រោចខែសីហា ១១ រោចខែភទ្របទ ឆ្នាំរកាស័ក ព.ស. ២៤៧៧

ត្រូវនឹងថ្ងៃ ១០ ខែ ១១ ឆ្នាំ ១៩៥៤

(ប្រជុំក្នុងវិហារវត្តសារវ័ន បុរសេខ ៣ ក្រុងភ្នំពេញ)

ការប្រជុំលើកទី ១

ថ្ងៃសុក្រ ១០ រោចខែភទ្របទ ឆ្នាំរកាស័ក ព.ស. ២៤៧៧ ត្រូវនឹងថ្ងៃ ១០ ខែសីហា ឆ្នាំ ១៩៥៤ សម្តេចព្រះមហាសុខោធិបតី ប្រាក់-ប៉ាន សង្ឃនាយករណៈមហានិកាយ បាននិមន្តអស់លោកជាគណៈព្រម ទាំងលោក បៅអធិការវត្តគណៈមហានិកាយក្នុងក្រុងភ្នំពេញ និង លោកមេគណៈ អនុគណៈជាច្រើនដែលមកពីខេត្តក្រែក មកប្រជុំព្រម នៅក្នុងវិហារវត្តសារវ័នក្រុងភ្នំពេញ (ជាវត្តលំនៅរបស់សម្តេចព្រះ សង្ឃនាយក) ។

វេលាម៉ោង ១៥ គឺម៉ោង ៣ រសៀល លោកអ្នកទឹកញ៉ាំអង្គមហា- សេនា (អធិ-អី) សេនាបតីក្រសួងព្រះបរមរាជវាំង ព្រះហ្វូងនិងធម្មការ បានអញ្ជើញទៅកាន់ច្រំទោះវែរ មានព្រះពិភិក្តិធម្មការ (ភុន-ហាន់) នាយកមន្ទីរក្រសួងធម្មការទៅជាមួយផង ។ លោកអ្នកទឹកញ៉ាំអង្គ- មហាសេនាបានសំរេងសេចក្តីគោរពព្រះពុទ្ធបរមេច្រើនគោរពចំពោះ សម្តេចព្រះសង្ឃនាយក និងអស់លោកព្រះថេរពុទ្ធក្នុងទាំងខ្សោយកាមលំ- ដាប់រួមហើយ មានប្រសាសន៍សួរពិពោធទៅលោកមេគណនីអនុគណ

ទាំងអស់ អំពីការដែលទាំងអំពីបានទទួលព្រះរាជក្រមលេខ ១៦៦  
 និងព្រះសង្ឃប្រកាសលេខ ១៦២ ហើយតើអស់លោកគ្រូមេតណ,  
 អនុគណ និងអស់លោកចៅអធិការព្រមទាំងភិក្ខុសាមណេរគ្រប់វត្តបាន  
 ទទួលប្រតិបត្តិតាមដោយស្មេចក្តីព្រមព្រៀង ឥតមានបញ្ចជំនឿនរឺ  
 ទង្វើដោយហេតុណាមួយទេ? លោកមេតណ និងអនុគណទាំងអស់  
 ឆ្លើយជំរាបថា ... ឥតមានរឺទង្វើទង្វើទេ ... ។ លោកអ្នកទឹកញ៉ាអគ្គ-  
 មហាសេនាបានមានប្រសាសន៍ ពន្យល់តាមតាមដំណើរកិច្ចការយ៉ាង  
 សង្ខេបដោយកំចាត់ស្មុគាតគួរជាទីពេញចិត្ត ល្មមព្រះថេរទុត្តរៈទាំង  
 អស់នោះស្តាប់យល់បានដោយងាយ ។

ចម្លាប់ពីនោះមក សម្តេចព្រះមហាសុមេធាធិបតី សង្ឃនាយក  
 មានថេរវាចាចំពោះព្រះថេរទុត្តរៈ មេតណ អនុគណ ទាំងអស់  
 បញ្ជាក់ហើយបញ្ជាក់ឲ្យអស់លោកមេតណ និងអនុគណ ទាំងអស់ប្រតិបត្តិ  
 តាមព្រះរាជក្រមលេខ ១៦៦ និងព្រះសង្ឃប្រកាសលេខ ១៦២ កុំបីធ្វេស  
 ប្រហែស កាលបើវិលត្រឡប់ពីក្រុងក្តីពេញទៅវិញ ត្រូវពន្យល់លោក  
 ចៅអធិការគ្រប់វត្តដែលនៅក្នុងទីកន្លែង របស់ខ្លួនឲ្យបានយល់ដោយសព្វ  
 គ្រប់ កុំឲ្យមានសន្ទិះសន្ទិយដោយហេតុណាមួយ ទាំងព្រះឲ្យប្រតិបត្តិ  
 តាមកុំឲ្យរឺទង្វើទង្វើ ... ។ សម្តេចព្រះសង្ឃនាយកមានថេរវាចាទៅ  
 ទៀតថា ក្នុងវេលាប្រជុំនេះ ខ្ញុំត្រូវការនិយាយជាសំឡេងគ្រិះខំលើក

អស់លោកកាលអង្គ អំពីវត្តប្រតិបត្តិខ្លះដែលខ្ញុំយល់ឃើញថាមានប្រយោជន៍ ត្រូវតែរកពូជតកាលរួបប្រព្រឹត្តការទំឲ្យបានត្រឹមត្រង់តាមវិន័យនិងខានតុំទុន, ប៉ុន្តែខ្ញុំតម្រូវឲ្យលោកព្រះពោធិវិន្យនិយាយជាជំនួសខ្ញុំ តាមខ្សែសេចក្តីដែលខ្ញុំបានឲ្យកត់ត្រាទុកហើយជាស្រេច ។ លុះសម្តេចមានថេរវត្តាដូច្នោះហើយ បានពាក់ឲ្យព្រះសាក្យវិន្យ (ខែន-ប៉ុល) សូត្រសេចក្តីព្រះរាជក្រមនឹងព្រះសង្ឃប្រកាស ឲ្យព្រះថេរវត្តាត្រូវតែអស់ស្តាប់១ ចប់ រួមទើបសម្តេចប្រគល់ការឲ្យព្រះពោធិវិន្យ (ដួនណារត) និយាយសេចក្តីជាសំភ្លើងរំព្វកងវត្តណាងព្រះអង្គលោក ។ ព្រះពោធិវិន្យទទួលថេរវត្តាសម្តេចហើយ ក៏ថ្ងែងសេចក្តីតាមខ្សែសេចក្តីដែលសម្តេចបានឲ្យកត់ត្រាត្រាតែជាគោល។ ខ្លះ និយាយពង្រីកសេចក្តីតាមដំណើរវត្តប្រតិបត្តិ ដែលមានក្នុងកម្មវិន័យព្រះពុទ្ធសាសនា ឲ្យពិស្តារចន្លប់ឡើងល្អម្តាប់បានដោយងាយ ដូចមានកាយជាគោល។ ច្បាស់ៗ តទៅនេះ :

១ - ត្រូវឲ្យយកចិត្តទុកដាក់ទំប្រឹងរៀនសូត្រ, ត្រូវជាសំភ្លើងប្រឹកប្រៀនប្រដៅសិស្សគណៈទៀតប្រឹងរៀន អក្សរហាស្តតាមសម័យនិយមឲ្យសមនឹងសេចក្តីទំនុកបំរុងរបស់រាជការ កុំចំពាស់ កុំរឹងទង, ត្រូវណែនាំបង្ខំឲ្យសិស្សគណៈប្រឹងប្រែងរៀនធម៌វិន័យព្រះពុទ្ធសាសនា កុំធ្វេសប្រហែស កុំបណ្តាតបណ្តាយឲ្យល្ងង់ខ្លៅ, ឬសហើយត្រូវតែទំ

ប្រឹងរៀន បើមិនរៀនធ្វើម្តេចនឹងចេះ? គួរបំពេញកិច្ចសម្រាប់អ្នកបួស  
ឲ្យល្មមដល់ការទំនុកចំរើនរបស់ពួកគ្រិហស្ថដែលបេតកោរពិយើង... ។

២ - ត្រូវឲ្យមានអភិសមាចារិកវត្ត *ĕp'isānacharikävëat* គឺឲ្យមាន  
ចែបចងសណ្តាប់ធ្នាប់ល្អ, ត្រូវស្វៀកដណ្តាប់យុវគ្រងស្បង់ចំពារឲ្យត្រឹម  
ត្រូវតាមច្បាប់វិន័យ កុំឲ្យយឺតយាយាកខ្លីខា, ត្រូវឲ្យមានសេចក្តីគោរព  
គ្នាតាមចាស់តាមក្មេង, ត្រូវប្រព្រឹត្តកាន់ឲ្យទៀងទាត់តាមច្បាប់ក្នុង  
វិន័យវត្តក្នុង: *Vëat:äkk'änt'ëakä*, ត្រូវឲ្យមានការសង្រួមសន្តិយឲ្យ  
ស្រគត់ស្រង់តាមច្បាប់វិន័យ... ។

៣ - កុំត្រូវស្រូបហ័សវែងណាមួយ តាមកាលដែលគួរសំដែងកាល  
បើមានកំហុស ហោះបីបន្តិចបន្តួច ត្រូវពិតត្រូវបង្ហាញ អាចារ្យប្រាប់  
កុំកុំដឹងគ្នាឲ្យបានដឹង កុំលាក់បិទបាំងទោសរបស់ខ្លួនឲ្យសង្ឃកើតមាន  
សេចក្តីរន្ទៀសកុំឲ្យសមគំនិតគ្នាប្រព្រឹត្តធ្វើអំពើអាក្រក់; ត្រូវឲ្យមាន  
សាមគ្គីសស្មោះស្មើគ្នាតាមច្បាប់ធម្មវិន័យជានិច្ច ។

៤ - ក្នុងវត្តនិមួយៗ, ដល់វ្យុទ្ធជោសថ (ក្នុង ១ ខែ ២ ដង),  
ត្រូវប្រជុំគ្នាធ្វើទោសថកម្ម កុំខានឲ្យសោះ បើមានកិច្ចការផ្សេងៗ  
ត្រូវប្រាប់ជំនុំសង្ឃក្នុងវត្តឲ្យដឹង ។ ក្នុងវត្តនិមួយៗ បើវត្តតូច ត្រូវឲ្យមាន  
កិច្ចអត់ចេះសូត្របាដិមោក្ខបាលីមាត់ទទេ យ៉ាងតិចណាស់ឲ្យបាន ៣  
ប្រ (ត្រាន់នឹងសូត្រផ្កាសំគ្នាម្នាក់), គួរតែរលាកលាវអធិការនឹងលោក



គ្រូសូត្រចេះសូត្របាលីបាលីខោក្នុងទំនេរ ទើបសមគួរដល់ឋានៈជាអ្នក  
គ្រប់គ្រងវត្តនីមួយៗ ។ ភិក្ខុទាំងអស់ គួរតែឲ្យដឹងសេចក្តីគ្រប់សិក្ខាបទ  
ទាំង ២២៧ ក្នុងបាលីខោក្នុង ព្រោះជាសិក្ខាបទសម្រាប់ភិក្ខុ, បើមិនដឹង  
សេចក្តី ធ្វើម្តងទៀតរក្សាសិក្ខាបទទាំង ២២៧ នោះកើត . . . . . ។

៥.- គ្រូបញ្ញត្តិហាមប្រាមឲ្យយ៉ាងតឹង កុំឲ្យភិក្ខុ-សាមណេរ  
ដើរលេងឬដើរកើតក្នុងទំនប់ដែលពុំគួរដើរទៅ ដូចយ៉ាងទីផ្សារ  
ផ្សេងជាដើម រៀបលេងតែកាលវេលាពិសេស គឺវេលាលាវដែលមាន  
ទំនងគួរទៅមួយផង មួយកាលដែលទំនងខានទៅសោះពុំបាន ។

៦.- គ្រូបញ្ញត្តិហាមប្រាមឲ្យយ៉ាងតឹង កុំឲ្យភិក្ខុ-សាមណេរមាន  
សេចក្តីប្រកួតប្រកាន់គ្នា បើមានហេតុផ្ទាំងផ្ទាក់អាក្រក់នឹងគ្នាបន្តិចបន្តួច  
គ្រូលោកដែលជាអ្នកគ្រប់គ្រង រៀបហេតុទាំងនោះឲ្យបានស្ងប់ស្ងាត់  
បាត់ភ្លាមៗទៅ ទើបសាមគ្គីធម៌អាចនឹងកើតមានជានិច្ចបាន ។ ចោះ  
ភិក្ខុ-សាមណេរដែលនៅវត្តផ្សេងពីគ្នាក៏ដោយ ចាប់ដើមគាំងពីថ្ងៃនេះត  
រៀងទៅ គ្រូវត្តមានសាមគ្គីធម៌ស្មោះស្មើរួសរាយអាណាមយោគីជា  
ដរាប ។ ក្នុងវត្តមួយៗ គ្រូលោកទៅអធិការចាត់ការប្រជុំសង្ឃឲ្យ  
រឿយៗ ដើម្បីពិគ្រោះគ្នាពីធម៌និងយុទ្ធសាសនា ។

៧.- បើមានភិក្ខុណាមួយជាមនុស្សប្រព្រឹត្តអនាចារ Anachar  
សង្ឃស្តីប្រដៅមិនស្តាប់ កំហុសនោះក៏មិនទាន់ដល់ថ្នាក់គួរផ្អាកទេ គួរ

ត្រឹមតែបញ្ចេញនិយម គឺគួរដល់ការបណ្តេញចេញ ហើយសង្ឃបាន  
 បណ្តេញចេញពីវត្តមួយទៅហើយ លោកចៅអធិការវត្តដទៃទៀតមិនត្រូវ  
 ទទួលភិក្ខុអាក្រក់នោះឱ្យនៅក្នុងវត្តរបស់ខ្លួនឡើយ ដើម្បីឱ្យភិក្ខុអាក្រក់  
 នោះគ្មានទីលំនៅហើយ នឹងពេញចិត្តសឹកលែងធ្វើជាអ្នកបួសតទៅ  
 ទៀត ។ ឯការទទួលភិក្ខុ-សាមណេរឱ្យនៅនោះ បើលុះតែមានលិខិត  
 ព្រមព្រៀងសំរាប់ត្រូវសុទ្ធិកាន់មកជាសំគាល់នោះ ទើបគួរទទួលឱ្យនៅ  
 បាន, បើមិនដូច្នោះទេ មិនត្រូវទទួលឱ្យនៅឡើយ ។

ការប្រជុំនៅថ្ងៃសុក្រ ១០ ណ្ហរម្រឹ ១៧២២ បានតែត្រឹមទី ៧  
 នេះ ដល់វេលាល្ងាយបំប៉ន ក៏បញ្ចប់ការ ១ លើកត្រឹមប៉ុណ្ណោះសិនទុក  
 ទុកសំគាល់ដល់វេលាសៀលថ្ងៃស្អែកនឹងប្រជុំម្តងទៀត ។

ការប្រជុំលើកទី ២

ថ្ងៃសៅរ៍ ១១ ណ្ហរម្រឹ ១៧២២ វេលាម៉ោង ១៥ បានប្រជុំម្តង  
 ទៀត (ដូចថ្ងៃទី ១) ក្នុងទីកន្លែងនោះ លោកអ្នកទេពញាអគ្គមហាសេនា  
 ក៏បានអញ្ជើញមកកាន់ទីសន្តិភូតនោះទៀតដែរ ។ វេលាម៉ោង ១៥  
 នឹង ២៥ នាទីព្រះពោធិវិន្យបានថ្ងៃសៅចក្ខុវិញត្រឹមទី ៨ រៀងទៅ ដូច  
 មានតទៅនេះ :

៨. - ខេត្តកំរិតមួយជាមួយគ្នា, បើមានក្នុងឫសាមណេរដែល  
 ខេត្តសិស្សលោកចៅអធិការឬលោកគ្រូស្ម័គ្រ ឬបើក្នុង ទោះនៅជា  
 សិស្សលោកគតុណាមួយក៏ដោយ, កាលបើសិស្សនោះ មានវិវាទទាស់  
 ទែងទឹងគ្រូរបស់ខ្លួន ឬមាតាបិតារបស់សិស្សនោះទាស់ការម្នាក់គ្នាទឹង  
 លោកគ្រូរបស់ខ្លួននោះ ដោយហេតុណាមួយ ហើយសិស្សនោះ  
 តុំសុខចិត្តនៅទឹងគ្រូដើម ចែរជាទៅសុំនៅក្នុងសំណាក់លោកគតុណា  
 មួយក្នុងវត្តជាមួយនោះវិញ, កាលបើដូច្នោះមិនគ្រូវលោកគតុណាមួយ  
 ហានទទួលឲ្យសិស្សនោះទៅឡើយ; គ្រូលោកចៅអធិការទឹងលោកគ្រូ  
 ស្ម័គ្រនិយាយជូនដ្ឋានម្រះសម្រួលយ៉ាងណាឲ្យត្រឹមត្រូវបានសុខចិត្តសះ  
 ជាទឹកគ្នាដូចដើមវិញ ។

៩. - តែងតែមានខ្លះមកហើយ, ក្នុងវត្តមួយជាមួយគ្នា, លោកគ្រូ  
 ស្ម័គ្រមិនគ្រូវអធ្យាស្រ័យគ្នាទឹងលោកចៅអធិការ មិនព្រមយកលោក  
 ចៅអធិការនោះធ្វើជាឧបជ្ឈាយ័បបួសសិស្សរបស់ខ្លួន ក៏នាំយកសិស្ស  
 នោះទៅបំបួសឯវត្តដទៃ ហើយនាំយកសិស្សនោះមកឲ្យនៅក្នុងវត្តខ្លួន  
 នោះវិញ សិស្សនោះមិនទទួលស្តាប់បង្គាប់លោកចៅអធិការ; ដូច្នោះមិន  
 គ្រូវទេ គ្រូវហាមផ្តាច់កុំឲ្យមានកិរិយាយ៉ាងនេះទៅទៀត ។ ការបំបួស  
 កុរុបុត្រនេះ គ្រូវតែបញ្ចេញប្រឹក្សាយ៉ាងតឹង កុំឲ្យទាស់ខុសអំពីច្បាប់  
 វិន័យបញ្ជាខ្លួនគ្រូ: Bāpēachea វ៉ាន់ប៉ាចា ខ័នីរាជបញ្ចក្ត ។

១០ - លោកមេគណនីសុគណត្រូវយកចិត្តទុកដាក់ ចាត់ការ ត្រួតត្រាឱ្យម៉ឺងម៉ាត់ ទៅលើវត្តព្រឹក្សានៃដែលនៅក្រោមបង្គាប់ខ្លួន កុំ បណ្តែតបណ្តោយឱ្យមានអធិការណ៍តើឡើងរឿយៗ, បើមានអធិការណ៍ ណាមួយតើឡើង ត្រូវប្រញាប់រៀបរាប់អធិការណ៍នោះឱ្យស្ងប់ភ្លាមៗ ទៅ កុំឱ្យមានការប្តឹងផ្តល់ដល់រាជការសាលាចក្រ រៀបរយនៃហេតុបូកអធិ- ការណ៍ណាមួយធំដុំ ដែលទាក់ទងដោយច្បាប់សាលាចក្រហើយបញ្ជូន តុំអាចនីឡើងបាន ។

១១ - ត្រូវហាមប្រាមឱ្យលោកទៅអធិការត្រប់វត្តចេះថែរក្សា របស់ជាតុកណ្តាផ្សេងៗ ដែលជាវត្ថុសម្រាប់វត្តមួយៗ កុំឱ្យវិនាសអន្តរាយ ដោយហេតុធ្វេសប្រហែស, ត្រូវមានបញ្ជីកត់ត្រា របស់សម្រាប់វត្តឱ្យ ទៀងទាត់, ត្រូវប្រើប្រាស់វត្ថុជាតុកណ្តាកុំឱ្យផុតសណ្តាប់ធ្នាប់ កុំឱ្យ រងគ្រោះទាំង កុំឱ្យទាស់ខុសអំពីច្បាប់នៃយសនាសទុក្ខនុកៈ Senasāṅk- k'ānt'ēakā ជាដើម ។

១២ - ត្រូវហាមប្រាមកុំឱ្យភិក្ខុ-សាមណេរលក់ដូររបស់ដែលមាន ទំនងទាស់ខុសនឹងវិន័យបញ្ញត្តិ, កុំឱ្យជាំរបស់ដែលពុំគួរទិញ ដូចយ៉ាង របស់ចោរជាដើមកុំឱ្យប្រកបកិច្ចការធ្វើរបស់លក់ដូរដូចត្រហស្ថ, កុំឱ្យ ចិញ្ចឹមសត្វពាហនៈខុសទំនងពីវិន័យបញ្ញត្តិ ។

១៣.- ត្រូវហាមប្រាមយោងមុនដាក់ កុំឱ្យភក្តុ-សាមណេរ  
ទទួលបញ្ជីរបស់គ្រូហ.បូ ទុកដាក់ថែរក្សាក្នុងកុដិលនៅ កុំឱ្យហាន  
បំបាក់មុខពន្ធត្រៃវាជនានី មានការលែងតយនឹងការបំបាក់មុខពន្ធត្រៃ  
ត្រីក្សជាដើម ។

១៤.- តាមណា បើមានកិច្ចការអ្វីមួយដែលត្រូវប្រស្រ័យនឹងករណី-  
ការតាណា ចក្រ ត្រូវចាត់អាចារ្យសម្រាប់វត្តឱ្យទៅប្តឹងឬឱ្យទៅនិយាយ  
ការជំនួស មិនត្រូវបញ្ជូនទៅដោយខ្លួនឯងទេ រៀនលែងតែធម្មតា  
ដែលមិនទាន់ខុសនឹងញត្តិ ។

១៥.- ត្រូវហាមប្រាមកុំឱ្យភក្តុ-សាមណេរធ្វើសំបុត្រស្នាមទៅវិញ  
ទៅមករកគ្នា ដោយសំបុត្រនោះមានសេចក្តីទាន់ខុសនឹងច្បាប់ញត្តិ ។

១៦.- ត្រូវឱ្យលោកចៅអធិបត្របំប្រុងក្រុមគ្រូទុកដាក់ចាត់ការសំ-  
ភាគវត្តភារមានវិហារជាដើមឱ្យស្អាតជានិច្ច កុំបណ្តាតបណ្តាយឱ្យទី  
វត្តមិនស្អាតមិនរុងរឿង, ត្រូវចាត់ការរៀបចំទីវត្តទាំងមូលឱ្យមានរបៀប  
រៀបរយល្អ ឱ្យត្រូវបែបបទតាមច្បាប់សុភវិបុលព្រមទាំងរៀបរយដែល  
គួរជាទីពេញចិត្តកើតសេចក្តីជ្រះថ្លានៃជននានាជាតិ ឱ្យសមនឹងពាក្យ  
ដែលហៅថា “ភាពម” ឬ “វត្តភាពម” ដែលប្រែថា “សួន-ច្បារ”  
ឬ ថា “វត្តជាទីរីករាយសប្បាយនៃមហាជន” ។

១៧. - មានលោកចៅអធិការនឹងលោកគ្រូសូត្រខ្លះ ទំប្រឹងរៀន  
 សូត្រព្រមទាំងប្រព្រឹត្តិប្រតិបត្តិកាន់តាមលំអានធម៌វិន័យនឹងច្បាប់បញ្ញត្តិ  
 ចំណេះបាទនៃខ្លួនមួយប៉ុណ្ណោះ បណ្តែតបណ្តោយឲ្យភ័ក្ត្រ-សាមណេរ  
 ដែលនៅក្នុងទុវេទខ្លួនខ្លួលប្រកួស ប្រព្រឹត្តិខ្លាតាមតែបាទ ឥតសណ្តាប់  
 ធ្នាប់ ចង់ធ្វើអ្វី ចេះតែធ្វើទៅតាមអំពើចិត្ត ។ ការបណ្តែតបណ្តោយ  
 គោះតើយយ៉ាងនេះ ចូលក្នុងដំណើរធ្វេសប្រហែស ចូលក្នុងបទ  
 ល្មើសច្បាប់ ចូលក្នុងបទស៊ុកគ្រលុក, មិនប្រសើរទេ មិនពេញនាទីជា  
 អ្នកគ្រប់គ្រងសិស្សគណនេ ។ ត្រូវលោកមេគណនឹងអនុគណនាំង  
 អស់វត្តជាសុំភ្លឺឲ្យបោះបង់កំរិយាដូច្នោះចេញ ។

លុះព្រះពោធិវិន្ទុវិថូងសេចក្តីជាសុំភ្លឺនៃក្រិនវត្តទាំងនេះចប់  
 ហើយ, សម្តេចព្រះមហាសុខេនាធិបតិសង្ឃនាយក មានថេរវត្តបញ្ជាក់  
 ថែមទៀតថា សេចក្តីដែលលោកព្រះពោធិវិន្ទុវិយាយមកហើយនេះ គឺ  
 និយាយតាមកំណត់កត់ត្រាដែលខ្ញុំជាសង្ឃនាយកបានចាត់ឲ្យរៀបរៀង  
 ទុកពីថ្ងៃបួនត្រាន់តែឲ្យរត់ជាគោល។ (រៀងតាមលំដាប់លេខទី ១  
 ដល់ ១១ ១៧) ចំពោះព័ត៌មានតិយល់ឃើញរបស់ខ្ញុំ, ត្រូវលោកមេគណ  
 អនុគណនឹងចៅអធិការទាំងអស់ប្រតិបត្តិតាម, កាលបើអស់លោកបាទ  
 ប្រតិបត្តិកាន់តាមហើយ ខ្ញុំសូមប្រគេនពរដល់អស់លោក សូមឲ្យអស់



លោកបានប្រកបដោយពរ៤ ប្រការគឺ ភាយុ, វណ្ណៈ, សុខៈ, ពលៈ,  
 ayā vāṇṇā, sōk'ā, pēālā, ព្រមទាំងឲ្យមានសេចក្តីល្អិតលាស់ចំរើន  
 ក្នុងធម៌វិន័យព្រះពុទ្ធសាសនាតវៃនិច្ឆាយទៅ! ព្រះចៅទុរត្តៈទាំងអស់  
 ក៏ទទួលចេរកំហុសម្តេចថា សាធ្ម! ព្រមគ្នា ។

លំដាប់ចម្លាប់ពីនោះមក សម្តេចព្រះមហាសុមេធាធិបតី សង្ឃនា-  
 យកនឹងព្រះសង្ឃទាំងអស់ក្នុងប្រជុំនោះ បានកាំងស្ទាចផ្តានផ្សាយ  
 ព្រះរាជកុសលថ្វាយចំពោះព្រះករុណាជាម្ចាស់ជីវិត ព្រះបាទសម្តេចព្រះ  
 នរោត្តម-សីហនុ វរ្ម័ន ធម្មិកមហាក្សត្រិយ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី  
 ព្រមទាំងជូនកុសលចំពោះទៅលោក ហ៊្វីង-ដីតូ ឡឺតូវេរណើរហ្ស៊ិ-  
 ណេរ៉ាល់ប្រទេសឥណ្ឌូស៊ីន និងលោក ហ៊្វីត-គោបេរ ឡឺរេស៊ីជនីត  
 សុប្បើយើរប្រទេសខ្មែរ សូមព្រះករុណាជាម្ចាស់ជីវិតនឹងលោក ឥស្សរ-  
 រាធិបតីទាំង២បានប្រកបដោយសេចក្តីចំរើននឹងសុភ័ក្តិភាពគ្រប់ប្រការ!

គមកទៀត បានប្រកាសសេចក្តីស្តាប់ផ្តានសំបូន្មនស្រ្តីសូមឲ្យ  
 មហានគរចារឹកសសបានរួចស្រឡះចាកគ្រោះថ្នាក់ទុក្ខភ័យ សូមឲ្យ  
 បានល្អិតលាស់ចំរើនដោយតាមរហ័សរូសរាវទំនប់សម័យ! សូមឲ្យ  
 សហរដ្ឋឥណ្ឌូស៊ីន បានសេចក្តីសុខក្សេមក្សាន្ត! សូមឲ្យកម្ពុជារាជរាជរាជ  
 ចាកគ្រោះថ្នាក់ភ័យអន្តរាយ ក៏បីប្រទេសនោះរាល់ទេសស្ថិតណាមួយឡើយ!

បន្ទាប់តមកទៀត ព្រះសង្ឃទាំងអស់បានជួនពរចំពោះលោកអ្នកទុកញ៉ា  
អង្គមហាសេនា (អ៊ីង-អ៊ី) ថា សូមឲ្យលោកបានប្រកបដោយសិរីសួស្តី  
នឹងពរ ៤ ប្រការគឺ: ភាយុ, វណ្ណៈ, សុខៈ, ពលៈ!

បន្ទាប់ពីនោះមកទៀត ព្រះសង្ឃទាំងអស់បានសូត្រធម៌ ជយនោ  
chāyānto ចំរើនសិរីសួស្តីជយមន្តលតាមទំនៀមនឹងជំនឿនៃពុទ្ធសាស-  
និកជន ។

ជាសូរេនៃការប្រជុំទាំង ២ លើកតែប៉ុណ្ណោះ ។

សម្តេចព្រះមហាសុមេធាធិបតីសង្ឃនាយក ។

ហត្ថលេខា: ប្រាក់-ហ៊ិន

### ព្រះរាជាគណៈជាក្រុមជំនុំ

ព្រះពោធិវង្ស

ព្រះអរិយវង្ស

ហត្ថលេខា: ជួន-ណាត

ហត្ថលេខា: អិត-ភូប

ព្រះមហាវិមលធម្ម

ព្រះសមាធិធម្ម

ហត្ថលេខា: ហួត-ភាត

ហត្ថលេខា: អ៊ី-សូ

ព្រះធម្មយោសាបាវរុ

ព្រះញាណសិវ

ហត្ថលេខា: មឿន

ហត្ថលេខា: ផង កុយ

ព្រះសាក្យវង្ស

ព្រះធម្មវង្ស

ហត្ថលេខា: ១១៩-ប៉ុល

ហត្ថលេខា: ៣៧-ហ៊ាន

ព្រះពុទ្ធវង្ស

ហត្ថលេខា: ៧១១

ព្រះឥន្ទ្រមនី

ហត្ថលេខា: ៣៧-១៩គ

បានចម្បងត្រឹមត្រូវហើយ

ព្រះពិភក្តីធម្មការ ៗ

លោកត្រកាចារ្យ ប៉ាន់-ខាត់ ស្រីវង្សប្រចេញពីបាលីព្រះវិគ្គបដក

កថាម្ម

ព្រះពុទ្ធសាសនាទាំងមូល មានបត្តករិយសច្ចជាកំពូល, ធម៌គ្រប់  
 យ៉ាង សុទ្ធតែសង្កេតឃើញថា វាដឹងបត្តករិយសច្ចទាំងអស់, សេចក្តី  
 ប្រតិបត្តិគ្រប់បែបដែលមានប្រាកដក្នុងកម្ពុជាទាំងឡាយ ក៏តែងមានឡើង  
 ដើម្បីសេចក្តីចេះដឹងអរិយសច្ចដោយប្រាជ្ញា ។ កាលណាបុគ្គលចេះដឹង  
 អរិយសច្ចដោយប្រាជ្ញា ដល់ទប់ផុតហើយ បុគ្គលនោះក៏ដោះរួចចាក  
 ភាសវៈ បានជាអ្នកធ្វើទប់ផុតនៃសេចក្តីទុកឲ្យប្រាកដបាន ហើយរួច  
 ចាកសេចក្តីទុកយ៉ាងដាច់ខាត មិនត្រូវរាប់កើតមានសេចក្តីទុកនៅ  
 ទៀត ព្រោះចិត្តរួចស្រឡះចាកសភាវធម៌ដែលធ្លាប់ប្រកាន់ស្អិតមន  
 យូរយារហើយ ។ អរិយសច្ចជាកំពូលធម៌ ការចេះដឹងអរិយសច្ច ជា  
 កំពូលនៃព្រហ្មចរិយៈ ការប្រព្រឹត្តិដើម្បីឲ្យគ្រាន់ដឹងអរិយសច្ចដោយ  
 ប្រាជ្ញា ជាកំពូលនៃការប្រព្រឹត្តិទាំងមូល ។

ពាក្យថា “អរិយសច្ច” ប្រែថា សេចក្តីពិតដ៏ប្រសើរ, ជាសេចក្តី  
 ពិតដែលមិនចេះប្រែប្រួល ជាសេចក្តីពិតដែលធ្វើអ្នកចេះដឹងឲ្យរួច  
 ស្រឡះចាកទុកបាន ។ ឯសេចក្តីពិតនោះមានសេចក្តីសំគាល់ច្រើន

ប្រការ សេចក្តីពិតបែបខ្លះ ដូចលោកនេះមានព្រះអាទិត្យកើតឡើង ឬ  
 មានថ្ងៃមានយប់ សេចក្តីពិតនេះមិនទៀងទាត់បើកថេរទេ ចូលកាលយុគ  
 ខ្លះភាគផ្ទាស់ប្តូរទៅជាបែបដទៃៗ ដោយប្រព្រឹត្តកម្មនៃខែកាលវែង ។  
 សេចក្តីពិតដទៃៗ ក្រៅចាកអរិយសច្ច ជាសេចក្តីពិតដោយសន្តត  
 នៃលោក សូម្បីសេចក្តីពិតដដែលអ្នកវិទ្យាសាស្ត្រ ខាងវិទ្យាសាស្ត្របច្ចុប្បន្ន-  
 កាលគ្រោធនៃឡកើតឡើងបាន ក៏សុទ្ធតែជាសេចក្តីពិតដែលទៅក្រោម  
 អំណាចសេចក្តីទុក្ខនៃវដ្តសង្សារ ។ ចំណែកសេចក្តីពិតអរិយសច្ច  
 នោះ មិនផ្ទាស់ប្តូរគ្រប់យុគគ្រប់កាលនៃលោក ជាធម្មជាតិគួនឹងរឹត  
 ដែលស្ទុះស្ទុះនៃសេចក្តីសុខដាក់ខ្លួន ហើយមិនមានផ្លូវដទៃដែលនាំឲ្យ  
 បានសមតាមសេចក្តីប្រាថ្នា ក្រៅពីការស្វែងរកសេចក្តីពិតនេះទេ ,  
 លើកទាំងអស់នេះឈ្មោះថា “ សេចក្តីពិតដ៏ប្រសើរ ” ។

ក្នុងលោកនេះ ឬ លោកឯណាៗ រាប់ចំនួនដោយពាន់នៃលោក  
 គឺដោយ មិនមានអ្វីឲ្យប្រសើរជាង សេចក្តីរួចចាកទុក្ខ” ។ ការរួច  
 ចាកសេចក្តីទុក្ខបាន ក៏ព្រោះផ្សេងសេចក្តីពិតដ៏ប្រសើរ គឺដ៏និរូបទុក្ខ រួច  
 ហេតុដែលនាំឲ្យកើតទុក្ខ រួចធម៌ដែលរលត់ហេតុនៃទុក្ខ នឹងរួចវិធីដែល  
 នឹងឲ្យរលត់ហេតុនៃសេចក្តីទុក្ខ ។ ធម៌ទាំង ៤ ប្រការនេះហៅថា  
 “ចក្កអរិយសច្ច” ដែលព្រះពុទ្ធជាម្ចាស់គ្រប់ព្រះគន្លង មិនទៀងជាប់ភ្នំ  
 ដែលប្រសើរក្រៃលែងជាងសេចក្តីពិត ៤ ប្រការនេះឡើយ ហើយសត្វ

ត្រូវប្រមូល មិនមានការផ្គត់ផ្គង់សេចក្តីពិតអ្វីដទៃ ឲ្យក្រែលនឹងជាងសេចក្តី  
ពិតនេះទៅទៀតទេ ។

ដោយហេតុដូច្នោះពោលមកនេះ ខ្ញុំយល់ឃើញថា អរិយសច្ច  
ជាវិជ្ជាដែលត្រូវសិក្សា សម្រាប់ជាសម្បត្តិប្រហាំជីវិត ប្រសើរជាងការ  
ចេះដឹងអ្វីៗដទៃទាំងអស់ ដែលគ្រាន់តែជាការលលួងឲ្យជីវិតភ្លើតភ្លើន  
ទៅក្នុងមួយថ្ងៃៗទេប៉ុណ្ណោះ ។ មែនពិត, សេចក្តីពិតគឺអរិយសច្ចនោះ  
មានតែមួយគឺ "ការរួចខ្លួន" ដោយការរលត់ភ្នែក ដែលជាហេតុនៃទុក្ខ  
ចេញបានដោយមជ្ឈិមាបដិបទា, តែថាពាក្យអធិប្បាយរបស់សេចក្តីពិត  
ទាំងអស់នេះ មានបរិវារសេចក្តីដែលជាប់ទាក់ទងគ្នាទៅវិញ៖ ទៅមកជា  
ច្រើនដើម្បីឲ្យដឹងសេចក្តីពិតដ៏ត្រឹមត្រូវ ហើយល្អិតល្អន់ច្បាស់លាស់ ។  
ដើម្បីឲ្យសម្រេចប្រយោជន៍ទាំងអស់នេះ ខ្ញុំទើបព្យាយាមរួមអរិយ-  
សច្ចចំពោះព្រះពុទ្ធភាសិត ដែលទ្រង់ត្រាស់ដោយព្រះអង្គឯង ឬពាក្យ  
ជាបរិវារផ្សេងៗ ចេញពីគម្ពីរព្រះត្រៃបិដក ដែលជាគ្នាបាលីសុទ្ធ ចាស់  
ជាងគត្តវង្សទៀតទាំងអស់ បើអ្នករៀនត្រូវការពាក្យអធិប្បាយជើងភាសា  
ចូរបរិយាយសេចក្តីផ្សេងៗ អាចសួរស្វែងទៅរកក្នុងគម្ពីរនោះៗ ដោយខ្លួន  
ឯងបានដោយស្រួល ។

សូម្បីខ្ញុំបានកាំងចិត្តចាប់ធ្វើការនេះមកយូរហើយ ដោយសេចក្តី  
ប្រយ័ត្នប្រយែងយ៉ាងម៉ឺងម៉ាត ក៏គង់នឹងមានការភ្ញាំងភ្ញាក់ខ្លះមិនខាន



ដោយសតិបញ្ញា ខ្ញុំមិនគ្រប់គ្រាន់ ។ ថាបើមាន ខ្ញុំសូមតាំងសុភាសិត  
មួយបទថា " ការភ្នំភ្នាក់ដាំធម្មការបស់អ្នកសរសេរ ការឱ្យអត្ថយ  
ជាធម្មការបស់អ្នកមើល" ប៉ុណ្ណោះក៏ចប់ ។

ខ្ញុំមានសេចក្តីបំណងយ៉ាងធ្ងន់ថា បើអស់លោកតាំងឱ្យដេញដោលមើល  
ធម៌អរិយសច្ចនេះហើយ សូមជួយស្ទុះស្ទុះរកសេចក្តីពិតក្នុងរឿងនេះ  
មកសរសេរថែមទៀតឱ្យបានរឿងនេះសម្បូណ៌ក្រៃលែងតរៀងវេរហួត  
ពាល់តែឱ្យការបែបនេះដល់ទីបំផុតបាន ។

សម្រាប់ពុទ្ធភាសិតដែលទ្រង់ត្រាស់ដល់រឿងនេះ ដែលមានប្រា-  
កដៅក្នុងគម្ពីរព្រះវិចិត្របិដក ខ្ញុំបានរួបរួមចងក្រង បានរៀបត្រាឯរឿង  
និយាយសុខុតសេចក្តីដែល ភាក់ទេនដោយចតុករិយសច្ច ដូចតទៅនេះ :

- ១ - ទុក្ខអរិយសច្ច សេចក្តីពិតដ៏ប្រសើរគឺទុក្ខ ។
- ២ - សមុទយអរិយសច្ច សេចក្តីពិតដ៏ប្រសើរគឺហេតុប្រជុំកើត  
ឡើងនៃទុក្ខ ។
- ៣ - និរោធអរិយសច្ច សេចក្តីពិតដ៏ប្រសើរគឺធម៌ជាត្រឡឹងលេក់ទុក្ខ។
- ៤ - មគ្គអរិយសច្ច សេចក្តីពិតដ៏ប្រសើរគឺសេចក្តីប្រតិបត្តិដំណើរ  
ទៅកាន់ទីរលក់ទុក្ខ ។

អរិយសច្ចតាំង៤ ប្រការនេះ ចែកជា ៥ បទគឺ ១ - សក្ខុលោក  
នឹងចតុករិយសច្ច ២ - ជីវិតមនុស្សនឹងចតុករិយសច្ច ៣ - ព្រះពុទ្ធ-

អង្គនឹងចក្រវិយសច្ច ៤ - ការត្រាស់ដឹងអរិយសច្ចមិនមែនជាការផុត  
វិស័យ ៥ - ប្រភេទអរិយសច្ច ។

ក្នុងទីនេះ ខ្ញុំពេញចិត្តនិយាយសុខ្ខែអរិយសច្ចដែលជាពុទ្ធភាសិត  
នៃប្រតិទិនតាមត្ថបាល បើមានតួអក្សរវែកត្នា គឺជាសេចក្តីចប់ខ្ញុំ ជា  
អ្នកសរសេរ គឺត្រង់សេចក្តីណាមួយដែលខ្ញុំបានរស់ដើម្បីឲ្យជាប់ត្នា  
ជាសេចក្តីប៉ុណ្ណោះ ហើយខ្ញុំឲ្យឈ្មោះសៀវភៅនេះថា "អរិយសច្ចជា  
ពុទ្ធភាសិតឬអរិយសច្ចតថាគត" មួយទៀតខ្ញុំយល់ឃើញថា សំនួនភាសា  
ឬមួយទៀតប្រយោគដែលមាននៅក្នុងព្រះត្រៃបិដក មិនមែនជាពុទ្ធ-  
ភាសិតដែលទ្រង់ត្រាស់ទេសនាបែបជាប្រយោគដូច្នោះទេ ទេ ឯដែល  
ហៅថាពុទ្ធចំនេះ សំដៅយកត្រង់តែសេចក្តីដែលទ្រង់ត្រាស់ទេសនា  
ប៉ុណ្ណោះឯង ហេតុនោះដែលខ្ញុំថា "អរិយសច្ចជាពុទ្ធភាសិតឬអរិយ-  
សច្ចតថាគត" នោះ ចំពោះតែរូបសេចក្តីដែលព្រះពុទ្ធជាម្ចាស់ទ្រង់  
ត្រាស់ទេសនាហើយខ្ញុំមិនបានផ្លាស់ប្តូរទៅយ៉ាងណាឡើយ ខ្ញុំទុកឲ្យ  
នៅតាមសភាពដើមទាំងអស់ ។

សូមទទួលសកុសលដែលកើតអំពីការផ្សាយធម៌នេះ ជាបដិបត្តិមួយ  
ចំពោះព្រះដ៏មានព្រះភាគ អស់កាលទាំងពួងហោង ។

# កម្មវិធីសុខាភិបាល

ទស្សនាវដ្តី ផ្សាយដំណឹងខាងសាសនា និងអក្សរសាស្ត្រ ហោះកុម្មុយនិស្ត  
 អំពីពុទ្ធសាសនបណ្ឌិត្យ  
 បណ្ណាធិការ ផ្នែកអក្សរសាស្ត្រ ហ្វូងនិពន្ធមន្ត្រី ញ៉ុក-ថែម, បណ្ឌិត នៅ  
 ពុទ្ធសាសនបណ្ឌិត្យ  
 បណ្ណាធិការ ផ្នែកដំណឹងសាសនា: ព្រះត្រៃបញ្ញាលិប្បិក កៅ-ស៊ីម អ្នកត្រួតត្រា  
 សិស្ស នៅសាលាពាលីដាខ្ពង់ខ្ពស់

## បញ្ជី រឿង

### ផ្នែកអក្សរសាស្ត្រ

ទំព័រ

ពុទ្ធសាសនបណ្ឌិត្យ . . . . .	ព្រះរាជប្រវត្តិសម្តេចព្រះរាជអយ្យកោ នរោត្តម-សុទ្ធារស . . . . .	៥៧
ហ្វូងនិពន្ធមន្ត្រី ញ៉ុក-ថែម . . . . .	រឿងរ៉ាវរបស់លោកធុតង្គំផាតិបិទ ទ្រូបឈ្មោះ ហួន - ឆាន់ ស្រង់ប្រែពីសៀវភៅ Religieux et pèlerins en terre d'Asie (តមក) . . . . .	៦៨
យុទ្ធបញ្ញាសោភ័ន ជា-ឌុម . . . . .	ពតិខាន ថ្លែងសេចក្តីកាលទៅនាំយកព្រះ ពុទ្ធរូបនិងបល្ល័ង្ក នៅអង្គរឫទ្ធិ ស្រុកក្រិ កប្បស (តាកែវ) (តមក) . . . . .	៧៩
ព្រះត្រៃមុនីសោភ័ន សោម-ឡុប	តាតាកាសិត (តមកនឹងចប់) . . . . .	៨៤

### ផ្នែកសាសនា

យុទ្ធបណ្ណាធិការ ប៊ូ-ប៊ូ . . . . .	ប្រវត្តិព្រះពុទ្ធផិ-ព្រះអង្គ . . . . .	១០០
លោកត្រីអាចារ្យ ប៉ាង-ខាត់ . . . . .	អរិយសព្ទ ជាពុទ្ធភាសិត (តមក) . . . . .	១០៤

# KĀMPŪCHĒASŌRIYA

Revue religieuse et littéraire éditée par l'Institut Bouddhique  
Rédacteur en chef de la partie littéraire : Luong Nibandhamāntr  
ННОК-ТНЕМ, Pandit à l'Institut Bouddhique.

Rédacteur en chef de la partie religieuse : Preāh kru Pannalikhit  
КАО-СИМ, Surveillant général de l'École Supérieure de Pāli.

## TABLE DES MATIÈRES

### Partie littéraire :

	Page
Institut Bouddhique . . . . .	Biographie de S. A. R. le Sāmddech Prēah Reach ayyakò Norodom- Sottharoth . . . . . 57
Luong Niponmontrei Nhok-Thēm . . . . .	Récit du pèlerin chinois Huien- tsang (extrait de <i>Religieux et</i> <i>Pèlerins en Terre d'Asie</i> )(suite) 68
K'ūn Panhna sòp'ēan Kam-Doum . . . . .	Rapport sur le transfert des statues de Bouddha d'Angkorborei (Takév) à Phnôm-Penh (suite) 79
Prēah kru mūnisòp'ēan Sòm-Loch . . . . .	Neaneap'easāt (suite et fin) . . . . . 94

### Partie religieuse :

K'un Pannanūrak Bou Po	Biographie des sept Bouddhas passés . . . . . 100
Vén. Achar Pāng-Khat . . . . .	Ariyasaccā - Buddhabhasita (suite) 104

ព្រះរាជប្រវត្តិ

សម្តេចព្រះរាជអយ្យកោ វររាជក្រណាវិជ្ជា ឧបេក្ខម-សុត្តារស

ក្នុងឆ្នាំ ដំឡូលសក្ករាជ្យឆ្នាំ ព្រះឆ្នាំ ៧៧៧

មហាសិវិទ្យា ក្នុងក្រុង ជិបតិ

សម្តេចព្រះរាជអយ្យកោ ព្រះអង្គនេះ ជាព្រះរាជបុត្រព្រះបាទ  
សម្តេចព្រះឧបេក្ខមបរមរាមាទេវវិហារ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតីនឹងពៅ  
ចមមាតាគៀម-បុស្ស ។ ទ្រង់ព្រះប្រសូតនៅថ្ងៃសុក្រមួយរោចខែ  
អស្សុជ ឆ្នាំវកចត្វាស័ក ក្នុងសករាជ ២២១៥ ត្រូវគ្នានឹងថ្ងៃ ១៨ ទឹកត្រីប្រ  
ឆ្នាំ ១៨៧២ រវលាម៉ោង ១ ជាងអធ្រាត្រ ទៅវិញនឹងព្រះបរមរាជវាំង  
ចក្ខុម្ភ ក្រុងភ្នំពេញនេះ ។

សម្តេចព្រះរាជបិតា ជាអម្ចាស់ជីវិតលើក្ស័ន្ទ ទ្រង់ប្រោស  
ឲ្យធ្វើព្រះរាជតំណែងព្រះកេសារកំណើត នៅថ្ងៃ ៨ កើត ខែមិគសិរាស្ត  
ឆ្នាំនោះឯង មានព្រះនាមក្នុងព្រះសុវណ្ណប័ដ ហៅកន្លងផែនមាសថា  
“ព្រះរាជបុត្រាព្រះអង្គម្ចាស់ សុត្តារស” ។ លុះព្រះជន្មបាទ ៦ វស្សា  
ព្រះបាទសម្តេចជាអម្ចាស់ជីវិតលើក្ស័ន្ទ ព្រះរាជបិតា ត្រាស់ឲ្យហៅ  
ចៅយុទ្ធព្រះបរមស្រីកញ្ញាដែលជាបុត្របរិចារិកា ព្រះបាទសម្តេចព្រះ  
ករុណា ព្រះបរមកោដ្ឋឲ្យទទួលព្រះអង្គមកប័បាចរក្សា ទ្រង់ស្តេចមកគង់  
នឹងចៅយុទ្ធព្រះបរមស្រីកញ្ញា នៅវាំងកែវព្រះភ្នំ ទៅថ្ងៃ ១ កើត  
ខែបុស្ស ឆ្នាំចូរនពស័ក ព.ស. ២២២០ ចៅយុទ្ធបានឲ្យទ្រង់រៀន



អក្សរខ្មែរ ព្រះជន្មបាទ ៧ វស្សា ទ្រង់រកអក្សររាងពស់របស់កើតល្មម  
ប្រើការបាទ ៗ លុះព្រះជន្មបាទ ១១ ព្រះវស្សា មានព្រះរាជតំណែងសោក្តី  
នៅថ្ងៃ ១៥ រោចខែជល្គុន ឆ្នាំមមិចគ្គាស័ក ព.ស. ២២២៥ ។

កាលព្រះជន្មបាទ ១២ ព្រះវស្សា ព្រះបាទសម្តេចអម្ចាស់ជីវិត  
លើស្បង ជាព្រះវររាជបិតា ត្រាស់ប្រើឲ្យទ្រង់ប្រាយលាដ ក្នុងក្បួន  
វៃព្រះសត្វសម្តេចព្រះអនុជភាព ជាព្រះវររាជមាតាសម្តេចម្ចាស់ហ្វា-  
ចន្ទៈអក្សរ ។

កាលព្រះជន្មបាទ ១៣ ព្រះវស្សា ទ្រង់បានចូលទៅថ្វាយព្រះ  
អង្គជាសិស្សសម្តេចព្រះសុត្តន្តាធិបតី “បាទ” ជាសង្ឃនាយកគណៈ  
ធម្មយុត្តិ មានសម្តេចព្រះមង្គលទេពាចារ្យ អៀម កាលនៅជាព្រះគ្រូ  
ជាអ្នកបំប៉នក្បួនគ្រឿងតុល្យសាសនធម៌ នឹងស្យាមអក្សរ ។

កាលព្រះជន្មបាទ ១៤ ព្រះវស្សា មានព្រះរាជតំណែងខ្លះនាគបព្វជ្ជា  
ទ្រង់ព្រះជួសជាសាមណេរ នៅថ្ងៃ ១៥ កើតខែអាសាឍ ឆ្នាំមអដ្ឋស័ក  
ព.ស. ២២២៧ បានទ្រង់រៀនព្រះត្រៃបិដកនឹងសម្តេចព្រះសុត្តន្តាធិបតី  
ជាទូបដ្ឋាចារ្យ ទ្រង់ព្រះជួសគង់នៅវត្តបុរាមវិភិតវិភាម បាទ ១ ព្រះ  
វស្សា ទ្រង់ហាចកសិក្ខាបទនៅខែបុស្សឆ្នាំនោះ ។

កាលទ្រង់ហាចកព្រះជួសមក ព្រះករុណាមានព្រះរាជទង្គិក  
ត្រាស់ឲ្យទ្រង់សិក្សាសិល្បវិទ្យាក្នុងក្រុមក្នុងព្រះហោងសេះ ហើយទ្រង់



បានតាមវិហារស្តេចព្រះរាជវាំងលើស្រែកវែងត្រូវបានដោយវិថីជលមាតិ  
ជាច្រើនដង ។

លុះព្រះជន្មបាន ២១ ព្រះវស្សា មានព្រះរាជពិធីទ្វារខ្លាតទបស-  
ម្បីទង់ភិក្ខុការក្នុងវត្តខ្ពស់សាសនា ក្នុងព្រះវិហារវត្តបុរាណត្រូវបានរក  
មានសម្តេចព្រះសុភមង្គលជាព្រះបណ្ឌិត មានសម្តេចព្រះមង្គល-  
ទេពាចារ្យ អៀម (កាលនៅជាពាស្តាលៈ) ជាកម្មវត្ត ទ្រង់ព្រះផ្នួស  
នៅថ្ងៃ ១២ កើតខែអាសាឍ ឆ្នាំរោងចក្ខុស័ក ព.ស. ២២៣៥ ។ ទ្រង់  
សិក្សាធម្មវិទ្យាបាន ២ វស្សា ទ្រង់លាចកសិទ្ធានៅថ្ងៃ ១០ រោច ខែភត្តិក  
ឆ្នាំម្សាញ់បញ្ចស័ក ព.ស. ២២៣៦ ។

លុះព្រះជន្មបាន ២៣ ព្រះវស្សា ព្រះករុណាជាអម្ចាស់ជំរិតលើ  
ក្បួន ជាព្រះវររាជបិតា ទ្រង់ព្រះមេត្តាប្រោសព្រះរាជទានទឹកស្អីវិវា-  
ហមង្គលម័ងព្រះអង្គម្ចាស់ជំរិត ព្រះរាជបុត្រី ហើយជាព្រះរាជបុត្រីពៅ  
នៃពៅចមមាតាសុជាតបុត្រា ព្រះស្នំឯក ជាព្រះជាយា នៅខែអាសាឍឆ្នាំ  
មមិធស័ក ព.ស. ២២៣៧ ត្រូវម័ងឆ្នាំ ១៨៧៥ ។

កាលនៅថ្ងៃ ១៣ ហ្វែងយៈឆ្នាំ ១៨៧៧ បានទ្រង់ព្រះករុណា  
ប្រោសព្រះរាជទានត្រីវិធីស្សរិយយសឈ្មោះអូប៊ូស៊ីយេរ ខ័នម៉េ-  
ដៃយមាសខែក្រដកម្តង ។ ក្នុងរជ្ជកាលនោះ បានត្រាស់ប្រើឲ្យថ្វាយ  
ទៀនព្រះវស្សា ផ្កាតម្ក ខ្យល់ព្រះករុណាព្រះអាមហ្វូនិកល់ឆ្នាំ ។

លុះមកដល់ថ្ងៃអាទិត្យ ១០ កើតខែពិសាខ ឆ្នាំពេជ្រស័ក ព.ស.

២២២៧ វេលាម៉ោង ១៧ នឹង ៥ ម៉ឺនុក្រ (ត្រូវគ្នានឹងថ្ងៃ ២២ ខែអាស៊ីលា  
ឆ្នាំ ១៧០២ ។ ព្រះបាទសម្តេចអង្គាសម័តិលើត្បូង ជាព្រះវររាជបិតា  
ទ្រង់សោយព្រះទិវង្គត ដោយព្រះរោគជក្ខណ៍ព្រះបាទសម្តេចព្រះសិ-  
សុវត្ថិ ឡើងគ្រងរាជសម្បត្តិស្នងព្រះបរមេវេង្សាធិរាជ បានទ្រង់រាប់គោន  
ព្រះអង្គតាមទំនៀមព្រះបរមរាជវង្សានុវង្ស ។

កាលនៅថ្ងៃ ២ ខែណូរៀមប្រី ឆ្នាំ ១៧០២ មានការពេទ្រលោក

ឡើងស៊ីដនីស៊ីស៊ីប៊ែរ តាំងព្រះអង្គជាគ្រូមកុម្មុស្សនិពិនិត្យនាទីដី ក្នុង  
ក្រុងភ្នំពេញ មានម្តងស៊ីយើហាន់ រេស៊ីដនីស៊ីប៊ែរជាប្រស៊ីដនីស៊ី ។

កាលនៅថ្ងៃ ២២ ដេសមប្រីឆ្នាំ ១៧០២ ព្រះបាទសម្តេចព្រះសិសុវត្ថិ  
ទ្រង់គ្រងរាជសម្បត្តិថ្មី បានត្រាស់ប្រើព្រះអង្គជាព្រះរាជអាជ្ញាទៅស្រុក  
ត្រាត ជាមួយនឹងម្តងស៊ីយើរម្លើស រេស៊ីដនីស៊ីស៊ីប៊ែរ ទៅទទួល  
ខែត្រដែនអំពីរាជការសៀម បកជា ១២ ទំលូ សីមាខែត្រដែនកម្ពុជាធិបតី  
ក្នុងឈ្មោះនោះ បានទ្រង់ព្រះករុណាប្រោស ព្រះរាជទានគ្រឿងឥស្ស-  
រិយយសឈ្មោះត្រង់អូហ្វីស៊ីយើរ របស់ក្រុងកម្ពុជា ។

កាលនៅថ្ងៃ ១ ខែមេឃ្នាំ ១៧០៥ មានការពេទ្ធវិវាទការប្រឺនិកក្សភ័ក្ត្រ  
តាំងឲ្យទ្រង់ធ្វើគ្រូមកុម្មុស្សនិពិនិត្យ ជំនុំអំពីសេចក្តីដែលនឹងបង្កើតសាលា

រឿង ប្រធានវិញ្ញាណវិញ្ញាណក្រុងកម្ពុជា មានដុកខ្មែរខ្មែរ  
ជាប្រស៊ីដនីត ។

កាលនៅថ្ងៃ ៣១ ខែ សីហា ឆ្នាំ ១៩០៥ មានការកាត់ឲ្យទ្រង់  
ធ្វើជាគ្រូមកុម្មុស្យនីតនៃច្បាប់ខ្មែរ មានម៉ឺនស៊ីយេរេស្វ អ័ដម៉ិស្ត្រាច័រ  
ជាប្រស៊ីដនីត ។

កាលនៅថ្ងៃ ២៧ ខែ កើត ឆ្នាំ ១៩០៦ ប្រតិភូក្រឹត្យបានថ្វាយ  
គ្រឿងឥស្សរិយយស ឈ្មោះមូហ្វីស៊ីយេរេ ត្រាកុនីដណាម ។ ព្រះបាទ  
សម្តេចព្រះស៊ីសុវត្ថិព្រះបាទក្រុងកម្ពុជា បានទ្រង់ព្រះរាជបាទគ្រឿង  
ឥស្សរិយយសឈ្មោះមូហ្វីស៊ីយេរេ ។

កាលនៅថ្ងៃ ៧ ខែ កើត ឆ្នាំ ១៩០៦ មានការកាត់ប្រតិភូក្រឹត្យ កាត់  
ឲ្យទ្រង់ធ្វើជាប្រស៊ីដនីត ដីដេលេតៃក្រុងកម្ពុជា ស្តេចពៅបុណ្យ  
អ័តស្យូស៊ីយុន ស្រុកម៉ាស៊ីប្រទេសបារាំងសែស ហើយបានស្តេច  
យានពៅក្រុងធុរិសធន ។ ខណៈដែលស្តេចពៅដល់ ទ្រង់បានទទួល  
គ្រឿងឥស្សរិយយសឈ្មោះម៉ែដៃយស៊ីសុវត្ថិ អំពីព្រះបាទក្រុងកម្ពុជា-  
ធិបតី បានទទួលគ្រឿងឥស្សរិយយសអំពីប្រទេសបារាំងសែស ឈ្មោះ  
មូហ្វីស៊ីយេរេមេរិតអាគ្រិកុល ១ ម៉ែដៃយកុម្មេម្យុច័រ ១ ទ្រង់គង់នៅក្រុង  
បារាំងសែស ២០ ថ្ងៃ ស្តេចវិលមកក្រុងកម្ពុជាវិញ ។

ទ្រង់បានបង្កើតរោងរៀនកុមារ ១ ធ្វើទៅខាងជើងជិតព័ន្ធដែលទ្រង់  
 គង់ រោងរៀននេះម៉ឺនស៊ុយេរីអ៊ូត្រេស៊ីជនីតសុបេរីយេរ ទីនីម៉ឺនស៊ុយេរី  
 កូឡា រេស៊ីជនីតមែរ ទីនីម៉ឺនស៊ុយេរីមូលីយេរ អាងស្បុកទំរុនយក  
 ចិត្តឈឺឆ្កាលជួយ ឧបត្ថម្ភដោយគ្រែពេក កាលនៅវេលាដែលចូលរោង  
 រៀននោះសោត មានម៉ឺនស៊ុយេរីសារូ គូរវេណ័រហ្ស៊ីណេព័លទីនី  
 ម៉ឺនស៊ុយេរីអ៊ូត្រេស៊ីជនីតសុបេរីយេរជាប្រធាន ខ្ញុំសេនាបតីមន្ត្រី  
 បារាំង-ខ្មែរទាំងឡាយបានប្រជុំសុទ្ធិបាត ម៉ឺនស៊ុយេរីឡើគូរវេណ័រហ្ស៊ី  
 ណេព័ល បានថ្លែងសុខរចនះជាអនេកប្រការ ។

កាលនៅថ្ងៃ ១២ ខែស៊ុយេតឆ្នាំ ១៩១៦ ទ្រង់បានស្តាប់ទៅស្រុក  
 ត្រៃនរដោយផ្លូវរាជការ ទៅទទួលគ្រឿងឥស្សរិយយស ឈ្មោះស៊ីក-  
 លីយេរធីឡាលេស្យុងដូណ័រ អំពីលោកឡើគូរវេណ័រហ្ស៊ីណេព័ល  
 ហើយទ្រង់បានកុម្មន៍ខ័រ ប្រទេសជប៉ុនផង ។

កាលឆ្នាំ ១៩១៦ ទ្រង់បានស្តាប់ទៅទទួល ៣ ជើង ក្នុងកិច្ចរាជ-  
 ការរើសមនុស្ស ដែលស្ម័គ្រចិត្តទៅជួយក្នុងការសង្គ្រាមប្រទេសបារាំង-  
 សែស បានមនុស្សជាង ២០០ នាក់ ។

កាលឆ្នាំ ១៩១៧ ទ្រង់បានទទួលគ្រឿងឥស្សរិយយស ឈ្មោះ  
 អូហ្វីស៊ុយេរីឡាលេស្យុងដូណ័រ គ្រងបារាំងសែសគមកទៀត ទ្រង់  
 បានធ្វើជាគ្រូមន្ត្រីក្នុងព្រះរាជបណ្ឌាលីយ ហើយវេជ្ជបាលបានតាំងឱ្យ

ទ្រង់ធ្វើជា ក្រុមជំនុំឲ្យជំនាញដទៃដែលមានចំណេះវិជ្ជាធ្វើវត្ថុផ្សេងៗ ភ្នំវត្ត  
នោះមកប្រឡងតាំងតាមកាល ។

លុះមកដល់ឆ្នាំថោះឧតប័ក ព. ស. ២៤៧០ ត្រូវគ្នាទីតិ ឆ. ស.  
១៧០៧ ព្រះបាទសម្តេចព្រះស៊ីសុវត្ថិ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតីទ្រង់  
សោយព្រះទិវង្គត សម្តេចព្រះវិហារមុនីឲ្យជាព្រះរាជបុត្រស្រីគ្រង  
រាជសម្បត្តិស្នងព្រះរាជបិតាអម្ចាស់ផែនដី។ ថ្មីនេះ ទ្រង់បានព្រះរាជ  
ទានត្រឡឹងអស់រូបរាងសរសេរ្លោះត្រង់ត្រាវៃក្រុងកម្ពុជា ។

កាលនៅថ្ងៃ ៣០ យ៉ាងវិយោឆ្នាំ ១៧២៨ ទ្រង់បានឧទ្ទួលត្រឡឹង  
អស់រូបរាងសរសេរ្លោះ ក្នុងឪធីឡាលេស្សន៍ដូណ្តីអំពីរដ្ឋបាលក្រុង  
បារាំងសែស ។

លុះមកដល់ថ្ងៃអាទិត្យ ១២ រោចខែស្រាពណ៍ឆ្នាំម្សាញ់ឯកស័ក  
ព. ស. ២៤៧២ ត្រូវគ្នាទីតិថ្ងៃ ១ សេបតេម្រី ១៧២៧ មានព្រះរាជ-  
ប្រកាសឲ្យទ្រង់ឡើងព្រះយសជាសម្តេចក្រុមព្រះវរចក្រណារិទ្ធ ធិបតី  
ក្រុមសង្គ្រោះព្រះបរមរាជវង្សានុវង្ស ហើយទ្រង់បានក្នុងឪស្រុកហ្លួង  
ព្រះបាទ អំពីព្រះចៅស៊ីស្វានីវង្ស ដែលទ្រង់បានធ្វើមកថ្វាយ ។

លុះមកដល់ថ្ងៃពុធ ៣ ភេតខែពិសាខ ព. ស. ២៤៧៣ ត្រូវគ្នា  
ទីតិថ្ងៃ ៣០ ខែអាស៊ីរាជ្យ ១៧៣០ មានការរេតតាំងឲ្យទ្រង់ធ្វើជា  
ធិបតីក្នុងសាសនបណ្ឌិត្យ ។

លុះមកដល់រដ្ឋកាលបច្ចុប្បន្ននេះ ទ្រង់បានឡើងព្រះយសយាន្តិក្ខន្តិ  
ខ្ពស់ផុត ជាសម្តេចព្រះរាជអយ្យការវេចក្រណាវិទ្ធី (ទេពក្តម-សុប្តារាម)  
ព្រះអង្គម្ចាស់ក្សត្រិយ័នី ជាព្រះជាយាបានឡើងព្រះយស្តិក្ខន្តិខ្ពស់ ជា  
សម្តេចព្រះរាជអយ្យកា ខត្តិយកល្យាណ៍រាជសុភាគតតី ។

សម្តេចព្រះរាជអយ្យកោនិងសម្តេចព្រះរាជអយ្យកា ទាំងពីរព្រះ  
អង្គនេះ ទ្រង់មានព្រះនរោត្តមព្រះធិតា ដែលមានព្រះជន្មគង់នៅសព្វថ្ងៃ  
នេះ២ ព្រះអង្គគឺ:

១) ព្រះអង្គម្ចាស់ក្សត្រាសុកម្រិត ប្រសូតនៅថ្ងៃសៅរ៍ ៨ រោច  
ខែផល្គុនឆ្នាំមមែសប្តស័ក ព.ស. ២២៣៨ បានសម្តេចព្រះរាជធិតាកុសុមៈ  
ជាព្រះរាជបុត្រីព្រះបាទសម្តេចព្រះស៊ីសុវត្ថិមុនីន្ស្ស ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជា  
ជាព្រះជាយា ដែលជាសម្តេចព្រះរាជមាតា-បិតា ខែព្រះករុណាជា  
អម្ចាស់ជីវិតលើសព្វថ្ងៃនេះ ។

២) ព្រះអង្គម្ចាស់ក្សត្រិស្មីសោភ័ណ ប្រសូតនៅថ្ងៃអង្គារ ១២ កើត  
ខែកត្តិកឆ្នាំកុរុឯកស័ក ព.ស. ២២២២ ។ សព្វថ្ងៃនេះ បានឡើងព្រះ  
យសជាសម្តេចព្រះបិតុប្តារស្មីសោភ័ណ ។

ព្រះបរិយាលម្សតិស្តិក្ខន្តិព្រះគុណសម្បត្តិ

សម្តេចព្រះរាជអយ្យកោនេះ ទ្រង់បានប្រកបពណ៌យកិច្ចផ្សេងៗ  
ដែលជាប្រយោជន៍ទាំងខាងផ្លូវអាណាចក្រ និងខាងពុទ្ធប្រាសាទ ច្រើន



ច្រកា ដូចយើងបានពោលពណ៌នាមកខាងលើនេះ ។ មុនក្រសួង  
 សំខាន់ខាងក្រោយបង្អស់ដែលទ្រង់បានទទួល គឺជាអធិបតីនៃពុទ្ធសាសនា  
 បណ្ឌិត្យ កាំងអំពីកាលនោះមក ទ្រង់យកព្រះជ័យឈ័ត្តាលជ្ជយង្គៀង  
 ផ្គុំគ្រប់គ្រង ដែលពុទ្ធសាសនាបណ្ឌិត្យបានបោះពុម្ពផ្សាយ ដរាប  
 មកដល់ថ្ងៃទ្រង់ប្រឈួនជាទម្ងន់ ។ សម្តេចព្រះរាជក្សេមរា ព្រះអង្គនេះ  
 ទ្រង់ជាមហាសប្បុរស មានព្រះរាជអធ្យាស្រ័យទន់ភ្លន់គួរជាទីគោរព  
 មានព្រះមេត្តាករុណាដល់បណ្ឌិតនិស្សិតទាំងអស់ ជាពិសេសជាពិសេស ជាព្រះ  
 ដ៏ហ្មត់ចត់តែងទ្រង់និច្ចសីលនឹងទោសថសីលពុំដែលដាច់ ទ្រង់ព្រះ  
 សណ្តាប់ធ្នាប់ទេសនារាល់ៗ ថ្ងៃទោសថ ទ្រង់សិក្សានឹងទ្រង់សាកថា  
 ធម៌ជាមួយនឹងព្រះថេរៈជាធម្មកចិក ឬបណ្ឌិតទោសក ក្នុងថ្ងៃធម្មស្សវនៈ  
 ជារឿយៗ រៀងៗ មក ទ្រង់មានសទ្ធាជ្រះថ្លាមាំមួនណាស់ក្នុងវេទុទ្ធ-  
 សាសនា ហេតុនេះហើយបានជារាជការជាធំ បានកាំងទ្រង់ឲ្យធ្វើជា  
 អធិបតីនៃពុទ្ធសាសនាបណ្ឌិត្យក្នុងកម្ពុជរដ្ឋនេះ ។

ក្រៅអំពីការដែលទ្រង់បានជ្ជយង្គៀងផ្គុំគ្រប់គ្រង ជាមួយ  
 នឹងក្រុមជំនុំពិសេសមួយ ដូចបានពោលមកហើយ ទ្រង់បាននិពន្ធ  
 រឿងផ្សេងៗ ដែលពុទ្ធសាសនាបណ្ឌិត្យបោះពុម្ពផ្សាយក៏មាន បោះ  
 ពុម្ពផ្សាយក្រៅអំពីពុទ្ធសាសនាបណ្ឌិត្យក៏មាន ដូចមានរាយឈ្មោះខាង  
 ក្រោមនេះគឺ ១-អនុក្កិរិយសូត្រ, ២-មនោបុព្វកថា, ៣-អនុក្កលក្ខណៈ

ស្ម័គ្រ, ៤- បញ្ចកកណ្ណបច្ចុវេក្ខណៈ, ៥- បរមពុទ្ធសាសនកថា, ៦- បរម-  
ពុទ្ធភាសិត, ៧- ពុទ្ធសាសនកិច្ច, ៨- គិលក្ខណានុបស្សនា, ៩- វិគ្រសិក្ខា  
១០- ទំនៀមការផ្ទាល់ខ្លួន, ១១- ទ្រង់បានជួយធ្វើដង្ហាត់ក្បួនរាជសីត្វនិង  
សៀវភៅបក្ខុគណនាវិធីជាដើម ។

សម្តេចព្រះរាជអយ្យកោ ទ្រង់ព្រះប្រណ្ណនដោយព្រះរាជដក-  
ភាពមកជាវេលាយូរ អាការព្រះរាជជួនជួនស្រាល ហើយគមកមិន  
យូរប៉ុន្មាន សម្តេចព្រះរាជអយ្យកោ ជាព្រះអគ្គនាយកទ្រង់ព្រះប្រណ្ណន  
ជាទម្ងន់ ហើយទ្រង់ព្រះវិលាល័យទៅមុន ។ គំរប់នោះមក អាការ  
ព្រះ រាជសម្តេចព្រះរាជអយ្យកោច្នួនជួនស្រាលមិនជាទីកំណត់ លុះ  
មកដល់ថ្ងៃ ៧ ១៤ ៣ ឆ្នាំរោកសប្តស័ក ពុទ្ធសករាជ ២២៤៨ (តាម  
ប្រក្រតិទិនថ្មី) ទ្រង់សោយទិវង្គតដោយព្រះរាជដកភាព ក្នុងកំណត់  
ព្រះជន្មយុវ ៧៣ ព្រះវស្សា ត្រូវនឹងថ្ងៃ ២៧ ខែ ឃុំ ឆ្នាំ រយោធា ១៩២៥  
វេលាម៉ោង ១៨ និង ១០ ម៉ិទុក ។

ដំណឹងសោយទិវង្គតនៃសម្តេចព្រះរាជអយ្យកោនេះ នាំឲ្យកើត  
វិយោគសៅសោកជាយ៉ាងវិក្រលែង ចំពោះដល់ព្រះរាជវង្សានុវង្ស  
ត្រឹមទាំងនាហ្មឺនសព្វមុខមន្ត្រីធំ-តូចទាំងពួង ដរាបដល់ប្រជាជនក្នុង  
កម្ពុជារដ្ឋទាំងមូល ។ តាមដោយពិត នៅក្រុងភ្នំពេញទើបតែទទួល  
វិញ្ញយោគទុក្ខថ្មីៗមិនទាន់ជាស្រាកស្រាលស្រយាលចិត្ត ដោយសម្តេច

ព្រះរាជអយ្យកា សោយព្រះវិហារល័យទៅថ្មី ៗ រាងពីរបីខែមុននេះ  
 ស្រាប់តែមកពីបំពះប្រទះលើទុក្ខថ្មីនេះថែមទៀត ។ នៅវេលាមុន  
 សោយព្រះទិវង្គតនោះ គាតាព្រះរាជមិនជាធ្ងន់ប៉ុន្មានទេ ហេតុនេះ  
 បានជានៅវេលាសោយទិវង្គត ហាក់ដូចជាទ្រង់មិនបានសោយទុក  
 វេទនាឡើយ មានព្រះដំណើរដោយស្រួលល្អ ទាំងនេះដោយព្រះរាជ-  
 កុសលបុញ្ញកម្ម ដែលទ្រង់បានអបម្យមកជាអនេកប្រការ ជួយ  
 ទប់ទល់ទ្រង់មានព្រះរាជដំណើរយាងទៅកាន់បរលោកនាយ ដោយ  
 ក្សេមក្សាន្តសម្រាន្តព្រះប្លាវ័យ ។

ក្រសួងពុទ្ធសាសនបណ្ឌិត្យដែលមានទ្រង់ជាអធិបតី សូមបង្ហាត  
 កាយ-វិចារ-ចិត្ត ចូលកាន់មរណសញ្ញាដោយសេចក្តីគោរព ចំពោះ  
 ព្រះសពទ្រង់ព្រមរាំងនិករលីកយើង ព្រះទេហការុណារបស់ទ្រង់  
 យ៉ាងជាក់ច្បាស់ ទើបថ្វាយស្រៀវភៅ ផ្សេងៗ ដែលទ្រង់បាននិពន្ធ  
 មានចំនួនជាង ១ ពាន់ស្រៀវភៅ ជាអំណោយរបស់ក្រសួងដោយសេចក្តី  
 គោរព សម្រាប់ចែកជាធម្មបណ្ណា ការ ថ្វាយព្រះរាជកុសលក្នុង  
 ទុកាសបុណ្យព្រះមេត្ត ពីថ្ងៃ ២ ដល់ថ្ងៃ ៧ រោចខែមាឃ ព.ស. ២៤៨៨  
 គ្រូនៃថ្ងៃ អង្គារ ៣០ បុកុនិវាយ ដល់ថ្ងៃ អង្គារ ៦ ហ្វេរិយេ  
 ឆ្នាំ ១៩៤៥ នេះ ។

រឿងរ៉ាវរបស់លោកពុទ្ធច័ន្ទ ជាតិចិន១រូប

ឈ្មោះហួន-ធានី

ហ្វូងនិពន្ធមន្ត្រីញ៉ុក-បែម

ស្រង់និងប្រែចេញអំពី សៀវភៅ Religieux et pelerins en terre d'Asie

របស់លោក Goloubew សម្រាប់រាជវាំងសែសនៅក្នុងប្រទេស

(ឈម)

តែខ្លួនលោកមើលឃើញតែម្នាក់ឯងយ៉ាងជាក់ស្តែង ។ ឯពួកសត្វទាំង

នោះគឺប្រាកដជាពួកព្រះអរហន្តក្នុងព្រះពុទ្ធសាសនាហ្នឹងឯង ទើបលោក

ស្រែកហៅឲ្យពួកព្រះអរហន្តទាំងនោះជួយលោក អំពីបំណងចង់ធ្វើ

ដំណើរទៅនោះ ហើយលោកសុំឲ្យកើតមានជាប្រដូលល្អមួយឡើង

ឲ្យប្រាកដជាក់ស្តែងដល់ខ្លួនលោក ។ តែមិនយូរប៉ុន្មានក៏កើតមាន

ប្រដូលនោះឡើង គឺក្នុងយប់មួយ លោកយល់ស្តាប់ឃើញក្នុងព្រះសុមេរុ

ដែលជាព្រះភ្នំដ៏ស័ក្តិសិទ្ធិរបស់ពុទ្ធសាសនិកជនទាំងឡាយ ។ ក្នុងនោះ

ប្រដាប់ពាសពេញទៅដោយពេជ្រនិងរាមៈមានដំឡូងទាំងអស់ ដុះកើត

ឡើងយ៉ាងរុងរឿងមានស្និត្រាច់ត្រាតនៅរាហូលមហាសមុទ្រ ។

ឯខ្លួនលោកហួន-ធានី ក៏ទំព្រាហាយមិនដឹងទៅឲ្យដល់ទៅក្នុងនោះ តែនៅក្នុង

សមុទ្រមានរលកធំៗ ដេរដាសដោយពពុះទឹកបោកបែកផ្កាត្រែង គួរ

ឲ្យស្រងខ្លាចជាពន្លឹក លោកនឹកគិតដាច់ស្រែចក្កនិច្ចក៏លោតចុះទៅ ។

ក្នុងមួយពេលនោះ ស្រាប់តែមានផ្កាឈូក១ ដុះដុលឡើងទ្រជើងលោក

។

រួចអមកបន្តិចក៏ស្រាប់តែបានទៅដល់ជើងភ្នំនោះ ហើយមានខ្យល់ក៏ខ្លួច  
 ១ កើតឡើងភ្លាម ក្នុងនាយកខ្លួនលោកទៅដាក់លើកំពូលភ្នំសុរេ  
 ដែលខ្ពស់ជាងគេ ។ លោកហួន-ឆាន់ បានក្រឡេកមើលអំពីទីនោះទៅ  
 សព្វទិសទាំងពួង ឥតមានកំបាំងនឹងភ្នែកលោកឡើយ ក្នុងយល់សប្តិ  
 នោះថាលោកមានសេចក្តីគ្រេកអរពេកសំ ក៏ភ្ញាក់រលឹកឡើង ។ ឥត  
 ពេលនោះមកបន្តិច លោកហួន-ឆាន់ ក៏ចេញដំណើរទៅប្រទេស  
 ទិសខាងលិច ។

- ៣ -

មានពួកមន្ត្រីទាំងមេតាហានជាច្រើន ដែលមានសព្វជ្រះថ្លាជួយ  
 លាក់ល្បិចបំបិទបំបាំង ដើម្បីជួយឲ្យលោកជុគន្ត (ហួន-ឆាន់) ធ្វើឥតបំប៉ន  
 ដែលមានអំណាចចិនគ្រួសត្រា ក្បាលទៅបានមិនពិបាកទេក ពេលតែបាន  
 ធ្វើផុតពីកំពែងធំទៅ ។ លោកចំដើរទៅស្រាប់តែប្រទះមហាសមុទ្រ  
 ខ្យល់មួយ មើលទៅបើញាតិលូងល្វើយដាច់កន្ទុយភ្នែក ។ លោកចំដើរ  
 កាត់ទៅមុខភ្នែកកំបាំង ដោយមានសេចក្តីសំនួរ មានរាមក្រហមជាយាន  
 ជំនិះ ។ គ្រែចយាត្រាកាត់ទៅតាមចំរុយផ្លូវ ដែលមានគោកនីឆ្នើមរបស់  
 មនុស្សនឹងឆ្នើមឆ្នើមរបស់សត្វផ្លូវទាំងឡាយ រោយរាយខ្ចាត់ខ្ចាយនៅ  
 តាមផ្លូវដែលពួកកាការីនី(១) តែងគ្រែចដើរទៅ ។ លោកហួន-ឆាន់

\* កាការីនី គឺពួកក្រុមអ្នកដំណើរច្រើនអង្គ ដែលតែងតែធ្វើការតសម្បូរខ្យល់ហៅថា  
 ពួកកាការីនី ។

លោកប្រើម្ហូបស្រមោលលោកដាត្រីវិស័យ ខ្លះលោកស្ទើរតែនឹងក្សិណ  
 ក្ស័យជិត ដោយការស្រែកឃ្លានជាច្រើនលើកច្រើនត្រា ហើយដូច  
 ជាពួកអ្នកដំណើរដែលត្រេចទៅមកនោះ តែងធានដូចនឹងពួកបិហាច  
 ក្នុងសមុទ្រខ្សាច់យ៉ាងណា ឯលោកហ្មុម-ឆាន់ក៏មានឃើញនិមិត្តប្លែកៗ  
 ដែលនាំឲ្យលោកព្រួយចិត្តជាខ្លាំងដូច្នោះដែរ ។ នៅវេលាយប់ ពួក  
 បិសាចកំណាច ក៏នាំគ្នាដុតភ្លើងភ្លើងព្រោងព្រាតនៅជុំវិញខ្លួនលោកដូច  
 ជាភ្លើងចង្កុះ មានចំនួនច្រើនណាស់ដូចជាផ្កាឃីនៅលើមេឃ ។

—ដល់វេលាថ្ងៃ លោកបានសង្កេតទៅ ឃើញពួកមនុស្សកាន់អាវុធជា  
 ច្រើនអំពីចម្ងាយ ហើយសុទ្ធតែស្ងៀមពាក់សំពត់ស័ក្តាត និងសំពត់  
 រោមសត្វ មនុស្សខ្លាំងអស់នោះដូចជាពួកចោរពាចេចរ (ឥតច័ស័-  
 ណាក) ដែលនាំឲ្យលោកមានសេចក្តីភ័យខ្លាចជាច្រើននៅវេលាដែល  
 ដួងច្រវះ ។ ពួកចោរៗពួកនោះ ហាក់ដូចជាឈានជើងដោយ  
 ជំហានយឺតៗ នៅក្នុងពពកខ្សាច់ (គឺគំនរខ្សាច់ដែលត្រូវខ្យល់បក់ក្នុង  
 ឡើងទៅអាកាសដូចជាពពក) ចោរមួយពួកខ្លះ ឈរនៅស្ងៀមមិន  
 កំរើកខ្លួនសោះ ភ្នែកត្រឡកមើលទៅចំអ្នកដំណើរ គួរឲ្យស្ងប់ស្ងែង  
 ចាំគន់មើលអំពីចម្ងាយដោយកិរិយានឹងជួល ។ មានជាលំនៅនឹងភ្នំផ្នូក  
 ចាប់ពីថ្ងៃ មានទង់ជ័យបក់រំពេចៗ ដោយខ្យល់បក់ ។ មានពួកឧដ្ឋ



ដើរទៅជាដួរៗ ហើយមានពួកសេះសុទ្ធតែខ្សោយកំឡាំង វិស្វករព័ទ្ធ  
 ត្រីសក់របស់វា... ហើយមួយពួកទៀតនោះ មានជាំរូបពងសុទ្ធៗ  
 មួយពួកទៀត ជាំរូបស្រមោលរីចរពេងយ៉ាងចម្បែក ។ លុះពួកនោះ  
 កាឡាន់ណែនខ្លួនជាច្រើនយ៉ាង ផ្លាស់ប្រែរូបជាច្រើនយ៉ាងបានជាប់  
 ហើស គួរឲ្យខ្លាចនាំពេក ហើយនៅទប់ផុតពួកនោះក៏សម្លាប់ទាំង  
 អស់ទៅ ។ នៅវេលានោះស្រាប់តែពួកស្រូវសំឡេងចេញមកអំពីផ្នូ  
 មេឃក្នុងដំណើរទៀតថា “អ្នកកុំខ្លាចឡើយ, អ្នកកុំខ្លាចឡើយ” ។  
 ហើយលោក ហួន—ឆាន ក៏មានសង្ឃឹមច្រើនក្នុងនឹងមានកំឡាំង  
 កំហែងមាំមួនឡើងវិញភ្លាម ហើយចាប់ផ្តើមចេញដំណើរដើរទៅខ្នែក  
 ឯង នៅកណ្តាលវាលដីធ្លីធ្មេញត្រីហែងគួរខ្លាច លោកដើរសំដៅទៅ  
 ទិសខាងលិច ដោយដំណើរយឺតៗ នឹងលំបាកជាច្រើន ។

លុះដើរទៅតាមរន្ធលើសមុទ្រខ្សែចំបូប្លីទិសខាងត្បូង លោកក៏បាន  
 ដល់ទៅប្រទេសរបស់ស្តេចគួរហួន ។ ប្រទេសនេះ មានឈ្មោះ  
 តាមភាសាចិនហៅថា កាវ-ចាង ជាប្រទេស១ ដល់មកសព្វគ្រប់ទី៧  
 ជាគោណាចក្រមានវិថីអំណាច នឹងមានសេចក្តីរុងរឿងជាច្រើន ។ ពួក  
 អ្នកស្រុកក្នុងប្រទេសនោះ សុទ្ធតែជាពស្ត្រជាតិពូជ ឥណ្ឌា- ឡាប  
 ជាខ្សែស្រឡាយជាមួយនឹងជាតិគូខាវៀន ពស្ត្រទាំងនោះច្រើនជាអ្នក

មានសម្បត្តិសុកសម ដោយធ្វើដំនួញជាមួយនឹងចិន នឹងប្រទេសប៊ែរ-  
 សាស្យានីត ។ ជនទាំងនោះមានចំណេះចេះដឹងខាងភាសាសំស្ក្រឹត  
 នឹងកាន់ព្រះពុទ្ធសាសនាដែលបានទទួលមកអំពីប្រទេសឥណ្ឌា ហើយ  
 ជាអ្នកគោរពប្រតិបត្តិតាមព្រះពុទ្ធសាសនាដោយសព្វជ្រះថ្លាផង ។ នៅ  
 វេលាដែលស្តេចត្រីវិរាដ្យប្រទេសគួរហួន ទ្រង់បានជ្រាបថា មានភិក្ខុ  
 ព្រះពុទ្ធសាសនានិមន្តមកពីប្រទេសចិន ដើរកាត់ប្រទេសរបស់ទ្រង់  
 ដើម្បីទៅប្រទេសឥណ្ឌា ទ្រង់ចាត់ឲ្យមានកងទ័ពហែទទួលដោយទ្រង់ហែ  
 ខាងក្បាលក្បួន នៅខាងមុខលោកធុត្តន្តនោះ ហើយនិមន្តលោកចូល  
 ទៅឲ្យធុត្តន្តទ័ក្រងរបស់ទ្រង់ ។ លោក ហួន-ឆាន់ ក៏ទទួលបដិ-  
 សណ្ឋារនោះ ប៉ុន្តែក្សត្រិកូហួនដោយទ្រង់សព្វព្រះទ័យនឹងចំណេះ  
 ចេះដឹងដ៏ធំទូលាយរបស់លោក ព្រមទាំងកិរិយាឥរិយាបថដ៏សមរម្យគួរ  
 ជាទីជ្រះថ្លានោះ ទ្រង់មានប្រាថ្នាចង់ល្បួងបង្ខំឲ្យលោកហួន-ឆាន់ឆន់  
 នៅទីតែក្សទ្រង់ ប៉ុន្តែលោកបានតាំងចិត្តដាច់ស្រេចថា ទោះបីស្លាប់  
 ដោយអត់បាយក្តី អត់ទឹកក្តី ក៏មិនត្រូវលះបង់បំណងដើមរបស់លោក  
 ឡើយ ។ លោក "ស្វិតឆន់នៅ ដោយឥរិយាបថត្រង់នឹងថ្កល់  
 ឥតកម្រៃបន្តិចហួតដល់ ៣ ថ្ងៃ ឥតមានទឹក ១ ដំណក់ឬបបរ ១  
 ស្លាប់ព្រា ជាបច្ចុលទៅក្នុងបំពង់កលោកឡើយ ។ ទើបព្រះ

មហោគ្គត្រិក្ខុហ្វាន (ទ្រង់ឃ្លានសេចក្តីភិក្ខុភយនឹងរៀនខ្លាសជាច្រើន រើច  
ទ្រង់ក្រាបថ្វាយបង្គំដល់ដំបូរពោះមុខលោក នឹងទ្រង់ចង្អុលសុំមាតាស  
លោកដោយសេចក្តីគោរពផង" ។

លោកហ្វាន-ធានីនោះ ក្រោយដែលបានថ្វាយព្រះពរលា ព្រះរាជា  
ជាមិត្រនឹងជាព្រះរាជបុត្រមហើយ ក៏ចេញចាកតំបន់ដីស្តុកស្តម្ភរឹងរៀង  
អំពីនគរក្រុងហ្វាន ហើយចាប់ដើរសំដៅទៅទិសខាងលិច ។ រយៈសំបក  
លើកទី ២ នៅកុតតា ជាទីក្រុងសំខាន់មួយទៀតនៃទ្វីបអាស៊ីកណ្តាល  
ហើយជាទីប្រជុំប្រគំបត្តិកាមច្បាប់នៃព្រះពុទ្ធសាសនា ។ លោកហ្វាន-  
ធានីបានឈប់សំណាកនៅក្នុងនគរនោះជាន់ ៦០ ថ្ងៃ ដើម្បីរង់ចាំឲ្យហិមៈ  
នៅក្នុងរោងសំពៅសិទ្ធិ ដែលជាគ្រឿងទំនាស់ដល់ដំណើរដើរកាត់ក្នុ  
ទៀន-បាន ។ នៅវេលាដែលលោកចេញដំណើរទៅនោះ ស្តេច  
គ្រងរាជ្យនគរកុតតា ស្វារណាតិបបានទ្រង់ព្រះរាជទានព្រះមនុស្សចំរើ  
ដល់លោក ព្រមទាំងឧដ្ឋ សេះសម្រាប់ផ្គុំគ្រឿងបណ្តា ការជាច្រើន  
ផង ។ ក្រោយដែលលោក ហ្វាន-ធានី បានដើរកាត់ក្នុទៀន-បាន  
ដើរជាសំដៅដោយហិមៈរួចលោកនិមន្តដើរទៅតាមមាត់បឹងអីស្ស៊ុកតូល  
ខាងជើង ក៏បានចូលទៅសំណាកនៅតីកម្ពុតជាវេលាយូរ ជាទីដែល

ស្តេចអង្គរសីហនុ តែងនឹងនៅដែលជាស្តេចជំរេនស្តេចជំរេនជាតិក្នុងស្រុក  
 ខាងលិច ។ ស្តេចអង្គរនេះមានវិទ្ធិអំណាចអូរឲ្យស្របស្រែង ជាតាយក  
 របស់ពួកជនទ្រង់កើតមកមុនជាយូរ នៃពួកភាមីរឿន និងពួក  
 សង្ឃស - វា ទ្រង់បានធ្វើឲ្យលោកហួន - ធានី ស្របស្រែងតក់ស្លុត  
 ដោយបូកពាជាអ្នកចម្រៀង ហើយពួកបរិវារក៏សំដែងភាពរីករាយអំពីធុត  
 ណាស់ដែរ ។ ក្សត្រីអង្គនេះ មិនមែនជាអ្នកកាន់ពុទ្ធសាសនាទេ  
 តែទ្រង់ចូលចិត្តឲ្យពួកលោកសង្ឃធំៗ អធិប្បាយ ពន្យល់អំពីរបៀប  
 ច្បាប់ធម៌ដែលល្អ ហើយចូលចិត្តដដែលជាមួយនឹងលោកទាំងនោះ ។  
 ស្តេចនេះក៏បានយាត់ទាំងកំរិតលោក ដោយចង់ឲ្យលោកគង់នៅជិតៗ  
 ទ្រង់ មានទំនងដូចជាស្តេចក្រហួនបានធ្វើមកហើយ ។ ទ្រង់មាន  
 ព្រះបន្ទូលថា "លោកគ្រូ មិនត្រូវលោកនិមន្ត ទៅប្រទេសអណ្ណា  
 ឡើយ ដ្បិតប្រទេសនោះអាកាសក្តៅខ្លាំងណាស់ ក្នុងរដូវរងាអាកាស  
 ក្តៅខ្លាំងជាងប្រទេសយើង ក្នុងរដូវក្តៅទៅទៀត . . ។ ខ្ញុំមើលទៅ  
 មុនលោកខ្ញុំខ្លាចវាលាយទៅនៅវាលទៅដល់នោះឯង ។ ឯពួក  
 អ្នកស្រុកសោតទៀត សុទ្ធតែជាមនុស្សខ្លៅៗ ដើរខ្លួនទេ ហើយ  
 ដោយប្រិទនោះជាមនុស្សមិច្ឆិមិច្ឆិសណ្តារ គួរសមអ្វីទេ ជនទាំង  
 នោះមិនសមគួរលោកនិមន្តទៅមើលគេឡើយ" ។ ប៉ុន្តែលោកហួន-ធានី

ញាតិយាយនិងខ្លួនឆ្លើយតបទៅវិញថា "ដូចទ្រង់តទឃើញស្រាប់  
 ភាគភាពមិនអាចកំចាត់បំបាត់បំណាច់យ៉ាងគ្រាន់តែការបស់ភាគភាពបាន  
 ទេ, ក្នុងការទៅសួរស្វែងរកព្រះធម៌ នឹងរសុទ្ធរបស់ព្រះពុទ្ធជាម្ចាស់  
 ហើយពិនិត្យមើលវត្ថុបុរាណទាំងឡាយ ដែលកន្លងទៅហើយ ដើម្បី  
 ធ្វើដំណើរដើរទៅតាមស្នាមព្រះបាទ របស់ព្រះពុទ្ធ ដោយសេចក្តីស្មោះ  
 ស្ម័គ្រ" ទើបក្សត្រជានាយកជាតិគួរក៏ ក៏កាំងទុនព្រះសិវចំពោះមុខ  
 លោកធុកង្កី ថ្វាយបង្គំដោយសេចក្តីគោរពយ៉ាងខ្ពង់ខ្ពស់ ហើយបណ្តោយ  
 ឲ្យលោកនិមន្តចេញទៅ ព្រមទាំងបានរៀបចំបម្រុងទុកជាមុន អស់  
 ទាំងគ្រឿងប្រដាប់ប្រដា ដើម្បីជូនដំណើរលោកនិមន្តចេញទៅបាន  
 ដោយស្រួល ។

លោកហ្វូន-តានី ជាខាងក្រោយដែលបានដើរចូលទៅមើលស្រុក  
 គាច់កេន្តហើយ លោកក៏ចាប់ផ្តើមដើរកាត់គីស៊ុល-គុម គឺ "សមុទ្រ  
 ខ្សាច់ក្រហម" ដែលគួរគូរចម្រើនស្វែងរកសំ ។ សមុទ្រនេះឯងហើយ  
 ដែលប្រកបដោយសេចក្តីរវៃនាជាគ្រែលែង ដែលលោកអ្នកដំណើរទំ  
 ដើរត្រង់ជាយូរអង្វែង ។ លោកបានកត់ត្រាទុកដោយខ្លួនលោកថា "ស-  
 មុទ្រខ្សាច់នេះ ជាវាលខ្សាច់យ៉ាងធំសំបើម ហើយជាទីតែងទឹកឥតស្មៅ

ផង ។ ត្រូវក្រែងកមើលទៅក្នុងស្នង ១ ពីរ ដែលនៅតួយលេខម្ខាងនោះ  
 ហើយត្រូវកមើលគំនរឆ្នើងខ្លោចដែលស្លាប់ចោលទៅ ទើបកំណត់  
 នឹងស្គាល់ផ្លូវដែលត្រូវដើរទៅនោះបាន ។ ទុកដាល់បាក់ហើយណាក៏  
 ដោយ លោកហួន-ធានី ក៏បានដល់ទៅស្រុកសាមាភក្តីដោយស្មុគី  
 ស្រុកនោះជាទីក្រុងម៉ាសដៀន ជាទីកុះករដោយអ្នកជំនួញនិងពួកកាក់-  
 កំន ជាស្រុកប្រើទិយោយភាសាស្រុកដៀន ។ លោកទំដើរសំដៅត្រង់  
 ទៅទិសភាគិក្សតិ ។ លោកទំដើរកាត់ចូលក្នុងតំនក្នុងដែលនៅខាងចំណែក  
 ស្រុកប៉ាម៉េ ហើយចូលកាត់ទន្លេ អាយុ ដោយភាមពាក្យបុកពណ៌ហៅថា  
 ទន្លេក្សតិ ត្រង់កន្លែងចូលហៅថាប៉ាតា-ភេសា ហើយលោកចូលទៅ  
 ស្រុកប៉កច្រយ៉ាន ជាទីវៃត្រង់ប៉ុន្តែ ១ របស់ជាតិភីនី តាំងពីសម័យ  
 ស្តេចកាលក្សតិដ៏មហាពង្សលុកលុយវាយយេនបាន ។ កាលពីក្សតិ  
 ជំនាន់លោកហួន-ធានីនោះ ប្រទេសនោះ នៅទាន់ក្តីដែលលត់ទូ-  
 សាសនាជាច្រើនទៅឡើយ ។ គេកប់ទៅឃើញមានចំនួនវត្តច្រើន  
 ជាងរយៈទ្រឹងទៅ ជាទីបរិបូណ៌ដោយព្រះសាវ័កជាតុទាំងឡាយ ហើយ  
 មានចំនួនភិក្ខុជិតដល់ ៣,០០០ អង្គផង ។ នៅស្រុកប៉ាម៉េ ដែលជា  
 ទីក្រុងរបស់ប៉កច្រយ៉ាននោះ លោកហួន-ធានីបានជួបប្រទះលោក  
 អ្នកប្រាជ្ញ ១ រូប កាន់ពុទ្ធសាសនាប៉ែកភាគិក្សតិយាន ឈ្មោះលោក



ប្រាជ្ញាករ ។ លោកអ្នកប្រាជ្ញនេះបានធ្វើដោះស្រាយអំពីសេចក្តី  
ប្រស្នាខ្លះក្នុងព្រះអភិធម្ម ដែលលោកហ្មុន-ធានបានចោទសួរលោក ព្រម  
ទាំងសេចក្តីព្រះសូត្រឯទៀត ដែលបានជ្រើសរើសរកគ្រងក្នុងខ្លួន  
ដែលពិបាកណាស់ ។

កាលលោកហ្មុន - ធានបានដើរកាត់ស្រុកប៉កឡិយ៉ាន តាំងពី  
ដើមរហូតដល់ចុងហើយ លោកក៏ដើរកាត់ក្នុងឈ្មោះហ្វាណូ - គូស ដែល  
ជាក្នុងនាមកំពូលជាប់ដេរដាសដោយហិមៈជាទីច្នៃ ហើយមើលទៅខ្ពស់ត្រៃ-  
ដែកទៅទល់មេឃនោះមុនលោក ។ លោកគ្រូវែតឡើងកាត់ក្នុង  
ដែលមានកំពស់ខ្ពស់ត្រដែក ដើម្បីឲ្យបានដល់ទៅផ្លូវ ដែលគេតែងដើរ  
ទៅរកច្រកក្នុងខ្ពស់ៗ (ដាំកំរុយផ្លូវ) នៅស្រុកអាហ្វាខាន់ស្តង់ ។ លោក  
ហ្មុន-ធានក៏បានជួបប្រទះនឹងសេចក្តីលំបាកវេទនា ប្រកបដោយសេចក្តី  
ឥន្ទរាយជាថ្មីទៀត ។ លោកតាំងដើរកាត់ដំបូងត្រង់ត្រាស់ដែល  
ចាប់តាំងដូចជាទឹកកក ហើយមានខ្យល់តាកាសនោះស្ទើរតែដួងដង្ហើម  
ទិនរួច ។ នៅផ្លូវជើងដែលលោកដើរទៅនោះ ខ្ពស់ៗ ចាបា ក្រហេង  
ក្រហូង មានហិមៈជាន់ទៅផុសស្ទុះ មុខគួរឲ្យស្រប់ស្រងំខ្លាចជាពិបាក  
ហើយលាន់ពួស្បូវទឹកឈូរ និងប្រឡាយទឹកហូរ ពួស្បូវគុកគុកត្រង់ត្រ  
តាក់ ។ មួយទៀត កាលលោកមានឥន្ទរាយពិតៗ ប្រាកដថែមមក

ទៀត កើតមកពីចំណាចក្រណាចំណាចក្រទៀត ដែលរាមកនៅជិតច្រកកង  
 -និច្ច វាតែងធ្វើឲ្យមានអន្តរាយគ្រោះថ្នាក់ដល់អ្នកដំណើរ ដោយបាន  
 ទម្លាក់ដុំទឹកកកស្លឹក ឬធ្វើឲ្យវង្វេងវង្វាន់ក្នុងចំណោមអំពូហិមៈនោះឯង ។  
 លោកហ្នូន-ធានីបាននិយាយរំលឹកជាច្រើនដង នៅក្នុងសៀវភៅរាយ  
 ការកត់ត្រារបស់លោក ហើយលោកបានទូន្មានយ៉ាងស្មោះត្រង់ អំពី  
 គ្រោះថ្នាក់អន្តរាយទាំងនោះ ចំពោះពួកអ្នកដែលប៉ុនប៉ងនឹងដើរធ្វើទី  
 នោះទៅ នៅវេលាជាទាំងក្រោយអំពីលោកមក ។

លោកធុត្តនិងនិគណៈអ្នករួមដំណើររបស់លោក បានទិញយាន  
 ដើរផ្លូវយ៉ាងលឿនបាត់ទៅនា ត្រាតែផុតផ្លូវដីវែងនឹងទីសំបកដែលលំបាក  
 ទៅបាន លោកអស់នោះ ក៏បានដល់ទៅជើងភ្នំនៅទិសខាងត្បូងភ្នំ  
 ហិណ្ឌូ គូស ហើយក៏នាំគ្នាដើរចុះទៅរកច្រកផ្លូវដែលល្អនឹងស្រួល  
 នៅស្រុកបាមយ៉ាន លោកអស់នោះក៏សឹងមានបំភ័យរាមកាល់គ្នាជា  
 ពន្លឹក ។ កាលបានដល់ទៅស្រុកបាមយ៉ានហើយ លោកហ្នូន-ធានីក៏  
 បាក់ខ្សឹបហត់អស់កំឡាំងភ្លាម ។ នៅខាងជើងទីក្រុងនោះ មាន  
 ញាក់ភ្នំខ្ពស់ៗ លយចេញពីភ្នំទៅ នៅពីខាងក្រោមមានរោងជាចំនួន  
 ច្រើន ជាទីស្នាក់អាស្រ័យនៅនៃពួកភិក្ខុពុទ្ធសាសនា ។ (មានត)

ពតិមានថ្ងៃជំនេសេចក្តី

កាលទៅនាំយកព្រះពុទ្ធរូបនិងបល្ល័ង្កនៅយុំអង្គរបុរីស្រុកព្រៃកប្បាស

(តារាង)

យុទ្ធបញ្ញាសោភ័ណ តាំ-ឌុម រៀបរៀង

(ឈត)

ក្នុងវេលាល្ងាចថ្ងៃ៦ នោះឃើញតែទូកចូលទៅក្នុងជាហូរហែកណ្តែក  
យូនដែលមកពីភូមិឆ្ងាយៗ ចូលទៅចំរុតនឹងធ្នើបុណ្យជួបជុំគ្នាទៅត្រូវព្រះ  
នារាយណ៍ កាលថេទៅដល់ឃើញបាត់ព្រះនារាយណ៍ពីកន្លែងដូច្នោះ  
ហើយ ក៏នាំគ្នាធ្វើមុខស្រពោនស្រងូតស្រងាត់គួរមានចិត្តអាណិតអាសូរ  
ណាស់ ។

អំពីយកព្រះពុទ្ធរូបក្នុងគុហាទី ២ (ភ្នំដា)

ថ្ងៃ ៧ សេចក្តីប្រមាណ ពេលម៉ោង ១០ ត្រឹកចាប់ប្រារព្ធឡើយ  
ព្រះពុទ្ធរូបក្នុងគុហាទី២ យូនហៅថា ជួនីកសិនីត្រឹកទៅទៀត ឯរបៀប  
ចាត់ចែងនិមន្តព្រះពុទ្ធរូបចេញពីគុហាចុះទៅដកលក់ក្នុងទូក ជាការលើច  
យូនជាវិស្វកម្មទាំង ៥ នាក់ជាមេចាត់ការ ឯយើងខ្ញុំគ្រប់គ្នាគ្រាន់តែជួយ  
ហែហមប៉ុណ្ណោះ ដោយហេតុត្រិស្នូនសាធារណការចាត់ការមានរបៀប  
កុចតែងតែមកដល់ទ្រព្យកញ្ចក់ច្រើនពេក ការនិមន្តព្រះពុទ្ធរូប  
ត្រឡប់ទៅជាយើងយុវនិមន្តស្ទើរតែ១ថ្ងៃទើបហើយ ឯពួកយូនអ្នកស្រុក

កាលដែលយកបុព្វណមកម្នាក់ស្ម័គ្រគ្នា ប៉ះប៉ះកែកុំដាច់ព្រះពុទ្ធរូបឡើង  
 វិញនោះរវាងជាង ២០ ឆ្នាំហើយ ដល់កន្លងមកខាងក្រោយ មានជាតិ  
 បារាំងខ្នាក់ជាមេត្រីត្រាបុព្វណវត្ថុកាលដែលទៅជួសជុលប្រាសាទភ្នំដា  
 ងនិងស្រមមហាបុរសបានយកកំណត់ដៃជើងពីទីនោះ ប្រហែលជាទុក  
 នៅក្នុងសារមន្ទីរភ្នំពេញជើង។ ឯបុព្វណវត្ថុដទៃក្រៅអំពីព្រះពុទ្ធរូបនេះ  
 ទៅ មានកំណត់ចុងជើងស្តាំ ១ ក្នុងរឿងអំពីសំរិទ្ធិម្ល៉េង ៣៤ ក្រាមបាន  
 យកមកជាមួយផងដែរ ។

លុះនិមន្តព្រះពុទ្ធរូបទៅសណ្ឋិតនៅក្នុងទូករូបជាស្រេច ក្នុងវេលា  
 ម៉ោង ៤ រសៀលហើយយើងខ្ញុំក៏នាំគ្នាទទួលទានអាហារ ហើយលាពួក  
 យួនចេញពីភ្នំដាងនៅវេលាម៉ោង ៥ រសៀលថ្ងៃ ៧ ច្រើនចំនីវិលទៅយក  
 បល្ល័ង្ក (ស្មានប្រាណ) ពីលើភ្នំបាទេតក្នុងវេលាព្រឹកស្អែកថ្ងៃ ៨  
 សេបតមប្រឹកទៅទៀត ឯពួកយួនភ្នំដាងយាត់យើងគ្រប់គ្នាឱ្យទៅចាំមើល  
 បុណ្យក្នុងវេលាល្ងាចថ្ងៃ ៧ នោះសិន តែយើងខ្ញុំពុំត្រូវទៅហើយក៏  
 ចេញទូកទៅសំដៅភ្នំបាទេត ដែលនៅទិសឦសានភ្នំដាងចម្ងាយប្រ-  
 ហែល ៣.០០០ម. លុះទៅដល់ពាក់កណ្តាលផ្លូវទើបឮសូរស្តាយខ្លោះខ្លោះ  
 ជិតត្រាត្រងដែលពួកយួនចាំសំគេងប្រជុំគ្នា ធ្វើបុណ្យនៅទីវត្តព្រះ  
 ភាយណ៍ ឮសូរពីចម្ងាយឮឱ្យសប្បាយរីករាយអណ្តែតអណ្តូងក្នុងចិត្ត  
 លុះជិតដល់វត្តភ្នំបាទេតស្រាប់តែតាតត្រូវទទួលខ្លាញ់ មេយងឺនីតជិត

ស្នូលភ្នំភ្នំភ្នំនៃផ្លូវនេះលើភាគសស្ថាន ពិបាកនឹងរកផ្លូវចូលឲ្យដល់ភ្នំបា-  
ទេតបាន ព្រោះទឹករកពេកក៏ចង្អុលសូកចូលទៅចតទទួលបានដំណេក  
នៅទួលផ្ទះសេហ្វប៊ុស្ត ឯពួកវិយួនវិស្វកម្មក្រសួងសាធារណការគាំកែវ  
ក៏ចែវទូកទៅសំណាក់នៅឯទីអង្គបុរី ។

### អ្វីពីយកបល្ល័ង្កស្នាមទ្រោណីពីលើភ្នំបាទេត

ថ្ងៃ ៨ សេចក្តីច្រើ វេលាម៉ោង ៨ ព្រឹកបានចេញទូកទៅជួបជុំគ្នា  
នៅភ្នំបាទេត ប៉ុន្តែដោយហេតុទឹកដែលឡើងទៅដល់ជើងភ្នំនៅកំ  
ណាស់ ក៏បានចតទូកឆ្ងាយស្រឡះចម្ងាយប្រហែល ២០០ ម. ពីជើង  
ភ្នំ ហើយឲ្យពួកគូលីជញ្ជូនចេកគ្រឿងអន្ទង់គឺដែកនិងឈើឡើងទៅ  
លើភ្នំដាច់ដំឡើងធ្វើជាឃ្លាបគាបបល្ល័ង្ក ប៉ុន្តែកុំឲ្យប៉ះទង្គិចរចេះក្បាច់  
ស្រេចហើយ ទើបគ្រឿងលើកបល្ល័ង្កឡើងអន្ទង់ដាក់ចុះទៅលើរទេះដែល  
ដែលដកលំលើផ្លូវដែករៀបបន្តជំរើទៅក្បាលដំណើរ ដែលចុះពីលើភ្នំ  
រហូតទៅដល់ជើងភ្នំ ដោយហេតុបល្ល័ង្កនោះមានទំហំឯណាស់កំណត់ ៤  
ជ្រុងទ្រាប់លើគ្នាជា ២ កំណាត់ ១ ខាងលើទំហំ ១ ជ្រុង ១ ម. ៤០ កំណាត់  
០ ម. ៤៨, កំណាត់ទ្រាប់ខាងក្រោមទំហំ ១ ជ្រុង ១ ម. ៥០ កំណាត់  
០ ម. ៣០, រួមកំណាត់ទាំង ២ កំណាត់កំណាត់ ០ ម. ៧៨ ដែលលើកយក  
មកនោះបានកែកំណាត់ខាងលើជាមុន, បល្ល័ង្កនេះឯងបើកមកពាក្យ

លោកវិស្វករគោតែវនិយាយថា លោកនឹងយកតែ ១ ថ្ងៃឲ្យហើយជា  
ស្រេច តែសម្រេចដល់ទៅលើកយកគ្រាន់តែគណនាតំណលើ ៤ ថ្ងៃ  
ទើបនាំទៅដាក់ដល់ទូកទុះ ហើយដោយថ្ងៃទី ៣ វេលាដែលរំកិលចុះ  
ពីលើភ្នំមកតាមផ្លូវដែកទាញទប់ដោយរោត់ទាញ ៗ មិនឈ្នះបាក់ដាច់  
ក្តៅហោត់នោះធ្លាក់ចុះមកពីលើភ្នំតាមដណ្តើរកំរស់ ៣០ ម, ០០ ទាំង  
រម្ងាំងរមោករហូតទៅដល់ជើងភ្នំផង ឥឡូវ! ឥឡូវ! ឥឡូវ! ឥឡូវ!  
ត្រីសត្វសាច់ ហើយភ័យ - អរ ៗ ដោយបានរួមជីវិតអំពីបល្ល័ង្កដែល  
ធ្លាក់ពីលើភ្នំនោះផង ព្រោះកាលដែលរំកិលបល្ល័ង្កសំយុងចុះពីកំពូលភ្នំ  
បានប្រហែល ១ ម. ប៉ុណ្ណោះ រទេះដែល ក៏ធ្លាក់ចេញពីផ្លូវដែកទៅ  
បានវែរហោត់ទាញ ទប់ទុកសិន បីយួនម្នាក់បានយកដែកគ្រឹបទៅ  
គ្រឹបលើកពីខាងក្រោមដើម្បីដំរើឲ្យត្រីតាមផ្លូវដែក ចំណែកខ្ញុំក៏ចុះទៅ  
តាមផ្លូវដែកបំណងនឹងមើលទំនងផ្លូវពីក្រោមទៅ លុះបីយួននោះគ្រឹប  
ឡើងដំរើផ្លូវពុំបាន ហើយក៏ថយចេញទៅខ្លួនខ្ញុំទើបចុះទៅដល់ជើងភ្នំ  
ហើយឆាកចេញពីផ្លូវដែកប្រហែល ២ ម. ប៉ុណ្ណោះ គេលនោះផងក៏  
ដាច់ក្តៅហោត់ទាញធ្លាក់បល្ល័ង្កចុះមកក្បែរខ្លួនខ្ញុំនឹងបីយួននោះ បានជា  
ខ្ញុំនឹងបីយួនក៏ទ្រង់ហើយទះផែនដីភ័យហើយត្រែកគេដោយបានរួមអំពី  
ស្របក្តីស្តាប់ សមដូចពាក្យបុព្វណ៍ថា " អយុមិនសស គ្រោះគ្មាន  
គង់នាទៅតាមយុត្តិធម៌ស្តាប់ " ឯបល្ល័ង្កដែលធ្លាក់មកនោះមានរចនាប្រកប





ច្រើនផង បានតុបតែង សាលាបង្រៀន វត្តកំពង់ហ្លួង ធ្វើសម្រាប់ជាច្រើនប្រជុំ  
 បុណ្យ ឯកងទ័វត្តជ្រុយបានរៀបចំសាលាវត្តសម្រាប់ទទួលអស់លោកធំៗ  
 ដែលអញ្ជើញទៅតភាវែនឹងក្នុងពេញ ឯទាត់ស្ទឹងមុនវត្តជ្រុយបានរៀប  
 ធ្វើជាផែនការដោយស្វ័យលើសម្រាប់អស់លោកធំៗ បូលទៅចកទុក  
 ហើយទៀតទៅប្រជុំបុណ្យ ។

ថ្ងៃ ១១ សេបតម្រា វេលាម៉ោង ៨ ល្ងាចនិមន្តភិក្ខុសង្ឃបំរើនព្រះ  
 បិត្ត ម៉ោង ១០ និមន្តលោកគ្រូភាពារ្យនិងជាធម្មកថិកសំដែងធម៌ទេសនា  
 រួចហើយមានល្បែងតួកយុវនៃ ១ វង់នឹងក្នុងសៀម ១ វង់ ក្នុងតែយុំ ១  
 វង់ លេងសម្រាប់ទស្សនាការកំសាន្តទៅទីវត្តកំពង់ហ្លួង ឯទីវត្តជ្រុយមាន  
 តួកតាប៉េ ១ វង់នឹងក្នុងសៀមសម្រាប់វត្ត ១ វង់ លេងសម្រាប់ទស្សនា  
 កំសាន្ត ។ បុណ្យនោះគួរឲ្យសប្បាយណាស់ក្នុងវេលាយប់ថ្ងៃ ១១ នោះ  
 ប៉ុន្តែតាសំនឹងមានភ្លៀង ភ័ក្តាលល្ងាច ធ្វើឲ្យទីបុណ្យទាំងអស់ក្រខក  
 ក្រខាប់ដោយអក់បន្តិចផង ទាំងគ្រឿងបំភ្លឺកុំស្ងប់មានគ្រប់គ្រាន់ផង ។

ថ្ងៃ ១២ សេបតម្រា វេលាម៉ោង ៨ ព្រឹក ភ្នាក់ភិក្ខុសង្ឃបំរើន ២០០  
 អង្គនិមន្តទៅគង់ប្រជុំចាំទទួលអស់លោកធំៗ នៅសាលាបង្រៀន វត្ត  
 កំពង់ហ្លួងនឹងរៀបឲ្យតួកយុវនៃចំនួន ៨០០ លុបចាត់នាប់ ជាជួរតាមផ្លូវ  
 ដែលធ្វើថ្មីពីវត្តកំពង់ហ្លួងរហូតទៅដល់វត្តជ្រុយផង ដល់ម៉ោង ១១ ព្រឹក

ទើបអស់រលោតធំៗ អញ្ជើញទៅដល់មានភ្លេងស្រៀម គាប់ ខឹងទូកងច្រណាំងជាច្រើន ហែហមគតិកត្រង់អមផង អស់រលោតធំៗ ដែល  
 អញ្ជើញទៅនោះមានចំនួនច្រើន ប៉ុន្តែដែលប៉ុន្មានស្គាល់ប្រាកដខ្លះគឺ៖  
 លោកឡឺបា ឡឺស៊ីផងត្រកាតែវ ព្រមទាំងលោកស្រីខឹង  
 ឬក៏ ធីតា របស់លោក ។

លោក ប្រាក់-សារិន ព្រះបាទម្ចាស់ចៅហ្វាយខែត្រកាតែវ ។

លោក ខុយ-ប៊ុន អគ្គលេខាធិការនៃពុទ្ធសាសនបណ្ឌិត្យ

លោក មាស-ណាល់ ទេពញាមហាវិទ្យាធិបតី សេនាបតីក្រសួង  
 សិក្សាធិការ ។

លោក ភ្លេស មេត្រីប័ត្រីបុរាណវត្ថុនៅភ្នំពេញ (សៀមកប) ។  
 ព្រមទាំងអ្នករបស់លោក ។ ល ។

លុះទៅដល់ហើយក៏ចូលចក្ខុកអែបខឹងផែ ដែលរចនាដោយស្លឹក  
 ខនៃរូនៅមុខវត្តជ្រួយ ហើយឡើងពីចូកគមនាការដោយបាទាបង្គួសទៅ  
 វត្តកំពង់ហ្លួង សឹងមានភ្លេងស្រៀមខឹងតូកយុវនាយរលើកដៃគំនាប់ជាប់  
 គ្នាជាលំដាប់រៀងទៅ ដល់វត្តកំពង់ហ្លួងចូលទៅក្នុងច្រំជុំយប់បង្គំសំ-  
 ណោះសំណាក់លនឹងភិក្ខុសង្ឃ ហើយថ្ងៃនៃការសុំព្រះពុទ្ធរូបបុរាណក្នុងវត្ត  
 កំពង់ហ្លួងចំពោះលោកត្រួយ-ខុតជាចៅអធិការវត្តនោះ ទើបលោកអ្នក  
 ទេពញាមហាវិទ្យាធិបតី (មាស-ណាល់) ប្រគេនគ្រឿងវស្សារយយស

ឈ្មោះអស្សរិទ្ធ (មើលដើមសំរាលើយើង) ត្រង់កម្ពុជា ចំពោះលោក  
 គ្រូយី-នុត រយៈអធិការវត្តកំពង់ហ្លួង (ត្រង់ទាំងសំរាលើសងក ២ ដាច់  
 ឈើគូស ១០ ហោទឹងសៀវភៅធម៌ជាច្រើនទៀតផង រួចហើយទើប  
 លោកខុយ-ប៊ុន អគ្គលេខាធិការនៃពុទ្ធសាសនបណ្ឌិត្យ ចំពាក់គ្រឿង  
 អស្សរិយយសឈ្មោះមណីសារគណ្ណ ចំពោះលោកម៉ូ-ឈឹម មេឃុំ  
 អង្គបុរី (ត្រង់ទាំងទ្វីបឈើគូស ១ ហោផង ក្រៅពីនេះឃើញមានប្រភេទ  
 សំរាលើសងក, ឈើគូសទឹងសៀវភៅធម៌ខ្លះចំពោះលោកគ្រូចៅ  
 អធិការវត្តជ្រុយរួចហើយទើប ព្រះសង្ឃស្ម័គ្រជ័យខ្លោចរើនពរជ័យ  
 មន្តលេចចំហើយទើបចេញពីទីប្រជុំ ចូលទៅទស្សនាមើលព្រះពុទ្ធរូប  
 ដែលដកលំនៅក្នុងទូកនឹងព្រះពុទ្ធរូប ក្នុងវិហារវត្តកំពង់ហ្លួងរួចស្រេច  
 ទើបត្រឡប់ទៅពិសោគាជនាហារវិសាលាវត្តជ្រុយវិញ ដល់ម៉ោង ២  
 រសៀលត្រឡប់ពីវត្តជ្រុយអញ្ជើញទៅវត្តកំពង់ហ្លួងទៀតដើម្បីទស្សនា-  
 ការព្យាបាលនៃវិហារទឹកនឹងទូក ២ គូមុំប្រណាំងគ្នាដល់ម៉ោង ៤ រសៀល  
 ទើបឈប់ ហើយព្រះបាទម្ចាស់ទៅហូរយន្ត្រគាតែវ ចែកគ្នាខំជា  
 ប្រាក់ដល់ពួកវិហារទឹកនឹងប្រណាំងទូក រួចហើយទើបអស់លោកធំ ៗ  
 ចេញពីអង្គបុរីនៅវេលាម៉ោង ៩ រសៀល រយៈទូកកំពោល ១ ដែល  
 រេនាដោយស្លឹកឈើមានលំអផ្សេងៗ សំដៅទៅសាលាស្រុកព្រៃល្ងា  
 មានរយៈទូកនៅចាំទទួលក្នុងទីនោះស្រេចការបុណ្យវត្តប៉ុណ្ណោះ ។

ក្នុងវេលា ល្ងាចថ្ងៃ ១២ សេចក្តីប្រើនោះលោកមេឃុំ កង្កែបប៉ុន្តែ  
 ឧបាសកខ្លះជំនុំគ្នានឹងនិមន្តព្រះសង្ឃសូត្រពុទ្ធមន្តក្នុងវេលាយប់នោះព្រឹក  
 និមន្តព្រះសង្ឃតាន់ជាកិច្ចបង្ហើយបុណ្យតទៅទៀត ព្រោះកាលដែល  
 ដួងដុំធ្វើបុណ្យថ្ងៃ ១២ នោះធ្វើតាមរបៀបរាជការ យើងរាល់គ្នាពុំទាន់បាន  
 គោរពប្រណិប័តន៍ព្រះពុទ្ធរូបដូនដំណើរឲ្យសមគួរនៅឡើយ ចំណែក  
 ខ្លួនខ្ញុំក៏បានចូលទៅក្នុងវិហារដើម្បីស្តាប់ព្រះសង្ឃសូត្រពុទ្ធមន្តជាមួយ  
 នឹងលោកមេឃុំក្នុងវេលាយប់នោះដែរ ប៉ុន្តែចំណែកឧបាសក-សិកាពុំ  
 សូវឃើញទៅច្រើនទេ មានចំនួនប្រហែល ២០ នាក់ប៉ុណ្ណោះ ហើយ  
 ច្រើនតែស្រីៗផង ឯលោកគ្រូទៅអធិការកាលដែលពួងណឹងថារាជការ  
 នឹងប្រគល់មេដៃយ ១ លោកពុំទាន់ព្រះទ័យត្រេកអរគ្រូការនឹងចង់បាន  
 ប៉ុន្មានទេ ប៉ុន្តែដល់បានឃើញរូបមេដៃយយកមកពិនិត្យមើលរឿយៗ  
 ក៏កើតមានឆន្ទៈជាប់ចិត្តស្រឡាញ់ឡើង ថែមទាំងវេលាដែលខ្ញុំចូលទៅ  
 លេងនឹងលោកៗ បានឲ្យខ្ញុំមើលសេចក្តីក្នុងក្រដាសសញ្ញាប័ត្រឲ្យស្តាប់  
 លុះពួរសេចក្តីក្នុងសញ្ញាប័ត្រមានពាក្យថា . . . ព្រះករុណាជាម្ចាស់ជីវិត  
 លើភ្នែក ទ្រង់សព្វព្រះរាជហ្វូជ័យទ្រង់ព្រះរាជទានគ្រឿងឥស្សរិយយេស  
 . . . រដាយមានគុណបំណាច់ក្នុងរាជការ ក៏រឹតតែមានចិត្តជ្រះថ្លាច្រើន  
 ឡើង ហើយឲ្យខ្ញុំមើលជាញយៗ ដើម្បីឲ្យពួកឧបាសក-សិកាដែលមក  
 ខាងក្រោយបានស្តាប់ផង ហើយលោកមានចេវដីកាប្រាប់ពួកឧបាសក

គំនិតច្រើនថា បើព្រះពុទ្ធសាសនាសម្រាប់ជីវិតមានព្រះរាជគុណប្រយោជន៍  
 ច្បាស់មកយ៉ាងនេះហើយ យើងនឹងទទឹងព្រះគុណពុំព្រមឲ្យព្រះពុទ្ធរូប  
 ឯណាបាន ហើយបង្ហាញរូបម៉ែដៃយឲ្យមើលឃើញគ្រប់គ្នាដល់វេលា  
 ដែលលោកនិមន្តចូលទៅសូត្រពុទ្ធមន្តក្នុងវិហារដួងជុំបុរាណសាស្ត្រ-សិកាក្នុង  
 យប់ថ្ងៃ ១២ សេចក្តីប្រគោះ លោកក៏ពាក់ម៉ែដៃយនោះជាប់នឹងជា-  
 ក្រាបទៅផងដែរ ។

វត្តកំពង់ឃ្នុននេះបានពិនិត្យទៅឃើញថាប្រកាន់ភាវៈទំនៀមទម្លាប់  
 ច្រើនណាស់នៅឡើយ ឯលោកគ្រូ ឃុំ-នុំក ទៅអធិការវត្តនោះ  
 លោកគាន់នឹកគំនិតនៃឯណាស់ ខ្ញុំអ្នកស្រុកអង្គរឬរ៉ែយាយប្រាប់ថា  
 កាលពីដើមលោកគាន់វត្តប្រតិបត្តិ ១ ឆ្នាំស្រីទំនិតតែម្តង ពន្ធនិមកសព្វ  
 ថ្ងៃនេះលោកបន្តបន្តយច្រើនណាស់ ហើយនៅក្នុង ១ ខែ ២ ខែស្រី  
 ចិត្តម្តង បើសិនជាយ៉ាងនោះពិតមែនគួរឲ្យអស្ចារ្យណាស់ ព្រោះមើល  
 ទៅសាបលោកគ្រូហើយឡើងរលើច ធាត់ទ្រលុកទ្រលន់ពុកមាត់ពុក  
 បង្ហាញលោកច្រើនទុកវែងៗ លោកជាអ្នកស្រុកសុភាពមានមេត្តាករុណា  
 ដល់អ្នកស្រុកនឹងក្នុងវត្តណាស់ ព្រមទាំងសត្វត្រៃឆ្នាំជាដើមដែលនៅ  
 ក្នុងវត្តទៀតផង លោកមានពុទ្ធជីតាម្តងៗ ទំនងដូចជាកំបុត្រ មិនអស់  
 លើនិរុទ្ធិអ្នកស្តាប់ស្តាប់ព្រះទ័យលោកមិនអស់ទេ ប៉ុន្តែរបៀបរៀប  
 ចំរើវត្តភាគវិហារក្នុងសាលាពុំទាន់រៀបរយស្អាតល្អទេ ដោយអំណាច



មេឃុំនឹងសេចក្តីប៉ុស្តិ៍ ខ្ញុំប្រឹងខ្លះខ្លះនឹងរៀបចំក៏បានទៅជាទីវត្តមានរបៀប  
 ក្នុងបង្កើតឡើង បើតាមព្រះទ័យរបស់លោកគ្រូចៅអធិការមិនចង់រៀប  
 ចំរើរក្នុងដំណាលរបស់លោកគ្រូព្រះសាសនាមុខទេ ឯធម៌វិន័យសេចក្តី  
 ប្រតិបត្តិទៀតលោកបាននិយាយនឹងខ្ញុំថា វត្តភ្នំតាមិនទាន់បានឲ្យរៀន  
 សូត្រធម៌វិន័យប្រែប្រួលតាមសម័យដូចគេនៅឡើយទេ ក្រែងតែវត្ត  
 អំពីភាគទៅ ។

វត្តកំពង់ហ្លួងនេះ ប្រសិនបើលោកខ្ញុំប្រឹងខ្លះខ្លះចាត់ចែងរៀបចំឲ្យ  
 មានរបៀបល្អឡើង មុខជាខឹងទៅជាវត្តស្តុកស្តុកប៉ុប៉ើន្តរៀនមួយល្អ  
 ណាស់ ព្រោះវត្តនេះតាំងនៅចំផ្លូវថ្នល់ពីសាលាស្រូវត្រៃល្អទៅផង  
 ចំកំពង់ធ្លុងស្ទឹងទៅត្រើយម្ខាងដែលហៅថាកំពង់ហ្លួងផង មានទំនង  
 គួរឲ្យអ្នករាជការធំ-តូច ឬអ្នកដំណើរទាំងពួងចូលទៅសំណាក់អាស្រ័យ  
 ម្តងៗ ជាទីសប្បាយណាស់ ប៉ុន្តែសព្វថ្ងៃនេះអ្នករាជការធំ-តូចចូលទៅ  
 អង្គរបុរម្តងៗ ច្រើនតែបង្ខំសនៅសំណាក់អាស្រ័យនៅឯវត្តជ្រុយទៅ  
 វិញ ព្រោះវត្តនោះសប្បាយជាទីចាប់ចិត្តដល់អ្នករាជការដោយលោក  
 គ្រូតែវិញទៅអធិការវត្តនោះប្រសប់រៀបចំទីវត្តក្នុងសាលាវិហារឲ្យមាន  
 របៀបរៀបរយស្អាតល្អ បើមានពួកអ្នករាជការឬអ្នកដំណើរណាចូល  
 ទៅលោកចេះធ្វើបដិសណ្ឋារតាមសមត្ថភាពដល់សមណភាពល្អមឲ្យគេ  
 ស្រឡាញ់រាប់អានលោក ឯធម៌វិន័យសេចក្តីប្រតិបត្តិក៏នៅឯរបៀប

បុរាណវិទ្យា ប៉ុន្តែភិក្ខុសាមណេរនឹងក្នុងមានរបៀបរៀបរយហើយកោត  
 ខ្លាចលោកណាស់ ឯខាងការរៀនសូត្រលោកបានចង្អុលឲ្យមានសាលា  
 ចង្រៀនអក្សរខ្មែរនឹងបាក់ដំបូងហើយ លោកនិយាយនឹងខ្ញុំថានឹងទំ-  
 ប្រឹងចង្អុលឲ្យមានសាលាសំណាក់សម្រាប់អ្នកធំៗ នឹងចង្អុលឲ្យមាន  
 គ្រឿងប្រដាប់វិធីហាត់ប្រាណសម្រាប់ពួកយុវវ័យនឹងក្នុងសាលារៀន  
 ទៀតផង ដែលលោកនិយាយទាំងប៉ុន្មានគួរឲ្យចូលបិត្តនឹងរំភិតលោក  
 ពោធិណាស់ ។

អំពីយកទ្រទ្រង់បង្កើតនៅភ្នំបាទេពតទៅទៀត

លុះត្រឹមឡើងថ្ងៃពុធ សេចក្តីប្រឹងប្រែងទុកនៅមើលអ្នកស្រុកចាត់  
 ចែងប្រគេនបង្គាប់លោកទេ ព្រោះប្រញាប់នឹងត្រឡប់ទៅយកបង្កើតនៅ  
 ភ្នំបាទេពដែលសល់នៅទ្រទ្រង់ខាងក្រោមមិនបានយកដែលមានទំ-  
 ហំ ៤ ជ្រុង ៧ ជ្រុង ១<sup>៥</sup> ៥០ គីឡូម៉ែត្រ ១០ គីឡូម៉ែត្រ បំណែកពួក  
 បីវិស្វកម្មត្រីស្នូនសាធារណៈតារាតែវ ដែលនៅជួរចាត់ចែងអន្តរាយក  
 រូបនឹងបង្កើតវិថីមុនទាំងប៉ុន្មានបានអនុញ្ញាតពីលោកឡឺវេស៊ីផងអ៊ីន  
 ព្រះបាទម្ចាស់ពៅហ្វាយវៃត្រីតាកែវឲ្យឈប់ធ្វើត្រឡប់ទៅតាកែវវិញ  
 កាំងពីល្ងាចថ្ងៃ ១២ នៅតែពួកខ្ញុំឲ្យនៅចាត់ការយកទៅទៀត បំណែក  
 ខ្ញុំនឹងលោកអ៊ុក-សេន ក៏វាពួកគូលីទៅដាក់យកទ្រទ្រង់បង្កើតនោះ  
 ពីលើភ្នំបាទេពមកដោយរបៀបផ្សេងពីត្រីស្នូនសាធារណៈដែល

បាត់ការមុន ប៉ុន្តែដោយហេតុថ្មបល្ល័ង្កនោះបាក់ដាច់កំណាត់ពាក់កណ្តាល  
 ស្មើគ្នាគ្រឿងស្រាយនឹងដាក់ចុះមកជាងមុនបន្តិចតែ ២ ថ្ងៃប៉ុណ្ណោះ គឺ  
 វេលាម៉ោង ៨ ល្ងាចថ្ងៃ ១២ សេចក្តីមេប្រឹក្សាបានដាក់កងទុកនាំទៅទុកនៅ  
 អង្គរចុះជាស្រេច ប៉ុន្តែដាក់កងទុកដែលជួលក្រោយទៀតដោយទុក  
 មុនអស់ចំណុះនឹងដាក់ទៅទៀតពុំបាន ឯរបស់ដែលយកពីក្នុងបាតមក  
 កងវេលានោះគឺ បល្ល័ង្កធ្វើជា ២ កំណាត់ ១ ខាងលើធ្វើជាស្នាមច្រាលី  
 ចុះមាឃោនី ១, ព្រះពុទ្ធរូបច្រើនក្នុង ៣ កំណាត់ ១ ៗ ឯការយក  
 បល្ល័ង្កនៅក្នុងបាតនេះពុំមានរឿងអ្វីគួរនិយាយទេ ព្រោះនៅលើក្នុងមាន  
 តែភាពសំបាក់ជាតិយូនកាយ ៧០ ធ្នូចាំរក្សាហើយមិនដាក់គ្រឿងការដោយ  
 បល្ល័ង្កនោះផង ១ ទៀតលើក្នុងនោះជាក្នុងក្រោយដែលចុះចោលយូរ  
 ហើយ ប៉ុន្តែមានរបស់ដែលគួរឱ្យស្តាយនោះដោយគ្រឿងស្រាយនោះណា  
 មានបាត់ការដាក់បល្ល័ង្ក (ស្នាមច្រាលី) ធ្វើឱ្យរូបខ្ទេចខ្ទី ដល់ដណ្តើរ  
 ដែលទៀតទៅលើក្នុងនោះអស់ជាច្រើន ហាក់ដូចជាមិនគិតដល់ការទៀត  
 ចុះទៅទៀត ។

អំពីយកព្រះពុទ្ធរូបវិភាគពង្ស (អង្គរបុរី)

កាលពីថ្ងៃមុនខ្ញុំបានចូលទៅទូលលោកគ្រូពេទ្យអភិការវត្តកំពង់ឃ្នុន  
 នឹងដំបលោកមេឃុំផងថា ដល់ថ្ងៃ ១៧ សេចក្តីមេប្រឹក្សា ត្រូវនឹងថ្ងៃបុណ្យ  
 (មាន)

ព្រះត្រៃមុនីសោភ័ណ សោម - ទ្បូប

ក្រមជំនុំព្រះត្រៃវិជក នៅពុទ្ធសាសនបណ្ឌិត្យ រៀបរៀង  
(តមកឆ្នាំ២០០៦)

អំពីការលង្ហែរគ្នាក្នុងវិលាមានទុក្ខ

ក្នុងលោកនេះ មនុស្សទាំងអស់ ពោះស្រក់ ស្រីក្តី ក្មេងក្តី ចាស់ក្តី រមែងប្រគបដោយទុក្ខច្រើន សុខតិច កម្រមាននរណាម្នាក់ ធ្ងន់ជុំគំពុំទុក្ខបានឡើយ កាលបើត្រូវទុក្ខជាទម្ងន់ណាមួយមកចៀក ចៀនម្តងៗ ហើយក៏ភ័យភិតភ័យស្លុតញាបញ្ជា ដូចជាស្លឹកឈើដែល ត្រូវខ្យល់បក់ ទំស្រែកអំពាវនាវគេឲ្យជួយ នេះព្រោះតែជីវិតមួយ នាំឲ្យព្រួយលំបាកដល់គេឯង ប្រសិនបើជំងឺជាត្រូវមានទុក្ខចុះគ្រោះ ថ្នាក់ជាទម្ងន់ហើយ ពួកមិត្តសំឡាញ់មិនត្រូវធ្វើគ្រោះតើយព្រងើយទេ ត្រូវតែឈឺផ្តាលយកចិត្តទុកដាក់ជួយដោះទុក្ខគ្នា ឲ្យបានឆាប់រហ័សទាន់ ពេលវេលា ពោះបរិសស្លាប់ជាមិនជា ក៏ត្រូវដៃជួយសង្រ្គោះគ្នាឲ្យ ពេញមនុក កុំមើលបំណក់ កុំគំហែលគ្នា ទើបបានហៅថាស្រឡាញ់ រាប់អាទិត្យគ្នា ដោយចិត្តស្មោះត្រង់មែន ។

មួយយ៉ាងទៀត ក្នុងលោកនេះ មានជំនុំស្រឡាញ់រាប់អាទិត្យ ត្រង់តែទ្រព្យរបស់ដែលឲ្យគ្នាទៅវិញទៅមកប៉ុណ្ណោះ ពេលណាគ្នា មានទុក្ខចុះជាទម្ងន់ ក៏រះគេបបាត់ លែងនឹកគ្នា លែងជួយ លែង

រាល់សោះ ជំនប់ខ្មែរនេះមិនត្រូវយកធ្វើជាមិត្តសំឡាញ់ទេ ។ ការដែល  
 រាប់គោនស្រឡាញ់គ្នាដោយស្មោះត្រង់ល្អិត/ប្លាតដោះ មិនមែនបាន  
 តែត្រឹមឲ្យរបស់អ្វីៗ ដល់គ្នាទៅវិញទៅមកប៉ុណ្ណោះទេ គឺសំដៅយក  
 របៀបដល់គ្នាមានទុក្ខគ្នា គ្រោះថ្នាក់យ៉ាងធ្ងន់ ស្ទើរតែនឹងក្សណក្សយ  
 ជីវិត ហើយចេះគិតគូររកទុក្ខយដ្ឋយដ្ឋយដ្ឋយដ្ឋយដ្ឋយដ្ឋយ យ៉ាងនេះឯង ទើប  
 បានហៅថា រាប់គោនស្រឡាញ់គ្នា ដោយចិត្តស្មោះត្រង់ពិតមែន រឿង  
 នេះត្រូវគ្នានឹងភាសិតបុរាណដែលលោកបានពោលទុកមកថា "ដឹងគ្នា  
 ទាំងគ្រាក សម្បុរល្អទាំងទៃកត្តិក" ពាក្យនេះមិនចាំបាច់អធិប្បាយ  
 ទុកឲ្យពួកលោកអ្នកមានបញ្ហាទាំងឡាយពិបាកណាមួយចុះ ។ គំនិត  
 ទៅ យើងសូមខំនិពន្ធមកដាក់បន្ទាប់ចុងសេចក្តី ដើម្បីត្រាន់បានជា  
 មេត៌ិតរបស់អស់លោកអ្នកគ្រប់គ្នា ។

### អំពីរឿងសត្វតិរច្ឆានជួយសង្គ្រោះគ្នា

សូមដំណាលរឿងនោះ ដោយសង្ខេបខ្លី តាមរបបក្តីក្នុងករណីមិត្ត-  
 ជាភក្តីទុក្ខទីបាតថា "ក្នុងអតីតកាលកន្លងទៅហើយ គ្រានោះ មានសត្វ  
 ប្រើស ១ អណ្តើក ១ បក្សីរោង ១ សត្វទាំង ៣ នេះជាសំឡាញ់នឹងគ្នា  
 នៅកាស្រ័យក្នុងព្រៃចម្បង អណ្តើកនៅក្នុងស្រះ ប្រើសនៅក្នុង  
 ព្រៃក្បែរស្រះនោះ រោងវកនៅលើចុងឈើក្បែរស្រះនោះដែរ ។  
 ក្នុងសម័យមួយ មានព្រានម្នាក់ដើរស្វែងរកបាញ់សត្វក្នុងព្រៃ បាន

ប្រទះឃើញស្នាមជើងប្រើសចុះជិតជិតស្រះនោះថ្មីៗ ក៏យកអន្ទាក់ត្រីត្រី  
 ព្យាបាលទៅដាក់ក្បែរកំពង់ជិតនោះ លុះដល់បឋមយាមកត្រី ប្រើសនោះ  
 ចុះទៅជិតជិត ក៏ជាប់ក្នុងអន្ទាក់នោះបង្រោសរើខ្លួនមិនរួច ក៏យកភិតខ្លាំង  
 ពោកណាស់ ក៏ស្រែកសម្រែកយ៉ាងខ្លាំងខ្លាញ់ដល់ទៅអណ្តើកនិងរងាវ  
 កកជាសំឡាញ់ សត្វទាំងពីរនោះក៏បានមកចូលជុំគ្នាគិតរកទុក្ខយុទ្ធជួយ  
 ដោះ ឯរងាវកកយាយទៅនឹងអណ្តើកថា “ខែអណ្តើក ឥឡូវប្រើស  
 សំឡាញ់យើងមានគ្រោះថ្នាក់ជាប់អន្ទាក់គេហើយ តើឯងគិតដូចម្តេច?  
 អណ្តើកថា “អញចាញ់គំនិតមិនដឹងគិតផ្លូវណាទេរឺយ” រងាវកកថា “បើ  
 ដូច្នោះ សំឡាញ់ឯងសុំចិត្តធ្វើតាមអញឬទេ” អណ្តើកថា “បើសំ  
 ឡាញ់ឯងនិយាយត្រូវ អញធ្វើតាម បើនិយាយខុស អញមិនធ្វើតាម  
 ទេ” រងាវកកថា “ឯងចាំស្តាប់ចុះ អញប្រាប់ទុក្ខយុទ្ធយ៉ាងស្រួលថា  
 អណ្តើកឯងមានធ្មេញរឹងប៉ឹងគ្រាន់បើ អើចូរឯងទៅទាំខ្សែអន្ទាក់នោះចុះ  
 ឯខ្លួនអញគ្មានធ្មេញទេ មានតែចំពុះ ព្រោះហេតុនោះ ខាងឯងធ្វើដំណើរ  
 មិនឲ្យព្រានមកដល់ជាប់ ស្រែបលើរូបអញទាំងអស់ តើឯងយល់ព្រម  
 ឬទេ?” អណ្តើកថា “តើឯងគិតនេះពេញជាត្រូវណាស់ហើយ អញអត់  
 យល់ទាស់ទេ ប៉ុន្តែថប់ក្រែងចូនជាទាំខ្សែអន្ទាក់នោះទៅក្រដាច់ក្រ  
 បើក ហើយស្រាប់តែលេចព្រាននោះមកដល់ថ្មើម ខ្លួនអញជាអណ្តើក  
 មុនជាទីនឹងស្លាប់ក្នុងកណ្តាប់ដៃព្រាននោះមិនខានឡើយ រងាវកកថា



សំឡាញ់ឯងទំប្រឹងប្រែងទៅចុះ កុំឆ្កាញ រោះចមិនសម្រេចដូចប្រាថ្នា  
 ក៏គង់តែការនោះបានចូរខ្លះមិនខាន" អណ្តើកនោះក៏ព្រមធ្វើតាមហើយ  
 ក៏វារទៅខាំខ្សែអន្ទាក់នោះ ។ ចំណែកខាងដេវាកក ក៏ហើរសំដៅ  
 ទៅផ្ទះព្រាន លុះទៅដល់កំទំលើចុងឈើគ្រូរដូចព្រាននោះ ដើម្បីឃ្នាំបាំ  
 មើលព្រាននោះតើនឹងចេញទៅតាមផ្លូវណា ។ លុះវេលាបច្ចុសសម័យ  
 ព្រានក៏ភ្ញាក់អំពីដំណេកក្រែកឡើងលុបមុខមាត់រួចស្រែចបាច់ហើយក៏  
 លូកដៃចាប់ យកលំដែងចេញដើរតាមទ្វារខាងកើតផ្ទះ ដើម្បីនឹងទៅ  
 មើលអន្ទាក់ រណីវាកកឃើញហើយក៏ហើរស្ទាក់តាមមុខមាត់ព្រាននោះ  
 មិនឲ្យធ្វើដំណើរទៅបានឡើយ ព្រានក៏តម្រូវទៅក្តៅចិត្តក៏និយាយស្តីថា  
 "អាសត្វកាឡកណ្តី ហេតុអ្វីបានជាឯងហើរមកស្ទាក់មុខអញទំនងជា  
 នឹងមានគ្រោះថ្នាក់ដល់អញទេដឹង ឬមួយយោងណា" ។ ថាដូច្នោះហើយក៏  
 ត្រឡប់វិលទៅដេកឯផ្ទះវិញ លុះដេកមួយស្រេចក៏ភ្ញាក់ក្រែកឡើងទាញ  
 លំដែងកាន់ដើរចេញតាមទ្វារខាងលិចផ្ទះវិញ ឯរណីវាកកឃើញហើយ  
 ក៏ហើរទៅស្ទាក់តាមមុខមាត់ព្រាននោះទៀត ព្រានក្តៅចិត្តខ្លាំងពេក  
 ដើរទៅមុខរួច ក៏ត្រឡប់វិលទៅដេកឯផ្ទះម្តងទៀត ។ ឈប់ស្ទុះប៉ុណ្ណោះ  
 នឹងនិយាយអំពីអណ្តើកឯណោះវិញ កាលក្រោយនោះវាកកនោះ  
 អណ្តើកក៏ទំប្រឹងខាំខ្សែអន្ទាក់ដកបាល់តែឈាមឆ្មេញអស់ដាច់បានតែ  
 ត្រឹម២ ចុង នៅសល់១ ចុង ក៏ឡើយហាក់អស់កំឡាំងនឹងទំប្រឹងខាំក

ទៅទៀតមិនបាន ឈឺខ្លួនប្រាណខ្លាំងពេកក៏ក្រាបដេកវិញអន្ទាក់នោះ  
 ឯង ។ លុះដល់វេលាព្រះអាទិត្យរះភ្លឺច្បាស់មេឃា ព្រានភ្ញាក់ក្រោក  
 ឡើងម្នីម្នាប្រក់ចាប់យកលំពែងកាន់ដើរចេញអំពីផ្ទះ ប្រាថ្នានឹងទៅ  
 មើលអន្ទាក់ម្តងទៀត ។ វេលានោះរងាវែកក៏ឈប់ហើរទៅជាបម្រុង  
 មាត់ព្រានទៀតហើយ ព្រោះគិតថាពេលថ្មីរណះ ល្មមអណ្តើកខាំ  
 វិទ្យុអន្ទាក់ដាច់អស់ហើយ ក៏ហើរទៅមុនព្រានដោយជាប់ប្រញាប់ លុះ  
 ទៅដល់ហើយទើបសួរទៅអណ្តើកថា រឺយសំឡាញ់ ឯងខាំវិទ្យុអន្ទាក់  
 ដាច់អស់ហើយឬនៅ មិនទាន់បានដាច់អស់ទេសំឡាញ់ដាច់បានតែ ២  
 ធុន នៅសល់ ១ធុនទៀត ឥឡូវឈាមហូរចេញអំពីធ្មេញអំពីមាត់អញ ។  
 ឯប្រើនិទាត់ទៅទៀតមិនបានទេ ណាមួយឡើយក្រុមម្នាក់កំឡាំងពេក  
 ណាស់ អញឈប់សម្រាកបន្តិចសិន សំឡាញ់ឯងឈប់សម្រាកឯណា  
 ក៏បាន មិនបានទេ ព្រោះព្រានគាត់មកកាន់តែជិតដល់ហើយ ក្រែងកំ  
 ស្លាប់ទាំងអស់គ្នាហ្នឹងទៅ ស្លាប់ក៏ស្លាប់ចុះមិនដឹងធ្វើម៉េចទេ ឲ្យអញខាំ  
 វិទ្យុអន្ទាក់ទៀត ឯណាក៏បាន បើគ្នាឈាមធ្មេញអស់ទៅហើយ បើ  
 អាសំឡាញ់ឯងគ្រាន់បើ ម៉េចក៏មិនទៅលបន្តិចមើល ។ សត្វទាំងពីរ  
 កំពុងតែនិយាយដដែលគ្នា មិនយូរប៉ុន្មាន ក៏ស្រាប់តែលេចព្រាននោះ  
 ទៅដល់ ព្រាននោះក្រឡេកមើលទៅឃើញ ប្រើសជាប់អន្ទាក់ដូច្នោះ  
 ក៏កាន់លំពែងសួរទៅប្រើនិទាត់ ប្រើសក៏យំពេកណាស់ក៏ប្រើនិលើក

ជើងកន្ត្រាក់ ខ្សែអន្ទាត់ក៏ដាច់អស់បូករំពេច ហើយបោលវែរគេចចូល  
 ទៅក្នុងព្រៃ ព្រានក៏នឹកគូចចិត្តពេក ក្រឡេកមើលទៅឃើញអណ្តើក  
 ដេកក្បែរទំនោះ ក៏ស្ទុះទៅចាប់វ៉ែសឆាកក្នុងស្បែងហើយយកទៅពាក់  
 លើដង្កត់ឈើ ឯប្រិសនោះនឹកមើលមកក្រោយវិញ ឃើញព្រាន  
 កំពុងតែចាប់អណ្តើកដាក់ក្នុងស្បែង យកទៅពាក់លើដង្កត់ឈើដូច្នោះ  
 ក៏មានចិត្តអាណិតពេកណាស់ គិតថាទុក្ខអញអញ កាលអញមាន  
 ទុក្ខទោស ចេះជួយដោះទុក្ខអញទាន ឥឡូវស្បែងអញមានទុក្ខ  
 ក្រវែកអញជួយដោះទុក្ខគេវិញ គិតដូច្នោះហើយក៏ធ្វើហាក់ដូចជាបោលគិបៗ  
 ព្រានក៏រត់ដេញតាមប្រិសៗ បោលចូលក្នុងព្រៃជ្រៅ ព្រានតាមជ្រុល  
 ទៅខាងមុខ ប្រិសវែរគេមកខាងក្រោយបោលវិលត្រឡប់មកវ៉ែស  
 ស្បែងនោះដាច់ធ្លុះធ្លាយធ្លាក់អណ្តើកមកដល់ដី ហើយនាំយកអណ្តើក  
 ចម្លែងគេចចូលទៅក្នុងព្រៃបាត់ លុះព្រាននោះតាមរកប្រិសមិនឃើញ  
 ក៏ត្រឡប់វិលមកវិញ ដល់មកកន្លែងហើយក្រឡេកមើលទៅស្បែងលើ  
 ដង្កត់ឈើ ក៏ធ្លាក់ដាច់ដាច់អស់ ចាំអណ្តើកក៏បាត់រកមើលមិនឃើញ  
 ក៏កើតទោមនស្សអង់ចិត្តវិលត្រឡប់ទៅផ្ទះវិញ ។

ត្រាក្រោយមក សត្វទាំង ៧ ក៏បានមកជួបជុំគ្នា ស្រឡាញ់រាប់  
 គ្នា ត្រាក៏អស់ពីរៀងខ្លួន ។

ប្រវត្តិព្រះពុទ្ធ ៧ ព្រះអង្គ(១)

១- ព្រះពុទ្ធវិបស្សី

រាប់អំពីកទុកប្បនេះថយក្រោយទៅបាន ៧១ កប្ប ព្រះពុទ្ធវិបស្សី  
ទ្រង់បានត្រាស់ក្នុងលោក ព្រះអង្គជា ខត្តិយជាតិ ជា កោណ្ឌញ្ញតោត្រ  
មានព្រះជន្មយុវ ៨ ម៉ឺនឆ្នាំ ត្រាស់ក្រោមឃើមបាដលី(ព្រឹក្ស(ដើមជ្រៃទៀង)  
មានគូសាវកឈ្មោះ វណ្ណ ១ ភិស្ស ១ មានសាវកសន្និបាត ៣ ជន គឺ  
សាវកសន្និបាតមានភិក្ខុ ៦ លាន ៨ វសន្ធរូបម្ពន្ធ សាវកសន្និបាតមាន  
ភិក្ខុ ១ វសន្ធរូបម្ពន្ធ សាវកសន្និបាតមានភិក្ខុ ៨ ម៉ឺនរូបម្ពន្ធ សាវកសន្និ-  
បាតទាំង ៣ ជននេះសុទ្ធតែជាព្រះវិណាស្រពទាំងអស់ មានភិក្ខុឈ្មោះ  
គសោតជា ឧបដ្ឋាក ព្រះបិតាជាព្រះរាជាទ្រង់ព្រះនាមពន្ធមៈ ព្រះមាតា  
ទ្រង់ព្រះនាមពន្ធមតី ជាព្រះជនេត្តិ(ព្រះមាតាបង្កើត)នគរឈ្មោះពន្ធមតី ។

២- ព្រះពុទ្ធសិទ្ធិ

រាប់អំពីកទុកប្បនេះថយក្រោយទៅបាន ៧១ កប្ប ព្រះពុទ្ធសិទ្ធិ  
ទ្រង់បានត្រាស់ក្នុងលោក ព្រះអង្គជា ខត្តិយជាតិ ជា កោណ្ឌញ្ញតោត្រ  
មានព្រះជន្មយុវ ៧ ម៉ឺនឆ្នាំ ត្រាស់ក្រោមដើមបុណ្យវិកព្រឹក្ស (ដើម  
ស្វាយស) មានគូសាវកឈ្មោះអភិក្ខុ ១ សម្ភវៈ ១ មានសាវកសន្និបាត  
៣ ជន គឺមានភិក្ខុ ១ វសន្ធរូបម្ពន្ធ មានភិក្ខុ ៨ ម៉ឺនរូបម្ពន្ធ មានភិក្ខុ  
៧ ម៉ឺនរូបម្ពន្ធ សាវកសន្និបាតទាំង ៣ ជននេះ សុទ្ធតែជាព្រះវិណាស្រព

១ ស្រ្តីឯមរាជវាំងព្រះប្រឹបដិតខ្មែរ ភាគទី ១៦ ត្រង់មហាបទានស្រ្តីទំព័រ ២៧... ។

ទាំងអស់ មានកិច្ចឈ្មោះខេម្ពុជៈជា ១២ ដាក់ ព្រះបិតាជា ព្រះភីជា ទ្រង់  
ព្រះនាមអរុណ ព្រះមាតាទ្រង់ព្រះនាមបកាវតី ជា ព្រះជនេត្តិ នគរឈ្មោះ  
អរុណវតី ។

### ៣- ព្រះពុទ្ធវិស្សក្ខ

រាប់អំពីកន្ទកប្បនេះថយ គ្រោយទៅបាន ៣១ កប្ប ព្រះពុទ្ធវិស្សក្ខ  
ទ្រង់បានត្រាស់ក្នុងលោក ព្រះអង្គជា ១ គ្លីយជាតិ ជា កោណ្ឌញ្ញតោត្រ  
មានព្រះជន្មាយុ ៦ ម៉ឺនឆ្នាំ ត្រាស់គ្រោមដើមសាល (ព្រឹក្ស (ដើមរាំងភ្នំ)  
មានគូសាវកឈ្មោះសោនៈ ១ គុរៈ ១ មានសាវកសន្និបាត ៣ ជន គឺមាន  
អិក្ខ ៧ ម៉ឺន រូបម្តង មានកិក្ខ ៧ ម៉ឺន រូបម្តង មានកិក្ខ ៦ ម៉ឺន រូបម្តង សាវក-  
សន្និបាតទាំង ៣ ជននេះ សុទ្ធតែជា ព្រះវិញ្ញា ស្រពទាំងអស់ មានកិក្ខ  
ឈ្មោះ ១២ សន្តៈ ជា ១២ ដាក់ ព្រះបិតាជា ព្រះរាជា ទ្រង់ព្រះនាមសុប្បតិកៈ  
ព្រះមាតាទ្រង់ព្រះនាមយសវតី ជា ព្រះជនេត្តិ នគរឈ្មោះ អនោមៈ ។

### ៤- ព្រះពុទ្ធកក្កសន្ន

ក្នុងកន្ទកប្បនេះ ព្រះពុទ្ធកក្កសន្នបានត្រាស់ក្នុងលោក ព្រះអង្គជា  
ព្រាហ្មណជាតិ ជា កសិករតោត្រ មានព្រះជន្មាយុ ៤ ម៉ឺនឆ្នាំ ត្រាស់  
គ្រោមដើមសិរីស (ព្រឹក្ស (ដើមច្របេស) មានគូសាវកឈ្មោះវិជ្ជរៈ ១  
សញ្ជីវៈ ១ មានសាវកសន្និបាត ១២ ម្តង មានកិក្ខ ៤ ម៉ឺន រូប សុទ្ធតែជា

ព្រះវិណា ស្រពទាំងអស់ មានព្រះភិក្ខុឈ្មោះវុឌ្ឍិជៈជាឧបដ្ឋាក ព្រះបិតា  
ជាព្រាហ្មណ៍នាមអគ្គទត្ត ព្រះមាតាជាព្រាហ្មណ៍នាមវិសាខា ជាព្រះ  
ជនេត្តិសម័យនោះ មានព្រះរាជាព្រះនាមទេមៈ នគរឈ្មោះទេមវតី ។

៥- ព្រះពុទ្ធកោតាគម្ពន

ក្នុងកទុកប្បនេះ ព្រះពុទ្ធកោតាគមនបានត្រាស់ក្នុងលោក ព្រះអង្គ  
ជាព្រាហ្មណ៍ជាតិ ជាតស្សបុរោតិ មានព្រះជន្មាយុ ៣ ម៉ឺនឆ្នាំ ត្រាស់  
ក្រោមដើមទុត្តរាត្រីក្ស (ដើមល្វា) មានគូសាវកឈ្មោះភិយ្យាសៈ ១  
ទត្តរៈ ១ មានសាវកសន្និបាតតែម្នាក់ មានភិក្ខុ ៣ ម៉ឺនរូប សុទ្ធតែជាព្រះ  
វិណា ស្រពទាំងអស់ មានភិក្ខុឈ្មោះសោត្តិជៈ ជាឧបដ្ឋាក ព្រះបិតាជា  
ព្រាហ្មណ៍នាមយញ្ញទត្ត ព្រះមាតាជាព្រាហ្មណ៍នាមទុត្តរា ជាព្រះជនេត្តិ  
សម័យនោះ មានព្រះរាជាព្រះនាមសោកៈ នគរឈ្មោះសោកវតី ។

៦- ព្រះពុទ្ធកុស្សប

ក្នុងកទុកប្បនេះ ព្រះពុទ្ធកុស្សបបានត្រាស់ក្នុងលោក ព្រះអង្គជា  
ព្រាហ្មណ៍ជាតិ ជាតស្សបុរោតិ មានព្រះជន្មាយុ ២ ម៉ឺនឆ្នាំ ត្រាស់  
ក្រោមដើមនិគ្រោធព្រឹក្ស (ដើមជ្រៃ) មានគូសាវកឈ្មោះភិស្សៈ ១ កា-  
រោជៈ ១ មានសាវកសន្និបាតតែម្នាក់ មានភិក្ខុ ២ ម៉ឺនរូប សុទ្ធតែជាព្រះ  
វិណាស្រពទាំងអស់ មានភិក្ខុឈ្មោះសព្វមិត្តជាឧបដ្ឋាក ព្រះបិតាជា



ព្រាហ្មណ៍នាមព្រហ្មទត្ត ព្រះមាតាជាព្រាហ្មណ៍នាមនរតី ជាព្រះ  
ជនេត្តិ សម័យនោះ មានព្រះពរជាព្រះនាមគីតី នរណ្ណោះពាក្យណសី ។

### ៧- ព្រះពុទ្ធភោតម

ក្នុងកថុកប្បនេះ ព្រះពុទ្ធភោតមបានត្រាស់ក្នុងលោក ព្រះអង្គ  
ជាខត្តិយជំនី ជាតោតមគោត្រ មានព្រះជន្មាយុ ៨០ ឆ្នាំ ត្រាស់ក្រោម  
ដើមអស្សត្រព្រឹក្ស (ដើមពោធិបាយ) មានគូសាវកឈ្មោះសារីបុត្រ ១  
មោគ្គល្លាន ១ មានសាវកសន្និបុត្រវត្តម្នី មានភិក្ខុ ១ ពាន់ ២ រយ ៥០  
រួច សុទ្ធវិភជាព្រះវិណាស្រពចាំងអស់ មានភិក្ខុឈ្មោះសានន្ទជាបង្អាត  
ធ្វើបិកាជាព្រះពរជាទ្រង់ព្រះនាមសុទ្ធាទនៈ ព្រះមាតាទ្រង់ព្រះនាម  
មហាមាយា ជាព្រះជនេត្តិ ព្រះនគរឈ្មោះកបិលវត្ត ។

ធម៌

អរិយសច្ចជាតុត្តកាសិក

២១១ ១

សត្វលោកិនីបតវារិយសច្ច

បើមិនដឹងច្បាស់ខ្ញុំអរិយសច្ច នឹងធ្វើខ្ញុំវិបិដុតទុកមិនបាន ។

ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ! បុគ្គលណាមួយនិយាយថា: "ខ្ញុំមិនដឹងច្បាស់  
ខ្ញុំសេចក្តីពិតដ៏ប្រសើរគឺទុក, ខ្ញុំសេចក្តីពិតដ៏ប្រសើរគឺហេតុប្រជុំ  
កើតឡើងនៃទុក, ខ្ញុំសេចក្តីពិតដ៏ប្រសើរគឺធម៌ជាគ្រឿងរំលត់ទុក,  
ខ្ញុំសេចក្តីពិតដ៏ប្រសើរគឺសេចក្តីប្រតិបត្តិជាដំណើរទៅកាន់ទិវលត់ទុក  
តាមសេចក្តីពិតទេ, ប៉ុន្តែខ្ញុំនឹងធ្វើខ្ញុំវិបិដុតនៃសេចក្តីទុក ដោយ  
ប្រពៃឲ្យបាន" សេចក្តីនេះមិនមែនជាឋានៈ គឺមិនត្រឹមត្រូវតាមឧទ្ធិនធម៌

ទេ ។ សេចក្តីនេះគួរតែដឹងជាបុគ្គលណាមួយនិយាយថា: "ខ្ញុំមិនបាច់  
ធ្វើខ្ញុំគ្រឿងផ្ទះខាងក្រោម (ដូចសសរ រត ចន្ទលំដាប់ដើម) ទុកជាមុន  
សិនទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំនឹងសង់គ្រឿងផ្ទះខាងលើបាន" សេចក្តីនេះមិនមែនជា

ឋានៈ គឺមិនត្រឹមត្រូវតាមទំនងយ៉ាងណាមិញ ។ ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ!  
រីឯបុគ្គលណាមួយនិយាយថា: " ខ្ញុំមិនដឹងច្បាស់ខ្ញុំសេចក្តីពិតដ៏ប្រសើរ  
គឺទុក ខ្ញុំសេចក្តីពិតដ៏ប្រសើរគឺហេតុប្រជុំកើតឡើងនៃទុក ខ្ញុំសេច-  
ក្តីពិតដ៏ប្រសើរគឺធម៌ជាគ្រឿងរំលត់ទុក ខ្ញុំសេចក្តីពិតដ៏ប្រសើរ គឺ  
សេចក្តីប្រតិបត្តិជាដំណើរទៅកាន់ទិវលត់ទុក តាមសេចក្តីពិតទេ ប៉ុន្តែ

ខ្ញុំនឹងធ្វើឲ្យវិបដុតនៃសេចក្តីទុក្ខ ដោយប្រវត្តបាន សេចក្តីនេះ  
មិនមែនជាហ៊ាន: គឺគ្រឹមត្រូវតាមគន្លងធម៌ យ៉ាងនោះដែរ" ។

ម្ចាស់ភិក្ខុចាំនិទ្ទាយ! បុគ្គលណា មួយនិយាយថា: "ខ្ញុំគប្បីដឹងច្បាស់  
ឲ្យសេចក្តីពិតដ៏ប្រសើរគឺទុក្ខ, ឲ្យសេចក្តីពិតដ៏ប្រសើរគឺហេតុប្រជុំកើត  
ឡើងនៃទុក្ខ, ឲ្យសេចក្តីពិតដ៏ប្រសើរគឺធម៌ជាគ្រឿងរំលត់ទុក្ខ, ឲ្យសេច-  
ក្តីពិតដ៏ប្រសើរគឺសេចក្តីប្រតិបត្តិជាដំណើរទៅកាន់ទំរំលត់ទុក្ខ, តាម  
សេចក្តីពិត. ទើបខ្ញុំនឹងធ្វើឲ្យវិបដុតនៃសេចក្តីទុក្ខ ដោយប្រវត្តបាន"

សេចក្តីនេះជាហ៊ាន: គឺគ្រឹមត្រូវតាមគន្លងធម៌ ។ សេចក្តីនេះគួរនាដូច  
ជាបុគ្គលណា មួយនិយាយថា: "ខ្ញុំគប្បីធ្វើគ្រឿងផ្ទះខាងក្រោមទុកមុន  
សិន ទើបសង់គ្រឿងផ្ទះខាងលើ" សេចក្តីនេះជាហ៊ាន: គឺគ្រឹមត្រូវ

តាមគន្លងធម៌យ៉ាងណាមិញ ។ ម្ចាស់ភិក្ខុចាំនិទ្ទាយ! រីឯបុគ្គលណា  
មួយនិយាយថា: "ខ្ញុំគប្បីដឹងច្បាស់ឲ្យសេចក្តីពិតដ៏ប្រសើរគឺទុក្ខ ឲ្យ  
សេចក្តីពិតដ៏ប្រសើរគឺហេតុប្រជុំកើតឡើងនៃទុក្ខ ឲ្យសេចក្តីពិតដ៏ប្រសើរ  
គឺធម៌ជាគ្រឿងរំលត់ទុក្ខ ឲ្យសេចក្តីពិតដ៏ប្រសើរគឺសេចក្តីប្រតិបត្តិជា  
ដំណើរទៅកាន់ទំរំលត់ទុក្ខ. តាមសេចក្តីពិតទុកជាមុនសិន ទើបខ្ញុំគប្បី

ធ្វើឲ្យវិបដុតនៃសេចក្តីទុក្ខ ដោយប្រវត្តបាន សេចក្តីនេះជាហ៊ាន:  
គឺគ្រឹមត្រូវតាមគន្លងធម៌ យ៉ាងនោះដែរ" ។ ម្ចាស់ភិក្ខុចាំនិទ្ទាយ!  
ព្រោះហេតុនោះ អ្នកចាំនិទ្ទាយគប្បីធ្វើសេចក្តីព្យាយាម ដើម្បីឲ្យដឹងថា:

“នេះទុក្ខ ? នេះហេតុប្រជុំកើតឡើងនៃទុក្ខ ? នេះធម៌ជាគ្រឿងរំលត់  
ទុក្ខ ? នេះសេចក្តីប្រតិបត្តិជាដំណើរទៅកាន់ទីរំលត់ទុក្ខ ? ដូច្នេះចុះ ។

មហោវារៈ សំ. ១៧-៥៦៤-១៧៣៤

ព្រោះមិនដឹងច្បាស់នូវសេចក្តីពិតដ៏ប្រសើរ ៤ ប្រការ បានជា  
សត្វលោកអន្ទោលទៅក្នុងវាលវដ្តសន្សារមិនឈប់ ។

ព្រះដ៏មានព្រះភាគត្រាស់ហៅភិក្ខុទាំងឡាយ ក្នុងទីនោះហើយ  
ត្រាស់ថា :

ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ ! អ្នកទាំងឡាយក្តី តថាគតក្តី ដែលចេះ  
តែត្រាប់ឆ្កោតទៅ ចេះតែអន្ទោលចេរីរំលងទៅ (ក្នុងវាលវដ្តសន្សារ)  
អស់កាលយូរដល់ម៉្លោះ ព្រោះតែមិនដឹងច្បាស់ មិនឈ្នួនយល់នូវ  
អរិយសច្ចសេចក្តីពិតដ៏ប្រសើរ ៤ ប្រការ ។ ចុះអរិយសច្ច សេចក្តី  
ពិតដ៏ប្រសើរ៤ប្រការ ដែលអ្នកទាំងឡាយនឹងតថាគត មិនដឹងច្បាស់  
មិនឈ្នួនយល់ នុះតើដូចម្តេច ? ។ ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ ? ព្រោះអ្នក  
ទាំងឡាយក្តី តថាគតក្តី មិនដឹងច្បាស់ មិនឈ្នួនយល់ នូវសេចក្តី  
ពិតដ៏ប្រសើរគឺទុក្ខ នូវសេចក្តីពិតដ៏ប្រសើរគឺហេតុប្រជុំកើតឡើងនៃ  
ទុក្ខ នូវសេចក្តីពិតដ៏ប្រសើរ គឺធម៌ជាគ្រឿងរំលត់ទុក្ខ នូវសេចក្តី  
ពិតដ៏ប្រសើរគឺសេចក្តីប្រតិបត្តិជាដំណើរទៅកាន់ទីរំលត់ទុក្ខ បានជាចេះ  
តែត្រាប់ឆ្កោតទៅ ចេះតែអន្ទោលចេរីរំលងទៅ (ក្នុងវាលវដ្តសន្សារ)

អស់កាលយូរដល់ម៉្លោះដូច្នោះឯង ។ ម្ចាស់ភិក្ខុចាំឆ្ងាយ! អរិយសប្ប  
 សេចក្តីពិតដ៏ប្រសើរចាំឆ្ងាយនោះ គឺជាគតបានគ្រាន់ដឹងហើយ  
 បានឃើញដល់សព្វហើយ ។ កវត្តណា សេចក្តីប្រាថ្នាក្នុងគត  
 គឺជាគតបានកាត់ផ្តាច់ផ្តល់អស់ហើយ កិរិយាខាំទៅកាន់កតថ្មីទៀតអស់  
 ប៉ុណ្ណឹងហើយ ឥឡូវនេះ គឺជាគតមិនមានកតថ្មីទៀតឡើយ ។

មហាវិរៈ សំ. ១៧ - ៤១. ១៦៨៧

ព្រះគឺជាគតមិនគ្រាន់ដឹងក្នុងលោកត្រឹមណា សេចក្តីដឹងតិសូន្យសុន្ទ  
 នៃលោកនៅមានត្រឹមនោះ ។

ម្ចាស់ភិក្ខុចាំឆ្ងាយ! ព្រះចន្ទនឹងព្រះអាទិត្យមិនកើតឡើងក្នុង  
 លោកអស់កាលត្រឹមណា សេចក្តីប្រាកដនៃពន្ធិក្ខិស្វានដ៏ក្រៃលែង ក៏  
 មិនមានអស់កាលត្រឹមនោះដែរ! ក្នុងកាលនោះមានតែសេចក្តីដឹងត  
 អំពូសូន្យសុន្ទ ដូចសេចក្តីដឹងតនៃបុគ្គលភ្នែកខ្វាក់ ថ្ងៃ ខែ ប័ក្ស រដូវនឹង  
 ឆ្នាំ ក៏មិនមានប្រាកដ ។ ម្ចាស់ភិក្ខុចាំឆ្ងាយ! កាលណាព្រះចន្ទ  
 នឹងព្រះអាទិត្យកើតឡើងក្នុងលោក កាលនោះ សេចក្តីប្រាកដឡើង  
 នៃពន្ធិក្ខិស្វានរឿងដ៏ក្រៃលែងទើបកើតប្រាកដឡើង, សេចក្តីដឹងត  
 អំពូសូន្យសុន្ទដូចសេចក្តីដឹងតនៃបុគ្គលភ្នែកខ្វាក់ ក៏មិនមានក្នុងកាល  
 នោះ ថ្ងៃ ខែ ប័ក្ស រដូវ ឆ្នាំ ក៏មានប្រាកដឡើង; សេចក្តីនេះមាន  
 ទុបមាយាណ ។

ម្នាលភិក្ខុទាំងឡាយ! សេចក្តីនេះមានរូបមេឃ្យដូចគ្នាដៃថា ដកថា  
 អស់កាលត្រឹមណា ព្រះគម្ភាគតអរហំសម្មាសម្ពុទ្ធមិនត្រាស់ដឹងឡើង  
 ក្នុងលោក, អស់កាលត្រឹមនោះ សេចក្តីប្រាកដនៃពន្លឺភ្លឺស្វាងរុទ្ធរឿង  
 ដ៏ក្រៃលែងក៏មិនកើតឡើង, ក្នុងកាលនោះមានតែសេចក្តីដឹងតម្រូវសូន្យ  
 សុទ្ធដូចសេចក្តីដឹងនៃបុគ្គលក្នុងក្រុងខ្វាក់ មិនខានការប្រាប់គ្នា, ការសំ-  
 ដែងពន្យល់, សេចក្តីបញ្ញត្តិ, ការតាំងទុក, ការបើកបង្ហាញ, ការចែក  
 រំលែកឲ្យមានសេចក្តីរាក់. ឡូវសេចក្តីពិតដ៏ប្រសើរទាំងឡាយ ៤ ប្រការ  
 នេះឡើយ, ម្នាលភិក្ខុទាំងឡាយ កាលណា ព្រះគម្ភាគតអរហំសម្មា-  
 សម្ពុទ្ធត្រាស់ដឹងឡើងក្នុងលោក. សេចក្តីប្រាកដនៃពន្លឺភ្លឺស្វាងរុទ្ធរឿង  
 ដ៏ក្រៃលែងក៏កើតឡើង, ក្នុងកាលនោះ មិនមានសេចក្តីដឹងតម្រូវសូន្យ  
 សុទ្ធ ដូចសេចក្តីដឹងនៃបុគ្គលក្នុងក្រុងខ្វាក់, ក្នុងកាលនោះ ទើបមាន  
 ការប្រាប់គ្នា, សំដែងពន្យល់, សេចក្តីបញ្ញត្តិ, ការតាំងទុក, ការ  
 បើកបង្ហាញ ការចែករំលែកឲ្យមានសេចក្តីរាក់ ឡូវសេចក្តីពិតដ៏ប្រសើរ  
 ៤ ប្រការនេះឡើង ។

មហានិកាយ.សំ.១៧-៥៥៣-១៧២១

អរិយសច្ច ៤ ជាធម៌មិនចេះប្លែងរូប

ម្នាលភិក្ខុទាំងឡាយ! មានធម្មជាតិ ៤ យ៉ាង ទៅត្រូវនឹងដដែល  
 មិនផ្លាស់រូបពីដដែល មិនចេះប្លែងរូបទៅជារូបដទៃ ។ ធម្មជាតិ ៤



យ៉ាងនោះភ័យដូចម្តេច? ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ! ធម្មជាតិទាំង ៤ យ៉ាង  
 នោះគឺ: ទុក្ខនេះ ១, ហេតុប្រជុំកើតឡើងនៃទុក្ខនេះ ១ ធម៌ជាគ្រឿង  
 រំលត់ទុក្ខនេះ ១ សេចក្តីប្រតិបត្តិជាដំណើរទៅកាន់ចំរលត់ទុក្ខនេះ ១  
 នៅតែនឹងដដែល មិនផ្លាស់រូបពីដដែល មិនចេះប្លែងខ្លួនទៅជារូបដទៃ ។  
 ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ! ធម្មជាតិទាំងឡាយ ៤ ប្រការនេះ នៅតែនឹង  
 ដដែល មិនផ្លាស់រូបពីដដែល មិនចេះប្លែងខ្លួនទៅជារូបដទៃទេ ។  
 ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ! ព្រោះហេតុនោះ អ្នកទាំងឡាយគប្បីធ្វើសេចក្តី  
 ព្យាយាមដើម្បីឲ្យដឹងថា : “នេះទុក្ខ នេះហេតុប្រជុំកើតឡើងនៃទុក្ខ  
 នេះធម៌ជាគ្រឿងរំលត់ទុក្ខ នេះសេចក្តីប្រតិបត្តិជាដំណើរទៅកាន់ចំរលត់  
 ទុក្ខ” តែប៉ុណ្ណោះឯងចុះ ។

មហាវិរ: សំ.១៧-៥៣៧-១៦៧៧

សេចក្តីសុខដែលសក្តិលោកគួរខ្លាច និងមិនគួរខ្លាច

ពាក្យនេះគឺជាគតហានពោលរួចហើយថា: “បុគ្គលគប្បីចេះ  
 វិនិច្ឆ័យសេចក្តីសុខ លុះចេះវិនិច្ឆ័យសេចក្តីសុខហើយ គប្បីប្រគល់  
 សេចក្តីសុខបែកក្នុងសន្តានឲ្យរឿយៗទៅ ។ ពាក្យដែលគតហានពោល  
 ហើយនេះ គឺព្រះអាស្រ័យសេចក្តីដូចម្តេច? ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ!  
 កាមគុណមាន ៥ យ៉ាងគឺ: រូបដែលបុគ្គលគប្បីដឹងដោយភ្នែក សំឡេង  
 ដែលបុគ្គលគប្បីដឹងដោយត្រចៀក ក្លិនដែលបុគ្គលគប្បីដឹងដោយច្រមុះ

សេដ្ឋកិច្ចបុគ្គលគប្បីដឹងដោយអណ្តាត ដោយដឹងដែលបុគ្គលគប្បីដឹង  
 ដោយកាយ ជាទីប្រាថ្នា ជាទីត្រេកអរ ជាទីគាប់ចិត្ត មានសភាពជាទី  
 ស្រឡាញ់ប្រកបដោយកាម ឈ្នក់ក្នុងសេចក្តីត្រេកអរ ។ ម្ចាស់ភិក្ខុ  
 ទាំងឡាយ! សេចក្តីសុខនឹងសោមនស្សនៃណាដែលកើតឡើង ព្រោះ  
 អាស្រ័យនូវកាមគុណទាំង ៥ នេះ សេចក្តីសុខសោមនស្សនោះ គឺថា-  
 គតហៅថាជាសុខកាមគុណ ជាសេចក្តីសុខរបស់បុព្វជន ជាសេចក្តី  
 សុខខាងមេដុនធម្ម មិនមែនសេចក្តីដ៏ប្រសើរទេ, គឺថាគតពោលថា:  
 “សេចក្តីសុខរបស់នេះបុគ្គលមិនគួរសេពមិនគួរចំរើន មិនគប្បីធ្វើឲ្យ  
 ច្រើន ព្រោះជាសុខគួរខ្លាច” ។

ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ! ភិក្ខុក្នុងសាសនានេះ ស្ងាត់ចាកកាមទាំង-  
 ឡាយ ស្ងាត់ចាកអកុសលធម៌ទាំងឡាយ ហើយបានសម្រេចបឋ-  
 មជ្ឈាន . . . ទុតិយជ្ឈាន . . . តតិយជ្ឈាន . . . បក្ខុជ្ឈាន ហើយ  
 សម្រេចសម្រាន្តនៅដោយភរិយាបថទាំង ៤ នេះគឺថាគតហៅថា នៃភូមិ-  
 សុខ សេចក្តីសុខកើតអំពីការចេញចាកកាម, ចរិវេកសុខ សេចក្តីសុខ  
 កើតអំពីសេចក្តីស្ងាត់ចាកកាមនិងអកុសលធម៌, ទុបសមសុខ សេចក្តី  
 សុខកើតអំពីរម្ងាប់និរណេធម៌ជាដើម និងសម្ពោធិសុខ សេចក្តីសុខ  
 ប្រព្រឹត្តទៅដើម្បីគោរពដឹងមគ្គផលនិព្វាន គឺថាគតពោលថា: “សេចក្តី

សុខបែបនេះ បុគ្គលគួរឱ្យសេពទូទៅ គួរធ្វើឲ្យចំរើន គួរធ្វើឲ្យច្រើន  
ឡើង ព្រោះជាសុខមិនគួរខ្លាចទេ ” ។

ពាក្យឯណាដែលគេថាគតពោលច្រើនហើយថាៈ “បុគ្គលគួរចេះវិនិ-  
ច័យ សេចក្តីសុខ លុះបេះវិនិច្ឆ័យសេចក្តីសុខហើយ គួរប្រកបសេចក្តី  
សុខបែកខាងក្នុងសន្តានឲ្យរឿយៗ ទៅ ”, ពាក្យនេះគេថាគតពោល  
ហើយ ព្រោះអាស្រ័យសេចក្តីនេះឯង ។

ឧបិ. ម. អរណវិក្កុស្ត្រិ ២៨-១២៤-១៣៤.

សេចក្តីមាំមួនរបស់ស្រីគេទេស មិនមែនជាភាពនៃសេចក្តីប្រសើរ  
ម្ចាស់ភិក្ខុពាំងឡាយ ក្នុងពួកជនបទខាងត្បូងពាំងឡាយ មានជនបទ  
ឈ្មោះ រោវ៉ានៈ, ទៅក្នុងជនបទនោះ មានស្រី មានប្រុស មានគ្រឿង  
បង្កើត មានគ្រឿងបរិភោគ មានរបស់គួរភ្ញាក់ មានរបស់គួរជឿ មានប្រាំ  
មានចំរើន មានគ្រឿងប្រតិបត្តិ ។ ម្ចាស់ភិក្ខុពាំងឡាយ! ជនបទ  
ឈ្មោះរោវ៉ានៈជាប្រទេសមានទ្រព្យសម្បត្តិមែន មិនមែនគេថាគតនិ-  
យាយថាមិនមានទេ តែជាជនបទឈ្មោះរោវ៉ានៈនោះជាប្រទេសថោក  
តាម ជាប់របស់អ្នកស្រុក គួរដល់បុព្វជន មិនប្រសើរ មិនប្រកបដោយ  
ប្រយោជន៍ មិនប្រព្រឹត្តទៅដើម្បីឲ្យឈ្លាញ ដើម្បីប្រាសចាកកតៈ

ដើម្បីសេចក្តីលក់ទុក្ខ ដើម្បីសេចក្តីស្ងប់រម្ងាប់ ដើម្បីសេចក្តីដឹង  
ដើម្បីត្រាស់ដឹង និងដើម្បីព្រះនិព្វានខេ ។

ម្នាលភិក្ខុទាំងឡាយ! គឺថាគតនឹងសំដែង ជោវនៈដ៏ប្រសើរ ដែល  
ប្រព្រឹត្តទៅដើម្បីឡើយណាយតែមួយដំណែក ដើម្បីប្រាសចាកក្រុះ  
ដើម្បីលក់ទុក្ខ ដើម្បីសេចក្តីរម្ងាប់ទុក្ខ ដើម្បីសេចក្តីដឹង ដើម្បីត្រាស់ដឹង  
និងដើម្បីព្រះនិព្វាន (ព្រោះថា) សត្វទាំងឡាយដែលមានជាតិជាធម្មតា  
បានអាស្រ័យជោវនៈនោះហើយ ក៏រួចស្រឡះអំពីជាកិបាស, សត្វទាំង  
ឡាយដែលមានជកជាធម្មតា បានអាស្រ័យនូវជោវនៈនោះហើយ នឹង  
រួចស្រឡះអំពីជកធម៌បាស, សត្វទាំងឡាយ ដែលមានព្យាធិជាធម្មតា  
បានអាស្រ័យនូវជោវនៈនោះហើយ ក៏រួចស្រឡះអំពីព្យាធិបាស, សត្វ  
ទាំងឡាយ ដែលមានមរណៈជាធម្មតា បានអាស្រ័យនូវជោវនៈនោះ  
ហើយ ក៏រួចស្រឡះអំពីមរណៈបាស, សត្វទាំងឡាយដែលមានសេច-  
ក្តីសោក យំសង្រើនសំដែង ទុកលំបាក ទោមនស្សតូចចិត្ត តានតឹង  
ក្នុងចិត្តជាធម្មតា បានអាស្រ័យនូវជោវនៈនោះហើយ ក៏រួចស្រឡះអំពី  
សេចក្តីសោក យំសង្រើនសំដែង ទុកលំបាក ទោមនស្សតូចចិត្ត តាន  
តឹងក្នុងចិត្តបាស ។ អ្នកទាំងឡាយចូរស្តាប់ពាក្យនេះ ចូរធ្វើទុកក្នុងចិត្ត  
ឲ្យល្អ គឺថាគតនឹងសំដែង ។ (មានត)

# កម្មសិល្បៈ

ទស្សនាវដ្តី ផ្សាយដំណឹងខាងសាសនា និងអក្សរសាស្ត្រ ចេះកុម្មុដ្ឋប្បាយ  
អំពីពុទ្ធសាសនបណ្ឌិត្យ

ចល្លាធិការ ផ្នែកអក្សរសាស្ត្រ: ហ្វូងនិតខុមត្រី ញ៉ុក-ថៃម, បណ្ឌិត នៅ  
ពុទ្ធសាសនបណ្ឌិត្យ

ចល្លាធិការ ផ្នែកដំណឹងសាសនា: ព្រះគ្រូបញ្ញាលិចិត ពៅ-ស៊ុម អ្នកគ្រូត្រា  
សិស្ស នៅសាលាបាលីដាខ្ពស់

## បញ្ជី រឿង

### ផ្នែកអក្សរសាស្ត្រ

ទំព័រ

ហ្វូងនិតខុមត្រី ញ៉ុក-ថៃម . . .	ប្រវត្តិសាស្ត្រប្រទេសចិន “តាក្យឆ្មើម” . . .	១១៣
យុទ្ធក្នុងប្រឹក្សា បាប-គីន . . .	អធិប្បាយសុកាលិត . . . . .	១២៦
យុទ្ធចេញសោភ័ន គាំ-ខុម . . .	ព័ត៌មាន ថ្ងៃសេចក្តីកាលទៅដឹកនាំយក ពុទ្ធរូបនិងបល្ល័ង្ក នៅឃុំអង្គរឫស្សី ស្រុកត្រៃ កប្បាស (ទន្លេដំបង) . . . . .	១៣៧

### ផ្នែកសាសនា

លោកគ្រូអាចារ្យ ហ៊ាន-ខាន់ . . .	អរិយសច្ចជាពុទ្ធភាសិត (ធម្មត) . . . . .	១៥៦
ហ្វូងនិតខុមត្រី ញ៉ុក-ថៃម . . .	ឯកញ្ញត្តិខែមិលីមួយញា (ធម្មត) . . . . .	១៦៦

៧១



ពាក្យផ្ដើម

រឿងប្រវត្តិសាស្ត្រប្រទេសប៉ុនេមៈ យើងបានផ្ដើមចុះផ្សាយសេចក្ដី  
ខាងដើមមកខ្លះហើយក្នុងទស្សនាវដ្ដីកម្ពុជសុរិយាឆ្នាំ ១៩៤០ តែមានហេតុ  
ពាសប្រការខ្លះ នាំឲ្យយើងពាក់ខានមិនបានចុះផ្សាយហេតុមកជាវេលា  
យូរឆ្នាំ ។ ឥឡូវប្រទេសខ្មែរបានទទួលឥស្សរភាពជាប្រទេសឯករាជ្យ  
ដោយកំឡុងកំឡុងទំនាបនៃមហានគរជប៉ុន ហេតុកេរ្តិ៍និងកិត្យានុភាពទាំងឡាយ  
ក្នុងស្រុក ក៏ត្រូវតែប្រែប្រួលជាថ្មីខ្លះ ដើម្បីតម្រូវទៅតាមកាលសម័យនៃ  
នយោបាយរបស់មហាអាស៊ីបូព៌ាទិស ដែលមានមហានគរជប៉ុនជាប្រមុខ  
ទុកដូចជាអ្នកនាំប្រយោជន៍ផ្សេងៗ នៅអាស៊ីទ្វីបខាងកើតទៅកាន់សេចក្ដី  
ព័រិនវ័នរឿងបែបថ្មី ។

ហេតុដូច្នោះ ទស្សនាវដ្ដី កម្ពុជសុរិយាទាំងពីរលេខ ៣-៤-៥  
។ល។ ឆ្នាំ ១៩៤៥ ទៅ គួរតែមានការប្រែប្រួលខ្លះ គឺយើងត្រូវប្រមូល  
យករឿងល្អៗ ដែលជាប្រយោជន៍ដល់រដ្ឋជាតិទាំងខាងគតិលោក ទាំង  
ខាងគតិធម៌ សម្រាប់ចុះផ្សាយក្នុងទស្សនាវដ្ដីនេះរាល់ៗ ខែរឿងទៅ ។  
តែគួរឲ្យនឹកស្ដាយពន់ពេក ចំពោះសន្តានចិត្តរបស់យើង ច្រើន  
តែមិនសូវយកចិត្តទុកដាក់សិក្សារឿងសូត្រអារ្យធម៌ - វង្សធម៌ - អក្សរ-  
សាស្ត្ររបស់ជាតិខ្លួនឡើយ បណ្ដោយឲ្យរៀនរាយសាបសូន្យអស់ទៅជា  
ច្រើន ។ នៅវេលាដែលប្រទេសខ្មែរនៅក្រោមអំណាចបារាំងសេសនោះ



អក្សរសាស្ត្រខ្មែរបានសាបសូន្យទៅជាៈច្រើន គួរឲ្យនឹកស្តាយណាស់  
 ដល់មកសម័យឥឡូវនេះ យើងត្រូវតែដាក់សំនេរយោបាយថ្មី ដើម្បីជួយ  
 ជ្រោមជ្រែងអក្សរសាស្ត្រនិងសិល្បការរបស់ជាតិឲ្យបានចំរើនឡើងវិញ  
 គឺត្រូវប្រគាន់ថា ភាសាខ្មែរជាភាសាប្រើប្រាស់ផុត សម្រាប់ជាតិខ្មែរ  
 អក្សរសាស្ត្រខ្មែរជាប់លាប់ផុត សម្រាប់ជាតិខ្មែរ ។ ខ្មែរត្រូវប្រើ  
 និយាយតែភាសារបស់ជាតិខ្លួន ខ្មែរត្រូវសរសេរតែអក្សររបស់ជាតិខ្លួន  
 ក្នុងការនិយាយឬសរសេរ បំប្រែទៅរកបទដ្ឋានជាតិជាមួយគ្នា នេះជា  
 ១ បាយក្សជាតិឲ្យបានគង់ទ្រង់ ១ ផ្លូវដែក

សេចក្តីខាងលើនេះ យើងមិនត្រូវនាំយកមកនិយាយក្នុងទីនេះទេ  
 ព្រោះសេចក្តីខាងមុខជាពាក្យផ្តើមអំពីប្រវត្តិសាស្ត្រចិន គួរតែសារសំរាប់  
 ចំពោះរឿងរ៉ាវសាវតាររបស់ចិន ។ ឯប្រវត្តិសាស្ត្រខាងដើមរបស់ចិននេះ  
 យើងបានជកស្រង់យកមកជជែកយោបល់យោសន្តិប្បវិ ។ ដោយយល់ដឹង  
 ស្តាប់ ដើម្បីជាគ្រឿងប្រឆាំងសតិបញ្ញារបស់ខេមរជាតិក្នុងកម្ពុជខេមររដ្ឋ  
 នេះ ។ ក្រៅអំពីនេះ យើងនឹងព្យាយាមប្រមូលយកកម្មសាស្ត្រ និង  
 ប្រវត្តិសាស្ត្ររបស់នានាជាតិ រួមជាមួយនឹងខេមរជាតិយើងនេះ  
 សម្រាប់ចុះផ្សាយក្នុងទស្សនាវដ្តី កម្ពុជសុរិយានេះជាលំដាប់គៗ ទៅ ។

ប្រវត្តិសាស្ត្រប្រទេសចិន

ភាគទី ១

វគ្គទី ១

អំពីជាតិកំណើតចិន

ដែនដីដែលចិនគាំង នៅក្នុងសព្វថ្ងៃនេះ មិនមែនក្នុងប្រទេសដើម  
របស់ចិនទេ គឺជាដែនដីដែលចិនបានមកដោយការច្បាំងគ្នា ជាយូរអង្វែង  
នឹងម្ចាស់ស្រុកជាន់ដើម ដោយធាតុរកពន្ធនៃយកបន្តិចម្តងៗ គ្រាតែ  
បានជាសម្បត្តិរបស់ចិនយ៉ាងខ្លាំងខ្លួនហេតុមក ។ ចុះដើមកំណើតជាតិចិន  
នៅទីតំបន់ណា? ច្រសួននេះអ្នកប្រាជ្ញទាំងឡាយខាងប្រវត្តិសាស្ត្រ នៅ  
ដដែកប្រកែកគ្នាមិនទាន់ដាច់ស្រេច គឺខ្លះនិយាយថា ពួកចិនចេញមកពី  
ស៊ីបេរី ខ្លះថាមកពី អីរ៉ង់ ខ្លះថាមកពីមេសូបូតាមី ជាពូជជាតិសីលដេ ។  
តែដែលពោលត្រូវគ្នាដោយច្រើននោះ ថាពួកជាតិចិនចេញមកពីទន្លេ  
សាបកាស្ត៍យ៉ែន ឬសគល់កំណើតដើមរបស់ចិននៅភាគតំបន់ទន្លេសាប  
កាស្ត៍យ៉ែននេះ ប្រហែលក្នុងឆ្នាំ ៧៧០០ មុនពុទ្ធសករាជ (២២២៣ ឆ្នាំ  
មុនគ្រិស្តសករាជ) ។ ពួកចិនបាននាំគ្នាលើកចេញមកពីទន្លេសាបកាស្ត៍-  
យ៉ែន ចូលមកគាំងនៅក្នុងតំបន់ ក័ច-គារី ហើយលើកចេញពី ក័ច-គារី  
មកគាំងនៅក្នុងដែនដីដែលហៅថា ប្រទេសចិនសព្វថ្ងៃនេះ ។ ឯស្រុក  
ដែលចិនចូលទៅគាំងទីលំនៅជា ឡាក់ហាន ក្នុងគ្រាដំបូងនោះ គេយល់

ជាជាស្រុកចាន់-ស៊ីនីបេចិលី គមកទើបពង្រីកអាណាខេត្តចេញទៅ  
 ដល់ចេន-ស៊ី, ហ្វូ-ណាននីបេចិលី-ទុន ដែលតាំងនៅទិសខាងជើង នៃ  
 ខេត្តហ្វូន-ហ្វូ ហើយទើបជូនខេត្តហ្វូន-ហ្វូលមកតាំងនៅចន្លោះខេត្ត  
 ហ្វូនហ្វូ នីយ៉ាង-សេ ត្រង់តំបន់នេះហើយ ដែលជាទីមានដីជាតិ  
 ល្អណាស់ ។

កាមទំនងនោះ ដែលដីទាំងឡាយដែលបានលើកមក តាំងនៅថ្មីនេះ  
 មិនមែនជាទីឥតមនុស្សនៅទេ សឹងតែមានមនុស្សជាតិជ្រូងៗ ទៅមក  
 មុនហើយគ្រប់ៗតំបន់ ហើយបានមកតាំងនៅមុនចំនេះច្រើនរយឆ្នាំ  
 ជាម្ចាស់ក្រុមប្រទេសគង់នោះ ។ ឯពួកមនុស្សជាម្ចាស់ដែនដី ដែលពួក  
 ចិនកេចូលមកនោះ គឺពួកជាតិទីបីតាំង កាលបើត្រូវពួកចិនចៀតចៀន  
 ក៏នាំគ្នាថយទៅទិសខាងត្បូង ហើយក្លាយទៅជាជាតិដណ្តូស៊ីន, មន,  
 ខ្មែរ, ភូមា, កូឡា, ថៃ, យួន ។

ឯដែនដីនៅទិសខាងលិចចៀនខាងជើងនោះ ជាដីដើមមានពួកជាតិ  
 ស៊ីនីតាំងនៅមុន ជនពួកនេះជាពួកអ្នកចម្បាំងកាន់លំពែងនីតិ ដែល  
 ជាអាវុធសំខាន់ក្នុងសម័យបុរាណ ដែនដីចំណែកនេះជាទីតាំងនៃស្រុក  
 ចេន-ស៊ី កាលដែលពួកចិនដណ្តើមយកស្រុកចេន-ស៊ីទៅបាន ពួក  
 ស៊ីនីតក្លាយទៅជាសត្រូវយ៉ាងសំខាន់របស់ចិន — លុះដល់មកក្នុងឆ្នាំមុន  
 ពុទ្ធសករាជ ២២៧ ពួកស៊ីនីក៏ចាប់តាំងប្រទេសរួមពួកចិន ពាល់តែចិន

គ្រប់មនុស្សគ្រប់ជនជាតិស្រុកចេន - ស៊ី មកតាំងក្រុងនៅ  
 ស្រុកហ្វូ - ណាន់ ។ ចំណែកឯផែនដីដែលមានដីជាតិល្អ នៅក្នុង  
 ចន្លោះកណ្តាលនៃទន្លេ ២ ហើយមានស្រូវដ៏ស្តុកស្តម្ភហៅថាហ្វូ - ប៉េនោះ  
 ពីដើមមកជាស្រូវរបស់ជាតិចេន - ថៃ ។ កាលពួកចិនរុករានទន្លេចូល  
 មកដល់តំបន់នេះហើយ ពួកចេន ថៃក៏ជួយទៅជន់ទន្លេយ៉ាង - សេ និង  
 ខាងខ្សែត្រីកែនហ្វូ - ណាន់បានតាំងនៅក្នុងផែនដីអស់នេះ ហើយគមក  
 ជាច្រើនរយឆ្នាំ ទើបមកតាំងនៅក្នុងខ្សែត្រីដេមយួន - ណាន់ហៅថា  
 អាណាចក្រណាន់ - ហៅ ។ ឯផែនដីនិងក្នុងសម័យដែលពួកចិនរុករាន  
 ទន្លេមកនោះ ជាដើមជាផែនដីរបស់ជាតិយួន ។ ជាម្ចាស់ស្រុកលើ  
 " ផែនដីចំណែកនេះ រហូតដល់ពុទ្ធសករាជ ៤៧២ ។

ពួកចិនដែលចូលរុករានយូរយារផែនដីនេះ ពេញទៅដោយចម្បាំង  
 កំផលកាប់សម្លាប់គ្នាយ៉ាងសំរើម ហើយទន្លេចូលមកបានយ៉ាងយឺតៗ  
 មានអ្នកប្រាជ្ញប្រវត្តិសាស្ត្រគិតប្រមាណថា តាំងអំពីចិនលើកចេញអំពី  
 ក្រប - តារី មកតាំងនៅក្នុងផែនចាន់ - ស៊ី ជារយៈវេលា ៦០០ ឆ្នាំ ទើប  
 តាំងនៅខាងចុងក្នុងផែនចាន់ - ស៊ី កាលប្រមាណមុនព្រះពុទ្ធសករាជ  
 ១៨០០ ឆ្នាំ រួមមកតាំងនៅក្នុងផែនហ្វូ - ណាន់ រវាងមុនព្រះពុទ្ធសក-  
 រាជ ១៧០០ ឆ្នាំ ប្រមាណ ៥០ ឆ្នាំមកទៀត ទើបចិនមានអំណាច  
 វាយពិតអាណាចក្រពួកស្រុកផ្សេងៗ នៅទិសខាងត្បូងទន្លេល្បឿង (គឺ

ទទេហ្វាង - ហូ) ។ សករាជអស់នេះ(គ្រាន់តែជាភារប្រមាណ បើចាប់  
 តាំងពីចិនលើកទៅតាំងនៅសាធិហាយ កាលមុនព្រះពុទ្ធសករាជ ៥៧៧  
 ហើយតមកទៀត(ប្រហែល ៤០០ ឆ្នាំ គឺក្នុងរវាងពុទ្ធសករាជ ១៧០  
 ហើយចូលទទេហ្វាងសៅទៅបានរហូតដល់ពុទ្ធសករាជ ៣០០ ឆ្នាំ ទើប  
 ចិនលុះកុយទៀតនយកបានរហូតដល់ដំណើរដែលហៅថា ប្រទេសចិនសព្វ  
 ថ្ងៃនេះ ។

ក្នុងរយៈវេលាដែលកន្លងមកនេះ មានមនុស្សសំខាន់ៗ ដែលមាន  
 ឈ្មោះ(ប្រាជ្ញក្នុងព្រះវិញ្ញាណ គឺ ហ្វឹ - អ៊ី ជាអ្នកគិតបង្កើតអក្សរចិនឡើង  
 ចិន - នុង ជាអ្នកគិតធ្វើយានមានកង់ឡើង រ៉ាន - ទី ជាអ្នកសាងគម្រា  
 ភាពសាស្ត្រឡើង ហើយមានមហាក្សត្រដែលមានវិទ្ធិអំណាច ៣ ព្រះ  
 អង្គព្រះនាមយេវ៉ា, ជុន, យូ ដែលគួរទុកជាមហាក្សត្រ ៣ ព្រះអង្គដំបូង  
 ក្នុងព្រះវិញ្ញាណចិន ។

ស្រុកចិនកើតអ្នកប្រាជ្ញសីលធម៌

ក្នុងសម័យដែលប្រទេសចិន កើតអ្នកប្រាជ្ញខាងសីលធម៌នោះ  
 របៀបគ្រប់គ្រងស្រុកទេស ជារបៀបស្តេចត្រាញ់គ្រប់គ្រងនគរតូចៗ  
 ដាច់ដោយឡែកពីគ្នា ឯព្រះមហាក្សត្រដ៏ជាធំនោះ គ្រាន់តែជាប្រមុខ  
 ដូចជារូបអ្នកតា មិនមានអំណាចត្រួតត្រាស្រុកទេសរហូតដល់ដំបូង  
 ព្រះអង្គបានទេ ទើបមិនមានរឿងសំខាន់ៗ កើតមកអំពីព្រះមហាក្សត្រ

ឡើយ ។ ហេតុសំខាន់ដែលកើតឡើង គឺកើតអ្នកប្រាជ្ញខាងសីលធម៌  
មានឈ្មោះថា ខុន ជី ជាដើម ។

ពាក្យថា “ខុន ជី, ខុន ជ័យ, កុំសី ឬ កុំសី ភូស” ជាឈ្មោះអ្នកប្រាជ្ញ  
ចិនម្នាក់ជាដំបូងបំផុតដែលបានចាត់របៀបរៀបចំសីលធម៌ ខ្លួនគ្រប់ដេវ  
ប្រជាជនជាតិចិន លោកអ្នកប្រាជ្ញនេះទារាំងហៅថា “កុំសីហ្វុយស៊ីយុស” ។  
កើតឡើងបានអាយុ ៨ ឆ្នាំ ទើបព្រះពុទ្ធជាខ្លួនសំបរិនិព្វានទៅ គឺកើតមុន  
ព្រះពុទ្ធបរិនិព្វាន ៨ ឆ្នាំ ស្រុកកំណើតរបស់លោកជាកូមិមួយក្រុម ក្នុង  
ខែត្រ ចាន់-ខុន ឬ សុន ខុន ជាចំណុះអាណាចក្រល្វ ចាប់ផ្ដើមរៀន  
សូត្រតាំងពីអាយុបាន ១៥ ឆ្នាំ ដល់មានអាយុ ២២ ឆ្នាំ ទើបតាំងខ្លួនជា  
គ្រូបាណាចក្រទេសាខ្លួនមហាជនហូតដល់អាយុ ៥១ ឆ្នាំ ទើបបាន  
ទិដ្ឋលនាទីជាចៅហ្វាយស្រុក រួចគមកបានឡើងយសសក្ដិជាទី អគ្គមហា-  
សេនាបតី (សេនាបតីទី ១) ខែអាណាចក្រល្វ ។ មានសចក្ដិ  
ដំណាលថា ខុន ជី បានប្រាបប្រាមក្នុងកម្មាត្យមន្ត្រីទុច្ចរិត (ដែលធ្លាប់  
មានតែរឿយៗ ក្នុងពង្សវត្តារចិន) ចេញអស់ជាច្រើន ។ គមកព្រះ  
មហាក្សត្រខែអាណាចក្រល្វ ទ្រង់ជឿស្តាប់ពាក្យញុះញង់របស់ព្រះស្ន  
ឯករបស់ទ្រង់ ទើបមិនយកព្រះទ័យទុកជាកំនើនពាក្យសំដីរបស់ ខុន-ជី  
តាំងមិនសព្វព្រះទ័យឲ្យ ខុន-ជី ជួយទំនុកបំបុត្រទ្រង់តទៅទៀតផង ទើប  
ខុន-ជី កៀសដោះខ្លួនចេញទៅយ៉ាងស្ងាត់ៗ ឯស្រុកកេរី ហើយបានចាប់



ផ្ដើមសរសេរគម្រោងគម្រោងសំដែងពីលទ្ធិរបស់លោក ទុកជាភ្នំមតិកត  
មក រួចលោកត្រឡប់មកតាមការក្រលៀនហើយក៏ពួកម្នុរទៅ ក្នុង  
ជន្មាយុកំណត់ ៧៧ ឆ្នាំ ។

លទ្ធិរបស់ខុន-ដីនេះ មានប្រយោជន៍ជាតិចិននោរពារបំបាត់ កាំងពី  
បុកណា កាលវេលាមកដល់សព្វថ្ងៃនេះ ទើបគួរចាត់លោកអ្នកប្រាជ្ញនេះជា  
មហាបុរស ១ របស់ទ្វីបអាស៊ី ព្រោះលោកបានរៀបចំសីលធម៌ ទុកជា  
របៀបរៀបរយនឹងទៀងទាត់ល្អណាស់ ។ លទ្ធិរបស់លោកមានគោល

សំខាន់សំដែងថា “ បើអ្នកមិនត្រូវការឲ្យអ្នកដទៃធ្វើដល់អ្នកយ៉ាងណា  
ក៏អ្នកធ្វើដល់គេយ៉ាងនោះ អ្នកត្រូវការឲ្យអ្នកដទៃធ្វើដល់អ្នកយ៉ាងណា អ្នក  
ត្រូវធ្វើដល់គេយ៉ាងនោះ គប្បីស្រឡាញ់អ្នកដទៃដូចជាខ្លួនរបស់អ្នក”  
គោលសីលធម៌នេះ ស្តាប់មើលក៏ឃើញថាឆ្ងាយ ៗ មិនមែនជាល្អិតជ្រាល  
ជ្រៅអ្វីឡើយ ប៉ុន្តែប្រសិនបើមនុស្សលោកប្រតិបត្តិតាមគ្រប់ ៗ គ្នាហើយ  
ពិតលោកនឹងប្រកបដោយសេចក្ដីសុខក្សេមក្សាន្ត ជាងសព្វថ្ងៃនេះជា  
ច្រើនយេកាត ។ បើពិនិត្យមើលតាមប្រវត្តិរបស់លោក ហាក់ដូចជា  
លោកមិនមានលក្ខណៈជាអ្នកបង្កើតកាំងសាសនាថ្មី ដូចជាសាស្តាទាំង  
ឡាយ ព្រោះគោលសីលធម៌របស់ខុនដី មិនមែនខុនដីជាអ្នកបញ្ញត្ត  
កាំងឡើយ បុគ្គលក៏មកបានដោយខ្លួនឯងទេ គ្រាន់តែជាអ្នកប្រមូល  
រឿងរ៉ាវទៀមទំម្លាប់, ប្រវេណី, ដំបូន្មាន, សុភាសិតនិងគំនិតគិតគូរ

រឹបសំអួតប្រាជ្ញចាស់ៗ មុនសម័យខ្មែរជំរឿនទៅ ហើយយកមកចងក្រង  
 ទុកជាក្បួនច្បាប់តមក ។ ខ្មែរជំរឿនអួតប្រាជ្ញដែលមិនពោលអាងដល់ឋាន  
 ស្នូតឡើយ ហើយបើមានគេចោទស្នូតលោកអំពីរឿងឋានស្នូតលោកតប  
 ថា “សូម្បីតែរឿងរ៉ាវនៅលើផែនដី កម្រនឹងដឹងបានសព្វគ្រប់ទៅហើយ  
 នឹងដឹងដល់ទៅរឿងរ៉ាវក្នុងឋានស្នូតដូចម្តេចបាន” ។ ប្រការមួយទៀត  
 ខ្មែរជំរឿនលក្ខណៈវិសេសមួយយ៉ាង ខុសពីលក្ខណៈរបស់គណា ពារ  
 អ្នកបង្កើតលទ្ធិសាសនាទាំងឡាយ គឺខ្មែរជំរឿនដឹងការអ្វី ក៏ពោលត្រង់ៗ  
 មកថាមិនដឹង ទាំងប្រកាន់ភាគរូសគ្រូប្រចាំខ្លួនលោកថា “ការអ្វីដែល  
 ដឹង, ត្រូវពោលថាដឹង, ការអ្វីដែលមិនដឹង, ត្រូវពោលថាមិនដឹង;  
 នេះហើយដែលហៅថាជាអ្នកដឹងតាមពិត” ។ ប្រសិនបើទុកជាពាក្យ  
 ប្រៀបប្រដៅរបស់ខ្មែរជំរឿន មិនមានវង់ធំទូលាយដូចជាសាស្ត្រាដទៃទៀតៗ ក៏  
 ដោយ តែអ្នកប្រាជ្ញទាំងឡាយសឹងមានយោបល់យល់ត្រូវគ្នាថា ខ្មែរជំរឿន  
 មហាបុរសមួយរបស់ទ្វីបអាស៊ី ដោយបានរៀបចំគោលសីលធម៌យ៉ាង  
 ប្រពៃទុកឲ្យចិន ហើយបានផ្សាយបញ្ជូនទៅក្រៅប្រទេសចិនផង ។

អំណើះកាលតមក ខ្មែរជំរឿនចូកម្នាក់ទៅបាន ១០០ ឆ្នាំ មានអ្នក  
 ប្រាជ្ញចិនម្នាក់ កើតឡើងថ្មីហៅថា “ម៉េនស៊ី” ដែលគួររាប់ថាជាសាវ័ក  
 សំខាន់មួយរបស់ខ្មែរជំរឿន តែមិនទាន់បានឃើញខ្មែរជំរឿន ព្រោះម៉េន - ស៊ី  
 កើតក្នុងពុទ្ធសករាជ ១៧១១ នៅក្នុងអាណាចក្រលូសៃរ ម៉េន - ស៊ីបាន

សិក្សាលទ្ធិរបស់ខ្មែរជំនឿលើខ្មែរដ៏ ហើយបានប្រកាសផ្សាយលទ្ធិនេះឲ្យ  
 កាន់តែរីកចម្រើនទៀត ម៉ែន-ស៊ីបានទទួលតំណែងក្នុងរាជការជា  
 អគ្គមហាសេនាដូចជា ខ្មែរដ៏ដែរ ។ ឯឧទាហរណ៍ប្តូរនេះរបស់ម៉ែន-ស៊ី មាន  
 ទំនងខុសគ្នានឹងខ្មែរ-ជំបង់ គឺម៉ែន-ស៊ីយេចចិត្តខ្ពស់ដាក់ទូន្មានខាងគោល  
 វិជ្ជាការផែនដីច្រើនជាងច្បាប់សីលធម៌ ។ ម៉ែន-ស៊ី នេះមានអាយុយ៉ាង  
 ជាងខ្មែរ-ជំ ២ ឆ្នាំ គឺមានអាយុ ៨១ ឆ្នាំទើបអនិច្ចកម្ម ។

ក្រៅអំពីលទ្ធិខ្មែរ - ដ៏ដែលពោលមកនេះ នៅមានលទ្ធិមួយទៀត

ដែលចិនមានសេចក្តីគោរពរាប់អាន ហើយតមកដល់សព្វថ្ងៃនេះគឺលទ្ធិតៅ-  
 អ៊ីស៊ី លោកអ្នកប្រាជ្ញដែលបង្កើតលទ្ធិនេះគេហៅថា ចៀវ-ស៊ី កើត  
 មុនខ្មែរ-ជំ ៥៣ ឆ្នាំ គឺមុនពុទ្ធសករាជ ៦១ ឆ្នាំ ។ លទ្ធិតៅអ៊ីស៊ីនេះ  
 ប្រកាន់ថា មានព្រះជាធំបំផុតនៅលើប៉ាន់ស្នូតត្រូវធ្វើឲ្យធម៌បន់ស្រន់បួងសួង  
 អង្វរ ទើបព្រះជាម្ចាស់ទ្រង់ប្រោសប្រាណ តមកលទ្ធិនោះក្លាយទៅជា  
 រាប់អានខ្មោចបិសាចទេព្វាននឹងអ្នកតា ដែលពួកចិនជាប់រាប់រានតមកដល់  
 សព្វថ្ងៃនេះ ។

នៅសម័យដែលប្រទេសចិនកំពុងសំបូរដោយអ្នកប្រាជ្ញខាងសីល-  
 ធម៌ ស្វែងរកសេចក្តីចម្រើនខាងផ្លូវសតិបញ្ញា នឹងចាត់របៀបសីលធម៌  
 ដល់ប្រជាជនជាតិចិននោះ ប្រទេសចិនបានបែកខ្ញែកទៅជាច្រើនអាណា-  
 ចក្រ សំនឹងមានក្បួនគ្រប់គ្រងជាប់ដោយខ្សែរ ។ ទើបបណ្តាលកើត

នៅជាចម្បាំងកំរងដល់វត្តស្រោក បណ្តាអាណាចក្រគួប ៗ ក៏រលំរលាយ  
 ចូលទៅក្នុងអាណាចក្រធំ ៗ នៅទីបំផុតសល់ត្រឹម ២ អាណាចក្រធំ ៗ  
 ដែលមានទីក្រុងនៅឃ្លាតឆ្ងាយអំពីគ្នា អាណាចក្រ ១ ទៀតហៅថា ចិន  
 (ជិន, ស៊ិន) តាំងទីក្រុងនៅស្រុកចេន-ស៊ី អាណាចក្រ ១ ទៀតហៅ  
 ថា ជូ (ចូ, ស៊ូ) តាំងទីក្រុងនៅហ្វូ-ប៉េ ៗ អាណាចក្រទាំង ២ នេះ  
 បានច្បាំងគ្នាដោយរួមគ្នា ទៅទីបំផុតពួកចិនមានជ័យជំនះ ព្រះមហា-  
 ក្សត្រចិនទ្រង់ព្រះនាមកីង-ឈិន ទ្រង់ជាព្រះរាជាធិរាជគ្រប់គ្រងមហា-  
 ណាចក្រចិនទាំងមូល គាល់ព័ត៌មានសករាជ ២៧៧ មានព្រះនាមថា វ៉ិន-ទី  
 ដែលជាតំណែងប្រហែលនឹងសេសាររបស់ក្រុងពោធិ ៗ ឯព្រះរាជវង្ស  
 របស់ព្រះអង្គហៅថា រាជវង្ស ជិនបូចិន ទីក្រុងរបស់ព្រះរាជាធិរាជព្រះ  
 អង្គនេះតាំងនៅស្រុកហៀន-ហ្សុង នៅខាងកើតនៃស្រុកស៊ី-ឆាំង ក្នុង  
 ខេត្តចេន-ស៊ី ។

វ៉ិន-ទីព្រះអង្គនេះ ជាអ្នកគ្រប់គ្រងរាជអាណាចក្រជាមេទ័ព ទ្រង់  
 បានគ្រប់គ្រងរាជអាណាចក្រចិនទាំងមូល ដែលគួររាប់ថាជាសេសារអង្គ  
 ដំបូងនៃទ្វីបអាស៊ីទិសខាងកើត ។ ទ្រង់បានគ្រប់គ្រងរាជសម្បត្តិ ៣៦ ឆ្នាំ  
 គឺតាំងពីពុទ្ធសករាជ ២៧៧ ដល់ពុទ្ធសករាជ ៣៣៣ តាមដោយពិតរាជ-  
 អាណាចក្រចិននេះមិនមែនជារួបរួមប្រទេសថ្មីទេ ព្រោះតាំងពី ២៥០ ឆ្នាំមក  
 ហើយខុន-ដីបានព្យាយាមកែប្រែទំនៀមទម្លាប់ប្រវេណី ហើយប្រកាស

ខ្លួនខ្លួនផ្សេងៗសីលធម៌ទុកមកជាច្រើនណាស់ហើយ ទើបធ្វើឲ្យលទ្ធិខ្មែរដ៏  
នៅជាប់ស្ថិតក្នុងចិត្តរបស់ពួកមហាក្សត្រ (ស្តេចត្រាញ) និងចិត្តគំនិតរបស់  
ប្រជាជនទាំងឡាយ ដោយពួកបុព្វបុរសបានទទួលដំបូន្មានផ្ទាល់មកអំពី  
ខ្មែរដ៏ ហើយទទួលអប់រយតាមបែបមហាក្សត្រមកអំពីបុរាណកាល ។

ព្រះបាទវរ្ម័ន-ទី១ទ្រង់មិនសព្វព្រះទ័យឲ្យមានក្សត្រគ្រងនគរតូចៗទៅទៀត  
ប៉ុន្តែបើទ្រង់តែប្រែវេលាណាក៏តែងតែត្រូវពួកអាមាត្យរបស់ទ្រង់ទទឹង  
ទាស់មិនយល់ព្រមផង ដោយអាងដល់លទ្ធិរបស់ខ្មែរ-ដ៏ជាមហាអ្នកប្រាជ្ញ  
របស់ចិនជាទីច្នៃ ។ ឯព្រះបាទវរ្ម័ន-ទី១ទ្រង់ស្អប់លទ្ធិខ្មែរដ៏នេះណាស់ ព្រោះ

ជាហេតុដ៏ទាស់នឹងប្រសាសនាបាយរបស់ព្រះអង្គ ហើយទ្រង់មិនសព្វ  
ព្រះទ័យឲ្យអ្នកណាមួយកាន់កាប់បានលទ្ធិនេះទៅទៀត ទើបទ្រង់ឲ្យដុត  
បំផ្លាញក្បួនខ្នាតនិងសៀវភៅផ្សេងៗ ជាច្រើន ដែលពួកអ្នកប្រាជ្ញអស់  
នោះបានតែងទុកមក ។ រឿងដុតបំផ្លាញក្បួនខ្នាតនេះ ជារឿងសំខាន់មួយ

ក្នុងប្រវត្តិសាស្ត្ររបស់ចិន ព្រោះគួរតែប្រជាជនជាតិចិនទូទៅមានសេច-  
ក្តីកោតខ្លាចព្រះគេជាទុក្ខភាពព្រះមហាក្សត្រលះបង់លើកលែងគោរពកប់  
កាន់លទ្ធិខ្មែរ-ដ៏ បែរជាទ្រង់នឹងព្រះមហាក្សត្រហើយនាំគ្នាកាន់តែគោរព  
បូជាលទ្ធិខ្មែរដ៏ច្រើនឡើងទៀត ទើបនាំគ្នាបះបោរកាប់សម្លាប់គ្នារវើកដល់

អស់បុណ្យព្រះមហាក្សត្រនេះហើយ លទ្ធិខ្មែរដ៏ត្រឡប់ចំរើនរុងរឿងឡើង  
វិញ ដោយព្រះមហាក្សត្រក្រោយៗមក ទ្រង់ជួយទប់តម្កដោយប្រពៃ ។

ក្នុងសម័យដែលពួកចិនគាំទ្រឡាក់ហ៊ានបានខ្ជាប់ខ្ជួន ហើយមាន  
 សេចក្តីចំរើនរុងរឿងឡើងវិញនោះ ពួកហ្លួនឬពួកមន្ត្រីលក់របស់មុនកាន  
 ទន្ទ្រានរាជវង្សនៃសម្រាប់គាំទ្រឡាក់ហ៊ានខ្លះដែរ ។ កាលពីក្នុងរជ្ជសម័យ  
 ព្រះបាទជ័យវរ្ម័ន-ទី១ ពួកហ្លួនដែលចិនហៅថា ហាង-នូ ឬ ហៀង-នូ នោះ  
 បានលុកលុយយកដែនដីខាងសមុទ្រជប៉ុន ព្រះបាទជ័យវរ្ម័ន-ទី១ធ្វើម្សៀត  
 ភស្តុតាងពួកនេះជាវេលាយូរ ទៅទីបំផុតទ្រង់បានកសាងកំពែងយ៉ាងធំ  
 សម្បើមឡើង សម្រាប់ការពារស្រុកចិន កាលពីពុទ្ធសករាជ ៧២៧  
 ជារយៈវែងដល់ ៣.៧០០ គឺឡើយត្រូវបានកសាងយ៉ាងសម្បើម  
 បំផុត ដែលមានជាប់គ្រហូតមកដល់ឡូវនេះ ។ ឯដែនដីនោះកណ្តាល  
 ទ្វីបអាស៊ី ក៏ត្រូវពួកហ្លួនរុករានទន្ទ្រានចូលទៅ ត្រាតែពួកយូអេដជា  
 ម្ចាស់ស្រុកកោងថយចូលទៅក្នុងប្រទេសឥណ្ឌា ខ្មែរត្រូវបានមន្ត្រីក៏  
 ធ្លាក់ទៅនៅក្រោមអំណាចពួកហ្លួនទាំងអស់ ។

(មានត)



អធិប្បាយសុភាសិតខ្មែរ

យុទ្ធភូមប្រិដា ៣២-ពិន និពន្ធបណ្ឌិត

នៅពុទ្ធសាលសប្តាស័ក ឆ្នាំពេញ រៀបរៀង

១- បន្ទាមុត យកបន្ទាដោះ

២- សេះដាច់ យកសេះភាម

៣- ភ្លើងឆេះ ដុតភ្លើងតប

— ប្រទេសខ្មែរយើង កាំងពីបុរាណមក បណ្តាជនដែលជាអោហារ-  
ណសល មានប្រតិពលខាងផ្លូវនិយាយ, កាលបើគេនិយាយពីរឿងអ្វី  
ដែលសេចក្តីក្នុងផ្លូវរឿងមានទំនងគួរដល់សុភាសិតណា គេតែងយកសុភា-  
សិតនោះមកបញ្ជាក់ត្រង់ចម្លោះៗ ទោះៗ ដើម្បីបញ្ជាក់សេចក្តីឲ្យច្បាស់  
លាស់ឲ្យងាយស្តាប់ ។ សុភាសិតខ្មែរ មានច្រើនបទ តែមិនបានស្រង់  
យកគ្រប់បទទាំងអស់មកអធិប្បាយទេ, ស្រង់យកតែ ៣ បទ ដូចមានកាំង  
ទុកជាមាតិកាខាងដើមនេះ មកអធិប្បាយ ។ សុភាសិត ៣ បទនេះ កាល  
បើមានទំនងហើយអ្នកនិយាយគេតែងដាក់ថា “បន្ទាមុត យកបន្ទាដោះ”  
ឬថា “សេះដាច់យកសេះភាម” ឬក៏ថា “ភ្លើងឆេះ ដុតភ្លើងតប”; ប៉ុន្តែ  
អ្នកនិយាយចូនកាលគេយកតែមួយដាក់ ចូនកាលគេយកតែពីរ ចូនកាល  
គេយកទាំងបី ព្រោះសេចក្តីជាមួយគ្នា ។

សុភាសិតទាំងពួងនេះ មានសេចក្តីជាមួយគ្នាក៏ពិតមែន ប៉ុន្តែមានអ-  
ធិប្បាយជា ២យ៉ាង គឺអធិប្បាយត្រង់ៗ ១យ៉ាង អធិប្បាយប្រៀបៗយ៉ាង ។

### អធិប្បាយត្រង់

១- ធម្មតាបន្ទា ជាវេសវានសណ្ឋានស្រួច តែងមុតចូលទៅក្នុង  
សាច់មនុស្សនិងសត្វនានា, កាលបើគេដឹងថាបន្ទាមុតហើយ គេតែង  
យកបន្ទាដូចគ្នា ឬវត្ថុដែលមានមុខស្រួចដូចបន្ទា មកដោះ ទើបបន្ទានោះ  
រង្គោះបេញមក, បើមិនដូច្នោះ បន្ទានោះ មិនបេញមកឡើយ ។

២- ធម្មតាសេះ ជាសត្វមានល្បឿនលឿនជាងសត្វដទៃ ៤ ជើង ២  
គ្រប់យ៉ាង, កាលបើគេដឹងថាសេះដាច់ហើយ គេតែងយកសេះដូចគ្នាដោះ  
ទៅតាម ទើបបាន, បើមិនដូច្នោះ មិនងាយទាន់ឡើយ ។

៣- ធម្មតាក្លែង វេលាវៃប្រាំង តែងរេះវៃព្រាលទៅក្នុងទីផ្សេងៗ  
អ្នកដែលមានខួបឬវត្ថុអ្វីនៅក្នុងវៃព្រានោះ កាលបើគេដឹងថាក្លែងរេះរាល  
តម្រង់មករកទីកន្លែងឬវត្ថុរបស់គេ គេតែងត្រូវព្រៃជុំវិញខួប ឬវត្ថុរបស់  
គេឲ្យរលីង ហើយគេដុតវៃព្រៃជុំវិញទីដែលគេត្រូវនោះ ឲ្យរេះតបទៅរក  
ក្លែងវៃព្រៃ មុនវេលាដែលក្លែងវៃព្រៃរេះមកដល់ ដើម្បីបង្ការមិនឲ្យអន្តរាយ,  
ធ្វើបែបនេះ ទើបក្លែងវៃព្រៃមិនរេះខួបឬវត្ថុផ្សេងៗ; សូម្បីក្នុងវិទ្យុយ  
ពុទ្ធសាសនា ក៏មានពុទ្ធានុញ្ញាតឲ្យភិក្ខុអ្នកនៅក្នុងវៃព្រៃ ដុតក្លែងតបបែប  
នេះបង្ការខ្លួនបាន ឥតមានហេតុឡើយ ។

# អធិប្បាយប្រៀប

បើមានហេតុកើតឡើងចំពោះបន្ទា ចំពោះសេះ ឬចំពោះភ្នំនៃគេ  
 តែងធ្វើ ដូចពោលមកខាងដើម, សេចក្តីនេះយ៉ាងណា, ទុបាយដែល  
 នឹងទូន្មានមនុស្សក៏ដូចគ្នា គឺបើមានមនុស្សទុដ្ឋិន មកប្រើទុបាយបោក  
 ប្រាសដោយសេចក្តីរៀបរបបណាមួយ គេត្រូវកេទុបាយប្រហែលគ្នា  
 នោះទៅដូចគ្នាផ្ទាល់ឲ្យទល់ពិស ទើបត្រឡប់ជាគ្រងភ្នំទៅតាមសេចក្តី  
 ពិតវិញបាន ដូចរឿងនិទានដែលពោលខាងមុខនេះ :

ក្នុងកាលធននិរលនទៅយូរហើយ មានស្រុក ១ ឈ្មោះ ចិត្តលិ-  
 ត្រាម; ក្នុងស្រុកនោះ មានអាកាម ១ ឈ្មោះ អម្ពលជ្ជវន, មានក្នុងផ្នែក  
 ម្នាក់ឈ្មោះសុចិ ជាញាតិអាកាម, ក្នុងអាកាមនោះ មានសមណ ១ រូប  
 ឈ្មោះ សុទត្ត ។ ថ្ងៃ ១ សុទត្តសមណៈ មានការទៅសួរញាតិ  
 ញាមឯកម្នាក់ឈ្មោះ បានធ្វើហឺប ១ នឹងសុចិក្នុងផ្នែក, ក្នុងហឺបនោះ មាន  
 មាសជាច្រើនដំឡើងនៅខាងក្រោម ឫសឈើសម្បកឈើជាថ្នាំនៅខាង  
 លើ ។ កាលក្នុងផ្នែកយកហឺបទៅទុកដូច្នោះ បើកមើលឃើញមាស ក៏  
 ត្រេកអរ ហើយយកទង់ដែងម៉ាន់ទម្ងន់ស្រីតាមកប្លុយេតមាសទុកជារបស់  
 ខ្លួន ។ លុះសុទត្តសមណៈត្រឡប់មកដល់អាកាមវិញ ឲ្យសុចិក្នុងផ្នែក  
 យកហឺបមក, លុះក្នុងផ្នែកទៅដូច្នោះ លោកបើកហឺបមើលឃើញសុទ្ធ  
 តែទង់ដែង ក៏ដឹងច្បាស់ថាក្នុងផ្នែកលួចប្លុយេ តែលោកគិតថា "បើអញសួរ

ដេញដោលរក កាលណាភាគនឹងទទួលបាន បើដូច្នោះ ចាំអញធ្វើ  
 ទុកយកលទ្ធផលពិសេសនឹងគាត់វិញ ទើបជា", ថ្ងៃក្រោយលោកឲ្យហៅ  
 កុដ្ឋម្ពីរនោះមកប្រាប់ថា អាត្មាត្រូវការទៅសួរញាតិញាមឯកូមនាយ  
 ទៀត ចូរញាមអនុគ្រោះឲ្យកូនច្រសកូចរបស់ញាមជូនអាត្មាទៅ ហើប  
 នេះអាត្មាសុំផ្ញើនឹងញាម ។ កុដ្ឋម្ពីរយកហើបទៅទុកឯផ្ទះ ដោយឥត  
 សន្សំយកកូនឲ្យទៅតាមលោក ។ ឯសុខគុសមណៈទៅដល់ផ្ទះញាតិ  
 ញាមក៏រាយដំណើរប្រាប់អស់បដិច្ចសព្វគ្រប់, ធ្វើកូនក្នុងនោះទុក  
 ហើយឲ្យគេចាប់ស្វាក្នុងព្រៃមកបង្ខំឲ្យចេះមាយារបស់មនុស្ស រួចនាំមក  
 ឯអាម, លុះដល់ហើយក៏ហៅកុដ្ឋម្ពីរមកប្រាប់ថា "កាលដែលអាត្មា  
 យកកូនញាមទៅតាមនោះ លុះទៅដល់ក្នុងព្រៃ កូនញាមវាទៅបេះ  
 ស្លឹកឈើផ្លែឈើស៊ី ក៏ស្រាប់តែមានរូបពន្លឺខុសប្រក្រតីទៅ, នេះហើយ  
 ជាកូនរបស់ញាម" ។ កុដ្ឋម្ពីរជឿថា កូនរបស់ខ្លួនដូច្នោះមែន ក៏ក្លា  
 ចិត្តដល់សន្ធឹប្រាសាទ លុះដឹងខ្លួនឡើងវិញ ទើបអង្វរសុខគុសមណៈ  
 ឲ្យជួយរកគ្រូពេទ្យមកព្យាបាល ។

កាលដែលអ្នកទាំងពីរក្នុងនិយាយគ្នានោះ ត្រូវលើរលោដែល  
 ព្រះបាទសុរុបរមរោជសត្វ ទ្រង់ចេញចាកព្រះនគរកោយប្រាថ្នានឹងទៅ  
 ទ្រង់ព្រះផ្នួសជាបូសិក្ករវិទ្រាហិមវាង្គ ស្តេចមកដល់អាមនោះដែរ លុះ  
 ទ្រង់បានជួសឡើងសុបកុដ្ឋម្ពីរយំសោកនឹងកូន ទ្រង់ចូលទៅនមស្សការ

សុខគុសមណៈ។ យល់លក្ខណៈ រោធិសត្វ ក៏ស្គាល់ថាជាអ្នកប្រាជ្ញ ភាគ  
 ពិភាក្សសេចក្តីរបស់លោកបាទ លោកក៏សូមឲ្យរោធិសត្វជួយពិភាក្ស  
 រោធិសត្វទ្រង់សង្កេតស្រយាចម្លើយអំពីភិក្ខុទាំងពីរភាគ, កាលបុរា  
 ជាប់សេចក្តីពិតដោយប្រាជ្ញាហើយ ក៏ទ្រង់ប្រកាសសេចក្តីថា “បើដូរ  
 ត្រង់មនុស្សដើរក៏ត្រង់ ដូរវៀចមនុស្សដើរក៏វៀច, បើមានទត្តគុណ  
 ក្លាយទៅជាទង់ដែង កូនក្មេងក៏ក្លាយទៅជាស្វា ព្រោះអំពើវៀចនោះ  
 ឯង”, ទ្រង់ប្រកាសសេចក្តីនេះហើយ ទើបសួរកុដ្ឋម្នីក៏ថា “ឥឡូវយើង  
 ស្គាល់មុខមនុស្សកំណាចអន្ទពាល ច្បាស់ហើយ អ្នកឯងចេះតម្កមន្តឬទេ?  
 បើចេះត្រូវសែកទង់ដែងឲ្យក្លាយជាមាសទៅ, យើងនឹងសែកស្វាឲ្យទៅ  
 ជាមនុស្សវិញបាទ, បើអ្នកឯងសែកទង់ដែងឲ្យទៅជាមាសពុំបានទេ  
 យើងក៏សែកស្វាឲ្យទៅជាមនុស្សពុំបានដែរ” ។

សុចិត្តកុដ្ឋម្នីក៏បានស្តាប់ហើយក៏វិលទៅផ្ទះ ប្រាប់ប្រពន្ធតាមដំណើរ  
 នោះ, ប្រពន្ធក៏យំសោកអាណិតកូនត្រីពោះ, កាលអ្នកទាំងពីរប្រក្សន្ទ  
 ក៏ដឹងថា “ហេតុនេះ ច្បាស់ជាកើតមតិអំពើដែលយើងលួចប្លមាស  
 សុខគុសមណៈ, បើដូច្នោះ ត្រូវយើងយកទង់ដែងចេញ យកមាសដាក់ប្រ-  
 គេនលោកវិញ, ទើបកូនយើងត្រឡប់ជាមនុស្សដូចដើម”, កុដ្ឋម្នីក៏យក  
 មាសដាក់ក្នុងបរិបហើយ លីយកទៅប្រគេនលោក, សុខគុសមណៈ បើក  
 បរិបមើលឃើញមាសរបស់លោក ជាមាសសុទ្ធដូចដើម, ទើបលោក

ពោលថា "អើហ្ន៎! មានស្វាយជាទង់ដែងដោយអំណាចអំពើវៀច, ទង់  
ដែងស្វាយជាមាស ដោយអំណាចអំពើគ្រង" ។

ចំណែកបមេពោធិសត្វ ទ្រង់ពិភាក្សសេចក្តីនោះហើយ ទ្រង់លា  
សុទ្ធក្តសមណៈ ធ្វើដំណើរគ្នាទៅព្រហ្មវិញ ។

សុទ្ធក្តសមណៈ ក៏នាំយកស្វាយលែងក្នុងព្រៃ ហើយទៅឯ  
ស្រុកញាតិញាម យកកូនមកឲ្យសុច្ឆម្ពីកវិញ ។

រឿងនេះ សុទ្ធនឹងសុភាសិតដែលពោលមកខាងដើមថា "យកចម្លា  
ដោះចម្លា យកសេះ គាមសេះ, ដុតភ្លើង គបភ្លើង" នោះឯង គឺសុច្ឆ-  
ម្ពីកក៏មានចិត្តវៀចល្អបចមោសសុទ្ធក្តសមណៈ។ យកទុំបាយដែលមាន  
សភាពស្រដៀងគ្នា ទៅដោះ ទៅកាម ទៅគប ទង់សុច្ឆម្ពីកវិញ ឲ្យ  
ទល់ពិសគ្នា ទើបធ្វើសុច្ឆម្ពីកឲ្យទៀងគ្រងទៅវិញបាន ។

ការធ្វើឲ្យទល់ពិសគ្នានេះ ដូនកាលមនុស្សវៀចទាំងពីរខាង ធ្វើ  
កល់វៀចដាក់គ្នាទៅវិញទៅមក ដល់ដឹងគំនិតគ្នា គ្រឡប់ជាយកគ្នាជា  
ធ្វើម្រាក់ទៅវិញក៏មាន; ដូចនិទានអាទិលអាទូច ដែលពោលខាងមុខនេះ:

ក្នុងកាលកន្លងរំលងទៅយូរហើយ មានបុរសម្នាក់ នៅស្រុកស្រែ  
ជាមនុស្សខ្ជិលច្រអូស មិនគិតប្រឹងកេស្តធ្វើការដូចអ្នកទាំងពួងឡើយ  
អ្នកស្រុកគេហៅថា "អាទូច" គាត់នោះវាចេះតែអង្គុយគ្របោមក្បាល  
ដង្ហើររកទុំបាយនឹងបោកប្រាសអ្នកស្រុក; វេលាមួយ វាយកតាំបិតស្វា



កំបាក់តូច ១ ដាក់ក្នុង ស្រាមដាំវែង ហើយវាស្តាយដើរចុះមកឯស្រែក  
កំពង់រុក្ខបូកអីវ៉ាន់នឹងអ្នកដែលឆោត ។ ។

ក្នុងវេលាដំណាលគ្នានោះ មានបុរសម្នាក់ទៀត នៅស្រែកំពង់  
មាត្រតូចមាបកន្តិល ខុសខ្នាត អ្នកផងគេហៅថា "អាទិល" ជាមនុស្ស  
កម្ពីល គិតរកតែឧបាយចោកអ្នកស្រែក ដូចគ្នានឹងអាទូច, គាត់នោះវា  
យកពាង ២ ដាក់ដៃខ្យង់ពេញៗ ហើយយកប្រហុក ១ ខ្ទប់ មកលាយ  
ចន្តិចៗ ពិលើមាត់ពាងនោះ បរិមាត់ជិតហើយវាចេញពីស្រែកកំពង់  
ឡើងទៅឯស្រែកស្រែលើ ដើររកឧបាយចោកបញ្ឆោតបូកអីវ៉ាន់នឹងអ្នក  
ស្រែកដូចគ្នា ។

លុះអ្នកទាំងពីរនោះ ដើរមកដល់ពាងកណ្តាលដូរ ប្រទះគ្នាក៏សុំប្តូរ  
របស់គ្នាទៅវិញទៅមក, ចំណែកអាទូច ដែលយកកាំបិតស្នាក់បាក់បន្ទុំ  
ធ្វើដាំ កាលបើឃើញពាងក៏នឹកស្មានថា ប្រហុកពេញៗ ដល់មាត់ពាង  
មែន ត្រេកអរណាស់ ដោយគិតថា កាំបិតអញកំបាក់តូចខ្លះសោះ  
ហើយមកបានប្រហុក ២ ពាងពេញៗ យ៉ាងនេះ ជាលោកប្រសើរណាស់"  
ឯអាទិលដែលយកប្រហុក ១ ខ្ទប់បិទពិលើមាត់ពាងដៃខ្យង់នោះ កាល  
បើឃើញស្រាមដាំវែង ក៏សំគាល់ថាជាដាំវែមៗ នឹកអរណាស់ គិត  
ថា "ប្រហុកអញតែ ១ ខ្ទប់សោះ ហើយមកបានដាំវែងលែងលែងបែបនេះ  
ដាក់ពូជណាស់ តាំងពីអញត្រេកមកមិនដែលបានប្រទះលោកបែបនេះទេ"

អ្នកទាំងពីរក៏បររបស់ទៅវិញទៅមក, តែមុននឹងបរសុទ្ធតែហាមគ្នាថា "កុំ  
 អាលបើកមាត់ពាង - ហូកដាំមើលភ្លាម", ដូរិស្រចហើយ ក៏ញញឹម  
 ញញឹម ញាក់មុខញាក់មាត់ដាក់គ្នា ណាគ្នាចេញទៅតាមផ្លូវរៀងខ្លួន,  
 លុះទៅដល់ពាក់កណ្តាលផ្លូវអាទិលដកដាំមើលឃើញកាំបិតស្នាក់បាក់  
 ក្នុងដី ក៏គិតថា "យើ! ភាគនេះ មានទុបាយមុនអញដែរតើ" ក៏ដើរ  
 ត្រឡប់មករកអាទិលវិញ ដោយគិតថា "នឹងយកគ្នាជាក្លើ" ចំណែក  
 អាទិលក៏ហែកពញ្ជប់មាត់ពាងមើល ឃើញប្រហុកលាបៗ ពីលើមាត់ពាង  
 ខាងក្រោមសុទ្ធតែដីខ្ពស់ ក៏គិតថា "អើហ្ន៎! អញស្មានថា ក្នុងស្រុក  
 នេះមានតែអញមួយទេ ដែលមានទុបាយបែបនេះ ឥឡូវនេះ មានគេដូច  
 អញដែរ" ក៏ត្រឡប់មករកអាទិលវិញ ដោយគិតថា "នឹងយកគ្នាជា  
 ក្លើ" ដូចគ្នា ដល់អ្នកទាំងពីរមកដួលគ្នាទៅទី ១ ក៏សើចកាប់កាប់ស្រងឹ  
 រកគ្នា ហើយយកគ្នាជាមិត្ររកស៊ីចិញ្ចឹមជីវិតដោយផ្លូវចេញចុះបញ្ឆោតអ្នក  
 ស្រុកតទៅ ។

អាទិល អាទិល ប្រើទុបាយទិលខ្លួនបញ្ឆោតទៅវិញទៅមក ទល់ពីស  
 គ្នាយកគ្នាជាក្លើដូចពោលមកហើយ, រឿងនេះ ដូចជាសមនឹងសុភាសិត  
 ដែលពោលមកខាងដើមនោះដែរ, ប៉ុន្តែតាមពោលសេចក្តីពិតក្នុងសុភាសិត  
 នោះ ដែលអ្នកប្រាជ្ញបុរាណលោកចង់ទុកមក ប្រហែលជាសំដៅដល់  
 ការប្រើទុបាយក្នុងផ្លូវរាជ ដែលជាទុបាយទូន្មានមនុស្សខ្លួន ឲ្យទៅដល់

មនុស្សជាដួងជាសុខត្តសមណៈ ប្រើប្រាស់ដួងផ្ទាល់ ឲ្យទល់ពីសន្តិ  
អំពីវៀររបស់សុចក្កដម្នីក ធ្វើសុចក្កដម្នីកឲ្យជាមនុស្សទៀងត្រង់លែង  
មានពុតគ្រុកនោះឯង ។

សេចក្តីទាំងឡាយដែលអធិប្បាយមកពីខាងលើនេះ សុទ្ធតែជាគតិ-  
លោកទាំងអស់, បើជាគតិធម៌វិញ ត្រង់សុភាសិតថា “បន្ទាមុត យក  
បន្ទាដោះ” នោះមានអធិប្បាយថា : បើមនុស្សណា មានសេចក្តីស្រវឹង  
ថា ខ្លួនមានរូបល្អឆើតលើសគេ ឥតមានអ្នកណា ល្អដូច ហើយប្រពាន់  
ភាមិហេតុនោះ រាល់តែនឹងការថែទាំរូបនោះទេ ឥតគិតដល់ការមិន  
ទៀង ជាខ្លួន ជាអនត្តានោះ, បើដូច្នោះត្រូវយកមនុស្សដែលមានរូប  
ល្អជាង មកផ្គូផ្គង ទើបលះសេចក្តីស្រវឹងនោះបានខ្លះ; ដូចកាលព្រះ  
សម្មាសម្ពុទ្ធទ្រង់ទូន្មាននាងរូបនន្ទាថេរី ដែលកាលនៅត្រហល្ល គេហៅ  
ថា “នាងជនបទកល្យាណី” ដ៏ល្អឆើត ជាងគេក្នុងជនបទ,  
ដល់នាងចូលជាសមណី នៅតែមានសេចក្តីស្រវឹងរូប មិនទំប្រិតក្តី  
សមណធម៌, វេលាមួយនាងបានទៅស្តាប់ធម៌ទេសនា ដោយសារភិក្ខុនិ  
ឯទៀតនាំទៅ, ទៅហើយមិនហ៊ានអង្គុយចំពីមុខព្រះភក្តីព្រះអង្គទេ  
ខ្លាចព្រះអង្គសំដែងធម៌ផ្គូផ្គងផ្ទាល់រូប អង្គុយពីខាងក្រោយចំបាំង ៗ នឹង  
គេ ប្រសិស្តាប់ធម៌, ព្រះសម្មាសម្ពុទ្ធទ្រង់ជ្រាបហេតុនោះ ទ្រង់គិតថា  
“ថ្ងៃនេះ នាងរូបនន្ទាមកស្តាប់ធម៌ហើយ គួរតែជាគតិយកធម៌ដែលទ្រង់ប្រៀប

ដូចយកបន្ទាដោះបន្ទា មកសំដែងឲ្យបានស្តាប់” ហើយទ្រង់និម្មិតជា  
 ស្រីខានបូជន្តរេតិដាងទាននោះទៀត ឲ្យអង្គុយបក់ផ្នូកថ្វាយ ខាងរូប-  
 នន្តាឃើញរូបនិម្មិតនោះ ល្អដូចរាជហង្ស មើលមកខ្លួនឯងឃើញតា-  
 ក្រក់ដូចមេក្អក ក៏ដិតថា “យីអើ! មានគុណជាងមេញដែរហ្ន៎” ព្រះ  
 អង្គទ្រង់សំដែងព្រះគ្រូលក្ខណៈផង ទ្រង់ផ្លាស់រូបនិម្មិតនោះ ឲ្យឃើញ  
 ជាបាស័បន្តិចម្តងៗ ផង, មិនយូរប៉ុន្មាន ក៏ទ្រង់ធ្វើឲ្យរូបនិម្មិតនោះ ដួល  
 ស្លាប់មានផង្សិរពុះគ្រុកគ្រាកក្តដទីនោះ; ខាងរូបនន្តាសង្កេតខ្លាំង កាំង  
 ស្មារតីស្តាប់ធម៌ក៏បានសម្រេចមគ្គផល លះការស្រវឹងរូបក្នុងផ្នូរចិត្តបាន  
 គ្រាន់តែវៃចាំដោយផ្លូវភាសាមធ្យមភាប៉ុណ្ណោះ មិនមានការជាប់ចិត្តក្នុង  
 រូបឡើយ ។

រឿងដែលគោលមកនេះ គឺយករូបល្អ ផ្កាញ់រូបល្អ ដូចយកបន្ទា  
 ដោះចន្ទា ។

មានរឿង ១ ទៀតថា : កាលព្រះសម្មាសម្ពុទ្ធអង្គទ្រង់ព្រះជន្មនៅឡើយ  
 មានព្រះថេរៈ ១ រូប ឈ្មោះឥន្ទៈ មានមានប្រកាន់ខ្លួនថា គ្រាន់បើ  
 ជាងគេ ក៏រឹងភ្នំផង មិនខុសលំទោមទៅគេព្រះថេរៈបាស័ ។ រំពូកជាស័  
 ក្រឡើងពុំបាន ដោយយល់ខុសថា “មានតែខ្លួនខ្ញុំកំខេ ដែលផ្លូវព្រះ  
 មហាសត្វចេញទ្រង់ព្រះផ្លូវ គ្រានោះ មិនឃើញលោកណាមួយដូន  
 ដំណើរព្រះអង្គទេ, ម្តេចឡើយក៏លោកទាំងនោះហ៊ានមកស្តីប្រដៅខ្ញុំ មិន

ព្រមស្តាប់ទេ ខ្ញុំស្តាប់តែព្រះអង្គ ១" ។ ព្រះសម្មាសម្ពុទ្ធក៏ទ្រង់ពុំស្តី  
 ប្រដៅអ្វីឡើយ ដោយទ្រង់ជ្រាបថា និស្ស័យធម៌ពុំបានដល់ ទើបទ្រង់  
 ស្ងៀមៗ ប៉ាន់និស្ស័យ ម្ល៉ោះហើយព្រះឆន្ទៈ ក៏ចេះតែក្លែងក្លាងដាក់ព្រះថេរៈ  
 ចាស់ៗ ដែលជាវិន័យធរពហុស្ស្រត ស្តីព្រឹត្តិកដាស់ភ្លឺនអ្វីបន្តិចបន្តួចពុំ  
 បាន ។ លុះព្រះសម្មាសម្ពុទ្ធឡើងបរិនិព្វាន ទ្រង់មានព្រះពុទ្ធដ៏កាន់  
 ព្រះកាន់ខ្ពស់ថា "អំណើរពិតថាគត.វា ត្រូវអ្នកទាំងឡាយ ឲ្យព្រហ្មទណ្ឌ  
 ដល់ឆន្ទៈចុះ ទើបឆន្ទៈលះអំពើមានៈចេញបាន" ។ កាលព្រះអង្គបរិនិព្វាន  
 ហើយភ្លាម ព្រះសង្ឃបានដាក់ព្រហ្មទណ្ឌដល់ព្រះឆន្ទៈ គឺមត់តា សូម្បី  
 តែ ១ រូបក៏គ្មានលោកណា និយាយកេសោះឡើយ, ព្រះឆន្ទៈទៅឯណា  
 ក៏គ្មានលោកណា និយាយកេ លោកទាំងអស់សុទ្ធតែសំដែងមានៈរបបព្រះ  
 ឆន្ទៈគ្រប់រូប ។ កាលបើដូច្នោះ ព្រះឆន្ទៈក៏នឹកសង្កេតថា "ឧ! អញដល់  
 ម៉្លោះតើ, ត្រាន់តែឥតព្រះដ៏មានបុណ្យទៅភ្លាម អញគ្រឿងចង់តែម្នាក់  
 ឯង, ឧ! អំពើនេះព្រោះតែអញជាមនុស្សរឹងក្លិនៈពក បានជាដូច្នោះ"  
 លុះដឹងខ្លួនហើយ ក៏លះមានៈចេញ បន្តិចខ្លួនឧទល់ទោនទៅកេសង្ឃភាម  
 លំដាប់ចាស់ខ្លួននៃក្នុងព្រះថេរៈជាវិន័យធរ ពហុស្ស្រត សុំទោទោស  
 ចំពោះអំពើដែលប្រព្រឹត្តល្មើសមកពីដើម ព្រះសង្ឃទាំងពួងក៏ជួយដាស់  
 ភ្លឺនក្រែងព្រឹត្តិកបន្តិចៗ ១ រូប ព្រះឆន្ទៈមានសេចក្តីសង្កេត គេចចេញ  
 ចាកពួកទៅចំរើនសមណធម៌ ក៏បានសម្រេចមគ្គផល ។

ដំណើរការ ប្តូរចៀបឲ្យត្រឡប់ទៅលើសមភាពហើយនេះ គឺបាន  
 ជាភស្តុតាងយ៉ាងច្រើនស្រីដែរ ឈ្មោះថា "ឲ្យមានៈ គបមានៈ" ត្រឡប់ជា  
 បាត់មានៈបាន, (ត្រូវគ្នាទាំងស្រុងសាសិតថា "ភ្លើងនេះ ដុតភ្លើងគប" ដូច  
 ពោលមកខាងដើម ។





តំណែងថ្ងៃនៃសេចក្តី

កាលទៅដឹកនាំយកព្រះពុទ្ធរូបនិងបល្ល័ង្ក

នៅយុគឥរិយាប្រឹក្សា (ស្រកវៃព្រះបណ្ឌិត (តាតែវ))

ឃុនបញ្ញាសោភ័ណ តាំង - ឌុប

(រៀបរៀងតេជវង្សា)

អំពីយកព្រះពុទ្ធរូបវិញ្ញាណក្ខន្ធនិងបល្ល័ង្ក (អង្គរប្រឹក្សា)

ភូមិណមនុស្សនិងមកដំបូងគ្នាច្រើន លុះរួចស្រេចកិច្ចបុណ្យកាល

ណា ខ្ញុំករណាមិនសុំមនុស្សព្រះពុទ្ធរូបពីក្នុងព្រះវិហារទៅដឹកលក់ក្នុងទូក សូម

ព្រះគោដព្រះគុណអត័យទោស សូមអនុញ្ញាតឲ្យទាន ១ ទៀតសូមឲ្យ

ព្រះគោដព្រះគុណប្រាប់អ្នកស្រុកជើងវត្តឲ្យជួយឈឺឆ្កាលផង ព្រមទាំង

ទូកស្រូវបញ្ជាក់ថា ក្រៅអំពីព្រះពុទ្ធរូបក្នុងវិហារទៅ រាជការមានសុំអ្វីខ្លះ

ទៀតដែរឬ? ១ ទៀតព្រះគោដព្រះគុណ សព្វព្រះទ័យឲ្យខ្ញុំករណា យក

អ្វីខ្លះទៀតទានដែរឬ? ចំរើនព្រះរាជការបានសុំអាត្មាភាពតែព្រះពុទ្ធរូបបុ-

ណាក្នុងវិហារ ១ អង្គប៉ុណ្ណោះ ក្រៅពីនោះមិនទាន់សុំអ្វីទៀតទេ តែការនេះ

ស្រេចនៅលើចំបះ បើច្រើនទៅយកទាំងសំភារៈផ្លូវព្រះរាជការអាត្មាភាព

ក៏មិនដឹងធ្វើដូចម្តេច ប៉ុន្តែអាត្មាភាពសុំឲ្យចំណុះព្រះពុទ្ធរូបមុខ ៤ ដែលធ្វើ

អំពីឈើ ១ រូបគោ (គោនិរិទ្ធ) ១ រូបមនុស្សអង្គុយ រក្សារូបគោដែលអ្នកស្រុក

ហៅថា តារាម៉ាង ១ កុំឲ្យសសរលើនិព័រត្តពោក មួយទៀតដល់ថ្ងៃនិមន្តព្រះពុទ្ធ  
រូប សូមឲ្យចំបាត់ចែងចុះចំណែកអាត្មាភាពពុំហ៊ានទៅជិតព្រះអង្គទេ ។

លុះដល់ថ្ងៃ ១៧ សេចក្តីប្រឹក្សានឹងថ្ងៃ ១៥ រោចខែក្របីជាថ្ងៃកុំ  
បំណាច់ដ៏អាក្រក់ស្រកដើរវត្ត ពួកខ្ញុំក៏បានចាត់ចែងជញ្ជូនយករូបកំណាត់  
តូចធំនឹងចារឹកអក្សរ ១ ផ្ទាំងជន្លង់ដាក់ក្នុងទូកជាមុខស្រែច ដល់ទេសនាចុង  
ចន្ទីយបុណ្យក្តីបំណាច់ហើយ វេលាម៉ោង ៣ រសៀលខ្ញុំក៏ចាត់ឲ្យមេឃុំរក  
មនុស្សគាស់ព្រះពុទ្ធរូបរំកិលចុះពីបល្ល័ង្កនិមន្តទៅជិតលក្ខន្តទូករូបជាស្រែច  
ក្នុងវេលាម៉ោង ៧ ល្ងាចដោយមានភ្លើងស្រៀមនឹងឆែយាំហែហមផង ។

ប្រមូលបុរាណវត្ថុ ដែលយកពីវត្តកំពង់ហ្លួងក្នុងពេលនោះទាំងប៉ុន្មាន  
គឺព្រះពុទ្ធរូបធំក្នុងវិហារ ១ អង្គ, កំណាត់ខ្លួនខាងសាសនាព្រាហ្មណ៍ ៣,  
ព្រះភេសព្រះពុទ្ធរូបតូច ១, ព្រះភេសខាងសាសនាព្រាហ្មណ៍ ១,  
កំណាត់សសរទ្រង់មធ្យា ១, កំណាត់ដៃ-ជើងនឹងកំណាត់ថ្មផ្សេងទៀត  
៣២, កំណាត់ដៃច្រូងធ្វើអំពីសិរិទ្ធិគាស់បានមកពីក្រាមក្រែនខាងក្រោយ  
ព្រះពុទ្ធរូបធំក្នុងវិហារទេម្លូន ២៣០ ក្រាម ១ នឹងកំណាត់ដៃប្រាក់ប៉ុន្មាន  
១៣ កំណាត់ផង, កំណាត់ចុងដើងយកពីទួលក្តីតូច ១, ព្រះភេសព្រះ  
ពុទ្ធរូបយកពីទួលវត្តក្តីគាងវៀរ ១, មានកំណាត់ខ្លួនតូចៗ ២ កំណាត់នឹង  
កំណាត់ចុងដើង ១ ដែលបានមកពីក្នុងវត្តជួនីវឡុង ដោយលោកគ្រីគុន  
អៀកម៉ាបានឲ្យមកពីថ្ងៃមុនផង ។

ការយកព្រះពុទ្ធរូបវត្ថុកំពុងហ្នឹងនេះបានដោយពិបាកបន្តិច ព្រោះ  
មនុស្សទាំងបីនាខ្លួនអ្នកណាមួយហ៊ានតាសវិលើដំបូល្លឹងយកព្រះពុទ្ធរូប  
សោះឡើយ សង្កេតមើលទៅមកពីខ្លាចចាញ់បារមីព្រះពុទ្ធរូបនោះក្រែង  
ធ្វើខូចឲ្យស្លាប់ឬឲ្យឈឺថ្នាំតំរូវនោះឲ្យវិនាសអន្តរាយផ្សេងៗ លុះតែរកដួល  
ជាងជាតិយូនម្នាក់ឲ្យតាសវើបសម្រេចបាន អ្នកកាន់ព្រះពុទ្ធសាសនា  
ក្នុងស្រុកខ្មែរ ច្រើនតែគោរពកោតខ្លាចព្រះពុទ្ធរូបតាមទំនងដែលនិយាយ  
ខាងលើនេះឯង មានវត្តខ្លះខ្លាចព្រះពុទ្ធរូបរហូតដល់ទៅមិនហ៊ានបោស  
សំអាតបល្ល័ង្កឬទីហារឲ្យស្អាតល្អឡើយ ទុកឲ្យនៅស្ងួតស្អាញដោយជើង  
ធូបគរពតកាយនិងសំរាមដូលីត្រិបរុំព្រះពុទ្ធរូបនិងទីហាររកតែកន្លែងល្មម  
ឲ្យអង្គុយថ្វាយបង្គំព្រះពុទ្ធរូបគ្មាន ប្រសិនបើព្រះពុទ្ធព្រះអង្គជាមនុស្ស  
កាច់ធ្វើសត្វឲ្យស្លាប់ឬឲ្យឈឺឬឲ្យអន្តរាយផ្សេងៗ មែន តើអ្នកណាគេនឹង  
គោរពប្រណិប័តន៍ ហើយសង្ឃាតកសាងព្រះពុទ្ធរូបបិទមាសយ៉ាងល្អ  
ទាំងចំណាយប្រាក់កប់ម៉ឺនធ្វើទីហារដ៏ធំលំទៀតជាប្រយោជន៍អ្វី? យើង  
គោរពប្រណិប័តន៍ព្រះពុទ្ធរូបប្រយោជន៍យកបុណ្យ ដែលហៅថាបុណ្យ  
គឺសេចក្តីល្អបរិសុទ្ធដែលយើងបានធ្វើដោយកាយវាចាចិត្តចំពោះព្រះពុទ្ធ  
ឯពាក្យថាកាច់, ធ្វើឲ្យស្លាប់ឬឲ្យអន្តរាយជាអំពើបាបកាក្រក់ ចុះបើយើង  
ថ្វាយបង្គំព្រះពុទ្ធរូបឬរាំហ៊ានបោសសំអាត ដោយយកពាក្យកាក្រក់មក  
គិតថាព្រះអង្គកាច់ ធ្វើឲ្យស្លាប់ឬឲ្យអន្តរាយហើយ តើនឹងឲ្យឈ្មោះថាបាន

មុណ្យមកពីណា? ឯការខ្វះកាយព្រះពុទ្ធរូបនោះ លុះតែធ្វើដោយ  
 ចេតនាប្រុងនឹងបំផ្លាញចោល ទើបគួរឲ្យខ្លាចមែន ចុះបើខ្វះកាយដោយ  
 កុសលចេតនា ប្រុងនឹងដួសដុលឲ្យល្អឡើងឬរីកលម្អៅសំចៃកន្លែងប៉ុណ្ណោះ  
 តើអ្នកប្រាជ្ញខ្មាំងពុទ្ធសាសនាណា ហ៊ានកាត់សេចក្តីថាបាចបាន? ។

រឿងនេះ ខ្ញុំបានទូលលោកគ្រូចៅអធិការនឹងអ្នកស្រុកជើងវត្តខ្លះ  
 តាមផ្លូវធម៌ដើម្បីបន្តនិច្ចកាលអ្នកស្រុកថា ការដែលយើងស្រឡាញ់ព្រះ  
 ពុទ្ធរូប ហើយទុកសម្រាប់គោរពថ្វាយបង្គំតែម្នាក់ឯង ឬចំពោះតែស្រុក  
 មួយៗ ឈ្មោះថាយើងតំណាងបុណ្យ ព្រោះរាជការស្រឡាញ់ព្រះពុទ្ធរូប  
 ដែលជាបុណ្យតំណាង កំពុងតែរកប្រមូលយកទៅទុកនៅសារមន្ទីរ  
 ភ្នំពេញ ដើម្បីរក្សាទុកឲ្យបាននឹងនៅល្អផង សម្រាប់ឲ្យសាធារណជន  
 ថ្វាយបង្គំយកបុណ្យផង ហើយបើយើងជូនទៅរាជការហើយទុកដូចជាបាន  
 ធ្វើបុណ្យនឹងរាជការឬចំពោះនឹងអ្នកនគរតាំងមូល ព្រោះរាជការយកទៅ  
 នឹងដកលំទុកក្នុងសារមន្ទីរភ្នំពេញ ដែលមានមនុស្សចេញចូលមួយថ្ងៃៗ  
 រាប់រយនាក់ កាលបើបានឃើញព្រះពុទ្ធរូបរបស់យើង ហើយគេនឹង  
 លើកដៃថ្វាយបង្គំគ្រប់គ្នា ចំណែកបុណ្យវិញក៏នឹងកើតមាន ដល់យើងជា  
 ម្ចាស់រាល់មនុស្សដែលថ្វាយបង្គំ ដំបើ ១ ថ្ងៃមានគេថ្វាយបង្គំ ១០០ ផង  
 បុណ្យនឹងមានដល់យើង ១០០ ផងក្នុងថ្ងៃនោះដែរ ។

ចំណែកព្រះពុទ្ធរូបបើយើងផ្គុំផ្គងដល់ការរោងដោយចិត្តជ្រះថ្លា យើង  
នឹងបានបុណ្យពិភពការផង បានបុណ្យអំពីមនុស្សណាដែលទៅថ្វាយបង្គំ  
ព្រះពុទ្ធរូបរបស់យើងផង ទៀតជាហេតុនឹងឲ្យយើងមានទុក្ខសេចក្តីបុណ្យ  
ចំណាយប្រាក់ កសាងព្រះពុទ្ធរូបដទៃទៀតដ៏ទូលឡើងសម្រាប់ថ្វាយ  
បង្គំយកបុណ្យគេទៅទៀតផង ឯការសោកស្តាយនោះគឺដោយសេចក្តី  
យល់ខុសជាប្រាកដ បើតាមពិតវិញនោះត្រូវយល់ថា ស្រុកអង្គរមួយនេះ  
ដែលរាជការត្រូវការចេញចូលញឹកញយទាំងបានរៀបរយ បន្តិចឡើង  
នេះ កាស្រីយដោយគុណដុំផ្គុំផ្គងដ៏ទូលឡើងដែលជាប់បុណ្យប៉ុណ្ណោះ  
អស់លោកអស់អ្នកទាំងឡាយត្រូវយល់ទៅទៀតថា អំណើគេទៅមុខ  
ទៀត ប្រសិនបើរាជការមករៀបចំតាក់តែង ស្រុកនេះឲ្យថ្មីថ្មោងរឿង  
មានរបៀបរៀបរយសម្បូណ៌សប្បាយឡើងនោះ ក៏កាស្រីយដោយសារ  
គុណដុំផ្គុំផ្គងអំបែងភាពនេះ ឬទូលនឹងរូបបុណ្យណាដែលជាមតិកនៃបុព្វ-  
បុរសរបស់យើងបានសាងទុកជាសម្បត្តិឲ្យសុខដល់យើង ដោយរាជការ  
បានមកប្រមូលយករូបនឹងចារឹកអក្សរជាដើមទៅទុកនៅសារមន្ទីរក្នុងពេញ  
ហើយពិនិត្យរកពិន្យវិការទៅឃើញថា គួរនឹងរៀបចំធ្វើឲ្យទៅជាទី  
រម្មណ៍យដ្ឋានល្អឡើង ។ កាលដែលខ្ញុំនិយាយយ៉ាងនេះទៅវិញនោះ  
អ្នកស្រុកខ្លះដែលបានឮហើយចូលចិត្តស្តាប់បានច្រើនដែរ ប៉ុន្តែមិនដាច់  
ចិត្តនៅតែកាលយមមែមមាញឹកនឹកតុំភ្លេច ។

# អំពីយុទ្ធសាស្ត្រដែលមានសិលាចារឹកនៅទួលសែនល្អិត

ដល់ថ្ងៃ ១៨ សេបតេម្រ៍ ១៩៧៥ ទៅយកបល្ល័ង្កធំ ១ ទំហំ ១ ជ្រុង ១  
 ម. ១១ កំពស់ ១ ម. ៨៥ មានសិលាចារឹកនៅជ្រុងទាំង ៣ ដំកល់នៅជាប់  
 នឹងទួលសែនល្អិតក្នុងទីអង្គរឬរីខាងត្បូងមាត់ស្ទឹងបង្ហាយ ប្រហែល ១០០ ម.  
 ដែលបានកំលាយតាំងថ្ងៃ ១៥ និង ១៦ សេបតេម្រ៍ ២ ថ្ងៃចម្លងហើយ  
 ប៉ុន្តែដោយហេតុថាទោះធ្ងន់ណាស់ ទាំងមនុស្សអ្នកធ្វើការក៏ទៀងទាត់  
 កាលពីធ្វើបុណ្យនោះផង មិនបានជួបជុំគ្នាច្រើន បានដាក់កំលាយបាន  
 ដោយយឺតយូរមក ២ ថ្ងៃបានយូរតែក៏ខ្លាំងដើមជាងពាក់កណ្តាលទី  
 ប៉ុណ្ណោះ ហើយក៏បង្អង់ទុកសិន បានត្រឡប់ទៅយកព្រះពុទ្ធរូបវត្ថុកំពង់  
 ហ្លួងវិញ រឿងនេះថ្ងៃ ១៧ សេបតេម្រ៍ ជាថ្ងៃភ្ជាប់បុណ្យអ្នកស្រុកមកជួបជុំច្រើន  
 ដល់បល្ល័ង្កនោះមក មិនទាន់ដាក់ក្នុងទូកឲ្យហើយស្រែចក្កក៏ថ្ងៃ ១៨  
 សេបតេម្រ៍តែម្តង លុះដល់មាត់ស្ទឹងស្រាប់តែចិនម្ចាស់ទូក ឃើញថា  
 នោះធំពេកក៏ប្រកែកពុំបានទៀតដាក់ក្រុងធ្លុះធ្លាយទូក ឲ្យចិននោះរកដួល  
 ទូកដទៃទៀតក៏រត់ពុំបាន ឲ្យមេឃុំអង្គរឬរីរកដួលទៀតក៏ពុំបានដែរ លុះទៅ  
 ភ្ជាប់នោះពុំហានដួលទូកឲ្យដាក់សោះ ម្ល៉ោះហើយនាំឲ្យខ្ញុំអស់សន្សឹម  
 ថាទាំងរត់បានទៀត បានជាខ្ញុំនិយាយតន្ត្រី - គឺមស៊ីវ ចេញទៅតាវក្រក្នុង  
 ថ្ងៃ ១៩ សេបតេម្រ៍ដើម្បីដកបដល់ព្រះបាទម្ចាស់ចៅហ្វាយខែត្រតាវក



នឹងនិយាយទូរសព្ទដំរាប់ដល់លោកអគ្គលេខាធិការនៃពុទ្ធសាសនបណ្ឌិត្យ  
 ឯករាជ្យបានជ្រាបផង បើយ៉ាងហ្នឹងតើនឹងធ្វើដូចម្តេច ចំណែកព្រះ  
 បាទម្ចាស់ចៅហ្វាយនៃត្រកាតែវ ឃើញខ្ញុំចូលទៅដល់សួរដឹងសេចក្តី  
 ហើយលោកមានអច្បាស្រ័យមិនសប្បាយសោះ ទើបលោកអញ្ជើញ  
 ចូលទៅជួបនឹងលោកឡូរេស៊ីដង់ត៍ ដំរាប់តាមដំណើរហើយក៏សរសេរ  
 សំបុត្រ ១ ច្បាប់បង្គាប់ទៅមេឃុំនិងសេហ្វប៊ុស្ត៍ឲ្យខ្ញុំខ្វល់ខ្វាយរកទូកដាក់ថ្ម  
 នោះឲ្យបានទើបសមគួរតាមផ្លូវរាជការ ហើយឲ្យខ្ញុំនឹងលោកគី-គីមស៊ីវ  
 ត្រឡប់ទៅអង្គបុរីវិញ ។

ថ្ងៃ ២០ សេបតម្រីវេលាម៉ោង ៨ ព្រឹកខ្ញុំនឹងលោកគី-គីមស៊ីវ  
 ក៏ចេញពីតាកែវត្រឡប់ទៅអង្គបុរីវិញ ម៉ោង ៣ រសៀលទើបបានដល់  
 អង្គបុរីហើយយកសំបុត្រទៅជូនមេឃុំនិងលោកសេហ្វប៊ុស្ត៍បានមើលសព្ទ  
 គ្រប់ហើយទើបមេឃុំទៅជួលទូតចិនម្នាក់ នៅអង្គបុរីដែលគាល់ពីដើម  
 មិនហ៊ានយកមកដាក់ថ្មនោះដោយយល់ថាគួរពេក លុះជួលបានហើយ  
 ក៏ប្រគល់ឲ្យជានិយ្ញនម្នាក់ជាមេទទួលរៀបចំដាក់ថ្មក្នុងទូកនិងនាំហូតដល់  
 ក្នុងពេញផង ក្នុងវេលាម៉ោង ៧ កន្លះល្ងាចថ្ងៃ ២០ សេបតម្រីវេលានោះក៏បាន  
 ចាត់ចែងដាក់ថ្មក្នុងទូកហើយជាស្រេច ការយកព្រះពុទ្ធរូបនឹងចល្ល័ង្កអស់  
 ត្រឹមប៉ុណ្ណោះ ។

### អំពីដំណើរចេញពីអង្គរបុរី

ថ្ងៃ ២១ សេចក្តីច្រើន រវល់ម៉ោង ១១ ព្រឹកខ្លួនបានអាហាររួច  
 ហើយលោកមេឃុំបានឲ្យលេងភ្លើងសៀមថ្វាយព្រះពុទ្ធរូប ដូនដំណើររួច  
 ទើបឲ្យទូកទាំង ៣ ចេញទៅអង្គរបុរីចុះទៅចូលក្នុង ( ភាគជ្រក ) ដើម្បីទៅ  
 ចាំសណ្តោងកប៉ាល់ពីទីនោះមកក្នុងពេញ ព្រោះទឹកហូរខ្លាំងច្រើនប្រាស  
 ទឹកពុំរួច ឯលោក អ៊ុក-សេន ទីនី សៅ-សៀង បានឲ្យមកជាមួយទីនី  
 ទូកដើម្បីរក្សាបុរាណវត្ថុដែលនាំមកទាំងអស់ ចំណែកខ្លួនខ្លះទីនីលោក គី-  
 គីមស៊ីវ ក៏ចេញពីអង្គរបុរី ត្រឡប់មកតារកវិញ ក្នុងពេលជាមួយគ្នានោះ  
 ឯនី ដោយមានការត្រូវបន្តិចទៅពិនិត្យមើលសិលាចារឹកនៅប្រាសាទ  
 កែវក្តីបាយង់ ស្រុកគិរីវង្សទៅទៀត លុះបានទៅដល់តារកវិញទូលទៅ  
 ជំរាប ប្រែប្រួលទូកទៅហាយវៃត្រឹមតាមដំណើរសព្វគ្រប់ហើយលោកមាន  
 ចិត្តសោមនស្សសេកយសប្បាយច្រើនណាស់ ដោយលោកបានខ្វល់  
 ខ្វាយចាត់ការនាំបុរាណវត្ថុ បានសម្រេចដោយចេស្តានុភាពរបស់លោក  
 រួចទើបលោករៀបចំដំណើរឲ្យទៅក្នុងបាយង់ក្នុងថ្ងៃស្អែកទៀត ។

### អំពីដំណើរទៅក្នុងបាយង់ស្រុកគិរីវង្ស ( តារកវិ )

ថ្ងៃ ២២ សេចក្តីច្រើន រវល់ម៉ោង ៧ ព្រឹកខ្លួនទីនីលោកគី-គីមស៊ីវ  
 បានចេញដំណើរពីតារកវិសំដៅទៅស្រុកគិរីវង្សដោយរុំម៉ក រសៀល  
 ម៉ោង ១ បានទៅដល់ផ្សារទន្លាប់ចម្ងាយផ្លូវពីតារកវិទៅ ៤០ គីឡូម៉ែត្រ

លេខសម្រាកទទួលបានបាយហើយខ្ញុំក៏ដកលោក គី-គីមស៊ី ឲ្យទៅចាំ  
 នឹងផ្សារទន្លាប់ ម៉ោង ៣ រសៀលខ្ញុំក៏ចេញពីនោះបង្ហូរទៅសាលាស្រុក  
 គីវង្ស ចម្ងាយផ្លូវ ១២-គីឡូម៉ែត្រទៅទៀត ដើម្បីទៅជួបនឹងលោក  
 ចៅហ្វាយស្រុកភាមបណ្តាំ ចៅហ្វាយខែត្រ លុះរសៀលម៉ោង ៤ កន្លះ  
 បានទៅដល់សាលាស្រុកគីវង្សយកសំបុត្រ ១ ច្បាប់ ដែលចៅហ្វាយ  
 ខែត្រផ្ញើទៅ ជូនលោកចៅហ្វាយស្រុក។ មើលរួចហើយ ក៏ជូនខ្ញុំត្រឡប់  
 មកផ្សារទន្លាប់វិញភ្លាម ដោយលោកបានដំណើរនិយមត្រាស់ទៅដាក់  
 ឃ្នាំងនៅភាគរដ្ឋក្រុងវេលានោះផង លោកបាននាំខ្ញុំទៅជួបនឹងលោកមេឃុំ  
 ព្រះបាទជាន់ជុំ នឹងលោកគ្រូសុក-ហង់ មេគណវត្តក្រោម (វត្តទុម្ពរ)  
 តែពេលនោះលោកគ្រូមេគណមិននៅនិមន្តទៅស្រុករមេញ ទើបលោក  
 ចៅហ្វាយស្រុកផ្ញើសំបុត្រ ១ ច្បាប់ផ្ញើទៅលោកគ្រូមេគណឲ្យបានជ្រាប  
 ដោយខ្លួន ១ ដែលមកពីស្រុកនោះ បានប្រគល់កិច្ចការរបស់ខ្ញុំចំពោះ  
 លោកមេឃុំឲ្យជួយខ្ញុំលទ្ធការរួចហើយ ត្រឹមឡើងទើបលោកអញ្ជើញ  
 មកភាគីវ ។

អំពីដំណើរមើលវត្តលើ (វត្តពោធិវិង្ស)

ថ្ងៃ ២៣ សេបតម្រាប្រើពេលព្រឹកម៉ោង ៩ បានទៅមើលសិលាចារឹក ២  
 ផ្ទាំងនៅវត្តលើ មានលោកមេឃុំនឹងប៉ូលីសម្នាក់ឈ្មោះ រសៀងដែលបាន  
 ធ្លាប់ស្គាល់មកយូរហើយជូនទៅជាមួយផង លុះទៅដល់វត្តនោះ លោក

ត្រូវបានអធិការមិនមែនបន្តទៅនឹងជំនុំជម្រះ ឬបាត់បង់ ឃើញនៅតែលោកគ្រូ  
 សូត្រឈ្មោះមាស បានធ្វើបដិសណ្ឋារៈទទួលរកកំចាត់ឱ្យគេនិរេចរដ្ឋឱ្យ  
 ទទួលបានទឹករួចហើយ ទើបលោកនាំមើលអស់ទាំងប្រាំបីបុរាណភូមិខ្លះ  
 ដែលមានក្នុងទីក្តីនោះ ខ្ញុំបានពិនិត្យមើលសព្វឃើញត្រាអំពីចារឹកអក្សរ  
 ២ ផ្ទាំងទៅនៅមានផែនដីជាៈគ្រឿងប្រដាប់ប្រាសាទ មានថ្មមេតូរជា  
 ដើមចំនួន ១៧, មានទ្រទាប់ដើងដណ្តើរ ១ បល្ល័ង្ក ១ ស្នាមច្រាល ឬ  
 ទម្រាយាទី ១ រូបសិល្ប៍ ៣ ក្បាច់ក្បាលនាគសម្រាប់បន្តបល្ល័ង្កជ្រុងចែង  
 ប្រាសាទមាន ២, នឹងមានផែនដីៗទៀតក៏មូលទ្រវែងចណ្តាយ ១ ម. ២៨  
 ទទឹង ០ ម. ៧២ កំរាស់ ០ ម. ០៨ ផ្ទៃខាងលើជុំវិញអមធានមានលក  
 ខ្លះជ្រៅខ្លះរាក់ខ្លះមានសណ្ឋានផ្សេងៗ គ្នា អ្នកស្រុកហៅថាថ្មព្រះបាទ  
 ជាន់ជុំ ខ្លះថា ជើងប្រជុំ ដោយសំគាល់ថាជាស្នាមជើងដែលជាន់ជុំវិញ  
 ទាំងឈ្មោះយុំទៀតក៏ឱ្យឈ្មោះតាមថ្មនោះដែរ (យុំព្រះបាទជាន់ជុំ) ប៉ុន្តែ  
 ខ្ញុំបានសង្កេតមើលថ្មនោះសព្វហើយ មិនឃើញមានទំនងល្មមឱ្យសំគាល់  
 បានថាជាស្នាមជើងអ្វីសោះ ដែលហៅដូច្នោះប្រហែលជាដោយសន្មត  
 របស់អ្នកស្រុកទេជើង? ថ្មនោះសព្វថ្ងៃចែកជា ៦ កំណាត់ត្រាន់តែផ្តុំទល់គ្នា  
 ទុកនៅលើសាលាវត្តនោះ ខ្ញុំឃើញហើយនឹកស្តាយណាស់ក្រែងតទៅនឹង  
 វិនាសបង់ដោយគ្មានគេថែរក្សា ព្រោះកន្លែងដែលទុកដាក់សព្វថ្ងៃក៏មិន  
 បានសមគួរដែរ ចំណែកថ្មធាយគ្រឹមដែលជាគ្រឿងប្រដាប់ប្រាសាទ

បុកណក៏នៅសល់ច្រើន តែមានខ្លះទើបខឹងធ្វើរាងក្រោយ ក្នុងវិហារមាន  
 ព្រះពុទ្ធរូបធ្វើអំពីថ្ម ៤ អង្គដែលជាស្នាដៃពីបុកណ ត្រង់ទីវិហារដាច់ខ្លួន  
 របស់ប្រាសាទបុកណ ១ លុះដើរមើលសព្វហើយទើបបានទៅថ្វាយបង្គំ  
 លោកគ្រូទៅអធិការដែលទើបខឹងនិមន្តទុកពីដូង បុសក រណ ដែលលា  
 លោកគ្រូរួចវិលវិញ លោកគ្រូសូត្រសាសនាបានឲ្យរូបស្នាហានុមាន ១  
 ធ្វើអំពីសំរិទ្ធជាច្រើនរចេញស្រីសំដែងបួនខាងកំពស់ ០ ម. ១៦ ទម្ងន់  
 ១០៣២ ក្រាមបានមកអំពីទួលអ្នកតាភ័ក្ត្រីធំ ដោយបុសកម្នាក់ឈ្មោះ  
 ហាយ - ជ្រក បានកាប់ដីក្បែរទួលនោះ, នៅចុងផ្លូវថ្នល់បុកណដែលលើក  
 ជាប់ពីប្រាសាទភ្នំបាយង់ ធ្វើជារោងសណ្តែកបានឃើញរូបនោះហើយ  
 ក៏យកទៅប្រគេនលោកឲ្យរក្សាទុក ។

អំពីដំណើរទៅជួបនឹងលោកគ្រូមេគណវិទ្យាក្រោម

ក្នុងរវេលាល្ងាចថ្ងៃ ២៣ នោះ លោកគ្រូមេគណបាននិមន្តពីស្រុក  
 រមេញ (ឈ្មោះអណ្តែត) វិញ ខ្លួនខ្ញុំក៏បានទៅថ្វាយបង្គំទូលលោកតាម  
 ដំណើរថា ខ្ញុំកុរុណាដែលមកនេះដោយមានសំបុត្រិ ១ ច្បាប់ពីលោក  
 ឡឺរស៊ីដង្កត់តាតែទៅជំរកលោកអគ្គលេខាធិការនៃពុទ្ធសាសនបណ្ឌិត្យ  
 ថាព្រះរាជព្រះគុណបានជំរកលោកឡឺរស៊ីដង្កត់ថា បានឃើញសិលា-  
 ចារឹក ២ ផ្ទាំងនៅចណ្តាលប្រាសាទភ្នំបាយង់ កប់នៅក្នុងដីខ្ពស់នរណា  
 ដែលឃើញទេ ឥឡូវនេះលោកអគ្គលេខាធិការពុទ្ធសាសនបណ្ឌិត្យចាត់

ឲ្យខ្ញុំគុណាមកពិនិត្យអក្សរចារឹកនោះហើយឲ្យផ្គុំតយកទៅដង ប្រសិន  
 ជាមានមែន មានសេចក្តីរៀបរាប់ល្អលោះកន្លងប្រគេនឆ្នាំដល់ព្រះរាជ-  
 គុណ ព្រះលោកគ្រូមេតណាគឺមានព្រះពុទ្ធដ៏គាតបមកខ្ញុំវិញថា កាលដែល  
 ភាគភាពដំបូលពេញទៅដល់ដឹងគឺតារាវិករនោះពុំមែនថាបានឃើញសាលា-  
 ចារឹកទេ ភាគភាពគ្រាន់តែដំបូលតែងតែ ទៅកណ្តាលប្រាសាទក្នុ  
 បាយ័នមានផែនច្បង ផ្ទាំង គ្មាននរណាដែលគាស់មើលទេ ប្រហែលជា  
 មានរបស់អ្វីនៅខាងក្រោមផែនដី ?

### អ្វីទៅមើលប្រាសាទលើភ្នំបាយដង

លុះដឹងថាមិនពិតដូច្នោះហើយ ខ្ញុំក៏នៅតែមិនទាន់អស់ចិត្តបង់ទៅ  
 មើលឲ្យឃើញច្បាស់ដោយខ្លួនឯង លោកគ្រូមេតណាយាត់ខ្ញុំកុំឲ្យទៅ  
 បានដូចគ្រូមេតណាយាត់ខ្ញុំកុំឲ្យទៅ ព្រោះផ្លូវឡើងទៅមើល  
 ប្រាសាទលើភ្នំបាយដងនោះ ផ្លូវវែងទៅពុំបានទេ ព្រោះស្រូវស្រែ  
 ប្លែកប្លែកត្រូវដាំដុះកាត់ដូចឡើងទៅប្រកមិនចុះ ១ ទៀតក្រែង  
 ប្រទះទៅពារលើសំបុកសក្កុកក្រែងព្រោះសត្វខ្លះវែងវាហើយសូម្បីតែ ១  
 ក៏អាចធ្វើឲ្យគ្រឿងបាន ឯសត្វពស់កាសិរោសក៏ក្នុងផ្លូវនេះច្រើនសម្បូរ  
 ណាស់ដែរ ភាមផ្លូវដំណើរកាច់ (ផ្លូវបុណ្យ) នោះចោកណាស់បេះបើក  
 អស់ហើយគ្មាននរណាដែលហ៊ានឡើងទេ ប៉ុណ្ណោះខ្លួនខ្ញុំក៏-គឺមស្តី  
 ឲ្យនៅនឹងសាលាប៉ុន្តែដោយមិនជាខ្លួន ក៏សុំខ្លួនទៅមើលឲ្យឃើញច្បាស់



ដោយព្រួយបារម្ភណាស់ក្រែងនាយចៅហ្វាយបន្ទោសថាទៅដល់ហើយ  
ម្តេចក៏មិនទៅមើលឲ្យជាក់ច្បាស់ដោយខ្លួនឯងផង ដោយខ្លួនខ្ញុំចង់ទៅ  
មើលបុរាណវត្ថុដែលមិនទាន់បានឃើញផង ។

ថ្ងៃ ២២ សេចក្តីប្រែវេលាម៉ោង ៧ ព្រឹកខ្ញុំក៏ចេញពីសាលាយុវនៅ  
ផ្សារទន្ទាប់ទៅជាមួយនឹងអ្នកស្រុក ៣ នាក់ ដែលមេឃុំចាត់ឲ្យជូនទៅ  
ចម្ងាយពីផ្សារទន្ទាប់ទៅដល់ជើងភ្នំ ៣០០០ ម. ឡើងពីជើងភ្នំទៅដល់  
ប្រាសាទតាមផ្លូវដែលរាជការធ្វើបត់ចុះឡើងចម្ងាយប្រហែល ៣០០០ ម.  
ទៀត ប៉ុន្តែដើរកាត់ដំរីតាមផ្លូវញាតស្សាតខ្លះ ក៏ដំណើរដែលឡើងភ្នំ  
ចង់ឆាប់ទុកជាមេឃុំស្រែចំហើយមានរលីមសស្របផង ក៏នៅតែបែក  
ញើសហួសស្រាក់ជោកខោអាវទៅជានឹងឥឡូវចង់ខ្យល់ចាប់ នឹកស្មាន  
ថាប្រហែលជាទៅមិនដល់តែដោយបុណ្យកុសលប្រឹងដើរចន្តិចទៅបាន  
ដល់ទីកបស្មើ ១ ជាកន្លែងដែលរាជការធ្វើសាលាមួយសម្រាប់សំណាក់  
យកខ្យល់អាគាស លើភ្នំនោះខាងកាយប្រាសាទភ្នំបាយង់ចម្ងាយប្រហែល  
៦០០ ម. ឯសាលានោះភ្លើងព្រៃឆេះអស់ ហើយនៅសល់តែសសរ ខ្ញុំ  
តំលប់សម្រាកនៅទីនោះបន្តិចបានត្រិះខ្យល់អាគាសត្រជាក់មានកំឡាំង  
ស្រួលខ្លួនហើយក៏ឯប្រឹងឡើងទៅទៀត ដើរចន្តិចទៅបានឃើញប្រា-  
សាទ ១ ធ្វើពីឥដ្ឋទំហំ ៤ ម. ៥០ បួនជ្រុងរឿនខាងក្រោមតប្ប់នៅក្នុងដី  
ឈមមុខឆ្ពោះទៅរកប្រាសាទភ្នំបាយង់ ដែលនៅលើកំពូលភ្នំខាងទិស

ពាយ័ព្យ ប្រាសាទនោះកប់នៅក្នុងវិស្វាភ័យឈើ អ្នកស្រែកហៅថា  
 ប្រាសាទព្រះគោ ខ្ញុំបានចូលទៅមើលតែមិនមានវត្ថុវិសេសអ្វីល្អមតត់ទុក  
 ជាសំគាល់បានទេ ១ ទៀតវិស្វាភ័យឈើសំខាន់ណាស់មិនអាចនឹងច្រើនជ្រក  
 រកមើលឲ្យឃើញច្បាស់បានឡើយ រួចហើយក៏ឡើងបង្ហូរទៅទៀតដល់  
 ប្រាសាទលើកំពូលភ្នំបាយង់ វេលាម៉ោង ១០ ត្រឹម ឯទីជុំវិញប្រាសាទ  
 ដែលបានកាប់ផ្តាតាស់កតាយចេញម្តងហើយនោះ ឥឡូវនេះឈើនឹង  
 ទន្ទ្រានខែត្រដុះស្ទើរដុះឡើងវិញ តែនៅល្មមវែកឈ្លោករកមើលដោយ  
 កន្លែងបានខ្លះ ចំណែកប្រាសាទនោះធ្វើអំពីដុំឥដ្ឋបំបែកឈ្លាយ ១០ ម.  
 ទទឹង ៧ ម. ៨០ បែរមុខទៅខាងទិសអាគ្នេយ៍ត្រង់កណ្តាលផ្ទៃប្រាសាទមាន  
 រៀបជាបន្ទប់ ១ តូចមានទំនងដូចជាប្រាសាទតូច ១ ដែលធ្វើជាយូរហើយ  
 ដល់តមកខាងក្រោយធ្វើប្រាសាទ ១ ធំគ្របពីលើទៀត តែគេមិនបានរុះ  
 រើប្រាសាទមុនចោលទុកឲ្យនៅធ្វើជាបន្ទប់ខាងក្នុង ខាងមុខមានរៀបជា  
 បង្ហាញយ៉ាងដាច់មកពីគ្នាប្រាសាទស្នងខាង មានបែរវត់បែនផង ឯការធ្វើ  
 ខាងក្រៅទាំងប៉ុន្មានសុទ្ធតែធ្វើអំពីថ្មបាយក្រៀមទាំងអស់ ហើយរលំ  
 រលើងទាំងអស់នៅសល់តែសសរនឹងជញ្ជាំងខ្លះប៉ុណ្ណោះ ត្រង់កណ្តាល  
 បន្ទប់ក្នុងផ្ទៃប្រាសាទនោះមិនឃើញមានផែនថ្ម ២ ផ្ទាំងដូចរលាតគ្រមេគណ  
 និយាយទេ មានតែថ្មបាយក្រៀមធំ ១ ទំហំប្រហែល ០ ម. ៥០ បួនជ្រុង  
 ច្រើនដុំក្រាលត្រង់កណ្តាល ហើយមានកំណាត់ក្បាច់នឹងកំណាត់រូបជា

ច្រើននៅត្រង់កន្លែងនោះមានផែនដុំខ្មៅ ៥ ផ្ទាំងដាក់គង់ពីមាត់ទ្វារខាង  
 ក្រៅចូលទៅបន្ទប់ខាងក្នុង ខាងមុខប្រាសាទមានបល្ល័ង្ក ២, កំណាត់  
 ចុងជើងឈរជាប់នឹងទ្រទាប់ ១ រួចស្រី ១ នៅតែពីត្រឹមតទៅជើងបញ្ជា  
 ជាប់នៅលើបល្ល័ង្ក ក្បាលនឹងដៃទាំងពីរបាក់បាក់ នៅថែវខាងលិចឃើញ  
 មានក្បាច់ខ្លោងទ្វារ (linteau) ១ ។

នៅទីប្រាសាទនោះ បើបានឡើងទៅដល់ហើយគួរឲ្យសប្បាយរីក  
 រាយណាស់ព្រោះក្រឡេកមើលទៅទិសឦសាននឹងខាងកើត ឃើញភ្នែក  
 វាលនឹងបឹងស្ទឹងល្អល្អរមែលដាច់ខ្យល់ភ្នែក បើមើលទៅទិសជើងទៀត  
 ឃើញភ្នែកខ្លាំងក្លាជាប់គ្នាជើងទាបខ្លះខ្ពស់ខ្លះ ឃើញភ្នែកចុងឈើ នឹងស្មៅ  
 ច្រូងច្រាងមិនឃើញដល់ដីកបទេ ហើយបណ្តាលចិត្តឲ្យស្រានិងស្រងោច  
 ខ្លោចផ្សិតករលឹកដល់បុព្វបុរសណាដែលកសាងប្រាសាទនោះ ដូច  
 ឥតម្តាយដែលធ្វើមរណភាពទៅ ទុកតែស្នាដៃវិសេសឲ្យកូនមើលដល់  
 មតិចនោះខួបខាតទៅ កូនមិនអាចនឹងធ្វើដូចម្តេចឲ្យបានដូចដើមវិញ ។  
 ១ ទៀត នៅលើក្នុងត្រង់ប្រាសាទបាយង់មានខ្យល់អាកាសស្រលាញ់  
 មានពពកសជាត់មកដោយខ្យល់ទាំងដុំ ។ ធ្វើឲ្យត្រជាក់ជ្រួតជ្រាបសព្វ  
 សាច់ហួតដល់ភ្នែកប្រមាត់បេះដូង ទាំងឲ្យស្រលូនមានកំលាំងបាក់ឃ្នាន  
 អាហារ ។

លុះខ្ញុំដើរមើលនឹងនៅសម្រាកប្រហែលជាង ១ ម៉ោងដល់ម៉ោង ១១  
កន្លះ ត្រឹមខ្ញុំក៏ត្រឡប់ចុះមកវិញ ទៅត្រង់គ្នាខាងសម្បូណ៌ដោយផ្លូវច្រាលខ្ញុំ  
ក្រហមពាសពេញត្រី អ្នកស្រុកទាំង ៣ នាក់ដែលជួនខ្ញុំទៅប្រើញាយគ្នា  
ចេះទទួលបានហើយបងប្អូនទាំងបង្កើត ។ ធ្វើកូនប្រពន្ធ ខ្ញុំក៏បានទទួល  
បានខ្លះដែរ ផ្លូវច្រាលមានដោះសម្បូរម ហើយត្រជាក់ស្រួលណាស់បរិ-  
ភោគទៅកាលណាមិនឲ្យចោលទេ ដោយចុះពីលើក្នុងចុងដើងស្រួលហើយ  
ច្រើនតែដើរកាត់ដំរីផង ម៉ោង ២ រសៀលក៏បានដល់ទៅសាលាយុទៅ  
ជួរទន្ទាប់ ទទួលបានបាយរួចចូលទៅលាលោកគ្រូមេគណវគ្គក្រាម  
វេលាគោះលោកបានឲ្យគ្រាប់កាំភ្លើងធំ ១ មានទម្ងន់ ១.១១២ ក្រាម ដឹក  
បានមកពីក្នុងដីនៅទីគ្រោះ ឲ្យយកមកជូនលោកអគ្គលេខាធិការនៃពុទ្ធ-  
សាសនបណ្ឌិត្យទុកជាសម្បត្តិនៃសារមន្ទីរខ្មែរក្នុងពេញ ។ រួចហើយខ្ញុំសរ-  
សេសសំបុត្រ១ ច្បាប់ទុកឲ្យមេឃុំធ្វើទៅជូនលោកចៅហ្វាយស្រុក រាប់រៀប  
អំពីការ ដែលខ្ញុំបានទៅមើលនឹងអំណោយដែលបានទទួលអំពីលោកគ្រូ  
មេគណវគ្គក្រាមនឹងលោកគ្រូសូត្រវត្តលើ រួចស្រេចកាលណាទើបខ្ញុំនឹង  
លោកគី-គីស៊ីវីជួលរ៉ឺម៉ក ១ វេលាម៉ោង ៤ រសៀលចេញពីជួរទន្ទាប់ត្រឡប់  
មកដល់ជួរគាតែវេលាម៉ោង ៧ ល្ងាច បានចូលទៅជួបនឹងព្រះបាទ  
ម្ចាស់ចៅហ្វាយនៃត្រកាតែវនៅគេហស្ថានរបស់លោក ដើម្បីលាលោក  
ត្រឡប់មកក្នុងពេញវិញផងនឹងជំរាបអំពីដំណើរដែលទៅមើលក្នុងបាយផង

ប៉ុន្តែគ្រង់រូបស្វាហនុមាន ១ នឹងគ្រាប់កាំភ្លើងធំ ១ ដែលបានមកអំពីវត្តទាំង  
២ នោះភ្លេចពុំបានបង្ហាញនឹងដំបូងប្រាប់ផងសោះ លុះនឹកឃើញជា  
ខាងក្រោយមានសេចក្តីត្រូវប្រាប់ម្តងដែរ ប៉ុន្តែដោយមានសង្ឃឹមមាំព្រោះ  
បានសរសេរសំបុត្រជូនទៅដំបូងលោកចៅហ្វាយស្រុកភីវង្សហើយ ។

### អំពីដំណើរមកភ្នំពេញវិញ

ថ្ងៃ ២៥ សេចក្តីប្រើពេលម៉ោង ៧ ព្រឹក ខ្ញុំនឹងលោកគី - គឹមស៊ីវ  
បានចេញដំណើរអំពីភាវែវត្រឡប់ចូលមកភ្នំពេញវិញ ដោយរថយន្ត  
ឈ្មួល វេលាម៉ោង ១១ កន្លះព្រឹកក៏បានមកដល់ភ្នំពេញដោយស្នូស្តី ។

ចំណែកលោកអ៊ុក - សេន នឹងលោកសៅ - សៀងដែលមកជាមួយ  
នឹងទូកនាំព្រះពុទ្ធរូបចេញអំពីអង្គរឃុំពីថ្ងៃ ២១ នោះក៏បានមកដល់ភ្នំពេញ  
នៅវេលាម៉ោង ១២ យប់ក្នុងថ្ងៃ ២៥ នោះដែរ ចាប់ពីត្រឹមពេលម៉ោង ២  
រសៀលថ្ងៃ ២៦ រៀងទៅមានការត្រូវជញ្ជូនយកព្រះពុទ្ធរូបនឹងបល្ល័ង្កជា  
ដើម ឡើងពីទូកដែលចតនៅមុខផ្សារស្មៅញែកទៅទុកនៅសារមន្ទីរហេតុ  
ដល់ថ្ងៃ ២៧ ទើបហើយជាស្រេច ដោយអ្នកទោស ៣០ នាក់នឹងពួកគូលី  
នៅសារមន្ទីរព្រឹត្តិការជួយជញ្ជូន ។

លុះបានរៀបចំទុកដាក់ក្នុងសារមន្ទីរជាស្រេចហើយ កន្លងមកខាង  
ក្រោយគឺនៅវេលាថ្ងៃ ១៨ ទើបប្រើ ១៧៤២ ពេលម៉ោង ៨ ព្រឹក លោក  
ឡឺវេស៊ីដង្កីស៊ីបេរីយេរ (គោច) អញ្ជើញទៅទស្សនាការម្តង, ដល់

ថ្ងៃ ២១ ទេតត្រូវ វេលាម៉ោង ៧ ព្រឹកព្រះករុណា ព្រះបាទសម្តេចព្រះ  
 នរោត្តម - សីហនុ ទ្រង់ស្តេចយាងទៅទេតម្តង, ដល់ថ្ងៃ ២៣ ទេតត្រូវ  
 វេលាម៉ោង ១១ ព្រឹកលោកគ្រូវេរណ៍រយ័ណោរល់ប្រទេសវណ្ណស៊ុន  
 (ហ្សឺនី-ដីគូស៍) អញ្ជើញទៅមើលម្តងទៀតមានលោកឡឺរេស៊ីដង់ត៍សុប្រ-  
 រិយេរន៍មន្ត្រីបារាំងជាច្រើនទៅជាមួយផង ។

ឯមហាបុរសទាំង ៣ បានឃើញបុរាណវត្ថុទាំងនោះ ស្និស្និដង  
 សេចក្តីសោមនស្សរីករាយជាច្រើន ឯបណ្តាវាស្រ្តីខ្មែរចិនយួនវិញដែល  
 ចូលទៅមើលរាល់ថ្ងៃច្រើនជាអនេកនឹងពណ៌នាពុំបានឡើយ ។

ចំប៉ុននេះខ្ញុំមានចិត្តត្រេកអរដ៏ពន្លឹកឥតឧបមាសរសើរដល់ចេស្តា-  
 នុភាពនៃព្រះបាទម្ចាស់ចៅហ្វាយខែត្រតាកែវ ហើយនឹកគុណពុំក្រេប  
 អំពីកិច្ចដែលលោកបានចាត់ការឲ្យខ្ញុំបានសម្រេចដោយស្រួលក្នុងការដឹក  
 នាំបុរាណវត្ថុនេះផង សូមអរគុណចំពោះលោក ម៉ី-ឈឹម មេឃុំ អង្គរបូរី  
 ដែលបានជួយខ្លះខ្លួនក្នុងការនេះ ដោយកំឡាំងរាយនឹងវារហូតដល់  
 សម្រេចព្រមទាំងលោកសេហ្វប៊ុស្ត័ងផង សូមអរគុណចំពោះលោកគ្រូយួន  
 នឹងជាតិយួននៅក្នុង-ក្នុងទេព ដែលបានជួយខ្ញុំរាល់ខ្លាញ់ទទួលបាន  
 សណ្ឋានស្មោះស្រីគ្រឿងដោយទឹកតែជាដើមផង អាយុ វណ្ណៈ សុខៈ ពលៈ  
 សូមឲ្យសម្រេចជាប្រាកដដល់អស់លោក-អ្នកទាំងអស់កុំបីយូត ។

ក្នុងពេលថ្ងៃ ១៧ ល្ងាចថ្ងៃ ១៧២២ យុទ្ធបញ្ញាសោភ័ណ គាំ- ឌុម



លោកគ្រូព្រះអាចារ្យ ប៉ាង - ខាត (ប្រទេសវៀតណាម)

(ធម្មក)

(គ្រងនេះទ្រង់សំដែងអសេវធម៌១០ ប្រការគឺ សម្មាទិដ្ឋិ សម្មា

សន្តិប្បូ, សម្មាវាចា, សម្មាកម្មន្ត, សម្មាកាជីវ, សម្មាវាយាម, សម្មាសតិ, សម្មាសមាធិ, សម្មាញាណ, សម្មាវិមុត្តិ ) ។

ទស្សន-អំ- ២២-២៣១ ១០៧

អ្នកដែលជាប់នឹងបំណីលោក ចូលបិត្តស្លាប់រឿងកាម

គុណ មិនចូលបិត្តស្លាប់រឿងស្លាប់ទេ ។

ម្ចាស់សុទ្ធកុត្តៈ! កាមគុណទាំង ៥ យ៉ាងនោះគឺ រួមដែលបុគ្គល ដឹងដោយភ្នែក សំឡេងដែលបុគ្គលដឹងដោយត្រចៀក ក្នុងដែលបុគ្គល ដឹងដោយច្រមុះ រសដែលបុគ្គលដឹងដោយអណ្តាត រោងដួញដែលបុគ្គល ដឹងដោយឆាយ ជាទីប្រាថ្នា ជាទីត្រេកអរ ជាទីតាប់ចិត្ត មានសភាពគួរ ស្រឡាញ់ ប្រកបដោយឆាម វត្ថុផ្សេងៗត្រេកអរ ។ ម្ចាស់សុទ្ធកុត្តៈ! នេះឯងឈ្មោះថា កាមគុណ ៥ ប្រការ ។

ម្ចាស់សុទ្ធកុត្តៈ! ហេតុនេះវាមាន៖ មានទំនងឱ្យអ្នកដឹងដឹងថាបុគ្គល មានបរិសុទ្ធកុត្តៈក្នុងលោកនេះ មានអធ្យាស្រ័យទុនទៅរកបំណី

លោក (គឺកាមគុណ ៥ យ៉ាង) ពាក្យសំដីបុរសបុគ្គលដែលមានអធ្យា-  
 ស្រីយេនទៅកេចំណីលោក តែតាំងនិយាយឡើងតែនឹងប្រមៀលសេចក្តី  
 ទៅកេកាមគុណ ពេញចិត្តត្រិះរិះនឹងពិចារណា រឿយៗ រកហេតុ  
 ដែលអនុលោមទៅតាមកាមគុណ ចូលចិត្តសេពគប់បុរសកាមគុណ  
 គោរពពប់គោបុរសកាមគុណ ។ រីឯពាក្យសំដីដែលគេនិយាយប្រកប  
 ដោយសេចក្តីដែលញាប់ញ័រ (ដោយកាមគុណ) បុរសបុគ្គល (ដែលជាប់  
 គង្គិចំណីលោក) នោះ មិនចូលចិត្តស្តាប់ មិនផ្សំនឹង (គ្របៀតស្តាប់ មិន  
 តាំងចិត្តដើម្បីនឹងស្តាប់ មិនគប់កេបុគ្គលនោះឡើយ មិនគោរពបុគ្គលនោះ  
 ឡើយ ម្ចាស់សុខកុត្តៈ! ដូចជាបុរសម្នាក់ មានដំណើរចេញអំពីស្រុកបួនគម  
 រេស្តខ្លួនដែលជាទីធ្លាប់នៅយូរយារហើយ, គាល់បើបានឃើញបុរសណា  
 ម្នាក់ដែលគេទើបនឹងចេញអំពីស្រុកបួនគមរេស្តខ្លួននោះ តែនិសាកសួរ  
 ដំណឹងអំពីស្រុកបួនគមរេស្តខ្លួន អំពីសេចក្តីក្សេមក្សាន្ត អំពីមានភិក្ខុ-  
 ហារដ៏ថវិច្ឆណិ ឬពុំនោះអំពីមានជម្ងឺដំកាត់, ឯបុរសនោះក៏ប្រាប់តបវិញ  
 (តាមដំណើរ) ។ ម្ចាស់សុខកុត្តៈ! អ្នកចូលចិត្តសេចក្តីនេះជាដូចម្តេច?  
 ពុះបុរសអ្នកដំណើរនោះស្តាប់ពាក្យបុរសនោះ (អ្នកទើបមកថ្មី) ដោយ  
 ប្រពៃតាំងចិត្តស្តាប់ ដើម្បីដឹងពេញចិត្តនឹងបុរសនោះឡើយ គោរពបុគ្គល  
 នោះឡើយ ឬទេ? ។

សត្វដែលជាខ្ញុំនៃកាមគុណ តែងរំលែងឈ្លកក្នុងកាមហិរិសុខ

ម្ចាស់មាតណ្ណិយៈ! អ្នកសំគាល់សេចក្តីនោះដូចម្តេច? ភ្លើងនោះមាន  
សម្បស្សជាទុក្ខក្តៅក្រហាយខ្លាំង ពេលពេលខ្លាំង ភក្តីកាលឥឡូវនេះ  
ខេច ឬកាលពិភពដូច្នោះដែរ? បពិត្រព្រះគោតមដ៏ចម្រើន! ក្នុងកាលឥឡូវ  
នេះក្តី ភ្លើងនោះក៏មានសម្បស្សជាទុក្ខ ក្តៅក្រហាយខ្លាំង ពេលពេលខ្លាំង  
កាលពិភពសោតក៏ដូចគ្នាដែរ, រឺបុរសយូន ដែលមានខ្លួនដំបៅ មាន  
ខ្លួនហើមស្កល ដងទាំងឡាយកំពុងជញ្ជក់ស៊ី, ខ្លាមុខដំបៅដោយ  
គ្របកទាំងឡាយមានឥន្ទ្រិយស្តមគត្រាន ក៏មានសេចក្តីសំគាល់ខុស  
យកភ្លើងដែលមានសម្បស្សក្តៅជាទុក្ខ (នោះ) ថាជាសុខស្រួលវិញ ។

ម្ចាស់មាតណ្ណិយៈ! យ៉ាងហ្នឹងមែនហើយ ក្នុងអតីតកាលយូរ  
អន្លើនិមកហើយ កាមទាំងឡាយក៏មានសម្បស្សជាទុក្ខ ក្តៅក្រហាយ  
ខ្លាំងពេលពេលខ្លាំង, ក្នុងអនាគតដែលមិនទាន់មានមក ក៏ក្តៅដូចគ្នា, ក្នុង  
កាលបច្ចុប្បន្នឥឡូវនេះសោតក៏ដូចគ្នាដែរ. (មិនមែនភ្លើងក្តៅពេលពេល  
ខុសគ្នាទេ) ម្ចាស់មាតណ្ណិយៈ! សត្វទាំងនេះ ដែលមិនទាន់ប្រាសចាត  
ដំរេកក្នុងកាមទាំងឡាយ ដែលកាមតណ្ហា កំពុងទំពាស៊ី ពេលពេល  
ដោយសេចក្តីក្តៅក្រហាយព្រោះកាម មានឥន្ទ្រិយដែលសតាមបៀតបៀន  
ហើយ ក៏នៅតែមានសេចក្តីសំគាល់ខុសក្នុងកាមទាំងឡាយ ដែលមាន  
សម្បស្សក្តៅជាទុក្ខ សំគាល់ថាជាសុខស្រួលវិញ ។

លុះកាលណាប្រាជ្ញាកើតឡើង ទើបសត្វលោកស្គាល់

សេចក្តីសុខពិត ។

ម្នាល ភាគណ្ឌិយៈ! ប្រៀបដូចបុរសខ្វាក់អំពីកំណើត មិនដែលបាន  
 ឃើញរូបពណ៌ខ្មៅនិងស ខៀវ លឿង ក្រហម បាវន្យបាវ មិនដែល  
 ឃើញទឹកបស្ចឹមនិងមិនស្និ មិនដែលឃើញរូបផ្កាយ ព្រះចន្ទ ព្រះអា-  
 ទិត្យ បុរសខ្វាក់អំពីកំណើតពុំបុរសមានភ្នែកភ្លឺនិយាយថាៈ "ភ្នែកដំបើន!  
 យើង សំពត់សណ្តតបរិសុទ្ធ ឥតមានមន្ទិលអ្វីទេ ។ បុរសខ្វាក់អំពីក-  
 ណើតនោះ ក៏ដើរស្វែងរកសំពត់ស ។ មានបុរសម្នាក់យកសំពត់ក្រាស់  
 ដែលធ្វើដោយរោមចៀមខ្មៅ ដែលក់ដោយម្រងភ្លើងហាយ ប្រេងមក  
 បញ្ជូរបុរសនោះថាៈ "នៃបុរសដំបើន! នេះសំពត់សល្អស្អាត ឥតមាន  
 មន្ទិលសៅហ្មងអ្វីទេ" ។ បុរសខ្វាក់ភ្នែកអំពីកំណើតទទួលយកសំពត់នោះ  
 យកទៅដណ្តប់ ហើយនិយាយបែបញ្ញត្តិថាៈ "យើង សំពត់សល្អ  
 ស្អាតបរិសុទ្ធ ឥតមានមន្ទិលអ្វី" ។ មិត្រអាមាត្យញាតិលោហិត របស់  
 បុរសខ្វាក់អំពីកំណើតនោះ ឲ្យពេទ្យវះថែរក្សា ពេទ្យអ្នកវះថែរក្សាក៏  
 បានផ្សំថ្នាំឲ្យ គឺថ្នាំធ្វើឲ្យភ្នែក ថ្នាំបញ្ជុះ ថ្នាំបន្តក់ ថ្នាំលាង ថ្នាំហិត បុរស  
 ខ្វាក់អំពីកំណើតបានកាស្រីយថ្នាំនេះហើយ ក៏បានញ៉ាំងចតុឲ្យកើតឡើង  
 ឲ្យភ្លឺឡើង បុរសនោះក៏មិនពេញចិត្តនឹងសំពត់សាច់ក្រាស់ ដែលធ្វើ

ដោយរោមចៀមខ្មៅ ដែលកំដៅដោយម្រិលភ្លើងលាយប្រេង ហើយ  
 លះបង់ចោលក្នុងពេលដែលបានក្នុងភ្លើងឡើងវិញ ហើយទុកបុរសដែល  
 បញ្ជាក់ខ្លួននោះថាមិនមែនជាមិត្តផង ថាជាសំពតស្រ្តីផង ឬគុំនោះ  
 ក៏យល់ថាត្រូវសម្លាប់ចោលក៏សិនតែបាន ដោយគិតឃើញថា: “ទុរស  
 នេះ យកសំពត់មានសាច់ក្រាស់ដែលធ្វើដោយរោមចៀមខ្មៅ ដែលកំ  
 ដៅដោយម្រិលភ្លើងលាយប្រេង មកបោកបញ្ជាក់ប្រលោមអញថាជា  
 ចេសសបរិសុទ្ធអស់កាលយូរហើយ” (សេចក្តីនេះមានទម្រង់យ៉ាង  
 ណាមិញ) ម្ចាស់ខាតណ្ហយៈ គឺជាគតត្តវិនិស្ស័យដែលផលដល់អ្នកថា:  
 ‘នេះជាសេចក្តីមិនមានភេត នេះជាព្រះនិព្វាន’ ក៏មានទម្រង់យូរដូច្នោះ  
 ដែរ ។ អ្នកក៏ប្រជុំសេចក្តីមិនមានភេត ឃើញនូវព្រះនិព្វាន; ធនុកគ  
 ឯណាក្នុងទុប្បាទនុតាំង ៥ ធនុកគនោះត្រូវលះបង់ចោលក្នុងពេល  
 ដែលកើតបក្សឡើង មួយទៀត អ្នកត្រូវត្រិះរិះយ៉ាងនេះថា: “ឧហ្ម ចិត្ត  
 នេះ បោកបញ្ជាក់ប្រលោមភាសាអញអស់កាលយូរមកហើយ បាន  
 ជាភាសាអញពេលប្រកាន់ ក៏ប្រកាន់ចំពោះរូបហ្នឹងឯង ចំពោះវេទនា  
 ហ្នឹងឯង ចំពោះសញ្ញាហ្នឹងឯង ចំពោះសង្ខារហ្នឹងឯង ចំពោះវិញ្ញាណ  
 ហ្នឹងឯង កត់ដែលកើតឡើងដល់ភាសាអញនោះ ព្រោះបានទុប្បាទ  
 ជាមួយ ជាពិភក្តឡើង ព្រោះមានកតជាមួយ ដករណៈ សេចក្តី

ទ្រព្យខ្សួល ទុក្ខ ពោមនិស្ស នឹងសេចក្តីខ្លោចផ្សាចិត្តកើតឡើង ព្រោះ  
មានជាក់ជាបច្ច័យ ការដែលកើតឡើងនៃកងទុក្ខទាំងអស់នេះ រមែង  
កើតឡើងដោយការប្រកាន់យ៉ាងនេះឯង ។

ខ.ម-មាតិកាបិដកសុត្តិ ២៤-៨៩-៥០

បទ ទី ២

### ជីវិតមនុស្ស និងបតុភារិយសប្ប

### មនុស្សទាំងឡាយប្រើនគ្នា ប្រកាន់យកទីពឹងខុស

មនុស្សទាំងឡាយព្រើនគ្នាណាស់ ដែលមានភ័យភ័យកំញើញ  
ហើយ តែងរត់ទៅជ្រករកទីពឹងក្នុងក្រំថ្មខ្លះ ព្រៃព្រឹក្សាខ្លះ សួនច្បារខ្លះ  
រុក្ខចេតិយខ្លះ ការរត់ទៅជ្រករកទីពឹងទាំងអស់នេះ មិនមែនជាទីពឹងដ៏  
ក្សេមក្សាន្តទេ មិនមែនជាទីពឹងដ៏ទុក្ខនឹងទុក្ខមទេ, មនុស្សទាំងឡាយ ដែល  
អាស្រ័យទីពឹងទាំងនេះ មិនរូបស្រឡះចាកទុក្ខទាំងពួងបានឡើយ ។

រក្ខតឯណាមួយ យះព្រះពុទ្ធ ព្រះធម៌ ព្រះសង្ឃ ជាទីពឹង  
ពិតជាក់ហើយ ឃើញច្បាស់នូវអរិយសច្ចៈទាំងឡាយ ៤ ប្រការ ដោយ  
ប្រាជ្ញាដ៏មុះមុត គឺ ឃើញទុក្ខ ឃើញហេតុប្រជុំកើតឡើងនៃទុក្ខ ឃើញ  
ការកន្លងបង្ខំនូវទុក្ខ ឃើញមគ្គប្រកបដោយអង្គ ៨ ប្រការដ៏ប្រសើរ ដែល  
ជាធម៌នាំឲ្យរម្ងាប់បង់នៃទុក្ខ ទីពឹងនេះឯងជាទីពឹងដ៏ក្សេមក្សាន្តជាទី



ពឹងជំនុំគ្នាទុក្ខម, រឺអ្នកនោះឯង ដែលបានកស្រែយន្តរឺវិធីនេះហើយ  
តែងរួចស្រឡះចាកទុក្ខទាំងឡាយបានហោត ។

ធម្មបទ - ១ - ២៥ - ៤០ - ២២.

អ្នកដែលមិនដឹងអរិយសច្ច ឈ្មោះថាភកសាងអន្លង់តែ

សេចក្តីទុក្ខឲ្យខ្លាចទៅ ។

ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ! បុគ្គលឯណាមួយជាសមណៈឬជាព្រាហ្មណ៍  
ដែលមិនដឹងច្បាស់តាមសេចក្តីពិតថា: “នេះទុក្ខ នេះហេតុប្រជុំកើតឡើង  
នៃទុក្ខ នេះធម៌ជាគ្រឿងរំលត់ទុក្ខ នេះសេចក្តីប្រតិបត្តិជាដំណើរទៅកាន់  
ទីរំលត់ទុក្ខ ដូច្នោះ” បុគ្គលទាំងឡាយនោះ តែងអភិម្សត្រេកអរក្នុងសង្ហារ  
ទាំងឡាយ ដែលភាគតែងប្រព្រឹត្តទៅដើម្បី ជាតិ ជព ព្យាធិ មរណៈ  
សេចក្តីសោក យំខ្សឹកខ្សួល ទុក្ខកាយ ទុក្ខចិត្ត ទីនិចង្រ្ទៀតបង្កលំបិត ។  
បុគ្គលទាំងឡាយនោះឯង ដែលត្រេកអរអភិម្សក្នុងសង្ហារទាំងឡាយ  
ដែលភាគតែងមានការភាគតែងជាតិជាដើមបែបនោះៗ ហើយ ឈ្មោះថា  
ភកសាងនូវសង្ហារទាំងឡាយជាគ្រឿងភាគតែង ដែលប្រព្រឹត្តទៅដើម្បី  
ជាតិ ជព ព្យាធិ មរណៈជាដើមនោះៗ លុះបុគ្គលទាំងឡាយ ភកសាងនូវ  
សង្ហារទាំងឡាយមានជាតិជាដើមបែបនោះៗ ហើយក៏ធ្លាក់ក្នុងទៅក្នុងអន្លង់  
នៃជាតិ ជព ព្យាធិ មរណៈ សេចក្តីសោក យំខ្សឹកខ្សួល សេចក្តី  
ទុក្ខកាយ ទុក្ខចិត្ត ទីនិចង្រ្ទៀតបង្កលំបិត នោះឯង ។ វាថាគតពោលទុក

ខ្សឹបខ្សួល ទុក្ខ តោមនស្ស នឹងសេចក្តីខ្លាចផ្សាចិត្តកើតឡើង ព្រោះ  
មានភាគជាបច្ច័យ ការដែលកើតឡើងនៃកងទុក្ខទាំងអស់នេះ វាមិន  
កើតឡើងដោយការប្រកាន់យ៉ាងនេះទេ ។

ខ-ម-មាតិកាយសូត្រ ២៤-៧៥-៧៦

បទទី ២

### ជីវិតមនុស្ស និងបតវារិយសប្ប

### មនុស្សទាំងឡាយប្រើនគ្នា ប្រកាន់យកទីពឹងខុស

មនុស្សទាំងឡាយព្រើនគ្នាណាស់ ដែលមានភ័យភ័យកំញើញ  
ហើយ តែងរត់ទៅជ្រករកទីពឹងក្នុងក្រិចខ្លះ ព្រៃព្រឹក្សាខ្លះ សួនច្បារខ្លះ  
រុក្ខចេតិយខ្លះ ការរត់ទៅជ្រករកទីពឹងទាំងអស់នេះ មិនមែនជាទីពឹងដ៏  
ក្សេមក្សាន្តទេ មិនមែនជាទីពឹងដ៏ទុក្ខទុក្ខមទេ, មនុស្សទាំងឡាយ ដែល  
អាស្រ័យទីពឹងទាំងនេះ មិនរូបស្រឡះចាកទុក្ខទាំងពួងបានឡើយ ។

រីក្នុងណាមួយ យកព្រះពុទ្ធ ព្រះធម៌ ព្រះសង្ឃ ជាទីពឹង  
ពំនាក់ហើយ ឃើញច្បាស់នូវអវិចេសច្ចុទាំងឡាយ ៤ ប្រការ ដោយ  
ប្រាជ្ញាដ៏មុះមុត គឺ ឃើញទុក្ខ ឃើញហេតុប្រជុំកើតឡើងនៃទុក្ខ ឃើញ  
សារកន្លងបង្ខំនូវទុក្ខ ឃើញមគ្គប្រកបដោយអង្គ ៨ ប្រការដ៏ប្រសើរ ដែល  
ជាធម៌នាំឲ្យរម្ងាប់បង់នៃទុក្ខ ទីពឹងនេះឯងជាទីពឹងដ៏ក្សេមក្សាន្តជាទី

ពឹងជំនុំគ្នាជុំគ្នាម, រឺអ្នកនោះឯង ដែលបានព្រមយល់ទៅពឹងនេះហើយ  
តែងរួចស្រឡះចាកទុកទាំងពួងបានហោត ។

ធម្មបទ - ១ - ២៥ - ៤០ - ២២ .

អ្នកដែលមិនដឹងអរិយសប្ប ឈ្មោះហោតសាងអន្លង់នៃ

សេចក្តីទុកឲ្យខ្លួនតទៅ ។

ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ! បុគ្គលឯណា មួយជាសមណៈ ឬជាព្រាហ្មណ៍  
ដែលមិនជំនាញសំគាមសេចក្តីពិតថា: “នេះទុក្ខ នេះហេតុ ប្រជុំកើតឡើង  
នៃទុក្ខ នេះធម៌ជាគ្រឿងរលត់ទុក្ខ នេះសេចក្តីប្រតិបត្តិវាដំណើរទៅកាន់  
ចំរលត់ទុក្ខ ដូច្នោះ” បុគ្គលទាំងឡាយនោះ តែងអភិមេ្យត្រេកអរក្នុងសង្ខារ  
ទាំងឡាយ ដែលភាគតែងប្រព្រឹត្តទៅដើម្បី ជាតិ ជរា ព្យាធិ មរណៈ  
សេចក្តីសោក យំខ្សឹកខ្សួល ទុកកាយ ទុកចិត្ត នឹងចង្អៀតចង្អល់ចិត្ត ។  
បុគ្គលទាំងឡាយនោះឯង ដែលរត្រេកអរក្នុងសង្ខារទាំងឡាយ  
ដែលភាគតែងមានការភាគតែងជាតិជាដើមបែបនោះៗ ហើយ ឈ្មោះថា  
កសាងនូវសង្ខារទាំងឡាយជាគ្រឿងភាគតែង ដែលប្រព្រឹត្តទៅដើម្បី  
ជាតិ ជរា ព្យាធិ មរណៈជាដើមនោះៗ លុះបុគ្គលទាំងឡាយ កសាងនូវ  
សង្ខារទាំងឡាយមានជាតិជាដើមបែបនោះៗ ហើយក៏ធ្លាក់ក្នុងទៅក្នុងអន្លង់  
នៃជាតិ ជរា ព្យាធិ មរណៈ សេចក្តីសោក យំខ្សឹកខ្សួល សេចក្តី  
ទុកកាយ ទុកចិត្ត នឹងចង្អៀតចង្អល់ចិត្ត នោះឯង ។ វាថាគតពោលទុក

ថា: “បុគ្គលទាំងឡាយនោះ មិនរួចស្រឡះអំពីជាតិ ជរា ព្យាធិ មរណៈ  
យំខ្សឹកខ្សួល សេចក្តីទុកកាយ ទុកចិត្ត ទីនិចង្រ្ទៀតចង្អុលចិត្តនោះទេ  
ឈ្មោះថាមិនរួចស្រឡះអំពីទុក្ខនេះទេ” ។

អ្នកដែលដឹងប្បាសន្តិអរិយសច្ច ឈ្មោះថាមិនកសាង

អន្លង់ទុក្ខឲ្យខ្លួនទេ ។

រីឯបុគ្គលឯណាមួយជាសមណៈឬជាព្រាហ្មណ៍ ដែលដឹងប្បាស  
តាមសេចក្តីពិតថា: “នេះទុក្ខ នេះហេតុប្រជុំកើតឡើងនៃទុក្ខ នេះធម៌ជា  
គ្រឿងរំលត់ទុក្ខ នេះសេចក្តីប្រតិបត្តិជាដំណើរទៅកាន់ទីរំលត់ទុក្ខ ដូច្នេះ”  
បុគ្គលទាំងឡាយនោះ មិនអភិរម្យត្រកអរក្នុងសង្ខារទាំងឡាយជាគ្រឿង  
តាក់តែង ដែលប្រព្រឹត្តទៅ ម្យ៉ាង ជាតិ ជរា ព្យាធិ មរណៈ សេចក្តី  
សោកយំ ខ្សឹកខ្សួល ទុកកាយ ទុកចិត្ត ទីនិចង្រ្ទៀតចង្អុលចិត្តនេះទេ ។  
បុគ្គលទាំងឡាយនោះ ដែលមិនអភិរម្យត្រកអរក្នុងសង្ខារទាំងឡាយជា  
គ្រឿងតាក់តែងមានការតាក់តែងជាដំបូងដើម្បីបែបនោះៗ ហើយ ឈ្មោះថា  
មិនកសាងនូវសង្ខារទាំងឡាយជាគ្រឿងតាក់តែងដែលប្រព្រឹត្តទៅ ដើម្បី  
ជាតិ ជរា ព្យាធិ មរណៈ ជាដើមនោះៗ, លុះបុគ្គលទាំងឡាយនោះ  
មិនកសាងសង្ខារទាំងឡាយជាគ្រឿងតាក់តែង មានការតាក់តែងជាតំណ  
ដើមនោះៗ ហើយ ក៏មិនធ្លាក់ក្នុងចុះទៅក្នុងអន្លង់តិ ជាតិ ជរា ព្យាធិ  
មរណៈ សេចក្តីសោក យំខ្សឹកខ្សួល ទុកកាយ ទុកចិត្ត ទីនិចង្រ្ទៀត

ចង្អុលចិត្តទៀតទេ ។ តថាគតោលទុកថា: “បុគ្គលទាំងឡាយនោះ  
 រួចស្រឡះអំពីជាតិ ជក ព្យាធិ មរណៈ សេចក្តីហេតុ យំខ្សឹកខ្សួល  
 ទុកកាយ ទុកចិត្ត នឹងចង្អៀតចង្អៀតចង្អុលចិត្ត ឈ្មោះថារួចស្រឡះអំពីសេចក្តី  
 ទុកបាន” ។ ម្នាលភិក្ខុទាំងឡាយ! ព្រោះហេតុនោះ អ្នកទាំងឡាយ  
 តប្បិធ្វើសេចក្តីព្យាយាម ដើម្បីឲ្យដឹងច្បាស់ថា: “នេះទុក នេះហេតុ  
 ប្រជុំកើតឡើងនៃទុក នេះធម៌ជាគ្រឿងរំលត់បង្កនៃទុក នេះសេចក្តី  
 ប្រតិបត្តិជាដំណើរទៅកាន់ទីរំលត់ទុកដូច្នោះ” ។

មហាវរៈ សំ. ១៧- ៥៦០- ១៧២៥

គ្រាន់តែងើមដឹងច្បាស់អរិយសប្បបណ្ណោន សេចក្តីទុកដែល  
 អស់ទៅច្រើនជាងដែលសល ។

ម្នាលភិក្ខុទាំងឡាយ! អ្នកទាំងឡាយសំគាល់សេចក្តីនេះថាដូច  
 ម្តេច? ដឹងណាច្រើនជាងដឹងណា? គឺដឹងមិនដែលដាច់នៅចុងក្របតតថាគត  
 នឹងមហាប្របត៌នេះ? ចតិព្រះអង្គដ៏ចំរើន! មហាប្របត៌ច្រើនសែន  
 ច្រើន ដឹងមិនដែលទ្រង់ឆ្កែដាច់នៅចុងក្របតព្រះហស្តនេះជាបេសតិច  
 ណាស់ ស្ទើរតែមិនគួររាប់ នឹងមិនគួរយកមកផ្សំគ្នា មិនបានមួយចំណិតនឹង  
 មិនគួរប្រៀបធៀបនឹងមហាប្របត៌ឡើយ ។ ម្នាលភិក្ខុទាំងឡាយ! មាន  
 ១០ បាយាណ៍និណ្ឌា ១០ ម៉ៅយ្យដូចជា សេចក្តីទុករបស់បុគ្គលជាអរិយសាវក<sup>(១)</sup>

១ លោកាចខុបុគ្គលនិងសុត្តន្តបិដកនិទានបុគ្គលនិងទាបុគ្គលព្រះលោកាចខុបុគ្គល ។

លោកបរិបូណ៌ដោយកិរិយាយើញ លោកដឹងច្បាស់លាស់ហើយ, ដែល  
 អស់ទៅហើយ នឹងសាចស្មុំទៅហើយនុ៎ះ ច្រើនសែនច្រើន ឯទុក្ខ  
 ដែលសល់នៅ ជារបស់តិចណាស់ ស្ទើរតែមិនគួរតបមិនគួរយកមក  
 ផ្សា មិនទុកឱ្យយប់ណាត នឹងមិនគួរប្រៀបធៀបនឹងទុក្ខដែលអស់ទៅ  
 សាចស្មុំទៅឡើយ ។ ព្រះអរិយបុគ្គលនោះ លោកត្រាស់ដឹងតាម  
 ពិតថា: "នេះទុក្ខ នេះហេតុប្រជុំកើតឡើងនៃទុក្ខ នេះធម៌ជាគ្រឿង  
 រំលត់ទុក្ខ នេះសេចក្តីប្រតិបត្តិជាដំណើរទៅកាន់ទីរំលត់ទុក្ខ" ។ ម្នាលភិក្ខុ  
 ទាំងឡាយ! ព្រោះហេតុនោះ អ្នកទាំងឡាយគប្បីធ្វើព្យាយាមដើម្បីឱ្យ  
 ដឹងច្បាស់ថា: "នេះទុក្ខ នេះហេតុប្រជុំកើតឡើងនៃទុក្ខ នេះ  
 ធម៌ជាគ្រឿងរំលត់ទុក្ខ នេះសេចក្តីប្រតិបត្តិជាដំណើរទៅកាន់ទីរំលត់  
 ទុក្ខដូច្នោះ" ។

បញ្ចករ: សិ. ១៩ - ៥៧២ - ១៧៤៧.

អ្នកដែលមិនដឹងច្បាស់នូវអរិយសប្ត ឈ្មោះថាជាក់ទ្រង់ដ៏តតិទុក្ខ

ម្នាលភិក្ខុ! បុគ្គលឯណាមួយ ជាសមណបូជាព្រហ្មណ៍ មិនដឹង  
 ច្បាស់តាមពិតថា: "នេះទុក្ខ នេះហេតុប្រជុំកើតឡើងនៃទុក្ខ នេះធម៌ជា  
 គ្រឿងរំលត់ទុក្ខ នេះសេចក្តីប្រតិបត្តិជាដំណើរទៅកាន់ទីរំលត់ទុក្ខ" ។

(មានត)



ឯកភាពនៃមិល្លីយ៉ូន

# ហ្នឹងនិពន្ធមន្ត្រី ញ៉ុក-ថៃម រូបរូមប្រៃ

(ធម៌)

ពួកមាណស្ត ៥

អង្គ ៥ របស់មាណ

១ - បៀតព្រឹកនៅយប់នឹងត ក៏ព្រាងសំបុកព្រៃនំ មិនបានចុះ  
ទៅស្រុកកេសាហារទេ ។

២ - លុះព្រឹកភ្លឺហើយ ទើបចុះដីដើរកេសាហារ ។

៣ - នឹងចឹកស្រុកកេសាហារ តែនឹងយកជើងកាយដើរទើបបីភីស៊ី ។

៤ - ក្នុងវេលាថ្ងៃ សូម្បីមានវត្តភ្នំភ្នំមើលឃើញច្បាស់ ផល  
វេលាយប់ថែវជាស្រព័ន្ធនឹងតដូចភ្នែកខ្វាក់ ។

៥ - ទុកជាគេយកដីចោលចូលចោលនឹងកំណក់ឈើឬដេញមិនឲ្យ  
មកចូលទ្រង់ ក៏មិនព្រាងលេងចោលទ្រង់របស់ខ្លួនឡើយ ។

ប្រៀបដូចអ្នកប្រតិបត្តិប្រកបដោយគន្លងសម្បត្តិ ៥ ប្រការ គឺ :

១ - កាលជិតព្រឹកនៅយប់នឹងត ក៏បោសប្រាសសំអាតទប់វេលា  
រៀបចាត់តាំងគ្រឿងច្រើនច្រាស់ចាត់ឲ្យមានរបៀបរៀបរយល្អ នូវទឹក  
ដម្រះកាយឲ្យស្អាតហ្មត់ចត់ហើយ ក៏ចូលក្រាបសំពះបូជនីយវត្ត ជាតិច្ច  
វត្តប្រចាំខ្លួន ។

២ - លុះត្រឹមត្រូវឡើង ក៏ធ្វើករណីយកិច្ចមានការដ៏ក្រុមជាដើមតាម  
មុខក្រសួង តាមភេទរបស់ខ្លួន ។

៣ - ពិចារណា ជាមុនចោយទើបបរិភោគអាហារភោជន ។

៤ - ក្រែកមិនខ្វាក់ ក៏ធ្វើដូចជាខ្វាក់ គឺទុកជានៅក្នុងទីណាមួយ  
ក៏កាំងចិត្តសង្រួមសង្រួយ កុំឲ្យត្រេកអរក្នុងការម្សៅដែលគួរឲ្យថ្លាថ្លា ជាទី  
កាំងនៃតម្រក កុំឲ្យអង្គចិត្តក្នុងការម្សៅមិនជាទីឲ្យថ្លាថ្លា ដែលជាទីកាំង  
នៃកំហឹងនឹងការស្តាប់ឆ្លើម ។

៥ - ទុកជាធ្វើអ្វីៗគឺដោយ ក៏មិនព្រមលះបង់យោនិសោមនសិ-  
ការ ដូចជាមានមិនព្រមលះបង់ច្រើនរបស់ខ្លួន ។

### អង្គ ៥ របស់អណ្តើក

១ - ត្រេចទៅក្នុងទឹក គាស្រីយនៅក្នុងទឹក ។

២ - មុជទៅក្នុងទឹក កាលដើបក្បាលមកលើទឹកបានឃើញអ្វីៗ  
ក៏ត្រឡប់មុជទៅវិញ មិនឲ្យនរណាមើលឃើញខ្លួនឡើយ ។

៣ - លុះដើបពីទឹកមកហើយ មិនឃើញមានអ្វី គឺហាលសំដីល  
កាយនៅក្នុងផ្ទះខ្លួន ។

៤ - ដឹកដីមុជខ្លួនក្នុងទៅក្នុងទឹកស្ងាត់ ។

៥ - កាលត្រេចលើទៅ លើបានឃើញមនុស្សជួសអ្វីៗ មួយចុ

បានព្រលឹងទ្រង់អ្វី ក៏ពង្រីក្សាអវយវៈទាំង ៥ គឺដំគី ៤ ក្បាល ១ ចូលទៅ  
ក្នុងស្មុគរបស់ខ្លួន ប្រយ័ត្នខ្លួនស្ងៀមទៅ ។

ច្រៀបដូចអ្នកប្រតិបត្តិប្រកបដោយអង្គសម្បត្តិ ៥ ច្រកាតិះ

១ - ផ្សាយមេត្តាចិត្តដ៏ត្រជាក់ កាំងចិត្តឲ្យដាច់ប្រយោជន៍ដល់សក្ខុ-  
លោកទ្រង់ មិនមានព្យាបាទអាណាជ័យទៀត កាំងចិត្តភ្ជាប់ខ្លួនទៅ  
ក្នុងព្រហ្មវិហារ ។

២ - កាលតិលេសកើតឡើង តើអត់សង្កត់សង្កិនឲ្យលិចចុះទៅ

ក្នុងការម្នាក់ដូចជាវិទ្យុទឹកចាប់យកការម្នាក់អនុវត្តខ្លួន មិនឲ្យពួក  
តិលេសហៀរចូលមកគ្របសង្កត់សង្កិនចិត្តបាន ។

៣ - ទាំងចិត្តចេញចាកវិធានបដ ផេត, ផេរ, ឈរ, អង្គុយ,  
ហើយឧប្បិច្ឆេទក្នុងសម្បជាន ។

៤ - លោសចោលលោកសក្ការៈ ទំនឹកពាក្យពោលសរសើរ ហើយ  
ឧប្បិច្ឆេទចូលទៅនៅសម្តែងទិស្វបស្វាត់ ។

៥ - កាលបើទ្រង់ទាំង ៦ ធ្លាក់ទៅនៅក្នុងការម្នាក់ ដែលជាទី  
កាំងនៃការម្រឹកត្រកាល ក៏បិទទ្រង់អង្គុយសំរិះ សង្កត់ចិត្តឲ្យ  
មានសំរិះ ជាអ្នកមានសន្តិសម្បជ្ជញ្ញៈអង្គុយចំរើនក្បាលមណពមិ ។

# កម្មវិធីសុខាភិបាល

វេជ្ជសាស្ត្រ ផ្សាយដំណឹងខាងសាសនា និងអក្សរសាស្ត្រ បោះពុម្ពផ្សាយ  
អំពីពុទ្ធសាសនបណ្ឌិត្យ

បណ្ណាធិការ ផ្នែកអក្សរសាស្ត្រ ហ្វូន្ទិន្ទុមន្ត្រី ញ៉ុក-ថែម, បណ្ឌិត នៅ  
ពុទ្ធសាសនបណ្ឌិត្យ

បណ្ណាធិការ ផ្នែកដំណឹងសាសនា ព្រះគ្រូបញ្ញាលិក្ខិត កៅ-ស៊ីម អ្នកគ្រូត្រា  
សិស្ស នៅសាលាបាលីដាខ្មែរ

## បញ្ជីរឿង

### ផ្នែកអក្សរសាស្ត្រ

ទំព័រ

ឃុនឧត្តមប្រឹក្សា បាប - ពំន . . .	អធិប្បាយសុភាសិតខ្មែរ (តាមលំដាប់អក្សរ) . . .	១៦៧
ព្រះគ្រូសុទ្ធិវិទូ ពាន - សុខ . . .	សុភាសិតបាលីប្រែដាក់ព្យាខ្មែរ . . . . .	១៧២
ហ្វូន្ទិន្ទុមន្ត្រី ញ៉ុក-ថែម . . .	ប្រវត្តិសាស្ត្រប្រទេសប៊ែន (ធម្មក) . . . . .	១៧៦

### ផ្នែកសាសនា

លោកគ្រូអាចារ្យ យ៉ាង - ខាត . . .	អរិយសព្វជាពុទ្ធភាសិត (ធម្មក) . . . . .	១៧៦
ហ្វូន្ទិន្ទុមន្ត្រី ញ៉ុក-ថែម . . .	ឯកភាគមិល្លិប្បញ្ញា (ធម្មកនិងបឋ) . . . . .	២០០
អាចារ្យ ញ៉ែម - នៅ . . . . .	ប្រវត្តិសង្ខេបរបស់ទោសក ហូត - ទីន . . . . .	២២២

406

អង្គប្បាយ សុភាសិតខ្មែរ

(ភាសាជាប់អក្សរ)

ឃុន ឧត្តមប្រិណ បាប-ពិត

បណ្ឌិតវិទ្យាសាសនបណ្ឌិត្យ នៅមន្ទីរស្ថិតិការសេនាបតីក្រសួងធម្មការ

ពាក្យផ្ដើម

បទពាក្យព្រឹត្តិ

ប្រទេសនានានៅក្នុងលោក

តែងមានបណ្ឌិតចេះប្រាជ្ញព្រោក

អធ្យោគដូចផ្ដើមដើមគំនិត ។

ប្រមូលពាក្យពេចន៍របស់ជាតិ

ល្អ ។ ស្អាត ។ មកប្រជុំ

ឲ្យឈ្មោះហៅថា "សុភាសិត"

ត្រាន់ទូន្មានចិត្តជនទាំងឡាយ ។

នៅក្នុងប្រទេសរបស់ខ្លួន

ឲ្យល្អមាំមួនច្រើនសុសសាយ

ពាក្យនោះខ្លី ។ តែអង្គប្បាយ

បានឆ្ងាយទូលាយមានផ្លែម្លូ ។

ប្រទេសខ្មែរយើងកាលព្រងនាយ

ដែលសុខសប្បាយថ្លើងក្នុងក្រ

ក៏បានអ្នកប្រាជ្ញអាចកែវ

ចង់ណាជាពាក្យសុភាសិត ។

សម្រាប់ប្រយោជន៍សព្វដាន

ឲ្យល្អគ្រប់គ្រាន់ប្រពៃពិត

អស់យើងដានក្រោយស្តាប់ព័ន្ធក្យ

ពួហើយគង់គិតនឹកកោតក្រែង ។

សុភាសិតនោះនៅកត់កាយ  
 ឆ្ងាយៗ ពីគ្នាច្រើនកន្លែង  
 តែគ្មានអ្នកប្រាជ្ញអធិប្បាយទុក  
 ពោលតែខ្លីៗ ជាទ្បាក់យ៉ាង  
 ខ្លួនខ្ញុំស្រឡាញ់សុភាសិត  
 ទើបបានអធិប្បាយកាសិតនោះ  
 មុនតែងខ្ញុំបរមកាសិត  
 បរិយាយសេចក្តីតាមស្រាលដូន  
 ដំណើររបៀបខ្ញុំរៀបតែង  
 តាមដោយយោបល់របស់ប្រាណ  
 ខ្ញុំសូមអភ័យពីអស់លោក  
 សូមលោតគន់មើលដោយអនុគ្រោះ

ដោយអ្នកនិយាយអ្នកសំដែង  
 អ្នកណា ប្រឹងប្រែងទើបដឹងបាន ។  
 ឲ្យចប់គ្រប់មុខយ៉ាងចំណាន  
 តតាមព័រមានគ្នាប៉ុណ្ណោះ ។  
 ដែលប្រាជ្ញប្រឌិតយ៉ាងពិរោះ  
 ដោយគិតសង្រ្គោះយុវជន ។  
 ឲ្យបានច្រើនពិតបើយេធាវី  
 ឲ្យយុវជននិយាយស្តាប់បាន ។  
 មិនដែលមិនខ្លួនល្មមប្រមាណ  
 យល់បានត្រឹមណាថាត្រឹមនោះ ។  
 អ្នកចេះប្រាជ្ញព្រាកស្មោះចំពោះ  
 ចំពោះខ្លួនខ្ញុំអ្នកតែងហោង ។

ថ្ងៃពុធ ១៥ ភ័ក្តិវិថីដលួត ព.ស. ២៤៨៧

យុន ឧត្តមប្រឹក្សា ចាប-ពិន



អធិប្បាយ សុភាសិត

បទពាក្យប្រាំពីរ

១- គុកគុកក៏ទាយ, មេម៉ាយក៏ស្រី

សុភាសិតនេះពោលបន្ទាន់

គំនិតអ្នកចង់បានប្រពន្ធ

ឲ្យខ្លះឲ្យទៅចិត្តគំនិត ។

ថាធម្មតាស្រីជាភរិយា

ទុកជាបេម៉ាយក៏ល្អពិត

បើជាក្រមុំគុសពិត

គំនិតមិនបានក៏មិនស្រួល ។

ប្រុស ៗ កំឡោះទានកំឡាំង

នៅតាំងក្នុងវ័យក្មេងស្រួលចូល

បើបានមេម៉ាយយ៉ាងទំនួល

ក៏គួរទទួលជាភរិយា ។

ដូចអ្នកត្រូវការដោយភោជន

សម្រម៉ែសេចក្តីឃ្លានវេទនា

បើបានបាឃកកក៏ល្អជា

ព្រោះជាភោជនដូចគ្នាដែរ ។

២- ការប៉ុនក្នុងមិនគិត, នៅគិតឯស្តុរក៏បែកមាត់

សុភាសិតនេះលោកប្រែង

ឲ្យយើងស្តាប់ហើយមានគំនិត

ចេះគិតការងារធំទាំងឡាយ ។

ដូចពេលកំពុងធ្វើការណា

មានអ្នកចរចាអធិប្បាយ

ជាពាក្យលះលោះនាំវិហាយ

ឲ្យក្លាយព្យាយាមការធំនោះ ។

មនុស្សណាដែលពោលពាក្យបរិយាយ

ឲ្យគេសាយការដូច្នោះ

អ្នកប្រាជ្ញលោកហៅមនុស្សលះលោះ

មិនចេះអនុគ្រោះការម៉ឺងម៉ាត់ ។

ពេលណា ដែលធ្វើការប៉ុនក្តី

មិនគិតខិតខំដោយមជ្ឈិក

ទៅគិតឯស្ត្រីកែបែកមាត់

ឲ្យគ្រាន់ពេលការមានប្រយោជន៍។

៣- កាប់បំបាត់រង់ទឹកភ្លៀង

ពោលជាប្រស្នាតាមលំដាប់

សុភាសិតនេះប្រាជ្ញបុរាណ

ជួនចាំការងារផងទាំងឡាយ

នៃអ្នកដែលបានបម្រើចិត្ត ។

គ្រាន់តែនឹកបង្កើនគំនិត

ដែលនៅឆ្ងាយៗ មិនចាប់គិត

ពុំចាប់ប្រាកដនៅក្នុងស្មារតី

នៃការងារដ៏ធំពុំចាប់ទៀង ។

ថា " កាប់បំបាត់រង់ទឹកភ្លៀង " .

ទើបប្រាជ្ញបុរាណពោលសំនៀង

នឹងទៀងវាបានទៅទៅឡើយ ។

៤- គោកគរ ៗ សឹកតែមាត់ត្រដោតកន្ត្រែកពោះក្របី

លោកពោលប្រៀបធៀបបែបប្រស្នា

សុភាសិតនេះប្រាជ្ញបុរាណ

អធិប្បាយការណាឲ្យគេស្តាប់

ក្នុងរឿងពុំចាត់សំដែង ។

តែអ្នកអធិប្បាយមិនប្រឹងប្រែង

យ៉ាងល្អចំណាប់ផលប៉ុន្តែថ្ងៃ

ផុតមានប្រយោជន៍ដល់ខ្លួនទេ

ប្រព្រឹត្តខ្លួនដឹងបន្តិចសោះ ។

គេបានប្រយោជន៍ចំអែតរោះ

ឯគេអ្នកស្តាប់ធ្វើការងារ

បែបនេះលោកពោលថា " គោកៗ

ព័រព្រោះគេប្រឹងផុតប្រណី ។

បានខាងអ្នកបានតែសំដី

សឹកមាត់ត្រដោតកន្ត្រែកក្របី

មិនធ្វើការអ្វីខ្លួនឯងឡើយ ។

៥- កំពង់មិនដែល ស្ងាត់, មាត់មិនដែល ស្ងៀម

យើងក៏ធ្លាប់ដឹងធ្លាប់ឃើញថា  
ដោយមានមហាជនគេទៅមក  
នេះជាសភាពធម្មតាហាត់  
ហេតុនេះអ្នកប្រាជ្ញបុរាណ  
ថាដូចជាមាត់យើងនេះឯង  
មិនដែលស្ងៀមស្ងាត់បាត់យូរទេ  
ឈប់តែបន្តិចក៏ពោលថា

សុភាសិតនេះត្រង់មិនប្រស្នា  
ធម្មតាកំពង់មិនដែលស្ងាត់ ។  
រីមកចុះឡើងដោះច្រវែកក្តាប់  
មិនឲ្យមានស្ងាត់គ្រប់កន្លែង ។  
ប្រៀបធៀបទប់មាយ៉ាងច្បាស់ទែង  
ក៏ត្រង់តែពោលឲ្យរំពា ។  
បើទុកជាគេយាត់យ៉ាងណា  
ក៏ត្រង់ដាច់ផ្សេងទៀតឡើង ។

៦- កំភ្លាញស្ងាប់ពីព្រោះមាត់, ខ្វែកស្ងាប់ពីព្រោះអាចម៍

លោកពោលត្រង់ ៗ នឹងប្រស្នា  
ថាត្រីកំភ្លាញរមែងក្តាប់  
ឲ្យពួកនេសាទបានឃើញពិត  
មួយទៀតធម្មតាព្រានចាក់ដង  
កាលឃើញអាចម៍ខ្វែកទើបគេយក  
ឯពួកសត្វខ្វែកអាប្រាជ្ញ  
រមែងជាប់ដងជាបាបគ្រោះ

សុភាសិតនេះបោកណា  
ទៅតាមធម្មតាការប្រព្រឹត្តិ ។  
ស្ងាប់ព្រោះតែមាត់ដកតំនិត  
ទើបគេរូបរិតចាប់បានមក ។  
តែងរង់ចាំមើលក្នុងច្រក  
ដងមកចាក់វាយត្រង់ទីនោះ ។  
តែដុះត្រង់ ណាមកត្រង់នោះ  
ពីព្រោះតែដុះទុកជាងន ។

នេះជាគត៌ៃធម្មតា	ដូចមនុស្សឯណាចិត្តហៅហាន
និយាយសំដីឥតប្រមាណ	ទៅតាមតែបានប្រទះមាត់ ។
ពិតតែពិពោលថាបូរា	មិនគិតខុសស្រីចេះតែផ្គត់
អ្នកនោះតែងបានទោសព្រោះមាត់	ដែលផ្គត់មិនគិតមុខក្រោយឡើយ ។

៧ - កំឡាំងលោស្រមោច, ឫទ្ធិលោខ្មោច,  
អំណាចលោក្ខណក្មេង

ជាពាក្យពោលត្រង់តាមធម្មតា	ពាក្យនេះមិនមែនជាប្រសា
ដូចយ៉ាងស្រមោចផងទាំងឡាយ	បើពិចារណា គង់ឃើញពិត ។
តែមានកំឡាំងខ្លាំងយ៉ាងស្និទ្ធ	វាមានរូបកាយតូចល្អិត ។
អីវ៉ែណាមួយដោយសាមគ្គី	គេបានឃើញពិតពេលវាពាំ ។
វាអាចជំពាន់អាចដឹកនាំ	ត្រង់ជួយគ្នាគ្នាយ៉ាងមួនមាំ
ឯខ្មោចចិសាចអស្សុកាយ	រត់ធំ ។ លើសខ្លួនបាន ។
មនុស្សយើងឃើញហើយស្ទើរវាបាន	វាចេះក្លែងក្លាយបូកសាមាឡ
ចំណែកឯពួកក្មេងតូច ។	ដំណូចតែត្រឹមតំបើធំ
អស់ពួកចាស់ៗ តែងថែទាំ	ទម្រាំវាធំដូចគេឯង ។
កាលវានៅតូចនោះធ្វើខុស	កំហុសដោយល្ងង់មិនកោតត្រង់
ដល់ម្តាយឪពុករបស់ឯង	សំដែងអំណាចវាយ៉ាងណា ។

ក៏បានមិនយកពោសកំហុស

ដែលទៅធ្វើខុសនោះម្តេចម្នា

ហេតុនេះបុរាណលោកពោលថា

ដូចមាតិកាពោលខាងដើម ។

៨- កំប្រក្រតស៊ីវិល្យា, រម្មលក្ខណ, ដ្យាក្រិកឈូស

ពាក្យនេះអ្នកប្រាជ្ញបុរាណ

លោកពោលត្រង់ៗ នឹងប្រស្នា

ភាមគោលធម្មតាដែលធ្លាប់ចាត់ ។

ថាសត្វកំប្រកត្រង់ភាគា

ស៊ីវិល្យាពេញៗ ចាត់

សត្វតាមវែងហើយខ្លះកាត់

ធម្មតាត្រង់ចាត់ឲ្យមូលបាន ។

សត្វឈូសបើដុះហើយកាលណា

វែងក្តៅឡើងក្តៅក្តៅ

នេះជាធម្មតាពុំដែលខាន

អ្នកផងដឹងបានខាងប្រសស្រី ។

ពាក្យនេះបើពោលជាប្រស្នា

បានខាងអ្នកណាធ្វើខុសអ្វី

តែគេចេះតែប្រសេចក្តី

ឲ្យខុសច្រៀសពីខ្លួនគេទៅ ។

ដោយគេចេះលើកចេះទម្លាក់

ពោសនោះឲ្យធ្លាក់ទៅបំបែកនៅ

លើមនុស្សណាមួយដែលឆោតខ្លា

ឲ្យទៅជាមានពោសជួសស្និ ។

កើតមកជាមនុស្សត្រូវស្រាវ

រៀនសូត្រវិជ្ជាច្រើនពួកគតិ

កុំឲ្យឆោតខ្លាខុសខ្លះ

ប្រយ័ត្នត្រង់ស្និពោសដូចឈូស ។

៩- កំដីលអៀនប្រៀន ឬសហើយមិនរៀនបញ្ចូសថាទៅ

ពាក្យនេះលោកពោលខាងបញ្ចដឹក

ឯណាដែលឬសហើយមិនគិត

ពិនិត្យរៀនសូត្រស័ល្លសិក្ខា ។

ដល់ពេលដែលមានពួកបរិស័ទ

ហើយគេសាកសួរសាកបា

ធម៌អាចរំខំយ៉ាងត្រឹមត្រូវ

បានលាភជាច្រើនលើសខ្លួនឯង

ត្រឡប់បញ្ចេញសមកខ្លួនឯង

ចូលហើយកំផលមិនសិក្សា

គេមកប្រណិប័តន៍គាល់ត្រៀមត្រា

លោកមានប្រាជ្ញាលោកសំរែង ។

ឲ្យគាល់គ្នាស្តាប់ច្បាស់ទង

ក៏គិតស្របស្រែងគណាស់ណា ។

ថាឆ្លងព្រះខ្លាអប្បប្រាជ្ញា

រៀនត្រឹមត្រូវលើបុរាណខ្លា ។

១០ កុំឲ្យមុនស្រគាល

សុភាសិតនេះប្រាជ្ញបុរាណ

ប្រដៅមហាជនគ្រប់គ្នាប្រាណ

រៀនអ្វីត្រូវកុំអៀនប្រៀន

បើចេះស្ទើរៗ កុំកាលថា

រៀនការណាមួយត្រូវកំណត់

បើមិនទាន់ចេះកុំកាលផ្លាស់

ដូចរៀនអក្សរដេរដើមតាទី

ដកចេញបង់គ្រប់សំខ្លួន

បុរាណប្រដៅសិស្សតូចធំ

គឺបើចំណេះនៅព្រៃព្រាល

ឲ្យបានច្រើនប្រៀនរៀនសិក្សា ។

ត្រូវរៀនឲ្យចេះស្ទាត់ណាស់ណា

“ខ្លួនបានសិក្សាចេះស្ទាត់ណាស់” ។

ឲ្យចេះហ្មត់ចត់ប្រាកដច្បាស់

ត្រឡប់ចោលមុនគេក្រោយផ្លូវ

ត្រូវរៀនស្ទាត់ឲ្យមាំមួន

សឹមសំគាល់ខ្លួនថាដៅដោល ។

ថា “កុំឲ្យមុនស្រគាល”

កុំកាលលះបង់កណ្តាលការ ។



១១ - គុំឆ្នើងតីគុំដ, ត្រូវឆ្នើងតីគុំល

សុភាសិតនៃបុព្វបុរាណ

លោកពោលគាមគោលនៃធម្មតា  
ថាត្រូវចាប់ឆ្នើងតីគុំលទៅ  
បើឆ្នើងតីគុំនឹងមានថ្នល់

អ្នកដែលទស្សនាហ៍ឆ្នើងត្រូវឆ្នើង ៗ  
មិនត្រូវឆ្នើងតីគុំបង្កស  
ធ្លាក់ពីចំខ្ពស់នោះពុំខាន ៗ

ពាក្យនេះលោកពោលជាពាក្យប្រៀប គឺធ្វើបទនឹងអ្នកដែលចង់បាន

ចំណេះវិជ្ជាទាំងប៉ុន្មាន

ចំណេះវិជ្ជាទាំងប៉ុន្មាន

ចំណាប់ចំណកនល្អយ៉ាងឆ្នើម ៗ

ត្រូវរៀនឲ្យរៀនតាមលំដាប់

គឺចាប់សិក្សាពីទានដើម

ដូចជីកដីឲ្យនឹងគល់ដើម

ទើបចេះសម្រួលដូចប្រាថ្នា ៗ

បើរៀនចាប់ដំបូងត្រឡប់គល់

នាំឲ្យរលួយរាល់ការសិក្សា

តែនឹងមិនសម្រេចដូចចិត្ត

ទើបថា "ត្រូវឆ្នើងតីគុំលទៅ" ៗ

១២ - គុំឆ្នើកតាមខ្យល់, គុំខ្យល់តាមរលក

ពាក្យថា "គុំឆ្នើកតាមខ្យល់" នេះ

ជាពាក្យអ្នកប្រាជ្ញមានចំណេះ

លោកចេះប្រឌិតឲ្យមានផល ៗ

គឺលោកប្រដៅឲ្យចេះអត់

អំណត់ចិត្តប្លើមឲ្យត្រូវរាល់

បើថ្ងៃនឹងតាមធម៌ព្រះសុគត

បានផលការអត់ខ្លះសំដី ៗ

លើក, ដាក់, បញ្ជាក់, ប្រដាប់

នាំឲ្យអ្នកស្តាប់កាន់ស្មារតី

ស្រាប់ចេះតាមធម៌ជាលោកិយ

ដែលផលប្រសើរស្រីគួរប្រយ័ត្ន ៗ

១៣ - កុំឲ្យដឹងដោយខ្យល់, កុំខ្យល់ដោយស្រី

សុភាសិតលោកហាមយាត

កុំឲ្យដឹងដឹងតាមខ្យល់មាត់

នៃអ្នកដែលភ្លាត់ពោលផ្ដេសផ្ដាស។

នឹងយាត់កុំឲ្យមានចិត្តខ្យល់

អំពាល់ដោយស្រីដែលមិនឈ្លាស

ព្រោះធម្មតាស្រីតែងច្រើនទាស

ពិសពាសពាក្យពេចន៍សាំសារី ។

នាំច្រសក់ឡៅខ្លៅឥតប្រាជ្ញ

ឲ្យលុះអំណាចតាមភណ្ណ

ប្រសូច្រើនមានគ្រោះដល់អាត្មា

ទើបលោកយាត់ថា " កុំឲ្យខ្យល់ " ។

១៤ - កុំពត់ស្រឡៅ, កុំប្រឹងដៅស្រីខូច

នេះជាបុរាណសុភាសិត

អ្នកប្រាជ្ញលោកពោលតាមគោលពិត

នៃការច្រប្រត់ត្រូវរបស់ស្រី ។

ដែលលុះអំណាចតាមភណ្ណ

និងបំទៅផ្លូវណា ទោះដេរស្តី

ខ្លួនប្រដៅយ៉ាងណាក្តី

ក៏ពត់ឲ្យស្រីត្រង់ពុំបាន ។

ដូចឈើស្រឡៅនៅក្នុងព្រៃ

សាច់រឹងស្រយវៃក្រពន់ប្រមាណ

ពត់ឲ្យខ្លៅខ្លាំងទៅពុំបាន

ធ្វើបានតែគ្រឿងណាត្រង់ៗ ។

រឿងនេះលោកពោលប្រៀបប្រដូច

ចំពោះស្រីខូចតាចទ្រង់

មិនពោលសាធារណ៍ទៅទាំងស្រុង

ស្រីល្អគឺគង់មានច្រើនពិត ។

លោកពោលចំពោះតែស្រីណា

ដែលតាមភណ្ណ បណ្ណាល្មចិត្ត

នាំកាយឲ្យខូចខុសបរិត

ទើបឥតនរណាប្រដៅបាន ។

១៥ - កុំយកករណីលម្អិត

ហាមប្រាមមិនឲ្យយើងប្រព្រឹត្ត  
ដូចមានអ្នកម្នាក់កើតរឿងអ្វី  
ហើយមានអ្នកម្នាក់នៅសុខៗ  
ចូរដឹងចំណេះដែលខ្លួនចេះ  
ឥតមាននរណាគេដឹងផង  
គ្រាក្រាយបើគេមានពុទ្ធ  
ឲ្យធ្វើការងារដែលខ្លួនដឹង  
ទើបលោកហាមយ៉ាត់ជា ការល្អ  
ទៅលម្អិត" ទាំងនោះ

សុភាសិតនេះប្រាជ្ញប្រឌិត  
ការឥតប្រយោជន៍នាំកើតទុក្ខ ។  
ដែលជាសេចក្តីនាំសលយុគ  
គិតទៅអ្នកឲ្យកន្លងគេផង ។  
តៈប្រះខ្លួនមានល្អមន្ត  
ក៏ពោលឆ្លើយច្រើនឲ្យគេដឹង ។  
គេមិនតវ៉ាវ៉ាទាក់ពឹង  
ខ្លួនត្រូវតែប្រឹងខានពុំបាន ។  
ថា " កុំយកករណីប្រាណ  
នឹងបានលំបាកឥតអំពើ ។

១៦ - កុំធ្វើស្រែប្រកាស, កុំសង់ផ្ទះចូលគ្នា

បើយើងពិនិត្យដោយផ្អែកផ្អែង  
ដែលបានជាលោកយ៉ាត់អំពើ  
ព្រោះធ្វើខែងច្រើនតែចាស់  
មួយទៀតការសង់ផ្ទះសម្បែង  
ហេតុនេះទើបលោកហាមយ៉ាត់ថា

សុភាសិតនេះពោលគ្រង ។  
ក៏គង់ឃើញជាក់ប្រាកដណាស់ ។  
នៃការដែលធ្វើស្រែប្រកាស  
ទំនាស់នាំកើតទុក្ខទេនា ។  
ចូលគ្នាក៏តែងតែចាស់គ្នា  
" កុំធ្វើចូលគ្នាឲ្យសោះឡើយ" ។

១៧ - គុំ ធុ ក ច ត្ត មេ យ - ធុ ក ច ត្ត ដាយ (១)

ពាក្យនេះលោកពោលជាដំបូង

ឲ្យយើងចេះប្រែប្រាស់ស្នាត

កុំឲ្យប្រមាទធ្វេសគំនិត ។

ហេតុណាមិនគួរកុំបំផ្លើ

កុំទានជំនឿថាជាពិត

មនុស្សណាមិនស្រួលកុំចុកចិត្ត

កុំស្និទ្ធកុំស្នាលកុំអលគប់ ។

ទោះបីមនុស្សល្អដែលជាមិត្ត

ក៏កុំចុកចិត្តឲ្យស្និទ្ធស្នាប់

ប៉ុន្តែត្រូវយកជាសម្ពា

សេចក្តីបំប៉នកុំឲ្យមានម្លូន ។

ត្រូវប្រុងស្មារតីជាប់ជាទិច

ឲ្យដឹងកលកិច្ចសសសំនួន ។

កុំបំផ្លើគេដល់ក្មេងខ្លួន

ដូចកូនភាសិតពោលទាំងដើម ។

១៨ - គុំ កា ច ធុ ស ប្រ ក្ស វ ដំ រី កើ ត ក្តី កុំ ប្រ ក្ស ត

ដឹងទៅត្រឹម

ពាក្យនេះអ្នកប្រាជ្ញពោលយាត់ទាំង

មិនឲ្យមនុស្សយើងប្រព្រឹត្តទាំង

ប្រណាំងវាសនានឹងដំរី ។

ពីព្រោះដំរីជាសត្វកា។

មានចិត្តកំណាចខ្លាំងតែបី

ក្នុងវិទ្រណាមួយមានដំរី

កុំបំភាន់ទស្សប្រក្សរា ។

កាលបើប្រក្សដំរីកាច

វាកាចនឹងត្រូវឲ្យមរណ

ហេតុនេះបុកណាលោកពោលថា

កុំហ៊ានតវ៉ានឹងសត្វធំ ។

ពាក្យនេះអ្នកប្រាជ្ញលោកស្រី

ថាដូចកូនក្តីជាដំណាំ

១ ឆ័យខ្លះថា កុំផ្លើមេយកុំផ្លើផ្កាយ កុំផ្លើកូនថាធូននរោយ កុំផ្លើម្តាយថាធូនបំណុល ។

ត្រូវកុំប្រកួតនឹងលោកម

ក្នុងរឿងកុំការបេសខ្លួន

តែមិនត្រូវខ្វាតត្រូវពេញខ

១៧- កុំកាត់មុខដឹង, កុំទទឹងមុខសឹក

“ ថាកុំឲ្យកាត់រឹមមុខដឹង

ពីព្រោះទំនៀមនៃឆ្នៃដឹង

ដែលមនុស្សអ្នកបាំងកំពុងនឹក

ជាធម្មជាតិកាត់មិនបាន

ទើបប្រាជ្ញបុរាណលោកពោលថា

មួយទៀតធម្មតាអ្នកធ្វើសឹក

តែងធ្វើដោយចិត្តត្រូវត្រាចង់

ឯយើងជាមនុស្សមិនធ្វើសឹក

ទទឹងមុខសឹកឲ្យបើកផ្លូវ

រឿងនេះជាពិតឥតមាននាទ

ដូចកូននឹងសិស្សផងទាំងឡាយ

នឹងប្រៀបដូចពួកមនុស្សរាលា

ចំពោះបណ្ឌិតនាំអាស្រូវ

គឺលោកអ្នកធំជាប្រធាន ។

ត្រូវស្ទូនចិត្តលោកកុំឆ្ងានពាន

ពោលរឿងខ្លួនមានឲ្យច្បាស់លាស់ ។

ចោរណាលោកហាមឃាត់យ៉ាងតឹង

ដឹងកុំទទឹងរឹមមុខសឹក” ។

ជាដែកយ៉ាងរឹងមុតសន្ធឹក

រលឹកតម្រង់ទៅត្រង់ណា ។

តែកាត់ខ្ទប់ប្រាណបង់អាត្មា

កុំកាត់កុំរឹមមុខដឹង ។

តែនឹងនឹកក្នុងចិត្តយ៉ាងរឹងប៉ឹង

ទៅនឹងអ្នកមានជាសត្រូវ ។

កុំនឹកថាខ្លួនចង់ដើរទៅ

នៃទៅមុខជាស្លាប់អន្តរាយ ។

ទើបប្រាជ្ញបុរាណលោកប្រៀបប្រាយ

កុំកាត់មុខម្តាយឥតក្រី ។

ចិត្តវាតែនឹងបឹងជាសត្រូវ

កុំទៅសេពគប់នឹងវាឡើយ ។

សុភាសិតទានលី ប្រែ

ក្នុងទម្រង់ព្រះបណ្ឌិត

ព្រះត្រៃបិដក ពាន-សុវ ក្រុមអំពីព្រះត្រៃបិដកប្រែសម្របសម្រួល

សន្តស្ស័យយ្យវ សន្តេន អសន្តដ្ឋោ ច តេន យោ  
តម្បហាយិតវំ លាតិ សវេ បច្ឆាទុតប្បតិទិ ។

ប្រែ

ជនត្រូវតែសន្តោស កុំឲ្យទុកសដោយទ្រព្យទាន ឯជនដែល  
ឈ្លានពាន ទ្រព្យទានមានមិនស្តាប់ចិត្ត ។ លះបង់កិច្ចចំណាប់ ស្រវា  
ចាប់កិច្ចមិនពិត តែងតែបោកយំនិក ក្តៅក្តួលចិត្តនឹកស្តាយក្រោយ ។

អសិទ្ធិភារក្ខជាតក

ក្នុងកាលដែលកន្លងរំលងទៅហើយ កាលដែលព្រះបាទព្រហ្មទត្ត  
សោយពជ្យក្នុងក្រុងពារាណសី ព្រះពោធិសត្វបានឬសជាឥសិ ញ៉ាំង  
អភិញ្ញាទាំងសមាបត្តិ ឲ្យកើតហើយនៅក្នុងប្រទេសហិមពាន្ត ។ ក្នុងកាល  
នោះ ព្រះរាជាក្នុងក្រុងពារាណសី បានទេតយើញបរិវារសម្បទ នៃ  
ព្រហ្មទត្តកុមារ ដែលជាបុត្ររបស់ព្រះគង្គ ហើយកើតសេចក្តីរន្សើស  
ទើបនិរទេសបុត្រចាកផែន ។

ព្រះរាជបុត្របានយកនាងទេវីរបស់ខ្លួនឈ្មោះអសិភារក្ខ ចូលទៅ  
ប្រទេសហិមពាន្តហើយសោយ ត្រិ-សាច់ នឹងផ្លែឈើតូច-ធំ នៅក្នុង



បណ្ណសាលា ព្រះរាជបុត្រនោះបានឃើញកិច្ចវិមួយ មានចិត្តប្រតិព័ទ្ធ  
 គិតយកកិច្ចវិទ្យានោះដាក់វិយា លែងរាប់រកនាងអសិកាកូ ហើយទៅតាម  
 ដានជើងកិច្ចវិទ្យានោះ ។ នាងអសិកាកូ បានឃើញព្រះរាជបុត្រដឹកតាម  
 កិច្ចវិជ្ជាបោះកំភិតថា “ ព្រះរាជបុត្រនេះលែងអើពើនឹងអញ គិតតែដឹក  
 តាមកិច្ចវិ អញមានប្រយោជន៍អ្វីនឹងព្រះរាជបុត្រនេះ ” គិតហើយក៏  
 មានចិត្តរសាយ បួលទៅគេពោធិសត្វ ថ្វាយបង្គំហើយអារាធនាពោធិសត្វ  
 ឲ្យសំដែងសិលាចារឹកម្តងខ្លួន នាងមើលមើលមសិលា ក៏បានញ៉ាំង  
 អភិញ្ញាទាំងសមាបង្គំឲ្យតើតថ្វាយបង្គំពោធិសត្វ ហើយមកឈរជិតទ្វារ  
 បណ្ណសាលារបស់ខ្លួន ។ ឯព្រហ្មទក្ខុវារដឹកតាមកិច្ចវិ ចេះតែដើរទៅៗ  
 លែងឃើញសូម្បីតែផ្លូវដែលកិច្ចវិទ្យានោះទៅ ក៏អស់សង្ឃឹមហើយមានមុខ  
 ឈមមករតបណ្ណសាលាវិញ ។ នាងអសិកាកូបានឃើញព្រះរាជបុត្រ  
 នោះដែលកំពុងមក ក៏ហោះទៅឯអាគារស អណ្តែតត្រសែតនឹងនៅឯផ្នែ  
 អាគារស ដែលចាញ់ពណ៌ដូចពណ៌កែវមណី នាងពោលថា ( បពិត្រ  
 ព្រះអយ្យបុត្រ<sup>(១)</sup> ខ្ញុំខ្មាស់បានសេបត្តិសុខគុណយាននេះ ព្រោះតែអា-  
 ស្រីយន្តនឹង(១៧) ថាហើយក៏ពោលអាថ៌កំបាំង ១ នេះ

តូមេវទាធិមគ្គវិ យំ កាមោ ព្យតមាតយំ  
 សោ យំ អប្បនិសង្ខិកោ ទរា ធិន្តវ វេនុតំ ។

១ ព្រះអង្គម្ចាស់ ។

ឥឡូវនេះព្រះអង្គ បានឃើញត្រង់ឥដ្ឋនេះឯង ចិត្តខ្ញុំក៏ប្រាសលែង  
មានចំណង់ចំពោះទ្រង់ ចំណង់មិនអាចគ មានដំណោះចាក់បំផ្លិះ ដូចគ្នា  
ភាគផ្កាភ័ង ដោយរណារដាប់ស្រឡះ ។

នាងអសិភាក្សបានពោលគាថាយ៉ាងនេះហើយ ខាលដែលព្រះរាជ-  
បុត្រកំពុងទត ក៏ហោះឡើងទៅក្នុងទីដទៃ ។ ព្រះរាជបុត្រនោះក៏ខ្សឹក  
ខ្សួលក្នុងកាលដែលនាងអសិភាក្សនោះទៅហើយ ទើបបានពោលគាថា  
៧២ នេះថា

អត្រិច្ចំ អតិលោកេន អតិលោកមទេន ច  
ឯវំ ខាយតិ អត្ថុម្ហា អហំវំ អសិភាក្សយា ។

ជនដែលចង់បានហួស តែងតែជ្រុសប្រយោជន៍ខ្លួន ព្រោះលោក  
ហួសចំនួន នឹងលោកហួសភាពបង្កើត ។ សេចក្តីស្រឡាត់ រីកគ្នាជា  
ប្រសើរ ដូចអញមាត់កំណើត ឥតគំនិតព្រាត់ប្រទាន ។

ព្រះរាជបុត្រនោះ លុះខ្សឹកខ្សួលដោយគាថាយ៉ាងនេះហើយ ក៏នៅ  
ក្នុងវិច្ឆ័យតែឯង ។

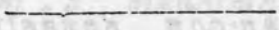
លុះអំណើះអំពីព្រះវរបិតា ទើបត្រឡប់ទៅយករាជវាំង ។  
អសិភាក្សជាត ចប់ ។  
ធម្មសរសើរកតា ព្យ

ឧព្រះរាជបុត្រ រួមស្រ្តីជាតិសុទ្ធ មិនទាន់ស្តាប់ចិត្ត បានឃើញ  
កិច្ចវិ ឃ្លាតខ្លាមជិត លុះតាមអស់ចិត្ត ទើបត្រឡប់មក ។ រកនាង

ទើ ជាតិជាតិ ចណ្ណលតទ្ធក វេលាសោយចិត្ត រិះគិតពៅកេ គុណ  
បានទើបមក ឡូតឡើយពៅវិញ ។

សារណាតិថា

ព្រោះហេតុនោះ ពួកផនអ្នកមិនចង់ប្រាសយូកចាកវត្ត ដែលខ្លួន  
បានហើយ មិនត្រូវជាអ្នកបង់ប្រាក់ហួស មិនត្រូវជាអ្នករលាកហួស  
ស្រវឹងថាអញជាប្រស ត្រូវរាជជាអ្នកស្តាប់ចិត្តក្នុងវត្ត ដែលល្មមត្រូវបាន;  
បើមិនដូច្នោះទេ តែងតែជាអ្នកប្រាសយូកចាកវត្ត ដែលខ្លួនបានហើយ  
ដូចជាព្រហ្មត្ថកុមារ ដែលត្រាក់ប្រាបចាកខាងអសីតក្នុងទេពិរបស់  
ខ្លួននោះឯង ។



គ្មានអ្នកណាមក ប្រកែកខ្លះយ៉ាង ឱកាសនោះ ឡូតឡើយ  
ប្រយោគយល់ ខ្លួនឮសំឡេងខ្លះ ទាំងឡាយ ឱកាសនោះ  
ចំណុះ ។ ក្នុងប្រាសាទ គ្រប់យ៉ាងក៏ដោយ អរិយធម៌ខ្មែរ ខែក

ប្រវត្តិសាស្ត្រប្រទេសចិន

( ឆ្នាំ ៣ )

វគ្គ ទី ២

បិទនឹងហ្វូស

កាលអស់បុណ្យព្រះចៅពង្សាវតារដ៏ធំ-ចំហើយ រាជវង្សបិទក៏មិនបាន  
តាំងនៅខាងខ្លួនប៉ុន្មាន ដោយហេតុកើតបរទេសចរណ៍ចល័តឡើងខាងក្នុង  
ស្រុក ទើបជាហេតុបើកទុកសាស្ត្រពួកហ្វូសលុកលុយចូលមកស្រុកបិទ  
ខាងជើង ប្រទេសចិនក៏កើតជួនឡើងជាខ្លាំង ហេតុតាល់តែបាន  
មេតព្វកែម្នាក់ ឈ្មោះលៀវ-ប៊ុន រួមស្រុកបិទឡើងវិញបាន ហើយ  
បណ្តាញពួកហ្វូសឲ្យថយខ្ចាត់ខ្ចាយអស់ទៅ ។

មុនលៀវ-ប៊ុនឡើងគ្រងរាជសម្បត្តិនោះ គ្រប់ព្យាប័តស៊ុននឹងហៀង-យូ  
ដែលមានលក្ខណៈកាចសាហាវដូចម្តេចត្រៃ ផ្ទុយគ្នាទឹងលក្ខណៈ របស់  
លៀវ-ប៊ុន ដែលជាមនុស្សស្ងួតសុភាពលឿងជាប្រក្រតី ។ សង្គ្រាម  
គ្រានោះដំបូងៗ លៀវ-ប៊ុនទទួលកម្លាំងជាដំហៀង-យូជាច្រើន តែនៅទី  
បំផុតត្រឡប់ទៅជាមានជ័យជំនះ ហើយហៀង-យូក៏ស្លាប់ទៅនៅក្នុង  
ពុទ្ធសករាជ ៣៤២ ។ លុះលៀវ-ប៊ុនមានជ័យជំនះ ហៀង-យូហើយ  
ក៏ម្នីម្នាស្រុកឡើងទៅការពារនៃគ្រប់ផ្នែកចាន់-ស៊ុ ដ្បងមានពួកហ្វូស  
លុកលុយឡើងមកតាមផ្លូវនោះបម្រុងគ្រានោះ លៀវ-ប៊ុន ស្ទើរតែ

អស់សង្ឃឹមទៅហើយក៏ស្រាប់តែកើតគំនិតលែងខាយឡើង គឺជ្រើសរើស  
 បានស្រីប្រសើរសំបូរ ក្នុងពួកប្រគន្ធចុងរបស់ខ្លួនធ្វើជាខុយឲ្យទៅមេជំព  
 របស់ពួកហ្នាន ជាហេតុនាំឲ្យពួកហ្នានលើកលែងច្បាំង ហើយថយទ័ព  
 ត្រឡប់ទៅស្រុកវិញ ក្នុងពុទ្ធសករាជ ៣៤៣ ។ របៀបលើកស្រីរូបល្អ  
 ទៅបំប៉នឲ្យសឹកសត្រូវឲ្យឈប់រុករានទន្ទ្រានដែនដីនោះ ជាវិធីដែលចិន  
 ចូលចិត្តធ្វើណាស់ ហើយច្រើនតែបានសម្រេចរូបបំណងផង ។

គត់ពីនោះមក លៀវ-ប៉ុនបានប្រកាសតាំងខ្លួនជាព្រះចៅរាជាធិរាជ  
 នៃប្រទេសចិនចាត់ជាបឋមក្សត្ររបស់ពួកហ្នាន ទុកជារាជវង្សសំខាន់ៗ  
 ដែលបានគ្រប់គ្រងដែនដីរបស់ចិនហូតមកបានដល់ ៤ សតវត្សរ៍ គឺតាំង  
 ពីពុទ្ធសករាជ ៣៤៤ ដល់ពុទ្ធសករាជ ៧៦៣ ក្នុងសម័យនៃរាជវង្សហ្នាន  
 នេះ ច័ក្រនៃរបស់ចិនជាន់ដើមតាំងនៅស៊ី - ដាន់ក្នុងខែត្រចេន - ស៊ី  
 ជាវេលា ២០៧ ឆ្នាំ គឺតាំងពីពុទ្ធសករាជ ៣៤៦ ដល់ ៥៤៧ គត់ពីនោះ  
 ផ្លាស់មកតាំងទៅឯលោ - យ៉ាន់ប្តូឡុក - អៀនក្នុងខែត្រហ្វិ - ណាន់ ។  
 ក្សត្ររាជវង្សលៀវ - ប៉ុនមួយអង្គ ទ្រង់ព្រះនាមថាវូ - ទី ដែលទ្រង់  
 បានគ្រប់គ្រងប្រទេសចិនហូតដល់ពុទ្ធសករាជ ៤៥៦ បានពង្រីករាជ  
 អាណាខែត្រចុះទៅរាជគ្រូន បានច្បាំងឈ្នះទ្រីស្តង់ នៅទិសខាងកើត  
 ទៀតផង ។

នៅក្នុងរវាងពុទ្ធសករាជ ៣០០ ឆ្នាំនោះ នៅខាងខ្មែរស៊ី-កៀន (ជា  
 ខ្មែរសំខាន់មួយរបស់ចិនភាគខាងត្បូង) ក្នុងទ្រឹស្តី-ទុន្ទ្រនោះមានភា-  
 ណាចក្រមួយ មានភាណាទ្រព្យទាំងស្រុងស្រុកកុងកុង ឈ្មោះថា  
 ភាណាចក្រណាមួយ ប្រដាប់ជនជាតិយួន តែរាជវង្សក្សត្រីគ្រប់គ្រង  
 ដែនដីជាតិចិន ។ ដល់មកពុទ្ធសករាជ ៤៣២ ចិនលុកលុយវាយបញ្ចូល  
 ភាណាចក្រនេះ នៅក្នុងមហាណាចក្រចិនទាំងអស់ ។ លុះកន្លង ៣  
 ឆ្នាំមក ចិនបានលើកទៅវាយយកស្រុកសេ-ឈួនបានទៀត ដែនដី  
 ដែលយើងហៅថា ប្រទេសចិននោះ រៀបរយនៃយុទ្ធនាគារមួយចេញ  
 សឹងបានរួមចូលទៅក្នុងការគ្រប់គ្រងរបស់មហាណាចក្រចិនទាំងអស់ ។

ក្នុងសម័យនេះ ជាសម័យដែលមានការប្រែប្រួលយ៉ាងសំខាន់មួយ  
 នៃប្រវត្តិសាស្ត្ររបស់ចុងបូកាប្រទេស ។ បូកិកមិនពុះថា កាលរវាង  
 ពុទ្ធសករាជ ៣០០ ឆ្នាំនោះ ភាណាចក្ររបស់ចិនមិនធំសំបើម ដល់ជា  
 ក្លាយទៅជាប្រទេសធំបំផុត ក្នុងកំណត់រយៈពេល ១០០ ឆ្នាំប៉ុណ្ណោះទេ ។  
 មួយវិញទៀត ព្រះបាទ ទ្រី ទ្រី អាចពង្រីកពណ៌ទេក្ខន្យវិកចេញ  
 ទៅយ៉ាងសំបើម រហូតទៅដល់ពាក់កណ្តាលទ្វីបអាស៊ី គឺទ្រីស្តង់នោះ  
 ជារឿងដែលគួរដឹងគួរសរសើរ សេចក្តីវាងក្លនៃរបស់ចិនជាច្រើន ដូច  
 មានសេចក្តីសារសំពុតទៅនេះ



### រឿងអាមាត្យឆាង-កៀន

ដែលដីដែលហៅថា ពាក់ព័ន្ធនឹងទ្វីបស៊ីនោះ ពីដើមនៅក្នុង  
 អំណាចពួកហ្លួន យើងបានដឹងពីខាងដើមមកខ្លះហើយថា ពួកហ្លួនបាន  
 លុកលុយទន្រ្ទានដែលដីចំ ជា ច្រើនលើកច្រើនត្រាកហើយ ទុកជា  
 ចិនទឹកស្រាវកំពែងយ៉ាងធំសំបើម ខ្លួនចង់ប្រាប់សេចក្តីនឹងជីវិតមនុស្សជា  
 អនេកអនន្តក៏បាន ពីរបៀបនៃសមាជិកពារភ័យអន្តរាយដល់ពួកហ្លួនបាន  
 ឡើយ ។ ព្រះបាទស៊ី-ទី ជាព្រះរាជាពីរជនក្នុងមួយដែលទ្រង់បានតាំង  
 ព្រះទ័យយ៉ាងចុងចាំ ក្នុងការធ្វើចម្បាំងទល់នឹងពួកហ្លួនឲ្យជោគជ័យ  
 ស្រេច មិនរង់ចាំឲ្យពួកហ្លួនលើកទ័ពចូលមក គង់នៅចុងដូចគ្រាមុន ។  
 ទៀត ទើបទ្រង់កំណត់ត្រាភារាលើកទ័ពទៅច្បាំងរហូតដល់ស្រុកទេស  
 របស់ពួកហ្លួនតែម្តង ។ មានហេតុផលសំព្រោះពួកចិនមិនសូវស្គាល់ច្រក  
 ផ្លូវនឹងភូមិប្រទេសច្បាំងលាស់ល្អ ទើបទ្រង់ជ្រើសរើសចាត់បញ្ជូនអា-  
 មាត្យដែលមានសតិច្នាណ្យាសរសៃយ៉ាងចំណាច់ខ្លាំងឈ្មោះឆាង-កៀន ។  
 បានចេញធ្វើដំណើរទៅ ក្នុងឆ្នាំពុទ្ធសករាជ ៤០៥ ដើម្បីពិនិត្យច្រកផ្លូវ  
 នឹងគ្រូតមើលភូមិប្រទេស ឲ្យបានស្គាល់ដាក់ច្បាំង ។ ឆាង-កៀន  
 បានចេញដើរផ្លូវទៅហូតទៅទ្រង់ដេញមុន-លី, ថៃ-គាន, ក៏ច-គារ, ទ្រូស្តង់  
 និងភាវីនក្នុងវេលាដំបូងធ្វើដំណើរទៅតាមផ្លូវនោះ ។ ឆាង-កៀន ត្រូវ  
 ពួកហ្លួនចាប់ខ្លួនទៅយុទ្ធជាវេលាដល់ ១០ ឆ្នាំ ទើបបានលេចលួច

រកចូលទៅក្នុងគ្រែ (គ្រងស្រព្វ) នដែលជាដៃដំបូងរបស់ពួកយូអេដ  
 តាង - កៀនបានតាំងខ្លួនជាមិត្តយ៉ាងល្អរបស់យូអេដហើយបានជួយពួក  
 យូអេដច្បាំងនឹងពួកក្រិកនៅប្រាកដត្រង់ផង នៅទំបំផុតបានត្រឡប់ចូល  
 មកស្រុកចិនតាមស្រុកទីបេត ។ បើរាប់តាំងពីវេលាដែលតាង - កៀន  
 ចេញពីស្រុកចិនទៅរហូតដល់បានត្រឡប់មកវិញ ជាវេលាដល់ ៤ ឆ្នាំ  
 ហើយបានស្គាល់ស្នាមច្រកផ្លូវភូមិប្រទេស តាមតំបន់អស់នោះយ៉ាងជាក់  
 ច្បាស់ សមដូចព្រះរាជបំណងរបស់ព្រះបាទ រៀន ទើបទ្រង់រៀបចំធ្វើ  
 ចម្បាំងធំនឹងពួកហ្វូន ឲ្យជាសេដ្ឋកិច្ចស្រេចទៅតែម្តង ។

ប្រសិនបើយើងពិនិត្យមើលរដ្ឋបុរសទាំងពីរ គឺព្រះបាទ រៀន ទីនឹង  
 ភាមាត្រតាង - កៀន នឹងឃើញថា ព្រះបាទ រៀន ទីមានព្រះនិស្ស័យសន្តាន  
 រឹងប៉ឹងមិនចេះសោយ ព្រោះរាជបំរើដែលចាត់ឲ្យទៅធ្វើការ ជាវេលា  
 ជាង ១០ ឆ្នាំដូចជាតាង - កៀននោះ ប្រសិនបើជាអ្នកដទៃវិញគង់លែង  
 នឹកនា នឹងធ្វើចម្បាំងរាំងដល់អ្នកទៅទៀត តែព្រះបាទ រៀន ទីទ្រង់តាំងព្រះ  
 ទ័យមុតមាំណាស់ ទើបទ្រង់ធ្វើការបានសះស្រេច ។

ឯភាមាត្រតាង - កៀន គួរចាត់ជាមន្ត្រីសុចរិតស្មោះត្រង់បំផុត ចំ  
 ពោះព្រះមហាក្សត្ររបស់ខ្លួន ហើយបែបទាំងមានបញ្ហាឈ្លាសវៃ មាន  
 សេចក្តីត្រូវការនឹងព្យាយាមមាំណាស់ ព្រោះតាង - កៀនបានត្រួតត្រា  
 មើលភូមិប្រទេសយ៉ាងហ្មត់ចត់ លួចរៀនយុទ្ធវិធីនឹងរបៀបចាត់ទ័ពរបស់

ពួកហ្នួសសម្រាប់យកមកបង្ហាត់បង្រៀនតាហានចិន ហេតុនេះ បានជា  
 ក្នុងឆ្នាំពុទ្ធសករាជ ២២២ គ.វ. ២ ក៏មានចំនួនពលចាំរឹសនលើក  
 ចេញទៅពីស្រុកចិន ដោយមានមេទ័ពតូកៃវ ពីរនាក់ឈ្មោះហ្វឹ-កៀវ  
 ពិនឌីវី- ចុងជាអ្នកនាំទ័ព បានច្បាំងរុករុកលុយបំផ្លាញសិវិតជាតិហ្នួស  
 ជាច្រើនពាន់ហើយក៏យកបានដែនទួស្តង់ផង ។ គ្រប់ៗតំបន់ដែល  
 ក៏ទ័ពលើកចូលទៅតែងតែមានជ័យជំនះគ្រប់គ្រាន់ ក្រៅពីទួស្តង់ ក៏  
 ទ័ពរបស់ព្រះបាទរ៉ូ-ទីបានរុកឡើងទៅទិសឦសាន ក៏យកបានដែន  
 លៀវ-កុងឌីវីដែរក៏ស្រាលី កាលពីពុទ្ធសករាជ ២៣២ ដោយហេតុនេះគួរ  
 យល់ថា ព្រះបាទរ៉ូ-ទី ក្នុងរាជវង្សហ្នួសនេះ គួរបានទទួលកិត្តិយសថា  
 ជាអ្នកបណ្តាលឱ្យអាណា រេត្តិកស្វាយចេញទៅយ៉ាងសំបើម ។

លុះព្រះបាទរ៉ូ-ទីសោយព្រះទិវង្គតទៅ សេចក្តីចំរើនរុងរឿងរបស់  
 ចិនក៏ថយខ្សោយតិចទៅ ក្នុងឆ្នាំពុទ្ធសករាជ ២៥៣ ។ ឯលី-កុង-លី  
 ជាមេទ័ពតូកៃវបំផ្តុំរបស់ចិនមួយ ប្រែត្រឡប់ជាបកជ័យចាញ់ពួកហ្នួស  
 ទៅវិញ កាំងពីរោះមកចិនក៏ឈប់ផ្សាយអំណាចពង្រីកអាណា រេត្តិ រហូត  
 មកដល់សម័យព្រះបាទស៊ី-អួន-ទី ដែលទ្រង់បានគ្រប់គ្រងច្រទេស  
 ចិនជាវេហ្វ ២៥ ឆ្នាំ គឺកាំងពីពុទ្ធសករាជ ២៧៦ ដល់ ២៧២ ចិនត្រឡប់  
 មានកំឡាំងរឹងតូកៃវឡើងវិញ មានមេទ័ពចិនតូកៃវម្នាក់ឈ្មោះតាង-  
 ហួយបានធ្វើការប្រាប់ប្រាមពួកហ្នួសបានសម្រេច ។ ត្រាោះ បណ្តា

ប្រទេសទាំងឡាយ នៅទ្វីបអាស៊ីកណ្តាល សឹងគ្នាទៅនៅក្នុងអំណាច  
របស់ព្រះចៅរាជាធិរាជនៃប្រទេសចិន តាំងអំពីសាលណោះរហូតមក  
ដល់ពួកភិក - មើលមានអំណាច ។

ព្រះមហាក្សត្ររាជវង្សហ្នែននេះ ទ្រង់ទុកចម្រើនកំណើនចាហានយ៉ាង  
ម៉ឺងម៉ាត់ ព្រមទាំងចាត់ការត្រួតត្រាស្រុកទេសឲ្យមានរបៀបរៀបរយ  
ល្អឡើងជាច្រើន ទ្រង់បានធ្វើទីក្រុងឲ្យជាទីប្រជុំគ្រួសារនៃគ្រឹក្រាទូទៅ  
ព្រះបាទវូ-ទីទ្រង់មានស្រុកធំៗ ជាចំណុះព្រះអង្គ ១០០ ស្រុក ។ ពីដើម  
មកអ្នកដែលមានដំណើរត្រួតត្រាស្រុកទាំងនោះ លុះតែជាមនុស្សកើត  
ក្នុងត្រកូលជាន់ខ្ពស់ ឯព្រះបាទវូ-ទីជាមហាក្សត្រដ៏បូជនី ដែលទ្រង់ប្រ-  
កាសលើកលែងលទ្ធិទៀមនេះ ហើយទ្រង់ជ្រើសរើសយកមនុស្សគ្រប់  
ជាន់គ្រប់ថ្នាក់ដែលមានចំណេះចេះដឹងល្អឲ្យចូលមកធ្វើរាជការ ។ ឯព្រះ  
មហាក្សត្រដ៏លំដាប់គ្នាមក ក្នុងព្រះរាជវង្សរបស់ព្រះអង្គ សឹងព្យាយាម  
បន្ថយអំណាចរបស់ពួកមហាក្សត្រ ត្រាតែស្រុកផ្សេងៗ ក្នុងអំណាចក្រិ  
ចិនមកឡើងជាលំដាប់ព្រះអង្គទាំងអស់ ព្រះបាទស៊ី-អូន-ទីទ្រង់ឲ្យកាត់ក  
ពួកត្រកូលជាន់ខ្ពស់ជាច្រើននាក់ ដែលអ្នកខ្លះរឹងទទឹងនឹងព្រះរាជអាជ្ញា ។

រីឯ-ម៉ុងឡើងគ្រងរាជ្យ

របៀបរាជការដែលរាលដាលមកនេះ ជាហេតុនាំឲ្យពួកត្រកូលជាន់  
ខ្ពស់ស្តាប់រដ្ឋមន្ត្រីរាជវង្សហ្នែនជាច្រើន ដល់មកក្នុងពុទ្ធសករាជ៩៩២ សេនា-

បតីដែលមានចិត្តរំលោភខ្ញុំកំណោះ រ៉ែន-ម៉ុន បានក្នុងព្រះមហាក្សត្រ  
 រាជវង្សហ៊ានបេញពិរាជបល្ល័ង្ក ហើយតាំងខ្លួនឯងជាព្រះរាជាធិរាជឡើង  
 រ៉ែន-ម៉ុនធ្វើដូច្នោះ បណ្តាលឲ្យកើតចលាចលក្នុងស្រុកឡើងយ៉ាងសំ-  
 បើម ។ មានមនុស្សមួយពួកហៅថា “ពួកចិញ្ចឹមក្រហម” បន្តការ  
 ចលាចលឡើងក្នុងស្រុកពាន់-ទុន (ទុ-សន់-ទុន) ព្រះរាជាធិរាជដែល  
 ទើបគ្រងរាជ្យថ្មី មិនអាចប្រាប់ប្រាមឲ្យស្ងប់ទ្រប់បាន ហើយពួករាជវង្ស  
 ចាស់ត្រឡប់មានកំលាំងឡើងវិញ មានព្រះអង្គខ្ចាស់ក្នុងរាជវង្សហ៊ានមួយ  
 អង្គ ព្រះនាម “លៀវ-សៀវ” ជាប្រមុខ ទើបជាហេតុឲ្យកើតចម្បាំងរំលំ  
 ដល់យ៉ាងសំបើម នៅទីបំផុតក្សត្ររាជវង្សចាស់មានជ័យជំនះ ហើយ  
 ចាប់រ៉ែន-ម៉ុនទៅយុទ្ធក្នុងគុកស្រុកស៊ី - តាំងកាលពីពុទ្ធសករាជ ៥៦៦  
 ដូច្នោះ ទើបឃើញថា រាជវង្សចាស់ដែលទើបនឹងសាបសូន្យនៅ ១ ត្រា  
 វេនិវេលា ១៥ ឆ្នាំនោះ ក៏ត្រឡប់តាំងឡើងជាថ្មីវិញបាន ហើយព្រះអង្គ  
 ខ្ចាស់លៀវ-សៀវ ក៏បានឡើងគ្រងរាជ្យជាព្រះរាជាធិរាជទ្រង់ព្រះនាម  
 ព្រះបាទក្សាន់-វ៉ុទី កាលពីពុទ្ធសករាជ ៥៦៨ ហើយទ្រង់គ្រប់គ្រងប្រទេស  
 ចិន រហូតដល់ពុទ្ធសករាជ ៦០០ ។

ពួកហ្វូនបែកសាមីត្តិ

លុះព្រះមហាក្សត្ររាជវង្សហ៊ាន ត្រឡប់តាំងឡើងវិញបានហើយ  
 ទើបទ្រង់ចាប់ផ្តើមប្រមូលពលរាជ ចក្រចិនរាជ្យឡើងវិញ ទ្រង់ផ្លាស់ទីក្រុង

ពីស្រុកស៊ី - ដំបូងទៅនៅលោយ៉ាង ដើម្បីជាប្រយោជន៍ក្នុងការត្រួតត្រា  
 ខ្សែគ្រឿងដុតដោយដាយដង ជាទីការពារក្រុងតាមផ្លូវយុទ្ធសាស្ត្រផង  
 ហើយទ្រង់ចាត់ការប្រាប់ប្រាមពួកចំរើមក្រហមឱ្យស្ងប់កប់ទាប រួចរស្តច  
 ចេញទៅប្រាប់ប្រាមស្រុកដទៃទៀត ។ នៅទីបំផុតវាយបានស្រុកសេ - គួន  
 ក្នុងពុទ្ធសករាជ ២៧៧ ។ ក្រៅពីនេះ ព្រះបាទក្សាន្តិវុទ្ធិបែរទៅប្រាប់  
 ប្រាមកាណា ខេត្តជិតខាង ដែលធ្លាប់ជាចំណុះចិនអំពីដើម ទើបតែមក  
 រឹងទទឹងមិនព្រមចំណុះក្នុងឈ្មោះដែលស្រុកចិនកំពុងកើតលាចល ។

មានមេទ័ពចិនពូកែម្នាក់ឈ្មោះ ម៉ា-យួន វាយបានស្រុកកុង ក៏នឹង  
 កោះហៃ-ណាំ (ហៃឡាំ) កាលពីពុទ្ធសករាជ ២៨២ ។ គ្រានេះចិន  
 មានជោគល្អឡើងច្រើន គឺពួកហួនដែលជាសត្រូវរបស់ចិន ដោយ  
 ធម្មជាតិទោះ ក៏កើតបែកសាមគ្គីគ្នាជាពីរពួក គឺពួកហួនទិសខាងកើតរៅ  
 ចំណែកខាងស្រុកម៉ុងលីមួយពួក ពួកហួនទិសខាងលិច ចំណែកខាង  
 ស្រុកអ៊ុលតៃ ១ ពួក ។ គ្រានេះចិនកើតគំនិតឱ្យបង្វាយឡើង គឺគ្រាន់  
 តែចាំការពារកំរិតមិនឱ្យពួកហួនទាំងពីរពួកទៅមករកគ្នាបាន ទើបចាត់  
 តាំងឋានទ័ពរក្សាទិសខាងខ្នុរដូចជាកូ-ប៊ី, ប៉េ-ចិលី នៅភាគខាងជើង  
 ហើយនៅឯភាគត្បូង, ឯឡាន-ចៀវ, ឯគួន-ហួន នឹងហាម ។ មេទ័ពឈ្មោះ  
 ម៉ា-យួន ជាអ្នកចេញ ការទ័ពនៅឡាន-ចៀវ បានធ្វើគំរុំទុកយ៉ាងល្អ  
 ដោយការបំប្លែងប្រទេសឱ្យបានចំរើនឡើង គឺចិនយកទាហាន



ទៅកាន់ធ្វើរបរកសិកម្មដាំដុះក្នុងដីរបស់នោះ មានទំនងដូចជាគ្រឿងរោម  
បានរៀបចំរក្សាស្រែកចំណុះរបស់ខ្លួន ។ កាន់ពិពេលនោះមក ពួក  
ហ្នូកក៏បរមគ្នាមិនជាប់អស់មួយគ្រា ។

តែទុកជាយ៉ាងណាក៏ដោយ ការត្រួតត្រាខេត្តដែនទួរស្តង់ និងគ្រប់  
គ្រឿងពួកហ្នូកនៅទិសខាងកើតនោះ ចំនែកទទួលសេចក្តីលំបាកវេទនា  
ខ្លះដែរ ។

ទួរស្តង់ភាគខាងកើតនោះ ក្នុងសម័យដែលចំនែកអំណាចត្រួត  
ត្រា ជាទីមានជំនាញ បានចំនួនប្រជាជនច្រើនក្នុងវេលានោះ ហើយ  
បានវិញកប់បែកគ្នាចេញទៅជាច្រើនភាគ ដូចជា ខ្លូ-តាន, កំច-តាវ,  
យ៉ាវកេន្ត, ហើយមានស្រែកព័រ ដែលជាស្រែកស្តុកស្តម្ភជាងគេ គឺស្រែក  
កុលជា នឹងស្រែកកាវតាវ ។

ស្រែកកុលជា ជាស្រែកស្តុកស្តម្ភហើយមានអំណាចហូតមកក្នុង  
សម័យបុរាណកាល ស្រែកនេះជាស្រែកបានទទួលការរួមរបស់ទ្រុបនឹង  
វង្សៀវង្សៀវង្ស ភាសាដែលប្រើក្នុងស្រែកនេះហៅថា ភាសាតក្ការៀន  
មានទំនងប្រហែលទៅទាន់ភាសាទ្រុបទ្រុប ។ ការរួមរបស់ទ្រុបផ្សាយ  
ចូលមកក្នុងស្រែកនេះច្រើនជាងស្រែកដទៃ ។ ក្នុងដែនទួរស្តង់ទាំងអស់  
ហើយស្រែកកុលជានេះឯងជាស្តាន់ទូទាំងសម្រាប់បើកផ្លូវ ឲ្យព្រះពុទ្ធសា-  
សនាចេញពីវង្សៀវង្សៀវង្សមកស្រែកចំនែក ។

# លោកគ្រូព្រះអាចារ្យប៉ាង - ទាត់ ប្រែនិងរៀបរៀង

( ធម្មក )

បុគ្គលទាំងឡាយនោះ តែងអភិធម្មត្រៃកអាក្ខន្ធសន្តិវាចនាទាំងឡាយ  
 ដែលប្រព្រឹត្តទៅដើម្បី ជាតិ ជព ព្យាធិ មរណៈ សេចក្តីសោក យំ  
 ខ្សឹកខ្សួល សេចក្តីទុកកាយ ទុកចិត្ត និងចង្អៀតចង្អល់ចិត្ត ។ បុគ្គល  
 ទាំងឡាយនោះ ដែលអភិធម្មក្ខន្ធសន្តិវាចនាទាំងឡាយ ដែលភាគតែងមាន  
 ការភាគតែងជាតិជាដើមចែងនោះៗ ហើយ ឈ្មោះថាតសាវន្តសន្តិវា  
 ចនាទាំងឡាយ ជាគ្រឿងភាគតែងដែលប្រព្រឹត្តទៅដើម្បី ជាតិ ជព ព្យាធិ  
 មរណៈ ជាដើមនោះៗ លុះបុគ្គលទាំងឡាយនោះ តសាវន្តសន្តិវា  
 ចនាទាំងឡាយនោះជាដើមចែងនោះៗ ហើយ ក៏ធ្លាក់លន់ផុតទៅក្នុងចំណិតគឺ  
 ជាតិ ជព ព្យាធិ មរណៈ សេចក្តីសោក យំខ្សឹកខ្សួល ទុកកាយ ទុកចិត្ត  
 និងចង្អៀតចង្អល់ចិត្តទៀត ។ គឺថាគតសោយទុកថាៈ “បុគ្គលទាំងឡាយ  
 នោះ មិនរួចស្រឡះអំពី ជាតិ ជព ព្យាធិ មរណៈ សេចក្តីសោក យំខ្សឹក  
 ខ្សួល ទុកកាយ ទុកចិត្ត និងចង្អៀតចង្អល់ចិត្តនោះទេ មិនរួចអំពីទុក្ខទេ” ។

ឧទាហរណ៍: លំ. ១៩ - ២៦៧ - ១៧៤

អ្នកដែលមិនដឹងអរិយសេច្ច ឈ្មោះហ្នឹងធ្លាក់ក្នុងភ្នាក់ភ្នើងវិសិដ្ឋ  
 ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ បុគ្គលឯណាមួយ ជាសមណៈឬជាត្រាហ្មណ៍

មិនដឹងប្រាស្រ័យតាមពិតថា: "នេះទុក្ខ នេះហេតុប្រជុំកើតឡើងនៃទុក្ខ នេះ  
 ធម៌ជា: គ្រឿងរំលត់ទុក្ខ នេះសេចក្តីប្រតិបត្តិជាដំណើរទៅកាន់ចំរើលត់ទុក្ខ"  
 បុគ្គលទាំងឡាយនោះ តែងអភិម្បត្រេកអរក្នុងសង្ខារទាំងឡាយ ដែល  
 ប្រព្រឹត្តទៅដើម្បីជាតិ ជព ព្យាធិ មរណៈ សេចក្តីសោត យំឡើងរាល់  
 ទុក្ខកាយ ទុក្ខចិត្ត ទ័ន្ធចង្ហៀតចង្ហល់ចិត្ត ។ បុគ្គលទាំងឡាយនោះ ដែល  
 អភិម្បត្រេកអរក្នុងសង្ខារទាំងឡាយ ដែលពាក់តែងមានការពាក់តែង  
 ជាតិជាដើមថែមនោះៗ ហើយ ឈ្មោះថាតសាធិសង្ខារជាគ្រឿងពាក់តែង  
 ដែលប្រព្រឹត្តទៅដើម្បីជាតិ ជព ព្យាធិ មរណៈ ជាដើមនោះៗ លុះចេត្តល  
 ទាំងឡាយនោះ តសាធិសង្ខារទាំងឡាយមានជាតិជាដើមថែមនោះៗ  
 ហើយ ក៏ក្តៅក្រហល់ក្រហាយរលកល ដោយជាតិ ជព ព្យាធិ មរណៈ  
 សេចក្តីសោត យំឡើងរាល់ ទុក្ខកាយ ទុក្ខចិត្ត ទ័ន្ធចង្ហៀតចង្ហល់ចិត្ត  
 ទៀត ។ គេថាអករពាលទុកថា: "បុគ្គលទាំងឡាយនោះ មិនរួចស្រឡះ  
 ភិក្ខុជាតិ ជព ព្យាធិ មរណៈ សេចក្តីសោត យំឡើងរាល់ ទុក្ខកាយ  
 ទុក្ខចិត្ត ទ័ន្ធចង្ហៀតចង្ហល់ចិត្តនេះទេ មិនរួចអំពីទុក្ខទេ" ។

មរណារ សំ. ១៧-៥៥៣-១៧៣៣

បុគ្គលត្រាស់ដឹងអរិយសច្ច ទុកជាគោលក្នុងបិត្តហើយ  
 មិនរំភើបញ្ជាប់ញ័រដោយខ្យល់គឺវិទុះ<sup>(១)</sup> ដួបសសរថ្មី"

១ វិទុះ ទេះសំដៅពេលជេញដោះលក្ខណៈក្នុងច្បាប់ឈ្នះ ដោយអាទិសំដីប្តីមាត់រៀនខ្លួន ។

ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ! ភិក្ខុឯណាមួយដឹងតាមពិតថា: “នេះទុក្ខ នេះ  
 ហេតុប្រជុំកើតឡើងនៃទុក្ខ នេះធម៌ជាគ្រឿងរំលត់ទុក្ខ នេះសេចក្តីប្រ-  
 តិបត្តិជាដំណើរទៅកាន់ចំលែកទុក្ខ ។ បើទុកជាមានសមណៈឬព្រាហ្មណ៍  
 ជាអ្នកត្រូវការដោយវេទ: ជាអ្នកស្វែងរកគូវេទ: មកអំពីទិសខាងកើត ឬ  
 ទិសខាងលិច, មកអំពីទិសខាងជើង ឬទិសខាងត្បូង, ដោយប្រកាស  
 ខ្លួនថា: “ខ្ញុំនឹងលើកវេទ.(១) របស់ភិក្ខុនោះចេញ ដូច្នោះ” ។ សេចក្តី  
 ដែលសមណៈ ឬព្រាហ្មណ៍នោះ នឹងធ្វើភិក្ខុនោះឲ្យកំរើកឲ្យញាប់ញ័រឬ  
 ឲ្យរំភើបដោយគន្លងធម៌នោះ មិនមែនជាហាន:ឡើយ ។

ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ! ប្រៀបដូចសសរឬប្រវែង ១៦ ហត្ថ កប់ក្នុង  
 ដី ៨ ហត្ថ ដុតឡើងលើដី ៨ ហត្ថ បើទុកជាមានខ្យល់ព្យុះភ្លៀងដ៏ខ្លាំងក្លា  
 មកពីទិសខាងកើតឬទិសខាងលិច មកពីទិសខាងជើង ឬខាងត្បូង (យ៉ាង  
 ណាក៏ដោយ) ក៏សសរឬនោះមិនកំរើក មិនញាប់ញ័រ មិនរំភើបទៅបាន  
 ឡើយ ។ សេចក្តីនេះ ព្រោះហេតុអ្វី? ព្រោះសសរឬនោះគេកប់ដី  
 ផង ហើយមាំមួនផង ។

ឧបាសិកៈ សំ. ១៧ - ៥៥៥ - ១៧២ ។

១ ពាក្យនៃពាក្យទាល់តែភិក្ខុនោះចុះចាញ់ខ្លួន ។

បុគ្គលប្រកបដោយអវិជ្ជា គឺបុគ្គលមិនដឹងអរិយសច្ច៤ ប្រការ

ភិក្ខុនោះ អន្លើយក្នុងចំណីសមគួរមួយកន្លែង បានក្រាបទូលសួរពាក្យ  
នេះ ចំពោះព្រះដ៏មានព្រះភាគថា: "បពិត្រព្រះអង្គដ៏ចម្រើន! ព្រះអង្គតែង  
ទ្រង់សំដែងថា: "អវិជ្ជា អវិជ្ជា ដូច្នេះ, តើអវិជ្ជានេះដូចម្តេច? ដោយហេតុ  
ដូចម្តេច បុគ្គលទើបឈ្មោះថាប្រកបដោយអវិជ្ជា?" ។ ម្នាលភិក្ខុ! កិរិយា  
មិនដឹងឯណា មិនមួយ គឺកិរិយាមិនដឹងក្នុងទុក្ខ កិរិយាមិនដឹងក្នុងហេតុប្រជុំ  
កើតឡើងនៃទុក្ខ កិរិយាមិនដឹងក្នុងធម៌ជាគ្រឿងរំលត់ទុក្ខ កិរិយាមិនដឹង  
ក្នុងសេចក្តីប្រតិបត្តិជាដំណើរទៅកាន់ទិវលត់ទុក្ខ នេះគឺជាធាតុឈ្មោះ  
ថា: "អវិជ្ជា"; ឯបុគ្គលប្រកបដោយអវិជ្ជានេះ គឺគឺបុគ្គលមិនដឹងសេចក្តីពិត  
មានប្រមាណប៉ុណ្ណោះឯង ។ ម្នាលភិក្ខុ! ព្រោះហេតុនោះ អ្នកគប្បីធ្វើ  
សេចក្តីព្យាយាម ដើម្បីទ្រង់ដឹងថា: "នេះទុក្ខ នេះហេតុប្រជុំកើតឡើងនៃទុក្ខ  
នេះធម៌ជាគ្រឿងរំលត់ទុក្ខ នេះសេចក្តីប្រតិបត្តិជាដំណើរទៅកាន់ទិវលត់  
ទុក្ខ" នេះចុះ ។

មហាវិរ: សំ ១៩-៥៣៧-១៦៧៤

កុំគិតរឿងលោក តែបូរគិតរឿងអរិយសច្ច៤

ម្នាលភិក្ខុទាំងឡាយ! ក្នុងអតីតកាលមានរឿងរ៉ាវដំណាលថា: មាន  
បុរសម្នាក់តាំងចិត្តថា: "ពាក្យអញខឹងគិតនូវរឿងលោក (ផែនទ័ពផែនដី)  
ដូច្នេះ" ហើយដើរចេញដំបូក្រែងរាងគ្រឹះចូលទៅកាន់ស្រះបោក្ខណ៍ឈ្មោះ

សុខាភិបាល ហើយអង្គុយគិតនៅខ្យល់ឆ្នេរស្រះនោះ ។ ម្ចាស់ភិក្ខុទាំង  
 ឡាយ! បុរសនោះបានឃើញនូវសេនាទាហាន ប្រកបដោយអង្គ ៤ (គឺ៖  
 ពលដំរី, ពលសេះ, ពលថេ, ពលថ្មើរជើង) នៅឆ្នេរស្រះបុរាណវិញ្ញា៖  
 សុខាភិបាលនោះ កំពុងយាត្រាទ័ពចូលទៅតាមគល់ឈូក ។ លុះបុរស  
 នោះមើលឃើញដូច្នោះហើយ ក៏មានសេចក្តីត្រឹះរិះក្នុងខ្លួនឯងថា៖ “អាត្មា  
 អញឈ្មោះថាត្រតហើយ អាត្មាអញឈ្មោះថាខូចចិត្តហើយ របស់ឯណា  
 ដែលមិនមានក្នុងលោក អញឃើញរបស់នោះហើយ” ដូច្នោះ ។ ម្ចាស់  
 ភិក្ខុទាំងឡាយ! ពេលនោះ បុរសនោះក៏ត្រឡប់ចូលទៅកាន់នគរវិញ  
 ហើយដើរនិយាយប្រាប់ពួកមហាជនថា៖ “នែអ្នកទាំងឡាយ! ខ្ញុំឈ្មោះថា  
 ត្រតហើយ ខ្ញុំឈ្មោះថាខូចចិត្តហើយ ព្រោះថា របស់ឯណាដែលមិន  
 មានក្នុងលោកខ្ញុំបានឃើញរបស់នោះហើយ” ដូច្នោះ ។ អ្នកផងទាំងឡាយ  
 សួរឈ្មោះទៀងថា “នែបុរសដ៏ចំរើន? កុះអ្នកត្រតដោយហេតុអ្វី អ្នកខូចចិត្ត  
 ដោយហេតុអ្វី? របស់ឯណាមួយដែលមិនមានក្នុងលោក អ្នកបានឃើញ  
 របស់នោះហើយឬ? ។ បុរសនោះ និយាយប្រាប់តាមដំណើរដែលឃើញ  
 គ្រប់ប្រការ, អ្នកទាំងឡាយនិយាយកងរំពងថា៖ “នែបុរស! មែនហើយ អ្នក  
 ត្រតហើយ មែនហើយ អ្នកខូចចិត្តហើយ របស់នេះមិនមានក្នុងលោកទេ  
 ហើយអ្នកបានឃើញរបស់នោះហើយ ។ ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ! ដោយ  
 ពិតបុរសនោះបានឃើញពិតដូច្នោះមែន មិនមែនឃើញរបស់មិនពិតទេ ។



ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ! រឿងវិញ្ញាប័នមានមកក្នុងកាលពីដើមហើយ  
 កាលនោះមានសង្គ្រាមពួកទេពតាំងនឹងពួកអសុរ ដេញប្រកួតគ្នាមក  
 ហើយ ។ សង្គ្រាមនោះពួកទេពតាំងផ្នែកឈ្នះ ពួកអសុរជាផ្នែកចាញ់,  
 លុះពួកអសុរចាញ់ហើយ ភ័យណាស់បច្ចុលគ្នា រត់ចូលទៅកាន់អសុរបុរីវិញ  
 តាមអលៃនគុម្ពឈូក ដោយភិតបំភាន់ពួកទេពតាំងកុំឲ្យរកផ្លូវខ្លួនឃើញ ។  
 ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ! ព្រោះហេតុនោះ អ្នកទាំងឡាយច្បាប់ភិតរឿងលោក  
 ដោយន័យថា: "លោកទៀងដូច្នេះក្តី លោកមិនទៀងដូច្នេះក្តី លោកមាន  
 ទ័បជុំដូច្នេះក្តី លោកមិនមានទ័បជុំដូច្នេះក្តី ជីវិតនោះក៏សិររោះនោះ  
 ដូច្នេះក្តី ជីវិតដទៃសិររោះដទៃដូច្នេះក្តី សត្វស្លាប់ហើយកើតទៀតដូច្នេះក្តី  
 សត្វស្លាប់ហើយមិនកើតទៀតដូច្នេះក្តី សត្វស្លាប់ហើយកើតទៀតក៏មាន  
 មិនកើតទៀតក៏មានដូច្នេះក្តី សត្វស្លាប់ហើយកើតទៀតក៏មិនមែន មិន  
 កើតទៀតក៏មិនមែនដូច្នេះក្តី" ។ ព្រោះហេតុអ្វី? ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ!  
 ព្រោះកិរិយាគិតនោះ មិនប្រកបដោយប្រយោជន៍ មិនមែនជាដើមនៃ  
 ព្រហ្មចរិយៈមិនមែនប្រព្រឹត្តទៅដើម្បីឲ្យយណាយ, ដើម្បីប្រាសចាក  
 រាគៈ ដើម្បីសេចក្តីរំលត់, ដើម្បីសេចក្តីស្ងប់ស្ងាម, ដើម្បីសេចក្តីជំងឺ  
 ច្បាស់, ដើម្បីសេចក្តីត្រាប់ជំងឺនឹងដើម្បីព្រះនិព្វានទេ ។

ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ កាលបើអ្នកទាំងឡាយគិត គប្បីគិតដូច្នេះ  
 វិញថា: "ដូច្នេះទុក ដូច្នេះគិតហេតុប្រជុំកើតឡើងនៃទុក ដូច្នេះគិតមិជា

គ្រឿងរំលត់ទុក្ខ ដូច្នោះគឺសេចក្តីប្រតិបត្តិជាដំណើរទៅពាន់ទីរំលត់ទុក្ខ” ។  
 ព្រោះហេតុអ្វី? ព្រោះហេតុថា ភិយោគិតនេះប្រកបដោយប្រយោជន៍  
 ជាខាងដើមនៃព្រហ្មចរិយធម៌ ប្រព្រឹត្តទៅដើម្បីសេចក្តីនឿយណាយ  
 ចាកទុក្ខ ដើម្បីប្រាសចាកពត៌ៈ ដើម្បីសេចក្តីរំលត់ ដើម្បីសេចក្តីស្ងប់ស្ងាម  
 ដើម្បីសេចក្តីដឹងច្បាស់ ដើម្បីសេចក្តីត្រាស់ដឹង នឹងដើម្បីព្រះនិព្វាន ។

មហាវិរា: សំ. ១៧-ដំប្លង់- ១៧២៩.

កុំនិយាយពីដំប្លង់ប្រណាំងប្រជែងបែកកន្លែកគ្នា ឬនិយាយ  
 តែសេចក្តីដែលរួចចាកទុក្ខ.

ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ! អ្នកទាំងឡាយកុំនិយាយវិគ្គហិកកថា គឺ  
 ពាក្យសំដីបែកកន្លែកគ្នាថា : “អ្នកមិនចេះដឹងធម៌វិន័យនេះច្បាស់លាស់ទេ  
 ខ្ញុំទើបចេះដឹងធម៌វិន័យនេះប្រាកដ អ្នកធ្វើដូចម្តេចនឹងចេះដឹងធម៌វិន័យ  
 នេះច្បាស់លាស់បាន អ្នកប្រតិបត្តិខុស ខ្ញុំទើបប្រតិបត្តិត្រូវ ពាក្យដែល  
 គេគូរនិយាយមុន អ្នកទៅជានិយាយក្រោយ, ពាក្យដែលគូរគេនិយាយ  
 ក្រោយ អ្នកទៅជានិយាយមុន, ពាក្យខ្ញុំទើបមានប្រយោជន៍ ពាក្យអ្នក  
 មិនមានប្រយោជន៍ទេ, ពាក្យអ្នកដែលធ្លាប់ហត់ប្តីកមកហើយ ឥឡូវប្រែ  
 ប្រួលទៅអស់ហើយ ពាក្យរបស់អ្នកត្រូវខ្ញុំលើកឡើងបានហើយ, (គឺខ្ញុំ  
 សំគាល់ខុសបានហើយ) អ្នកត្រូវខ្ញុំផ្តាច់ផ្តាច់លាបានហើយ ដើម្បីឲ្យអ្នក  
 ដោះសារពាក្យខុសអង្គចាលចេញ, បើទុំនោះ អ្នកល្បីស្បែកមើលចុះ”

ដូច្នោះ ។ អ្នកទាំងឡាយមិនគួរពោលរឿងនោះទេ ព្រោះហេតុអ្វី?  
 ព្រោះថា ភិរិយាពោលនោះទេ មិនមែនជាប្រយោជន៍ទេ មិនមែនជា  
 ខាងដើមនៃព្រហ្មចរិយធម៌ទេ មិនប្រព្រឹត្តទៅដើម្បីឡើយណាយ ដើម្បី  
 ប្រាសចាកកត្តា ដើម្បីសេចក្តីរំលត់ ដើម្បីសេចក្តីស្ងប់ស្ងាម ដើម្បីសេច-  
 ក្តីដ៏ធូលីស្រស់ ដើម្បីសេចក្តីត្រាស់ដឹងនឹងដើម្បីព្រះនិព្វានទេ ។

ខ្មាលភិក្ខុទាំងឡាយ! កាលបើអ្នកទាំងឡាយនិយាយ អ្នកទាំង-  
 ឡាយគប្បីនិយាយថា : “សេចក្តីទុក្ខដូច្នោះទេ ហេតុប្រជុំកើតឡើងនៃ  
 ទុក្ខដូច្នោះទេ ធម៌ជាគ្រឿងរំលត់ទុក្ខដូច្នោះទេ សេចក្តីប្រតិបត្តិជាដំណើរ  
 ទៅកាន់ទីរំលត់ទុក្ខដូច្នោះទេ ព្រោះហេតុអ្វី? ព្រោះហេតុថាភិរិយានិយាយ  
 នោះ ជាភារនិយាយប្រកបដោយប្រយោជន៍ ជាខាងដើមនៃព្រហ្មច-  
 រិយធម៌ ប្រព្រឹត្តទៅដើម្បីសេចក្តីឡើយណាយ ដើម្បីប្រាសចាកកត្តា  
 ដើម្បីសេចក្តីរំលត់ ដើម្បីសេចក្តីស្ងប់ស្ងាម ដើម្បីសេចក្តីដ៏ធូលីស្រស់  
 ដើម្បីសេចក្តីត្រាស់ដឹងនឹងដើម្បីព្រះនិព្វាន ។

មហាវារៈ សំ. ១៧- ៥២៥- ១៦៦២.

កុំនិយាយរឿងពិតប្រយោជន៍ តែប្តូរនិយាយរឿងរូបចាកទុក្ខ

ខ្មាលភិក្ខុទាំងឡាយ! អ្នកទាំងឡាយប្តូរកុំនិយាយរឿងភិរិយានកថា  
 ឥតប្រយោជន៍ច្រើនប្រការ ។ រឿងភិរិយាននេះថា ដូចម្តេចខ្លះ? គឺ រឿង

ស្តេច រឿងចោរ រឿងមហាមាត្រ រឿងសេនា រឿងដែលគួរក៏យ រឿង  
 ចម្បាំង រឿងបាយ រឿងទឹក រឿងសំពត់ រឿងដេក រឿងផ្កាកំរង រឿង  
 គ្រឿងក្រអូប រឿងញាតិ រឿងយាន រឿងស្រុក រឿងនិគម រឿងនគរ  
 រឿងជនបទ រឿងស្រី រឿងប្រុស រឿងមនុស្សក្បួន រឿងផ្លូវដើរ  
 រឿងកំពង់ផងទឹក រឿងបុព្វប្រក រឿងផ្សេងៗ រឿងលោក រឿងសមុទ្រ  
 រឿងសេចក្តីរឿង រឿងសេចក្តីទ្រុឌទ្រោម ទាំងអស់នេះ ។ ព្រោះ  
 ហេតុអ្វី? ព្រោះថា កិរិយាពោលនោះៗ មិនប្រកបដោយប្រយោជន៍មិន  
 ជាខាងដើមនៃព្រហ្មចរិយធម៌ មិនប្រព្រឹត្តទៅដើម្បីសេចក្តីខៀយណាយ  
 ដើម្បីប្រាសចាកកត្តា ដើម្បីសេចក្តីរំលត់ ដើម្បីសេចក្តីស្ងប់ម្ខាង  
 ដើម្បីសេចក្តីដឹងច្បាស់ ដើម្បីសេចក្តីត្រាស់ដឹង និងដើម្បីព្រះនិព្វានទេ ។  
 ម្នាលភិក្ខុទាំងឡាយ! កាលបើអ្នកត្រូវនិយាយ គប្បនិយាយថា :  
 “សេចក្តីទុកដូច្នោះៗ ហេតុប្រជុំកើតឡើងនៃទុកដូច្នោះៗ ធម៌ជាគ្រឿង  
 រំលត់ទុកដូច្នោះៗ សេចក្តីប្រតិបត្តិជាដំណើរទៅកាន់ទីរំលត់ទុកដូច្នោះៗវិញ  
 ព្រោះហេតុអ្វី? ព្រោះថា កិរិយានិយាយនោះៗប្រកបដោយប្រយោជន៍  
 ជាខាងដើមនៃព្រហ្មចរិយធម៌ ប្រព្រឹត្តទៅដើម្បីសេចក្តីខៀយណាយ  
 ដើម្បីប្រាសចាកកត្តា ដើម្បីសេចក្តីរំលត់ ដើម្បីសេចក្តីស្ងប់ម្ខាង ដើម្បី  
 សេចក្តីដឹងច្បាស់ ដើម្បីសេចក្តីត្រាស់ដឹង និងដើម្បីព្រះនិព្វាន ។”

បុរសដើម្បីសេចក្តីស្ងប់រំដាច់ទុក្ខ ដ៏បង្កបុរសវិន័យទាំងឡាយ

ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ : កុលបុត្រទាំងឡាយឯណាមួយ ក្នុងអតីត-  
 កាលកន្លងយូរលង់ណាស់ហើយ ចេញអំពីផ្ទះហើយបួសក្នុងអនាគារិយ-  
 វិន័យដោយត្រឹមត្រូវ, កុលបុត្រទាំងឡាយនោះ បួសហើយដើម្បីកិរិយា  
 ត្រាស់ដឹងភាមពិត នូវអរិយសច្ច៍ទាំងឡាយបួន ។ ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ!  
 កុលបុត្រទាំងឡាយឯណាមួយ ក្នុងអនាគតកាលអស់កាលយូរលង់ នឹង  
 ចេញបួសក្នុងអនាគារិយវិន័យ ដោយត្រឹមត្រូវ កុលបុត្រទាំងឡាយនោះ  
 នឹងបួសដើម្បីកិរិយា ត្រាស់ដឹងភាមពិត នូវអរិយសច្ច៍ទាំងឡាយបួន ។  
 ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ! កុលបុត្រទាំងឡាយឯណា និមួយ បួសក្នុងបច្ចុប្បន្ន-  
 កាលនេះចេញចាកផ្ទះបួសក្នុងអនាគារិយវិន័យ ដោយត្រឹមត្រូវ, កុលបុត្រ  
 ទាំងឡាយនោះ បួសដើម្បីកិរិយា ត្រាស់ដឹងភាមពិត នូវអរិយសច្ច៍ទាំង  
 បួន ។ អរិយសច្ច៍ទាំងឡាយបួននោះតើដូចម្តេច? អរិយសច្ច៍ទាំងឡាយបួន  
 នោះគឺ: សេចក្តីពិតដ៏ប្រសើរគឺទុក្ខ ។ សេចក្តីពិតដ៏ប្រសើរគឺហេតុប្រជុំ  
 កើតឡើងនៃទុក្ខ ។ សេចក្តីពិតដ៏ប្រសើរគឺធម៌ដ៏ត្រឡប់រំលក់ទុក្ខ ។ សេច-  
 ក្តីពិតដ៏ប្រសើរ គឺសេចក្តីប្រតិបត្តិដាច់ណើរទៅកាន់ចំរិលក់ទុក្ខ ។

ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ! កុលបុត្រទាំងឡាយឯណា និមួយ ក្នុងអតីត-  
 កាលកន្លងយូរលង់ណាស់ហើយ ចេញចាកផ្ទះហើយបួសក្តី នឹងបួសក្តី

(ក្នុងអនាគតកាល) ឬស (ក្នុងបច្ចុប្បន្នកាល) ក្តី ក្នុងអនាគតវិញវិនិយ័យ  
 ដោយត្រឹមត្រូវ, កុលបុត្រទាំងឡាយនោះ សុទ្ធតែឬសដើម្បីកិរិយា  
 ត្រាស់ដឹងតាមពិត នូវអរិយសច្ចៈទាំងឡាយ ។ ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ!  
 ព្រោះហេតុនោះ អ្នកទាំងឡាយអប្ស័រធ្វើសេចក្តីព្យាយាមដើម្បីឲ្យដឹងថាៈ  
 “នេះទុក្ខ នេះហេតុប្រជុំកើតឡើងនៃទុក្ខ នេះធម៌ជាត្រឡប់រលត់ទុក្ខ នេះ  
 សេចក្តីប្រតិបត្តិជាដំណើរទៅកាន់ទីរលត់ទុក្ខ” — នេះចុះ ។

មហាវា: សំ. ១៧ - ៥២១ - ១៥៥៦

បើមិនដឹងអរិយសច្ចៈ គឺមិនសន្មតថា ជាសមណៈឬជា

ព្រាហ្មណ៍ ក្នុងវិនិយ័តហិក្ខតទេ

ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ បុគ្គលទាំងឡាយឯណាមួយ ជាសមណៈឬ  
 ជាព្រាហ្មណ៍ មិនដឹងច្បាស់តាមពិតថា: “នេះទុក្ខ នេះហេតុប្រជុំកើតឡើង  
 នៃទុក្ខ នេះធម៌ជាត្រឡប់រលត់ទុក្ខ នេះសេចក្តីប្រតិបត្តិជាដំណើរទៅ  
 កាន់ទីរលត់ទុក្ខ” ដូច្នោះ, ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ! សមណៈទាំងឡាយនោះក្តី  
 ព្រាហ្មណ៍ទាំងឡាយនោះក្តី គឺជាអតិថិសន្មត (មិនទទួលស្គាល់) ថាជា  
 សមណៈក្នុងពួកសមណៈទាំងឡាយនោះទេ មិនសន្មត (មិនទទួលស្គាល់)  
 ថាជាព្រាហ្មណ៍ក្នុងពួកព្រាហ្មណ៍ទាំងឡាយនោះទេ, ព្រោះអ្នកទាំង-  
 ឡាយនោះ មិនបានធ្វើឲ្យជាក់ច្បាស់ នូវប្រយោជន៍នៃខ្លួនជាសមណៈឬ  
 ជាព្រាហ្មណ៍ ដោយត្រាច្បាញដឹងក្រិលៃនក្នុងបច្ចុប្បន្នហើយសម្បុរទៅ ។



ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ ! រីឯបុគ្គលឯណាមួយ ជាសមណៈ ឬជា  
 ព្រាហ្មណ៍ដឹងតាមពិតថា : “នេះខ្ញុំ ខ្លះហេតុប្រជុំកើតឡើងនៃខ្ញុំ ខ្លះ  
 ធម៌ជាគ្រឿងរំលត់ខ្ញុំ ខ្លះសេចក្តីប្រតិបត្តិជាដំណើរទៅកាន់ចំរើលត់ខ្ញុំ”  
 ដូច្នោះ, ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ ! សមណៈទាំងឡាយនោះឯងក្តី ព្រាហ្មណ៍  
 ទាំងឡាយនោះឯងក្តី ទើបតែជាគតិសន្តត (ទទួលស្គាល់) ថាជាសមណៈ  
 ក្នុងពួកសមណៈទាំងឡាយ ថាជាព្រាហ្មណ៍ក្នុងពួកព្រាហ្មណ៍ទាំងឡាយ,  
 ព្រោះអ្នកទាំងឡាយនោះ បានធ្វើឲ្យដាក់ច្បាស់នូវប្រយោជន៍នៃខ្លួនជា  
 សមណៈឬជាព្រាហ្មណ៍ ដោយប្រាជ្ញាដ៏ត្រិះរិះក្នុងចក្ខុវិស័យនៃ  
 ហើយសម្បទៅ ។

ធម្មបទ. ខ. ២៩ - ៣១០ - ២៧៣

បើឃើញនៅហំបង់ដឹងញឹកដៃលមិនជាប្រយោជន៍ហើយ  
 ក៏ស្លាប់ទៅចោល ដៃទទេ

ម្ចាស់មាល្យន្យបុត្រ ! បុគ្គលឯណា និយាយយ៉ាងនេះថា : “ខ្ញុំមិនចាន់ប្រ-  
 ព្រឹត្តិព្រហ្មចរិយធម៌ ក្នុងសំណាក់ព្រះដ៏មានព្រះភាគទេ ព្រោះព្រះដ៏មាន  
 ព្រះភាគមិនទាន់សំដែងទិដ្ឋិ ១០ ប្រការដល់ខ្ញុំព្រះអង្គថា : “លោកទៀង  
 ដូច្នោះក្តី លោកមិនទៀងដូច្នោះក្តី លោកមានទ័បំផុតដូច្នោះក្តី លោកមិន  
 មានទ័បំផុតដូច្នោះក្តី ដរិតនោះភីតិសររោះដូច្នោះក្តី ដរិតដទៃសររោះភីតិដទៃ  
 ដូច្នោះក្តី សត្វស្លាប់ហើយកើតទៀតដូច្នោះក្តី សត្វស្លាប់ហើយមិនកើតទៀត

ដូច្នោះក្តី សត្វស្លាប់ហើយកើតទៀតក៏មានមិនកើតទៀតក៏មានដូច្នោះក្តី សត្វ  
ស្លាប់ហើយកើតទៀតក៏មិនមែន មិនកើតទៀតក៏មិនមែនដូច្នោះក្តីឬអ្វី?  
ម្ចាស់មាល្យន្យបុត្រ! ភថាគតសំដែងដំណើរនោះឲ្យមិនទាន់ទេ ឬគួល  
នោះមុខជានឹងធ្វើមរណកាលទៅ (មុនសំដែង) ដោយពិត" ។ ម្ចាស់  
មាល្យន្យបុត្រ! ដូចជាបុរសត្រូវសរ (រេសរសេនាខែស្តចដទៃ) ដែលលាប  
ប្រឡាក់ដោយថ្នាំពិសៈ គ្រាសំ មិត្រភាមាត្យញ្ញាតិសាលោហិតរេសរេសបុ-  
រសនោះ ក៏ចូលទៅរកពេទ្យជាអ្នកវះ ។ បុរសនោះនិយាយយ៉ាងនេះថា  
"ខ្ញុំមិនទាន់ឲ្យដកព្រួញនេះទេ ព្រោះខ្ញុំមិនទាន់ស្គាល់បុរសដែលបាញ់ខ្ញុំ  
នោះ ជាក្សត្រច្នៃប្រាហ្មណ៍ ជាវេស្សៈឬសុទ្ធាទៅឡើយទេ... មិនទាន់ស្គាល់  
នាមគោត្រី ... ខ្ពស់ចាបឬតណ្ហាល ខ្មៅ សណ្តែកបាយឬប្រដែះ...  
ស្រែកឬនិគម ឬនគរណោះ... មិនទាន់ស្គាល់ផ្លូវដែលឬគួលនោះបាញ់  
ជាកាំភ្លើងឬស្នា ... មិនទាន់ស្គាល់ខ្សែបន្ទោះជាសម្បកកក់ឬទន្ធនិឬស្សី  
ជាសរសៃសត្វឬសម្បកខ្លាំងពណ៌ ឬល្វីទឹកដោះ... មិនទាន់ស្គាល់ព្រួញ  
ជាព្រួញឈើព្រៃ ឬព្រួញឈើដែលគេដាំ សៀតដោយស្វាបសត្វភ្នាក់  
ឬប្រមង្គ ខ្វែង ភ្លោក ឬទុន ... រុំដោយសរសៃសត្វក្របី ឬសីហៈខ្មៅ  
ឬស្នា ... មានមុនដូល សំបែកដូចកាំបិតមានធៀង ឬមុខស្រាបដៃក  
មានមុខដូចពន្លាក ធ្វើពីទ្រនុងធានីច្រាំង ។ ម្ចាស់មាល្យន្យបុត្រ! បុរស

នោះចាំដឹងដំណើរនោះមិនទាន់ទេ មុនជាបុរសនោះ នឹងធ្វើមរណកាល  
 ចោលទៅពុំបាន ។ ម្ចាស់មាល្យុន្យបុត្រ! បុគ្គលឯណា និយាយយ៉ាងនេះ  
 ថា: "ខ្ញុំមិនទាន់ម្រិត្តត្រហូចវិយធម៌ក្នុងសំណាកព្រះដ៏មានព្រះភាគទេ  
 ព្រោះព្រះដ៏មានព្រះភាគមិនទាន់សំដែងទិដ្ឋិ ១០ ប្រការ មានលោកទៀង  
 ដូច្នោះក៏ជាដើម ដល់ខ្ញុំព្រះគង្គ, ម្ចាស់មាល្យុន្យបុត្រ! កថាគតនឹងសំដែង  
 ដំណើរនោះឲ្យមិនទាន់ទេ បុគ្គលនោះមុនជាធ្វើមរណកាលទៅ (មុន  
 សំដែង) ពុំបាន មានឧបមេយ្យដូចជាបុរសដែលត្រូវសមុគនោះឯង ។

ម្ចាស់មាល្យុន្យបុត្រ! កាលបើមានទិដ្ឋិ ១០ ប្រការ សេចក្តីយល់  
 ឃើញថា: "លោកទៀងដូច្នោះក្តី លោកមិនទៀងដូច្នោះក្តី លោកមានទិ  
 បំផុតដូច្នោះក្តី លោកមិនមានទិបំផុតដូច្នោះក្តី ជីវិតនោះក៏គឺសរវៈនោះដូច្នោះក្តី  
 ជីវិតដទៃសរវៈក៏ដទៃដូច្នោះក្តី សត្វស្លាប់ហើយកើតទៀតដូច្នោះក្តី សត្វស្លាប់  
 ហើយមិនកើតទៀតដូច្នោះក្តី សត្វស្លាប់ហើយកើតទៀតក៏មាន មិនកើត  
 ទៀតក៏មានដូច្នោះក្តី សត្វស្លាប់ហើយកើតទៀតក៏មិនមែន មិនកើតទៀត  
 ក៏មិនមែនដូច្នោះក្តី ហើយការគប្បីព្រហ្មចរិយធម៌ក៏មិនមាន គេជាភិ  
 ក៏មាន ជរាភិមាន ព្យាធិក៏មាន មរណៈក៏មាន សេចក្តីសោក សេចក្តី  
 ខ្សឹកខ្សួល សេចក្តីលំបាកកាយ សេចក្តីមូធិក្តី សេចក្តីក្រមក្រិចក្តី  
 ក៏មានជាធម៌ដែលគេថាគតបញ្ចក្ត ថាមានសេចក្តីវិនាសក្តីចប់ប្បទ ។

ឯកភាគមិល្ល័យប្បណ្ណ

ហ្នឹងនិពន្ធមន្ត្រី ញ៉ាក់ - បែម រូបរូមប្រៃ

(ធម្មកន្លងចប់)

អង្គ ៥ របស់សមុទ្រ

១- មិនរួមច្របូកច្របល់ដោយសាគសសុក ។

២- ជាច្រើននៃកែវមុត្តា កែវវៃឡូរ កែវប្រពាឡ កែវផលិត

មានប្រការផ្សេងៗ មិនឲ្យខ្ចាត់ខ្ចាយកត់រាយទៅក្រៅ ។

៣ - ដំដៅដោសទៅដោយមហាក្សត្រជាច្រើន ។

៤- ដំពេញប្រៀបដោយទឹកថ្មី ដែលហូរចូលមកពីទន្លេកូច-ធំ រាំងឡាយ នឹងទឹកដែលធ្លាក់ចុះមកពីក្នុងភាគាស ប៉ុន្តែមិនដែលហៀរ ហួសពីមាត់ប្រាំងសមុទ្រឡើយ ។

៥ - មិនចេះផ្អែកស្តាប់ស្តល់ពេញប្រៀបដល់មាត់ប្រាំងដោយទឹក ដែលហូរមកពីទន្លេទាំងពួងនឹងទឹកដែលធ្លាក់ចុះមកពីភាគាស ។

ប្រៀបដូចអ្នកប្រតិបត្តិប្រតបដោយអង្គសម្បត្តិ ៥ ប្រការគឺ:

១ - មិននៅរួមនឹងកិលេសជាគ្រឿងសៅហ្មង មានភក្ត្រ ទោស:

មោហៈ ជាដើម ។

២ - ទ្រទ្រង់ទុកខ្លួនកែវ គិតណារិសេសផ្សេងៗ មានមគ្គផលនិរោធន

ជាដើម ហើយរក្សាទុកតែខាងក្នុងមិនឲ្យសាយចេញទៅខាងក្រៅ ។

៣ - នៅអាស្រ័យនឹងសព្វហ្មតារី ដែលជាតល្យណមិត្ត ជាគ្នា  
ទ្រទ្រង់រូបកុណាធម៌មានប្រាថ្នាភិប សន្តោស មានខ្មាស មានសីលជា  
ទីស្រឡាញ់ជាដើម ។

៤ - មិនភ័យលើសសីតាបទ ព្រោះហេតុដែលកាយសសរសើរ  
សុទ្ធក្តី ព្រោះហេតុតែការចិញ្ចឹមជីវិតក្តី ។

៥ - ទុកជាបានស្តាប់ពាក្យច្រៀនប្រដៅរបស់ព្រះពុទ្ធជាម្ចាស់ជា  
និច្ច ក៏មិនចេះតែគន្លងសោះឡើយ ។

អង្គ ៥ របស់ផែនដី:

១ - ទុកជាគេចាក់រោយរាយវត្ថុល្អ-អាក្រក់ច្រើនយ៉ាងច្រើនប្រការ  
គឺ កប្បិរ ពុំសែន ក្រសួ ក្រចេះច្នងច្នួន មានហាមជាដើមក្តី ស្មេស្ម  
ឈាម ខ្លាញ់ ទឹកសម្បូរ បន្ទាបនឹងទុច្ចារៈបស្សៈជាដើមក្តី ក៏ដែនដីនៅ  
ដដែលមិនត្រេកអរ មិនអន់ចិត្តសោះឡើយ ។

២ - ប្រាសចាកការភាក់តែងដោយគ្រឿងប្រដាប់ប្រដានឹងលាប  
ស្រឡាបដោយគ្រឿងក្រអូបផ្សេងៗ ។

៣ - មិនមានចន្លោះ មិនមានរន្ធ មិនមានប្រហោង មានសាច់  
ណែនតាន់ជាផ្ទាំងមួយ ។

៤ - ទ្រទ្រង់រូបសព្វសារពើផ្សេងៗជាដើម គឺ កូមី ស្រក ឧត្តរ  
ជនបទ ដើមឈើ ភ្នំ ស្ទឹង ទន្លេ ព្រែក ស្រះ សក្កុទ្ធិបាទ ចក្ខុប្បាទ

សត្វបក្សី នឹងឧស្ស័យច្រុស-ស្រី មិនមានសេចក្តីខ្លាចច្រុសច្រុយច្រាន  
សោះឡើយ ។

៥- ប្រាសចាកសេចក្តីត្រេកអរមុនចិត្ត ឥតគិតចៀកចៀនសត្វ  
ដទៃឲ្យលំបាកឡើយ ។

ប្រៀបដូចអ្នកប្រតិបត្តិប្រកបដោយអង្គសម្បត្តិ ៥ ប្រការ គឺ:

១- នឹងខ្លាចខ្លាចខ្លាច មិនសំដែងគោរពខ្ពស់តាម មិនត្រេកអរ  
មិនអន់ចិត្ត ក្នុងអំឡុង មិនអន់ដ្ឋាន ។

២- ប្រាសចាកការប្រដាប់ពាក់តែងដោយគ្រឿងប្រដាប់ដែល  
មិនសមគួរដល់កេរ្តិ៍របស់ខ្លួន តែងអប់រំដោយគ្រឿងក្រអូបគំសិល ។

៣- មានសីលចរិតសុទ្ធ មិនមានទោស មិនជាប់មិនចុះ មិនមាន  
ប្រហោង ណែនណាខ្លាចខ្លាច ។

៤- មិនខ្លាចច្រុស ទស្ស័យប្រកបករណ៍យកចិត្តទុកដាក់ឲ្យយឺត  
សមនឹងមុខក្រសួងរបស់ខ្លួន ឲ្យសមនឹងកេរ្តិ៍របស់ខ្លួនសព្វៗ កាលទៅ ។

៥- ដុតចាកសេចក្តីត្រេកអរនឹងអន់ចិត្ត មានចិត្តស្មោះដោយផែនដី។

អង្គ ៥ របស់ធម្មជាតិទឹក

១- នឹងស្ងៀម មិនឆ្ងាយ មិនសៅហ្មង ថ្លាស្អាតជាប្រតិភី ។

២- មានលក្ខណៈគ្រជាក់តាមប្លូ ។

៣- ជម្រះលាងរបស់ស្នេហាគ្រោកឲ្យស្អាតប្រាថ្នា ។



៤- ជាទីប្រាថ្នាដ៏ក្រៃលែង នៃមនុស្សសត្វតាំងពួង ។

៥- មិនយករបស់ឥតប្រយោជន៍ចូលទៅឲ្យដល់អ្នកឯណានីមួយ  
ឡើយ គឺសម្រេចប្រយោជន៍ដល់អ្នកដឹកគ្រប់គ្នា ។

ប្រៀបដូចអ្នកប្រតិបត្តិប្រកចរដោយអង្គសម្បត្តិ៥ ប្រការគឺ :

១- មិននិយាយកូនករ មិននិយាយដោះដូងបំបិស្សនីរកតែលោក  
ជាអ្នកមានទារយោធន៍ បរិសុទ្ធជាប្រក្រតី ។

២- ចាំប្រណិដោយមេត្តា ទន្ទឹមសោរច្នៃ អរិយឯក្យជាប្រក្រតី  
វិស្សនីរកតែប្រយោជន៍ មានសេចក្តីអនុគ្រោះដល់សត្វសត្វតាំងឡើយ ។

៣- ទុកជានៅក្នុងទីណា ។ គឺដោយ ក៏តប្បវេណីច្នៃដល់ជាប្រយោ-  
ជន៍ដល់មនុស្សគ្រប់ជាន់ ។

៤- មានប្រាថ្នាតិច សន្តោស គេចទៅឲ្យក្នុងទីស្ងាត់ ប្រតិបត្តិ  
ខ្លួនជាទីប្រាថ្នារបស់សត្វលោកពាល់គ្នាផង ។

៥- មិនចង្អុលការចលាចល ដំលោះ ប្រកួតប្រកាន់វិវាទ ចូស្យាឲ្យ  
កើតឡើង មិនធ្វើអំពើគាត្រក់ដោយកាយ វាចាចិត្តឡើយ ។

អង្គ ៥ របស់ភ្នំដំរី :

- ១- ដុកស្មៅ ឈើ ស្លឹកឈើ ចំបើង ។
- ២- មិនអាណិត មិនគោរពដល់វត្ថុដែលនេះភ្នំដំរីសោះឡើយ ។
- ៣- ជាគ្រឿងកំចាត់គោរពញាបាន ។

៤- ឲ្យកើតសេចក្តីកក់ក្តៅហាំងក្រៃលែង ។

៥- កំចាត់ទំនឹកឲ្យភ្លឺឡើងបាន ។

ប្រែបង្គាប់អ្នកប្រតិបត្តិប្រកបដោយអង្គសម្បត្តិ ៥ ប្រការ គឺ :

១- ដុតកំដៅកិលេស ទាំងហានិភ័យ ទាំងទានិក្រៅដោយភ្លើង  
គឺញាណ ។

២- មិនមានចិត្តអាណិតពាស្យ ក្នុងកិលេសទាំងឡាយឡើយ ។

៣- ញ៉ាំងភ្លើងជាគ្រឿងដុតបំផ្លាញ គឺវិធីឲ្យកើតឡើងដើម្បី  
កំចាត់ទំនឹកកិលេសទាំងពួង ។

៤- ប្រាសចាកសេចក្តីត្រេកអរនឹងអំពើចិត្ត និងបដិមៈ រមែងមាន  
ចិត្តស្មើដោយភ្លើង ។

៥- កំចាត់ទំនឹក គឺអវិជ្ជា បង្កើតពន្លឺ គឺបញ្ញាញាណ ។

### អង្គ ៥ របស់ខ្យល់

១- បក់ជាតិក្លិនក្រអូបខ្លាំងឈើទាំងឡាយឲ្យផ្សាយផ្សប់ទៅក្នុង  
ផងព្រៃ ។

២- ចក់បោកព្រៃព្រឹក្សាឲ្យបាក់ខ្ទេចខ្ទី និងជីកចូសរលើងគល់  
រហូតដល់បូសតែវ ។

៣- តែងបក់ជាតិទៅក្នុងអាកាស ។

៤- ផ្សាយក្លិនអប់ផ្សប់ផ្សាយទៅ ។

៥- មិនមានកាលៈទេសៈ មិនមានលំនៅ ។

ប្រើបង្កបង្កាបប្រតិបត្តិប្រកបដោយអង្គសម្បត្តិ ៥ ប្រការគឺ :

១- ត្រេកអរក្នុងការម្ស័យ ដូចជនដែលបានផ្កាឈើរីកខ័ង  
ក្រអូបដីក្រៃលងងឹម្បត្តិ ។

២- ពិចារណាសង្ខារ ដូចខ្យល់ដែលបក់ទៅក្នុងដងព្រៃដើម្បី  
បំផ្លាញកំលើសទាំងឡាយ ។

៣- ញ៉ាំងចិត្តឲ្យត្រាច់ទៅក្នុងហេតុក្តរធម៌ទាំងឡាយ ។

៤- ហិតស្រូបក្នុងដីក្រអូបឈ្មុយឈ្មប់ គឺសីលរបស់ខ្លួន ។

៥- មិនមានកាលៈទេសៈ មិនមានលំនៅដាច់អ្នករចរបូតផុតជ្រះស្រឡះ ។

### អង្គ ៥ របស់ភ្នំ

១- មិនរញ្ជួយ មិនកំរើក មិនញាប់ញ័រ ។

២- ជារបស់រឹងប៉ឹង មិនប្រឡូកប្រឡូវដោយវត្ថុអ្វីមួយឡើយ ។

៣- ដំណាំមិនដុះនៅលើភ្នំសុទ្ធនោះឡើយ ។

៤- ខ្ពស់ឡើងទៅជាលំដាប់ ។

៥- មិនទើកទោកទៅមក ។

ប្រើបង្កបង្កាបប្រតិបត្តិប្រកបដោយអង្គសម្បត្តិ ៥ ប្រការ គឺ :

១- មិនត្រេកអរ មិនអន់ចិត្តក្នុងការម្ស័យ ខឹងអន់ផ្លាម្ស័យ

មិនស្រឡាញ់ មិនខឹង មិនវង្វេង ក្នុងការម្នាក់ជាទីគាំទ្រ នៃសេចក្តី  
ត្រេកអរ មិនខឹងមិនវង្វេង មិនញាប់ញ័រ មិនញោចដួបជាំក្តី ។

២ - មិនច្របូកច្របល់ដោយសង្ហារ ដែលជាទីកកើតនៃភិលេស  
គ្រឿងសៅហ្មងចិត្ត ។

៣ - មិនបើកទុក្ខសចន្ទៈ ឲ្យភិលេសទាំងឡាយកើតឡើងក្នុង  
ចិត្តរបស់ខ្លួន ។

៤ - ជាអ្នកប្រសើរវិសេសដោយប្រាជ្ញាញាណ ។

៥ - កាលបើមានវត្តជាម្ចាស់និងអង្គការម្ចាស់ មកប៉ះដល់ចិត្ត  
ក៏មិនមានសោមនស្សនឹងទោមនស្សឡើយ ។

### អង្គ ៥ របស់អាកាស

១ - ទោះអ្នកណា និមួយ កាន់កាប់រក្សាទុកមិនបានទាំងអស់ ។

២ - ជាទីត្រេចរៅនៃពួកបូសិតាបសន៍សត្វបក្សីទាំងឡាយ ។

៣ - មានផ្នែកបន្ទាប ។

៤ - មិនមានទីបំផុត គណនាមិនបាន ប្រមាណមិនត្រូវ ។

៥ - មិនមានជាប់ជំពាក់ មិនមានទីគាំទ្រមិនមានកាលយ ។

ប្រើបដូចអ្នកប្រតិបត្តិប្រកបដោយអង្គសម្បត្តិ ៥ ប្រការ គឺ :

១ - មិនបើកទុក្ខសចន្ទៈឲ្យភិលេសទាំងឡាយ ចូលមករូបរាង  
ដោយប្រការទាំងពួង ។

២ - ញាតិចិត្តឲ្យត្រឡប់ទៅក្នុងសង្គារទាំងឡាយ ដោយពិហារណា  
ទៅតាមព្រះត្រៃលីកូណី ។

៣ - ភិក្ខុស្រីបក្កិកាទៅបាបបដិបេតិកក្នុងតាំងពួង ព្រោះ  
សេចក្តីស្មោះក្នុងភាពមានទុបសាដូចផ្លូវបរមោរ ។

៤ - មានសិវនិវិចារយោងដ៏បរិសុទ្ធរះញាតិ មិនមានដំបូង  
មានញាណដ៏ចាស់ក្លាច្របាណមិនទាន់ ។

៥ - ជាអ្នកមិនជាប់ដំពាក់ មិនមានទីតាំង មិនមានអាទ្យោគាលយ  
ក្នុងបច្ចុប្បន្ននឹងកិលេសទាំងពួង ។

អង្គ ៥ របស់ព្រះបុត្រិ

១ - ក្នុងស្មុក្កបក្កច្នះពន្លឺឡើងថ្លាត្របះត្របង់ដីក្រៃលង ។

២ - ជាធំដីក្រៃលង ។

៣ - អវណ្ណតត្រៃសតក្នុងវេលាកតិ ។

៤ - មានវិមានជាទង់ជ័យ ។

៥ - មនុស្សលោកនាំគ្នាអន្ទិរសុំឲ្យច្នះពន្លឺទៅជាខិប្ច ។

ប្រៀបដូចអ្នកព្រឹតិបត្តិប្រកបដោយអង្គសម្បត្តិ ៥ ប្រការ គឺ :

១ - ចំរើនឡើងៗក្នុងកុសលធម៌ទាំងពួង ។

២ - មានធន្នះជាអធិបតីដ៏ឧឡារឹក ។

៣- មានកាយវាចាចិត្ត ប្រកបដោយសេចក្តីស្ងប់ត្រចះទៅ ។

៤- មានសីលជាទង្គជ័យ ។

៥- កាលត្រកូលចូលមកសូមអារាធនានិមន្ត ក៏ចូលទៅកាន់  
ត្រកូលទាំងឡាយតាមសេចក្តីត្រូវការប្រាថ្នារបស់គេ ។

### អង្គ ៥ របស់ដំរី

១- ត្រចះចូលទៅក្នុងវិស្វ តែនិយមជើងឈូសជ័នដី ។

២- សំឡឹងមើលតែសព្វកាយខ្លួន មិនមើលមើលទៅកាន់ទិស  
ផ្សេងៗឡើយ ។

៣- មិនដេកប្រចាំនៅនឹងកន្លែងជានិច្ចឡើយ ចេញទៅស្វែងរក  
អាហារបាននៅទីណា ក៏ចូលទៅអាស្រ័យនៅទីនោះ មិនកាល័យទី  
លំនៅ ។

៤- នឹងចុះនឹកទឹក ក៏ច្រើនតែចុះក្នុងស្រះឈូកដ៏ធំទូលាយ មាន  
ទឹកថ្លាស្អាត មិនកកល្អក់ ដ៏ដេរដាសទៅដោយមើមឈូក នឹងថ្នាំ  
ឈូកវាច្រើន ហើយតែនិច្ចរលេងទឹកតាមដំណើរដំរី ។

៥- នឹងលើកជើងក៏មានស្មារតី នឹងដាក់ជើងចុះក៏មានស្មារតី ។

ប្រៀបដូចអ្នកប្រតិបត្តិប្រកបដោយអង្គសម្បត្តិ ៥ ប្រការ គឺ :

១- ពិចារណាតែកាយ ដើម្បីបញ្ចាញកិលេសទាំងឡាយ ។

២- ពិគតិលមើលតែសព្វកាយ មិនសំឡឹងមើលទៅទិសទាំងឡាយ



មិនឆ្លើយមើលលើ មិនឈ្លាកមើលក្រាម បោះភ្នែកក្រឡេកមើល  
ទៅត្រឹមរយៈ ១ និមរទេ ។

៣ - មិនមានលំនៅប្រចាំជាខិត្ត មិនមានកាល័យគ្រិចទៅទំណា  
ជាទីភាគចំក្នុងនីសមគួរ ក៏ពូលទៅជាស្រីយទីនោះ មិនជាប់ចិត្តការឡោះ  
កាល័យលំនៅ ។

៤ - ចំរើនមហាសតិបដ្ឋាន ដែលមានទំនងដូចជាស្រះបោករណី  
( ស្រះឈ្នួក ) ដ៏គេញប្រៀបទៅដោយធម៌ដ៏ប្រសើរ ត្រជាក់មិន  
កករលក់ ថ្លាស្អាតប្រាសចាកមន្ទិល ដ៏ដេរដាសដោយមើមឈ្នួកនឹង  
ផ្កាឈូកគីរិមុត្តិ ពិចារណាវិញកសង្ខារដោយញាណ ។

៥ - មានសតិសម្បជញ្ញៈនៅគ្រប់វិយាបថ ។

### អង្គ ៥ របស់ព្រៃ

១ - បិទបាំងខុកខ្លាមនុស្សអិនស្អាត ។

២ - ជាទីទំនេរ ឥតមនុស្សគ្រិចទៅគ្រិចមក ។

៣ - ជាទីស្ងប់ស្ងាត់ ។

៤ - ជាទីស្ងប់ម្យ៉ាងដ៏បរិសុទ្ធ ។

៥ - ជាទីដែលព្រះអរិយៈទាំងឡាយតែងសេពអប់ ។

ប្រៀបដូចអ្នកប្រតិបត្តិប្រកបដោយអង្គសម្បត្តិ៥ ប្រការគឺ :

១ - ចំណុច មិនបើកឡាយប្រកាសទោស សេចក្តីកំរិតក្នុង  
ការសម្ងាត់របស់ជនដទៃ ។

២ - សាចសូទ្យពាក្យកិរោសទាំងឡាយ មានកតៈទោសៈរោហៈ  
ជាដើម ។

៣ - សូម្បីតែពាក្យសុភវិសាលបាចន៍ទាំងឡាយ ។

៤ - ជាអ្នកស្ងប់រម្ងាប់ដ៏បរិសុទ្ធ ។

៥ - ជាអ្នកគឺព្រះអរិយបុគ្គលគប្បីសេពគប់សមាគម ។

### អង្គ ៥ របស់មេឃ

១ - រម្ងាប់ជំងឺផ្ទុយចូលលើផែនដី ។

២ - រលក់កំដៅនៅផែនដីឲ្យក្រដាត់ ។

៣ - ញ៉ាំងដំណាំគ្រប់យ៉ាងឲ្យដុះលូតលាស់ល្អ ។

៤ - ជាកំណើតនៃទឹក ហើយតែងធ្លាក់ចុះមកតាមរដូវកាលតែង

រក្សាគុម្ភស្នៅ ដើមឈើ រលីជាដើមឲ្យដុះលូតលាស់ល្អ ។

៥ - បង្កើតចុះមកក្នុងទីផ្សេងៗមានស្នឹងទន្លេ ស្រះបោករណី អណ្តូង

ត្រពាំងបឹងប្តូជាដើម ញ៉ាំងទីទាំងនោះឲ្យពេញទៅដោយទឹក ។

ប្រើបង្កូតអ្នកប្រតិបត្តិប្រកបដោយអង្គសម្បត្តិ ៥ ប្រការគឺ :

១ - រម្ងាប់កិលេសដូចជាជំងឺផ្ទុយចូល ដែលកើតឡើង ឲ្យ

អស់ទៅខាលតែផុតត្បូង ។

២ — ចំរើនមត្តាភាវនា ដែលភាចរម្យាបំភ័យរបស់មនុស្សទាំង  
ទេវតាទាំងឡាយ ធ្វើឲ្យត្រជាក់បាន ។

៣ — ញ៉ាំងសច្ចា ដែលទុកដូចជាពូជរបស់សព្វសត្វឲ្យចំរើនលូត  
លាស់ល្អ ក្នុងសម្បត្តិទាំង ៣ ឯសម្បត្តិរបស់មនុស្ស សម្បត្តិរបស់  
ទេវតា ទាំងសម្បត្តិ គឺព្រះនិព្វាន ។

៤ — ញ៉ាំងយោនិសោមនសិការៈឲ្យកើតឡើងហើយរក្សាសមណ-  
ធម៌ដោយយោនិសោមនសិការៈនោះ ព្រោះកុសលធម៌ទាំងពួង សឹង  
មានយោនិសោមនសិការៈជាមូលហេតុ ។

៥ — ញ៉ាំងភ្លឺន គឺបរិយត្តិ បដិបត្តិ បដិវេធ ឲ្យបង្កប់ចុះមក  
ហើយញ៉ាំងចិត្តរបស់អ្នកប្រាថ្នាបដិវេធឲ្យបានពេញលេញឡើង ។

ប្រវត្តិសង្ខេបរបស់ទ.ប.ស.ក ហ្វូត - ទិន

យុទ្ធន ស្រុកធួន ខែត្រពិចេ:

ទ.ប.ស.ក ហ្វូត - ទិន ជាបុត្រទ.ប.ស.កហ្វូត និងទ.ប.ស.ក ទាន  
កើតនៅថ្ងៃ ៣ ៗ ៦ ឆ្នាំមែ ក្នុងយុទ្ធន ស្រុកធួន ខែត្រពិចេ: ។  
កាលពីកុមារបានសិក្សារៀនសូត្រអក្សរខ្មែរ និងបួសរៀននៅវត្តធួន  
បាន ២ វស្សា លាបកសិក្ខាបទក្នុងវេទនាយុ ២ ០ ឆ្នាំ បានរួមសមរស  
នឹងនាងស្រីខែ ជាបុត្រិលោកអ្នកទុកញ៉ាសៅ និងអ្នកស្រីចោង ។

កាលស្វាមីភរិយាកូននេះនៅរួមសុខទុក្ខជាមួយគ្នាទៅ ក៏បង្កើតបាន  
កូនប្រុស - ស្រីដល់ ៨ នាក់ (ប្រុស ៤ ស្រី ៤) គួររាប់ថាជាគ្រួសារមាន  
កូនស្តុកស្តម្ភមួយ ហើយបានរៀបចំឲ្យកូនទាំងនោះមានស្វាមី - ភរិយា  
តាមប្រវេណីលោកទាំងអស់គ្នា ។ ទ.ប.ស.កហ្វូត - ទិន និងទ.ប.ស.កខែ  
ជាអ្នកមានសទ្ធាជ្រះថ្លាមាំមួន ក្នុងព្រះពុទ្ធសាសនា នៅទីកោសដែល  
កំពុងចំរើនដោយសម្បត្តិធនធាន បានធ្វើបុណ្យទានផ្សេងៗ ជាច្រើន  
យ៉ាង ដូចបុណ្យកបិទទានជាដើម ។ បើកប់យកចំពោះការកុសលធំៗ  
ដែលទ.ប.ស.កហ្វូត - ទិន បានសាងជាមួយនឹងគ្រួសារគឺ (១) សាង  
ចេតិយ ១ ធ្វើដោយបេតុងការម៉ែទំហំជើងកោស ៧ ម៉ែត្រកន្លះ កំពស់ ១៥  
ម៉ែត្រ អស់ចំនួនធនធាន ៧,០០០ រ ០០ សម្រាប់ជាទិបញ្ចុះអង្គជាកុ  
របស់មាតាបិតាបង្កើត និងមាតាបិតាក្មេកនៅក្នុងវត្តសិលានទីធួនក្រៅ ។

(២) បានចូលបច្ច័យផ្ទុយកសាងវិហារវត្តសិរីលោកនីរោមៈ ចំនួន  
២.១០០ រៀល (៣) បានងារព្រះវិទ្យាល័យក្នុងស្រុកស្រែសម្រែក  
បោះពុម្ពផ្សាយចំនួន ១ ចប់ ដំឡើង ៥៥០ រៀល ។

ឧបាសក ហួត-ទិន បានប្រគល់ការរកស៊ីដោយសម្ភារៈ រូប  
រួមជាមួយនឹងគ្រួសារ ជាសុខសប្បាយរហូតដល់អាយុ ៦០ មានពេល  
ពាធកាន់តែបៀតបៀនខ្លាំងឡើងដំនិត ទើបចំចារពេលយល់ឃើញថា  
មរណភ័យកាន់តែទន្ទ្រានចូលមកជិតជិតគាត់ហើយ ។ បណ្តាកូនចៅ  
ច្រុស-ស្រីក៏នាំគ្នាមកជួបជុំគុំហោនដើរចោលគ្នាយ ហើយបាននិមន្ត  
ព្រះសង្ឃមកសូត្រសូត្រយេនមិកល់ ។ យប់ ឆកបដល់ថ្ងៃសៅរ៍ធ្នូ  
មែបបញ្ចស័ក ត្រូវនឹងថ្ងៃ ១៤ សិរិយេត ឆ្នាំ ១៩៤២ វេលាយប់ម៉ោង  
១១ ឧបាសកហួត-ទិន ក៏អនិច្ចកម្មទៅដោយស្រួល ទៅចំពោះមុខ  
កូនច្រុស-ស្រីនឹងញាតិមិត្តជិតខាងស្ថិតក្នុងយេនមិកល់ជួបជុំគ្រូបត្រា ។ ក្នុង  
ឧណៈនោះ គេបានឮសូរ យំសោកស្រណោះការឡោះអាស័យនៃបុត្រី  
បុត្រានឹងញាតិមិត្តលាន់ពួកនិរំពង គួរឲ្យអាណាចកាតិមណា សំបន្ទាប់  
ពីនោះ ពួកយោធិក៏ចាត់ចែងធ្វើកិច្ចសព្វគ្រប់តាមរបៀបប្រពៃណី ។

លុះដល់ថ្ងៃពុធ ១២ ពេលខែអាសាធាវ័យថ្ងៃតំប៉ែ ៥ ពេលម៉ោង ១០ ព្រឹក  
ពួកកូនចៅ ទាំងច្រុសទាំងស្រី ព្រមទាំងពួកញាតិមិត្តទាំងចិន ទាំងខ្មែរ

បានមកជួបជុំព្រមមុខគ្នា ពួកសាចារ្យយោគីក៏រិកិលសត បុរោហិត-  
 ហស្តានដង្ហែទៅមានភូមិចិន ភូមិខ្មែរជាៈច្រើនផង ប្រងំពូស្នូរធំគួរឲ្យ  
 ស្រងេះស្រងោចពន់ពេកដកបទៅដល់វត្តសិលានទី ( ធ្នង់ក្រៅ ) ហើយ  
 នឹមនូវព្រះសង្ឃបំសុក្ខល រួចរិកិលសតបញ្ជូនទៅក្នុងចេតិយ នៅវត្តនោះ  
 ឯង ។

\* \* \*

អនិច្ចាសន្តិសព្វសត្វ កើតឡើងហើយតែងខ្លាត់ច្រាន  
 គ្នាជាធម្មតា ព្រះពុទ្ធដីកាខានសង្កែងទុកថា សត្វលោកទាំងអស់ តែង  
 មានជាតិ (កំណើត) ជាខាងដើម មានដកព្យាធិ (ចាស់, ឈឺ) លើ  
 កណ្តាល មានមរណៈ (សេចក្តីស្លាប់) នៅទីបំផុត ហើយជីវិតសត្វ  
 លោកតែងជាប់ជំពាក់នៅក្នុងឡើងព្រះត្រៃល័ក្ខណ៍ គឺអនិច្ច ទុក្ខ អនត្តា  
 ជាដកប មិនអាចគេចវេចៀសវែងឲ្យផុតទៅបានឡើយ ។





# កម្មសាស្ត្រ

ទស្សនាវដ្តី ឱ្យយង់ទំនងខាងសាសនា នឹងអក្សរសាស្ត្រ បោះពុម្ពឱ្យយង់  
អំពីពុទ្ធសាសនបណ្ឌិត្យ

បណ្ឌិតការ ផ្នែកអក្សរសាស្ត្រ: ហ្វូននិពន្ធមន្ត្រី ញ៉ុក-ថៃម, បណ្ឌិត ទៅ  
ពុទ្ធសាសនបណ្ឌិត្យ

បណ្ឌិតការ ផ្នែកទំនងសាសនា: ព្រះត្រៃបញ្ញាលិវិភិក កៅ-ស៊ីម អ្នកត្រួតត្រា  
សិស្ស ទៅសាលាបាលីជាតិខ្ពស់

## បញ្ជី រឿង

### ផ្នែកអក្សរសាស្ត្រ

ទំព័រ

ទតញ្ជី ទេពពិទ្ធា-ព្រលឹង...	វណ្ណតតិ រឿងនារាយណ៍ ទសាវការ . . . . .	២២៥
ហ្វូននិពន្ធមន្ត្រី ញ៉ុក-ថៃម . . . . .	រឿងរ៉ាវរបស់លោកធុតន្តរដ្ឋាភិបិន ១ រូបឈ្មោះ ហួន-ឆាន (តមក) . . . . .	២៣៣
" " "	ពង្សាវតារប្រទេសចិន (តមក) . . . . .	២៤៤
យុទ្ធជត្តមប្រិដា បាប-ពិន . . . . .	អភិប្បាយសុភាសិត (តមក) . . . . .	២៥២

### ផ្នែកសាសនា

លោកអាចារ្យ មៀវ-នន្ទ . . . . .	សាសនាវិការ សង្ខេប . . . . .	២៦៤
ព្រះអាចារ្យ ប៉ាង-ខាត . . . . .	អរិយសត្វជាពុទ្ធភាសិត (តមក) . . . . .	២៧៥

នាវាយណ៍ ទេសវិចារ

គឺនាវាយណ៍ បែងភាគ ដប់គ្រា

ឧទាហរណ៍ ទេពពិទ្ធ ក្រសែម គន្ថបណ្ឌិត គោត្តទូសាសនបណ្ឌិត្យ រៀបរៀង

ព្រះជាម្ចាស់ក្នុងលទ្ធិវិសយ មាន ៣ អង្គ រួមហៅថា ត្រីមិត្ត, (១)  
 គឺបានដល់ព្រះព្រហ្មអ្នកសាងលោក ១ ព្រះវិស្ណុ អ្នកថ្មបរិហារលោក ១  
 ព្រះសិវៈ អ្នកទំលាយលាងលោក ១ ។ ពាក្យសម្រាប់ចេញព្រះនាម  
 ព្រះជាម្ចាស់ទាំង ៣ នេះ គេប្រើត្រឹមមួយម៉ត់គឺ ឧ ប្រកបដោយអក្សរ  
 ៣ គ្នា បើនឹងវិញ្ញកចេញគង់បានជារូបគឺ អ. ឧ. ម. ទាំង ៣ ម៉ត់នេះ  
 ជាពាក្យជំនួសព្រះនាមនៃព្រះទាំង ៣ អង្គ ឬជាវិគ្រសរណគមន៍ក្នុងលទ្ធិ  
 វិសយ ។ លទ្ធិឬសាសនារបស់ព្រះជាម្ចាស់ទាំង ៣ ហៅថា "វិសយ"  
 វិប្រថា "លទ្ធិដ៏ប្រសើរ" រាប់ថាជាលទ្ធិធំនឹងចាស់ជាងគេនៅក្នុងលោកនេះ  
 ពួកជនជាតិព្រាហ្មណ៍ជាអ្នកទទួលបានកាប់លទ្ធិនេះ តាំងអំពីដើមមក ។

១ ត្រីមិត្តក្នុងលទ្ធិវិសយមិនមែនមានតែព្រះជាម្ចាស់ប៉ុណ្ណោះ សូម្បីព្រះទេវីក៏មានដែរគឺព្រះ  
 សរស្មតិ (ព្រះកាបេសម្បុរស) ព្រះលក្ខ្មី (ព្រះកាយសម្បុរក្រហម) ព្រះរាជតិ ព្រះកាយ  
 សម្បុរខ្មៅ ។ ក្នុងតម្កិរ វិហារបុរាណ គោលថា ដែលព្រះទេវីមានសម្បុរព្រះកាយ ស  
 ក្រហម-ខ្មៅ គួរព្រះប្រព្រឹត្តទៅតាមរដូវកាល គឺអតីតកាល បច្ចុប្បុរសកាលនិងអនាគតកាល ។  
 រឿងត្រីមិត្តក្នុងលទ្ធិគឺស្តីអំពីមាននៃ ជំនាន់ដល់ព្រះយាយហោរី ១ ព្រះបិត្ត ១ ព្រះយាយស៊ី ១ ទាំង  
 ៣ នេះរួមជា ១ អង្គជាមួយគ្នា ។

មានសេចក្តីដំណាលក្នុងខ្លះនេះថា វណ្ណៈ ៤ គឺព្រាហ្មណ៍ កើតចេញអំពី  
 ព្រះធុស្ម័ត្រព្រះព្រហ្ម, ព្រះរាជានិមិត្តព្រះរាជនិកេតចេញមកអំពីព្រះហស្តស្លា-  
 ឆ្វេងនៃព្រះព្រហ្ម, វេស្សៈ កើតចេញអំពីព្រះឡូព្រះព្រហ្ម, ស្វទៈ កើត  
 ចេញអំពីខ្នងព្រះបាទព្រះព្រហ្ម ។ ដោយហេតុត្រូវព្រាហ្មណ៍កើតអំពី  
 ព្រះធុស្ម័ត្រចុះ ព្រះព្រហ្មទើបទ្រង់ព្រះមេត្តាប្រោសឲ្យជាអ្នកទទួលកាន់  
 កាប់លទ្ធិវិសេសទាំងមូល, ឯពួកក្សត្រនិង ពួកវេស្សៈ ទោះនឹងរៀន  
 សូត្រគម្ពីរព្រះវេទ ឬចូលកាន់លទ្ធិវិសេសបាន រៀនតែពួកស្វទៈដែលជា  
 មនុស្សជាតិបាប នឹងស្ម័គ្រចូលសិក្សាគម្ពីរព្រះវេទមិនបាន ។

ព្រះជាម្ចាស់ទាំងពួងនេះ ទោះបីជាទិន្ននិយមកប់អាទរបស់ពួកជនជាតិ  
 ហិណ្ឌូទូទៅ តែចំពោះព្រះព្រហ្មឃើញដូចជាគ្រាន់តែជាអ្នកសាងលោក  
 ប៉ុណ្ណោះ មិនបានគិតវត្តមានដណ្តើមអំណាចដូចព្រះព័រអង្គក្រៅនេះ ឯ  
 អតិថិហារសេចក្តីស័ក្តិសិទ្ធិនៃព្រះវិស្ណុ និងព្រះសិវៈនោះសោត ឃើញ  
 ស្រេចហើយតែពួកអ្នកកប់ទន គឺបើជាវិស្ណុវិនិកាយ ក៏កប់មានព្រះសិវៈថា  
 ជាធំជាងគេ បើជាវិស្ណុវិនិកាយក៏កប់មានព្រះវិស្ណុថាជាធំអ្នកជាងគេ ជួន  
 កាលដល់ទៅមានបង្ហាត់គ្នាថា ព្រះឥសូរចាញ់ឬទ្ធិព្រះនារាយណ៍ក៏មាន  
 ដូចយ៉ាងគ្រាមួយនោះ ពួកទេពនិករមិនចុះសម្រុងគ្នាថា ព្រះជាម្ចាស់  
 ទាំងពួងនេះ អង្គណាជាធំជាងអង្គណា? គេទើបអញ្ជើញព្រះទាំងពួង  
 មកប្រជុំប្រជុំគ្នា ព្រះឥសូរទ្រង់តែទេពនិករមិនទាន់ប្រជុំព្រះនារាយណ៍ ។

ស្រែកសន្ធាប់តែមួយម៉ត់ រតនធម្មក៏ទន់ក្រវិកក្រវក់ដូចជាគ្រូម្តងគ្រូម្តង  
 ពួកទេពទិករទើបសម្រេចសន្និដ្ឋានថា ព្រះនារាយណ៍ទ្រង់បូជិយជាងព្រះ  
 ឥសូរ ។ រឿងព្រះនារាយណ៍មានបូជិយជាងព្រះឥសូរ គេលើកគូយ៉ាងឲ្យ  
 ឃើញមួយទៀត ដូចយ៉ាងគ្រាមួយព្រះឥសូរប្រទានពរឲ្យពូតាសូរមាន  
 បូជិដូចភ្លើង កាលយកដៃទះអ្នកណា ក៏កើតជាភ្លើងឆេះរឹបឡើងពូតាសូរ  
 ចង់លងត្រមើល លើកដៃឡើងប្រទិននឹងទះព្រះឥសូរ។ ខ្លាចបូជិដៃភ្លើង  
 ក៏ស្តេចរត់ទៅ; ត្រាខោះក្តៅដល់ព្រះនារាយណ៍។ ក៏គោនមកជួយកម្រាប  
 ពូតាសូរ ។ ដូចកាលដល់ទៅឲ្យព្រះឥសូរគោរពព្រះនារាយណ៍ក៏មាន ។

មុនដែលនឹងសំដែងរឿងរ៉ាវព្រះនារាយណ៍បែងតាមកកម្រាបសឹក  
 សត្រូវក្នុងយុគនោះ។ សមគួរនឹងចំណែកយុគឲ្យបានយល់ចូលចិត្តជាមុន  
 សិន ។ ការចំណែកយុគនេះ មានរៀងគ្នាជា ៦ យ៉ាង គឺចំណែក  
 តាមប្រវត្តិសាស្ត្រ នឹងចំណែកតាមសេចក្តីជឿរាប់អានរបស់ព្រាហ្មណ៍ ។

តាមប្រវត្តិសាស្ត្រនោះលោកចំណែកទុកជា ៤ យ៉ាងគឺ:

១ - យុគព្រះវេទ ឬវត្រវេទ មានព្រះគម្ពីរ ៣ ភាគ គឺ:

ក- ឬគវេទ (Rigaveda) ជាគម្ពីរតែងជាលំនាំពាក្យធម្ម សម្រាប់  
 សូត្រស្តុតិសរសើរព្រះជាម្ចាស់ ។

ខ- សាមវេទ (Samaveda) ជាគម្ពីររូបរួមបរភ្លើងសម្រាប់ស្តុតិទៅតា

ក្នុងវេលាធ្វើពិធីបូជាយេនា ។

គ- យជុរវេទ (Yajurveda) ជាគម្ពីរពណ៌នាសរសើរទៅតាមដែលគេប្រមូលឡើងវិញក្រោយ ។

តមកកើតគម្ពីរវេទ ១ ទៀត ហៅថា អថវិវេទ (Atharvaveda) ជាគម្ពីរបញ្ចុះពេញដោយតាមមន្តអាគមស្នេហ៍ សម្រាប់ធ្វើឲ្យមូលមកបូឲ្យច្រានទៅ ។

២- យុគគម្ពីរព្រាហ្មណ៍ ក្នុងយុគនេះសេចក្តីជឿកាន់យកក្នុងការធ្វើពិធីជារបស់សំខាន់ក្រៃលែង, ពពួកជនទើបនាំគ្នារាប់អានព្រាហ្មណ៍ថា ជាអ្នកថ្លៃថ្លាជាន់វណ្ណក្សត្រ ព្រោះព្រាហ្មណ៍ជាម្ចាស់យញ្ញកម្មទាំងពួង, ពួកអរិយៈក៏បាននាំគ្នាចុះមកនៅក្នុងភូមិភាគប៉ែកខាងត្បូង បានប៉ះនឹងពួកទស្សៈ ក៏កើតជាសង្គ្រាមឡើង ឬសឹកឡមិគ៌បាននិពន្ធមហាកាព្យ គឺ រ៉ាមាយណៈដ៏ជាដើមរឿងរាមកេរ្តិ៍ ។

៣- យុគឧបនិស័ទៈក្នុងយុគនេះ ព្រាហ្មណ៍គេកាន់ថាព្រះព្រាហ្មជាព្រះម្ចាស់តែ ១ អង្គ (ប្រហែលនឹងសេចក្តីគិតយញ្ញរបស់ពួកឧបក្នុងមធ្យមសម័យ ដែលបានទំលាយសន្តវជ្ជៗ ចេញ ឲ្យគង់នៅតែរូបព្រះយេស៊ូ ១ ប៉ុណ្ណោះ) ទាំងកាន់ថាជាអាត្ម័ន (atman) របស់លោក ជាអរូបកទេព ទើបបានកើតមានអ្នកទទឹងទាស់សាសនាព្រាហ្មណ៍ឡើង ដូចយ៉ាងពួកសំឡៈជឿថា មនុស្សកើតមកតាំងទទួលទល់ទុក្ខវេទនាគ្មានទីបំផុត



ទើបគិតកែខែរកផ្លូវឲ្យរួចពាកសង្សារវដ្ត បានតាំងខ្លួនជាសាស្តាប្រដៅលទ្ធិ,  
ធម៌តាមតាបចិត្តខ្លួន ដូចសុប្បិយេបរិព្វាជន ទាំងមកូលគោសាលជាដើម ។

៤ - យុគពុទ្ធភាល ដំបូងដល់របស់ការប្រតិបត្តិលទ្ធិព្រាហ្មណ៍ ។

យុគ ១ យ៉ាងទៀតចែកជា ៤ គឺ

ក្នុងយុគ = ៤៨០០ ឆ្នាំសួគ៌ = ១, ៧៤៨, ០០០ ឆ្នាំមនុស្ស

ត្រៃតាយុគ = ៣៦០០ " = ១, ២៧៦, ០០០ "

ទ្វាបរយុគ = ២៤០០ " = ៨៦៤, ០០០ "

កលយុគ = ១២០០ " = ៤៣២, ០០០ " ។

មួយឆ្នាំមនុស្សស្មើនឹងមួយថ្ងៃសួគ៌ ហើយក្នុង ១ ឆ្នាំមាន ៣៦៥

ថ្ងៃដូចគ្នា ។ ទាំង ៤ យុគនេះរួមជា ១ មហាយុគគឺ ១២, ០០០ ឆ្នាំសួគ៌

ឬគិតជា ៤, ៣២០, ០០០ ឆ្នាំមនុស្ស, មួយពាន់មហាយុគជា ១ ថ្ងៃរបស់

ព្រះព្រហ្មស្ថិតិហៅថាភ័ស្ស័យ<sup>(១)</sup> យប់និងថ្ងៃរបស់ព្រះព្រហ្មវែងស្មើគ្នា ។

ក្នុងយុគទាំង ៤ នេះមានហេតុភេទផ្សេងៗ គ្នាដូចមានប្រាកដក្នុងគម្ពីរ

មហាភារតៈ ។

១ តាមសេចក្តីនយមផ្សេងរបស់ពួកព្រាហ្មណ៍ថា មានវេលាស្មើនឹង ១២,០០០, ០០០ ឆ្នាំសួគ៌  
ក៏ល្បីនេះចែកចេញជា ១.០០០ ភាគ ក្នុង ១ ភាគហៅថាមហាយុគគឺ ១២,០០០ ឆ្នាំសួគ៌  
តាមក្នុងគម្ពីរពាក គ្រងដែលនិយាយដោយនរករក្ខមិ ក្នុងមួយក៏ល្បីនោះប្រមាណថាមានភ្នំ ១  
កំពស់ ១ យោជន៍ទំហំ ៣ យោជន៍ ក្នុងវេលាប្រមាណ ១០០ ឆ្នាំ មានទេវតាយកសំពត់ដំ  
ទង់មកបោសភ្នំនោះម្តង កាលភ្នំនោះរាបស្មើនឹងផែនដីក៏សំពាល់ថា ១ ក៏ល្បី ។



ក្នុងយុគ ជាយុគដែលមានសត្វធម៌ខ្ពង់ខ្ពស់បំផុត មានព្រះព្រហ្ម  
 ជាទីគោរពរាប់អានរបស់ទេវតា ១ អង្គ, មនុស្សទាំងពួង ប្រុសចាក  
 អគតិកិលេសទាំងពួង សុទ្ធតែតាំងនៅក្នុងសត្វធម៌ស្មើគ្នាទាំងអស់  
 ព្រះព្រហ្មជាទីពឹងខែយោគីទាំងឡាយ, ព្រះនារាយណ៍ដ៏ជាវិញ្ញាណខែ  
 សត្វទាំងពួង មានព្រះកាយសហស្ស មានព្រះវេទតែម្នាក់គឺបូកវេទ ។

វិត្រតាយុគ សត្វធម៌ថយទៅ ១ ភាគក្នុង ៤ ភាគព្រះកាយរបស់  
 ព្រះនារាយណ៍ក្លាយជាសម្បុរក្រហម ពួកមនុស្សនៅគង់នៅក្នុងសេចក្តី  
 សុចរិត តែកើតចិត្តប៉ូប៉ងយកផលានិសង្ស និងការបំពេញទាន  
 ដើម្បីសុំព្រះជាម្ចាស់ ឲ្យខ្លួនបានរបស់វិសេសដែលមិនធ្លាប់មាន  
 ក្នុងលោក ។

ព្រះបរមេស្វរ្ត សត្វធម៌ថយទៅពាក់កណ្តាល ព្រះវិញ្ញាណរបស់ព្រះ  
 នារាយណ៍ក្លាយជាសម្បុរលឿង ព្រះវេទកើតមានដល់ ៧ ( គឺបូក  
 វេទ, សាមវេទ, យជុវេទ និងអថវិវេទ ) មនុស្សសិក្សាព្រះវេទក្លាយទៅ  
 ផ្សេងៗ មិនស្មើគ្នា តិចផ្សេងៗ ក៏មានច្រើនឡើង មនុស្សអ្នកតាំងនៅ  
 ក្នុងសុចរិតធម៌មានតិច តណ្ហាចូលគ្របសង្កត់ដួងចិត្ត ធ្វើអ្វីក៏ប្រព្រឹត្តទៅ  
 ក្នុងផ្លូវបៀតបៀនគ្នា ។

កល្យាយុគ សត្វធម៌គង់នៅតែ ១ ភាគក្នុង ៤ ភាគ ព្រះកាយរបស់  
 ព្រះនារាយណ៍ក្លាយជាសម្បុរខ្មៅ ប្រតិបត្តិទាំងពួងក៏មាននៅក្នុងគម្ពីរ

ព្រះវេទថយទៅ កុសលកម្មនឹងយញ្ញកម្មថយទៅ ពួកមនុស្សក្រាស់  
ទៅដោយកំលេស<sup>(១)</sup> ។

ក្នុងយុគទាំង ៤ នេះ ព្រះវិស្ណុក្ត្រៃវែង ជាទីគោរពរាប់  
អានរបស់ជនទាំងឡាយ ដែលដូច្នោះ ព្រោះពួកវិស្ណុ (គឺពួកអ្នករាប់  
អានព្រះវិស្ណុ អ្នកតែងតម្កីរនេះ) ប្រដៅថា ដើមឡើយមានព្រះជាម្ចាស់តែ  
១ ព្រះអង្គ គឺព្រះចៅព្រហ្ម, តែតម្កីរវាហបុរាណៈថា ព្រះនារាយណ៍គឺ  
ព្រះចៅព្រហ្មជាអរូបកទេព (ទ្រង់រំពឹងដល់កាលដែលសាងលោកហើយ  
ក៏ត្រូវតែទំនុកបម្រើរក្សាទៅ ទើបបែងភាគជារូបកទេព ជាទេវរាជ  
ដែលមានកំណើតមិនដូចទេវតានឹងមនុស្សទាំងឡាយ ហើយប្រទានពរ  
ដល់ព្រះនារាយណ៍អង្គថ្មីនេះ ឲ្យជាអ្នកសាងសង់ព្រះទាំងពួង នឹងជាអ្នក  
បរិហារគ្រៃលោកឲ្យមានអំណាចជាធំលើសលែងអ្នកទាំងពួង ។

តមកក្នុងបទបុរាណៈពោលថា កាលសាងសង់លោក ព្រះវិស្ណុ  
បំណងនឹងសាងសង់ព្រះទាំងពួង ទើបបែងភាគជា ៣ គឺព្រះអ្នកសាង  
(ព្រហ្ម), ព្រះអ្នកបរិហារ (វិស្ណុ) និងព្រះអ្នកទំលាយ (សិវៈ)  
ហេតុនោះព្រះទាំង ៣ នេះទើបមិនផ្សេងគ្នា (ដូចគ្នានឹងត្រីនីតិរបស់ពួក

---

១ វេលានេះនៅក្នុងកាលយុគ អ្នកកាន់សែលេសស្រ្តីម្តីម្តាប់អាណតិយុគ ព្រះគិរី ១៨  
កុម្មុលីខ្លួន មុនពុទ្ធសករាជ ២៥៥៩ គិរ្យុវ ព. ស. ២២៨៥ នៅពេលសំឡេង ៤២៦, ៩៥៦  
ឆ្នាំ ក៏នឹងផុតកាលយុគ លោកថានឹងកើតមហាភ័យដល់លោកធាតុ គឺនឹងមានភ្លើងផ្ទុយ  
ក៏ល្បឿនលោកអស់ម្តង ។

រដ្ឋបាលហើយ) គឺការងារនេះព្រះអង្គបានសាងព្រះព្រហ្មអំពីផ្ទាំង  
ជំនិះខាងស្តាំ ព្រះវិស្ណុអំពីផ្ទាំងជំនិះខាងឆ្វេង និងព្រះសិវមហាកាលអំពី  
ព្រះឡា, ប្រហែលជាដោយហេតុនេះ ព្រះព្រហ្មណ៍ខាងវិស្ណុទើបមាន  
គម្ពីរបុរាណៈថា ព្រះអង្គគឺត្រិមុតិ ដូចពោលហើយ ។

ក្នុងគម្ពីរវិស្ណុបុរាណៈថា ព្រះវិស្ណុជាអ្នកឲ្យកំណើតលោកព្រះអង្គជា  
ហេតុនៃសេចក្តីកើត និងសេចក្តីសាបសូន្យនៃលោក ហេតុនោះព្រះអង្គ  
គឺលោក ។

— ក្នុងសម័យព្រះវេទនោះ ព្រះឥន្ទ្រជាព្រះរាជានៃព្រះជាម្ចាស់ទាំង  
ពួង តមកក្នុងយុគគម្ពីរព្រះព្រហ្មណៈ មានព្រះជាម្ចាស់ដែលមានអំណាច  
ខ្ពស់ជាងព្រះឥន្ទ្រ គឺគឺព្រះអវតារនៃបឋមហេតុ (អនន្ត), ជនជាតិហិណ្ឌូ  
ប្រមាណ ១ ភាគ បែរមករាប់មានព្រះវិស្ណុ ដូចអវតារចុះចាតស្នូតមកជា  
វិញ្ញាណនៃភូមិភព តែក៏គង់នៅមានពួកខ្លះរាប់មានព្រះសិវៈតមក  
រហូតដល់សម័យពុទ្ធកាល ក៏នៅរាប់មានព្រះជាម្ចាស់ទាំង ២ នេះ ក្នុង  
ទស្សនាវដ្តីវិទ្យាចារ្យថែថា ពួកគ្រិកនៅក្នុងឥណ្ឌាប្រមាណក្នុង ៣. ស.  
២៣១ - ២៤០ ។

(មានត)

រឿងរ៉ាវរបស់លោកគុត្តដ៏ជាតិចិន ១រូប

ឈ្មោះហួន-ឆាន់

# ហ្វង់និពន្ធមន្ត្រី ញ៉ុក-ប៊ែម

[សង្កឹមប្រិយ៍ចេញអំពីសៀវភៅ Religieux et Pèlerins en terre d'Asie

របស់លោក Goloubew សមាជិក សាលាពារ៉ាន់សែសចុងបូព៌ាប្រទេស

(តមក)

ទីក្រុងបាមយ៉ាននោះ ឥឡូវនេះជារបស់អាហ្វហាន នៅលើផ្លូវ  
 ធំដែលភ្ជាប់ស្រកប័ក(ទ្រីយ៉ានទៅប្រទេសឥណ្ឌា) ។ លោកអ្នកដំណើរ  
 ដ៏មានសទ្ធាជ្រះថ្លា ក៏ធ្វើដំណើរទៅតាមផ្លូវនោះ លុះដល់ទៅស្រុកកបិចៈ  
 (Kapiça) លោកហួន-ឆាន់ ក៏បានឈប់សំចតជាវេលាយូរ ។ ទីក្រុងនោះ  
 មិនមានអ្វីសេសសល់ដល់មកឥឡូវនេះទេ រឿរវៃលង់តែវត្តបាក់បែកកខ្វក់  
 ក៏ទីប៉ុណ្ណោះ ។ ប៉ុន្តែខាងដើមសម័យកណ្តាល មុនពួកមោហម័តចូល  
 លុកលុយយកស្រុកនោះបាន ទីក្រុងនោះជាទីប្រជុំខាងសាសនាយ៉ាង  
 សំខាន់ មានភ្នំដំណែលពុទ្ធសាសនាកុះករជាច្រើន ។ នៅទីនោះ  
 លោកហួន-ឆាន់ បានឃើញបានមើលរបស់ (ប្លែកៗ) ជាច្រើន បាន  
 សាកសួរមនុស្សទាំងឡាយជាច្រើន ។ ហើយលោកក៏ជឿថាខ្លួនលោក  
 ដល់ប្រទេសឥណ្ឌាហើយ ។ លោកបានសម្រេចអំពីបំណងនៃការធ្វើ  
 ដំណើររបស់លោក ហើយមិនបាច់នឹកស្តាយបន្តិច អំពីការដែលមិនបាន

ជឿស្តាប់បង្គាប់ព្រះរាជបញ្ជាតិ របស់ព្រះរាជាធិរាជព្រះនាមតែ ធុង  
(ដែលបានហាមឃាត់មិនឲ្យលោកចេញមក) ហើយនឹងការដែលលោក  
បានចេញចោលស្រែកចម្រក ដោយការធ្វើដំណើរយ៉ាងលំបាកវេទនា  
ជាទីបំផុតនោះផង ។

- ៧ -

មុនចុះទៅតាមប្រក្កវិទ្យាបេរ ចូលទៅក្នុងទីទំនាបទន្លេឥណ្ឌូស  
លោកហួន - ឆាន់ បានចូលមើលក្នុងប្រទេស ១ ដ៏ល្បីល្បាញ ដែល  
មានពួកអ្នកធុត្តនិព្វានសាសនាតែងចូលមើលរាល់គ្នា ព្រោះនៅទីនោះ  
មានរឿងរ៉ាវជាប់ទាក់ទងនឹងរឿងរ៉ាវ របស់ព្រះមនុស្សពុទ្ធជាន់គ្រាយ  
បំផុត ។ មានរោងភ្នំ ១ ដែលព្រះដ៏មានព្រះភាគស្តេចគង់នៅ គ្រាយ  
ដែលបានផ្កាញស្តេចនាគតំណាចឲ្យចុះចាញ់ព្រះអង្គ ហើយព្រះអង្គទុក  
ព្រះនាយា (ព្រះស្រីមោល) របស់ព្រះអង្គជិតជាប់នៅទីនោះ ។ លោក  
ហួន - ឆាន់ បានចូលទៅក្នុងទីនោះតែមួយអង្គលោក គ្រាយដែល  
លោកបានប្រាប់ពួកអ្នកដំណើររួមផ្លូវជាមួយនឹងលោក ឲ្យរង់ចាំលោកនៅ  
ខាងក្រៅ ។ ឯខាងក្នុងរោងភ្នំនោះនឹងតយ៉ាង ហើយមុនដំបូង លោក  
មើលអ្វីមិនឃើញសោះ ។ លោកមានចិត្តប្រកបដោយសទ្ធាជ្រះថ្លា  
មុតមាំណាស់ ទើបលោកនិមន្តស្រុការាប់រយដង បែរមុខទៅទិសខាងកើត  
តាំងស្វាព្យាយាមព្រះសូត្រទាំងឡាយ ។ វេលានោះ លោកសង្កេតទៅ

ឃើញនៅនឹងជញ្ជាំងអាងក្នុងនោះ មានពន្លឺយ៉ាងច្រើនអស្ចារ្យ ហើយ  
 ស្រាប់តែលេចនៅវិញភ្លាមៗ លោកគិតគំនិតក្រាបថ្វាយបង្គំទៀត ហើយ  
 ពន្លឺក៏តាំងកើតប្រាកដឡើងទៀត ។ ក្នុងមួយរំពេចនេះឯង អាងក្នុងនោះ  
 ក៏កើតមានពន្លឺរស្មីប្រាលរន្ទាលឡើង ហើយព្រះនាយរបស់ព្រះពុទ្ធ  
 សាក្យមុនី ក៏ប្រាកដឡើងនៅចំពោះមុខភិក្ខុដែលកំពុងតែមានបីគ្រឹក-  
 អរជាខ្លាំង ។ បើនឹងនិយាយដោយពិតទៅនោះ មិនមែនជាព្រះ

នាយរបស់ព្រះអង្គទេ គឺជាពន្លឺរស្មីមួយកើតប្រាកដឡើង... ។

ព្រះកាយរបស់ព្រះដ៏មានព្រះភាគ និងស្បង់ចំពោះរបស់ព្រះអង្គនោះ

មានពុំណឹកហមទុំ ទ្រង់ប្រាយព្រះកិក្ខុរបស់ព្រះអង្គ ទ្រង់មាន

អំណាចហើយទ្រង់ញញឹមផង មើលទៅឃើញជាកំច្បាស់សព្វគ្រប់

ព្រមទាំងព្រះលក្ខណៈដែលមាននៅសព្វព្រះកាយរបស់ព្រះអង្គ មានតែ

ផ្កាយក្រហម ១ ទៅដែលជាបល្ល័ង្កនោះ ហាក់ដូចជាដឹងដិត ។ លោកហ្មួន-ឆាន

ក៏ក្រាបថ្វាយបង្គំដោយសេចក្តីគោរព ហើយសូត្រសរសើរព្រះពុទ្ធក្នុង

ព្រមទាំងបាចបូជាផ្កាភ្លឺនិងគ្រឿងក្រអូបទាំងឡាយផង ។ ឯពន្លឺរស្មីដ៏

អស្ចារ្យនោះ ក៏លេចបាត់ទៅវិញបន្តិចម្តងៗ ។ ទើបលោកភិក្ខុហ្មួន-ឆាន

ក្រាបថ្វាយបង្គំលាត្រឡប់ចេញមកវិញ ។ ឯព្រាហ្មណ៍ដែលធ្វើជា

មគ្គុទ្ទេសក៍ ហើយដែលរង់ចាំលោកនៅមាត់ទ្វារអាងក្នុងនោះ ក៏បាន

និយាយប្រាប់លោកថា "លោកគ្រូ, ប្រសិនបើលោកគ្មានសព្វសុចរិត

និយាយប្រាប់លោកថា "លោកគ្រូ, ប្រសិនបើលោកគ្មានសព្វសុចរិត



ស្មោះត្រង់ព្រមទាំងពោលពាក្យប៉ងស្នងយ៉ាងខ្លាំងក្លាទេ មុខជាលោកគ្រូ  
មិនបានឃើញនិមិត្តចម្លែកអស្ចារ្យដូច្នោះទេ" ។

យើងមិនចាប់ពោលពណ៌នា អំពីដំណើរដើម្បីដឹងដែលទូន្មានលម្អិត  
ចូនកាត់ប្រទេសឥណ្ឌា របស់លោកធុត្តក្ខណ៍ហួន-ធានី ដោយសព្វគ្រប់  
ទេ ។ អ្នកឯណាមួយដែលមានគំនិតចង់គិតស៊ើបរឿងនេះឡើង រហូតដល់  
ទៅសេចក្តីល្អិតល្អន់បន្តិចបន្តួច អំពីការធ្វើដំណើររបស់អ្នកធុត្តក្ខណ៍ដែល  
ល្បីឈ្មោះនោះ ត្រូវអ្នកនោះមើលរឿងរ៉ាវដែលលោក រ៉ុនត្រស្ស៊ុត  
ជាអ្នកប្រាប់ព្រឹត្តិការណ៍ដ៏ល្បីល្បាញ ប៉ែកខាងឥណ្ឌា និងចុងបូព៌ាប្រទេស  
បានតែងទុកក្នុងសៀវភៅរបស់លោកហៅថា : Sur les traces du Bouddha  
(អំពីកេរ្តិ៍ឯណាមួយរបស់ព្រះពុទ្ធ) នោះចុះ ។

លោកហួន-ធានី មិនបានគង់នៅក្នុងប្រទេសឥណ្ឌា តិចជាង ១១ ឆ្នាំ  
ឡើយ (៦៣០ - ៦៤១) ។ ក្រោយដែលលោកបានសំបកនៅជិត  
ព្រំឆ្នាំក្នុងប្រទេសកស្មិរ និងប្រទេសសិទ្ធិនោះហើយ លោកក៏ធ្វើដំណើរ  
ចូលទៅប្រទេសឥណ្ឌា ខាងជើងនោះតិចមួយទៅមួយ គ្មានភ្លេចគ្មានខ្វះ  
ចន្លោះកន្លែងណាមួយឡើយ គឺគ្រប់ៗតំបន់ដែលព្រះពុទ្ធសាស្ត្រមុន្នីទ្រង់  
ធ្លាប់គង់នៅ និងធ្លាប់ទ្រង់សំដែងព្រះធម៌ទេសនា ។ លោកបានកត់  
ត្រាទុកដោយសព្វគ្រប់ អស់ទាំងទំនៀមទម្លាប់និងរឿងព្រេង ដែល

មានដំណាលនៅក្នុងស្រុក ។ ពួកអ្នកស្រុកដែលលោកបានសាកសួរ  
ក៏នាំគ្នានាំលោកទៅរកមើលវិហារទាំងឡាយ ដែលគេបោះបង់ចោលមក  
ជាច្រើនសតវត្សរ៍ ហើយគេឃើញប្រាប់ព្រះស្តេចដែលចាស់ត្រាត្រា  
ខ្លួនខាតអស់ទៅដល់ពាក់កណ្តាលហើយ ហើយលោកក៏ធ្វើប្រជុំក្សណ  
ព្រះស្តេចនោះដោយស្ងប់ស្ងាត់ ។ ចូនកាលលោកទៅគង់នៅមាត់ឆ្នេរ  
ស្រះស្រង់ ដែលមានទឹកនឹងថ្កល់ឥតកម្រែក សឹងមានផ្កាឧប្បលច្រើន  
ដេរដាសពាសពេញ នាំឲ្យនឹកដល់ស្តេចនាគរាជខ្លះ ដែលមានសព្វ  
ជ័យថ្វា (នឹងសាសនា) ។ នៅសារណាថជិតក្រុងបេនេរេស នោះ  
លោកបានឃើញសួនម្រឹតពាយវិន ដែលព្រះពុទ្ធជាម្ចាស់បានត្រាស់  
ព្រះចម្រើនទេសនា ។ នៅខត្តកុសិនារា គេបានចង្អុលបង្ហាញព្រៃ  
រេបោះមួយមានម្លប់គ្រឿងក្រ ដែលព្រះពុទ្ធជាម្ចាស់ទ្រង់ចូលបរិនិព្វាន  
ហើយនៅជិតទីនោះ គេធ្វើតំបន់ជាព្រះសព ព្រះសរីរកាយរបស់ព្រះអង្គ  
ក្នុងមណ្ឌលដែលស្រោចស្រប់ ដោយគ្រឿងក្រអូបនានា ។ ក្នុងទីបំផុត  
នៅពុទ្ធគយាលោកបានធ្វើសក្ការបូជា ដើម្បីពោធិព្រៃក្សដែលព្រះអង្គបាន  
ត្រាស់នោះ ដោយកម្រងក្រឡាទឹកគ្រឿងក្រអូប ហើយលោកទទួលបាន  
ថ្វាយចង្អុលនៅខាងមុខព្រះរតនបល្ល័ង្ករបស់ព្រះអង្គ ។ លោកមានសេចក្តី  
នឹកស្នេហាចិត្តជាខ្លាំង រំលឹកទឹកភ្នែកអំពីឲ្យហូរចេញមកនោះពុំបានឡើយ ។  
កាមទំនងនេះ លោកជាភិក្ខុធម្មតាអំពីអាចន៍ករលើកឃើញ ដល់ជាតិខ្លួន

ដែលកន្លងទៅហើយនោះបានឡើយ ។ ប៉ុន្តែលោកអាចដឹងតាមទម្ងន់  
 កំហុសនឹងអំពើបាបដែលខ្លួនធ្វើហើយក្នុងសិទ្ធិរាងកាយនេះ ចុះលោកបាន  
 សម្រេចមគ្គុទ្ទេស ដល់ថ្នាក់ឈានសមាបត្តិណាមួយដែរឬទេ? លោកឥត  
 គិតនឹកនាអំពីសេចក្តីឡើយហត់សោះឡើយ ទាំងសេចក្តីលំបាកគោក  
 យ៉ាកនានា ដែលលោកទិដ្ឋភាពនៃទ្រឹស្តីក្នុងការធ្វើដំណើរយ៉ាងឆ្ងាយ  
 បំផុត នោះក៏ឥតមានគ្រោះថ្នាក់អ្វីក្នុងរាងកាយ តែមានជាច្រើនដង ដែល  
 លោកបានចៀសវាងរួចរាល់គ្រោះថ្នាក់ទាំងនោះ បានដោយមានហេតុដ៏  
 អស្ចារ្យ ។ នៅវេលាដែលលោកកំពុងពិនិត្យពិចារណាមើលដើមព្រះវិជ្ជ  
 ដ៏មានព្រះយានយានិម៉ានិងទន់ភ្លន់ មានដើមសម្បុរដូចជាទៀន មាន  
 សន្ទុកពណ៌បៃតងនិងក្រហមជានិច្ចនោះ លោកគ្រឿងមានគំនិតគិតឃើញ  
 ហាក់ដូចជាជាក់ស្តែងណាស់ នៅឧកាសដែលកងទ័ពមានធ្វើអំពើផ្តាស-  
 ង្គាព្រះពោធិសត្វ នៅវេលាដែលព្រះអង្គតាំងព្រះទ័យស្នឹងស្នាដ៏យ៉ាង  
 វិសេស ហើយទ្រង់បានទំព្រាទ្រតទល់នឹងកងទ័ពរបស់មាតាធិរាជ... ។  
 ចូរយើងមើលក្នុងសេចក្តីក្លាយការរបស់លោកជាដូច្នោះ កាលនោះ គ្រង  
 មាតាធិរាជបានដំណឹងថា ព្រះពោធិសត្វនឹងបានសម្រេចនូវប្រាជ្ញាញាណ  
 ដ៏ចម្រើន ក៏វរកេរ្តិ៍បាយបំផ្លេបបំផ្លាញ ហើយធ្វើឲ្យព្រះទ័យព្រះអង្គ  
 រំភើបរញ្ជួយ ។ វេលានោះ មានមានសេចក្តីសោយសោកខ្លាចគ្រង  
 ហើយស្វែងរកទុក្ខបាយកលគ្រប់យ៉ាង ទើបគ្រងមានកេរ្តិ៍ពលបិសាចរៀប

ចំណែកនៃទ្រព្យ កាន់សុទ្ធត្រៀងអាវុធលើកជាកងទ័ពចេញទៅ ដើម្បី  
 បំភិតបំភ័យព្រះបរមពោធិសត្វ ។ នៅក្នុងវេលាគ្រោះនោះ មានខ្យល់  
 ព្យុះយ៉ាងខ្លាំងបក់មក ហើយមានភ្លៀងធ្លាក់ចុះមកគុកគុកតាម ផ្ការលាន  
 ក៏គំរាមជាខ្លាំងលើផ្ទះអាគារ ទាំងនេះក៏ដាលច្រវាក់ទៅសព្វទិសក្នុង  
 នគរលំយែងនឹងគ្រប់គ្រាន់ ។ ខណៈនោះ មានបាញ់ភ្លើងបាញ់ផ្សែង ភ្លៀងខ្យល់  
 និងគ្រាប់ព្រលជាដុំធំ បាចសាច់ស្រោចស្របចុះមកជំនួសលំពែងនឹង  
 វែងលើយន្តិធុសរស្មា ។ ទៅវេលាកំពុងប្រយុទ្ធនោះ ព្រះពោធិសត្វ  
 មានព្រះទ័យយ៉ាងចុះសិបស្នូនក្នុងព្រះមហាករុណា ។ អស់ទាំងគ្រឿង  
 អាវុធរបស់ពួកខ្លាំងសត្រូវ ក៏ប្រក្រាយទៅជាផ្កាឈូក ។ កងទ័ពមារក៏  
 មានសេចក្តីភិតភ័យគុកមា ហើយនាំគ្នារត់ទៅយ៉ាងប្រញាប់ប្រញាល  
 បាត់អស់ទៅក្នុង វិវាចន្តរ្នង ។

លោកហ្មន-ឆាន់ បានសំណាក់នៅក្នុងតំបន់ពុទ្ធគយា ជាវេលា  
 ១សប្តាហ៍ជាងបន្តិច ។ រួចលោកចេញទៅនៅស្រុកនាលន្ទា ដែល  
 ជាទីក្រុងសិក្សាយ៉ាងល្បីល្បាញក្នុងដែនបេង្គាល់ នៅទីនោះមានពួកគ្រូ  
 វិសេសៗ បង្ហាត់បង្រៀនលទ្ធិមហាយាន ដែលពួកលោកសង្ឃក្មេងៗ  
 និងពួកឧបាសក-ឧបាសិកា ដែលអាស្រ័យសិក្សារៀនសូត្រនៅទីនោះ  
 មានចំនួនរាប់ទាំងពាន់ៗ រូបរាល់ៗគ្នា ។ នៅវេលាត្រាយភ្លៀងក្នុង

ដូរក្តៅ ជាដូរកំនីភ្លើងនោះ លោកក៏ឈប់បង្កើនការសិក្សាជាមួយនឹង  
ពួកភិក្ខុនាលទ្ធាទាំងនោះ ដើម្បីចេញដំណើរទៅកាន់ក្រុងរាជគ្រឹះ ដែល  
ជាទីក្រុងចាស់នៃរាជអាណាចក្រមគតៈ ។

នៅវេលាដែលលោកទៅដល់នោះ ទីក្រុងនោះក្លាយជាទីក្រុងស្ងប់  
នៅកណ្តាលព្រៃធំ ជាទីតាំងស្រយនៅនៃសត្វខ្លាខ្លាចនិងដំរីព្រៃទាំងឡាយ ។  
លោកហ្លួន ឆាន់ ក៏ដើរទៅជុំវិញទីបរិវេណដ៏ធំទូលាយនោះ រួចលោក  
ដើរទៅតាមស្នាមកំពង់ដែលបាក់បែកខូចខ្ចីទាំងនោះ ។ ចំណែកឯទី  
ក្រុងក៏មានទំនងដូចគ្នាដែរ គឺរៀបរយក្នុងទៅជាក្រុមមួយយ៉ាងតូច នៅ  
កណ្តាលស្មៅខ្ពស់ៗ មានផ្លូវជើងមួយតូច សម្រាប់ដើរចូលទៅកាន់ទី  
នោះ។ លោកធុតុត្ថងជាតិចិនបានពោលបញ្ជាក់ថា "គ្រប់ទិសទីទាំងអស់នៅ  
ទីនោះគេមើលទៅឃើញតែព្រៃឈើកនក ដែលមានតែផ្ការីកស្កុះស្កាយ  
ពណ៌ដូរគ្នា ហើយមានស្រទាប់ដាក់ក្រហមប្រាលដូចសម្បុរមាស" ។

នៅក្នុងសម័យដែលក្រុងរាជគ្រឹះ ជាទីប្រជុំកុរុនិរៀននៃពុទ្ធសាសនា  
និកជនដ៏មានសព្វជ័យនៅឡើយនោះ មានរឿងទំនៀមព័បុរាណមួយ  
ដំណាលទុកមក ដែលលោកហ្លួន ឆាន់ បានពោលសារស្តីពួកនិសេចក្តី  
រាយការរបស់លោកថា: "នៅទិសខាងលិចទីក្រុងមានភ្នំបុល ។ តាម  
រឿងករដែលអ្នកស្រុកដំណាល អំពីរឿងភ្នំនោះដូច្នោះ នៅទិសខាង  
ជើងប្របជើងភ្នំ គ្រងទិសទិសនៃភ្នំនោះ ពីដើមមកធ្លាប់មានជ្រោះទឹក

ក្តៅចំនួន ៥០០, ដល់មកឥឡូវនេះ នៅសល់តែត្រឹម ៤-១០ ប៉ុណ្ណោះ  
 ប៉ុន្តែជ្រោះខ្លះគ្រជាក់អស់ហើយ ជ្រោះខ្លះនៅក្តៅឡើយ ។ មិនមានជ្រោះ  
 ណាមួយនៅក្តៅស្មោះសោះឡើយ ។ ជ្រោះទាំងនោះហូរចេញមកអំពី  
 ស្រះអន្តរគម្ពៈ នៅខាងជើងបរាបពិតហិមាលយា ហើយហូរចូលទៅ  
 តាមក្រោមដីហូតដល់កន្លែងនេះ ។ ទឹកជ្រោះទាំងនោះថ្លាហើយស្អាត  
 មានរសជាតិដូចទឹកស្រះជាដើមចម្រុះឯង ។ ក្នុងខ្សែទឹកនោះដេរជាស  
 ដោយភាបនរក មានចំនួន ៥០០ រណ្តៅ ។ អំណាចភ្លើងនៅពី  
 ក្រោមដី មានអំណាចភ្លើងធាបចូលទឹកទាំងនោះឲ្យក្តៅឡើង ។ នៅ  
 គ្រប់ៗរន្ធឬប្រហោង ដែលមានទឹកជ្រោះហូរចេញមកទាំងប៉ុន្មាននោះ  
 គេបានយកថ្មចម្លាក់ដាក់ខ្ទប់មាត់ទឹក ។ ចូនកាលគេធ្វើជាបុគ្គលសិទ្ធិ  
 បុគ្គលជំរិះស ចូនកាលគេយកថ្មមកធ្វើជាចម្រុះទឹកសម្រាប់ឲ្យទឹកហូរ  
 ចេញទៅតាមរន្ធនោះក៏មាន ។ នៅពីខាងក្រោមទឹកទាំងនោះ គេ  
 បានសាងជំនាន់ថ្មឡើង ។ មានមនុស្សចេញមកពីគ្រប់ៗប្រទេស ដើម្បី  
 ទៅចុះទឹកក្នុងភានីថ្មនោះ ។ មានមនុស្សជាចំនួនច្រើនដែលមានជម្ងឺរីង  
 រៃ ក្រោយដែលបានទឹកនោះរួចហើយ ត្រឡប់បានសះជាវាល់គ្នា” ។



លោកហ្វូ-ឆាន់ កាលបានត្រឡប់មកស្រុកនាលនូវវិញលោកក៏  
 សំណាត់នៅទីនោះអស់វេលាយូរ ដើម្បីសិក្សាប្រៀបវេយ្យាករណ៍ និង



របៀបភាសាសំស្ក្រឹត ហើយលោកបានចេះដឹងបរិបូណ៌ ក្នុងក្បួនគត្តា  
 ដ៏កាវែលគេបានរៀបរៀងជាភាសានេះ ។ ដោយមានពួកព្រាហ្មណ៍  
 ដែលឈ្លៀសឈ្មោះខាងវិទ្យាសាស្ត្រ និងមានសិដ្ឋិថ្វីមាត់ពូកែជាអ្នកបង្ហាត់  
 បង្រៀន ទើបលោកមានចំណេះចេះដឹងស្អាត ក្នុងបរមេត្តវិជ្ជារបស់  
 អង្គោ ។

កាលលោកជុតន្ត ដើរចេញចាកស្រុកនាលទៅនោះ លោកបាន  
 ចូលទៅមើលទីក្រុងនិងកំពង់មាត់សមុទ្រទាំងឡាយ ដែលនៅមាត់ពាម  
 ទន្លេគង្គា ។ លោកមានបំណងចង់ទូលំទៅឡើងកោះសិឡង់ ។ ប៉ុន្តែពួក  
 លោកសិវ្យដែលមានសេចក្តីនឿយហត់ ក្នុងការធ្វើដំណើរទៅជាមួយ  
 នឹងលោក បាននិយាយពន្យល់លោកឲ្យធ្វើដំណើរដើរទៅតាមផ្លូវផ្សេង  
 វិញ ។ លោកអស់នោះនិយាយនឹងលោកថា "តារធ្វើដំណើរទៅ  
 កាន់ប្រទេសនោះ មិនចាំបាច់ធ្វើដំណើរតាមនាវាវេលាយូរ នៅវេលា  
 ដែលមានខ្យល់បក់ប្រាសមក មានលេកធំៗ ហើយមានពួកបិសាច  
 ខ្ពុច្ពាត ចាំធ្វើឲ្យលោកមានអន្តរាយទាំងពាន់យ៉ាងនោះឡើយ ។ គួរតែ  
 លោកចេញដើរទៅរកជ្រោយនៅជ្រុងទិសអាគ្នេយ៍ នៃប្រទេសអង្គោ  
 ខាងក្បូងវិញ តាមផ្លូវទំនងនេះ យើងនឹងអាចទៅដល់កោះសិឡង់តាម  
 ជើងទឹក ក្នុងរវាងរយៈវេលាតែត្រឹម ៣ ថ្ងៃ ។ ទោះបីលោកត្រូវការ  
 ឡើងក្នុង ដើរតាត់ជ្រោះច្រកក្នុងយ៉ាងណាក្តី លោកអាចនឹងធ្វើដំណើរទៅ

បានដោយសុខសប្បាយ ឥតមានអន្តរាយអ្វីឡើយ” ។ លោកហ្គូន-ឆាន ក៏ទទួលស្តាប់ពាក្យទូន្មានដ៏សុចរិតនោះ ហើយក៏ចាប់ដើរផ្លូវទៅក្នុងប្រទេសឥណ្ឌូ) ខាងត្បូង ដោយបានដើរកាត់ប្រទេសជាច្រើនដែលនៅជិតមាត់សមុទ្រ ។ ក្នុងពេលវេលានោះ មានកើតលាចលនៅកោះសិឡង់ ។ ទើបលោកត្រូហ្គូន-ឆាន លះបង់គំនិតដើមក្រឹមប៉ូណ្លោះ ហើយលោកត្រឡប់មកតាមផ្លូវដែលវិញ ។

រឿងរ៉ាវដែលលោកហ្គូន-ឆាន បានពោលពីការធ្វើដំណើររបស់លោកទុកមកឲ្យយើងនេះ គួររាប់រួមក្នុងពួករឿងបែបច្បាប់សម្រាប់អក្សរសាស្ត្រចិនបាន អក្សរសាស្ត្រនេះមានដំឡើងថ្មីថ្មោល ព្រមទាំងជាក្បួនខ្នាតខាងភូមិសាស្ត្រសាសនា ហើយជាក្បួនរបបនានុក្រមយ៉ាងធំចូលាយបរិបូណ៌ដោយរឿងរ៉ាវគ្រប់មុខ ។ លោកឥតសារីន្ទ្របានពោលទុកថាៈ “លោកហ្គូន - ឆាន នោះគេអាចហៅថាជាលោកចៅសាឡាស របស់ឥណ្ឌូ) ក៏បាន; ការពិត លោក (ហ្គូន-ឆាន) បានដើរទៅសព្វគុណ្ឌីគឺពិទ្ធិសខាងលិចទៅខាងកើត, ពីខាងជើងរហូតទៅដល់ចុងខាងត្បូង តំបន់ណា ដែលលោកមិនបានចូលទៅមើលដោយខ្លួនលោក លោកក៏បានពោលទុកតាមទំនងដែលមានសាក្សីគួរជឿបាន ដែលលោកបានពិគ្រោះសួរផង, គេទុកលោកជាអ្នកប្រាជ្ញមកុំខ្ពស់ក៏នៃជនជាតិឥណ្ឌូ) ទាំងពួង (មានត)

តង្វ្រាវការប្រទេសចិន

(តម្រង)

ក្នុងកាលតក្ការៀននេះឯង មានក្បួនខ្នាតសៀវភៅដែលពេល  
ពីរឿងពីរខាងព្រះពុទ្ធសាសនាជាច្រើន អ្នកប្រាជ្ញប្រវត្តិសាស្ត្រទើបនឹង  
ស្រាវជ្រាវគិតគូរយកចេញ មើលដឹងសេចក្តីជាក់ច្បាស់ក្នុងកាលឥឡូវ  
នេះឯង ទើបឃើញមានសេចក្តីនិយាយពីចំណេះ ក្នុងព្រះពុទ្ធសាសនា  
ជាច្រើន ។ ក្នុងប្រទេសរបស់តក្ការៀននេះ មានអាណាខេត្តពីស្រុក  
កុលដា រហូតដល់ស្រុកគួន-ហ្លួន និងតាំងពីស្រុកកាត់តាវដល់ស្រុក  
ខូ-តាន តាមតំបន់អស់នេះសឹងជាថាវវត្ត ដែលជាសិល្បកម្មរបស់ក្រិក  
លាយគ្នានឹងបែបរបស់ពុទ្ធសាសនា របៀបរចនារបស់ចិនក្តី របស់ជប៉ុន  
ក្តី សឹងនាំយកគំរូបែបផែនព្វកម្មអស់នេះជាច្រើន គឺថាពួកតក្ការៀនក្នុង  
សម័យនោះ សឹងមានសេចក្តីចំរើនរុងរឿងប្រហែលៗនឹងចិនដែរ ។

ក្នុងរវាងព្រះពុទ្ធសករាជ ៤០០ នោះ អាណាចក្រតក្ការៀន ក្នុង  
ទ្វីបស្តង់គាតខាងកើតបានធ្លាក់ទៅជាស្រុកចំណុះរបស់ចិន ចំពួកដែល  
ចិនហៅថា “ជ័មកង” គឺជាស្រុកចាត់បញ្ជូនគ្រឿងបណ្តាភារថ្វាយក្រុង  
ចិន តែកាលដែលស្រុកចិនកើតចលាចលរវាងឡើងនៅវេលា ១៨ ឆ្នាំ  
នោះ គឺតាំងពីពុទ្ធសករាជ ៥៥១ ដល់ពុទ្ធសករាជ ៥៦៨ ។ ពួកអស់នេះ  
ក៏នាំគ្នាដកខ្លួនចេញពីអាណាចចិនតាំងឥស្សរៈឡើង កាលដែលព្រះបាទ

ភ្នំ - រ៉ូដ ទ្រង់បានប្រាប់ប្រាមតាំងអាណាចក្រចិនជាថ្មីឡើង ហើយក៏  
 មិនបានយកព្រះទ័យទុកដាក់នឹងរូបរមណ្ឌកអស់នោះ ឲ្យមកនៅក្រោម  
 អំណាចដូចកាលពីមុនទៀត ហេតុនេះ ទើបពួកគក្ការៀនទាំង ២ ស្រុក  
 ភីកុលជានឹងខ្យ - តាន អាស្រ័យកំឡាំងរបស់ពួកហ្លួន បានដណ្តើម  
 យកខ្សែត្រដែនក៏ច - ភារឹមកវែងចែកគ្នា ក្នុងសម័យដែលពួកហ្លួនមាន  
 អំណាចមកនៅជាជំនួសពួកចិន ។ ឯពួកហ្លួននោះមានប្រយោជន៍ដ៏  
 សំខាន់ ក្នុងការដែលខ្លួនផ្សាយអំណាចចេញទៅខាងផ្លូវនេះ ព្រោះ  
 វេលានោះពួកហ្លួនដែលនៅក្នុងអ៊ីល - តៃ, កីសេស៊ីនិងកូប៊ី ច្រើនជាទី  
 សម្បទៃខ្សែចំបូជាទីសួគ៌ក្រៀមក្រោះ ។ ចំណែកខាងក្រិមប្រទេសនៅ  
 តក្ការៀននេះ ដូចជាតាមឆ្នេរទេតារឹម ជាទីមានដីជាតិរុក្ខាហារត្រី  
 សាច់ក៏មានបរិបូណ៌ ។ មួយវិញទៀត ពួកហ្លួនត្រូវការឃុំរក្សាផ្លូវថ្នល់  
 មួយហៅថា " ថ្នល់ស្មុត្រ " ដែលជាផ្លូវតមនាគម សម្រាប់ពួកអ្នក  
 ជំនួញនាំជំនួញចេញចូលបាន រោងបូតាទិសប្រទេស និងអាណាចក្រ  
 ប៉ារីធីនិងមហាណាចក្រកេម ។

រឿងមេទ័ព ប៉ុន - ១៧

មានមេទ័ពចិនម្នាក់ឈ្មោះ ប៉ុន - ១៧ បានពោលតាមយោបល់  
 យល់ឃើញថា ការដែលខ្ញុំស្តង់ទ្វាក់ទៅនៅក្នុងកណ្តាប់ដៃពួកហ្លួននោះ  
 ប្រហែលគ្នានឹងកាត់ដៃចិនម្ខាងដាច់ចេញទៅ ទើបលោកមេទ័ព ប៉ុន - ១៧

បានខំប្រឹងធ្វើសង្គ្រាមនឹងពួកហ្មឺនដល់ ៣០ ឆ្នាំ ដើម្បីពង្រីកអំណាច  
ចំនឿរីកធឿនឡើងទៀត នឹងត្រូវការរបរមណាណាចក្រទ្រាំស្ទឹងមកចូលក្នុង  
ដែនដីរបស់ចិនទាំងអស់ ។

មេទ័ព ប៉ុន-ហៅ កើតក្នុងត្រកូលខ្ពង់ខ្ពស់ ជាអ្នកប្រាជ្ញប្រចាំ  
ព្រះអង្គរបស់ព្រះបាទ ម៉ុង-ទី មានបង្កូសស្រីម្នាក់ឈ្មោះ ប៉ុន-ហួយ-ប៉ុន  
ជាស្រ្តីអ្នកតែងរឿង (កវីនី) ដែលមានកេរ្តិ៍ឈ្មោះល្បីល្បាញជាដំបូងរបស់  
បូព៌ាប្រទេស ។ ចំណែកឯមេទ័ព ប៉ុន-ហៅ ចូលចិត្តប្រើជាវេច្ឆិកា  
ជាងប្រើពិត (ប៉ាក់កាសរសេរអក្សរចិន) ក្នុងកាលនោះព្រះបាទ ក្វាន-ហ្វូ  
ទ្រង់ទិវង្គតទៅហើយ តាំងឱ្យពុទ្ធសករាជ ៦០០ ។ ព្រះមហាក្សត្រចិន  
ដែលគ្រងរាជ្យជាដំណាចមក ទ្រង់ព្រះនាមព្រះបាទ ម៉ុង-ទី ជាក្សត្រចិនអង្គ  
ដំបូង ដែលបានចូលកាន់ព្រះពុទ្ធសាសនា ។ ក្នុងឆ្នាំពុទ្ធសករាជ ៦១៦  
មេទ័ព ប៉ុន-ហៅ នឹងមេទ័ពម្នាក់ទៀតឈ្មោះ ទា-តូ បានច្បាំងឈ្នះពួក  
ហ្មឺនក្នុងខែត្របុរាណ ហើយធ្វើឱ្យចិនមានអំណាចក្នុងខែត្រនេះ រួចលើក  
ហ្មឺនចូលទៅក្នុងខែត្រ ក៏ច-តាវ បង្គាប់បង្ខំឱ្យប្រទេស ខូ-តាន នឹង  
ក៏ច-តាវ ព្រមជាចំណុះក្រុងចិន បានសម្រេចក្នុងពុទ្ធសករាជ ៦១៧  
ទើបនាំឱ្យស្រុកផ្សេងៗ ក្នុងទ្រាំស្ទឹងព្រមចុះចូលឡើងមកក្រុងចិនផង ។  
លុះតមកក្នុងពុទ្ធសករាជ ៦១៨ ព្រះបាទ ម៉ុង-ទី ក៏សោយទិវង្គតទៅ  
កាលដំណឹងនេះបានផ្សាយទៅដល់ប្រទេសទ្រាំស្ទឹងៗ ក៏រឹងទ័ងតាំងជា

ដំស្រុះឡើង ហើយក្នុងគ្រានោះ ទ្រឹស្តីបានអាស្រ័យកំឡាំងពួកហ្មន  
ដួងផង ពួកចិននឹងទ្រឹស្តីក៏តាំងចាប់ច្បាំងគ្នាឡើងយ៉ាងសំបើម ក្នុង  
វេលានោះមេជំពូន-១៧ មិនបាននៅក្នុងទីនោះទេ ត្រឡប់ទៅស្រុក  
ចិនវិញ (ដោយព្រះមហាក្សត្រចិនទិវង្គតចូរដោយហេតុអ្វីមិនប្រាកដ) ។  
ក្នុងគ្រានោះ ពួកទ្រឹស្តីបានប្រឡូសរាយពួកទាហានចិនឲ្យទន់ខ្សោយ  
ថយកំឡាំងទៅជាច្រើន តែលុះដល់មេជំពូន-១៧ ត្រឡប់មកដល់វិញពួក  
ទាហានចិនក៏មានកំឡាំងខ្លាំងពូកែឡើងវិញ ទើបធ្វើឲ្យប្រទេសទ្រឹស្តី  
ភាគខាងកើត ធ្លាក់ទៅនៅក្រោមអំណាចចិនយ៉ាងរាមមួយសារទៀត ។  
ជ័យជំនះអស់នេះ ស្រុកចិនបានមកសឹងតែមិនបាច់បង់ខាតអ្វី  
ឡើយ ។ ពិតមែនតែមេជំពូន-១៧ បានទទួលទាហានថែមមកទៀត  
ក្នុងមួយគ្រាៗ អំពីទីផ្សេងៗ ក្នុងប្រទេសចិន តែពួកដែលចូលមកធ្វើជា  
ទាហាននេះ សុទ្ធតែជាពួកអ្នកស្មោះស្ម័គ្ររាយ ដែលស្ម័គ្រចិត្តស្វែងរកទ្រព្យ  
សម្បត្តិអំពីចម្បាំង ។ មួយទៀត មេជំពូន-១៧ ចូលចិត្តជួលជនអ្នក  
ស្រុកភាយមកធ្វើជាទាហាន ដោយមានគំនិតគិតឃើញថា ការប្រើ  
មនុស្សព្រៃច្បាំងតស៊ូនឹងមនុស្សព្រៃ ជាយុទ្ធវិធីល្អបំផុត ។ មួយវិញ  
ទៀតក្នុងខេត្តយ៉ា-កេនក្តី ខេត្តតប-គ្លាវក្តី មានភូមិប្រទេសស្រស់បស់  
ធំទូលាយហើយមានដីជាតិល្អផង ការដែលយកកងទាហានទៅទុកនៅ  
ទីនោះ ក៏មិនជាការបង់ខាតសោហ៊ុយប្រទេសចិនប៉ុន្មានឡើយ ។ ក្រៅពី



នេះមេទ័ព ប៉ុន - ១៧ បានប្រើវិធី នាំយកពួកទាហានឈ្នួលមួយពួក ទៅ  
តស៊ូនឹងពួកឯទៀត។ ព្រោះពួកជនអស់នោះមានពួកខ្លះមានការស្អប់ចង  
អាយាដគ្នាទៅវិញទៅមក ហើយស្ម័គ្រចិត្តនឹងហែកសាច់ត្នាស៊ូទៅវិញ  
ទៅមកផង ។ វិធីរបស់មេទ័ព ប៉ុន - ១៧ នេះ នៅមានប្រទេសធំៗ  
ដែលមានស្រុកចំណុះច្រើនៗ និយមយកមកប្រើដល់សម័យសព្វថ្ងៃនេះ។  
មេទ័ព ប៉ុន - ១៧ បាននាំកងទ័ពទាហាន ខ្លះ-តាន ទៅច្បាំងប្រហារជីវិត  
ក្សត្រីក័ច - តារ ដែលបានតាំងសម្រុះរឹងទទឹងតស៊ូនឹងមេទ័ព ប៉ុន - ១៧  
ហើយតមកក្នុងឆ្នាំពុទ្ធសករាជ ៦៣១ មេទ័ព ប៉ុន - ១៧ យកកងទ័ពទាហាន  
ក័ច - តារ ទៅវាយយកស្រុកយ៉ាកេន ។ ចំណែកឯព្រះចៅផែនដ័យ - អេដ  
ខាងប្រទេសឥណ្ឌា បានធ្វើស្តានមេត្រីយ៉ាងជិតស្និទ្ធនឹងមេទ័ពពួកនេះ។  
ដោយផ្លូវស្តានមេត្រីយ៉ាងល្អនេះ ជាហេតុឲ្យព្រះចៅផែនដ័យ - អេដមួយ  
អង្គ ចាត់រាជទូតទៅសុំក្សត្រីក្រុងចិនក្នុងរាជវង្សហ៊ានយកមកអភិសេក តែ  
ពួករាជសំណាក់លោ - យ៉ាងមិនព្រមឲ្យ ពួកយូ - អេដ ក៏ទ្រង់នឹងក្រុងចិន  
ជាខ្លាំង ទើបកើតសង្គ្រាមឡើងក្នុងឆ្នាំពុទ្ធសករាជ ៦៣១ កងទ័ពយូ - អេដ  
មានមេទ័ពឈ្មោះ " សា - ហ៊ី " បានលើកចូលទៅច្បាំងនឹងទ័ពចិន ។  
ចំណែកខាងមេទ័ពប៉ុន - ១៧ បានប្រើបាយយុទ្ធវិធីឲ្យខ្លាំងស្រុកអគ្គ  
បាយស្លាប់នៅលើក្នុងសម្បយ ហើយកងទាហាន យូ - អេដ ក៏ដល់ទៅ  
សេចក្តីវិនាសខ្ទេចខ្ទីអស់ទៅ ។ តាំងពីនោះមក ពួកមហាក្សត្រនៅ

(ប្រទេសឥណ្ឌា) លែងហាមអ្នកខ្លាំងពូកែនឹងចិនទៅទៀត ហើយប្រែ  
 ត្រឡប់ជាចរស្តានមេត្រីទ្រង់ចិន ឲ្យកាន់តែស្មើស្មាលថែមទៀត ។  
 មេទ័ព ប៉ុន - ១៧ តាំង រ្យក់ហាននៅស្រុកកុល ជាអ្នកសម្រេចរាជការ  
 នៅប្រទេសក្រិស្តីស្តី ហើយបានចាត់ឲ្យនាយទាហានរបស់ខ្លួនម្នាក់ទៅ  
 ត្រួតត្រាប្រចាំស្រុកភ័ច - តារី ។ គ្រានោះនៅមានក្សត្រិអង្គមួយ ក្នុង  
 តំបន់នោះ នៅវិសិទ្ធិទ្រង់អំណាចចិន គឺព្រះចៅផែនដីស្រុកកាក្រា លុះ  
 ក្នុងឆ្នាំពុទ្ធសករាជ ៦៣៧ ទើបមេទ័ព ប៉ុន - ១៧ នាំយកទាហានកុល  
 ទៅច្បាំងតទល់នឹងក្សត្រិអង្គនោះ ដល់ទៅធ្វើគត់ព្រះជន្មក្សត្រិនោះបាន  
 ផង ។ មានសេចក្តីដំណាលថា ពួកទាហានរបស់មេទ័ព ប៉ុន - ១៧ បាន  
 សម្លាប់ពួកមនុស្សរបស់ក្សត្រិកាក្រាដល់ចំនួន ៥០០ នាក់ ហើយចាប់  
 យកទៅធ្វើជាឈ្មួញបានដល់ ១.៥០០ នាក់ ។

នៅគ្រានោះ អាណាចក្រក្រិស្តីស្តី ត្រូវក្រិស្តីទ័ពចិនប្រាបប្រាមយ៉ាង  
 រាបទាបទៅគ្រប់អង្វើ ហើយនៅតាមផងទ្រុតតាវមនឹង យុល - ខុល នោះ  
 មិនថាក្សត្រិ ចោរ ឬសេដ្ឋីអ្នកមានអ្នកក្រិទេ សឹងធ្លាក់ទៅនៅក្នុងអំណាច  
 នៃព្រះចៅក្រិស្តីចិនទាំងអស់ ។ ព្រះចៅរាជាធិរាជក្រិស្តីចិនទ្រង់ព្រះនាម  
 ហូ - ទី ត្រិសិរាជ្យនៅក្រិស្តី លោ - យ៉ុង ជាវេលា ១៧ ឆ្នាំ គឺតាំងពី  
 ពុទ្ធសករាជ ៦៣២ ដល់ពុទ្ធសករាជ ៦៤៨ ជាមហាក្សត្រិធិរាជវេលា  
 មានប្តីអំណាចធំបំផុត មិនធ្លាប់មានក្សត្រិចិនអង្គណា មានអំណាចស្មើ

យុទ្ធគម្ពប្រិដា ចាប-ពិន

រៀបរៀង (ធម្មក)

២០ - កុំឈ្មោះនឹងស្រី កុំក្តីនឹងផ្កា<sup>(១)</sup>

ពាក្យនេះលោកពោលជាពាក្យយាត

កុំឲ្យប្រសព្វ ធ្វើភ្នាំងភ្នាត	ទាស់មាត់ទាស់កឈ្មោះវិវាទ ។
ដ្បិតលោកចាត់ស្រីទៅដោយបែក	ចំឡែកពីប្រសដោយធម្មជាតិ
ទាំងចិត្តគំនិតបូកមាយោទ	សឹងឃ្នាតពីប្រសមិនដូចគ្នា ។
ធម្មតាស្រីៗ ចិត្តមិននឹង	ច្រើនឆាប់ខេរខឹងតែឆាប់ជា
ប្រសណាឆាប់ខឹងនឹងប៉ះពារ	ឈ្មោះទាស់ខែងគ្នាជាមិនខាន ។
ទើបលោកថា "កុំឈ្មោះនឹងស្រី"	វាអាចស្អូស្អួតដល់ខ្លួនប្រាណ
មិនបានជា ការអ្វីប៉ុន្មាន	បានតែរំខានចិត្តអាត្មា ។
មួយទៀតទុកជាប្រសប្បស្រី	មិនត្រូវកើតក្តីអ្វីនឹងគ្នា
ព្រោះក្តីតែងខូចខាតទ្រព្យា	ទាំងអស់ទាំងគ្នាទាំងឈ្នះចាញ់ ។
អ្នកឈ្នះក៏ដាច់ទ្រព្យធនធាន	នាំឲ្យរំខានចិត្តខ្លួនខ្លាញ់
ចំណែកខាងអ្នកដែលចាញ់	ខូចទ្រព្យកើតខ្លាញ់យ៉ាងក្រៃលែង ។

១ ន័យខ្លះថា "កុំឈ្មោះនឹងស្រី កុំក្តីនឹងចំបង" ។ ពាក្យនេះត្រូវមិនត្រូវសម័យទេ ។

២១- ត្តិតមិនសម ទៅប្រមាទនិះឯវរទេរតោល្យៀន

ពាក្យនេះលោកពាលជាពាក្យឡា

ជាពាក្យបន្ទោសបូជិអក ឲ្យស្តុកគំនិតអ្នកប្រមាទ ។

គឺមនុស្សអកតបអកល្យៀន តែទៅកេងកាន់គិតវាទអាច

ចង់បានយសសក្តិឯហួសម៉ាខ ទ័ងខាតកម្លាំងនាំវាទ ។

ហេតុនេះអ្នកប្រាជ្ញចាស់លោកស្តី ថា "អ្វីហួសម៉ាខកុំចង់បាន"

តែខំចេះសហួសប្រមាណ ទ័ងខ្ញុំច្រើនប្រាណឥតអំពើ ។

២២- ត្តិតតែអង្គុយ តន្តុយតែចាក

ពាក្យនេះលោកប្រៀបយ៉ាងចំហុត

តាមភាពនៃមនុស្សមានពុតក្រុក ដើម្បីស្គាល់ពុតមនុស្សចិត្តរៀច ។

គឺមនុស្សមួយៗ បែបមីសៗ អង្គុយភ្នំសៗ ទន់តក្កៀច

សំដីល្អកលិនល្អល្បៀចៗ តែមានចិត្តកៀចកលឧបាយ ។

មនុស្សបែបយ៉ាងនេះក៏សឹងមាន យើងបានឃើញហើយកុំមើលងាយ

ត្រូវតែប្រយ័ត្នការសម្លាយ កុំបីរាយងាយមនុស្សនេះឡើយ ។

២៣- ភ្លេងអាងយំ ពាលអាង (ប្រដំ ចាស់អាងស្វាប័) (១)

ពាក្យនេះលោកពាលតាមធម្មតា

ដែលយើងធ្លាប់គិតពីពាលា ក៏ឃើញថាគិតឥតចុហក ។

១ ខ្ញុំយល់ថា ពាលអាងពាល ចាស់អាងស្វាប័ ភ្លេងអាងយំ ។

ទំនៀមក្មេងតូចដែលនៅខ្លា បើកើតម្ហូបមើកករណ៍ក  
 ទើងរឿងអ្វីមួយតែងខ្លាចខ្លា ដ៏ចង្អុលក្នុងចិត្តឥតគណនា ។  
 ច្រើនអាងតែយំដាក់ជាមុខ រអុកឱ្យចាស់លោមល្អងវា  
 រឿងនេះតែងមានជាធម្មតា កូនក្មេងណា ៗ ក៏មិនខាន ។  
 ឯពួកមនុស្សពាលមិនអាងយំ អាងតែប្រដំទាត់ជាក់ច្រាន  
 ចាក់កាប់សម្លាប់យ៉ាងក្លាហាន ដោយចិត្តសាមាន្យរបស់វា ។  
 ឯមនុស្សចាស់ៗ ចំណាស់ហើយ មិនដូច្នោះឡើយត្រោះជក  
 ច្រើនតែប្រជុំនិយាយគ្នា អាងតែមរណា ដាក់ជាមុខ ។

២៤- ក្របីស្មែងកែក មនុស្សស្រលេងក្មេក  
 កុំឱ្យដើរចូល

ពាក្យនេះបោកណាលោកៗបមា

ជាពាក្យប្រៀបធៀបបែបប្រស្នា ឱ្យយើងរាល់គ្នាខំលះបង់ ។  
 ពាក្យថា “ក្របីមានស្មែងកែក” គឺមនុស្សចិត្តបែកមិនទៀងត្រង់  
 មិនកាន់តាមធម៌ព្រះពុទ្ធអង្គ លោកឱ្យលះបង់កុំចូលជិត ។  
 ពាក្យថា “មនុស្សកែកក្មេកស្រលេង” គឺមនុស្សលំអៀងចាកការពិត  
 ចិត្តកៀចរៀចវេញច្រើន ហាមកុំដើរជិតកុំដើរចូល ។

២៥- ក្រអឺងព្រោះ ក្រតែស្ម័គ្រនិះ ឆ្លងចប់ដីធុយ

ពាក្យនេះជាពាក្យពោលចំអន់

ក្នុងពេលណាមួយដែលបានគ្រាន់ ព្រោះខ្លួនឃើញទាន់ធ្វើកើតត្រូវ ។

ដែលក្នុងចំណោមគេទាំងឡាយ កំពុងខ្វល់ខ្វាយមិនឃើញផ្លូវ

ហើយខ្លួនតែម្នាក់គិតឃើញត្រូវ ក្នុងផ្លូវការងារបូកម្រះ ។

អ្នកដែលបានឃើញបូកធ្វើកើត តែងពោលបន្តិចថាដូច្នោះ

គឺថា "ក្រអឺងព្រោះ- ក្រតែស្ម័គ្រនិះចប់ដីធុយ" ។

២៦- ក្រមុំដណ្តឹងម្តាយ មេម៉ាយដណ្តឹងចិត្ត

ពាក្យនេះលោកពោលតាមធម្មតា

នៃស្រីដែលនៅជាកញ្ញា គឺថាក្រមុំព្រហ្មចារី ។

អ្នកណាចង់បានជាករិយា ត្រូវតែនាំគ្នាចូលទៅស្តី

ដល់ម្តាយឪពុកទើបគប្បី តាមផ្លូវលោកយំព្រឺននាយ ។

ព្រោះស្រីក្រមុំគួបទ្រលុក នៅក្នុងបន្ទុកឪពុកម្តាយ

មិនអាចសម្រេចលើរូបកាយ ចាត់ចាយខ្លួនឯងពុំទាន់បាន ។

បើដល់ទៅចាស់ជាមេម៉ាយ ទើបអាចចំណាយទៀបខ្លួនប្រាណ

តាមខ្លួនពេញចិត្តលម្អប្រមាណ ព្រោះគេច្បាប់បានទៀបមុខម្តង ។

អ្នកដែលដណ្តឹងត្រូវស្រូវចិត្ត បញ្ជាក់ឲ្យពិតតាមចំនង

កុំចរិលោកហួសវល័ង បើគេស្ម័គ្រផងសីមយកចុះ ។



២៧- ក្រមុំមិនដែលស្ងួត ចង្កុលមិនដែលជិះ

ពាក្យនេះលោកពោលតាមធម្មតា

ស្រីក្រមុំជាកញ្ញា

តែងមានចិត្តបែបខ្ញុំចង្កុល ។

ឆាប់ខឹងឆាប់ជាមួយរំពេច

បានស្រលាបខ្ញុំបះគុចង្កុលដឹក

បើស្តីបន្ទោសតែងតក់មក

ខ្ញុំចង្កុលខេរខឹងវេតបើគិត ។

មិនទាន់មានប្តីត្រូវប្រយ័ត្ន

ការពារម៉ឺងម៉ាត់អស់ពីចិត្ត

កុំបីបណ្តោយធ្លាយគំនិត

ខ្លាចក្រែងប្រព្រឹត្តក្បត់លោកិយ ។

ម្តាយនឹងឥតកុមារមេបា

គេថ្មមរក្សាត្រាប្រណី

លំបាកដូចគេថែកូនខ្ញុំ

ទម្រាំមានប្តីទើបបូត ។

ហេតុនេះបោកណាទើបពោលថា

ក្រមុំកញ្ញាមិនដែលស្ងួត

លោកប្រៀបគួរនាដូចចង្កុល

ដឹកងាកឆ្កុល មិនដែលស្ងៀម ។

២៨ - ក្តែកកម្លាយជាក្តែកដប់

នេះជាពាក្យទាស់មិនមែនប្តី

ដែលប្រាជ្ញបោកណាលោកបានស្តី

ប្រាប់ជនប្រសស្រីផងទាំងឡាយ ។

គឺជាពាក្យប្រៀបធៀបប្រឆិត

ពីការប្រព្រឹត្តិការប្រើហោយ

នៃពាក្យសំដីតែងប្រែក្លាយ

វែងឆ្ងាយដោយពោលតាទៅ ។

ធម្មតាអ្នកដឹងព្យាប័យអ្វី

វាព្យាប័យស្ងាត់ដោយ

របេងប៉ាក់បិទពុំជិតនៅ

ដោយចង់ប្រាប់ទៅអ្នកដទៃ ។

បើចប់បិទបាំងរឿងប្លែកៗ

ទប់ណា សំបានត្រឹមពីរបីថ្ងៃ

តែពោលចេញហើយមានតែល្អៗ

ប្លែកៗ គិតៗ ម្តងវាខាន

រឿងនេះសឹងមានទំនាទពិត

អំពីក្អែក ១ ជា ក្អែក ១០

ថាមានបុរសឈ្មោះចៅជា

ទើបរៀបការថ្មីដោយក្សេមក្សាន្ត

ទៅក្នុងព្រៃក្រៅផ្ទះបន្តិច

បានឃើញការុនប្រាក់នៅនោះ

ប្រាក់នោះអាទិលនឹងអាទូច

វាទើបបោកគេបានថ្មីៗ

ចៅជាបានឃើញការុនប្រាក់

ក៏ដឹកកប់ទុកក្នុងទីនោះ

ក៏ប្រាប់នាងសុខប្រពន្ធនោះ

បានឃើញក្អែក ១ វាហើរចេញ

ប្រពន្ធតូហើយជ្រួលក្នុងចិត្ត

បិទទុកមិនបានប៉ុន្មានថ្ងៃ

ក្នុងច្រើនស្ទើរថែកសព្វក្រែក

សម័យណាមួយគង់ភ្លាត់បាន ។

មិនទៀងឃ្លៀងឃ្លាតចាកដើមដាន

មិនយូរប៉ុន្មាន ១ ជា ១០ ។

សម័យអតីតលោកប្រារព្ធ

ដែលទប់ឲ្យនៅតិចតួចបាន ។

នាងសុខសោភាណក្សត្រាណ

មិនយូរប៉ុន្មានចៅជានោះ ។

ដោយកិច្ចធុរៈគឺទៅជុះ

ដែលគេដាក់ចុះលើផែនដី ។

ជាមនុស្សតំហូចឥតផ្ទឹមបី

មកសូន្យសញ្ញាស្លាប់នៅនោះ ។

ដែលធ្លាក់នៅដីប្របរព្រៃជុះ

ហើយដើរចំពោះទៅផ្ទះវិញ ។

ថាអញទៅជុះអម្បាញ់មិញ

ពីទ្វារជុះមិញចូលក្នុងព្រៃ ។

ពោះបិទបិទបាំងខ្លាំងក្រៃ

សម័យនាងក្រោយភ្លាត់ប្រាប់ម្តាយ ។

ថាភ្នែក ២ ចេញពីប្តីមក  
 ប្រាប់ផុតពុកថា ពា កាន់តែក្លាយ  
 ដំណឹងនោះប្លែកកើតអស្ចារ្យ  
 រកចុងរកដើមសាត្រឡប់  
 សួរថាហេតុម្តេចក៏ដូច្នោះ  
 ខ្ញុំពោលនេះឯងជាប្រសា  
 នៅក្នុងទីព្រៃមួយកន្លែង  
 ទើបខ្ញុំមិនប្រាប់គេថាប្រាក់  
 ហើយខ្ញុំបង្កើតពាក្យឲ្យប្លែក

ឯម្តាយក៏យកទៅបរិយាយ  
 ដល់គេទាំងឡាយម្តាយជា ១០ ។  
 ទាល់តែរាជការស្នើបស្សសព្វ  
 មកជួបបញ្ចប់លើទៅជា ។  
 ឯទៅជានោះឆ្លើយប្រាប់ថា  
 ព្រោះថាខ្ញុំរើសការងារប្រាក់ ។  
 ខ្ញុំក្រែងគេថាឯងលួចលាក់  
 ខ្ញុំជីកកប់ជាក់នៅមួយដុំ ។  
 ថាភ្នែក ១ ចេញពីខ្លួនខ្ញុំ

ដើម្បីធ្វើរឿងឲ្យសុខុម  
 រាជការបានជ្រាបដូច្នោះឯង  
 ឲ្យទៅទៅដោយសង្គ្រោះ  
 ហេតុនេះទើបប្រាជ្ញបោកណា  
 ដោយយករឿងនេះមកប្រាសា

ត្រាត្រាយទើបខ្ញុំនិយាយដោះ ។  
 ក៏បែងរំលែកចែកប្រាក់នោះ  
 ពីព្រោះគាត់ប៉ុនរក្សាទិព្វ ។  
 ពោលថា "ភ្នែក ១ ជាភ្នែក ១០"  
 ប្រសព្វនឹងពាក្យមនុស្សគន្លា ។

២៧ - ទិដ្ឋទំអត៌, ទុក្ខតំទំរក

សុភាសិតនេះប្រាជ្ញបុកណ

លោកពោលប្រដៅយើងគ្រប់ប្រាណ ឲ្យមានសន្តានចិត្តសន្តោស ។  
 កាលបើកើតទិដ្ឋទំអត៌ គប្បីប្រយ័ត្នកុំឲ្យថ្ងោស

តែខ្លាំងក្លា ក្លាំងហួសកំណាស	រមែងកើតទោសទុក្ខបានចាន់ ។
ខ្លាំងខុសខូចខាតប្រមាទខុស	រែងធ្លាក់ហួសជាច្រើនលទ្ធ
ហេតុនេះលោកថាត្រូវអត់ជន់	ធ្វើចិត្តឲ្យធូរទើបបានសុខ ។
ការខ្សត់ការទាល់ត្រៃភោគយ៉ាក	រមែងពិបាកពុំស្រណុក
ពិបាកស្ងៀកពាក់បាយស៊ីចុក	កើតទុក្ខច្រើនយ៉ាងមិនមែនគិច ។
បើខ្លាចក្រខ្សត់ត្រូវលែលក	ប្រឹងរៀនប្រឹងរកធ្វើការកិច្ច
បានទ្រព្យសម្បត្តិពោះច្រើនគិច	ត្រូវគិតដូចម្តេចឲ្យបានគង់ ។
កុំបាយផ្អែសផ្អាសឥតបើគិត	ត្រូវត្រួតត្រូវក្រៀមត្រៀមការងារ
ឲ្យទ្រព្យធនធានបានគង់ទ្រង់	ពេញវង្សតាមវគ្គអ្នកខំរក ។

៣០ - ខ្លាពឹងត្រៃ, ត្រៃពឹងខ្លា

ពាក្យនេះពោលត្រង់នឹងប្រស្នា

បុរាណប្រៀបធៀបរៀបរៀបមា	ឲ្យយើងគ្រប់គ្នាដឹងតាមពិត ។
ថាធម្មតាខ្លាតែងប្រស្រីយ	ពួនពឹងនឹងត្រៃចង់ជិតស្និទ្ធ
ជាទីជ្រកខ្លួនពួនបាំងបិទ	រក្សាជីវិតវាជាសត្វ ។
ពួកខ្លាអាស្រ័យនៅត្រៃណា	ត្រៃនោះមុខជាជាទីស្ងាត់
ដោយមនុស្សមិនដើរទៅមកកាត់	ព្រោះខ្លាចពួកសត្វសាហាវវៃក្រ ។
ត្រៃនោះសុខព្រោះមនុស្សមិនកាប់	ជាត្រៃមានភ័ព្វមិនមានភ័យ
ហេតុនេះបុរាណដ៏ឃ្លាសរៃ	ថា "ខ្លាពឹងត្រៃ, ត្រៃពឹងខ្លា" ។

រឿងនេះជារឿងពិតប្រាកដ	ប្រាជ្ញលោកកំណត់តាមធម្មតា
នៃមនុស្សនឹងសត្វគ្រប់គោល	គោងពឹងពាក់គ្នាទៅទើបបាន ។
អ្នកតូចគោងពឹងនឹងអ្នកធំ	អ្នកធំពឹងតូចទើបសុខសាន្ត
នឹងនៅម្នាក់ឯងចោលពុំបាន	ពុំសុខសាន្តត្រាណដូចពឹងឡើយ ។

៣១ - ខ្លាមិនខ្លាច, ខ្លាចអាចម៍ខ្លា

ពាក្យនេះជាពាក្យពោលបញ្ជាក់

ជាសំភ្លើងពួកអ្នកបោយគំនិត	ដែលគិតកោតខ្លាចខុសទំនង ។
ដូចម្តាយឥតកម្មគ្រឿង	ក្សេក្សិនសិស្សដោយស្នូនគ្រឿង
កូនសិស្សគោរពកុំឲ្យឆ្គង	រំលងរំលោភលើលោកណា ។
ប្រសិនបើកូនសិស្សគោងកាច	ពុំខ្លាចគ្រូ-មាតាបិតា
ទៅខ្លាចឯអ្នកក្រៅមេបា	ហៅខ្លាចអាចម៍ខ្លា, ខ្លាមិនខ្លាច ។
កូនសិស្សបែបនេះមានដំនៀល	គិតដៀលអំពីសំណាក់ប្រាជ្ញ
ដូច្នេះគ្រូកូនសិស្សកោតខ្លាច	អំណាចមេបាគ្រូប្រដៅ ។

៣២ - ខ្លួនដាច់ទ្រព្យលាញ, ខ្លួនរស់របស់ទាន

ពាក្យនេះជាពាក្យពោលត្រង់ ។

ដើម្បីឲ្យមនុស្សមានចំណង់	នឹកចង់បែបជាជីវិតប្រាណ ។
ក្នុងពេលឈឺថ្កាត់គ្រុនរោង	ទំមើលឲ្យជាឲ្យស្មោះស្មាន
ដើម្បីជីវិតសុខក្សេមក្សាន្ត	នឹងបានរក្សាទ្រព្យសម្បត្តិ ។

ប្រសិនខ្លួនភ្ជាប់ទ្រព្យទាំងឡាយ មុខជាអន្តរាយខូចខ្ចាយខ្ចាត់  
លុះតែខ្លួនរស់ទើបប្រយ័ត្ន ថែទាំសម្បត្តិឲ្យគង់បាន ។

៣៣ - ខ្មៅវែង ស្អប់ប្រាជ្ញ

ពាក្យនេះពោលត្រង់មិនប្រស្នា

តាមរឿងដែលពិតជាធម្មតា នៃមនុស្សពាលខ្មៅអប្រិយ ។  
ថាមនុស្សដែលខ្មៅនៅគំនិត តែងគិតក្លាត់ក្លាំងតាំងស្មារតី  
យកខុសជាតាប់មិនគប្បី មិនស្តាប់សេចក្តីប្រាជ្ញខ្លួន ។  
ទោះស្តាប់ក៏មិនឲ្យជឿនជាក់ មិនយកទុកដាក់ក្នុងសន្តាន  
ប្រាជ្ញណាសន្តានខំប្រាសប្រាណ ប្រាជ្ញនោះច្រើនបានទោសវាខ្មៅ ។  
ព្រោះខ្មៅសាមាទ្យសន្តានកាច រមែងស្អប់ប្រាជ្ញដែលប្រដៅ  
តែប្រាជ្ញមែនពិតគំនិតជ្រៅ មិនគគប, ទាំងខ្មៅឡើយ ។

៣៤ - ភ័យជំងឺស្រាជាជំងឺចាយ

ពាក្យនេះជាពាក្យជាសស្មារតី

ដល់អ្នកដែលកើតមានការអ្វី គប្បីពិនិត្យជួយផង ។  
បើអ្នកណាមួយមានការណា លុះត្រាតែអ្នកនោះប្រឹងចង  
ចិត្តគេអ្នកជួយច្រើនកន្លង ឲ្យសមខំនឹងតាមការនោះ ។  
គឺផ្តាប់ដោយគ្រឿងដ៏តាប់ចិត្ត ទើបគេអាណិតដោយចិត្តស្មោះ  
ខ្វល់ខ្វាយប្រឹងប្រែងជួយសង្គ្រោះ ការនោះឲ្យបានដូចប្រាជ្ញ ។



បើមិនដូច្នោះអស់លោកអ្នក ដែលជួយចុះមិនមេត្តា  
ហេតុនេះបោកណាទើបពោលថា “មនុស្សគាប់នឹងស្រាជាងនឹងបាយ” ។

៣៥ - គេស៊ីតាង, ឯងរងសំបុក

ពាក្យនេះជាពាក្យល្អវិសេស

ជាសំភ្លើងកុំឲ្យស្រែះពាក្យ	ប្រហែសក្នុងកិច្ចការទាំងឡាយ ។
បើមានកិច្ចការណា ទាក់ទង	ជាមួយអ្នកផងត្រូវខ្វល់ខ្វាយ
ប្រយ័ត្នក្រែងលោកើតអន្តរាយ	មានទុក្ខដល់កាយឥតអំពើ ។
ដោយមានអ្នកណា គេមានល្បិច	តែគេបលើកទាសទម្លាក់លើ
ខ្លួនគេបានលាភល្អត្រាន់បើ	អាត្រក់ខាតទើបលើប្រខ្លួន ។
ដូចគេស៊ីតាងពេញបន្ទុក	សល់តែសំបុកមិនម៉ាមួន
ទើបឲ្យឯងរងពេញសំនួន	ព្រោះខ្លួនប្រហែសមិនបេះកល់ ។

៣៦ - គោលឿនសឹកកក, ស្រីល្អសឹកតូច

សុភាសិតនេះជាវាចា

បោកណាប្រៀបធៀបរៀបទុបទា	អំពើធម្មតាមនុស្សទាំងឡាយ ។
ដែលមានចំណេះបេះការណា	ថ្លៃថ្នាំត្រាន់បើប្រសើរសាយ
អ្នកផងច្រើនជ្រកមកអភិប្រាយ	ទាំងឲ្យខ្វល់ខ្វាយធ្វើការនោះ ។
ការព័ន្ធនោះច្រើនក៏មានផល	ច្រើនទាលនាំខ្វល់អំពល់ស្មោះ
តែត្រូវតែធ្វើដោយសង្រ្គោះ	ចាំពាររលួយអ្នកដែលមកព័ន្ធ ។

ម្លោះហើយលំបាកដូចគោល្យីន មានល្យីនបោលល្យីថ្មីជើងរឹង  
ដែលគេច្រិនប្រិទ្យបោលរឹង ត្រូវតែច្រើនជាលំសឹកត ។

៣៧- គោដ្ឋលមិនគិត, គិតតែទានសុត្តា  
សុភាសិតនេះប្រពៃពិត

បោកណាលោកពោលជាប្រឌិត ឲ្យមនុស្សចេះគិតខាតចំរើន ។

លោកថាការណាល្អប្រសើរ គួរធ្វើដំណើរឲ្យបានកើន

ការមិនទុក្ខមកុំក្រវើន ក្រតើនទុក្ខឲ្យយូររាលេ ។

ការណាល្អស្អាតខូចខាតទៅ នោះត្រូវគិតតែលក្ខាន់គួរ

ឲ្យជើងកលកិច្ចល្យិបជើងកេល រកពេលបំពេញទ្រៀងវិញពិត ។

កុំគិតជំរាស់ឲ្យងាយស្រួល ដ៏មានខ្លឹមសារឲ្យបរិក

បើបោះបោកណាថាប្រឌិត "គោដ្ឋលមិនគិត ។ ទានសុត្តា" ។

៣៨- គោខ្មៅដំទៅខ្លួន តែក្តីកហើររំលងរំសាយកណ្តុយ

ពាក្យនេះជាពាក្យពោលប្រឌិត

ចំពោះពួកអ្នកដែលមានចិត្ត ជាមជ្ឈិករឡើយសរសេរស្នូន ។

គឺដូចអ្នកណាកើតរឿងអ្វី ហើយមានគន្លឹះបែបរុករាន

ជារឿងផ្សេងទៅតែប្រជួន លើរឿងនៃខ្លួនផ្ទាល់ជិតៗ ។

អ្នកនោះតែងមានចិត្តរឡើយ រអៀសរំភើបស្ងប់ភ័យកិត

ដោយរឿងរ៉ាវខ្លួនផ្ទាល់ពិត ទើបគិតការរអៀសឯង ។

(នៅមានត)

សាសនាវិទ្យា

សង្ខេប

លោកអាចារ្យ ម៉ៅ-និង និន្ទា

មហាបរិយត្តិឧត្តមវិទ្យាវិទ្យាបន្ទាយមេៀង ឃុំមេៀង កោះសុទ្ធិ កំពង់ចាម

បានរៀបរៀងជាពាក្យកាព្យ

រឿងសាសនា

សូមរៀបរាប់រូបរម្យរឿងសាសនា ព្រះចមកតបដ៏ដ៏សីហា

ជាសាស្តាចារ្យស្តង់ចែងប្រក្សក្ស ។ ជាគ្រូសព្វគ្រប់សាសន៍ត្រាស់

សីលសុទ្ធ ជាពជបុត្រជុតដៃនៃនៃសក្យៈ ពូជចំបងប្រឹងបានជាស្តេចច័ក្រ

សមអន័ត្តស័ក្តិអនន្តកណ្តាលដី ។ វិទ្ធិរឿងរុទ្ធិខ្ពង់ខ្ពស់យសអនេក

អភិសេកឯកអង្គទ្រង់ស្និ បានជាក្សត្របាត់ខ្យត់តែនាំនិរ្យ តែដប់បីឆ្នាំ

គត់រត់ចោលស្ថាន ។ បំពេញដួសបួសក្នុងករណីនៃព- រាំងពេតាត្រា

ត្រាតាំងខាន កុំឲ្យមកជ្រកជ្រៀតបៀតបៀនបាន ស្រួលសំរានស្រានុ

ស្រស់អស់តណ្ហា ។ ក្នុងចំណេះចេះឯងចែងជាកំច្បាស់ បំបាត់ចាស់

ឈឺចាប់ស្លាប់សោកា សំដែងធម៌ល្អស្តាប់ច្បាប់សាសនា ថាសាស្តាស្តុក

ស្តុកចំណានស្រស់ ។ ជនទាំងពាន់ដាន់នោះលុះលង់ជឿ ចោលជំនឿ

ដាន់ចាស់ផ្លាស់ចេញអស់ ប្រព្រឹត្តព្រះសាសនាមហាបុរស បែរបង

បោះបែបព្រាហ្មណ៍តាមធម្មតា ។

កាលព្រះពុទ្ធនិព្វានមានសាវក ប្រាជ្ញប្រចឹក្សចេះចប់សព្វសាសនា  
 ប្រព្រឹត្តតាំងប្រឹងគធម៌ចរិយា ជាតម្រាគម្រាប់ច្បាប់បាលី ។ និព្វាន  
 ទៅនូវការអង្គារពិត ព្រលឹមល្អិតល្អនៃចែងសែនសុរិយ វៃពិសាខត្នា  
 ម្សាញ់ពេញបូណ៌មិ ចូលរកសាធម៌សីប័រខ្ពង ។ ទើបព្រះសង្ឃ  
 សីលសុទ្ធបុត្រិសក្សៈ ព្រះកស្សបៈដាក់ទំនៀតមាំមួន សីនិច្ចបច្ចុលដំ  
 នុំជុំរៀងខ្លួន រាប់ចំនួនប្រាំរយរូបអរហន្ត ។ ស្តេចអង្គរជាតិសក្តតាំងភាគ  
 តែង ទឹកទ្រូងថ្វាយសង្ឃកុំនិកម្សន់ ជិតតុហានាមាសត្តបណ្ណ ចាត់  
 ជាមណ្ឌបាជាមនោមធីតតាយ ។ ទៀបភ្នំរក្សារមកធនរដ្ឋ មត់មូល  
 មាត់មន្តសង្ឃបវ័ន្តរថ្វាយ ឲ្យគង់តិចប្រិកប្រៀបចែកចាយ ធម៌  
 ទាំងឡាយក្លាយរៀងរៀងដ៏ម្រង ។ ព្រោះព្រះពុទ្ធដម្រាស់ត្រាស់  
 សរវែង ច្រើនកន្លែងច្រើនស្ថានបានបាក់បង់ មិនទាន់មានគម្រាបារផ្នែកផ្នង់  
 ជំនុំសង្ឃចាំចប់សព្វសេចក្តី ។ ទាំង ៥០០ រូបសង្ឃអង្គអរហន្ត ព្រះ  
 អាណន្ទចាំមាត់ស្ងាត់ល្បាញល្បី រកស្សបៈត្រូវអធិបតី ទុបាលីស្ងាញស្ងាត់  
 ចទេបញ្ញត្តិ ។ ព្រះកស្សបៈដាក់ពាក្យសាកសួរសប អាណន្ទកបប្រប  
 ប្រាប់រឿងកាត់ អាណន្ទទាន់បណ្តាំចាំគ្មានបាត់ ចំណែកអត្តចាត់ធម៌  
 ពណ៌នា ។ ទុបាលីថ្មីមាត់ស្ងាត់វិទ័យ ធ្វើប្រពៃលឡាត់ចាត់ជាយូរ  
 ក្រមជំនុំជុំចូលរួមគ្នា សម្រេចជាបែបមួយជួយថែថ្លូន ។ សូត្របញ្ចុះស្រះ  
 ស្រែបអបអាណិត-បិដកថ្ងៃថ្ងៃត្រាយឲ្យខាប់ខ្លួន លើកវិទ័យលែវគ្គដាក់

ដោយខ្លួន គិតចំនួនគម្ពីរនៃយប្រាំ ។ ព្រះសូត្រសោតដោតក្រងចង  
 ដោយវិជ្ជាក ប្រាំចំណែកគម្ពីរចំណាំ បរមត្ថបាតចិត្តល្អិតចិញ្ចាំ គម្ពីរ  
 ប្រាំពីរថែកចែកជាក្បួន ។ សង្ហាយនាជាភាសាបាលី បិដកបីវិល  
 ចទ្បតចំនួន ប្រាំបីមុនបួនពាន់ខ្លួនដោយខ្លួន បឋសព្វស្នូនដួនសាំប្រាំ  
 ពីរខែ ។ ថែបចំណាខបានចាំចំណាំស្ងាត់ រៀនពីមាត់ត្រាជាហូរវែង  
 គោលសំខាន់កាន់ប្រិតឥតប្រលវែប មិនហ៊ានកែបែរមន្តសង្ហាយនា ។  
 កាន់យ៉ាងនោះលុះលង់យង់យូរឆ្ងាយ ក៏បែរក្លាយយោបល់យល់ខុស

— ភ្នំ មួយរយឆ្នាំព្រះលះជន្មា បង្កើតជាវិវាទយូរកច្បាប់ចាស់ ។ ភិក្ខុអ្នក  
 នៅក្នុងក្រុងវិជ្ជ ពោលអំពីពញាភិក្ខុកាត់ចោលខ្លះ កែបន្ទប់ ១០ យ៉ាងកាង  
 បូរផ្លាស់ សីនីមានច្បាប់ក្នុងច្បាប់ប្រាប់គ្រប់សព្វ ។ ព្រះយសត្ថេរលី-  
 លាត្រាដឹងដល់ កោឡាហាលកលកែប្រែទាំងដប់ មិនពេញចិត្តគិតពាំង  
 រាំងឲ្យស្ងប់ ទើបត្រឡប់វិលរលករកវើសត្ថា ។ បាន១ ក្រមធំក្រលដែល  
 គ្រប់គ្រង ត្រូវទំនងតាមត្រួយរេលា ប្រាំពីរយេរបួសអង្គសង្ហាយនា  
 ក្នុងវត្តវត្តកាត់ជាអាកាម ។ ប្រែប្រួលវេសាលីប្រាំបីខែ កាត់ពាក្យកែវិលពុំ  
 យកតាម រឿងបំផ្លើសលើសធ្លុះត្រូវឃាត់ហាម មិនឲ្យជាមជាបដរត  
 ទៅឆ្ងាយ ។ រាជសម្បត្តិរដ្ឋបាលកាលក្សត្រា នាមកោឡាសោករាជវិជ្ជ  
 សាយ ព្រះអង្គព្រមជាមួយជួយខ្យល់ខ្យាយ ខាងនិកាយជាន់ចាស់ជុះ  
 ជុំរាត្នា ។ សមាគមជំរះលះរឿងថ្មី រឿងបាលីរាយរៀបរបៀបឃ្លា

សូត្រសម្របអបមានបាននាមា ហៅថាត្រាទីពីរសង្កតិ ។ ឯពួកខាងវដ្ត  
 ពីកាលនោះ ក៏វិនិច្ឆ័យសំខាន់កាន់ទិដ្ឋិ មិនព្រមប្របតបតប្រវេណី កើត  
 អស្មិមា នាជាពួកបក្ខ ។ ទើបព្រះសង្ឃសង្ឃខាងតាននិកាយ ក៏ដើរផ្សាយ  
 ធម៌អាថិសាសនៈ វែងយោបល់ខ្វល់ខ្វាយក្លាយបែកបាក់ ជាគណៈពីរ  
 ក្រុមធំក្រាស់ក្រួន ។ ពួកវដ្តបាននាមតាមគេដាក់ ទុក្ខនិកាយផ្សាយ  
 ច្បាប់ក្បួន ទៅទុក្ខខ្លាខ្លាញាយមាំមួន ដល់ចំនយនមន្ត្រះបច្ចុលកៅ-  
 លី ។ នឹងទីបេតហើយដែរឯបូតិ ដល់តាកដប៉ុនសីបេរី ចំណែកទិស  
 បស្ចឹមត្រឹមប៉ុស្តិ សឹងជាទិសខាងកាន់សាសនា ។ ឯពួកសង្ឃត្រង  
 ត្រាប់ច្បាប់សាវក ទុក្ខនិកាយប្រាយប្រាជ្ញា ប្រព្រឹត្តក៏ងប្រឹងធម៌  
 ចរិយា ទៅទិសខាងត្បូងត្បូងវែងឆ្ងាយ ។ ព្រះសង្ឃផងសង្ឃខាងសាង  
 សាសនា ត្រាច់យាត្រាលាយទៅខ្វល់ខ្វាយ ពួកឯនាយព្រាយមករក  
 ខាងកាយ ខាងឯងផ្សាយលាយគេផ្លូវចម្រុះ ។

លុះវេលាត្រាត្រាយខ្សោយសាមគ្គី ពួកទាំងទ្វី<sup>(១)</sup> មិនកែតែប៉ុណ្ណោះ  
 ក្នុងនិកាយដូចគ្នាយាយាតខុស ក្លាយសាយសុសុក្រកើនច្រើនឥតគណ ។  
 ពួកទុក្ខក៏គិតរឹតបំភ្លៃ ធម៌វិន័យនាំប្លែកបែកបាក់ធ្ងន់ រឹងព្រំធម៌ទុស្តក្រុះ  
 ពាចទន់ ទៅជាមនុស្សបាបទុទ្ធត្រាយ ។ ឯមគធនានីពីដើមគ្រាន់  
 លុះដំនាន់ដាន់ក្រោយខ្សោយរាយមាយ មិនព្រមព្រៀងទៀងទាត់រក  
 រោងរាយ ច្រឡំលាយលទ្ធិនិក្ខន្ធត្រាស់ ។ សករាជរាជជាងពីររយ



រកើបញ្ចយញ្ញា បញ្ញីកវិកវេផ្កាស បនព្រះសង្ឃបដិសក្សបាត់សង្វាស  
សង្កតណា សំខំឲ្យខ្សោយស្រកស្រត ។

សម័យមួយក្សត្រក្សានុទានបារមី គ្រងបុរេដ្ឋបាដលីបុត្ត ជា

ស្តេចដែលមគធៈជាក់ចំហុត ព្រះចមមកដ៏ផុតកិតិវិទ្ធិពល ។ នាមអសោច-  
រាជាក្លាតេជៈ ជ័យជំនះឈ្នះលុបកតមណ្ឌល សឹកញញើតខ្ចើតខ្ចាត

យូតខ្លាចដល់ នឹងតទល់យល់តឹងប្រឹងមិនបាន ។ ព្រះភូធរទេវនាថ

ជាតិបណ្ឌិត ព្រះទ័យគិតជឿជាក់ស្ម័គ្រស្មោះស្មាន ប្រព្រឹត្តធម៌ព្រះ

ពុទ្ធដុតកតស្ថាន ទ្រង់រាប់អានឥតដល់បែបដទៃ ។ សាសនូបត្ថម្ភបុរេ

រាស្ត្រ ប្រាជ្ញាឈ្លាសត្វាតធ្វើវិស្រៀវស្រែចស្រស់ ត្រាព្រះសង្ឃសូន្យ

ក្រិក្សល្អិតល្អាចអស់ ព្រះអង្គដោះទុក្ខព្រួយជួយដំរើង ។ សព្វព្រះ

ទ័យតាមលោកមោគ្គលីបុត្ត សីលវិសុទ្ធត្ថមសំដីគ្រង ប្រោសប្រទាន

តាំងជានាយកសង្ឃ បំបាត់បដិសង្ឃបាបសាបសូន្យសៀង ។ ភិក្ខុ-

សង្ឃបដិសាកពាក្យវាទី ព្រះមោគ្គលីចោទចាប់ស្តាប់ផ្ទាត់ផ្ទៀង ភិក្ខុណា

ថាខុសចុះលំអៀង មិនទាត់ទៀងតាមច្បាប់អាប័សាសនា ។ បរមក្សត្រ

ចាត់វាវាទីទំនំ គឺនិគ្រន្តក្រសាសន៍ផ្កាសសាវា មកបួសក្នុងស្វែងលាក់

ទាបពុទ្ធដីកា ដាក់អាជ្ញាដកចេញដេញចោលអស់ ។ ភិក្ខុណាបរិសុទ្ធ

បុត្តសក្សៈ ធ្វើយមិនអាក់ស័ក្តិសមចំឥតខ្ចោះ ទ្រង់មេត្តាត្រាទុក

មុខស្រស់ចស់ រាប់អានស្មោះចំពោះព្រះសព្វ ។ លុះកំចាត់បាត់

បង់សង្ឃក្នុងក្លាយ ទាំងនិកាយថេរៈតាក់តែងជា ទីប្រជុំធំធៀបរៀប  
 សភា សង្គាយនាវេលាត្រាទីបី ។ ក្នុងអសោភាពមតាមដំណើរ ក្សត្រ  
 ប្រសើរសូមសុំក្រុមកវី ព្រះមោគ្គលីទីប៉ាក់អង្គបតី កែសេចក្តីបិដកភក្តី  
 ពាសខុស ។ សមាជិកភិក្ខុសុបញ្ញា សាកចាស់រេចផ្តាច់កំហុស យល់  
 ព្រះព្រៀងរៀងប្រាណានបញ្ចុះ ឲ្យស្រួលស្រែស្របគ្នាដាំបែបមួយ ។  
 ស្តេចអសោកសិទ្ធិស័ក្តិបក្រពត្រា ផ្សាយសាសនាក្រឹកលើកចំណូល មាន  
 ព្រះសង្ឃសោភាជាជំនួយ ចេញទៅជួយចែកគុណដ៏ថ្លថ្លា ។ ឯអសោក  
 ក្នុងទូតិទៀងជ័យ ជាប់ព្រះទ័យជឿស្នូនក្នុងសាសនា ស្រឡាញ់លុប  
 ទ្រព្យធនជំនុំដំរី ជាងជីវិតកាយសរពើផង ។ កំពុងត្រងកជ្រុម្យពុំ  
 រាវង់ ចេញទៅទ្រង់ព្រះជួសជុលបានម្តង លះសិក្ខាលារកទេចេតនាចង  
 បំពេញកងកុសលផលបុណ្យបាន ។ វិន័យធម៌ខ្ញុំរួបគ្រប់នគរ ព្រះ  
 គុណទេវនាថយ្មាតុក្កាទេ ចាត់បណ្ឌិតគិតជ្រៅទៅទូន្មាន ធម៌ជាយាន  
 យោងសត្វបាត់បង់បាប ។ ព្រះពុទ្ធតេចន៍លេចលាន់ដាន់នោះណាស់  
 ល្អត្រចះរឿងរុន្តិកង់ដរាប បរិស័ទសីលសុខលុតទុនក្រាប មិនឲ្យសាប  
 ជាប់ដុនបុណ្យសាស្តា ។

នឹងលើកឡាក់កាត់ពេលពោលស្រែត្រូត រឿងរាជទូតទាំងឡាយ  
 ផ្សាយសាសនា ក្នុងដុំដីដែនផែនពលយប់បរា ពោលចំពោះលង្កាភោះ  
 ស្រស់ស្រាយ ។ មហិន្ទុតេរេទុរសក្សត្រ ទទួលចាត់ដំរីផ្លូវផ្លាស្តាយ

ដល់លទ្ធិសារស័ព្ទច្បាប់ឆើតឆាយ ជនទាំងឡាយទ្បងបិត្តស្ម័គ្រស្មេហា ។  
 ទទួលស្តាប់ត្រាប់ត្រង់ចង់ជឿជាក់ ទាំងខត្តិយៈញាក់ពាសពេញស្រុកម្នា ខ្លះ  
 ក៏បួសចង់ផ្ទះលះកាមា ទាំងទ្ធិបុត្រាត្រៀមពៀបពោរពេញ ។ កាលព្រះ  
 សង្ឃកើតកើនច្រើនដល់ម្ល៉ោះ ក៏ស្រួលស្រែចុះចិត្តប្រិតទទ្បេញ បិដកបិថុ  
 មាត់ស្ងាត់ជុំវិញ ពេលនោះមិញពេញថ្លើងឡើងអស្ចារ្យ ។ ព្រះមហិទ្ធីត្តរ  
 មេតណៈ រួមមិត្តភក្តិរៀបរៀងផ្ទៀងធម៌អាថិ សូត្រឲ្យសមចំស័ព្ទស្តាប់  
 វាហារ ទុកជាការទៀងទាត់វត្តប្រតិបត្តិ ។ លុះកន្លងវេលាជាចំណេរ ពួក  
 ព្រះថេរវក្រមហិសីទ សមាគមជំរះព្រះបរិយត្តិ ហើយចែងចាត់ចារឹក  
 ដាក់ស្លឹករិត ។ តាំងពីព្រះនិព្វានគ្មានសាស្ត្រា សាសនាចាំស្ងាត់មាត់  
 បណ្ឌិត ទើបព្រះសង្ឃលទ្ធិបារពិនិត្យ ដោយការគិតត្រូវបំដីបូងដៃ ។  
 ពួកបណ្ឌិតមិត្តភក្តិអ្នកប្រាជ្ញប្រាយ អធិប្បាយបាលីបិដកត្រ័យ ពាក្យ  
 ចង្រៀតចង្រៀតតែងចែងកែវៃ ទុបមេយ្យទុបមាត្រាស្តាប់បាន ។ ហៅ  
 អង្គកថាបារជាច្បាប់ ទុកសម្រាប់រៀនហាត់ស្ងាត់ព្យាយាម ទើបនិព្វ័យជាន់  
 ត្រាយដោយសណ្ឋាន បែបចំណានពីរោះឈ្មោះដីកា ។ តួបិដកបិភាគ  
 ពាក្យបាលី ពីរបែបប្តីសំដីសីហឡា ទុកជាស្នូលបណ្ណាល័យគោលសាសនា  
 សូត្រសិក្សាចារឹកហ្វឹកហ្វឺនហាត់ ។ លុះកន្លងវេលា យារយូរណាស់ វស្សៈ  
 ទី១០ រាប់រៀបគាត់ ដែលឥណ្ឌៀដេរជាសត្រាសំបរិសីទ តែវិបត្តិក្បួន  
 ច្បាប់អាប័អ្នកអស់ ។ មានបុរសស្រស់ឆើតកើតនៅនា ស្រុកពុទ្ធិយា

ត្រាត់ឡោះ លះសន្តានស្តានស្ថិតឥតស្រណោះ បួសដោយស្មោះដោះ  
 កាយថ្វាយសាសនា ។ នាមពិរោះឈ្មោះពុទ្ធឃោសៈ ប្រាជ្ញាចក្រចេះ  
 ចប់សព្វសាស្ត្រា ក៏បានឆ្លងសំពៅទៅលង្កា យកដម្រាបាលីបិដកត្រៃយ ។  
 ទៅជ្រៀងនឹងបាលីសីហាឡា ពួកលង្កាសាទរអរពេកក្រៃ សឹងព្រមគ្នា  
 ជាមួយជួយពួកដៃ លុបកែខែពាក្យខុសកុះហត់ហួង ។ ទើបព្រះពុទ្ធ-  
 ឃោសាចារ្យចែងចាត់ ត្រួតទាំងអង្គកថាដីកាផង ច្បាប់ចំណានបាន  
 ការចារចំឡង ច្បាប់ក្លាយឆ្លងមិនសុទ្ធដុកគ្នានសល់ ។ ហើយប្រព័  
 បាលីសីហាឡា ជាមគធភាសិតឥតសំណល់ នាំមួយចប់ឡប់យកមក  
 ដកល់ ដំកើងដល់បុរីដ៏មធ្មះ ។

សាធារណៈពេទ្យជន ដែលជាប់ពន្ធផៀសពីគតិកបញ្ជាក់ ចូរសង្កត  
 ភេទកាន់នន្ទត្តរៈ មានលោកអ្នករៀបរៀងទៀងប្រព័ ។ ឯខ្មែរយើង  
 ជើងចាស់សាសន៍បុរាណ ច្រើនរាប់អាងអ្នកតាអារក្សព្រៃ ព្រាយ  
 បិសាចខ្លាចណាស់ខ្លះកិតក៏យ ខ្មោចទំនែងលកយកធ្វើគ្នា ។ គ្រឿង  
 សក្ការស្វាជមព្រមបាយសី និងចំណីថ្មីថ្មោងគោងបូជា លើកអារក្សដាក់  
 លើធ្វើត្រួតត្រា ខ្មោចបានជាទៅហូរយកាយច្រុសស្រី ។

លុះវេលាជូនព្រាហ្មណ៍នាមរាស្រ្ត ធ្វើអុកឡកលុកបូនដណ្តើមដី  
 ខ្មែរក៏បែរជ្រះថ្លាសាជាថ្មី តាមសំដីពួកជូនត្រាទោះឯង ។ កាន់ដម្រាប  
 ដម្រាសាសនាព្រាហ្មណ៍ តោរពនាមព្រះព្រហ្មចំបិព្រៃនិង ព្រះភស្តុ

អង្គការកាចគួរស្វែង ភារាយណ៍តែងស្រោចស្រង់សង្គ្រោះសត្វ ។  
ព្រះទាំង ៣ ថ្វីដៃថ្ងៃថ្ងាស្រស់ ជួយប្រោសប្រសើរដោះគ្រោះកាចក្តាត់  
ឲ្យសះស្បូងរោគាជាដំកាត់ ស្ងប់វិបត្តិស្ងាត់ក៏យជ័យមង្គល ។

នៅឆ្នាំប្រាំពីររយក្រោយសករាជ មានអ្នកប្រាជ្ញពុទ្ធសាសន៍ត្វាស  
ប្រដិពល សាសន៍ឥណ្ឌូសៀលកជ្រពវិជ្រកទល់ ជ្រៀតពន្យល់សាស-  
នាមហាមុនី ។ ទុក្ខនិកាយក្លាយហៅថា ជាមហាយានដាក់ពេញទី សឹង  
មានមកយូរយារគ្រាពាលពី ទុក្ខយសន្តិភាពនោះឯង ។ ទាំឲ្យខ្មែរថែរ  
បាក់ស្ម័គ្រចិត្តពាស នាហ្មឺនរាស្ត្ររាប់ស័បគ្រប់តទែន កន្លងពាល  
វេលាជាអន្លង ទាំងស្តេចស្តេចក្រពង្សទ្រង់កាន់ផង ។

សករាជរោងជាងពាន់ប្លាយ ទើបនិកាយទុក្ខណៈបាក់មកម្តង មាន  
គេជឿជាក់ស្មាន់កាន់ភកកង ព្រោះហ្មត់ហ្មងជូរផងត្រង់ត្រូវស្អាត ។  
ជានិកាយខាងត្បូងហ្មងថេរ ឬហៅថាហ្មឺនយានមានគ្រិតខ្នាត ជាពួក  
ពិតគរល្បឿងទៀងសុទ្ធសាធ មិនខុសខាតជាតិប្លែកបែកបែបចាស់ ។  
តែមិនទាន់កើតមានវនសាស្ត្រ ជាដម្រាម៉ាមួនខ្លួនខាប់ណាស់ រៀនពី  
គ្នាយាយ្យត្រចាស់ៗ មិនសូវច្បាស់ខ្លះលើសរើសផ្សេងៗ ។

សករាជ ១ ពាន់កាន់ផុតឆ្នាំរយ ប្រាំពីររយឆ្នាំប្លាយក្សត្រឡុម គ្រង  
ដៃនដីសីហាឡៈអ្នកទបត្តម រើរៀបចំចាត់ចែងតែងសាសនា ។ និមន្ត  
ព្រះកេស្សបៈគណៈសង្ឃ ឲ្យដំរើរៀបរៀងផ្ទៀងសាស្ត្រ សមសម្រេច

ស្រេចស្រស់រស់សង្ហារឹម ក៏រេមាចាររឿងថ្កើងជាថ្មី ។ សីហាឡឡិច  
មហាថ្កើងថ្កាន កេរ្តិ៍ចំណានខ្លួនខ្លាយសាយសំដី សព្វនគរខ្លួនខ្លប់លុបពូ  
ល្បី មកសូមខ្ចីសាស្ត្រាចារជាច្បាប់ ។

ព្រះសង្ឃកម្ពុជាព្យាហរមវគ្គ គ្មានអាស័យដីវិភត្តិខ្លាចស្លាប់  
ធ្វើដំណើរដើរឆ្ងាយកាយយ៉ាកយ៉ាប់ ព្រោះចិត្តចាប់ចង់យល់គល់សា-  
សនា ។ ចេញចាករាជធានីទីវង្សខ្មែរ ព្រះកត្តិបៃចំពោះកោះលង្កា  
រៀនចំណេះចេះស្តាប់ស័ព្ទភាសា ក្បួនដម្រាបកបៃបៃប្រខ្មែរបាន ។  
ហើយចំឡងចងចារសរពើច្បាប់ វិលត្រឡប់នាំយកមកវិញថ្កាន ជន  
ទាំងឡាយស្មោះសរអរគ្រប់ប្រាណ ប្រឹងរាប់អានគោរពគ្រប់កាយ ។  
ឯព្រះសង្ឃអង្គខ្លះឈ្លាសសេចក្តី ប្រែប្រាស់នានាជាខេមក ដូចយើងធ្លាប់  
ឃើញស្រាប់ច្បាប់រេនា ជាសាស្ត្រានិព័ន្ធជានបុរាណ ។ តើដើមជា  
ភាសាបាលីសុទ្ធ កុលបុត្រជាតិខ្មែរប្រមិនបាន អាស្រ័យបែបបកប្រែ  
វគ្គគ្រប់ប្រាណ សំរាប់អានមើលមៀងផ្សេងពុទ្ធដីកា ។

កម្ពុជាបុរីដ៏បុរាណ គេរាប់អានសំខាន់កាន់សាសនា ចំណាយទ្រព្យ  
រាប់លានទានប្រាថ្នា ឲ្យមហាជនចៀសភៀសផុតភ័យ ។ សាងអារាម  
កាមស្ថានបានស្ថិតស្ថេរ ទុកជាភ្នំចម្រើនប្រពៃ ដូចវិចិត្រស្ថិតស្ថាន  
សាងរៀងដ៏យ ជាស្ថាននៃរេនាមហានគរ ។ ដូចពរដករជាន់ថ្មីថ្មីស្រស់



តាំងរបស់នាងជាគំនរ សំរាប់មើលកំសាន្តបានសាទរ ឲ្យខ្លាខ្លា  
 ក្តៅឈ្មោះពិរោះឆ្ងាយ ។ ចំពោះមនុស្សចាត់ បួនក្បួនចេនា សួនបុណ្យសារភាព  
 រាជធាតុឆ្ងាយ ចំណាយទ្រព្យៗបំលានគ្មាននឹកស្តាយ ឲ្យសប្បាយដល់  
 កស្រីទាសទូទៅ ។ ធរណីទីវត្តពុទ្ធសីមា ជាសាលាសិក្សាដល់នៅ  
 ចំណាស់យេលោកតាំងគ្រាន់សៀវភៅ ច្បាប់ព្រះជ្រះជ្រាមដៃជ្រងវែង  
 ជ្រះថ្លា ។ ក្មេងទីទៃវ័យតិចតិចត្រូវហាត់ មានសម្បត្តិបូជីលរាល់កាយ  
 ឲ្យតែប្រសុទ្ធចេរកអនាថា ក៏សិក្សាតាមចិត្តផ្តតចេញថ្លៃ ។ កស្រីអ្នក  
 ស្រុកសុខចិត្តផ្តតឡើយណាយ ជួយចំណាយបាយទឹកព្រឹកល្ងាចថ្ងៃ  
 ទីដំណេកដេកដាក់ស្នាក់អាស្រ័យ ជួយកែវឲ្យជាតិយ៉ាតល្ងង់ខ្លៅ ។  
 របៀបចិត្តចំបងការស្តាយធាយន៍ រៀននិយាយសមគួរសួរញាតិដៅ រៀន  
 សរសេរកំណត់កត់សំញា ពាក្យប្រដៅផ្លូវលោកយោគធម៌ការៗ ។ ខ្មែរ  
 បុរាណបានពិនិត្យទីវត្ត រៀនចេះស្តាប់បានព្រមល្មមប្រើការ វត្តទទួល  
 ដប់លៀងស្បៀងអាហារ គ្រួសាររួមនិច្ចបាច់ដាច់ប្រាក់ខែ ។ ទីអាពាហ៍  
 តាមរៀបរៀងដោយពិត ដូចជីវិតជីវិតម៉ែ ជុំក្នុងប្រាប់ក្បួនជូនដូចគ្រប់  
 គ្រងថៃ កុំបានតែប៉ុណ្ណោះម៉្លោះសមស្លាត់ ។ ខ្មែរមួយផ្នែកបែកពូជរើងបាប  
 គ្រោះ ហេតុពិព្រោះគ្មានវត្តភ្នាក់វិបត្តិ អក្ខរៈលាក់ឈើប្រើបញ្ញត្តិ  
 បញ្ញា កាត់គិតស្មានអាងផ្សែផ្សំ ។

(តើមានត)

# លោកគ្រូអាចារ្យប៉ាង-ខាត ប្រែនិងរៀបរៀង

(តមក)

ម្ចាស់មាល្លន្ត្រ្យបុត្រ! ព្រោះហេតុនោះ អ្នកទាំងឡាយចូរចាំទុកខ្លួន  
 សេចក្តីដែលគថាគតមិនបានសំដែងហើយ (ព្យាករណ៍) តាមសេចក្តី  
 ដែលគថាគតមិនបានសំដែង (ព្យាករណ៍) ហើយទាំងចូរចាំទុកខ្លួនសេចក្តី  
 ដែលគថាគតបានសំដែងហើយ (ព្យាករណ៍) តាមសេចក្តីដែលគថាគត  
 បានសំដែង (ព្យាករណ៍) ហើយនោះចុះ ។ ម្ចាស់មាល្លន្ត្រ្យបុត្រ! គថា-  
 គតមិនបានសំដែងសេចក្តីដូចម្តេចខ្លះ? ម្ចាស់មាល្លន្ត្រ្យបុត្រ! គថាគតមិន  
 បានសំដែងថា “លោកទៀង លោកមិនទៀង លោកមានទីបំផុត លោក  
 មិនមានទីបំផុត ជីវិតនោះគឺសរីរៈនោះ ជីវិតដទៃសរីរៈក៏ដទៃ សត្វ  
 ស្លាប់ហើយកើតទៀត សត្វស្លាប់ហើយមិនកើតទៀត សត្វស្លាប់ហើយ  
 កើតទៀតក៏មាន មិនកើតទៀតក៏មាន សត្វស្លាប់ហើយកើតទៀតក៏មិនមែន  
 មិនកើតទៀតក៏មិនមែន ។ ម្ចាស់មាល្លន្ត្រ្យបុត្រ! ព្រោះទិដ្ឋិនោះមិនប្រកប  
 ដោយប្រយោជន៍ មិនមែនជាខាងដើមនៃព្រហ្មចរិយធម៌ មិនប្រព្រឹត្ត  
 ទៅដើម្បីសេចក្តីឡើយណាយ ដើម្បីប្រាសចាកកតៈ ដើម្បីសេចក្តីរលត់  
 ទុក្ខ ដើម្បីសេចក្តីស្តាប់ម្ចាស់ ដើម្បីសេចក្តីបំបិទចកសំ ដើម្បីសេចក្តី

ត្រាស់ដឹង នឹងដើម្បីព្រះនិព្វាន ព្រោះហេតុនោះ បានជាគឺជាគតមិន  
សំដែងទិដ្ឋិនោះ ។

ម្នាលមាល្យន្យបុត្រ! ចុះសេចក្តីដូចម្តេច ដែលគឺជាគតតែងសំដែង,  
ម្នាលមាល្យន្យបុត្រ! គឺជាគតតែងសំដែងថា "នេះទុក្ខ នេះហេតុប្រជុំ  
កើតឡើងនៃទុក្ខ នេះធម៌ជាគ្រឿងរំលត់ទុក្ខ នេះសេចក្តីប្រតិបត្តិជាដំណើរ  
ទៅកាន់ទំរលត់ទុក្ខ" ។ ម្នាលមាល្យន្យបុត្រ! ព្រោះហេតុដូចម្តេចបាន  
ជាគឺជាគតសំដែងពាក្យនេះ ម្នាលមាល្យន្យបុត្រ! ព្រោះថាពាក្យនេះប្រកប  
ដោយប្រយោជន៍ ជាខាងដើមនៃព្រហ្មចរិយធម៌ ប្រព្រឹត្តទៅដើម្បីសេចក្តី  
នឿយណាយ ដើម្បីប្រាសចាកកលៈ ដើម្បីសេចក្តីរំលត់ទុក្ខ ដើម្បី  
សេចក្តីស្ងប់ម្តាប់ ដើម្បីសេចក្តីដឹងច្បាស់ ដើម្បីសេចក្តីត្រាស់ដឹង នឹង  
ដើម្បីព្រះនិព្វាន ។

ម. ម. មាល្យន្យសូត្រ ២៣-២៥៣-១៥០

កុំប្រកាន់ខ្ជាប់ក្នុងធម៌ តែប្តូរប្រើគ្រាន់តែជាគ្រឿងសម្រាប់ឆ្លង

ព្រះដ៏មានព្រះភាគទ្រង់ត្រាស់ដូច្នោះថា "ម្នាលភិក្ខុទាំងឡាយដូចជា  
បុរសដើរផ្លូវឆ្ងាយ បុរសនោះឃើញទ្វារទ្វារនឹងទឹកដីធំ មានត្រើយខាងអាយ  
ប្រកបដោយសេចក្តីរន្ទៀស ប្រកបដោយភ័យ មានត្រើយខាងនាយ  
ក៏រក្សម ប្រាសចាកភ័យ តែថាទុកក្សន ឬស្ពានសំរាប់ឆ្លងពីត្រើយអាយ  
ទៅត្រើយនាយ មិនមានដល់បុរសនោះឡើយ, បុរសនោះមានសេចក្តី

គ្រិះរិះយ៉ាងនេះថា “អន្ទង់ទឹកដ៏ធំនេះ មានត្រើយខាងអាយប្រកបដោយ  
សេចក្តីរង្ស៊ីសន្តិភ័យ មានត្រើយខាងនាយដ៏ក្រម ប្រាសចាកភ័យ  
ទូកក្បួនឬស្ពានសម្រាប់ឆ្លង ពីត្រើយខាងអាយទៅត្រើយខាងនាយក៏  
គ្មាន បើដូច្នោះមានតែអាត្មាអញប្រមូលស្មៅ កំណាត់ឈើ មែកឈើ  
នឹងចម្រើនយកមកចងធ្វើជាក្បួន ហើយអាស្រ័យទូកក្បួននោះ ព្យាយាម  
ដោយដៃនឹងជើង ឆ្លងទៅកាន់ត្រើយខាងនាយដោយស្ម័គ្របាន ។  
ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ! បុរសនោះក៏ធ្វើតាមគំនិតនោះ ហើយឆ្លងទៅកាន់  
ត្រើយខាងនាយបានដោយស្ម័គ្រ កាលបុរសនោះឆ្លងទៅដល់ត្រើយខាង  
នាយហើយ ក៏មានសេចក្តីគ្រិះរិះយ៉ាងនេះថា “ក្បួននេះមានឧបការៈច្រើន  
ដល់អាត្មាអញ, អញបានអាស្រ័យទូកក្បួននេះ ព្យាយាមដោយដៃនឹង  
ជើងឆ្លងមកដល់ត្រើយដោយស្ម័គ្របាន បើដូច្នោះមានតែអាត្មាអញលើក  
ក្បួននេះទូលលើក្បាល ឬលើកលើដើរចេញទៅកាន់ទីគួរតាមប្រាថ្នា” ។  
ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ! អ្នកទាំងឡាយសំគាល់សេចក្តីនោះថាដូចម្តេច? បុរស  
នោះធ្វើយ៉ាងនេះ បានឈ្មោះថា ជាអ្នកធ្វើសេចក្តីសមគួរដល់ក្បួននោះ  
ឬទេ? ។ បពិត្រព្រះអង្គដ៏ចម្រើន! ហេតុនោះមិនមែនដូច្នោះទេ ។ ម្ចាស់  
ភិក្ខុទាំងឡាយ! ចុះបុរសនោះធ្វើដូចម្តេច ទើបបានឈ្មោះថាធ្វើសេចក្តី  
សមគួរដល់ក្បួននោះ ។ ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ! បុរសនោះឆ្លងដល់ត្រើយ  
ភ្នំទីឯណោះ គួរតែគ្រិះរិះយ៉ាងនេះថា “ក្បួននេះមានឧបការៈច្រើន

ដល់ភាគាអញ អញបានកស្រីយន្តវត្សនោះហើយ ព្យាយាមដោយ  
 ដៃនិងជើងធ្ងន់មកដល់ត្រើយនាយបានដោយស្មស័ក បើដូច្នោះមានតែភាគ  
 អញ លើកក្សននេះដាក់លើគោកបុព្វនិចៅក្នុងទឹក ហើយដើរចេញ  
 ទៅកាន់ទីគួរតាមប្រាថ្នា” ។ ម្នាលភិក្ខុទាំងឡាយ! បុរសនោះដែលធ្វើ  
 យ៉ាងនេះបាន ឈ្មោះថាជាអ្នកធ្វើសេចក្តីសមគួរដល់ក្សននោះ ។ ម្នាល  
 ភិក្ខុទាំងឡាយ! ធម៌ទុបមាដូចជាក្សនដែលគថាគតសំដែងហើយ ដើម្បី  
 ឲ្យរលាស់ខ្លួនចេញមិនមែនដើម្បីឲ្យនៅប្រកាន់ជាប់ឡើយ, ម្នាលភិក្ខុ  
 ទាំងឡាយ! កាលបើអ្នកទាំងឡាយដឹងច្បាស់នូវធម៌ មានទុបមាដូចជា  
 ក្សនដែលគថាគតសំដែងហើយ ក៏ប្បិលះបង់ធម៌ទាំងឡាយនុះចេញ<sup>(១)</sup>  
 នឹងចាំបាច់ពោលទៅដល់អកុសលធម៌ថ្មី ។

ម. មូ. អលត្តទុបមសូត្រ ២១- ៤៥- ១៨

ប្រៀបអ្នករៀនអរិយសច្ច ដោយកណ្តារបួនពួក

ម្នាលភិក្ខុទាំងឡាយ! កណ្តារ ៤ ពួកគឺ កណ្តារធ្វើនៅតែមិននៅ ១,  
 កណ្តារនៅតែមិនធ្វើន ១, កណ្តារមិននៅផងមិនធ្វើនផង ១, កណ្តារធ្វើន  
 ផងហើយនៅផង ១; ម្នាលភិក្ខុទាំងឡាយ! នេះកណ្តារ ៤ ពួក ។ ម្នាល  
 ភិក្ខុទាំងឡាយ! បុគ្គលទាំងឡាយដែលទុបមាដូចជាកណ្តារទាំងឡាយ ក្នុង  
 លោកនេះក៏មាន ៤ ពួកយ៉ាងនោះដែរ, បុគ្គល ៤ ពួកនោះតើដូចម្តេច? គឺ

១ សមចំណីរបស់ស្សនា គឺឲ្យលះធន្តរាគៈ ក្នុងសមចំណីរបស់ស្សនានោះឯង ។

បុគ្គលធ្វើរន្ធតែមិននៅ ១, បុគ្គលនៅតែមិនធ្វើរន្ធ ១, បុគ្គលមិននៅផង មិន  
ធ្វើរន្ធផង ១, បុគ្គលធ្វើរន្ធផងហើយនៅផង ១ ។

១- ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ! បុគ្គលធ្វើរន្ធតែមិននៅនោះតើដូចម្តេច?  
ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ! បុគ្គលពួកខ្លះ ក្នុងលោកនេះ រៀនបរិយត្តិធម៌ប្រកប  
ដោយអង្គ៧ ប្រការ គឺ សុត្តៈ គេយ្យៈ វេយ្យាករណៈ តាថា ទពានៈ ឥតិវុត្តៈ  
ជាតតៈ អក្ខរាធម្មៈ វេទល្យៈ តែបុគ្គលនោះមិនដឹងច្បាស់តាមពិតថា “នេះទុក្ខ  
នេះហេតុប្រជុំកើតឡើងនៃទុក្ខ នេះធម៌ជាគ្រឿងរំលត់ទុក្ខ នេះសេចក្តី  
ប្រតិបត្តិជាដំណើរទៅកាន់ទីរំលត់ទុក្ខដូច្នោះ” ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ! បុគ្គល  
ពួកនេះ ធ្វើរន្ធតែមិននៅយ៉ាងនេះឯង, ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ! គថាគត  
សំដែងប្រៀបបុគ្គលពួកនោះថាដូចជាកណ្តុរដែលធ្វើរន្ធតែមិននៅ ។

២- ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ! បុគ្គលនៅតែមិនធ្វើរន្ធនោះតើដូចម្តេច?  
ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ! បុគ្គលពួកខ្លះក្នុងលោកនេះ មិនរៀនបរិយត្តិធម៌  
ប្រកបដោយអង្គ ៧ ប្រការមានសុត្តៈជាដើមនេះទេ តែបុគ្គលពួកនោះដឹង  
ច្បាស់តាមពិតថា “នេះទុក្ខ នេះហេតុប្រជុំកើតឡើងនៃទុក្ខ នេះធម៌ជា  
គ្រឿងរំលត់ទុក្ខ នេះសេចក្តីប្រតិបត្តិជាដំណើរទៅកាន់ទីរំលត់ទុក្ខដូច្នោះ”  
ម្ចាស់ភិក្ខុទាំងឡាយ! បុគ្គលពួកនេះនៅតែមិនធ្វើរន្ធយ៉ាងនេះឯង, ម្ចាស់  
ភិក្ខុទាំងឡាយ! គថាគតសំដែងប្រៀបបុគ្គលពួកនោះថា ដូចជាកណ្តុរ  
ដែលនៅតែមិនធ្វើរន្ធ ។



៣ - ម្ចាស់ភិក្ខុបាំងឡាយ! បុគ្គលដែលមិននៅផង មិនធ្វើទ្រុឌផង  
 នោះតើដូចម្តេច? ម្ចាស់ភិក្ខុបាំងឡាយ! បុគ្គលពួកខ្លះក្នុងលោកនេះ មិន  
 រៀនបរិយត្តិធម៌ ប្រកបដោយអង្គ ៧ ប្រការ មានសុត្តៈជាដើមនុ៎ះផង មិន  
 ដឹងច្បាស់តាមពិតផងថា "នេះទុក្ខ នេះហេតុប្រជុំកើតឡើងនៃទុក្ខ នេះ  
 ធម៌ជាត្រៀងរំលត់ទុក្ខ នេះសេចក្តីប្រតិបត្តិជាដំណើរទៅកាន់ទីរំលត់ទុក្ខ  
 ដូច្នោះ" ម្ចាស់ភិក្ខុបាំងឡាយ! បុគ្គលពួកនេះមិននៅផងមិនធ្វើទ្រុឌផងយ៉ាង  
 នេះឯង, ម្ចាស់ភិក្ខុបាំងឡាយ! តថាគតសំដែងប្រែបុគ្គលពួកនោះថា  
 ដូចជាកណ្តុរដែលមិននៅផង មិនធ្វើទ្រុឌផង ។

៤ - ម្ចាស់ភិក្ខុបាំងឡាយ! បុគ្គលដែលធ្វើទ្រុឌហើយនៅផងនោះ  
 តើដូចម្តេច? ម្ចាស់ភិក្ខុបាំងឡាយ! បុគ្គលពួកខ្លះក្នុងលោកនេះ រៀនបរិយ-  
 ត្តិធម៌ប្រកបដោយអង្គ ៧ ប្រការ មានសុត្តៈជាដើមនុ៎ះផង ដឹងច្បាស់តាម  
 ពិតផងថា "នេះទុក្ខ នេះហេតុប្រជុំកើតឡើងនៃទុក្ខ នេះធម៌ជាត្រៀង  
 រំលត់ទុក្ខ នេះសេចក្តីប្រតិបត្តិជាដំណើរទៅកាន់ទីរំលត់ទុក្ខដូច្នោះ" ម្ចាស់  
 ភិក្ខុបាំងឡាយ! បុគ្គលពួកនោះធ្វើទ្រុឌហើយនៅផងយ៉ាងនេះឯង; ម្ចាស់  
 ភិក្ខុបាំងឡាយ! តថាគតសំដែងប្រែបុគ្គលពួកនោះថាដូចជាកណ្តុរ  
 ដែលធ្វើទ្រុឌ ហើយនៅផង ។

# កម្មសិល្បៈ

ទស្សនាវដ្តី ផ្សាយដំណឹងខាងសាសនា និងអក្សរសាស្ត្រ បោះពុម្ពផ្សាយ  
 អំពីពុទ្ធសាសនបណ្ឌិត្យ  
 បណ្ណាធិការ ផ្នែកអក្សរសាស្ត្រៈ ហ្វូងនិពន្ធមន្ត្រី ញ៉ុក-ថែម, បណ្ឌិត នៅ  
 ពុទ្ធសាសនបណ្ឌិត្យ  
 បណ្ណាធិការ ផ្នែកដំណឹងសាសនាៈ ព្រះគ្រូបញ្ញាលំបិត ពៅ-ស៊ុម អ្នកត្រួតត្រា  
 សិស្ស នៅសាលាបាលីដាន់ខ្ពស់

## បញ្ជី រឿង

<u>ផ្នែកអក្សរសាស្ត្រ</u>	ទំព័រ
ហ្វូងនិពន្ធមន្ត្រី ញ៉ុក-ថែម . . . . . ធីត្តុយ ធីត្តុ សព្វនេះប្រែថាអ្វី? . . . . .	២៧១
ទេពញី ទេពពិទ្ធា-ក្រសេម . . . . . វណ្ណធម៌ រឿងនារាយណ៍ ទសាវការ(តមក) . . . . .	២៧០
ហ្វូងនិពន្ធមន្ត្រី ញ៉ុក-ថែម . . . . . រឿងរ៉ាវរបស់លោកធុត្តផាតិចិន ទរូបឈ្មោះ ហួន-ឆាន (តមកនឹងបញ្ចប់) . . . . .	២៧៧
" " " . . . . . ធុត្តុវិការប្រទេសចិន (តមក) . . . . .	៣១១
យុទ្ធសង្គមប្រិយា បាប-ពិន . . . . . ធីត្តុយសុភាសិត (តមក) . . . . .	៣១៦
<u>ផ្នែកសាសនា</u>	
ព្រះបាទរាជពោធិកម យូរ-ប៉ុណ្ណ សម្ពុណាធិការ . . . . .	៣២១
ព្រះអាចារ្យ ប៉ាន-ភាត . . . . . អរិយសច្ចៈធុត្តុវិការ (តមក) . . . . .	៣២៧
លោកអាចារ្យ មៀវ-ខន្ទ . . . . . សាសនាវិការ សង្ខេប (តមកនឹងបញ្ចប់) . . . . .	៣៣៤

ជម្ព ឬ ជម្ព្យ សំខ្លួននេះប្រែជាអ្វី?

បើប្រែតាមវចនានុក្រមផ្សេងៗ ដូចមានន័យតទៅនេះ :

ជម្ព្យៈ ផ្ទៃព្រីង, ផ្ទៃជម្ព្យ.

ជម្ព, ជាំម្ព្យៈ ដើមព្រីង

ជម្ព្យៈ ផ្ទៃព្រីង, ផ្ទៃជម្ព្យ.

ពាល់សិបិក្រម ពាល់-ថៃ ។

ជម្ព, ជម្ព្យៈ ជម្ព, ព្រីង.

ពាល់-ស្យាមអភិធាន ។

ជម្ព, ជម្ព្យៈ ជម្ពទ្វីប, ដើមជម្ព្យ.

ជម្ពជិលៈ ផ្ទៃជម្ព្យ.

សំស្ក្រឹត-ថៃ-អង់គ្លេសអភិធាន ។

ព្រីង (ហាវ៉ា)ៈ ជម្ព, ជម្ព្យ, ជវណ្ណ ។

វចនានុក្រម ថៃ. ពាល់ ។

ជម្ព្យៈ ន. ( សំ.ម. ជម្ព ឬ ជម្ព្យ ) ព្រីង ។

ឈ្មោះស្នឹងមួយ កើតមានព្រោះផ្ទៃព្រីងប្រចាំទ្វីបឈ្មោះជាទឹក

ហូរព្រោះ . . . . . ។

ជម្ងឺច្រូប : ន. (សំ. ម. ជម្ងឺច្រូប ឬ ជម្ងឺច្រូប) ប្រទេសដែលរុក្ខ  
រឿងត្រដកត្រដម ដោយមានដើមត្រីងធំសំបើមដុះនៅភាគីសុខមេរុ ជា  
គោលចារក្រហមជាត្រីងប្រចាំច្រូប, មានផ្លែធំៗ កាលបើទុំជ្រុះចុះមក,  
លុះដល់រលួយទៅជាទឹកហូរព្រោះកើតទៅជាស្នូនមួយហៅថា ស្នូនជម្ងឺ;  
កករដីក្បែរខាងទាំងពីរជ្រាបទឹកផ្លែត្រីងនោះ, លុះត្រូវរាល់បក់យូរៗ ទៅ  
ក៏ខ្វះស្នូតកាយជាមាសវិសេសមួយយ៉ាងហៅថា មាសជម្ងឺ ។

ជម្ងឺផ្លែ : ន. (សំ. ម. ជម្ងឺផល, ជម្ងឺផល) ផ្លែត្រីង, ផ្លែជម្ងឺ ។

ជម្ងឺត្រីក្បូ : ន. (សំ. ជម្ងឺក្បូ, ជម្ងឺក្បូ ម. ជម្ងឺក្បូ, ជម្ងឺក្បូ) ។

ដើមត្រីង, ដើមជម្ងឺ ។

រចនាព្រមខ្មែរ ។

### ការស្រាវជ្រាវ

តាមរចនាព្រមផ្សេងៗ ដែលយើងបានស្រង់សេចក្តីប្រមកពោល  
អាងខាងលើនេះ ច្រើនតែមានសេចក្តីប្រជាពីរយ៉ាង គឺប្រថាជម្ងឺផល  
ត្រីងផល រៀរវែងតែរចនាព្រមពីរ ដែលមានសេចក្តីប្រផ្ទុយគ្នា គឺ  
រចនាព្រមថៃ-បាលី ប្រថា ត្រីង ១ មុខ មិនប្រថាជម្ងឺទេ ហើយ  
មានរចនាព្រម ១ ទៀត គឺសំស្ក្រឹត-ថៃ-អង់គ្លេស អភិធាន ប្រថា  
ជម្ងឺ ១ មុខ មិនប្រថា ត្រីង ទេ បើដូច្នោះក៏ ជម្ងឺ ឬ ជម្ងឺ សំពូ  
នេះត្រូវប្រថាអ្វីជាប្រាកដ?

មុនដំបូងយើងត្រូវស្គាល់លក្ខណៈសណ្ឋាន នៃរុក្ខជាតិទាំងពីរ  
ប្រភេទនេះ ឲ្យជាក់ច្បាស់សិន គឺ:

ជីម្លី : ជាជាតិឈើមានទំហំដើមយ៉ាងតូចណាស់ មានសាច់រឹង  
មានខ្លឹម ផ្លែវាប្រើជាអាហារ ជាពូជឈើដំណាំស្រែក មិនមែនជាជាតិ  
ឈើត្រែឬឈើក្នុងទេ មានសំបកដើមសំបុរស្រគាប់ស្ទើរខ្លៅ ស្លឹកមូល  
ទ្រវែងស្រួចចុងបន្តិចរលើស្អាត សណ្ឋានស្លឹកស្រាយ តែធំជាងខ្លីរលើស  
ស្អាតជាងបន្តិច ។ ពូជឈើនេះ នៅស្រែកខ្លះមានច្រើនយ៉ាង គឺ  
ជម្ងូស, ជម្ងូសព្រឿង, ជម្ងូសខៀវ, ជម្ងូសខ្លួន, (មានផ្កាសស្ក), ជម្ងូសក្រហម  
ជម្ងូសជ្រលក់ខាងក្រោយនេះ ជាពូជជាតិឈើតូច ប្រើគ្រាប់សម្រាប់បុក  
ជ្រលក់សំពត់អាវ មានពណ៌ក្រហមព្រឿងៗ ដែលហៅថា ពណ៌ស៊ី  
ជម្ងូ ។

ត្រីង្គី : ជាជាតិឈើធំ សាច់រឹង មានខ្លឹម, ផ្លែប្រើជាអាហារ,  
សំបកដើមក្រាស់ សំបកក្រៅសំបុរស សំបកក្នុងក្រហម ទំហំស្លឹកមូល  
ទ្រវែងតែខ្លីជាងស្លឹកជម្ងូ ហើយរលើស្អាតដូចគ្នា មានផ្លែតូចៗមូល  
ទ្រវែងបន្តិច ផ្លែខ្លីសំបុរខៀវ ផ្លែទុំសំបុរខ្លៅរលោង ច្រើនដុះនៅត្រែ  
នៅវាលស្រែនិងជើងភ្នំ នៅជិតកូមជិតផ្ទះអ្នកស្រែក៏មានខ្លះដែរ ពូជ  
ត្រីង្គីនេះមានច្រើនយ៉ាង គឺត្រីង្គីចម្រុះ, ត្រីង្គីចម្រុះ, ត្រីង្គីដោះក្របី, ត្រីង្គី  
បាយ..... ។

បើយើងស្រាវជ្រាវរកមើលឥម្ពីរដីកា ជាភាសាបាលីទាំងឡាយ  
 ក៏មិនឃើញកន្លែងណា និយាយបញ្ជាក់រឿងនេះឲ្យជាក់ច្បាស់សោះ ។ ប៉ុន្តែ  
 បើតាមពិនិត្យពិចារណា មើលតាមទេសាបារណ៍ នៃជម្ពូប្បជម្ពូស័ព្ទ ដែល  
 មានពោលកាងកងឥម្ពីរដីកាផ្សេងៗ នោះ នឹងឃើញសេចក្តី ៣-៤ អន្លើ  
 ល្មមបញ្ជាក់យកជាការបាទខ្លះ (ដោយកំណត់ទៅតាមរបៀបវៃព្រឹត្តិក្សា  
 នៅស្រុកខ្មែរ) ដូចមានទេសាបារណ៍ជាគ្រឿងសំអាងខាងក្រោមនេះ ៖

ឧទាហរណ៍ទី ១ ៖

កងឥម្ពីរវិស្វទ្ធិមគ្គ អភិញ្ញាទិទ្ទេស ភាគ ២ ទំព័រ ៨២០ បន្ទាត់ ១៥ ៖

“យទា ហិ សោមនស្សចិត្តំ បវត្តតិ, តទា វត្ត  
 ជំគ្រាធបក្កសទិសំ ហោតិ ។ ទោមនស្សចិត្តំ បវត្តតិ  
 តទា កាឡកំ ជម្ពូបក្កសទិសំ” ។

“កាលណា ចិត្តសោមនស្សកើតឡើង កាលនោះ ចិត្តនោះ  
 មានសំបុក្រហមបីដូចផ្លែជ្រូង ។ (កាលណា) ចិត្តទោមនស្សកើត  
 ឡើង កាលនោះ ចិត្តនោះមានសំបុកខ្មៅ បីដូចផ្លែត្រីឆ្មុំ” ។

គ្រឿងស័ព្ទថា “ជម្ពូបក្កសទិសំ” កងទីនេះ យើងប្រែថា “បីដូច  
 ផ្លែត្រីឆ្មុំ” មិនប្រែថា “បីដូចជម្ពូ” ទេ ព្រោះផ្លែជម្ពូនៅស្រុកខ្មែរ  
 យើងនេះ ឃើញមានតែសម្បុរសេ, ក្រហម, ខ្មៅ ។ ឯផ្លែត្រីឆ្មុំ



មានតែពណ៌ខ្មៅ ១ មុខ ទុកជាត្រីងប្រភេទណាក៏ដោយ តែខ្ញុំជាហើយ  
រមែងមានពណ៌ខ្មៅរលោងជាដរាប ។

ឧទាហរណ៍ទី ២ :

ក្នុងជម្រកខ្លាជិតគ្រប់គ្រង គំនិតបាត ជាកម្មវត្ថុថា :

“ អតីតេ ពារាណសិយំ ព្រហ្មទន្តេ រជ្ជំ កាលេន្ត  
ពោធិសត្តោ អព្វាតរស្មំ ជម្ងវនសណ្ណោ រុក្ខុទេវតា ហត្ថា  
និព្វត្តំ ។ តត្រៃកោ កាកោ ជម្ងសាខាយ និសំន្នោ  
ជម្ងបក្កានិ ខានតិ ។ អថេកោ សិកាលោ អាគត្តា  
ឧទ្ធុំ ឌីលោកេន្តោ កាកំ និស្វា យន្ត្រាហំ ឥមស្ស  
អក្ខតតុណាកំ កថេត្តា ជម្ងបក្កានិ ខានេយ្យនិ  
តស្ស វណ្ណំ កថេន្តោ ឥមំ កាថមាហា . . . . ។

“ ក្នុងកាលកន្លងមកយូរហើយនោះ ព្រះបាទព្រហ្មទត្តគ្រឿងរាជ-  
សម្បត្តិនៅក្រុងពារាណសី ព្រះពោធិសត្វបានទៅក៏គង់រុក្ខទេវតា នៅ  
ក្នុងដងវ័ត្រត្រីងមួយ ។ មានក្អែកមួយ ហើមកំលើមែកត្រីងនៅ  
ដងវ័ត្រនោះ ហើយចឹកស៊ីផ្លែត្រីងខ្ញុំ ។ គ្រានោះមានសត្វចមកមួយ  
ដើរមកដល់ (ទីនោះ) ងើបមើលទៅលើយើញក្អែក (កំពុងស៊ីផ្លែត្រីង)

កតតថា គួរអញ្ជើញនិយាយបញ្ជាក់ក្នុងក្រុមកម្មវិធីត្រីវិទ្យា ហើយតាំង

និយាយសរសើរក្នុងនោះ ពោលជាគាថាដូច្នោះ . . . . . ។

និទាននេះបញ្ជាក់ថា ក្រុមភ្ជាប់ស៊ីវិលត្រីវិទ្យាហើយ សូម្បីក្រុម  
នៅស្រុកខ្មែរយើងសព្វថ្ងៃនេះ ក៏ចូលចិត្តស៊ីវិលត្រីវិទ្យាដែរ ។ ហេតុនេះ  
ត្រង់សំពូច “ជម្ងឺសណ្ត” ប្រែថា នៅក្នុងជងព្រៃត្រីវិទ្យា ។  
“ជម្ងឺសាខាយ” ប្រែថា មែកត្រីវិទ្យា ។ “ជម្ងឺបក្កានិ” ប្រែថា ផ្លែត្រីវិទ្យា  
(មិនប្រែថា ជម្ងឺទំទេ) ។

ឧទាហរណ៍ទី ៣:

ក្នុងសទ្ធម្បជោតិកា ខុខុកនិកាយ មហានិទ្ទេស នឹងក្នុងមន្តលក្ខ-  
ទីបី ភាគ ៣ ទំព័រ ៦៣៤ បន្ទាត់៨:

“ជម្ងឺចានន្តិ ជម្ងឺដលេហិ កតតចានំ” ។

“គ្រឿងជីកដែលហៅថា “ជម្ងឺចាន” គឺគ្រឿងជីកដែលគេធ្វើ  
ដោយផ្លែត្រីវិទ្យា (ទុំ) ទាំងឡាយ ។

ពាក្យថា “ជម្ងឺចាន” ក្នុងទីនេះ ជាឈ្មោះទឹកចាន ១ យ៉ាង ក្នុង  
ចំនួនទឹកចាន ៨ យ៉ាង ទម្លាប់មាត់ហៅថា ទឹកអង្គចាន ។ ជាទឹកធ្វើ  
ដោយផ្លែឈើ ដែលព្រះពុទ្ធទ្រង់អនុញ្ញាតឱ្យភិក្ខុសាមណេរគាន់បានក្នុង  
វេលាវិកាល គឺវេលាថ្ងៃជ្រៀងជ្រពិត្រង់ទៅ ។ តាមទំនៀមស្រុកអ្នក

កាន់ពុទ្ធសាសនា គេតែងយកផ្លែឈើទុំផ្សេងៗ មានផ្លែស្វាយ ចេក  
 ស្រគំវ៉ាដើម ច្របាច់យកទឹកត្រងលាយស្ករធ្វើជាៈត្រីងទឹក សម្រាប់  
 ប្រគេនភិក្ខុសាមណេរឆាន់ក្នុងវេលា ល្ងាច ហៅថាទឹកអដ្ឋបាន ។  
 ឯ “ ជម្ពូបាន ” គេតែងយកផ្លែត្រីងទុំច្របាច់យកទឹកលាយស្ករ ផ្សំនឹង  
 ទឹកធម្មតា តាមសមគួរប្រគេនព្រះសង្ឃឆាន់ តាំងពីបុរាណកាលមក  
 រហូតដល់មកសព្វថ្ងៃនេះ ទម្លាប់មាត់អ្នកស្រុកហៅថា “ ទឹកអដ្ឋបានផ្លែ  
 ត្រីង ” ។ ( ឯផ្លែជម្ពូទុំនឹងយកមកធ្វើជាទឹកអដ្ឋបានពុំកើត ព្រោះពុំសូវ  
 មានឧបាយសត្វញ្ចំពីសាដូចផ្លែត្រីងទុំ ) ។

ឧទាហរណ៍ទី ៤:

ក្នុងអដ្ឋកថា អង្គករមិកាយ ឯកនិបាត កែសព្វ “ ជម្ពូទីប ” ថាដូច្នោះ  
 “ ជម្ពូទីបេតិ ជម្ពូយា បញ្ញាតោ ចាកដោ ទីចោតិ  
 ជម្ពូទីចោ ។ ឥមស្ស ភិរ ទីបស្ស បញ្ញាណក្ខតោ យោជ-  
 នសតុព្វេនោ បណ្ណាសយោជនសាទា បញ្ញានសយោជ-  
 នវដ្ឋក្ខត្វា ហិមវន្តបព្វតេ ជាតា កប្បដ្ឋាយំនិ មហាជម្ពូ  
 ធាម អត្ថិ ។ តាយ អយំ ទីចោ ជម្ពូទីចោតិ វុច្ចតិ ” ។

ត្រង់សព្វថា “ ជម្ពូទីប ” សំដៅយកទីបដែលកើតប្រាសឡើងដោយ  
 មានដើម ត្រីង ( ជាគោល ) ហៅថា “ ជម្ពូទីប ” ។ មានសេចក្តីដំណាល

ថា ទ្វីបនេះមានដើមត្រីងធំ (មហាជម្ពូ) មានកំពស់ ១០០ យោជន៍  
មានមែក (និមួយៗ) ៥០ យោជន៍ មានទំហំដើម ១៥ យោជន៍ ដុះនៅក្នុង  
ហេមពាន្តជាឈើតាំងនៅរហូតអស់ក៏ប្ប ។ ដោយហេតុមានដើមត្រីង  
ធំជាគោលនេះ បានជាលោកសន្មតហៅទ្វីបនេះថា "ជម្ពូទ្វីប" ។

តាមទំនៀមទម្លាប់ប្រទេសឥណ្ឌា ប្រហែលជាកំណត់យកជាតិ  
ឈើធំជាពូជឈើក្នុង មានសាច់រឹង មានខ្លឹម មានអាយុវែង ទុកជាដើម  
ឈើប្រចាំទ្វីប ។ ប្រហែលជាមិនមែនកំណត់សន្មតយកដើមជម្ពូ ជាជាតិ  
ឈើតូច ពូជឈើដំណាំស្រុកនោះទុកជាដើមឈើប្រចាំទ្វីបទេ?

តាមទំនងនេះ ពាក្យថា "ជម្ពូទ្វីប" គួរតែប្រែថា "ទ្វីបមានដើម  
ត្រីងជាគោលប្រចាំទ្វីប" មិនមែនប្រែថា "ទ្វីបមានដើមជម្ពូជាគោល  
ប្រចាំទ្វីប" ទេ ។

### សរុបសេចក្តី

តាមទំនៀមទម្លាប់ ដែលយើងបានស្រង់យកមកពោលអាងទាំងប៉ុន្មាន  
ខាងលើនេះ ល្មមជាគ្រឿងសន្និដ្ឋានបញ្ជាក់បានថា "ជម្ពូ" ឬ "ជម្ពូ"  
ស័ព្ទនេះគួរតែប្រែថា "ត្រីង" មិនមែនប្រែថា "ជម្ពូ" ទេ, "ជម្ពូរក" ដើម  
ត្រីង, "ជម្ពូផល" ផ្លែត្រីង; ព្រោះប្រការ (១) ដើមត្រីងជាជាតិឈើធំ-

ឈើក្នុង - សាច់រឹង - មានខ្លឹម - សំបកក្រាស់ - អាយុវែង សមជាដើមឈើ

ប្រចាំទ្វីបមែន ។ (២) ផ្លែត្រីងទុំមានសំបុរខ្មៅ ល្មមយកទៅធ្វើប

នឹងចិត្តទោមនស្សគឺថ្នាំដាក់អាក់អន់ឬខឹងឃោរ ថាជាចិត្តមានពណ៌ខ្មៅ

ដូចជាផ្លែត្រីងទុំបាន ។ (៣) តាមទំនៀមទម្លាប់ខ្មែរពីបុរាណរៀន

មក គេតែងធ្វើទឹកអង្កាននឹងផ្លែត្រីងទុំ មិនដែលប្រើផ្លែដម្កូធ្វើទេ ។

(៤) កែកចូលចិត្តស៊ីផ្លែត្រីងទុំមិនស៊ីផ្លែដម្កូធ្វើទេ សមដូចនិទានក្នុងដម្កូ

ខាងក្រោម ។

ញ - ថែម

បណ្ឌិត នៅពុទ្ធសាសនបណ្ឌិត្យ ភ្នំពេញ.

រឿងនារាយណ៍ទសាវតារ

ឧកញ៉ាទេពតិទួរ ក្រសែម រៀបរៀង

(តមក)

បានលិខិតក្នុងសៀវភៅ ភាគទឹក: (Taindika) ថាព្រះសិវៈនឹងព្រះវិស្ណុ  
នេះជាព្រះរុងរឿងបំផុត, ព្រះសិវៈស្ថិតនៅកំពូលភ្នំ ព្រះវិស្ណុស្ថិតនៅ  
ទន្លេគង្គា ។

ក្នុងច្បកវេទ ព្រះវិស្ណុជាម្ចាស់នៃសេចក្តីមេត្តាករុណា គេកប់ថា  
ព្រះជាខ័រនឹងគ្រាន់តែជាអង្គតំណាងនៃដួងព្រះអាទិត្យ, និយាយរឿងបី  
ដំហានដែលប្រាកដក្នុងពាក្យទន្ទុ សរសើរព្រះជាម្ចាស់ នឹងក្នុងគម្ពីរ  
ព្រាហ្មណ៍សសំដែងឲ្យឃើញថា ក្នុងយុគច្បកវេទ គ្រាន់តែជាព្រះនៃ  
សេចក្តីរុងរឿងនឹងអំណាច ក្នុងយុគវេទព្រះវិស្ណុរុងរឿងជាង ក្នុង  
យុគច្បកវេទ គឺជាព្រះអង្គរុងរឿងទាល់តែនៅជាវិញ្ញាណនៃសាកលកតាដ៏  
សក្តិសិទ្ធិ ប្រៀបដូចព្រះព្រហ្មក្នុងគម្ពីរមេហាភារតៈ ក្នុងទិដ្ឋភាពលថាព្រះ  
អង្គជាបូសគល់ដើមនៃកំឡាំងនូវសេចក្តីភ្ញាក់បារម្ភនៃព្រះឥន្ទ្រ មើលទៅ  
ឃើញដូចជាបានទទួលយកទប់និស្ស័យរបស់ព្រះវណ្ណា ម្ចាស់នៃការដោះ  
បាបចូលផង ទាំងព្រះសិវៈ ទាំងព្រះវិស្ណុជាព្រះកំពូលផុតចិត្តព្រាហ្មណ៍



នឹងរិះគន់ហើយបានជាទីគោរពរាប់អានរបស់ព្រាហ្មណ៍យ៉ាងស្មោះត្រង់  
ប្រាកដ តែនៅព្រឹកសេចក្តីរាប់អានជាពីរពួក គឺ វិសេនិកាយ ពួករាប់  
អានព្រះសិវៈ, និងវិស្វវេនិកាយ ពួករាប់អានព្រះវិស្ណុ ។

ពាលដើមឯណោះ ព្រះវិស្ណុជាអរូបកទេព ជាម្ចាស់នៃសេចក្តីល្អ  
នឹងមេត្តា បាននាមជាព្រះនារាយណ៍ក្នុងយុគគម្ពីរព្រាហ្មណ៍ ហើយបាន  
ជាទីរាប់អានដូចអច្យុត, ក្នុងទីខ្លះថា ព្រះអង្គកើតអំពីផ្កាឈូកទាំងនៅ  
សន្ទុកថា ស្តេចស្ថិតផ្ទុំលើសេសនាគរាជ ដែលជាភាគ ១ របស់ព្រះអង្គ  
សេសនាគរាជនេះនៅលើភូមិ (អណ្ណត) ដ៏ជាភាគ ១ ទៀត វេលាដែល  
អណ្ណតកម្រើកខ្លួន ជាសំឡេងស្តេចនាគភ័ន្តបន្តិ ក៏កើតផែនដីញ័រ អ្នក  
ខ្លះថា ព្រះព្រហ្មកើតអំពីផ្កាឈូក ដែលផុះចេញអំពីនាគី (ផ្និត) របស់  
ព្រះហរិ, ព្រះសិវៈ កើតអំពីព្រះនលាដៈ ។ តមក សេចក្តីជឿក្នុងព្រះ  
ជាម្ចាស់ដ៏ខ្ពស់បំផុតនេះ ក៏ក្លាយមកជារូបកទេព ប្រហែលមនុស្សពួក  
វិស្វវេនិកាយ, ឯព្រះវិស្ណុពោះអវតារ (បែនភាគ) មកក្នុងមនុស្សលោក  
ដូចព្រះពរ, ព្រះកូស្តរ, ព្រះពលរាម ។

ក្នុងប្រទេសថ្នាំ សេចក្តីរាប់អានព្រះវិស្ណុមានតិចជាងព្រះសិវៈ ពោះ  
បីដូច្នោះក្តី ក្សត្រិយ៍អង្គខ្លះ ក៏នៅជឿថាព្រះអង្គអវតារ មកអំពីព្រះវិស្ណុ,  
ក្នុងប្រទេសចាមក៏ដែរ រាប់អានព្រះសិវៈនឹងព្រះទេវាជាងព្រះវិស្ណុ, និងព្រះ  
លក្ស័យ, ចំណែកក្នុងប្រទេសកម្ពុជារាប់អានព្រះវិស្ណុជាងព្រះសិវៈ ដែល

ថាដូច្នោះដោយបានសង្កេតឃើញរូបព្រះហរិហរៈ ដែលខ្មែរសាងក្នុងជាន់  
ដើមសម័យនគរភ្នំ និងនាមព្រះមហាក្សត្រទាំងឡាយ ក៏ច្រើនតែទាក់  
ទាមដោយនាមព្រះវិស្ណុ (នាកាយណ៍) ជាច្រើន, ពួកជាន់ច្រើនសាង  
ព្រះវិស្ណុជាអនុស្សាវរីយ៍ ស្ថិតនៅលើស្តេចអនុនាគរាជ ។

រូបចម្លាក់នៅប្រាសាទវិស្ណុលោក (នគរវត្ត) ដែលទាក់ទាមដោយ  
រឿងព្រះនាកាយណ៍មានច្រើនរឿង ដូចយ៉ាងរឿងចម្បាំងរវាងព្រះក្រសួង  
និងពាណាស្សៈព្រះក្រសួងគង់លើគ្រឿង, ក្នុងខណៈដែលពាណាស្សៈទៀប  
នឹងត្រូវព្រះក្រសួងសម្លាប់ ហើយព្រះសិវៈក៏ស្តេចចូលជួយជីវិតពាណា-  
ស្សៈ ដោយត្រាស់ថា ព្រះអង្គទ្រង់ជ្រាបហើយថាព្រះវិស្ណុនោះមាន  
អំណាចខ្ពស់បំផុត គ្មានអ្នកណាអាចឈ្នះបាន តែហាក់ទ្រង់បានសន្យា  
នឹងពាណាស្សៈថា នឹងជួយឱ្យរស់រួចជីវិត ទើបសូមឱ្យលែងអស្សរទៅ  
សិនចុះ កុំឱ្យព្រះវារិហរសព្វព្រះអង្គរលត់ផតផលឡើយ ព្រះក្រសួងទើប  
ព្រមលែងដោយស្រួលដោយគិតថា ព្រះក្រសួងនិងព្រះសិវៈនោះជាអង្គ  
ជាមួយគ្នាមិនមែនផ្សេងគ្នាឡើយ ។

ស្ថានសួគ៌ដែលជាទីស្ថិតនៃព្រះវិស្ណុហៅថា “វៃកុណ្ណៈ” កាលណា  
លោកមានទុក្ខគួរក្តៅក្រហាយជាទម្ងន់ សឹងមិនមានអ្នកណាជួយបន្ទាបទង់  
បាន, ក្នុងថ្ងៃដែលព្រះអង្គជាអ្នកបរិហារ ក៏តោងអវតារ (បែងភាគ) ចុះមក  
លត់សេចក្តីក្តៅក្រហាយនោះ ស្រេចហើយស្តេចត្រឡប់ថ្កានវៃកុណ្ណៈដូច

ដើមវិញ, ការហៅអវតារនេះ ក្នុងភាសាចិនហៅថា អេប៊ុលីតាលោ មាន  
 ចំនួនផ្សេងៗគ្នា មិនបានទៀងទាត់ អ្នកខ្លះក៏ថាមាន ២០ ឬ ៣០ តាម  
 បែបដែលនិយម តែដោយច្រើនថា ១០ ត្រា អ្នកប្រាជ្ញរូបថាមាន  
 ១០ ត្រាក៏ពិត តែដោយខ្លឹមកមកអំពីបករណៈក្នុងយុគព្រះវេទមកបំពេញ  
 ចំនួន ដែលរាប់ថាមានមែនៗទោះ ក៏គឺព្រះអវតារមកជាមគ្សៈ, វរហៈ  
 និងក្រម្ពីរណៈ តាមដែលនិយមដោយច្រើនថាមាន ១០ ត្រា ទោះមាន  
 មកហើយ ៧ ត្រា និងមានតទៅ ១ ត្រា :

- |                         |    |                    |
|-------------------------|----|--------------------|
| ក្នុងក្រុមយុគ<br>ក្រុម  | ១  | មគ្សវតារ           |
|                         | ២  | ក្រមាវតារ          |
|                         | ៣  | វរហវតារ            |
|                         | ៤  | នរសិង្កវតារ        |
| ក្នុងត្រៃតាយុគ<br>ក្រុម | ៥  | វរមវតារ            |
|                         | ៦  | បរសុពមាវតារ        |
| ក្នុងទ្វាបរយុគ<br>ក្រុម | ៧  | រាមចន្ទវតារ        |
|                         | ៨  | ក្រសាវតារ<br>ក្រុម |
| ក្នុងកល្យយុគ<br>ក្រុម   | ៩  | ពុទ្ធវតារ          |
|                         | ១០ | កលក្សវតារ          |

តាមច្បាប់ហោព្រះសមុតរបស់សៀម មានជ្រុង ២ ឈ្មោះគឺ

មហានិក្ខាណ ជាគ្រប់វិញ្ញាណ និងអប្បរាវតារ ជាទានទេពអប្បរាវតារទៅកម្រាប់  
នន្ទ តែគ្មាន ២ ត្រា គឺបរសុរាមារាវតារ និងកលក្សារាវតារ ដូច្នោះគង់  
មាន ១០ ត្រាដដែល ។

មត្យារាវតារ = បានមកអំពីភាគវត្សរៈ មានសេចក្តីថា កាល  
ចុងក្តីល្បឿននេះ មានមហាប្រល័យកើតឡើងព្រោះព្រះព្រហ្មផ្តល់  
បណ្តាសត្វទាំងឡាយក្នុងលោក ទើបលិចស្លាប់ក្នុងមហាសមុទ្រដ៏ធំធេង  
ដោយហេតុកាលនោះ ព្រះព្រហ្មលោកនឹងយង់ ទ្រង់ប្រាថ្នានឹងសម្រាក  
ព្រះកាយក្នុងកាលដែលយុគទាំងឡាយទទួលទៅហើយម្តង ។ ត្រា  
នោះអសុរអ្នកមានមហិទ្ធិប្បូឡោះ ហើយគ្រឿង បានមកជិតព្រះអង្គហើយ  
លួចយកព្រះវេទ ដែលហូរចេញអំពីព្រះឧស្ម័នរបស់ព្រះអង្គ ព្រះហរិ  
កាលទ្រង់ដាច់ដូច្នោះ ក៏អរាវតារព្រះអង្គជាត្រីតូចឈ្មោះសង្ហិ ទទួល  
ត្រានោះព្រះមហាក្សត្រទ្រង់ព្រះនាម សត្យព្រាត ជាឧរសព្រះសុរិយាទិត្យ  
ដែលប្រាកដនាមថា វិវេសវីរ (វិវេសវីរ = ព្រះអាទិត្យ) ជាស្តេចគ្រប់  
គ្រងផែនដី ក្រវិរ សឹងជាព្រះមន្ត្រីក្នុងក្តីល្បឿននេះ បានទ្រង់ជន័យក្រី  
សង្ហិដាក់ក្នុងផ្ទាំង ក្នុងមួយយប់តមកគ្រឿននោះក៏រកធំខុសប្រក្រតី ទើប  
ទ្រង់ផ្ទេរដាក់ក្នុងអាង ខណៈនោះត្រីក៏បណ្តាលប្បូឡោះពេញទាំងអាង ទើប  
ទ្រង់ចាប់យកទៅដាក់ក្នុងស្រះ ទទ្រង់ទីបំផុតទ្រង់យកទៅលែងក្នុង  
មហាសមុទ្រ ត្រីនោះក៏រកធំមហិមា ហើយពោលទូលព្រះសត្យព្រាតថា

គេទៅខាងមុខ ៧ ថ្ងៃទៀតទឹកនឹងលិចលោកទាំងមូល ចណ្តាមនុស្សសត្វ  
 នឹងព្រឹក្សជាតិទាំងស្លាប់អស់គ្មានសល់ សូមឲ្យទ្រង់យកកេត្រាធំធំ ១  
 ទៅទទួលយក សប្តបូសី<sup>(១)</sup>នឹងសត្វផ្សេងៗ ក្នុងមួយមុខ ១ គូ ខ្ញុំពូជ  
 ព្រឹក្សជាតិគ្រប់យ៉ាងដុកឲ្យពេញក្នុងកេត្រាធំនោះ ទុកសម្រាប់ធ្វើពូជ  
 កាលទឹកធំលិចមកដល់ ឲ្យយកនាគជាវៃរួចដកកេត្រាសណ្តាន់នឹងស្នូង  
 ត្រី (សធរ) នោះ ។ កន្លងមក ៧ ថ្ងៃទឹកក៏លិចមកដល់ដូចគ្រឹថា ត្រីបាន  
 នាំកេត្រាធំឲ្យដុតអំពីក្តីអន្តរាយទៅបាន ។ សប្តបូសី (បូសីទាំង៧) បាន  
 សុំពាត្រះហរិទ្ធនឹងព្រះព្រហ្មឲ្យជួយជ្រាមជ្រងំ លុះទឹកស្រកហើយព្រះ  
 វិស្ណុនឹងព្រះព្រហ្ម ក៏ផ្សះឡើងអំពីមហាន្តព្រមគ្នា ត្រិសដរឹកមុជចុះទៅ  
 បាតសមុទ្រ ដើម្បីស្រាវជ្រាវកេត្រាដែលបានប្រទះនឹងហើយគ្រឹត ក៏កើត  
 ដណ្តើមព្រះវេទគ្នាឡើង កក្រើកបាតសមុទ្រ ក្នុងទីបំផុតអស្ចារ្យរាជ័យ  
 ព្រះវិស្ណុទើបបាននាំយកព្រះវេទឡើងមកថ្វាយព្រះព្រហ្ម រួចស្តេច  
 ត្រីឡប់ថ្កានវែកុណ្ណៈព្រះព្រហ្មបានឲ្យពរ ឲ្យព្រះមន្ទជាជនករបស់លោក  
 ជាអ្នកសាងសិរីទាំងពួង ជាបឋមបុរសក្នុងលោក ។

១ ម្យ៉ាងទៀតហៅថា ប្រជាបតិ ជាមាត់សមុទ្ររបស់ព្រះព្រហ្មដោយព្រះអង្គនោះឲ្យ  
 កំណើតដោយទឹក មិនបានកើតអំពីធាតុដើមទេវតានឹងមនុស្សដទៃ, ប្រាកដនៅឆ្នាំខែមេឃ  
 ជាត្តិយ ៧ ភ្នំ ដែលខ្មែរហៅថាត្តិយក្រវ៉ា, បារាំងសែសហៅថា Pleiades ដែលមក  
 ក្នុងសតវត្សទី ១៦ បានក្លាយទៅជាឈ្មោះសម្រាប់អង្គនៃពួក មាន Ronsard ជាអធិបតី ។





រឿង "រឿង ក្នុង លោក ពុទ្ធផ្គ ជា តិ ពិ ណ ១ រូប

ឈ្មោះ ហួន - ធានី

ហ្វូង តិ ពិ ណ ម ត្រី ញ៉ូ ក - បែ ម

[ស្រង់ ទិន្នន័យ ប្រែ បន្ត អំពី សៀវភៅ Religieux et héliens en terre d'Asie របស់ លោក  
goloubev សមាជិក សាលា ព្រះ វិសេស ពុទ្ធបូ ពិ ប្រែ ទេស

( គមក ទិន្នន័យ )

គឺ ដោយ សារ លោក នេះ ហើយ ទើប គេ អាច ចាត់ របៀប រៀប ចំ បាន ខ្លះ បំភ្លឺ  
គ្រង់ កន្លែង ខ្លះ ខាត ក្នុង ពន្យារ ការ ទាំង គូ មី សា ស្រូវ របស់ វា ល្ងាច ទៅ សត  
វត្ស រ៍ ទី ៧ បាន ខ្លះ ទៀត ផង " ។

ពួក ជន ជំនាន់ លោក ហួន - ធានី បាន កោល សារ ស័ព្ទ ប្រាប់ យើង ថា

" លោក ជា មនុស្ស មាន រាង កាយ ខ្ពស់ មាន បូក រាជា អ្នក អង្គ អាច មាន ស្នា  
ហាប់ ។ ទ្រង់ ច្រាយ របស់ លោក នោះ ធ្វើ តាម ថ្ងៃ ថ្ងា ។ សូរ ស័ព្ទ សំ ឡើង  
លោក ស្អាត ជ្រួត ជ្រាប ចូល ទៅ ក្នុង គ្រឿង របស់ អ្នក ស្តាប់ សំដី លោក  
និយាយ ចេញ មក នោះ ថ្ងៃ ថ្ងា គួរ ជ្រះ ថ្ងា ទាំង ក្បែរ ក្បាយ ហើយ ពី កោះ ស្តាប់  
ចាប់ គ្រឿង អ្នក ផង ពួក អ្នក ស្តាប់ មិន ដែល ឡើយ ណា យ គុណ ប្រាថ្នា ទាំង  
ស្តាប់ សំដី របស់ លោក ឡើយ . . . . ។ លោក គាប់ ចិត្ត ប្រើ តែ សំដី គំអម្បោះ  
មាន សរសៃ គ្នា ដែល សមរម្យ ទាំង រាង កាយ របស់ លោក ឯ ដំណើរ ដើរ របស់  
លោក នោះ សុភាព រៀប រយ ស្រួល ចូល ជា ទិច្ច លោក តែង ត្រឡប់ មើល  
គ្រង់ ទៅ ខាង មុខ មិន ដែល ចោល ភ្នែក ត្រឡប់ មើល ឆ្វេង ស្តាំ សោះ ឡើយ ។

លោកជាមនុស្សច្នៃផ្លូវរឿងណាស់ ដូចមហាគង្គាដែលត្រូវឡោមពោម  
 ជុំវិញដោយពសុគារ លោកជាអ្នកស្ងប់ស្ងាត់ ហើយលេចត្រដែតឡើង  
 ដូចជាផ្កាឈូក ដែលផុះផុះនៅកណ្តាលពីរ... ។ ប្រសិនបើយើងនឹក  
 រលឹកទៅនឹងឃើញថា ពួកជនជាតិហិណ្ឌូទាំងឡាយ មានចិត្តចាប់ភ្នែក  
 នឹកជ្រះថ្លាស្រឡាញ់ចំពោះបុគ្គលិកលក្ខណៈ ដ៏មានអំណាចរបស់លោក  
 ជាមិនខាន ទើបគេមិនបាច់នឹកឡើងឆ្ងល់គិតការដែលលោកហួន-ឆាន់  
 បានទទួលកិត្តិយសជាគ្រូមាត្របង្វែរ ក្នុងក្នុងប្រទេសឥណ្ឌូ) ទោះឡើយ  
 គឺនៅគ្រប់ៗ គំបន់ ដែលល្បីល្បាញថាមានមហាវិទ្យាល័យពុទ្ធសាសនា  
 ឬដែលមានរក្សាដំណែលជាប់ទាក់ទងនឹងពុទ្ធប្បវត្តិ ។ ព្រះមហាករ  
 ឥណ្ឌូ) ទាំងឡាយ ទោះបីព្រះមហាក្សត្រអង្គណា ដែលមិនបាច់ប្រតិបត្តិ  
 តាមធម៌របស់ព្រះពុទ្ធជាម្ចាស់ ក៏គង់តែខ្វល់ខ្វាយដណ្តើមគ្នាទទួលលោក  
 ដើម្បីជាកិត្តិយស ព្រមទាំងប្រគេនគ្រឿងសក្ការបូជានិងសំដែងសេចក្តី  
 គោរពដ៏ស្មោះស្ម័គ្រចំពោះលោកផង" ។

ក្នុងចំណោមព្រះមហាក្សត្រអស់ទោះ មានព្រះមហាក្សត្រ ១  
 អង្គមានវិទ្ធានុភាពច្រើនជាងគេ ក្នុងកាលនោះ គឺព្រះបាទហស្សិសិ-  
 លាទិត្យៈ ដែលទ្រង់បាទគ្រប់គ្រងលើភាគផែនដីធំ នៃប្រទេសឥណ្ឌូ)  
 ខាងជើង ។ កាលទ្រង់បាទជ្រាបថា លោកហួន-ឆាន់ បាននិមន្តចូល  
 ទៅប្រទេសអស្សុំ ហើយជិតចេញពីប្រទេសឥណ្ឌូ) ដោយមិនបាច់ដើរ

កាត់ទីក្រុងរបស់ទ្រង់ដូច្នោះទ្រង់ក៏ហាត់ព្រះរាជសារឲ្យនាំទៅនិមន្តលោក  
មកចូលក្នុងព្រះនគររបស់ព្រះអង្គដោយទានពុំបាខ ។ លោកហ្លួន-ឆាន់  
ក៏និមន្តប្រាសចឹកឡើងទៅតាមដងទន្លេគង្គា រហូតដល់ស្រុកការនោដទ្រង់  
ប្រយោគ (អល្លាហាបាត) ដោយលោកគង់លើក្បួនខ្លួនខ្នាតតូច ១ ក្បួន  
នាំលោកឡើងទៅ ។ មានក្បួនហែយពីថ្មីថ្មីដោយដំរី ហែលោកឡើង  
ទៅតាមបណ្តោយរន្ធទេរ ។ នៅវេលាវែលព្រះបាទហស្សិសីលាទិគ្យៈ  
នឹងលោកហ្លួន-ឆាន់ជួបប្រទះគ្នានោះពួនជាពេលព្រលប់យប់សឡា ទើប  
មានចម្លុះអុជបំភ្លឺជាច្រើនពាន់ ភ្លឺចុះទៅក្នុងទឹកព្រះគង្គាដែលមានខ្សែទឹក  
ហូរសន្សឹមៗ ។ នៅសព្វទិសទីគំបន់ គេតែងបាទពួស្សរវាយស្ករតូច-ធំនឹង  
ទ្រហឹងអំណក ។ ព្រះមហាក្សត្រទ្រង់ក្រាបថ្វាយបង្គំដល់ដីដោយសេចក្តី  
គោរព រួចទ្រង់ “បាចបូជាផ្កានៅខាងមុខលោក ហើយទ្រង់ទុកលោក  
ដោយព្រះទ័យបិត្រិករាយជាទីបំផុត ហើយទ្រង់ថ្លែងព្រះចម្លើយសរសើរ  
លោកដោយអនេកបរិយាយ” ។ លោកហ្លួន-ឆាន់ បានគង់នៅជិតព្រះ  
មហាក្សត្រហើររួមជាច្រើនខែ ។ ដើម្បីជាកិត្តិយសដល់ការនិមន្តលោក  
មកនោះ ព្រះបាទហស្សិសីលាទិគ្យៈទ្រង់ចំណាយចាយចែកព្រះរាជទ្រព្យ  
ព្រះរាជទានជាព្រះរាជកុសល អស់រលាយមិនតិចជាង ៧៥ ថ្ងៃឡើយ ។  
ព្រះអង្គទ្រង់ខ្វល់ខ្វាយធ្វើទាននោះ ចាល់តែព្រះរាជទ្រព្យទាំងអស់  
ដែលបានសន្សំទុកមកអស់វេលា ៥ ឆ្នាំ ក្នុងព្រះយូរនោះ គ្រវែងហូក

យកមកចែកចាយចំណាយព្រះរាជទានអស់លើង ។ ព្រះរាជទ្រព្យទាំង  
 នោះ នៅសល់តែដំរី, សេះ, ទាំងគ្រឿងអាវុធយុទ្ធភ្នក ដែលជារបស់  
 សម្រាប់ការពារព្រះនគរប៉ុណ្ណោះ ។ ទ្រង់បានព្រះរាជទានជាទាននោះ  
 ហេតុដល់ទៅត្បូងឃ្មុំណែនហែមដ៏មានពន្លឺស្នើនៅទីនៃព្រះមាលា ទាំងព្រះ  
 ពស្ត្រសម្រាប់ទ្រង់ ក៏ផ្លាស់ចេញធ្វើជាទានហើយទ្រង់យកព្រះកូសា  
 ចាស់មកទ្រង់ជំនួសវិញ ។ លោកហួន-ឆាន់ ទឹកស្ទើរទាំងស្រុងជ្រះថ្លា  
 របស់ព្រះមហាក្សត្រមង្គលនោះរាន់រោត ។ ប៉ុន្តែនៅតែលោកមិនព្រមអនុ-  
 លោមតាម នៅវេលាដែលព្រះមហាក្សត្រនោះ ទ្រង់សុំអាកាធិនាឲ្យ  
 លោកគង់សំណាក់នៅក្នុងប្រទេសឥណ្ឌូតទៅទៀត ។ លោកបដិសេធ  
 យ៉ាងដាច់ខាត មិនព្រមទទួលយកគ្រឿងសក្ការបូជា ទាំងហែបដែល  
 ពេញទៅដោយដុំមាសទាំងឡាយ ដែលក្សត្រទាំងឡាយ មកជូនដុំនៅ  
 ក្នុងរាជសំណាក់ព្រះបាទហស្សិស័ររាជទិក្សៈ នាំមរបូជាលោកនៅវេលា  
 មុនលោកនឹងចេញដំណើរទៅ ។ លោកទទួលយកតែសំលៀកបំពាក់ ១  
 សម្រាប់ ធ្វើតំរាមសត្វសាច់ម្តងឆ្នាំ ដែលស្តេចស្រុកអស្សុំបាន  
 ប្រគេនលោក សម្រាប់ប្រើប្រាស់ការពារទ្រង់និងអាគារសេសមត្រជាក់  
 គ្រឿងផ្កា នៅវេលាធ្វើដំណើរដើរផ្លូវ ។

លោកហួន ឆាន់ កាលនឹងត្រឡប់ចូលទៅស្រុកចំរើវិញ លោក  
 បានដើរកាត់ភ្នំហិណ្ឌូ-គូស ទាំងផែនបារមីម្តងទៀត ប៉ុន្តែលោកមិនបាន

ធ្វើដំណើរទៅតាមសុភវរ្ម័ន និងភ្នំកៀន - ៣១ នៅខាងជើងសមុទ្រ  
ខ្សាច់ក្របីខេ លោកត្រឡប់ដើរតាមផ្លូវទិសខាងត្បូងកាត់ស្រុក ភ័ក្ត្រភារ,  
យ៉ាវកាន់នឹងលេចូល - ឡានវិញ ។

កាលគេបានដំណឹងនៅស្រុកលោ - យ៉ាង ដែលជាទីក្រុងរបស់  
ព្រះរាជាធិរាជ វង្ស - គាត់ ថាលោកធម្មសាមីហ្មន - ធានី បានត្រឡប់  
មកពីប្រទេសឥណ្ឌាជាមួយនឹងកងកាការ្ម័ន មានសេះចំនួន ២២ សម្រាប់  
ជូកព្រះសារិកធាតុនិងគម្ពីរដ៏ការរបស់ពុទ្ធសាសនាដូច្នោះ ។ ទើបមាន  
ប្រជុំជន ១ក្រុមធំនាំគ្នាលើកចេញទៅទទួល ដើម្បីជួបនឹងលោកព្រមទាំង  
ភ្នំផ្កា, ឆត្រ ( កូស ) និងទង់បាក់ដោយសូត្រ ។ ជនទាំងអស់នោះ សុទ្ធតែ  
ស្ងៀកពាក់តាមរបៀបពិធីបុណ្យ ( ពេញយស ) ទាំងអស់ ។ ពួកអ្នក  
តំណាងព្រះរាជាធិរាជនាំគ្នាដើរនៅខាងក្បាលក្បួនហៃ ។ គេនិមន្តលោក  
ធម្មគ្គីនេះឲ្យគង់នៅក្នុងទីដ៏ថ្កុំថ្កើងថ្លៃថ្លាគឺមន្ទីរភ័ក្ត ដែលចាត់បម្រុងទុក  
សម្រាប់ពួករាជទូតនោះឯង ។ ចំណែកគម្ពីរដ៏កាចំនួន ៦៥៧ គម្ពីរដែល  
លោកបាននាំយកមកអំពីប្រទេសឥណ្ឌា ព្រមទាំងព្រះពុទ្ធរូបមាស -  
ប្រាក់ - ឈើមានដៃមួយ ( ចំនួនគ្រហមជាដើម ) គេនាំយកទៅ  
ដាក់លើទុកក្នុងវត្តបម្រុងសុខ ដែលនៅជិតទីក្រុងនោះឯង ។

លុះលោកបានសម្រាកល្អមហាត់ឡើយហត់ពីការធ្វើដំណើរហើយ  
លោកធម្មសាមីក៏និមន្តចូលទៅគាល់ព្រះរាជាធិរាជ ភ័ក្ត្រ - ធីន ដែលទ្រង់

បានទទួលលោកកងព្រះរាជវាំងមង្គល ដ៏មានពួកក្រុមប្រឹក្សានិងសេនាបតី  
អង្គុយគាល់ត្រៀមត្រា ។ ព្រះរាជាធិរាជទ្រង់មិនបានបន្ទោសលោក  
អំពីដំណើរដែលបេញពីស្រុកទៅដោយឥតមានអនុញ្ញាតអំពីទ្រង់នោះទេ  
ទ្រង់បែរជាមានព្រះទ្រង់រសរសើរលោក អំពីលោកស្វ័យប្រថុយជីវិត ដើម្បី  
សិរស្តស្តិនិងសេចក្តីសុខសប្បាយដល់មនុស្សលោកទាំងមូល ។ រួចទ្រង់  
បានព្រះរាជទានដំណែងដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់ដល់លោកហួន-ធានី ក្នុងរាជសំណាក់  
របស់ព្រះអង្គ តែលោកហួន-ធានីមិនព្រមទទួលកិត្តិយសនេះ ដ្បិត  
លោកទទួលសំរិទ្ធជាមួយក្នុងសាសនារួចស្រេចហើយ ។ លោកក្រាប  
ទូលសុំព្រះរាជាធិរាជ ដើម្បីខំប្រឹងប្រែងប្រគល់ជាភាសាសំស្ក្រឹតដែល  
គេបានយកទៅដកល់ទុកក្នុងវត្តនោះ នៅវេលាដែលលោកត្រឡប់មក  
អំពីប្រទេសទិសខាងលិច ។ ព្រះរាជាធិរាជ ទ្រង់ព្រះអនុញ្ញាតយល់  
ព្រមតាមសេចក្តីសុំនោះ ហើយទ្រង់ចាត់តាំងលោកសង្ឃ ១២ រូបជា  
ជំនួយលោក សុទ្ធតែជាអ្នកចេះដឹងមុខមាំ ចេះពន្យល់សេចក្តីក្នុងគម្ពីរដ៏កា  
ឲ្យមកជួយធ្វើការបកប្រែជាមួយនឹងលោក ១៧ ក្នុងរាជប្រទានឆ្នាំ ១ មក  
លោកធម្មសាមីបានតែងសេចក្តីកត់ត្រារាយការដ៏ប្រសើររបស់លោក អំពី  
ប្រទេសទាំងឡាយនៅទិសខាងលិច (ភាសានិស្ស័យត៍) ដែលលោកបាន  
កត់ត្រាទុកមកមានចំនួនដល់ ១២៨ នគរ សុទ្ធតែជាដែនដីដែលលោក  
បានចូលទៅមើលឃើញក្នុងរាជវេលា ធ្វើដំណើរដើរផ្លូវឆ្ងាយជាយូរអង្វែង



នោះ ឬដែលលោកបានឮគេនិយាយប្រាប់ ។ លោកបាននិមន្តចេញ  
ទៅពីវត្តបរមសុខ នោះវាលវាលព្រៃពេជ្រជិត កៅ-ធុង ជាព្រៃពេជ្រ  
បុត្រនិងជាតំណាង របស់ព្រះបាទព្រះមហាក្សត្រ-ធុង ស្តេចចេញទៅ  
តាំងទីក្រុងនៅស្រុកចាន់-គាន (ស៊ីរីន-ហូ) ។ គេនិមន្តលោកឲ្យទៅ  
កាមព្រះមហាក្សត្រអង្គនោះ លោកក៏បានទៅទៅសំណាក់ក្នុងវត្តធំមួយ  
ជិតទីក្រុងនោះ ដែលទើបនឹងកសាងហើយស្រេច ។ ទីនោះសំវត្តនេះមាន  
ទំហំធំច្រើនលី ។ ជីវិតនេះទៅក្បែរដើមសំបូរមាស មានជ្រោះទឹកធំ  
ថ្លាមានលំអដោយខ្សែទឹក ។ គេក្រឡេកមើលពីទីនោះទៅឃើញព្រះ  
ពន្លា, ប្រាង្គ, ប្រាសាទ និងពោធិ៍ទង ដែលមានសសរក្នុងខ្លួនផ្កាដូច  
ព័ណ៌មាស បាំងភ្នែកអ្នកដែលក្រឡេកមើលទៅចំ ។ ហើយមើលទៅ  
នាយទៀតទៅ ឃើញមានកូមស្រុកជាច្រើន មានផ្សារលក់ផ្លូវកុះករ  
សួរសុំពួកអិកធិក ឃើញមានស្រែស្រូវនិងគុម្ពស្មៅខៀវស្រែងាត់ នៅទីវាល  
ស្មៅ មើលទៅឃើញមានម្លប់ពពកស ។ គ្រប់បិទបាំងពីខាងលើទីវាល  
នោះ ។ គេស្មានមើលទៅប្រហែលជា នៅទីក្រុំថ្មីនោះមិនមានទីវត្ត  
ណាមួយ ដែលល្អនឹងថ្លថ្លាជាងវត្តនោះទៅទៀតឡើយ ទាំងចាត់របៀប  
របៀបចំរៀងជាងវត្តនោះក៏គ្មានដែរ ប៉ុន្តែសម្រាប់លោកហ្លួន-ធាន មិនមែន  
លោកប្រាថ្នាចង់សំណាក់នៅក្នុងខ្លួនផ្លូវព្រះទេ ។ លោកទំទួលខ្លាម  
ធ្វើការនៅទីនោះ ស្ទើរតែនឿយហត់ហួសកំឡាំងសម្រាប់មនុស្សអាយុ

ចំណាស់លោក មួយយ៉ាងទៀត លោកគិតថា លោកមានជីវិតរស់ទៅ  
 ទៀតនៅតិចឆ្នាំទេ ។ លោកបានទទួលព្រះរាជានុញ្ញាតអំពីព្រះរាជវាំង  
 ឲ្យនិមន្តទៅនៅជាមួយនឹងពួកសាវ័កនិងពួកអ្នកចម្រើនសម្តីដើម ក្នុងវត្តអូរ  
 ដែលបានរៀបចំទុកមិនបានថ្ងៃថ្នាំប៉ុន្មានទេ ប៉ុន្តែលោកអាចធ្វើការបាន  
 ដោយងាយស្រួលក្នុងទីវែកនឹងស្ងប់ស្ងាត់ដូច្នោះ ។ នៅដើមរំហើយ  
 (រដូវស្លឹកឈើលាស់សន្ធឹក) ក្នុងឆ្នាំគ្រិស្តសករាជ ៦៦០ នោះ លោក  
 បានចាប់ផ្តើមប្រែកម្មវិធីប្រាជ្ញាបារមីតា-សូត្រ ដែលជាគោលចារឹកដ៏សំ-  
 ខាន់មួយ របស់ព្រះពុទ្ធសាសនាប្រែកម្មវិធីមហាយាន ។ លោកបាន  
 រៀបចំទុកមកមុនហើយយ៉ាងស្អាតហ្មត់ចត់ ចំពោះគម្ពីរដើមដែលជា  
 ភាសាសំស្ក្រឹត ដោយបានចម្លងចេញជា ៣ ចប់ ដែលលោកបាននាំ  
 យកមកអំពីប្រទេសឥណ្ឌាកាលពី ១៥ ឆ្នាំមុននេះ ។ "កាលណា  
 លោកបានប្រើនិមិត្តជាលក្ខណ៍ដ៏កើតពន្លឺភ្លឺច្បាស់ឡើង គ្រងកន្លែង  
 ណាដែលនៅសង្ឃឹម ឬរៀបជាថ្មីគ្រងកន្លែងដែលបាក់បង់ទៅ គេ  
 យល់ថា ទេពតាមកប្រាប់ពន្យល់លោក គ្រងកន្លែងណាដែលលោកទំ-  
 តិករនោះ ។ ក្នុងវេលានោះ វិញ្ញាណរបស់លោកក៏រុងរឿងឡើង  
 ដូចជាមនុស្សដែលនៅក្នុងទីដ៏ស្ងួត បានឃើញព្រះអាទិត្យម្តុះពពកចុះមក  
 ហើយឆ្ងុះពន្លឺស្រួចព្រាងព្រាត ។ ប៉ុន្តែលោកនៅតែមិនទាន់ទុកចិត្ត  
 នឹងសតិបត្តារបស់លោកទេ សេចក្តីអាចឹកចាំដ៏ទាំងប៉ុន្មាន លោកគិតថា

សម្រេចមកតែអំពីព្រះពុទ្ធនឹងព្រះពោធិសត្វ" ។ នៅក្នុងខណៈនោះ  
លោកមានអាយុដល់ ៦៥ ឆ្នាំហើយ ។

ដំឡើងការដ៏ធ្ងន់ស្ទើរតែហួសវិស័យមនុស្សធម្មតា ក្នុងវេលានោះ  
គឺការដែលបានប្រែប្រួលគម្ពីរវេលា រួចលោកធ្វើសេចក្តីស្នើសុំទៅក្នុង  
រាង គឺសុំឲ្យព្រះពោធិវិញ្ញាណទ្រង់និពន្ធការម្តងថា ដាក់ក្នុងគម្ពីរវេលានោះ  
ដែលលោកបានទុកដូចជាកិច្ចការស្នាដៃយ៉ាងធំថ្លៃថ្នា ក្នុងជីវិតរបស់  
លោក ។ ព្រះមហាក្សត្រក៏ទ្រង់ទទួលយល់ព្រមតាមសេចក្តីសុំនោះ ។  
លោកហួន-ធាន លោកបានឡើយហត់អស់កំឡាំង ដោយអត់  
ឆន្ទៈយជាវេលាយូរ ដល់ឥឡូវនេះលោកត្រូវឈប់សម្រាក ។ មានតែ  
ការអង្វរកររបស់ពួកសាវ័កនឹងអ្នកជំនួយនោះហើយ ដែលនាំឲ្យលោក  
ពេញចិត្តចាប់ផ្តើមធ្វើការដោយសេចក្តីប្រឹងប្រែងតទៅទៀត ។ ប៉ុន្តែ  
ដល់លោកប្រឹងប្រែងព្រះសូត្រ ១ បានប៉ុន្មានបន្ទាត់ជាអក្សរចិន ស្រាប់  
តែកំឡាំងលោកទន់ខ្សោយអស់ទៅ ។ ពិតសរសេរក៏បូកធ្លាក់ពីដៃ  
ទៅ ។ ចាប់តាំងពីខណៈនោះមក និយាយតាមប្រវត្តិរបស់លោកថា  
“លោកលែងប្រែគម្ពីរ លោកយកចិត្តទុកដាក់តែកិច្ចវត្តមានសាសនា  
ប៉ុណ្ណោះ” ។

ក្នុងរាង ៣ ឆ្នាំមក, ក្នុងខែ ១ នៃរដូវរំហើយ ( ស្វិតរយ័លាស់  
សន្ធិក ) ឆ្នាំលីនគេ ១ ( ៦៦៤ ) ក្នុងថ្ងៃ ៤ វេលាល្ងាច លោកត្រូវ

( ហួន - ឆាន ) ខំមន្តដើរកាត់ស្ពានចូលត្រែកជីកមួយ ដែលនៅខាង  
 ក្រោយកុងលោក ស្រាប់តែលោកដួលដល់របួសរបកជើងលោក ។  
 គ្រោះថ្នាក់នេះមិនជាធ្ងន់ទេ ប៉ុន្តែកងកាយលោកហួន - ឆាន ដែលលោក  
 បានប្រើប្រាស់មកដោយសេចក្តីខ្សឹមខ្សាច់ ដែលលោកបានប្រព្រឹត្តមក  
 អស់រលាជាច្រើនឆ្នាំ ( នាំទ្រទៅជាជម្ងឺធ្ងន់ ) ។ មិនយូរប៉ុន្មានក៏មាន  
 ជម្ងឺគ្រុនកើតប្រាកដឡើង លោកក៏ស្ថិតនៅតែលើគ្រែប៉ុណ្ណោះ ។  
 ក៏ទ្បងពាល់លោកក៏អស់ទៅយ៉ាងឆាប់រហ័ស ។ ក្នុងពេលរលាពេញ  
 ១ថ្ងៃៗនោះ លោកស្ថិតសម្លៅហាក់ដូចជាក្រូចក្បាងហេតុក្រហមក្នុងលោក  
 អស់លើស ។ លុះដល់លោកបើកភ្នែកដឹងខ្លួនឡើងវិញ វិញ្ញាណរបស់  
 លោកក៏ភ្ញាក់រងទុក្ខ ហើយហាក់ដូចជាចេះនិយាយរឿងរ៉ាវយ៉ាងច្រើន  
 អស្ចារ្យផង ។ ក្នុងសុបិននិមិត្តមួយនោះលោកបានយល់សប្តិឃើញ  
 ពួកមនុស្សមួយពួក សុទ្ធតែស្លៀកពាក់សំពត់បរមាប្រមាណខ្លះខ្លះ ដើរទៅ  
 ដើរមកកាត់បន្ទប់របស់លោក ។ កាលលោកនិមន្តចូលទៅក្នុងបន្ទប់របស់  
 លោក ដែលលោកធ្លាប់បង្រៀនភាសាសំស្ក្រឹតដល់ពួកលោកសង្ឃ នៅ  
 ក្នុងវត្ត ស្រាប់តែពួកជនទាំងនោះ នាំគ្នាយករនាំងស្រិតចងព្យួរនឹង  
 ជញ្ជាំងចាត់រៀបជួរដាក់លើតុ ដាក់ហ៊ុបមាសពេជ្រនៅជិតរនាំងស្រៀវកៅ  
 នឹងម្រូសំណៅគម្ពីរដីកា ។ លោកក្រឡេកទៅឃើញមានភ្នំមួយបាន  
 ប្រព្រឹត្តិក្បែរដុះច្រប នៅពីខាងលើភ្នំនោះ មានទង់ជាយមានពណ៌ភ្នំផ្អែក

បករិច ព្រះទាំងបួនព្រះសូរស្តីត្រូវត្រឡប់ទៅវិញ ប្រកបដោយ  
 ចង្វាក់ភ្លើងព្រះសូរល្វើងល្វើយឥតគណនា ។ ស្រាប់តែមានរបៀបយ៉ាងវៃថ្លា  
 បរកាត្តិមុខលោកទៅ បន្ត ៗ គ្នាជាជួរ ៗ ច្រើនជាអនេក ។ រថទាំងនោះ  
 ផ្គុកស្តុកតែអាហារចំណីនិងភោជនាហារ ដ៏មានតម្លៃអស្ចារ្យពីសាទាំង  
 អស់ ។ ជនទាំងនោះនាំគ្នាទិញទិញលោកឆាន់ ធនាហារទាំងនោះ  
 តែលោកបានឆ្លើយតបទៅយ៉ាងម៉ឺងម៉ាត់ ដោយពាក្យសុភាពទន់ភ្លន់ថា  
 “អាហារភោជនដ៏វិសេសអស់នេះ សមគួរតែប្រគេនលោក ដែលបាន  
 សម្រេចប្រាជ្ញាញាណដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់ ។ ឯហ្នូន-ឆាន់ មិនទាន់ដល់ថ្នាក់  
 ខ្ពស់ដូច្នោះទេ ម្តេចក៏ហ៊ានយកអាហារទាំងនេះមកប្រគេន?” ។

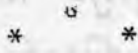
មានកាលមួយនោះ លោកភ្ញាក់រលឹកឡើងយ៉ាងឆាប់ ហើយ  
 ស្រែកថា “នៅខាងមុខខ្ញុំ មានផ្កាឈូកយ៉ាងធំមួយផុះឡើងហើយ មាន  
 សម្បុរស្រស់ហើយស្អាតបរិសុទ្ធផតសៅហ្មងផង” ។ កាលលោកបាន  
 ដឹងថាៈ លោកជិតដល់មរណៈហើយ ទើបលោកនិយាយសុំឲ្យសាវករបស់  
 លោក ១ រូបដែលលោកពេញចិត្តគឺលោកត្រៀម-ចាន សុំឲ្យលោក  
 ត្រៀមនោះ សរសេរកង់ឈ្មោះសៀវភៅនិងគម្ពីរដ៏អានុវត្ត ដែលលោក  
 ស្វែងរកបានមក នៅវេលាដែលលោកធ្វើដំណើរយ៉ាងវែងឆ្ងាយនោះ  
 ហើយដែលលោកបានប្រែ ក្រោយដែលលោកត្រឡប់ចូលមកស្រុកចិន  
 វិញ ។ តាមដែលគត់នោះ បញ្ចវាយឈ្មោះក៏ច្បាយវែងទៅឆ្ងាយណាស់

ពីព្រោះបញ្ជីនោះមានចំនួនគម្ពីរ៧៤០ឈ្មោះ ចែកចេញជាផ្នែកៗ ទៅមាន  
 ចំនួនច្រើនជាង ១៣០០ ក្បាលឬដូក ។ លោកហួន - ឆាន់ បានរាប់  
 ចំនួនព្រះរូបទាំងឡាយ ដែលលោកបានបង្ហាញឲ្យត្រឹមត្រូវជាងរចនាដែល  
 តូកែៗ ខាងគំនូរនិងខាងត្រាស់ធ្វើឡើង ដើម្បីថ្វាយដល់ព្រះជយពុទ្ធនិង  
 ព្រះពោធិសត្វមៃត្រិយ នឹងអ្នកស្រាវស្រង់ពិភពលោក ។ ឯចំនួន  
 ព្រះរូបទាំងនោះ មានចំនួនជាច្រើនមុនរូប ។

កាលធ្វើបញ្ជីគម្ពីរដ៏ការួចសព្វគ្រប់ហើយ លោកក៏ឲ្យដាក់ឡើងឲ្យ  
 ត្រូវគ្នា ៗ ដល់ពួកភិក្ខុដែលមកប្រជុំស្តាប់ដោយស្ងប់ស្ងាត់ ដៃឧបដើម  
 ទ្រូង ។ ហើយគេបានចែកពហារកោដន៍ដល់ពួកអ្នកទីទាល់គ្រហើយ  
 គេបានចែកខាងផ្សេងៗទៀតផង ។ លោកហួន - ឆាន់ កាលលោក  
 នឹងពោលលា ពួកសាវ័ករបស់លោកនោះ លោកហាមសាវ័កមិនឲ្យយំ  
 សោកនឹងមរណភាពរបស់លោក លោកសុំឲ្យមានចិត្តរីករាយរាល់គ្នា  
 ទុកដូចជាមានហេតុជាទីគ្រេកអរមួយ ដែលជាឧកាសដ៏ប្រកបដោយ  
 សិរីសួស្តី ។ ក្រោយនោះបន្តិច លោកចូលក្នុងសេចក្តីត្រិះរិះពិចារណា  
 (ចំរើនការវិនា) លោកសន្សំមៗរលត់(ខ្លួន)ទៅ ឥតមានទុក្ខព្រួយវេទនា  
 អ្វីឡើយ នៅវេលាដែលលោកដកដង្ហើមកាន់តែញាប់ញឹកឡើង ហើយ  
 ថយខ្សោយទៅវិញនោះ ទើបពួកសាវ័កលោកដែលបំរើយាមៈមើលលោក  
 ក៏ពុំនឹមរណៈនោះ ធ្វើឡើងទៅរកលោកសួរថា "លោកគ្រូ ដោយផលបុណ្យ



កុសលរបស់លោក គេលោកបានទទួលបំណាច់ទៅកើតក្នុងឋានសួគ៌  
 ដាន់កុសិត ដែលជាឋានថ្កុំថ្កើងរុងរឿងរបស់ព្រះមិត្តិយៈប្តូរទេ" ។  
 លោកហ្នួន - តាង ឆ្លើយតបមកវិញយ៉ាងច្បាស់ថា "អើ" ។ ពាក្យនេះ  
 ជាបច្ច័មវិចាររបស់លោក ។



ព្រះរាជធិរាជ ៣៧ - ធុង ទ្រង់សោកស្តាយលោកច្រើនជាតន្ត្រីក  
 ណាស់ ចំពោះមរណភាពរបស់លោក ដែលទ្រង់ទុកដូចជាមិត្តដ៏ទិត  
 ទ្រង់ជាទីប្រឹក្សាដ៏ប្រសើរទេរបស់ព្រះអង្គ ។ ទ្រង់បានចេញប្រកាសថា  
 ដំឡែសោហ៊ុយបង់ខាតក្នុងពិធីសពរបស់លោក ត្រូវប្រទេសចេញទាំង  
 គស់ ហើយទ្រង់ឲ្យបញ្ឈប់ធ្វើការងារជាច្រើនថ្ងៃ ដើម្បីកាន់ទុក្ខលោក ។  
 ក្រៅអំពីនេះ ទ្រង់បានចេញប្រកាស ១ អនុញ្ញាតឲ្យពួកភិក្ខុនិងភិក្ខុនី  
 ទៅក្នុងទីក្រុងនោះចេញទៅហែសពលោក ត្រឹមដោយទង់ជាយន្តិកូស  
 រហូតដល់ផ្លូវរបស់លោក ។ ក្នុងព្រះរាជប្រកាសនោះមានសេចក្តីថា  
 "លោកធម្មសាមី រុងរឿងថ្លៃថ្លាដោយសេចក្តីប្រព្រឹត្តិដ៏ទុក្ខ និងគុណ  
 សម្បត្តិដ៏ប្រសើរ ត្រូវទុកលោកជាបដិមាករដ៏ជាទីគោរពនោះក្នុងកម្ពុជ  
 សតវត្សរ៍នេះ ។ ហេតុដូច្នេះ បានជាត្រូវតែខ្ញុំធ្វើកុសលជាទីឡារឹក  
 ដើម្បីជាភិក្ខុយសដល់វិញ្ញាណក្ខន្ធរបស់មនុស្ស ដែលមិនធ្លាប់មានក្នុង  
 កាលដែលកន្លងមកហើយ" ។

សព្វរបស់លោកហួន - ឆាន់នោះ ពួកសាវ័កនាំគ្នាដល់ចូលទៅក្នុង

ក្រុង ហើយពួកដែលខ្មួលស្តាប់បំផ្លាបំបំណងរបស់គ្រីលោក ក៏បាន

នាំគ្នាដាក់សពលោកលើគ្រីស្ទនិងគ្រាលករទូលធម្មតាប៉ុណ្ណោះ ។ មាន

ចំនួនលោកសង្ឃនិងឧបាសក១បាសិការច្រើនជាង ៣ ហ្នឹង ដែលនាំគ្នា

មកជួបជុំក្នុងពិធីបុណ្យសពនោះ ។ លុះ ២ - ៣ ឆ្នាំតមក ទើបមាន

ព្រះរាជប្រកាស ១ ឲ្យដង្ហែមឈូសលោកយកទៅដកលំទុកក្នុងភូមិប្រទេស

យ៉ាងល្អ ១ ដែលមានជាសុខ្លួនតែដើមឈើល្អ ។ ខោជិតច្រកក្នុងហាន់ - ចួន ។

ពួកអ្នកដំណើរដែលបានចូលទៅមើលច្រកក្នុងនោះនិយាយថា: គេនៅ

មើលបើញមានប្រាង្គ ១ ប្រាំពីរជាន់ ដែលកសាងឡើងដើម្បីជាទីលើក

ដល់លោកអ្នកភ្នំ ហួន - ឆាន់ ។



ហ្វាំងនិពន្ធមន្ត្រី ញាត-បែម ប្រែនិងរៀបរៀង

( គមក )

ប្រទេសចិនក្នុងសម័យសាមកុក

តាមន័យដែលគោលមកនេះ មហាណាចក្រចិនក៏ចំរើនរុងរឿង

បំផុតក្នុងរាជវង្សហ៊ាន ដល់ៗព្រះបាទម៉ាតុស្សុរេលីយុសមហាក្សត្រ  
សំខាន់ក្រុងកេម ១ គន្លង ដូចយើងបានគោលមកហើយក្នុងពង្សាវតារកេម  
នោះបានកាត់រាជទូតទៅបំរើស្តានមេត្រីដល់ព្រះមហាក្សត្រក្រុងចិន ។  
មានហេតុកុះកុំសំខាន់មួយយ៉ាងទៀតក្នុងព្រះរាជពង្សាវតារចិន គឺនៅក្នុង  
រជ្ជសម័យនៃព្រះរាជវង្សខ្មែរឯង ប្រទេសចិនចាប់ផ្តើមកាន់ព្រះពុទ្ធសា-  
សនាដោយព្រះមហាក្សត្រចិនទ្រង់ព្រះនាមថា មិន - ទី បានប្រកាសព្រះ  
អង្គជាពុទ្ធសាសនិកជន កាលពីពុទ្ធសករាជ ៦០៧ ហើយតាំងពីកាល  
នោះមក ប្រទេសវេណ្យានិងចិនក៏មានស្តានមេត្រីនឹងគ្នាយ៉ាងមាំមួន  
ដោយអាស្រ័យព្រះពុទ្ធសាសនាជាមូលហេតុ ។

ក្នុងរវាងពុទ្ធសករាជ ៧០០ គមក មេជ័តប៊ុន - ចៅក៏លះបង់លោក  
នេះទៅបរលោកនាយហើយ ក្សត្ររាជវង្សហ៊ានក៏ចាប់ផ្តើមរសារសាយ  
មិនរឹងប៉ឹងដូចដើមទៀត ហើយគមកក្នុងពុទ្ធសករាជ ៧២៧ មានមនុស្ស  
មួយពួកដែលហៅតាមភាសាសាមកុកថា ចោរជួតសំពត់ល្បឿនបានបង្ក

ការចលាចលឡើងនៅស្រុកចំលី ហើយរុករានទូទាំងចូលមកដល់ស្រុក  
 ហ្វូណាន ។ ឯមូលហេតុដែលកើតពួកចោរជួនសំពត់លឿងនេះបណ្តាល  
 មកពីរឿងលទ្ធិសាសនា គឺពួកកាន់លទ្ធិនៅអីស្ទិដូចពោលមកហើយនោះ  
 ក៏តាំងផ្ដើមប្រទូសរាយរបៀតរបៀនពួកអ្នកកាន់ព្រះពុទ្ធសាសនា ។ លុះ  
 កើតចោរភ័យដូច្នោះហើយ ព្រះចៅរាជាធិរាជក្រុងចិនក៏បានអាស្រ័យកំ-  
 ឡាំងបាហាន សម្រាប់ប្រាមពួកចោរឲ្យបានស្ងប់ទៅហើយ តែព្រះ  
 រាជវង្សហ៊ុនត្រឡប់ជាកាន់តែលំបាកឡើងទៀត ពោលគឺពួកមេទ័ពដែល  
 ទទួលយកអាសារទៅប្រាប់ប្រាមពួកចោរជួនសំពត់លឿងនោះ លុះបាន  
 ធ្វើការសម្រេចហើយ ត្រឡប់ជាវង្សទ័ពតាំងខ្លួនឯងឡើង ធ្វើជាងាយ  
 ទៅហាយជំនួសស្រុកចិន មិនគោរពគោតខ្ជាប់ដល់រាជអំណាចរបស់ព្រះ  
 ចៅរាជាធិរាជក្រុងចិន ចំពោះមេទ័ពដែលអង្គអាចទ័ពខ្លាំងតូកែមែន ។  
 នោះឈ្មោះថា ចូចូ ដែលជាអ្នកខំប្រឹងប្រែងខ្លះខ្លួនជាងមេទ័ពឯទៀត ។  
 ក្នុងការប្រាប់ប្រាមពួកចោរជួនសំពត់លឿងហើយចូលទៅនៅឯក្រុងលោ-  
 យ៉ាងជាអ្នកជិតស្និទ្ធនឹងព្រះចៅរាជាធិរាជ ដែលទ្រង់ព្រះនាមថាព្រះបាទ  
 ហៀន . គេ (ឈ្មោះនេះហៅតាមរឿងពីក្នុងសាមកុក) ។ ចូចូជា  
 មនុស្សខ្លាំងតូកែហើយធ្វើវត្តាគង បានប្រមូលយកកំឡាំងបាហាន  
 មកទុកក្នុងដៃ ទើបអាចតាំងខ្លួនជាអ្នកសំរេចរាជការដាច់ស្រេចតែម្នាក់ឯង  
 ដែលហៅថា ឱកតាទ័រ តែក្នុងសាមកុកហៅថា មហាទបរាជ ។

ក្នុង សម័យដែលចូលមានអំណាចតាំងខ្លួនឡើងជាឱកតាទ័រក្នុងពួ-  
សករាជ ៧៣៧ នោះ ព្រះបាទហៀន-គេ ប្រើប្រាស់ដូចជាបូកុកតា ស្រេច  
តែចូលនឹងចាប់បង្ខំលទៅខាងណាក៏បានតាមចិត្ត ទើបចូលធ្វើជានាយពេ-  
ហាយធំផ្សាយអំណាចរហូតដល់ប្រទេសចិនភាគខាងជើង ។ នៅក្នុង  
សម័យនេះឯង មានមេទ័ពតូក្យូក្យូត ដែលមានចំណែកប្រាប  
ប្រាមពួកចៅរដ្ឋកសិពត៌មានដែរ ឈ្មោះថាស៊ិន-គួន ។ ក៏បានតាំងខ្លួន  
ឡើងជាមនោស្រីកចិនភាគខាងត្បូង ចូលធ្វើការប្រាបប្រាមស៊ិន-គួន  
ជាវេលាយូរ ក៏នៅតែមិនសម្រេច តមកទៀតទើបមានមេទ័ពម្នាក់ទៀត  
បានទំប្រឹងតាំងខ្លួនឡើងដែរជាពួកទី ៣ ហៅថា ឡេវ៉ា ។

ឡេវ៉ា មានឈាមក្សត្រជាប់តមកពីរាជវង្សហ៊ាន បានតាំងខ្លួនជា  
អ្នកគ្រប់គ្រងស្រុកសេដ្ឋានឡើងក្នុងពួកសករាជ ៧៥៧ ឡេវ៉ានោះប៉ុន  
ខាងរកមនុស្សតូក្យូក្យូត មកទុកជាប័ក្ខពួករបស់ខ្លួន ។ អាណាចក្រតាំង ៣  
បានច្បាំងតស៊ូគ្នាម រហូតដល់ពួកសករាជ ៧៦៣ ឯចូ-ក៏ជាកូនរបស់  
ចូចូ បានលុបលាងរាជវង្សហ៊ានរួច ហើយតាំងខ្លួនឯងឡើងជាព្រះ  
ចៅរាជាធិរាជ ហៅឡើងដែលខ្លួនតាំងឡើងថា រាជវង្សវេ-អ៊ីប្រូវ៉េ ប៉ែត  
ខាងស៊ិន-គួននឹងឡេវ៉ា ក៏បានតាំងខ្លួនជាក្សត្រឡើងដែរ វង្សរបស់  
ស៊ិន-គួនហៅថា រាជវង្សវេ វង្សរបស់ឡេវ៉ាហៅថា រាជវង្សហ៊ាន  
ជាដំណាច់មកពីព្រះបុរាណ ហេតុនេះ ទើបឃើញជាកំច្បាស់ថា អាណា-

ចក្រចិនបែងវិញកម្រិតជា ៣ ភាគ ភាគ ១ គឺអាណាចក្រវ៉ែ-អ៊ុយវ៉ែ  
 តាំងនៅទិសខាងជើងតំបន់ខ្សែហ្វាន-ហ្វូ ទីក្រុងនៅលោយ៉ាង ។ អា-  
 ណាចក្រ តាំងនៅភាគខាងត្បូង នៅតំបន់ខ្សែយ៉ាង-សេ ទីក្រុងនៅ  
 ស្រុចអ៊ុ-ចាំង (ហ្វូ-ប៉េ) តមកក្រោយផ្លាស់ទៅតាំងនៅឯណា - តាំង ឬ  
 ណានគង ។ រាជវង្សហ៊ានគឺវង្សរបស់ឡៅ-ច័ តាំងនៅក្នុងខេត្តសេ-ធ្នូ  
 មានស្រុកជំនួយទីក្រុង ។

ក្នុងខណៈ ដែលប្រទេសចិនបែកខ្ញែកគ្នាជា ៣ កុកដូច្នោះ គំនិត  
 របស់ចិនប្រែប្រួលយកចិត្តទុកដាក់ ក្នុងការរួមអាណាចក្រជាថ្មី  
 ឡើងវិញជាទិច គឺយ៉ាង ៣ កុកក៏ច្បាំងគ្នាសម្លាប់គ្នាបែបមានស្រាក  
 ចោយជាវេលាយូរជន់ តែមិនបានសម្រេចប្រយោជន៍អ្វីឡើយ ព្រោះ  
 មិនមានអ្នកណាមានកំឡាំងល្មមនឹងបង្រួប កុកមួយទៀតបានសម្រេច  
 រៀនរាប់ដកចមកដល់ផ្លាស់រាជវង្សក្រិច្ចីហៅថា រាជវង្ស សុម៉ា ។  
 វង្សសុម៉ានេះ ប្រចាំនៅក្នុងរាជសំណាក់ជាអ្នករាជការធំ របស់រាជវង្ស  
 វ៉ែ-អ៊ុ មកហើយ លុះដល់ក្នុងឆ្នាំពុទ្ធសករាជ៨០៦ ពួកវង្សសុម៉ាម្នាក់ឈ្មោះ  
 សុម៉ា - ចៀវ បានកំចាត់បង្ហាញរាជវង្សហ៊ានចេញ ហើយបានរួមយក  
 អាណាចក្រខាងសេ-ធ្នូមកបញ្ចូល នឹងអាណាចក្រចិនភាគខាងជើង ។  
 ការរួមគ្នាបានសម្រេចក្នុងគ្រានេះ ធ្វើឲ្យពួកសុម៉ាមានចិត្តរំលោភ និង  
 តែច្រើនឡើង លុះពីរឆ្នាំតមកសុម៉ា-យេន ជាកូនរបស់សុម៉ា-ចៀវ ក៏បាន



កំចាត់រាជវង្សវេស្តីចេញហើយចាត់តាំងរាជវង្សក្សត្រឡើងជាថ្មី ហៅឈ្មោះ  
រាជវង្សស៊ុន (ចិន-ជំង) ក្នុងឆ្នាំពុទ្ធសករាជ ៨០៨ ហើយក្នុងឆ្នាំពុទ្ធសករាជ  
៨២៣ សុម៉ា យេន បានរួបរួមអាណាចក្រវិញមួយទៀត ចើប  
មហាណាចក្រចិនក៏បានរួបរួមគ្នាឡើងវិញមួយទៀត ។

សម្បជ្ឈរាជវង្សស៊ុន បានគ្រប់គ្រងប្រទេសចិនទាំងមូលហើយ ពួក  
ក្សត្រចាស់របស់រាជវង្សហ៊ាន ក៏នៅតែទំច្រើនព្យាយាមដណ្តើមរាជ-  
សម្បត្តិ-ប្រទេសចិនមកវិញតែមិនសម្រេច ។ ឯរាជវង្សស៊ុនក៏មិនអាចនាំ  
សេចក្តីចំរើនរុងរឿងមកឲ្យប្រទេសចិនបានច្រើន ប្រហែលនឹងសេចក្តីចំ-  
រើនដែលរាជវង្សហ៊ានបានធ្វើមកហើយនោះឡើយ ហើយតាំងពីពេលនោះ  
មក ស្រុកចិនក៏បេះតែឈប់ទៅជាដំបូង ។ សេចក្តីទ្រុឌទ្រោមសាច  
សូន្យរបស់ចិនក្នុងគ្រានោះមិនខុសនឹងសេចក្តីទ្រុឌទ្រោមសាចសូន្យរបស់  
ក្រុងកោមឡើយ ពោលគឺសីលធម៌និងកិរិយាខារយោទរបស់មនុស្សជាង  
នោះ ចាប់ផ្តើមសាចសូន្យទៅជាមុន មនុស្សទាំងឡាយច្រើនតែគិត  
ប្រយោជន៍ផ្ទាល់ខ្លួន ហើយគិតតែខាងសប្បាយរកទុក្ខប៉ុណ្ណោះតែម្នាក់  
កាន់តែច្រើនឡើង ខាងពួកទាហានក៏មានចិត្តឡើយណាយនឹងចម្បាំង  
រាំងជល់ឥតស្រាកនោះពន់ពេក ហើយនៅទីចំផុត ពួកហ្នូនក៏រកលុក  
លុយស្រុកចិនទៀត ហើយប្រទេសចិនភាគខាងជើងក៏ធ្លាក់ទៅនៅក្នុង  
អំណាចរបស់ហ្នូន ដែលជាសត្រូវចាស់របស់ចិននោះឯង ។ (មានត)

អង្គប្បាយសុភាសិត

យុទ្ធ ទុក្ខមប្រិយា ចាច-ពិន រៀបរៀង

(ឈម)

ដូចកលសត្វគោដំបៅខ្លួន កែកហើររំលងច្រើនស្ងប់ស្ងួន  
បោលគ្រង់ធម្មយដោយគិតក្រែង រំអងកែកចោះដំបៅខ្លួន ។

៣៧ - គ្នាច្រើនអន្សរខ្លោច គ្នាដូចស្រមោចអន្សរដួម

ពាក្យនេះលោកពោលថែបបទ្វេស

ពួកមនុស្សដែលខ្លួនហួសកំណាស រូសកោសឲ្យកើតក្តីទុស្សហើ ។  
ដូចយ៉ាងកិច្ចការណាមួយ មានមនុស្សឆ្នើមរៀបត្រា  
ប៉ុន្តែមិនសូវមានទុស្សហើ ស្រវន់ស្រទេញធ្វើការឡើយ ។  
ចំអៀកទម្រង់ប្រហុំគ្នា អោមិនធ្វើឲ្យគាប់ហើយ  
ដោយហេតុគំនិតគិតឆ្លើយៗ នេះហើយគ្នាច្រើនឥតប្រយោជន៍ ។  
ហេតុនេះទើបប្រាជ្ញបាពណ៍ លោកថា “គ្នាច្រើនអន្សរខ្លោច”  
ដោយមិនធ្វើការឲ្យល្អិតល្អាច “គ្នាដូចស្រមោចអន្សរដួម” ។

៤០ - ឃ្នាធាត្វាញ់, ស្រឡាញ់ល្អ

ពាក្យនេះលោកពោលតាមការពិត

អំពីសភាពនៃដួងចិត្ត ដែលធ្លាប់ប្រព្រឹត្តជាធម្មតា ។

ពេលណា ដែលកើតសេចក្តីយូន	តែងមានចំណង់ចង់ភោគ
ទោះម្តងអាគ្រក់មិនថ្លៃថ្នាំ	ក៏ក្លាយទៅជាមានរសឆ្ងាញ់ ។
មនុស្សណា ជាទីគាប់ចិត្តខ្លួន	ទោះបីរុកក្នុងក៏ឥតខ្ចាញ់
អ្វីៗ មិនល្អក៏ស្រឡាញ់	ឥតមានគិតកាញ់ថាម្តេចម្តា ។
ទោះរូបមិនល្អក៏សរសើរ	ថាមានដំណើរគួរជ្រះថ្លា
ពុំមានអាគ្រក់ឥតត្រង់ណា	ព្រោះមានស្នេហាទើបថាល្អ ។

៤១ - ឃ្លាទុក្ខកុំអាលស៊ី

សុភាសិតនេះប្រាជ្ញបុរាណ

លោកពោលប្រដៅឲ្យយើងបាន	ដល់ឋានជាអ្នកចេះអត់ច្រាំ ។
ក្នុងការរៀនសូត្របូការធ្វើ	ដែលជាអំពើល្អម្តងទាំ
បើចេះព្រិលៗ នៅព្រលាំ	ត្រូវទំអត់ច្រាំកុំលះបង់ ។
ធម្មតាមនុស្សលោកគ្រប់ទាំងអស់	តែងចង់បានយសសក្តិខ្ពស់ខ្ពង់
កំពុងតែរៀនបើនឹកចង់	កុំបង់ចំណេះព្រោះសក្តា ។
ថារៀនឲ្យចប់ឲ្យចេះធ្មេញ	ស្រួលចូលទៅសិនកុំសាវា
កុំលុះអំណាចក្តីប្រាថ្នា	ទំលះគណ្តាសិនទៅចុះ ។
ពីព្រោះចំណេះដែលចំណាន	បើគេរៀនបានគ្រប់ថ្នាក់នោះ
ផលនៃការរៀនតែងសង្រ្គោះ	ឲ្យបានយសនោះជាពុំខាន ។
បើការសិក្សានៅសើៗ	អ្នករៀនសើរើតែចង់បាន

តំណែងសក្តិខ្ពស់ហើយឈប់ខាន	នឹងបានថ្នាក់ទាបមិនសូវខ្ពង់ ។
ហេតុនេះអ្នកប្រាជ្ញលោកទូន្មាន	ថា "ឃ្លានកុំអាលស៊ីតាមចង់"
បើស៊ីតាមឃ្លានតាមចំណង់	នឹងបង់កេរ្តិ៍សមិនខ្ពស់ឡើយ ។

៤២ — ឃ្លោកលីច, អំបែងអណ្តែត

ពាក្យនេះបោកណាលោកប្រឌិត.

ប្រដូចប្រៀបធៀបរៀបពិនិត្យ	តាមគោលដ៏ពិតតែផ្ទុយគ្នា ។
ឯឃ្លោកជាគ្រឿងស្រាលពេកក្រៃលើសគ្រឿងដទៃផងទានា	
ម្តេចឡើយក៏បែរត្រឡប់ជា	លិចក្នុងគន្លឹះត្រូវលំណាស់ ។
ធម្មតាអំបែងជាគ្រឿងធ្ងន់	យើងធ្លាប់គយគន់បានឃើញច្បាស់
ម្តេចឡើយអណ្តែតលើអាកាស	គួរណាស់តែចូលពេកមហិមា ។
ឃ្លោកបានដល់មនុស្សត្រកូលខ្ពស់	ប្រសើរលើសអស់ដទៃទានា
ប៉ុន្តែមិនបានរៀនវិជ្ជា	នឹងគ្មានវិញ្ញាណទ្រព្យធន ។
អំបែងបានដល់មនុស្សមានភាព	ត្រកូលថោកទាបអំណាចទន់
ប៉ុន្តែបានរៀនវិជ្ជាមន្ត	នឹងទំអត់ធនរកទ្រព្យផង ។
អ្នកទាំងពីរពួកកាលជួបជុំ	ក្នុងទីជំនុំការប្រឡង
នឹងយកត្រកូលទៅប៉ុនប៉ង	ប្រឡងយកលេខពុំបានទេ ។
កូនអ្នកកំសត់តែខ្លះច្រើន	រៀនសូត្រចេះដឹងច្រើនជាងគេ
ប្រយោគដែលជាប់ច្រើនណាស់	រត់មុករកគេឲ្យជាប់ងាយ ។

៤៣ - ដប់ដំបូងល្បឿនតែងហែងហោច

ពាក្យនេះជាពាក្យប្រាជ្ញប្រិទ្ធិគ

តាមគោលចារឹកដ៏មែនពិត	ដែលយើងធ្លាប់គិតដឹងពួស្គាល់ ។
ដំបូងនោះរលាកថាមានបី ល្បឿនស្រី, ល្បឿនស្រា, និងល្បឿនគ្នាល់	
អ្នកដប់នឹងល្បឿនតែងប៉ះពាល់	លើពាល់លើក្រហោចហែងហោ ។
រោះបីទ្រព្យធនចូសក្តិយស	ក៏ខូចចាំនិស្សិតកុំសង្ស័យ
ដូចសេដ្ឋីបុគ្គលិកប្រសើរថ្ងៃ	មានទ្រព្យច្រើនក្រលួតកាល ។
ដល់ទៅ ១៦០ កោដិ	តែចាញ់បញ្ហាគណៈមិត្តពាល
ដែលវាលល្បឿនល្បឿនចណ្តាល	ឲ្យត្រកត្រកាលដោយការល្បឿន ។
មិនយូរប៉ុន្មានទ្រព្យសម្បត្តិ	ជាច្រើនពេកកាក់កហួតហែង
វិទាសខូចខាតជាប់សង្រួន	ត្រឡប់ជាស្វែងដើរសុំទាន ។
ហេតុនេះអ្នកប្រាជ្ញលោកប្រិទ្ធិគ	ជាសុភាសិតទុកទូន្មាន
ឲ្យជនគ្រប់គ្នាសមាទាន	កុំឲ្យឃ្លានពានលេងល្បឿនឡើយ ។

៤៤ - ចង្រើងចង្រើលាក តែងទាត់ជនទៅ

សុភាសិតនេះប្រាជ្ញទូន្មាន

កុំឲ្យមនុស្សយើងលោកឃ្លានពាន ទន្ទ្រានណាស់ទៅត្រាតម្រា ។  
 ធម្មតាមនុស្សល្មោកតែងលោកជ្រល លុះតាមធម៌ពុលគិតណា

មិនគិតបាបបុណ្យគុណសាសនា	គិតយកកំភ្លាតែមួយប្រាណ ។
ខ្លះលោកក្លាហានមិនបានគិត	ពិនិត្យតាមធម៌ព្រះទ្រង់ញាណ
គិតមួយតែខាងមានខាងបាន	ទោសខុសប៉ុន្មានក៏មិនថា ។
បួនកាលលោកលន់ចង់បានលាភ	ខុសទាស់នឹងភាពរាជគាថា
ត្រូវលក់ពិន័យដល់អាត្មា	ខូចខាតទ្រព្យជាទុរន ។
ហេតុនេះលោកថា "កុំបើងម៉ែង,	បើបើងចង់លាភលើបាត់ធន"
ឲ្យយើងចាំងឡាយខិតខន	កុំបីលោភលន់ខ្លាំងពេកឡើយ ។

៤៥-ចង់ធ្លាញត្រូវកកអន្ទក់ ចង់ស្រណុកត្រូវរៀនឆ្លើយ

ពាក្យនេះបុរាណបានប្រឌិត

ប្រដៅមហាជនឲ្យចេះគិត	តាមគោលល្អពិតគំនិតប៉ង ។
អ្នកណាប្រាថ្នាស្រណុកខ្លួន	ត្រូវប្រឹងមាំមួនខ្លាំងកន្លង
សិក្សារៀនរកទ្រព្យផ្ទង់	ទើបផ្ទង់ចាកទុកស្រណុកប្រាណ ។
ដូចអ្នកត្រូវការពិសារត្រាញ់	ឲ្យមានចម្ងាញ់យ៉ាងក្សេមក្សាន្ត
ត្រូវរកអន្ទក់ដំបូណាន	ទើបបានត្រាញ់មាត់ប្រាកដស្រួល ។
ដូច្នេះយើងគួរគិតឡើយ ។	ត្រូវធ្វើឲ្យឡើយជាមុនឯង
ទើបក្រោយស្រណុកសុខក្រៃលង	ដូចប្រាជ្ញសំដែងថ្ងៃប្រាប់មក ។

(មានត)



សម្ពុទ្ធសាសនា

គំនិតនិបាត សក្កមភាគ

# ព្រះបាទឡាត់ពោធិវាម យូរ-ប៉ុណ្ណា

ក្រុមនិពន្ធព្រះត្រៃបិដក ព្រៃ រៀបរៀង

ព្រះសាស្ត្រានុវិទូនៃក្រុងភ្នំពេញ ជនជាតិខ្មែរ ទ្រង់ប្រារព្ធទូរនាងមល្លិកាទេវី

ហើយសំដែងធម្មទេសនាថា កា វេទមាណ ដូច្នេះជាដើម ។

រឿងនេះមានសេចក្តីពិស្តារក្នុងក្បួនសម្ពិណ្ឌិកជាភកងណោះ ។

មានសេចក្តីដំណាលថា នាងមល្លិកាទេវីបានដល់នូវភាពជាអគ្គ-

មហេសីនៃព្រះរាជាកោសលក្នុងថ្ងៃនោះ គឺបានដោយគុណភាពនៃនាង

ថ្វាយនូវនក្ខត្តាស ៣ ដុំចំពោះព្រះភព៌គត ហើយជាស្រីប្រកបដោយ

កល្យាណធម៌ច្រើនយ៉ាង ធ្លាប់បានទំនុកចម្រើនព្រះពុទ្ធពីបុព្វជាតិមក ជា

ស្រីបរិច្ចណិដោយញាណ ស្គាល់កិច្ចការគ្រប់យ៉ាងជារបស់យពវាស ជា

ពុទ្ធសាសនាដ៏យកក្នុងបច្ចុប្បន្ននេះ ទើបបានឈ្មោះថាជាបតិទេវតា ។ ឯគា-

នុភាពនៃនាងដែលបានឈ្មោះថាជាបតិទេវតានោះ គឺស្បៀងសុសសាយ

ប្រាកដទៅក្នុងវិជនពាំងមូល ។

ថ្ងៃមួយក៏ក្នុងទ្បាយប្រជុំគ្នាក្នុងពេលធម្មសភា ពោលសរសើរគុណ

នាងមល្លិកាទេវីថា ម្ចាស់កិច្ចទ្បាយ នាងមល្លិកាទេវីនេះ ជាស្រី

បរិច្ចណិដោយវត្ត ប្រកបដោយកល្យាណធម៌ច្រើនយ៉ាង ធ្វើវិល្លាស

មានប្រាជ្ញាច្រើន ប៉ុន្តែប្រសប់ខាងការធ្វើកិច្ចការតាំងតួន មានធ្វើកុសលជា  
 ដើម ជាពុទ្ធសាសនា បានឈ្មោះថាជាបតិទេវតា ពួកស្រីប្រាកដទៅ  
 ក្នុងផែនតាំងមូល យើងតាំងឡាយអស់ទ្រង់នឹងសរសើរមិនបាន ។ ចូន  
 ជាពេលនោះ ព្រះដ៏មានព្រះភាគ ស្តេចយានមកដល់ ទើបទ្រង់ត្រាស់  
 សួរថា ម្ចាស់ភិក្ខុតាំងឡាយ អ្នកប្រជុំគ្នានិយាយពីការអ្វី ។ ភិក្ខុតាំង  
 ឡាយក្រាបបង្គំទូលថា បពិត្រព្រះអង្គដ៏ចម្រើន ខ្ញុំព្រះករុណា តាំងឡាយ  
 ប្រជុំគ្នានិយាយសរសើរគុណនាមមិល្លិកាទេវី ។ ព្រះដ៏មានព្រះភាគ  
 ត្រាស់ថា ម្ចាស់ភិក្ខុតាំងឡាយ នាមមិល្លិកាទេវីនេះ មានគុណមិនតែ  
 អន្សារនេះទេ កាលពីព្រេងនាយមក ក៏ជាស្រីបរិបូណ៌ដោយវត្ថុប្រកប  
 ដោយកិល្យាណធម៌ច្រើនយ៉ាង ធ្វើវណ្ណាស មានប្រាជ្ញាជាពុទ្ធសាសនា  
 យក ទើបបានឈ្មោះថាជាបតិទេវតាដែរ ។ ទើបព្រះអង្គទ្រង់នាំរឿង  
 អតីតជាតិមកថា អតីតនៃ ។ ល ។

ម្ចាស់ភិក្ខុតាំងឡាយ ក្នុងការនិយាយដូច្នោះហើយ ឃើញព្រះ  
 មួយអង្គទ្រង់ព្រះនាមថា សោត្តិសេន ជាបុត្រព្រះបាទព្រហ្មទត្តិក ក្នុង  
 នគរពោរណសី លុះបានព្រះជន្មាយុចម្រើនឡើងហើយ ព្រះវរបិតាឲ្យ  
 រៀនកាន់ទ័ពជាបរាជលើតនាងសម្ពុលា ជាស្រីមានរូបល្អ មានពណ៌  
 ដូចជាអណ្តាតប្រចប់ ឲ្យធ្វើជាអគ្គមហេសី ។ លុះកន្លងយូរមកទៅ  
 សោត្តិសេនទ្រង់រៀន ក៏កើតអោយនឹងពេញតាំងសរសើរ ពួកវត្តទ្រង់ព្រា-

បាលរោគនោះណាស់តែមិនអាចនឹងកំចាត់បង់រោគនោះបានឡើយ បេះតែ  
 កលដាលច្រើនឡើង សោត្តិសេន១១៧៧ ក៏មានសេចក្តីអៀនខ្មាស  
 ដល់ពួកញាតិមិត្ត ក៏គិតថា អញប្រយោជន៍អ្វីនឹងនៅក្នុងច្បាប់នេះ សូម្បី  
 ពួកមន្ត្រីតូចធំ ខ្លាំងជាតិក្សត្រិច្ចារៈលេងជាមួយគ្នា គួរតែធ្វើគ្រោះតើយ  
 មិនសូវធ្លាប់រកដូចពីដើមរៀនមក ពុំនឹងទឹកខ្លាំងដែលធ្លាប់លេងសប្បាយ  
 ក៏ខានបានសប្បាយ ចាប់គំនិតថ្ងៃនេះតទៅ ខ្លួនអញអស់មានកិច្ចការ  
 ឯណាមួយដែលនាំឲ្យកើតសេចក្តីរីករាយដល់ចិត្តនោះឡើយ ឈ្លើយចុះ  
 អាត្មាអញមិនត្រូវការនឹងរាជសម្បត្តិសិល្បះតាត់ដើរបញ្ចប់ទីនេះ ទៅនៅ  
 ក្នុងវិញ្ញាណក្នុងខ្លួនឯងតទៅ ធ្វើប្រដិដ្ឋាននឹងសត្វតិរច្ឆានវិញប្រសើរជាង  
 លុះគិតហើយ ទើបហៅនាងសម្ពុលាមកប្រាប់ថា ខ្លួននាងសម្ពុលា  
 ចូរនាងឯងនៅក្បែរខ្លួនឲ្យបានសេចក្តីសុខ - បំរើខ្លួន ពុំនឹងរក្សាឲ្យព្រះវរ  
 មាតាបិតា នឹងពួកទុក្ខយក្រលំបាកញាតិមិត្តរបស់បង នឹងប្តូរឲ្យបាន  
 សេចក្តីសុខ - បំរើខ្លួនផងចុះ ដើម្បីនឹងឲ្យស្រឡាញ់រាប់រកដូចពីដើមរៀនមក  
 បងនឹងសូមលាប្តូរទៅនៅក្នុងវិញ្ញាណនោះស្លាប់ចោលរស់ផ្សេងតាមយថាម្ម  
 សព្វថ្ងៃនេះ ខ្លួនបងមិនទាន់ស្លាប់ទេ តែហាក់ដូចជាស្លាប់ទៅហើយ  
 រាល់ប្តូរ បងសូមលាហើយ ចូរឃ្លាននៅឲ្យសុខចុះ ។ នាងសម្ពុលាលុះ  
 ឮពាក្យស្តាយម៉ាន់ព្រះបទលយ៉ាងនេះហើយ ហាក់ដូចជាគេយកដាវលំ  
 ពែនមកចាក់កណ្តាលដើមទ្រូងឈឺផ្សូផ្សកសៀងវៃណានគំនិតស្ទើរតែនឹង

និយាយមិនរួច ទើបទូលតបវិញថា បពិត្រព្រះស្វាមី ព្រះអង្គមាន  
 ព្រះបន្ទូលដូចម្តេចយ៉ាងនេះ សូមព្រះអង្គកុំទៅណាឡើយ ខ្ញុំម្ចាស់នឹង  
 ធានាបិទបិទថែរក្សាព្យាបាល ដរាបដល់រម្ងាប់ពេកនោះបាន សូម្បី  
 រស់ជាមួយនឹងព្រះអង្គ បើព្រះអង្គយាងទៅហើយ ខ្ញុំម្ចាស់ឥតទីពឹង  
 ពាក់កាស្រីយទេ ។ សោត្តិសេនតបវិញថា បដិមិននៅទេ បើទុក  
 ជាយ៉ាងណាក៏ទៅដែរ សូមអូននៅឲ្យសុខចុះ, នាងយាត់យ៉ាងណាក៏  
 មិនព្រម ទើបទូលថា បើព្រះស្វាមីមិនព្រមទៅទេ ខ្ញុំម្ចាស់នឹងតាំងព្រះ  
 អង្គទៅ សូម្បីរស់ជាមួយគ្នា ។ សោត្តិសេនទបករាជ ក៏ចូលទៅក្រាប  
 បង្គំទូលព្រះវរមាតាបិតាថា ខ្ញុំព្រះអង្គមិនត្រូវការទៅនៅក្នុងនគរ ប្រាំថ្នាក់  
 សម្បត្តិទេ ខ្ញុំព្រះអង្គសូមក្រាបបង្គំលាទៅនៅក្នុងវ្រៃដែលជាកន្លែងឥត  
 ទីពឹងឯណោះវិញប្រសើរជាង ទោះបីស្លាប់រស់តាមយថាភារបស់ខ្ញុំព្រះ  
 អង្គចុះ ។ ព្រះវរបិតាយាតថា ម្ចាស់កូនសំឡាញ់ កូនកុំទៅឡើយ បើ  
 បើកើតពេកប៉ុណ្ណឹង សឹមបិតារកពេទ្យឲ្យព្យាបាលដរាបដល់រម្ងាប់ពេក  
 នោះបាន ឬមួយបើពេកនោះមិនបានរម្ងាប់ទេ ទោះស្លាប់រស់ ក៏បិតាមិន  
 លះបង់កូនឡើយ សូម្បីរស់ជាមួយនឹងកូន បើចេញពីស្រុកទៅនៅ  
 វ្រៃជុំវិញហោប៉ា នគរមានមនុស្សម្នាខ្ញុំក៏ដរ មានតែពួកម្រឹគបក្សបក្ស  
 ភើនឹងបានអ្នកណាជាទីពឹង នៃកូនកុំទៅ អាណិតតែមាតាបិតាចុះ ។  
 ទបករាជទូលថា សូមឲ្យព្រះបិតាអាណិតកូនវិញ បើទុកជាទៅក្នុងទីនេះក៏

ស្លាប់ ចេញទៅក៏ស្លាប់ សព្វថ្ងៃនេះទុកដូចជាស្លាប់ទៅហើយ កុំឲ្យព្រះ  
 បិតាមាតាព្រួយព្រះទ័យចំពោះកូនឡើយ ទូលសព្វគ្រប់ហើយ ក៏គ្រាប  
 ទៀបបុព្វាព្រះបិតាមាតា ទិតនេត្រហូរសស្រាក់ គ្រោកដើរចេញពីព្រះ  
 បរមរាជវាំងទៅទាំងឡាយ ។ ឯនាងសម្ពុលាជាមហេសី ក៏សោយ  
 សោកដើរទៅជាមួយនឹងស្វាមី ។ ឯព្រះវរមាតាបិតាមានសេចក្តីសោក  
 ស្រណោះអាឡោះកាលយកូនពន់ពេកណាស់ ក៏ស្រែកផ្តាំថាបើកូនបាន  
 ជាកេតពលណា សូមឲ្យកូនត្រឡប់មកនគរវិញកុំខាន ។ គ្រាខោះ  
 ក្សត្រទាំងពីរអង្គចេញពីនគរសំដៅទៅកាន់ព្រៃធំមួយ ជាព្រៃត្រួយពី  
 ស្រុកទេស ជាទីស្ងប់ស្ងាត់មានតែពួកម្រឹកបក្សីបក្សា មិនមានមនុស្ស  
 ម្នាណានឹងដើរទៅមកបាន ។ លុះបានទៅដល់ទី ១ ជាទីមានឈើធំៗ  
 សម្បូរណាទៅដោយផ្លែផ្កានិងមើម សុទ្ធតែជាឈើផ្លែមានរសត្ងាញ់ និង  
 ជ្រោះមានទឹកថ្លាស្រដៀងទឹករាយដល់ចិត្ត ទើបចាត់ចែងធ្វើអាស្រមនៅ  
 ក្នុងទីនោះ មិនមានព្រួយបារម្ភឡើយ ។ ចាប់តាំងពីថ្ងៃដែលទៅនៅក្នុង  
 ព្រៃពេលណា នាងសម្ពុលាយកចិត្តទុកដាក់បម្រើស្វាមីមិនឲ្យអាក់ខាន  
 ដល់ទៅអាក់អន់ព្រះទ័យឡើយ ។ ឯកិច្ចវត្តដែលនាងបម្រើនោះគឺពេល  
 ព្រឹកឡើង នាងបោសសំអាតទឹកខ្លួនសព្វអង្វើ បម្រើទឹកក្តៅទឹកត្រជាក់  
 ពេលស្រង់ទឹកនាងដុសលាងញើសក្បាលដោយដៃខ្លួនឯង ហើយយកថ្នាំ  
 មកលាបស្រឡាបពេកទៀត ពេលសោយនាងរើសយកផ្លែឈើមានរស

ធ្វើឲ្យមកថ្វាយ រោលយោងហើយនាងយកទឹកខ្លាព្រះស្តេចនឹងឈើស្លូតមក  
 ថ្វាយ រួចទើបនាងរោលយោងជាខាងក្រោយ រួចរៀបចំទុកដាក់មានរបៀប  
 រៀបរយល្អ ។ លុះពេលនាងនឹងចេញទៅព្រៃ ក៏ចូលទៅថ្វាយបង្គំទូលថា  
 សូមព្រះអង្គកុំធ្វេសប្រហែសយាងទៅណា មកណា ឡើយ ខ្ញុំខ្លាសនឹង  
 ទៅស្វែងរកផ្លូវឈើមើមឈើចម្រើនដល់រោលព្រៃក លុះត្រឡប់មកវិញ  
 កាន់ក្រុមយកទៅដងទឹកមកដាក់ពេញពាងតូចធំសម្រាប់ប្រើប្រាស់ ។  
 ពេលចូលផ្ទះនាងទៅចាប់គក់ប្របាប់ ។ ឯកិច្ចដែលនាងគោរពចំពោះ  
 ស្វាមីយាងនេះ រាល់ថ្ងៃឥតបញ្ចេញទានដល់ចិត្តឡើយ ។

មានកាលថ្ងៃមួយ នាងចូលទៅក្នុងព្រៃបេះផ្លែឈើជិតជ្រោះក្រុម  
 ឯជ្រោះនោះមានទឹកថ្លាត្រជាក់ល្អ នាងក៏បេះទៅផឹកដើម្បីនឹងជម្រះញើស  
 ក្អែក រួចហើយនាងក៏ស្ងៀមពាក់រៀបចំខ្លួនប្រាណជាតម្រូវមានមុខ  
 ស្រស់បោះលួងលួញស្រក្នុងក្រុង មានពន្លឺរស្មីដ្បាយចេញពីសរសៃចុះទៅ  
 ក្នុងព្រៃគួរឲ្យមានសេចក្តីរីករាយចំពោះរូបនាងនោះណាស់ ។

ពេលនោះ ច្បងជាមានទានវាយក្ស<sup>(១)</sup> មួយ ដើរស្វែងរកអាហារ  
 ក្នុងប្រក្កនោះដែរ ក៏បានឃើញប្រទេសនឹងនាងសម្បូរលាមានរូបល្អដូចខ្មៅតា  
 មានចិត្តស្រឡាញ់នាងនោះណាស់ អត់ទ្រាំមិនបានក៏សួរថា : (មាន)

១ អសុរអាស្រ័យនៅលើកិច្ចលក្ខន្តិកៈ ។



# លោកគ្រូព្រះអាចារ្យ ប៉ាង-ខាត់ រៀបរៀង

(តមក)

បទទី ៣

## ព្រះពុទ្ធសង្គមនិងបុគ្គលិក

ព្រះពុទ្ធសង្គមនិងបុគ្គលិក ព្រះធម៌ដែលមានអរិយសច្ចជា  
 ខ្លឹមជាតម្លៃ ព្រះអរិយសង្ឃហៅក៏គឺអ្នកដែលបានដើរតាមផ្លូវនោះហើយ  
 សត្វលោកដែលមានអរិយគ្របសន្តិក៍ឱ្យលិចជាប់នៅក្នុងកណ្តាលវាលនៃ  
 ឧបសម្ព័ន្ធ ក៏ពុំនិយមត្រូវការកម្មវិន័យនោះ ។ ការបណ្តាសត្វលោកសិក្សា  
 រៀនសូត្រ ចាល់តែឱ្យស្គាល់ច្បាស់ព្រះពុទ្ធសង្គមយ៉ាងហ្មត់ចត់ជ្រាលជ្រៅ  
 ដល់ទីបំផុត ដូចកូនស្គាល់បិតា, កាលនោះ ទើបសត្វលោកកម្មវិន័យនោះ  
 ឃើញ ហើយដើរទៅតាមស្នាមគុរយរបស់អរិយបុគ្គលដែលដើរទៅហើយ  
 នោះបាន, បើចូលចិត្តមិនទាន់គ្រប់គ្រាន់ទេ ដូចយល់ឃើញថាព្រះពុទ្ធ-  
 សង្គមជាព្រះម្ចាស់សួគ៌តែប៉ុណ្ណោះ ក៏នឹងមានសេចក្តីសំគាល់នឹងការតាំង  
 ប្រតិបត្តិការខុសខ្លះនឹងដល់ទីបំផុតក៏មិនបានសម្រេចផល ព្រោះសេចក្តី  
 ពិត ព្រះពុទ្ធសង្គមគ្រាន់តែជាអ្នកបង្ហាញផ្លូវប៉ុណ្ណោះទេ ។

ព្រះពុទ្ធសង្គមអ្នកដែលបង្ហាញឱ្យស្គាល់ច្បាស់នូវសេចក្តីទុក

ម្ចាស់ភក្តីទាំងឡាយ ប្រៀបដូចបុរសម្នាក់លោតហែលទៅតាមខ្សែ

ទឹកស្អាត ព្រោះត្រូវការរបស់ដែលខ្លួនស្រឡាញ់នឹងពេញចិត្ត ។ មាន  
 បុរសម្នាក់មានភ្នែកគឺប្រាជ្ញាឈរនៅមាត់ច្រាំង ឃើញបុរសម្នោះហើយ  
 ស្រែកឡើងថា “ខ្ញុំអ្នកដំបំរើន អ្នកលោតហែលទៅតាមខ្សែទឹកស្អាត  
 នេះ ព្រោះត្រូវការរបស់ដែលអ្នកស្រឡាញ់ដ៏ពេញចិត្ត ក៏ពិតមែនហើយ  
 តែថានៅខាងក្រោម មានសមុទ្រប្រាកដដោយរលកធំៗ មានទឹកក្អម  
 មានយក្ស មានអារក្សទឹក ខ្ញុំអ្នកដំបំរើន! បើអ្នកហែលរសាត់ទៅដល់  
 សមុទ្រនោះហើយ អ្នកនឹងស្លាប់ ឬពុំនោះ បានទុក្ខលំបាកស្ទើរតែនឹង  
 ស្លាប់” ។ ម្ចាស់ភ័ក្ត្រទាំងឡាយ! រីឯបុរសនោះ លុះឮសំឡេងស្រែក  
 ហៅខ្ញុំបុរសមានភ្នែក (គឺប្រាជ្ញា) នោះហើយ ក៏ខំព្យាយាមហែលច្រាស  
 ខ្សែទឹកដោយដៃជនដោយជើងជន (ត្រឡប់មកវិញ) ។ ម្ចាស់ភ័ក្ត្រទាំង  
 ឡាយ! ពាក្យរួមមាននេះគឺថាគត ប្រតិស្ឋឱ្យកើតឡើង ត្រាន់តែនឹងឱ្យ  
 យល់ផ្ទៃសេចក្តីក្នុងរឿងនេះ គឺពាក្យថាខ្សែទឹកក្នុងស្ទឹង ជាឈ្មោះនៃ  
 គណ្ណា, ពាក្យថា របស់ជាទីស្រឡាញ់ជាទីពេញចិត្ត ជាឈ្មោះនៃ  
 អាយតនៈ ៦ ប្រការខាងក្នុង, ពាក្យថាស្ទឹងធំខាងក្រោម ជាឈ្មោះនៃ  
 ទុរម្បាតយសំយោជនៈទាំងឡាយ ៥, ពាក្យថា រលកធំ ជាឈ្មោះនៃ  
 សេចក្តីក្រាមនឹងសេចក្តីចង្អៀតចង្អល់ចិត្ត, ពាក្យថា ទឹកក្អម ជាឈ្មោះនៃ  
 កាមគុណ ៥, ពាក្យថា មានយក្ស មានអារក្សទឹក ជាឈ្មោះនៃមាតុក្រាម,  
 ពាក្យថា ច្រាសខ្សែទឹក ជាឈ្មោះនៃនេក្ខម្ម, ពាក្យថា ព្យាយាមដោយ

ដែលដោយជើង ជាឈ្មោះនៃសេចក្តីប្រាព្ធច្បាយាម, ពាក្យថា "បុរស  
មានភ្នែក (ភីប្រាជ្ញ) ឈរនៅលើមាត់(ច្រាំង ជាឈ្មោះភីថាគតជា  
អរហន្តសម្មាសម្ពុទ្ធ ដូច្នោះ ។

គតិ. ១ . ២៥ - ៣១៦ - ២៨៨ -

ព្រះពុទ្ធអង្គទ្រង់បញ្ញាញាតិក្នុងផ្លូវលក់ទុក្ខមាន ព្រោះព្រះអង្គទ្រង់  
ឈ្វេងយល់ជាកំច្បាស់ល្អ ហើយទ្រង់អាចធ្វើឲ្យព្រះអង្គរួចស្រឡះខ្លួន  
ព្រះអង្គបាន, ឯសេចក្តីទុក្ខដែលមិនចេះចប់នៃលោកនោះ ព្រះពុទ្ធអង្គ  
ទ្រង់រួចស្រឡះអស់ជើងហើយ ទាំងយ៉ាងត្រោតត្រាត យ៉ាងកណ្តាល  
នឹងយ៉ាងល្អិត, បំបាច់និយាយប្តីដល់ទុក្ខយ៉ាងត្រោតត្រាតក្នុង ដែល  
យើងទាំងអស់គ្នាកំពុងលិចអណ្តែតក្នុងចូប្បន្នកាលនៃ "សូមលើកទោ  
ហរណំទោសក្នុង ដែលព្រះពុទ្ធអង្គទ្រង់សំដែងចំពោះនឹងសតព្រាហ្ម  
ណំម្នាក់ដូចសេចក្តីតទៅនេះ

ជ្រុងសេចក្តីទុក្ខតែបន្តិចក៏ព្រះពុទ្ធអង្គមិនមាន

ម្នាលព្រាហ្មណ៍! គោបំរើ ១៤ នៃភថាគត, បាត់ទៅអស់ ៦០  
ថ្ងៃហើយរកមិនឃើញ ក៏ឥតអង្គីមាន, ម្នាលព្រាហ្មណ៍! ព្រោះហេតុ  
នោះ ភថាគតទើបប្រកបដោយសេចក្តីសុខ ។

ម្នាលព្រាហ្មណ៍! ដើមលូទាំងឡាយ ក្នុងស្រែដីកាក្រកនៃភថា  
គតមានតែត្រឹម ២-៣សន្ធឹកក្តី ក៏ឥតអង្គីមាន, ម្នាលព្រាហ្មណ៍! ព្រោះ

ហេតុនោះ តថាគតទើបប្រកបដោយសេចក្តីសុខ ។

ម្ចាស់ព្រាហ្មណ៍! កណ្តុរទាំងឡាយ លោភរំលោភក្នុងជំនីកទទេ  
នៃតថាគត ក៏វត្តអង្គីមាន, ម្ចាស់ព្រាហ្មណ៍! ព្រោះហេតុនោះ តថាគត  
ទើបប្រកបដោយសេចក្តីសុខ ។

ម្ចាស់ព្រាហ្មណ៍! ទំដេកនៃតថាគតទុកចោលអស់ ៧ខែ (មិនបាន  
បោសសំអាតព្រោះមិនមានពេលទំនេរគ្រប់គ្រាន់) ដេដោសដោយសត្វ  
ល្អិតទាំងឡាយ ក៏វត្តអង្គីមាន, ម្ចាស់ព្រាហ្មណ៍! ព្រោះហេតុនោះ  
តថាគត ទើបប្រកបដោយសេចក្តីសុខ ។

ម្ចាស់ព្រាហ្មណ៍! បុត្រធីតាទាំងឡាយនៃតថាគតនៅពោះម៉ាយមាន  
កូន ១ ខ្លះ ពីរខ្លះ ក៏វត្តអង្គីមាន, ម្ចាស់ព្រាហ្មណ៍! ព្រោះហេតុនោះ  
តថាគតទើបប្រកបដោយសេចក្តីសុខ ។

ម្ចាស់ព្រាហ្មណ៍! ពេកស្អមល្បឿននៃតថាគតប្រឡាក់ដោយគ្រាប់ល្ង  
ហើយគេទះតប់ដោយជើង ក្នុងពេលដែលតថាគតកំពុងដេកលក់ ក៏វត្ត  
អង្គីមាន, ម្ចាស់ព្រាហ្មណ៍! ព្រោះហេតុនោះ តថាគតទើបប្រកបដោយ  
សេចក្តីសុខ ។

ម្ចាស់ព្រាហ្មណ៍! មេបំណុលទាំងឡាយ បងគំនិតរតាំងពីព្រលឹម  
ថា "ចូរឲ្យមក ចូរឲ្យមក" ដូច្នោះ នៃតថាគត ក៏វត្តអង្គីមាន, ម្ចាស់  
ព្រាហ្មណ៍! ព្រោះហេតុនោះ តថាគតទើបប្រកបដោយសេចក្តីសុខ ។

តាំងដែលព្រះពុទ្ធសង្គ្រោះបានបង្ហាញទុក្ខនឹងសេចក្តីរលត់ទុក្ខបានក៏  
 ព្រោះព្រះអង្គទ្រង់គិតតទៅឃើញយ៉ាងពិតប្រាកដ មិនមែនបានដោយការ  
 ជំរេងចំឲ្យកើត ឬតុំនោះដោយការស្តាប់ឮរឿងដោយខ្លួនឯងច្រើនបង្អួច  
 នោះក៏ទេ ។ ព្រះពុទ្ធសង្គ្រោះឡើយណាយចាកកាម ទើបទំប្រឹងប្រែង  
 យ៉ាងម៉ឺងម៉ាត់ ព្រោះកិរិយាយល់ឃើញខុស ច្រឡំទុក្ខថាជាសុខវិញ  
 ចាល់តែរលំរលក់សង្សារវដ្តមិនឈប់ឈរ ហើយបណ្តោយវេលានៃជីវិត  
 ឲ្យរួចទៅទទេដកប្រយោជន៍អស់កាលយូរ ។

### ទ្រង់ស្វែងស្វែង

ម្ចាស់រាជកុមារ! កាលគឺថាគតនៅជាពោធិសត្វ មិនទាន់បានត្រាស់  
 ដឹងនៅឡើយ មុនអំពីការត្រាស់ដឹង គឺថាគតមានសេចក្តីត្រិះរិះយ៉ាង  
 នេះថា. “សេចក្តីសុខបុគ្គលមិនគប្បីបានដោយសេចក្តីសុខទេ សេចក្តី  
 សុខបុគ្គលគប្បីបានដោយសេចក្តីទុក្ខ” ។ ម្ចាស់រាជកុមារ! សម័យខាង  
 ក្រោយមក គឺថាគតនៅរត់រានជាំកំឡោះមានសក់ខ្មៅស្រិល ប្រកប  
 ព្រមដោយវ័យដ៏ចំរើនកាលមាតានឹងបិតាមិនចង់ (ឲ្យបួស) មានមុខ  
 ទទឹកហើយដោយទឹកភ្នែក កំពុងទូញយំ ក៏បានកោរសក់នឹងពួកមាត់  
 ពួកបង្កាស្ងៀកដណ្តប់សំពត់កាសាយៈ ចេញចាកផ្ទះចូលមកបួស ។

កាលគឺថាគតនោះបានបួសដូច្នោះហើយ ក៏ស្វែងស្វែងធម្មវិក័តសុខ  
 សន្តិវិបដ៏ប្រសើរបានចូលទៅរកអាណាបសកាលាមគោត្រិ . . .

បានចូលទៅកេងកងភាបសកម្មបុត្រ . . . . បានសិក្សារៀនធម៌នោះ។  
 ដោយគាប់ហើសមិនយូរឡើយ . . . . តើគេសេចក្តីដឹងច្បាស់ថា "ធម៌  
 នេះ មិនប្រព្រឹត្តទៅដើម្បីសេចក្តីឡើយណាមួយ ដើម្បីប្រាសចាកពត៌  
 ដើម្បីសេចក្តីរលត់ទុក្ខ ដើម្បីសេចក្តីម្ខាង ដើម្បីសេចក្តីដឹងច្បាស់ ដើម្បី  
 ត្រាស់ដឹង នឹងដើម្បីព្រះនិព្វានទេ គ្រាន់តែប្រព្រឹត្តទៅដើម្បីកើតកង  
 ភកិញ្ចញាយភន្ត ទាំងទៅសញ្ញាសញ្ញាយតនកតប្បុណ្ណៈឯង ។  
 ម្នាលរាជកុមារ! គឺថាគតនោះឯង មិនពេញចិត្តនឹងធម៌នោះ បានជា  
 គេចេញចាកធម៌នោះហើយចៀសចេញទៅ ។

ម្នាលរាជកុមារ! គឺថាគតនោះឯង កាលស្វះស្វែងរកកុសលសន្តិ  
 វរបរដ៏ប្រសើរ គ្រាប់ទៅកាន់ចារិកក្នុងផែនមគធដោយលំដាប់ សំដៅ  
 ទៅឯទុរវលប្រទេសសេនានិគម ។ ក្នុងទីនោះ គឺថាគតបានឃើញនូវ  
 កូមិភាគគួរជាទីត្រេកអរផង នូវផងព្រៃដ៏ត្រជាក់ត្រជុំផង នូវស្នឹងកំពុងហូរ  
 មានទឹកដ៏ត្រជាក់មានកំរងរាបស្មើគួរជាទីរីករាយផង ទាំងគោចរគ្រាម  
 ក៏តាំងនៅដោយជុំវិញ ។ ម្នាលរាជកុមារ! គឺថាគតនោះមានសេចក្តី  
 ត្រិះរិះយ៉ាងនេះថាៈ "ឧ! កូមិភាគនេះគួរជាទីត្រេកអរណាស់ហ្ន៎! ផងព្រៃ  
 ក៏ត្រជាក់ត្រជុំ ទាំងស្នឹងដែលកំពុងហូររមែង មានទឹកដ៏ត្រជាក់ មាន  
 កំរងរាបស្មើគួរជាទីរីករាយ ទាំងគោចរគ្រាមក៏តាំងនៅដោយជុំវិញ,



ដំរីទះល្មមតាំងសេចក្តីព្យាយាមរបស់កុលបុត្រ អ្នកមានប្រយោជន៍  
ដោយសេចក្តីព្យាយាមដូច្នោះ” ។

ម. ម. ពេទ្យាសិក្សាសុត្តន្តបិដក ១២៤ ៣៥៧ ២៥០

### ទ្រង់ប្រាប់ពោធិញ្ញាណ —

គថាគតនោះ កាលបើចិត្តតាំងនៅលើ បរិសុទ្ធ ផ្លូវផ្ទៃ មិនមានទី  
ទូលតិកិលេស ប្រាសចាកឧបក្កិលេស មានសភាពជាចិត្តខ្ពង់ គួរដល់  
ការនាកម្ម មិនមានញាប់ញ័រទៅតាមការម្នាក់យ៉ាងនេះហើយ គថាគត  
ក៏បំភ្លេចចិត្តទៅដើម្បីកាសវក្ខយញ្ញាណ ។ គថាគតនោះ បានដឹង  
ច្បាស់តាមពិតថា: “នេះទុក្ខ នេះហេតុប្រជុំកើតឡើងនៃទុក្ខ នេះធម៌ជា  
គ្រឿងរំលត់ទុក្ខ នេះសេចក្តីប្រតិបត្តិជាដំណើរទៅកាន់ទីរំលត់ទុក្ខ”;  
បានដឹងតាមពិតថា: “នេះជាភាសវៈ នេះហេតុប្រជុំកើតឡើងនៃភាសវៈ  
នេះធម៌ជាគ្រឿងរំលត់ភាសវៈនេះសេចក្តីប្រតិបត្តិជាដំណើរទៅកាន់ទីរំលត់  
ភាសវៈ” ។ កាលគថាគត ដឹងយ៉ាងនេះឃើញយ៉ាងនេះ ចិត្តរបស់គថា  
គតក៏រួចចាកភាសាសវៈផង ភាសាសវៈផង ភិវដ្តាសវៈផង កាលចិត្តរួចស្រឡះ  
ហើយ សេចក្តីដឹងក៏កើតប្រាកដថា: “ចិត្តផុតស្រឡះហើយ ជាតិអស់  
ហើយ ព្រហ្មចរិយធម៌បាននៅចប់ហើយ កិច្ចដែលត្រូវធ្វើក៏ធ្វើស្រេច  
ហើយ ឥតមានកិច្ចដទៃប្រព្រឹត្តទៅដើម្បីកិច្ចខេនទៀតឡើយ” ។ ម្នាលរាជ-  
កុមារ នេះឯងជាវិជ្ជាទី ៣ ដែលគថាគតបានហើយ ក្នុងបច្ចុប្បន្នយាមនៃរាត្រី

(មានត)

# លោកត្រីអាចារ្យ ម៉ៅវី-នន្ទ រៀបរៀង

(តមក ទំព័រ ៤៦)

សម័យត្រាយរាជការមហានគរ ក្សត្រិកូដរាជ្យនៃយស្តសុខុម  
 សាសនាសាលាបង្ហាត់ចាត់រៀបចំ ឧបត្ថម្ភសិល្បសាស្ត្រផ្លូវសំបូកឡើង ។  
 នាំឲ្យការស្វាធាយន៍ដោយស្រណុក នាំឲ្យស្រុកក្រុមក្សានុបាទប៉ុប៉ង  
 មានក្បួនចាស់ខ្លះដែរតែស្អប់ស្អើង ស្តេចដំកើនគិតកែប្រែសម័យ ។  
 ឲ្យបានស្រស់ស្អាតស្រួលដូចស្រុកគេ ឲ្យបែរពេកទីស៊ីវិល្យ សឹងចំរើន  
 កើនឡើងជឿនរាល់ថ្ងៃ ដោយស្នាដៃកលកិច្ចល្បីចរាជការ ។ ឯទីវត្ត  
 ភាពមតាមដែនដី មានសេចក្តីស្មោះសរអរស្មារ ចូលជាមួយជួយគាំ  
 នាំកុមារ ឲ្យអាហារគ្រឿងស៊ីទីសំណាក់ ។ ទាំងសាលាធ្វើបានមាន  
 ក្នុងវត្ត ចិត្តប្រដិតទុក្ខនិការអាណាចក្រ តាំងជាទីស្វាធាយន៍រាយតាម  
 ថ្នាក់ សង្ឃសមណៈធ្វើត្រិស្វិយ្យាតខ្ចី ។ ភិក្ខុសង្ឃបង្រៀនប្រៀនកុមារ  
 តាមរាជការបញ្ញត្តចាត់សេចក្តី ចំណីមង្គលជំនួញដូចខ្ចី មិនយកអ្វីពាក់  
 ជារង្វាន់ ។ ប្រឹងតែស្នូយជួយជនពន្យល់ជាតិ ឲ្យខ្ចីយ្យាតរៀនសូត្រ  
 ស្រុកសំរាន់ សិស្សប្រឡងបានជាបំរាប់រយោង តាមជំនាន់ជាន់  
 ចាបតាពេចេតិច ។

ធម៌ព្រះពុទ្ធសុខតែណែនាំត្រូវ បង្ហាញផ្លូវស្អាតល្អប្រកបកិច្ច មិន

ឲ្យរឿងក្រៅចក្ខុចល្លចល្យក្រល្លច ការដូចម្តេចគឺពោសព្រាសឲ្យទំ ។  
 នាំមនុស្សម្នាសាមញ្ញបញ្ញាខ្សោយ ហាមមិនឲ្យជឿព្រាវរមិនចំ ពាក្យ  
 មិនពិតគតគោលពោលបន្តិ កុំផ្សំផ្សំនាំផ្សាយក្លាយក្លែងស្តី ។ សាសនា  
 ចរវប្រយោជន៍ច្រើន កើតចំរើនកើនផលដល់បុរី ជាគុណតាប់រាប់ថា  
 ការលោកិយ ពោះយោបីជាតិមុខទុក្ខសាយ ។ ព្រះបរមធម្មក្សត្រឡង្គិយា  
 ព្រះចិន្តាថ្វាយនំទ្រង់ឈ្វេងឆ្វាយ សព្វព្រះទ័យលែលករក៏ទុបាយ នឹង  
 រែកចាយចូលជួយសួយសាសនា ។ តាំងមន្ទីរហាត់ហ្វឹកសិក្សាថ្មី រៀន  
 បាលីរាល់ឆ្នាំជ្រូបញ្ញា ច្បាប់បញ្ញត្តិបរិសុទ្ធពុទ្ធដីកា គិតត្រិះត្រាឲ្យ  
 ត្រូវផ្លូវទៀងទាត់ ។ អ្នកប្រតិបត្តិលទ្ធិវិសេសសុទ្ធ ច្បាប់ព្រះពុទ្ធទ្រង់  
 ញាណមានគ្រប់វត្ថុ សឹងចុះចូលមូលមិត្តចិត្តប្រដំព័ទ្ធ ព្រមមូលមាត់  
 តាមសាលាបាលី ។ ព្រោះជាកិច្ចរាជការមហាក្សត្រ ព្រះអង្គចាត់  
 បំរុងក្នុងដែនដី ជាប្រទេសទិព្វទៃនៃចងវង្ស ជនប្រុសស្រីស្រះស្រអៅភក  
 ភាក់ ។ ព្រះធម្មពង្សទ្រង់តាំងបណ្ឌាលីយ ប្រសើរថ្លៃទុក្ខមសមសួរ  
 សិក្ខា ច្បាប់គម្ពីរគ្រប់មុខទុកតាមថ្នាក់ ដកលំដាក់ត្រាន់បានអាណាឲ្យ  
 ច្បាស់ ។ តែឯអ្នកកាន់កាប់ច្បាប់ទុក្ខម សឹងច្រឡំនិយមទំនៀមចាស់  
 វិសេសសូមពរសិក្ខាសិទ្ធិព្រឹទ្ធព្រាហ្មណ៍ខ្លះ មិនបានផ្លាស់ជំនឿជឿខ្មោច  
 ព្រៃ ។ ចំណែកអ្នកដាក់ចិត្តវត្ថុក្រឡាប់ ជឿតែច្បាប់ព្រះអង្គត្រង់ប្រពៃ  
 មិនត្រាចចិត្តវត្ថុក្រាញសាញហទ័យ សុខទុក្ខក៏យលែលករមដើមអាទិ ។

មិនក្នុងក្នុងកំរិតក្នុងការពិត ប្រឹងប្រែងប្រឹងប្រែងផ្លូវល្អស្អាត វិញ  
 វិសេសចេះហ្នូសជ្រួសក្នុងខ្នាត ទាំងឡាយទេគេមិនស្តាប់ ។ មិនជឿ  
 គ្រូសិក្សាសិទ្ធិគិតត្រូវ អ្នកខ្លួនឯងត្រូវតែខុសច្បាប់ អាណិតមរវេ  
 មន្ត្រីយន្តធានា ប្រើសំរាប់បោកប្រាសនាំចេះបោក ។ យ៉ាងអ្នកបោកចែប  
 ខ្លះឈ្មោះសុទ្ធាយ ប្រើលេបខាយទាយទាក់ហាក់ដូចហោរ ខ្លះជាអ្នកដូ  
 ជាតិមានយោបល់ ធ្វើជាគោរសក៏ខ្លីខ្លះសង្ឃ ។ ខ្លះព្រំព្រាងក្នុងចាស់  
 ក្រាស់ទាំងជឿ ជាប់ជំនឿបែបគេដទៃនៃគ្រង ទ្រព្យសម្បត្តិខ្លាត  
 ខ្លាចអន្តរាយបង់ ព្រោះតែចង់ចូលចិត្តមិត្តក្នុងក្លាយ ។ អ្នកប្រកាសសា-  
 សនាមហាមុនី ប្រាប់អំពីខុសត្រូវផ្លូវអន្តរាយ ទាំងឡាយក៏គិតនឹកគិតវែង  
 ឆ្ងាយ តាមដងម្រាយដងម្រាប់ច្បាប់លោកិយ ។ ទាំងឡាយស្រីប្រសព្វចិត្ត  
 ជាក់ ជាក់ចុះចង់ចេះចំណេះថ្មី ជាប្រយោជន៍ដល់ជាតិដល់ទឹកដី តាម  
 សេចក្តីប៉ិនប៉ងព្រះរាជា ។ ព្រះបរមបិតាព្រះបិតា ប្រាសប្រណីចាត់  
 វិចង្គិតនិស្សា រសាសនបណ្ឌិត្យមិត្តមេធា ទ្រឹមត្រូវត្រូវត្រូវព្រះគិត ។  
 បកប្រែជាខ្លះកែសម្រាយ ដែលយូរក្លាយត្រូវតែក្នុងមិនពិត រាជ-  
 បំរើសុទ្ធសឹងប្រឹងពិនិត្យ ទំកែយុត្តិធម៌យោធន៍ជ្រាងសាសនា ។ ក្នុង  
 ចក្ខុវិស័យសម្រាប់ស្តាប់មើលគាន ដូចក្បួនត្រកូនប្រាសត្រាស់ព្រះរាជា  
 ទ្រង់ប្រើប្រាស់ព្រះរាជសាស្ត្រខ្មែរមក សឹងជ្រះថ្លាពេកណាស់ព្រះគុណវិញ ។  
 ព្រះករុណា មេត្តាត្រាប្រណី ចាត់កិច្ចប្រឹងជក់ត្រើយ ជាសម្រាយ

ដ្បាយចេញពេញច្រើនក្រៃ ក្នុងស្ម័គ្រមានពុម្ពជាមន្ត្រីជ្រើសបោះ ។  
ប្រយោជន៍ដល់ប្រសស្រីឥឡូវនេះ ដែលមិនចេះភាសាបាលីសោះ គង់  
មើលកើតស្តាប់បានមានត្រូវអស់ ពាក្យរបស់ខ្មែរពិតគិតងាយយល់ ។

ហោសាធុសប្បុរសជនទាំងឡាយ ដែលខ្វល់ខ្វាយគោរពព្រះទេស-  
ពាល ត្រៃបិដកសោភាជាបូសគល់ ល្អនិម្មលមានខ្លឹមត្រឹមនេះឯង ។

សាសនិកជនធ្ងន់ខ្លាំងគិត ចូរពិនិត្យឲ្យជាក់ស្តែងប្រាជ្ញាធម៌ ជាច្បាប់ដើម  
រដ្ឋធម៌ល្អចម្រើន គួរប្រឹងប្រែងស្វែងប្រាជ្ញាធម៌តុល្យ ។ បើមាន

រឿងឆ្លើយឆ្លងខ្វល់ខ្វាយក្រៅ បើពេទ្យក្រៅមើលភ្លាមតាមចិត្តចុះ អក្សរ  
យើងពាក្យខ្មែរប្រសព្វសុស គង់តែចុះចុះឆ្ងាយងាយយល់បាន ។ បើ

ទេសចារ្យច្បាប់ខ្លាំងតាំងចិត្ត រកអ្នកណាមួយជួយគិតគាន់ ធ្វើដូច្នេះ  
ម៉្លោះសម្រាប់ប្រើប្រាស់ មិនប៉ុន្មានបានជាមេធាវី ។ ស្រុកពីដើមត្រីក្រអក្សរ

សាស្ត្រ ខ្វះក្រដាសខ្វះពុម្ពចំពេញទី ដូចព្រៃលប់យប់ដីគេអត់អត្តិ  
ឃ្លាតអំពីចម្លើយទៀងតែសូន្យ ។ ធម៌ព្រះពុទ្ធទ្រង់ចុះកុះចាបណាស់

រិបល្អាសដុះជាបសាបកាប់អួន គេកាន់ស្មានបានគ្រាប់ច្បាប់តាដូន  
អត់ដំបូន្មានល្អគឺព្រះ ។ កាលប្រទេសរុនរឿងល្បឿនពូឈ្មោះ ធម៌ពី-

រោះខ្ពស់ឡើងថ្កើងគេផង ដូចអាទិត្យទិព្វទៀងចែងចរោះ ពន្លឺលះលេច  
លុបកតាផែនដាន ។ អ្នកប្រឡាញ់សាសនាថាល្អពិត គួរប្រព្រឹត្តជួយ

ជាតិញាតិកូមិស្ថាន ទើបសាសនាប្រណីតស្ថិតស្ថេរបាន យើងគ្រប់

ប្រាណត្ថូប្បត្តិជ្ជយន្តា ។ កុំឲ្យជាតិយូរតចុះកុះចាចទៅ ឲ្យស្ថិត  
 ទៅគង់កេរ្តិ៍ចេរវេលា ឲ្យបរិបូណ៌ធនធានមានភោគា ចេះវិជ្ជាជាប់ជំនួយ  
 សុសសាយ ។ កុំឲ្យបាត់សាសនាការកាន់ក្រិក្ស កាន់ឲ្យស្ថិតស្មោះលង្វើ  
 យង់យូរឆ្ងាយ ជាតិចូលរួមជាប់គ្នាស្រាយ ជាធម៌ជ្រុយពាយផល  
 ផលនគរ ។ ចូរតាំងចិត្តស្មោះត្រង់អង្គចក្រិ ម្ចាស់ផែនដីដួងចិត្តគិត  
 ថ្វាយពរ សូមឲ្យសុខក្សេមក្សាន្តបានសាទរ ព្រះក្សេមទ្រង់វង្សទេ-  
 មក ។ ត្រង់ពស្ត្រវង្សទាត់ទៀងរៀងពល់ថ្ងៃ ព្រះទ័យថ្ងៃក្រសោបគោប  
 សីមា ទ្រង់ពិនិត្យគិតធៀបរៀបសាសនា ឲ្យថ្លៃថ្នាំញាក់ផ្លូវក្រូក្រិមត្រង់ ។  
 រៀងសង្ខេបបែបសាសនាវិការ ឧត្តារាវ្យង្គំបែងតែងផ្គុំផ្គង់ លើក  
 តែគោលពោលទ្បាត់កាត់កង្វះ សូមបង្កើនប៉ុណ្ណោះស្មោះទុកអើយ ។ (ចប់)

ម. ឆន្ទាបារាជ